DE GRUYTER

Werner Sommer, Hanns-Martin Schoenfeld

MANAGEMENT DICTIONARY

Copyright 2019. De Gruyter. All rights reserved. May not be reproduced in any form without permission from the publisher, except fair uses permitted under U.S. or applicable copyright law.

EBSCO P[illegible]ning : eBook Collection (EBSCOhost) - printed on 2/9/2023 12:27 AM via
AN: 226[illegible] ; Werner Sommer, Hanns-Martin Schoenfeld.; Management Diction[illegible] English-German
Account[illegible]35141

Management Dictionary / English–German

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Werner Sommer and Hanns-Martin Schoenfeld

Management Dictionary

English–German

Walter de Gruyter · Berlin · New York 1979

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Dr. Hanns-Martin Schoenfeld
Prof. of Accountancy and Business Administration at the University of Illinois
Dr. Werner Sommer
Managing Director of the Mergenthaler Linotype GmbH, Eschborn and Frankfurt; Lecturer at the European Business School, Offenbach/Main

fifth revised and enlarged edition

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Sommer, Werner, 1924–
Management dictionary, English-German.
Prefatory material in English and German.
1. Industrial management––Dictionaries. 2. English language––Dictionaries––German. I. Schoenfeld, Hanns Martin, joint author. II. Title.
HF1002.S622 1979 658'.003 79-17446
ISBN 3-11-007708-6

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Sommer, Werner
Management dictionary / Werner Sommer and Hanns-Martin Schoenfeld. – Berlin, New York : de Gruyter.
NE: Schoenfeld, Hanns-Martin:
English-German. – 5., rev. and enl. ed. – 1979.
ISBN 3-11-007708-6

© Copyright 1979 by Walter de Gruyter & Co., Berlin 30.
All rights reserved, including those of translation into foreign languages. No part of this book may be reproduced in any form–by photoprint, microfilm, or any other means–nor transmitted nor translated into a machine language without written permission from the publisher. Data Processing: Dipl.-Kfm. Karlheinz Wenzel KG, Büro für elektronische Satztechnik. Printing: Karl Gerike, Berlin. – Binding: Lüderitz & Bauer, Buchgewerbe GmbH, Berlin. – Cover design: Rudolf Huebler, Berlin. – Printed in Germany.

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Contents, Inhalt

Introduction, Geleitwort 6–7

Foreword, Vorwort 8–11

Abbreviations, Abkürzungen 12

Dictionary, Wörterverzeichnis 13–621

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Introduction

By C. A. Moyer*

After the second world war several English-German dictionaries for business and economics were published in Germany. Most of these publications are no longer available, and some of them do not reflect recent developments in the English (particularly American) or German speaking countries. Some dictionaries confine themselves to a narrow field, so that it is necessary to use several dictionaries in order to obtain required information. Accordingly, a comprehensive dictionary for business management has been urgently needed for theory and practice for a considerable length of time.

The authors of this Management Dictionary have undertaken to fill this gap, guided by their intensive studies of the situation in the United States as well as in Germany, and their experience gained in respective positions.

This Management Dictionary is meant for businessmen in commerce and industry. In view of the increasing economic interdependence of the western world there is a continuous interchange of knowledge and experience among countries. To learn from and to understand the literature of another country is therefore more important than in the past. The interchange of ideas and the cooperation of international organizations are becoming increasingly important.

The Management Dictionary should also be of great service to certified public accountants and to students at universities and colleges in their endeavors to study the problems of business management.

This dictionary should be a valuable asset to further communications and mutual understanding.

* C. A. Moyer was professor and former head of the Department of Accountancy at the University of Illinois, Urbana/Ill., USA, and is a past president of the American Accounting Association; presently he is Arthur Young Professor of Accounting of the University of Michigan, Ann Arbor/Mich.

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Geleitwort

von C. A. Moyer*)

Nach dem zweiten Weltkrieg sind in Deutschland eine Reihe von Fachwörterbüchern der englischen Sprache für verschiedene Bereiche des Wirtschaftslebens erschienen. Viele dieser Veröffentlichungen sind nicht mehr greifbar, einige noch vorhandene Werke entsprechen vielfach nicht dem neuesten Stand im angelsächsischen – insbesondere dem amerikanischen – und deutschen Sprachgebiet oder sind in ihrem Bereich so stark eingeengt, daß es notwendig ist, mehrere Wörterbücher zur Hand zu nehmen, um die erforderlichen Informationen zu erhalten. Ein umfassendes Fachwörterbuch für den wirtschaftlichen Bereich ist daher schon seit geraumer Zeit ein vordringliches Bedürfnis der Theorie und der Praxis.

Die Verfasser des Management Dictionary haben es unternommen, hier Abhilfe zu schaffen, wobei ihnen langjährige Studien der amerikanischen und deutschen Verhältnisse und nicht zuletzt reiche Erfahrung aus entsprechender praktischer Tätigkeit zugute kamen.

Das Management Dictionary ist für den Betriebspraktiker in Handel und Industrie bestimmt. Angesichts der zunehmenden wirtschaftlichen Verflechtung der westlichen Welt besteht ein ständiger Austausch von Wissen und Erfahrung zwischen den einzelnen Ländern. Der Rückgriff auf die Fachliteratur eines anderen Landes und ihr richtiges Verständnis sind daher heute mehr als früher von größter Bedeutung. Das gilt besonders für den unmittelbaren Gedankenaustausch und die Zusammenarbeit in den internationalen Gremien.

Ebenso soll das Management Dictionary den Wirtschaftsprüfern, Steuerberatern und Studenten der Universitäten und Wirtschaftshochschulen bei der Auseinandersetzung mit wirtschaftlichen und wissenschaftlichen Problemen von Nutzen sein.

Möge das Wörterbuch ein wertvolles Hilfsmittel zur Förderung des Gedankenaustausches und der gegenseitigen Verständigung sein.

*) C. A. Moyer war Professor und Fachbereichsvorsteher für Buchhaltungs- und Bilanzwesen an der University of Illinois, Urbana/Ill., USA, und ehemaliger Präsident der American Accounting Association; z. Zt. ist er Arthur Young Professor für Buchhaltungs- und Bilanzwesen an der University of Michigan, Ann Arbor/Mich.

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Foreword to the first edition

The use of appropriate terms is most important for the business relations between Anglo-American and German speaking countries, particularly because many terms have acquired a specific meaning compared with every-day language. The reason for this is that even though the terms are derived from every-day language, they are used exclusively in a special sense. Also very often terms from neighboring fields are used to have a technical meaning, particularly in cases where the functions meet or intersect. New terms have been developed, which sometimes imply an exact meaning and sometimes imply an incorrect meaning because their technical meaning is not generally understood.

A collection of the most common terms of two large economies is very difficult. The reason for this is the independent development of the subject, which did not allow for the corresponding term in the other area. There are, however, some possibilities of orientation such as the "Glossary of Terms", the publications of the Committee on Terminology a.o. In most cases a thorough study of the pertaining literature was indispensable in order to determine the origin of the term and to decide whether the expression compares with the use in the other country. It became obvious in this connection, that several terms could not be translated; therefore the only possibility was to give a detailed explanation.

When judging the Management Dictionary it should be recognized that the economy and consequently the respective terminology is under constant change. New situations arise, new functions develop and new expedients are applied, for which new terms are coined. For this reason a dictionary like this, which is a collection of modern terminology, can never be completed. The authors therefore will be most grateful to receive suggestions for improvement and additions.

We do hope that the Management Dictionary will prove to be a useful asset to all those to whom it is dedicated in the introduction. We want to point out, however, that we have refrained from applying linguistic considerations. According to its destination, the dictionary requires basic knowledge in both languages.

We wish to thank our friends in this country and abroad for their most valuable help, without which we would not have been able to complete a work of such extent.

Köln / Darmstadt — The Authors

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Vorwort zur 1. Auflage

Auf die Verwendung einwandfreier Begriffe muß im Wirtschaftsverkehr zwischen anglo-amerikanischen Ländern und Deutschland allein deshalb schon großer Wert gelegt werden, weil viele Fachausdrücke gegenüber der Umgangssprache eine andere Bedeutung erhalten haben. Ursache dafür ist, daß diese Fachausdrücke zwar der Umgangssprache entnommen worden sind, aber nur noch in einer ganz bestimmten Bedeutung verwendet werden. Ebenso werden oft Begriffe aus benachbarten Disziplinen benutzt, besonders dann, wenn sich die Tätigkeitsbereiche berühren oder überschneiden. Schließlich sind auch eigene Begriffe geschaffen worden, die zum Teil den Sinn genau wiedergeben, zum Teil weniger klar sind.

Eine Sammlung der gebräuchlichen Fachausdrücke zweier großer Wirtschaftsräume ist schwierig. Das liegt an der Eigenständigkeit der Materie, die einen genau entsprechenden Begriff im anderen Sprachraum nicht entstehen ließ. Es gibt zwar einige Orientierungsmöglichkeiten, wie z. B. die „Glossary of Terms", die Publikationen des Committee on Terminology in den Vereinigten Staaten u. a. Meist ist aber ein eingehendes Studium der Literatur unerläßlich, um den Ursprung der Begriffe zu erkennen und zu entscheiden, ob der verwendete Fachausdruck dem Terminus des anderen Landes entspricht. Hierbei hat es sich gezeigt, daß sich eine Reihe von Fachausdrücken nicht übersetzen läßt; deshalb blieb nichts anderes übrig, als diese Begriffe eingehend zu erläutern.

Bei der Beurteilung des Management Dictionary sollte aber berücksichtigt werden, daß die Wirtschaft und damit auch die verwendete Terminologie einem ständigen Wandel unterworfen ist. Es ergeben sich neue Tatbestände, neuartige Tätigkeiten und andere Hilfsmittel werden eingesetzt, für die neue Fachausdrücke geprägt werden. Infolgedessen ist ein Wörterbuch wie dieses, welches eine Sammlung des modernen Sprachgutes darstellt, niemals „fertig". Die Verfasser wären daher für Anregungen zur Verbesserung und Ergänzung besonders verbunden.

Wir hoffen, daß das Management Dictionary sich als brauchbares Hilfsmittel für all diejenigen erweist, denen es im Geleitwort gewidmet ist. Wir möchten jedoch darauf hinweisen, daß wir das Wörterbuch bewußt nicht nach philologischen Gesichtspunkten zusammengestellt haben. Entsprechend seiner Bestimmung setzt es deshalb Grundkenntnisse in beiden Sprachen voraus.

Wir möchten an dieser Stelle unseren Freunden im In- und Ausland für ihre wertvolle Hilfe danken, ohne die wir diese umfangreiche Arbeit nicht hätten abschließen können.

Köln / Darmstadt — Die Verfasser

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Foreword to the fifth edition

The Management Dictionary specifically covers terms in the following fields: accounting, advertising, banking, business law, business economics, credit and collections, data processing, finance insurance, labor relations, management, marketing, operations research, personnel administration, production, public relations, real estate, statistics, system analysis, taxation and transportation.

The fifth edition of the dictionary has again been enlarged, amended, and adapted to changing needs. We hope that the enlargement combined with the closing of gaps represents an important improvement – although we realize that the nature of the subject matter prevents completeness of the material presented. The entire information now has been computerized. This permits the listing of complex terms in several places, in which a user may look for them. We hope this feature will considerably facilitate the use of this book.

To keep pace with the rapidly changing and expanding terminology in management and related areas, we ask for the continued cooperation by users of the dictionary; their helpful hints and suggestions concerning subjects and terminology have contributed towards the improvement of this edition and will make it possible to include an evergrowing vocabulary in the future.

As in previous editions, special emphasis is placed on typical American terminology because of its importance for the field of management.

Again we wish to express our gratitude to our friends at home and abroad whose assistance has contributed so much to the improvement of the Management Dictionary.

Frankfurt a. M. / Champaign, Illinois — The Authors

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Vorwort zur 5. Auflage

Das Management Dictionary ist eine Sammlung von Fachausdrücken aus den folgenden Gebieten: Arbeitsrecht, Betriebswirtschaftslehre, Datenverarbeitung, Fertigung, Finanzwesen, Grundstückwesen, Mahn- und Kreditwesen, Marketing, Personalverwaltung, Public Relations, Rechnungswesen, Statistik, Steuerwesen, Systemanalyse, Transportwesen, Unternehmensforschung, Unternehmensführung, Versicherungswesen, Werbung und Wirtschaftsrecht.

Die 5. Auflage des Dictionary ist wiederum gegenüber vorhergehenden Auflagen erheblich erweitert und den veränderten Bedürfnissen angepaßt worden. Damit hoffen wir, wesentliche Verbesserungen erreicht und – obwohl bei der Art der Materie Vollständigkeit kaum möglich ist – vorhandene Lücken geschlossen zu haben. Das gesamte Material ist nunmehr auf Rechenanlage gespeichert. Das ermöglicht es, komplexe Begriffe an mehreren Stellen gleichzeitig einzustellen, an denen der Benutzer möglicherweise nach diesen Termini sucht. Wir hoffen, daß dieses Verfahren den Gebrauch des Wörterbuches wesentlich erleichtert.

Bei unseren Bemühungen, die sich ständig verändernde und laufend wachsende Terminologie des Management (Betriebswirtschaftslehre) und aller wichtigen angrenzenden Bereiche lückenlos zu erfassen, bitten wir weiterhin um Unterstützung seitens der Benutzer des Dictionary; ihre Hinweise, Anregungen und Vorschläge hinsichtlich Material und Terminologie haben wesentlich zur Verbesserung dieser Auflage beigetragen und werden es auch in Zukunft ermöglichen, den Bereich der erfaßten Begriffe laufend zu erweitern.

Ebenso wie in den vorherigen Auflagen ist der typisch amerikanischen Terminologie wegen ihrer Bedeutung für das Gebiet des Management besondere Beachtung geschenkt worden.

Unser Dank gilt wiederum unseren Freunden im In- und Ausland sowie all denjenigen, die zur Neuauflage durch ihre Ratschläge beigetragen haben.

Frankfurt a. M. / Champaign, Illinois — Die Verfasser

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Abbreviations, Abkürzungen

f	feminine, weiblich
GB	Great Britain, Großbritannien
(D)	Data processing, Datenverarbeitung
m	masculine, männlich
n	neuter, sächlich
(OR)	Operations Research
pl	plural, Mehrzahl

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

A

abandon abandonnieren, aufgeben, entsagen, preisgeben, verlassen (Arbeitsplatz)
abandoned herrenlos
abandoner Abandonist *m*
abandonment Aufgabe *f*, die vollständige ~ eines Wirtschaftsgutes *n*, z.B. Stillegung *f*, Preisgabe *f*
Abandonment Abandon *n*
abandonment, declaration of ~ Abandonerklärung *f*
abatable aufhebbar
abate abschaffen, abziehen, ermäßigen, herabsetzen, mindern (nachlassen), sinken
abatement Abschaffung *f*, Abzug *m*, Ermäßigung *f*, Herabsetzung *f*
~ of actions Einstellung *f* von Rechtsstreitigkeiten *pl f*, Suspendierung *f*, Unterbrechung *f* von Rechtsstreitigkeiten *pl f*
~ of nuisance Beseitigung *f* einer Störung *f* oder eines Ärgernisses *n*
abbreviate abkürzen
abbreviation Abkürzung *f*
abeyance Schwebe *f* (Zustand)
~, in ~ Schwebe *f*, in der ~, unentschieden
abeyant Schwebe *f*, in der ~, unentschieden
ability Begabung *f*, Fähigkeit *f*, Kompetenz *f*, Talent *n*
~ to pay Bonität *f*, Zahlungsfähigkeit *f*
~ to work Arbeitsfähigkeit *f*
abjudicate aburteilen
abjudication Aburteilung *f*, Zuerkennung *f*
able fähig, leistungsfähig, tüchtig
~-bodied arbeitsfähig
abnormal anormal, regellos
~ time Zeit *f*, außergewöhnliche ~ (Zeitstudien)
abode Aufenthalt *m*
abolish abschaffen, aufheben, vernichten
abolishment Aufhebung *f*
abolition Abschaffung *f*, Aufhebung *f*, Einstellung *f* eines Strafverfahrens *n*
~ of tariffs Aufhebung *f* der Zölle *pl m*
above capacity employment Überbeschäftigung *f*
~ par pari, über ~, über pari
~ par emission Über-pari-Emission *f*
~ par issue Über-pari-Emission *f*
~ the line assets Aktiva *pl n*, kurzfristige ~ (innerhalb von 12 Monaten fällig oder realisierbar); **(items)** kurzfristige Bilanzpositionen *pl f* (innerhalb von 12 Monaten realisierbare oder fällige)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

abrasive competition Wettbewerb *m*, scharfer ~
abrasives industry Schleifmittelindustrie *f*
abridge verkürzen
abroad Ausland *n* (im ~)
abrogate abschaffen, außer Kraft *f* setzen
abrogation Abschaffung *f*, Beendigung *f* von Verträgen *pl m* durch übereinstimmende Willenserklärung *f*, Gesetzesaufhebung *f*
abscissa Abszisse *f*
absconding with property Flucht *f* mit Vermögen *n*
absence Abwesenheit *f*
~, authorized ~ Fehlzeit *f*, entschuldigte ~
~ **rate** Abwesenheitsrate *f* (berechnet nach der Formel Gesamtzahl der versäumten Stunden : Gesamtzahl der verfügbaren Stunden)
absentee Abwesende *m*
absenteeism Absentismus *m*, Abwesenheit *f* der Arbeitnehmer *pl m*, Arbeitnehmer *pl m*, Problem der Abwesenheit *f* der ~, Fehlen *n* der Arbeitnehmer *pl m*, Fernbleiben *n* der Arbeitnehmer vom Dienst
absolute unumschränkt
~ **amount** Betrag *m*, absoluter ~
~ **code** Maschinencode *m* (D)
~ **coding** aktuelle Programmierung *f* (D)
~ **discretion** Ermessen *n*, freies ~
~ **liability** Gefährdungshaftung *f*
~ **majority of votes** Stimmenmehrheit *f*, absolute ~
absolutely safe mündelsicher
absorb absorbieren, aufnehmen, einverleiben, verrechnen (der Kosten)
absorbed burden verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **expense(s)** verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **(indirect) cost** verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **overhead** verrechnete Gemeinkosten *pl*
absorption costing Durchschnittskostenrechnung *f*, Vollkostenrechnung *f*
abstention from consumption Konsumverzicht *m*
~ **from voting** Stimmenthaltung *f*
abstract *v* ausziehen, Auszug *m* (Grundbuch)
~, account ~ Kontoauszug *m*
~, materials ~ Materialverbrauchsstatistik *f*
~ **of title** Grundbuchauszug *m*
abundance Reichtum *m*, Überfluß *m*, Übermaß *n*
~ **of money** Geldüberhang *m*
abundant reich, reichlich
abuse Mißbrauch *m*, mißbrauchen
~ **of discretion** Ermessensmißbrauch *m*
~ **of office** Amtsvergehen *n*
abut angrenzen, grenzen
abuttals Grenzen *pl f*, die schriftlich bezeichneten ~ eines Grundstücks *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

abutter Grundstücksanlieger *m*
academic socialism linksintellektueller Sozialismus *m*
accede (to) beistimmen
accelerate beschleunigen
accelerated depreciation beschleunigte Abschreibung *f*, Sonderabschreibung *f*
accelerating premium Leistungsprämie *f*, progressive ~
acceleration Beschleunigung *f*
~ **clause** Fälligkeitsklausel *f*
accept akzeptieren, annehmen (entgegennehmen), antreten (Erbschaft), zusagen
~ **as (part) payment** Zahlung *f*, in ~ nehmen
~ **(admit, allow, take) bail** Bürgschaft *f* annehmen
~ **for employment** einstellen als Mitarbeiter *m*
acceptable annehmbar
acceptance Abnahme *f* (von Waren), Akzept *n*, Annahme *f* (Entgegennahme), Übernahme *f*, Zusage *f*
~, **accommodation** ~ Gefälligkeitsakzept *n*, Gefälligkeitswechsel *m*
~, **acknowledgment of** ~ Quittung *f*, Übernahmeschein *m*; **(receipt)** Empfangsschein *m*, Empfangsurkunde *f*
~, **blank** ~ Blankoakzept *n*
~ **charge** Akzept-(einholungs)gebühr *f*
~, **collateral** ~ Aval *n*
~ **credit** Akzeptkredit *m*
~, **credit** ~ Kreditzusage *f*
~ **for honor** Ehrenakzept *n*
~ **house** Akzepthaus *n*
~, **in default of** ~ Akzept *n*, mangels ~
~ **inspection** Abnahmeprüfung *f*
~ **of a bill** Wechselakzept *n*
~ **of responsibility** Verantwortungsbereitschaft *f*
~ **sampling** Qualitätskontrolle *f*, statistische ~
~ **test** Abnahmeprüfung *f*
acceptances for customers Akzepte *pl n* für Kunden *pl m*
accepted bill Akzept *n*
accepting company Gesellschaft *f*, übernehmende ~
~ **delivery, default in** ~ Annahmeverzug *m*
acceptor Akzeptant *m*, Annehmer *m*
~ **for honor** Ehrenannehmer *m*
access Zugang *m*, Zutritt *m*
~ **card** (GB) Kreditkarte *f*
~, **direct** ~ Zugriff *m*, direkter ~ (D)
~, **immediate** ~ Zugriff *m*, unmittelbarer ~ (D)
~ **time** Zugriffszeit *f* (D)
accessible zugänglich
accession Beitritt *m*, Belegschaftszuwachs *m* während eines Zeitabschnitts *m*, Zuwachs *m*
~ **rate** Belegschaftszuwachsrate *f* pro 100, Einstellungsquote *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

accessorial service zusätzliche Dienstleistung *f* des Spediteurs *m* (Z.B. Lagerung)
accessories Zubehör *n*
accessory Begünstigter *m* (eines Verbrechens), Helfershelfer *m*, Mitschuldiger *m*, Mittäter *m*
~ ***adj.*** zugehörig
~ **claim** Nebenforderung *f*
~ **consideration** Nebenleistung *f*
~ **detail (incident)** Nebenumstand *m*
~ **to** mitschuldig an
accident Unfall *m*, Unglücksfall *m*, Zufall *m*
~ **analysis** Unfallursachenforschung *f*
~ **and health insurance** Versicherung *f* gegen Verlust *m* der Arbeitsfähigkeit *f* durch Unfall *m* und Krankheit *f*
~ **at work** Arbeitsunfall *m*, Betriebsunfall *m*
~ **benefit** Unfallrente *f*
~ **branch** Gefahrenklasse *f*
~ **cause** Unfallursache *f*
~ **control** Unfallbekämpfung *f*, Unfallverhütung *f*
~ **cost** Kosten *pl* durch Unfälle *pl m*
~ **frequency rate** Unfallhäufigkeitsrate *f* pro 1 Mill. Arbeitsstunden *pl f*
~ **hazard** Unfallrisiko *n*
~ **insurance** Unfallversicherung *f*
~ **manager** Spartenleite *m* "Unfall" *m* (Versicherung)
~ **prevention** Arbeitsschutz *m*, Unfallverhütung *f*
~ **prone employee** "Unfäller" *m*
~ **proneness** Neigung *f* zu Unfällen *pl m*, Unfallneigung *f*
~ **severity rate** Unfall-Schwere *f*, Rate *f* der ~ (verlorene Arbeitszeit bezogen auf 1 Mill. Arbeitsstunden)
accidental Unfall *m*, durch ~ verursacht, zufällig
~ **circumstance** Nebenumstand *m*
~ **damages** Unfallschaden *m*
~ **sampling** Zufallsstichproben-Untersuchung *f*
accommodate aushelfen (mit Geld), gefällig sein, unterbringen
accommodation Darlehen *n*, Entgegenkommen *n*, Gefälligkeit *f*, Unterbringung *f*
~ **acceptance** Gefälligkeitsakzept *n*, Gefälligkeitswechsel *m*
~ **address** Deckadresse *f*
~ **bill** Freundschaftswechsel *m*, Gefälligkeitswechsel *m*
~, **credit** ~ Krediterleichterung *f*
~ **endorsement** Gefälligkeitsindossament *n*
accomplice Begünstigter *m* (eines Verbrechens), Mitschuldiger *m*
accomplish erfüllen, leisten, vollenden
accomplished fact Tatsache *f*, vollendete ~
accomplishment Leistung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

accord *v* bewilligen, Bewilligung *f*
be in accord einig sein
accord *v* einräumen, Übereinstimmung *f*, Vergleich *m*
~ **and satisfaction** vergleichsweise Erfüllung *f* einer schuldrechtlichen Verpflichtung *f*
accordance with local customs, in ~ landesüblich (orts~)
~ **with the tariff, in** ~ tarifmäßig
according to nach Maßgabe *f*
~ **to existing law** Recht *n*, nach geltendem ~
~ **to future law** Recht *n*, nach künftigem ~
~ **to instruction** Vorschrift *f*, nach ~
~ **to schedule** planmäßig
~ **to specification** nach Vorschrift *f*
~ **to stock exchange practice** börsenüblich, usancenmäßig
~ **to trade custom** handelsüblich
account Abrechnung *f*, Konto *n*
~ **abstract** Kontoauszug *m*
~, **accumulation** ~ Investmentkonto *m*
~, **adjust an** ~ Konto *n*, ein ~ richtigstellen
~, **agents** ~ Vertreterkonto *n* (Agenten~)
~ **and risk, for your** ~ Gefahr *f*, auf Ihre Rechnung *f* und ~
~, **asset** ~ Bestandskonto *n*
~, **asset(s)** ~ Aktivkonto *n*
~, **auxiliary** ~ Hilfskonto *n*, Hilfsrechnung *f*, Unterkonto *n*
~ **balance** Kontenstand *m*
~, **balance sheet** ~ Bestandskonto *n*, Bilanzkonto *n*
~, **bank(ing)** ~ Bankkonto *n*
~, **bill of exchange** ~ Wechselkonto *n*
~, **blocked** ~ Festkonto *n*, Sperrkonto *n*
~ **book** Rechnungsbuch *n*
~, **books of** ~ Handelsbücher *pl n*
~, **capital** ~ Kapitalkonto *n*
~, **cash** ~ Geldkonto *n*, Kassakonto *n*, Zahlungsmittelkonto *n*
~, **checking** ~ Girokonto *n*, Scheckkonto *n*
~ **classification** Kontengliederung *f*, Kontierung *f*
~, **clearing** ~ Verrechnungskonto *n*
~, **close an** ~ Konto *n*, ein ~ abschließen
~, **closed** ~ abgeschlossenes Konto *n*
~, **collectible** ~ eintreibbare Forderung *f*
~, **collection** ~ Sammelkonto *n*
~, **collective** ~ Sammelkonto *n*
~, **commission** ~ Provisionskonto *n*
~, **contra** ~ Gegenkonto *n*, Gegenrechnung *f*
~, **control** ~ Sammelkonto *n* für bestimmte Geschäftsvorfälle *pl m*, die durch ein Nebenbuch *n* im einzelnen belegt sind

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **controlling** ~ Sammelkonto *n*, Sammelkonto *n* für bestimmte Geschäftsvorfälle *pl m*, die durch ein Nebenbuch *n* im einzelnen belegt sind
~, **cost** ~ Kostenkonto *n*
~ **credit** Anschreibkredit *m*, Verbraucherkredit *m*
~ **current** Kontokorrent *n*, laufendes Konto *n*, Rechnung *f*, laufende ~
~, **current** ~ Konto *n*, laufendes ~, Kontokorrent *n*, Kontokorrentkonto *n*, laufende Rechnung *f*
~ **current book** Skontrobuch *n*
~ **day** Abrechnungstag *m*
~, **deficit** ~ Verlustkonto *n*
~, **demand** ~ Sichtkonto *n*
~, **deposit** ~ Depositenkonto *n*, Termineinlagekonto *n*
~ **distribution** Kontierung *f*
~, **dormant** ~ inaktives Konto *n*
~, **doubtful** ~ dubioses Konto *n*, Forderung *f*, dubiose oder zweifelhafte ~, uneinbringliche Forderung *f*
~, **drawing** ~ Entnahmekonto *n*
~, **(proprietor's) drawing** ~ Privatkonto *n*
~, **earmarked** ~ zweckgebundenes Bankguthaben *n* (z.B. Akkreditiv), zweckgebundenes Konto *n*
~, **equated** ~ Staffelrechnung *f*
~, **equity** ~ Eigenkapitalkonto *n*, Kapitalkonto *n*
~, **expense** ~ Aufwandskonto *n*, Spesenkonto *n*
~, **final** ~ Schlußabrechnung *f*
~, **financial** ~ Finanzkonto *n*
~, **finished goods** ~ Fertigerzeugniskonto *n*
~ **for** *v* abrechnen, Rechenschaft *f* geben, Rechnung *f* legen, verantworten
~ **for closing entries** Abschlußkonto *n*
~, **foreign currency** ~ Fremdwährungskonto *n*, Währungskonto *n*
~ **form** Kontoform *f*
~, **forward** ~ Terminkonto *n*
~, **frozen** ~ Sperrkonto *n*
~, **general** ~ Sachkonto *n*
~, **general expense** ~ Gemeinkostenkonto *n*
~, **general ledger** ~ Hauptbuchkonto *n*
~, **goods in process** ~ Fabrikationskonto *n*
~, **group** ~ Gruppenkonto *n*
~, **guaranteed** ~ gesichertes Konto *n*
~ **holder** Kontoinhaber *m*
~, **impersonal** ~ Sachkonto *n*
~, **in full of** ~ Ausgleich *m*, zum ~ von, zum Ausgleich *m*
~, **income** ~ Ertragskonto *n*
~, **intermediate** ~ Zwischenabrechnung *f*, Zwischenkonto *n*
~, **inventory** ~ Warenkonto *n*
~, **investment** ~ Investmentkonto *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **joint** ~ Bankkonto *n*, gemeinschaftliches ~, gemeinschaftliche Rechnung *f*, Konto *n*, gemeinschaftliches ~, Metarechnung *f*
~, **journal** ~ Grundbuchkonto *n*
~, **ledger** ~ Sachkonto *n*
~, **liability** ~ Passivkonto *n*
~, **manufacturing** ~ Fabrikationskonto *n*
~, **margin** ~ Einschußkonto *n*
~, **merchandise purchase** ~ Wareneinkaufskonto *n*
~, **mixed** ~ gemischtes Konto *n* (z.B. Warenkonto)
~, **money in** ~ Buchgeld *n*, Giralgeld *n*
~, **natural** ~ Bilanzkonto *n*
~, **nominal** ~ Erfolgskonto *n*
~ **number** Kontonummer *f*
~ **of whom it may concern, for** ~ Rechnung *f*, für ~ wen es angeht
~, **offset** ~ Verrechnungskonto *n*, Wertberichtigungskonto *n*
~, **(sale) on** ~ Verkauf *m* auf Ziel *n*
~, **open** ~ laufendes Konto *n*, ungedecktes Konto *n*
~, **overdrawn** ~ Konto *n*, überzogenes ~
~, **ownership** ~ Kapitalkonto *n*
~, **partners' capital** ~ Einlagekonto *n* (der Gesellschafter)
~ **payable** Lieferantenkonto *n*
~, **payment on** ~ Abschlagszahlung *f*, Akontozahlung *f*, Anzahlung *f*, Vorschuß *m*
~, **payroll** ~ Lohnkonto *n*
~, **payroll clearing** ~ Lohnverrechnungskonto *n*
~, **personal** ~ Personenkonto *n*
~, **postal transfer** ~ Postscheckkonto *n*
~, **primary** ~ Hauptbuchkonto *n*
~, **process** ~ Fabrikationskonto *n*
~, **profit and loss** ~ Gewinn- und Verlust-Konto *n*
~, **property** ~ Anlagenkonto *n*
~, **proprietary** ~ Eigenkapitalkonto *n*
~, **proprietor's drawing** ~ Privatentnahmekonto *n*
~, **purchase** ~ Wareneinkaufskonto *n*
~, **real** ~ Bestandskonto *n*, Bilanzkonto *n*, Hauptbuchkonto *n*, Sachkonto *n*
~, **reciprocal** ~ Spiegelbildkonto *n*
~ **reconciliation** Kontenabstimmung *f*
~, **reconciliation of** ~ Kontoabstimmung *f*
~, **reserve** ~ Wertberichtigungskonto *n*
~, **return** ~ Rückrechnung *f*
~, **returned notes** ~ Rückwechselkonto *n*
~, **revenue** ~ Ertragskonto *n*
~, **sales** ~ Verkaufskonto *n*, (Waren)verkaufskonto *n*
~, **savings** ~ Sparkonto *n*
~, **secondary** ~ Nebenbuchkonto *n*
~, **secured** ~ gesichertes Konto *n*
~, **settlement** ~ Abwicklungskonto *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **sheet** Kontoblatt *n*
~ **solicitation service** Auskunft *f* über Bonität *f* prospektiver Kunden *pl m*, Bonitätsauskunft *f*, Kreditauskunft *f*
~, **special** ~ Sonderkonto *n*
~, **specie** ~ Sortenkonto *n*
~ **stated** Saldo *m*, bestätigter ~
~, **statement of** ~ Kontoauszug *m*
~, **stock** ~ Materialkonto *n*
~, **subsidiary** ~ Hilfskonto *n*, Unterkonto *n*
~, **subsidiary ledger** ~ Nebenbuchkonto *n*
~, **suppliers** ~ Lieferantenkonto *n*
~, **suspense** ~ Auffangkonto *n*, Durchgangskonto *n*, schwebendes Konto *n* (bis zur endgültigen Entscheidung)
~, **temporary** ~ Erfolgskonto *n*
~, **term** ~ Terminkonto *n*
~, **time** ~ Terminkonto *n*
~ **title** Kontobezeichnung *f*
~, **title of** ~ Kontenbezeichnung *f*
~, **trading** ~ Betriebskonto *n*
~, **unsecured (open)** ~ ungesichertes Konto *n*
~, **valuation** ~ Wertberichtigungskonto *n*
~, **wages** ~ Lohnkonto *n*
~ **with third parties** Kontokorrentkonto *n*
accountability Rechenschaftspflicht *f*, Verantwortung *f*
accountable rechenschaftspflichtig, verantwortlich
~ **event** Geschäftsvorfall *m*
~ **person** Rechenschaftspflichtiger *m*
accountancy Rechnungswesen *n*
accountant Buchhalter *m* (qualifizierter)
~, **certified** ~ Wirtschaftsprüfer *m*
~, **certified public** ~ Abschlußprüfer *m*, Wirtschaftsprüfer *m*; **(CPA)** (USA) Buchhaltungsfachmann *m*, öffentlich bestellter (freiberuflich tätiger) ~, Buchprüfer *m*, öffentlich bestellter ~
~, **chief** ~ Buchhaltungsleiter *m*, Chefbuchhalter *m*, Hauptbuchhalter *m*, Oberbuchhalter *m*
~, **cost** ~ Betriebsbuchhalter *m*, Kalkulator *m*, Kostenrechner *m*
~, **financial** ~ Finanzbuchhalter *m*
~, **general** ~ Buchsachverständiger *m*, der in allen Sparten *pl f* des Rechnungswesens *n* eines Unternehmens *n* tätig wird, Finanzbuchhalter *m*
~, **public** ~ Buchsachverständiger *m*
~, **(certified) public** ~ **(C.P.A.)** Wirtschaftsprüfer *m*
~, **works (or plant)** ~ Betriebsbuchhalter *m*, der die Buchhaltung *f* eines selbständigen Abrechnungsbereichs *m* (Teilbetrieb, Werk *n*) leitet

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

accounting Abrechnung *f*, Buchführung *f*, Buchhaltung *f*, Rechnungslegung *f*, Rechnungswesen *n*
~ ... buchmäßig
~, **accrual** ~ Aufwands- *m* und Ertragszurechnung *f*, periodenechte ~, Rechnungslegung *f*, periodenechte ~
~, **accrual method (basis) of** ~ Gewinnermittlung *f* durch Vermögensvergleich *m*
~ **area** Abrechnungsgebiet *n*
~ **book** Geschäftsbuch *n*
~, **branch** ~ Filialbuchhaltung *f*
~, **budgetary** ~ Finanzplanung *f*, Vorschaurechnung *f*
~, **business (commercial)** ~ kaufmännisches Rechnungswesen *n*
~, **cash** ~ Kassenführung *f*
~, **cash basis** ~ Buchführung *f* (die nur Kassenvorgänge erfaßt), Einnahme-Ausgaberechnung *f*
~, **cash flow** ~ Finanzflußrechnung *f*
~, **cash receipts and disbursements (basis of)** ~ Einnahme-Ausgabe-Buchführung *f*
~ **clerk** Buchhalter *m*, Mitarbeiter *m* der Buchhaltung für Routinearbeiten
~, **cost** ~ Betriebsbuchhaltung *f*, Kalkulation *f*, Kostenrechnung *f*, Kostenträgerrechnung *f*
~ **cycle** Buchungskreislauf *m*
~ **department** Buchhaltung *f* (Abtlg.), Buchhaltungsabteilung *f*
~, **deposit** ~ Depotbuchhaltung *f*
~, **depreciation** ~ Verteilung *f*, systematische ~ der Anschaffungskosten *pl* von Anlagen *pl f* auf deren betriebsgewöhnliche Nutzungsdauer *f*
~ **equation** Bilanzgleichung *f* (A = P K)
~, **estate** ~ Buchführung *f* (über Nachlaß), Nachlaßbuchführung *f*
~, **factory** ~ Betriebsbuchhaltung *f*
~, **fiduciary** ~ Treuhandbuchführung *f*
~, **financial** ~ Finanzbuchhaltung *f*, Geschäftsbuchhaltung *f*
~ **for cash** Kassenführung *f*
~ **for decision making** Rechnungswesen *n*, Teil *m* des ~s, der sich mit der Erfassung *f*, Aufzeichnung *f* und Auswertung *f* von Buchhaltungs- und statistischen Daten *pl n* für die besonderen Bedürfnisse *pl n* der Überwachung *f*, Kontrolle *f* und Entscheidungsfindung *f* des Unternehmens *n* befaßt
~ **for quantities** Mengenrechnung *f*, Mengenverrechnung *f*, Stückrechnung *f*
~ **for services** Leistungsverrechnung *f*
~ **form** Kontenblatt *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **general** ~ Finanzbuchhaltung *f*
~, **governmental (cash revenue-expense)** ~ Kameralistik *f*
~ **machine** Buchungsmaschine *f*
~ **machine operator** Maschinenbuchhalter *m*, Tabellierer *m*
~, **management** ~ Rechnungswesen *n*, Teil *m* des ~s, der sich mit der Erfassung *f*, Aufzeichnung *f* und Auswertung *f* von Buchhaltungs- und statistischen Daten *pl n* für die besonderen Bedürfnisse *pl n* der Überwachung *f*, Kontrolle *f* und Entscheidungsfindung *f* des Unternehmens *n* befaßt
~ **manager** Leiter *m* des Rechnungswesens *n*
~, **managerial** ~ Management-Rechnungswesen *n*
~, **manufacturing** ~ Betriebsbuchhaltung *f*
~, **material** ~ Materialabrechnung *f*
~, **materials** ~ Lagerbuchhaltung *f*
~ **method** Abrechnungsmethode *f*
~, **municipal** ~ kommunales Rechnungswesen *n*
~, **national income** ~ volkswirtschaftliche Gesamtrechnung *f*
~ **office** Buchhaltung *f* (Abtlg.), Rechnungsstelle *f*
~ **organization** Buchhaltungsorganisation *f*
~, **output** ~ Leistungsrechnung *f*
~, **payroll** ~ Lohnabrechnung *f*, Lohnbuchhaltung *f*
~, **performance** ~ Leistungsrechnung *f*
~ **period** Abrechnungszeitraum *m*, Rechnungsperiode *f*
~, **personnel** ~ Personalbuchhaltung *f* (Lohn- und Gehaltsbuchhaltung)
~, **piece** ~ Stückrechnung *f*
~ **principles** Buchführungsgrundsätze *pl m*
~ **rate** Buchkurs *m*
~ **report** Abschlußrechnung *f*
~, **responsibility (or activity)** ~ Verantwortungsbereiche *pl m*, Erfassung *f* und Abrechnung *f* von Kosten *pl* und Leistungen *pl f* nach ~n zwecks Kontrolle *f* der Wirtschaftlichkeit *f*
~, **sales** ~ Verkaufsabrechnung *f*
~, **spoilage** ~ Ausschußverrechnung *f*
~, **spread sheet** ~ Matrix-Buchhaltung *f*
~ **system** Buchführungssystem *n*
~, **tax** ~ Steuerbuchhaltung *f*
(adjusting) accounting transaction Berichtigungsbuchung *f*
accounting transaction Buchungsvorfall *m*
~, **waste** ~ Abfallverrechnung *f*
~ **year** Abschlußzeitraum *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

accounts, advertising ~ (GB) Werbeetat *m*
~, **annual** ~ (GB) Jahresabschluß *m*
~, **chart of (ledger)** ~ Kontenplan *m*
~, **class of** ~ Kontenklasse *f*
~, **classification of** ~ Kontenplan *m*
~ **department** (GB) Buchhaltungsabteilung *f*
~, **detector of inactive** ~ Kontensucher *m* für unbewegte Konten *pl n* (D)
~, **doubtful** ~ Dubiose *pl f* (zweifelhafte Forderungen *pl f*)
~, **estimated uncollectible** ~ Delkredere *n*
~, **financial** ~ Geschäftskonten *pl n*
~, **generic** ~ Bilanz- und Erfolgskonten *pl n*
~ **payable** Kreditoren *pl m* (in der Bilanz), Verbindlichkeiten *pl f*
~ **payable clerk** Kreditorenbuchhalter *m*
~ **payable department** Kreditorenbuchhaltung *f*
~ **payable ledger** Kreditorenjournal *n*
~ **payable statement** Kreditorenauszug *m*
~ **payable-sundry** Verbindlichkeiten *pl f*, sonstige ~
~ **payable-trade** Verbindlichkeiten *pl f* aus Warenlieferungen *pl f* und Leistungen *pl f*
~ **receivable** Außenstände *pl m*, Debitoren *pl m* in der Bilanz *f*, Forderungen *pl f*
~ **receivable, assignment of** ~ Forderungsabtretung *f*
~ **receivable clerk** Debitorenbuchhalter *m*
~ **receivable department** Debitorenbuchhaltung *f*
~ **receivable ledger** Debitoren-(Kunden-)buch *n*
~ **receivable register (journal)** Debitorenjournal *n*
~ **receivable statement** Debitorenauszug *m*
~ **receivable-sundry** Forderungen *pl f*, sonstige ~
~ **receivable-trade** Forderungen *pl f* auf Grund *m* von Warenlieferungen *pl f* und Leistungen *pl f*
~, **reconciliation of** ~ Kontenvergleich *m*
~, **standard chart of** ~ Kontenrahmen *m*
~, **statement of** ~ Rechenschaftsbericht *m*
~, **uniform system of** ~ Kontenrahmen *m*
accredited merchant Vollkaufmann *m*
accretion Akkreszenz *f*, Zuwachs *m*
accruable abgrenzbar
accrual Anfall *m*, Auflaufen *n*, Zuwachs *m*
~ **accounting** Aufwands- *m* und Ertragszurechnung *f*, periodenechte ~, Rechnungslegung *f*, periodenechte ~
~ **method (basis) of accounting** Gewinnermittlung *f* durch Vermögensvergleich *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

accrue anfallen, anwachsen, auflaufen

accrued and deferred items Rechnungsabgrenzungsposten *pl m*

~ **assets** antizipative Aktiva *pl n*

~ **depreciation** aufgelaufene Abschreibung *f*

~ **dividend** Dividende *f*, erklärte, noch nicht ausgezahlte ~

~ **expense (liability)** passiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (antizipativ)

~ **expenses** antizipative Aufwendungen *pl f*, antizipative Passiva *pl n*, antizipativer Aufwand *m*

~ **income** antizipative Erträge *pl m*

~ **interest** antizipative Zinserträge *pl m*, aufgelaufene Zinsen *pl m*, Stückzinsen *pl m*, Verzugszinsen *pl m*

~ **liabilities** antizipative Passiva *pl n*

~ **liability** antizipative Schuld *f*

~ **payables** antizipative Passiva *pl*

~ **pension right** Pensionsanwartschaftsrecht *n*

~ **receivable** aktiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (antizipativ)

~ **receivables** antizipative Aktiva *pl n*

~ **revenues** antizipative Erträge *pl m*

accumulate anhäufen, ansammeln, aufhäufen, auflaufen, sammeln, thesaurieren, zusammensparen

accumulated amount Endwert *m*

~ **depreciation on fixed assets** Wertberichtigung *f* auf Posten des Sachanlagevermögens *n*, Wertberichtigung *f* auf das Anlagevermögen *n*

~ **dividend** rückständige Dividende *f*

~ **earnings** Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind)

~ **income** Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind); **(profit, earnings)** thesaurierter Gewinn *m*

~ **profit** Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind)

~ **work** Arbeit *f*, vorgetane ~

accumulating counter Saldierzähler *m* (D)

~ **reproducer** Saldierdoppler *m* (D)

~ **speed** Sammelgang-Geschwindigkeit *f* (D), Sammelgeschwindigkeit *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

accumulation Anhäufung *f*, Ansammlung *f*, Sammlung *f*
~ **account** Investmentkonto *m*
~, **cost** ~ Kostenartenrechnung *f*
~ **of capital** Kapitalansammlung *f*, Kapitalbildung *f*
~ **of wealth** Wohlstandsakkumulation *f*
~ **plan** Anlageplan *m*
accumulator Akkumulator *m* (addierender u. subtrahierender Zahlenspeicher) (D)
~ **storage selector** Akkumulatorauswahlvorrichtung *f* (D)
~ **storage sign** Akkumulatorvorzeichen *n* (D)
accuracy Genauigkeit *f*
accurate genau, sorgfältig
accusation Anklage *f*, Anschuldigung *f*, Beschuldigung *f*, Bezichtigung *f*
accuse anklagen, anschuldigen, beschuldigen, bezichtigen
accused Angeklagter *m*, Angeschuldigter *m*
accuser Ankläger *m*
achieve erzielen
acid rate Barliquidität *f*, Liquidität *f*, kurzfristige ~
~ **ratio** Barliquiditätsgrad *m*
~ **test** Liquiditätsermittlung *f*, Verhältnis *f* der kurzfristigen Aktiva *pl n* zu kurzfristigen Passiva *pl n*
acknowledge anerkennen, bestätigen
~ **receipt** bestätigen, den Empfang *m* ~
acknowledgment Anerkenntnis *f*, *n*, Bestätigung *f*, Verbriefung *f*
~ **of acceptance** Quittung *f*, Übernahmeschein *m*; **(receipt)** Empfangsschein *m*, Empfangsurkunde *f*
~ **of debt** Schuldanerkenntnis *f*
~ **of order** Auftragsbestätigung *f*
acoustic memory akustischer Speicher *m* (D)
~ **storage** Laufzeitspeicher *m* (D)
acquiesce fügen, sich ~, stillschweigend einwilligen, zustimmen
acquiescence stillschweigende Einwilligung *f*, Zustimmung *f*
acquire anschaffen, erwerben, kaufen
~ **by adverse possession** ersitzen
~ **by purchase** käuflich erwerben
acquirer Erwerber *m*
acquirer's tax Erwerbssteuer *f*
acquisition Anschaffung *f*, Errungenschaft *f*, Erwerb *m*, Neuanschaffung *f*, Neuzugang *m*
~ **by adverse possession** Ersitzung *f*
~ **cost** Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* eines Anlagegutes *n* (aktivierungspflichtiger Aufwand); **(price)** Anschaffungskosten *pl*
~ **date** Anschaffungstag *m*
~ **inter vivos** Erwerb *m* unter Lebenden *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **mortis causa** Erwerb *m* von Todes wegen

~ **of gain** (GB) Gewinnerzielung *f*

~ **of title** Rechtserwerb *m*

~ **price** Bezugspreis *m*

~ **value** Anschaffungswert *m*

acquit freisprechen

acquittal Freispruch *m*

acquittance Begleichung *f*, Empfangsbescheinigung *f*, Erfüllung *f*, Quittung *f*

across the board wage increase Lohnerhöhung *f*, allgemeine ~, allgemein, generell

act Gesetz *n*, handeln, Handlung *f*, Rechtshandlung *f*, Tat *f*, verfahren

~ **as collector** Inkasso *n*, das ~ ausüben

Act concerning the employment of disabled persons (Disabled Persons Act) Schwerbeschädigten-Gesetz *n* (SchwBeschG)

act, declaratory ~ Willenserklärung *f*

~ **effectively** durchgreifen

~ **for** vertreten

~, **judicature** ~ Gerichtsverfassungsgesetz *n* (GVG)

~ **of bankruptcy** Konkursdelikt *n*

~ **of God** Höhere Gewalt *f*

~ **of grace** Gnadenakt *m*

~ **permitting conclusions** konkludente Handlung *f*

~ **rashly** übereilen

Act respecting co-management by employees on the board of directors and managing boards of undertakings in the mining industry and in the iron and steel industry Mitbestimmungsgesetz *n* (MitbestG)

~ **respecting the payment of wages for public holidays** Gesetz *n* zur Regelung *f* der Lohnzahlung *f* an Feiertagen *pl m*

~ **respecting the time limits for giving notice of dismissal to salaried employees** Gesetz *n* über die Fristen *pl f* für die Kündigung *f* von Angestellten *pl m*

~, **Stock Exchange** ~ Börsengesetz *n*

act, tariff ~ Zollgesetz *n*

Act to improve the economic protection of wage earners in the event of sickness Krankengeldzuschußgesetz *n*

~ **to provide against unwarranted dismissal** Kündigungsschutzgesetz *n* (KSchG)

~, **United States Bankruptcy** ~ (USA) Konkursordnung *f*

~, **Workman's Compensation** ~ Gesetz *n* betreffend Unfallentschädigung *f* der Arbeiter *pl m*

~, **Works Constitution** ~ **(Law)** Betriebsverfassungsgesetz *n* (Betr.-VerfG)

acting stellvertretend

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

action Handlung *f*, Klage *f*, Maßnahme *f*, Prozeß *m*, Tat *f*
~, administrative ~ Führungsentscheidung *f* (Grundsatzentscheidungen ausgenommen)
~ chart Funktionsdiagramm *n*
~, commence an ~ verklagen
~, contesting ~ Anfechtungsklage *f*
~, cross ~ Gegenklage *f*
~ damages Schadenersatzklage *f*
~, for appropriate ~ Behandlung *f*, zur weiteren ~, Veranlassung *f*, zur weiteren ~, Verfolgung *f*, zur weiteren ~
~ for avoidance Anfechtungsklage *f*
~ for debt Schuldklage *f*
~ for declaratory judgment Feststellungsklage *f*
~ for invalidity Nichtigkeitsklage *f*
~ for money judgment Forderungsklage *f*
~ for permanent injunction Unterlassungsklage *f*
~ for specific performance Leistungsklage *f*
~ for temporary injunction Klage *f* auf einstweilige Verfügung *f*
~ for voidability Anfechtungsklage *f*
~ of assumpsit Schadenersatzklage *f* wegen Vertragsbruch *m*
~ of ejectment Besitzentziehungsklage *f* (bei Grundstücken)
~ of tort Deliktsklage *f*
~ of trespass Besitzstörungsklage *f*
~ will lie, no ~ Klage *f* ist nicht gegeben
actionable klagbar, prozeßfähig, verfolgbar (gerichtlich)
actions, abatement of ~ Einstellung *f* von Rechtsstreitigkeiten *pl f*, Suspendierung *f*, Unterbrechung *f* von Rechtsstreitigkeiten *pl f*
activate aktiv machen, aktivieren
activation Aktivierung *f*
active tätig
~ market Markt *m*, lebhafter ~
~ property Besitzstand *m*
activity Betriebsfunktion *f*, Tätigkeit *f* (des Betriebes)
~ analysis Tätigkeitsanalyse *f*
~ chart Arbeitsgliederungsplan *m*
~, dummy ~ Blindaktivität *f*, Scheinarbeitsgang *m*; **(PERT)** Tätigkeit *f*, fiktive ~; **(PERT, CPM)** Scheinaktivität *f*
~ level Beschäftigungsgrad *m*, Beschäftigungsstufe *f*, Beschäftigungsumfang *m*
~ oriented aktivitätsorientiert
~ ratio Verhältnis *n* bewegt zu unbewegt
~ report Tätigkeitsbericht *m*
Acts, Mining ~ Berggesetze *pl n*
actual effektiv
~ control Gewalt *f*, tatsächliche ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cost** Gestehungskosten *pl*, Istkosten *pl*, nachkalkulierte Kosten *pl*
~ **(unit) cost** Selbstkosten *pl*
~ **cost** tatsächliche Kosten *pl*
~ **cost system** Ist-Kostenrechnung *f*, Vollkostenrechnung *f*
~ **delivery** Lieferung *f*, effektive ~
~ **hours** Arbeitsstunden *pl f*, tatsächliche ~
~ **market** Markt *m*, tatsächlicher ~
~ **minus sign** Druckminuszeichen *n* (D)
~ **plus sign** Druckpluszeichen *n* (D)
~ **possession** unmittelbarer Besitz *m*
~ **receipts** Ist-Einnahmen *pl f*
~ **sign** Druckvorzeichen *n* (D)
~ **time** Arbeitszeit *f*, für einen Auftrag *m* tatsächlich aufgewandte ~, Arbeitszeit *f*, tatsächliche ~; ~ (mit Stoppuhr *f* ermittelt), Istzeit *f*, Zeitverbrauch *m*, tatsächlicher ~ für eine Arbeitsoperation
~ **total loss** Totalverlust *m*, wirklicher ~
~ **unit cost** Ist(stück)kosten *pl*
~ **value** Istwert *m*, Realwert *m*
actuals Ware *f*, effektiv vorhandene ~
actuarial versicherungsmathematisch
~ **department** Versicherungsmathematische Abteilung *f*
~ **mathematics** Versicherungsmathematik *f*
~ **reserve** Deckungskapital *n* (Versicherung), Prämienreserve *f*, Reserve *f*, versicherungsmathematisch errechnete ~
~ **science** Versicherungsmathematik *f*
~ **table** versicherungsmathematische Tabelle *f*
actuary Versicherungsmathematiker *m*
~ **table** versicherungsmathematische Tabelle *f*
acumen Scharfsinn *m*
acyclic aperiodisch
ad Anzeige *f*, Zeitungsannonce *f*
~ **personam (argument)** unsachlich
~ **valorem** nach dem Wert
~ **valorem duty** Wertzoll *m*
~ **valorem tax** Wertsteuer *f*
~, **want** ~ Kleinanzeige *f*
adapt anpassen
adaptability Anpassungsfähigkeit *f*
adaptation Anpassung *f*, Assimilation *f*
add addieren, hinzufügen, nachtragen, zurechnen, zuschießen, zuschreiben
~ **to** vermehren
~ **up** summieren, zusammenrechnen
added capital Zusatzkapital *n*
~ **value** Mehrwert *m*, Wertzuwachs *m*
~ **value tax** Mehrwertsteuer *f*
~ **value taxation** Mehrwertbesteuerung *f*
addendum Nachtrag *m*, Zusatz *m*
adding zuzüglich

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **counter** Additionszähler *m* (D)
~ **machine** Additionsmaschine *f*
~ **machine tape** Additionsstreifen *m*
addition Vermehrung *f*, Zugang *m* (beim Sachanlagevermögen), Zurechnung *f*, Zusatz *m*
~ **to reserve (accounts)** Zuführung *f* zur Rückstellung *f* oder Rücklage *f*
additional zusätzlich
~ **benefits** Zusatzleistung *f*
~ **business** Zusatzgeschäft *n* (Noch-Geschäft)
~ **capital allowance** (GB) Sonderabschreibung *f*
~ **charge** Aufschlag *m* (auf Teilzahlungsvertrag für Verwaltungskosten, Zinsen usw.), Zuschlag *m*
~ **charges** Nebenkosten *pl*
~ **contribution** Zubuße *f*
~ **cost** Mehrausgabe *f*, Zusatzkosten *pl*; **(or expenses)** Mehrkosten *pl*
~ **depreciation** Sonderabschreibung *f*
~ **duty** Zusatzzoll *m*
~ **earnings** Nebeneinkünfte *pl f*, Nebeneinnahmen *pl f*
~ **expense** Mehrausgabe *f*
~ **expenses** Mehraufwand *m*
~ **income** Nebeneinkünfte *pl f*, Nebenerwerb *m*
~ **insurance** Zusatzversicherung *f*
~ **investment** Neuinvestition *f*
~ **(or collateral or corroborative) proof** Nebenbeweis *m*
~ **(or subsequent) payment** Nachschuß *m*
~ **order** Nachbestellung *f*
~ **payment** Nachzahlung *f*, Zuzahlung *f*
~ **policy** Nachtragspolice *f*
~ **revenues** Mehrertrag *m*
~ **sales** Mehrumsatz *m*
~ **tax** Nachsteuer *f*
~ **tax assessment** Steuernachforderung *f*
~ **tax charge** Steuerzuschlag *m*
additions to fixed assets Anlagenzuwachs *m*
~ **to plant and equipment** Anlagenzuwachs *m*
address Adresse *f*, Anschrift *f*, Aufschrift *f*, Kennzeichnung *f* einer Speicherzelle *f* (D)
~, **accommodation** ~ Deckadresse *f*
~ **arithmetic** Adreßrechnung *f* (D)
~ **assignment** Adressenzuweisung *f* (D)
~, **base** ~ Basisadresse *f* (D)
~ **computation** Adreßrechnung *f* (D)
~ **conversion** Adreßumwandlung *f* (D)
~, **disk** ~ Magnetplattenadresse *f* (D)
~, **emergency** ~ Notadresse *f*
~ **field** Adressenfeld *n* (D)
~ **file** Adressenband *n* (D)
~ **marker** Adreßmarke *f* (D)
~ **modification** Adressenumrechnung *f* (D)
~ **part** Adressenteil *m* (D)
~ **plate** Adressenplatte *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **printing** Adressenschreibung *f* (D)
addressable memory addressierbarer Speicher *m* (D)
addressed bill Domizilwechsel *m*
addressee Adressat *m*, Empfänger *m*
~ **unknown** unzustellbar
addressing Adressierung *f* (D)
~, **direct** ~ direkte Adressierung *f* (D)
~, **indirect** ~ indirekte Adressierung *f* (D)
~ **machine** Adressiermaschine *f*
adequacy Angemessenheit *f*
adequate angemessen, hinreichend
~ **compensation** Ausgleich *m*, angemessener ~
~ **sampling** Repräsentativuntersuchung *f* (~Auswahl)
adherence (to) Befolgung *f*
ad-hoc committee Ausschuß *m*, von Fall *m* zu Fall gebildeter ~
adjacent angrenzend, benachbart
adjective law formelles Recht *n*, Prozeßrecht *n*
adjoin angrenzen
adjourn vertagen
~ **sine die** vertagen, auf unbestimmte Zeit *f* ~
adjournment Vertagung *f*
adjudge erklären, gerichtlich feststellen, richten, urteilen, zuerkennen
~ **a person as bankrupt by the court** Bankrott erklären (gerichtlich ~)
adjudgement Urteil *n*
adjudicate entscheiden (Gericht), Urteil *n*, ein ~ fällen, urteilen
adjudication Entscheidung *f*, gerichtliche ~, Rechtsspruch *m*, Urteil *n*
~ **of bankruptcy** Konkurseröffnung *f*
~ **order** Zahlungsunfähigkeitserklärung *f* des Gerichts *n*
adjust angleichen, ausgleichen, beilegen, berichtigen, regulieren, schlichten
~ **an account** Konto *n*, ein ~ richtigstellen
adjusted gross income (profit) Rohgewinn *m*, berichtigter ~
~ **historical cost** Kosten *pl*, auf den Tageswert *m* umgerechnete historische ~
~ **tariff** Staffeltarif *m*
adjusting entry Ausgleichsbuchung *f*
~ **item** Ausgleichsposten *m* (Bilanz)
~ **(journal) entry** Berichtigungsbuchung *f*, Umbuchung *f*
adjustment Assimilation *f*, Beilegung *f*, Berichtigung *f* (Buchung), Neueinstellung *f* (Maschinen~), Schlichtung *f*
~ **of averages** Seeschadenberechnung *f*
adjustor Schiedsmann *m*, Vermittler *m*
administer verwalten
~ **an oath** Eid *m*, einen ~ abnehmen, vereidigen
administered price kontrollierter Preis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

administration Amtsführung *f*, Betriebsführung *f*, Betriebsführung *f*, Tätigkeitsbereich *n* der ~, Leitung *f*, Regierung *f*, Verwaltung *f*, Verwaltungsabteilung *f*, Verwaltungsbehörde *f*
~ **committee** Verwaltungsausschuß *m*
~ **cost(s)** Verwaltungskosten *pl*
~ **department** Verwaltungsabteilung *f*
~ **guarantee** Gerichtskaution *f*
~ **of a trust** Verwaltung *f* von Treuhandvermögen *n*
~ **of an estate** Nachlaßverwaltung *f*
~ **of justice** Gerichtswesen *n*, Rechtsprechung *f*
~, **wage and salary** ~ Lohnbüro *n* (auch für betriebliche Lohnpolitik *f* zuständig)
administrative action Führungsentscheidung *f* (Grundsatzentscheidungen ausgenommen)
~ **agreement** Verwaltungsabkommen *n*
~ **assistance** Amtshilfe *f*
~ **audit** Innenrevision *f*
~ **authority** Behörde *f*, Verwaltungsinstanz *f*
~ **body** Verwaltungskörperschaft *f*
~ **burden** Belastung *f* mit Verwaltungsarbeit *f*
~ **channels** Verwaltungsweg *m*
~ **committee** Leitungsausschuß *m*, Verwaltungsrat *m*
~ **cost** Verwaltungs(gemein)kosten *pl*
~ **council** Verwaltungsrat *m*
~ **court** Verwaltungsgericht *n*
~ **department** Verwaltungsabteilung *f*; **(government)** Dezernat *n*; **(or cost center)** Verwaltungskostenstelle *f*
~ **district (area)** Verwaltungsbezirk *m*
~ **duty** Verwaltungsaufgabe *f*
~ **expense(s)** Generalunkosten *pl*, Verwaltungs(gemein)kosten *pl*
~ **fine** Bußgeld *n*
~ **measure** Verwaltungsakt *m*, Verwaltungsmaßnahme *f*
~ **offense** Ordnungswidrigkeit *f* (Recht)
~ **(or government) official** Verwaltungsbeamter *m*
~ **organization** Verwaltungsorganisation *f*
~ **penalty** Ordnungsstrafe *f*
administrator Abwickler *m*, Liquidator *m*, Vermögensverwalter *m*, Verwalter *m*
~ **in receivership** Vergleichsverwalter *m*
~ **of an estate** Nachlaßverwalter *m*
administratrix Verwalterin *f*
admiralty court Admiralitätsgericht *n*, Seegericht *n*
admissibility Zulässigkeit *f*
admissible annehmbar, statthaft, zulässig
admission Anerkenntnis *f*, *n*, Aufnahme *f*, Bekenntnis *n*, Eingeständnis *n*, Zugeständnis *n*, Zulassung *f*
~ **tax** Einfuhrsteuer *f*, Einfuhrzoll *m*, Grenzzoll *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

admit anerkennen, aufnehmen, bekennen, eingestehen, zugeben, zulassen

~ **into** aufnehmen (in die Firma)

admittance Eintrittsgeld *n*, ~gebühr *f*, Zugang *m*

admittedly zugegebenermaßen, zugestandenermaßen

admitting no appeal Rechtsweg *m*, unter Ausschluß *m* des ~es

admonish ermahnen, warnen

admonition Mahnung *f*, Warnung *f*

adopt adoptieren, annehmen, annehmen, an Kindes statt ~, anwenden

~ **a measure** ergreifen, eine Maßnahme *f* ~

~ **measures (or steps)** Maßnahmen *pl f* ergreifen (~ treffen)

adoption Adoption *f*, Annahme *f* (an Kindes statt), Beitritt *m*

adult Erwachsener *m*, Großjähriger *m*

~ **education** Erwachsenenbildung *f*

adulterate verfälschen, verschneiden (Wein)

adulteration Verfälschung *f*, Verschneidung *f* (Wein)

~ **of food and drugs** Verfälschung *f* von Nahrungsmitteln *pl n* und Medikamenten *pl n*

adulterator Fälscher *m*, Verfälscher *m*

advance Beförderung *f* (Rang), bevorschussen, erhöhen (Rang), fördern, Lohnvorauszahlung *f*, Lohnvorschuß *m*, steigern (Preis), Steigerung *f* (Preis), vorauszahlen, vorschießen, Vorschuß *m*

~ **announcement** Vorankündigung *f*, Voranmeldung *f*

~ **bill of material** Vorab-Stückliste *f*

~ **corporation tax** (GB) Körperschaftsteuer *f*, vorausgezahlte ~

~ **development** Vorentwicklung *f*

~ **financing** Vorfinanzierung *f*

~, **in** ~ im voraus, pränumerando, vorweg, vorzeitig

~ **in price** Preiserhöhung *f*

~ **in rank** Avancement *n*

~ **on payroll** Lohnvorschuß *m*

~ **outstanding** Kreditbetrag *m*, ausstehender ~

~ **pay** Lohnvorauszahlung *f*

~ **payment** Vorauszahlung *f*

~ **premium** Vorausprämie *f*

~ **purchase** Vorauskauf *m*

~ **sale** Vorausverkauf *m*, Vorverkauf *m*

~ **selector** Zonensteuerung *f* (D)

~, **travel** ~ Reisespesenvorschuß *m*

~ **(wage) payment** Lohnvorschuß *m*

advanced freight vorausbezahlte Fracht *f*

advancement Ausstattung *f* (Finanz), Vorschuß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

advancer of money on bottomry bond Bodmereinehmer *m*
advantage Vorteil *m*
advantageous einträglich, vorteilhaft
adventure Spekulationsgeschäft *n*
adverse entgegengesetzt, widrig
~ **balance** Unterbilanz *f*
~ **balance of payments** passive Zahlungsbilanz *f*
~ **possession** Besitz *m*, unberechtigter ~
~ **possession, acquire by** ~ ersitzen
~ **possession, acquisition by** ~ Ersitzung *f*
~ **trading conditions** Geschäftsgang *m*, schlechter ~, schlechte Geschäftsbedingungen *pl f*
~ **witness** Zeuge *m* der Gegenpartei *f*
adversely claimed Gegenpartei *f*, von der ~ beansprucht
advertise annoncieren, anzeigen, ausschreiben, werben
advertisement Anzeige *f*, Zeitungsannonce *f*; **(Abkz.: ad)** Inserat *n*
~ **canvasser** Anzeigenacquisiteur *m*
~, **classified** ~ Kleinanzeige *f*
~ **column** Anzeigenspalte *f*
~, **display** ~ Großanzeige *f*
~, **next to reading matter** ~ Anzeige *f*, textanschließende ~
advertiser Inserent *m*, Werbungstreibender *m*
advertising Reklame *f*, Werbetätigkeit *f*, Werbung *f*
~ **accounts** (GB) Werbeetat *m*
~ **activity** Werbetätigkeit *f*
~ **agency** Anzeigenbüro *n*, Werbeagentur *f*
~ **allowance** Preiszuschlag *m* wegen Übernahme *f* der Werbung *f* (oder ~abschlag), Werberabatt *m*
~ **approach** werbemäßiges Vorgehen *n*
~, **association** ~ Gemeinschaftswerbung *f*
Advertising Association (AA) (GB) Verband *m* der Werbewirtschaft *f*
advertising, brand name ~ Markenwerbung *f*
~, **broadcast** ~ Rundfunkwerbung *f*
~ **budget** Werbebudget *n*, Werbeetat *m*
~ **by letters** Briefwerbung *f*
~ **campaign** Werbefeldzug *m*, Werbekampagne *f*
~ **cartoon** Werbetrickfilm *m*
~ **character** Werbesymbol *n*
~ **circular** Werberundschreiben *n*
~, **collective** ~ Gemeinschaftswerbung *f*
~, **comparative** ~ Werbung *f*, vergleichende ~
~ **consultant** Werbeberater *m*
~, **cooperative** ~ Gemeinschaftswerbung *f*
~, **coordinated** ~ Werbung *f*, zentrale ~, Verwendung *f* des gleichen Motivs *n* bei allen Werbemitteln *pl n*
~, **dealer aid** ~ Werbeunterstützung *f* für den Handel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **deceptive** ~ Werbung *f*, irreführende ~
~ **department** Anzeigenabteilung *f*, Werbeabteilung *f*
~, **direct** ~ Direktwerbung *f*
~, **educational** ~ belehrende Werbung *f*
~, **electric sign** ~ Leuchtreklame *f* (Leuchtwerbung *f*)
~ **expenditures** Werbeausgaben *pl f*
~ **expense(s)** Werbeaufwand *m*; **(cost)** Werbekosten *pl*
~ **expert** Reklamefachmann *m*
~ **film (movie)** Werbefilm *m*
~, **free gift** ~ Werbung *f* durch Zugaben *pl f*, Zugabewerbung *f*
~ **gift** Werbegeschenk *n*
~ **idea** Werbeidee *f*
~, **indirect** ~ Werbung *f*, indirekte ~ (ohne Kaufaufforderung)
~, **industry** ~ Werbung *f*, Industrie~
~, **knocking** ~ Werbung *f*, herabsetzende ~
~ **letter** Werbebrief *m*
~ **man** Werber *m*
~ **manager** Reklamechef *m*, Werbeleiter *m*
~ **medium** Werbemittel *n*, Werbeträger *m*
~ **message** Werbebotschaft *f*
~, **opportunity** ~ Gelegenheitswerbung *f*
~ **pamphlet** Werbeschrift *f*
~, **prestige** ~ Repräsentationswerbung *f*
~, **producer** ~ Herstellerwerbung *f*
~, **product** ~ Erzeugniswerbung *f*, Produktwerbung *f*
~ **program** Werbeplan *m*
~ **rate** Anzeigentarif *m*
~, **reason-why** ~ Werbung *f*, begründete ~
~, **recruitment** ~ Stellenangebot *n*
~, **reminder** ~ Erinnerungswerbung *f*
~, **retail** ~ Einzelhandelswerbung *f*
~ **schedule** Werbeterminplan *m*
~, **screen** ~ Filmwerbung *f*
~ **slump** Anzeigenrückgang *m*
~, **television** ~ Fernsehwerbung *f*
~, **transportation** ~ Verkehrsmittelwerbung *f*
~ **value** Werbewert *m*
advice Avis *n*, Benachrichtigung *f*, Bericht *m*, Meldung *f*, Mitteilung *f*, Rat *m*, Ratschlag *m*
~, **confirmation** ~ Abschlußbestätigung *f*
~, **credit** ~ Gutschriftsanzeige *f*
~ **of dispatch (or shipment)** Versandanzeige *f*
~ **of shipment** Versendungsanzeige *f*
~, **remittance** ~ Überweisungsanzeige *f*
advisable zweckmäßig
advise avisieren, benachrichtigen, beraten, berichten, mitteilen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

advisor Berater *m*
advisory beratend
~ **board** Beirat *m*, Beratungsausschuß *m*, Beratungsstelle *f*
~ **body** Beirat *m*
~ **committee** Ausschuß *m*, beratender ~, Beratungsausschuß *m*
~ **council** Beirat *m*
advocate Anwalt *m*, befürworten, Konsulent *m*, Rechtsanwalt *m*, verteidigen
aero-engines industry Flugmotorenindustrie *f*
aerospace industry Raumfahrtindustrie *f*
affair Sache *f*
affected with behaftet mit
affiant eidesstattliche Erklärung *f*, Abgeber *m* einer ~n ~
affidavit eidesstattliche Erklärung *f*, eidesstattliche Versicherung *f*
affiliate *v* angliedern, Konzerngesellschaft *f*, Mitglied *n*, als ~ aufnehmen, Schwestergesellschaft *f*, Tochtergesellschaft *f*; **(company)** abhängiges Unternehmen *n*
affiliated company Konzerngesellschaft *f*, Schwestergesellschaft *f*
affiliation Angliederung *f*, Mitgliedsaufnahme *f*
affirm behaupten, bekräftigen, bestätigen, beteuern, versichern (Tatsachen)
~ **in lieu of an oath** versichern an Eides Statt
affirmation Behauptung *f*, Bekräftigung *f*, Bestätigung *f*, Beteuerung *f*, Versicherung *f* (Tatsachen)
affirmative judgment obsiegendes Urteil *n*
affix anhängen, anheften, beidrucken (Siegel), beifügen
affluence Überfluß *m*, Wohlstand *m*
affluent society Überflußgesellschaft *f*
affray Ruhestörung *f*, öffentliche ~, Schlägerei *f*
affreightment Seekonnossement *n*
affront Beleidigung *f*
A.F.L. (American Federation of Labor) U.S.-Gewerkschaftsbund *m*
afloat schwimmend
aforethought vorbedacht
after effect Folgeerscheinung *f*, Nachwirkung *f*, Nebenwirkung *f*
~ **point alignment** stellengerecht (D)
~ **receipt of goods** Empfang *m*, nach ~ der Ware *f*
~**-date bill** Datowechsel *m*
~**-endorsement** Nachgiro *n*
~**-sight bill (or draft)** Nachsichtwechsel *m*
~**-tax profit** Gewinn *m* nach der Besteuerung *f*
against all risks - a.a.r. Gefahren *pl f*, gegen alle ~
~ **orders (rules)** vorschriftswidrig
~ **receipt** Empfangsbescheinigung *f*, gegen ~, Quittung *f*, gegen ~
(old) age Alter *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

be under age minderjährig sein
age *v* **accounts receivable (payable) balances** Aufgliederung *f* der Debitoren- (Kreditoren-)salden *pl m* nach Entstehungsalter *n*
~ **class** Altersgruppe *f*, Jahrgang *m*
~ **limit** Altersgrenze *f*
~ **of majority** Volljährigkeit *f*
~ **of minority** Minderjährigkeit *f*
~ **pyramid** Alterspyramide *f*
~ **structure** Altersaufbau *m*
~, **to be of (full)** ~ volljährig sein
agency Agentur *f*, Auftrag *m*, Stellvertretung *f*, Vertretung *f*
~, **advertising** ~ Anzeigenbüro *n*, Werbeagentur *f*
~ **agreement** Agenturvertrag *m*
~ **by necessity** Geschäftsführung *f* ohne Auftrag *m*
~ **collection** Agenturinkasso *f*
~, **collection** ~ Inkassobüro *n*
~, **housing (rental)** ~ Wohnungsnachweis *m*
~ **inspector** Versicherungsinspektor *m*
~ **manager** Außendienstleiter *m* (Versich.)
~ **representative** Agentur-Vertreter *m*
~ **shop** Betrieb *m*, in dem Nichtmitglieder *pl n* Beiträge *pl m* an die Gewerkschaft *f* entrichten müssen
~ **shop agreement** (GB) Agenturvereinbarung *f*
~ **superintendent** Chefinspektor *m*
agenda Tagesordnung *f*
agent Agent *m*, Anwalt *m*, Beauftragter *m*, Disponent *m*, Erfüllungsgehilfe *m*, Ermächtigter *m*, Handelsagent *m*, Stellvertreter *m*, Vermittler *m*, Vertreter *m*, Zwischenhändler *m*
~, **authorized** ~ Handlungsbevollmächtigter *m*
~, **average** ~ Havariekommissar *m*
~, **bargaining** ~ Verhandlungsbeauftragter *m*
~, **buying** ~ Ankäufer *m*, Aufkäufer *m*
~ **by necessity** Geschäftsführer *m* ohne Auftrag *m*
~, **chartering** ~ Charteragent *m*
~, **collection** ~ Inkassoagent *m*, Inkassovertreter *m*
~, **commission** ~ Kommissionär *m*, Zwischenhändler *m*
~, **del credere** ~ Vertreter *m*, der Delkredere *n* übernimmt
~ **having full power of representation** Prokurist *m*
agents account Vertreterkonto *n* (Agenten~)
aggravate erschweren, verschärfen, verschlimmern
aggravating circumstances erschwerende Umstände *pl m*
aggravation Erschwerung *f*, Verschärfung *f*, Verschlimmerung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

aggregate *v* belaufen, sich ~ auf, zusammenhäufen, Zusammenhäufung *f*
~ **amount** Gesamtbetrag *m*
~ **demand** Gesamtnachfrage *f*
~ **funding** Pensionsfondberechnung *f*, vorausschauende ~
~ **item** Sammelposten *m*
~ **nominal amount** Gesamtnennbetrag *m*
~ **pension funding** Pensionsfonderrichtung *f*, vorschauende ~
~ **remuneration** (GB) Gesamtlohn- und Gehaltssumme *f*
~ **supply** Gesamtangebot *n*
~ **value** Gesamtwert *m*
aggregated earnings value Ertragswert *m*
~ **rebate** Gesamtmengenrabatt *m*
aggressor Angreifer *m*
aggrieve beschweren, sich ~, schädigen
aggrieved person Geschädigter *m*
aging schedule Altersgliederung *f* von Debitoren- und Kreditorensalden *pl m*, Terminliste *f*, Verfal(l)liste *f*
agio Agio *n*, Aufgeld *n*, Aufschlag *m*, Mehrbetrag *m*
agrarian landwirtschaftlich
~ **country** Agrarland *n*
~ **policy** Agrarpolitik *f*
~ **reform** Bodenreform *f*
~ **state** Agrarstaat *m*
agree abmachen, einig sein, einigen, sich ~, einverstanden sein, einwilligen, übereinkommen, übereinstimmen, zustimmen
~ **(to)** beipflichten, beitreten (einer Meinung), einigen, sich ~; **(upon)** vereinbaren
~ **with** beistimmen
agreement Abkommen *n*, Abmachung *f*, Einigung *f*, Übereinkunft *f*
be in agreement übereinstimmen
agreement Übereinstimmung *f*, Vereinbarung *f*, Verständigung *f*, Vertrag *m*, Zustimmung *f*
~, **administrative** ~ Verwaltungsabkommen *n*
~, **agency** ~ Agenturvertrag *m*
~, **amicable** ~ Vergleich *m*, gütlicher ~
~, **arbitration** ~ **(treaty)** Schiedsvertrag *m*
~, **articles of** ~ Vertrag *m*, schriftlicher ~
~, **association** ~ Industriegruppentarifvertrag *m*
~ **by parole** Vertrag *m*, mündlicher ~
~, **clearing** ~ Verrechnungsabkommen *n*
~, **collateral** ~ Nebenabrede *f*
~, **collective** ~ Mantelvertrag *m*, Tarifvertrag *m*
~, **commodity** ~ Rohstoffabkommen *n*
~, **covering** ~ Mantelvertrag *m*
~, **design pooling** ~ Geschmacksmusterkartell *n*
~, **halving** ~ "Halbe-Halbe-Vereinbarung" *f*
~, **hold harmless** ~ Haftungsübernahmevertrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, knock-for-knock ~ Schadensteilungsvereinbarung *f*
~, label ~ Tarifvertrag *m*
~ of purchase and sale Kaufvertrag *m*
~, offset ~ Verrechnungsabkommen *n*
~, skeleton ~ Rahmenvertrag *m*
~, sweetheart ~ Tarifvertrag *m*, bei dem geheimes Einverständnis *n* zwischen Management *n* und Gewerkschaft *f* besteht
agricultural landwirtschaftlich
~ area Bezirk *m*, landwirtschaftlicher ~, landwirtschaftliche Nutzfläche *f*
~ bank Agrarbank *f*, Landwirtschaftsbank *f*
~ commodity market Agrarmarkt *m*
~ cooperative landwirtschaftliche Genossenschaft *f*
~ crisis Agrarkrise *f*
~ economist Agronom *m*
~ enterprise Betrieb *m*, landwirtschaftlicher ~, Gewinnungsbetrieb *m*
~ equipment manufacturing Landmaschinenbau *m*
~ laborer Landarbeiter *m*
~ land improvement Melioration *f*
~ loan Agrarkredit *m*
~ policy Agrarpolitik *f*
~ tariff Agrarzoll *m*
~ worker Landarbeiter *m*
agriculturally used area landwirtschaftliche Nutzfläche *f*
agriculture Agrarwesen *n*, Landwirtschaft *f*
agronomist Agronom *m*, Ökonom *m*
aid Beihilfe *f*, Fürsorge *f*, öffentliche ~, helfen, Hilfe *f*
~ delivery Hilfslieferung *f*
~ program Hilfsprogramm *n*
~ to needy families Familienbeihilfe *f*
aide memoire Denkschrift *f*
aided-recall questionaire Fragebogen *m* mit vorgedruckten Antworten *pl f*
air *v* senden (Funk)
be on the air senden (Funk)
air cargo Luftfracht *f*
~ cargo insurance Luftfrachtversicherung *f*
~ cargo rate Luftfrachtgebühr *f*, Luftfrachtrate *f*
~ carrier Lufttransportunternehmen *n*
~ chartering Luftchartergeschäft *n*
~ freight broker Luftfrachtagent *m*
~ lane Luftkorridor *m*
~ line Fluglinie, Luftverkehrsgesellschaft *f*, Luftverkehrslinie *f*
~ line, feeder ~ Zubringerlinie *f*
~ mail Luftpost *f*
~ mail envelope Luftpostkuvert *n*
~ mail stationery Luftpostpapier *n*
~ package tour Ferien-Pauschalreisen *f* mit Flugzeug *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **pocket** "Luftloch" *n* (Abfallen eines Wertes, wenn alle anderen Werte an der Börse anziehen)
~ **time** Sendezeit *f* (Rundfunk)
~ **traffic** Luftverkehr *m*
~ **transport insurance** Lufttransportversicherung *f*
~ **transport market** Luftverkehrsmarkt *m*
~ **way bill (Abk. a.w.b.)** Luftfrachtbrief *m*
~-**charter business** Luftchartergeschäft *n*
aircraft hull insurance Luftkaskoversicherung *f*
~ **industry** Flugzeugindustrie *f*
~ **liability insurance** Lufthaftpflichtversicherung *f*
~-**engine industry** Flugmotorenindustrie *f*
airline operator Luftreeder *m*
airport Flughafen *m*
aisle Durchgang *m*, Gang *m* (zwischen den Maschinen im Betrieb)
~ **table** Verkaufstisch *m* (in der Haupthalle oder im Hauptdurchgang eines Warenhauses)
alcoholic Trunksüchtiger *m*
~ **beverages (excise) tax** Branntweinsteuer *f*
alcoholism Trunksucht *f*
algebra Algebra *f*
~, **matrix** ~ Matrizenrechnung *f*
algebraic expression Ausdruck *m*, arithmetischer ~ (D)
ALGOL (= algorithmic language) Programmiersprache *f*, algorithmische ~ (D)
algorithm Algorithmus *m*
alien Ausländer *m*, Fremder *m*
~ *adj.* ausländisch, fremd
~ **corporation** ausländische Kapitalgesellschaft *f*
~ **property custodian** Treuhänder *m* für Fremdvermögen *n*
alienability Übertragbarkeit *f*, Veräußerlichkeit *f*
alienable übertragbar, veräußerlich
alienate entfremden, übertragen, veräußern
alienation Entfremdung *f*, Übertragung *f*, Veräußerung *f*
alienator Veräußerer *m*, Verkäufer *m*
alienee Erwerber *m*, Käufer *m*
alienor Veräußerer *m*, Verkäufer *m*
align ausrichten
alignment Ausrichtung *f*
~, **after point** ~ stellengerecht (D)
all line repeat printing Allzeilen-Folgekartenbeschriftung *f* (D)
~ **rights reserved** freibleibend
allegation Behauptung *f*, Vorbringen *n*
allege behaupten, vorbringen
alleged angeblich
all-freighter operations Frachtbetrieb *m*
allied company Konzerngesellschaft *f*, Tochtergesellschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

all-inclusive income statement Gewinn- und Verlustrechnung *f* mit Nachweis *m* über Rücklagenänderung *f*

allocable zurechenbar

allocate dotieren, umlegen, zurechnen, zuteilen, zuweisen

~ **cost to periods over which the benefits accrue** Kosten *pl* auf die Nutzungsdauer *f* verteilen

(cost) allocation Kostenzurechnung *f* oder ~zuteilung *f*

allocation Umlage *f*, Zurechnung *f*, Zuteilung *f*, Zuweisung *f*

~, **assign by** ~ umlegen

~ **(or distribution) basis** Gemeinkostenverrechnungsbasis *f*

~, **cost** ~ Kostenaufschlüsselung *f*, Kostenumlage *f* oder -verteilung *f*

~ **of expenses** Gemeinkostenumlage *f*

~ **of funds** Bereitstellung *f* von Mitteln *pl n*, Dotation *f*, Zuteilung *f* von Mitteln *pl n*

~ **of markets** Aufteilung *f* der Märkte *pl m*

allot zumessen, zuteilen, zuweisen

allotment Verteilung *f*, Zuteilung *f*, Zuweisung *f*

~ **of shares (stock)** Aktienzuteilung *f*

allottee Zuteilungsempfänger *m*

allow aussetzen (eine Rente), erlauben, gestatten, gewähren, lassen, vergüten, zubilligen, zulassen

allowable statthaft

~ **margin of error(s)** Toleranz *f*

allowance Abzug *m* (oder Zuschlag), Erholungszuschlag *m* (bei Zeitvorgabe), Geldabfindung *f*, Nachlaß *m* (vom Verkaufspreis), Rabatt *m*, Rückstellung *f*, Taschengeld *n*, Vergütung *f*, Zubilligung *f*, Zuschlag *m* für Mehrverbrauch *m* oder Mehrkosten *pl*

~, **advertising** ~ Preiszuschlag *m* wegen Übernahme *f* der Werbung *f* (oder ~abschlag), Werberabatt *m*

~, **annual** ~ Jahresabschreibung *f*

~, **capital consumption** ~ Abzug *m* für Entwertung *f*

~, **compensation** ~ Ausgleichszulage *f*

~, **delay** ~ Vergütung *f* für nicht verschuldete Arbeitsunterbrechung *f*

~, **family** ~ Familienzulage *f*, Kinderzulage *f*

~, **fatigue** ~ Erholungszuschlag *m* (bei Zeitvorgabe)

~ **for decline of foreign currency exchange** Devisenbestandswertberichtigung *f*

~ **for decline of foreign currency exchange value** Wertberichtigung *f* für Devisenbestand *m*

~ **for dependant** Kinderfreibetrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **for dependant children** Kindergeld *n*
~ **for dependants** Freibetrag *m* für Familienangehörige *pl m*
~ **for depletion** Absetzung *f* für Substanzverringerung *f*
~ **for depreciation** aufgelaufene Abschreibung *f*
~ **for doubtful accounts** Rückstellung *f* für zweifelhafte Forderungen *pl f*
~ **for loss in value** Wertberichtigung *f*
~ **for tare** Taravergütung *f*
~, **miscellaneous work** ~ Zeitvorgabe *f* für Nebenverrichtung *f*
~ **on price** Preisnachlaß *m*
~, **per diem** ~ Reisespesentagessatz *m*
~, **personal** ~ Verlustzeit *f*, persönlich bedingte ~
~, **separation** ~ Abfindung *f*, Trennungsgeld *n*
~, **shift** ~ Schichtzuschlag *m*
~, **special time** ~ Sonderzeitzuschlag *m* für schwer meßbare Tätigkeit *f*, Zeitvorgabe *f*, zusätzliche ~ für besondere Arbeitsoperation *f*
~, **tool** ~ Werkzeugzuschlag *m*
~, **trade** ~ Wiederverkäuferrabatt *m*
~, **vacation** ~ Urlaubsabgeltung *f*, Urlaubsgeld *n*
~, **wear and tear** ~ Absetzung *f* für Abnutzung *f*
allowed hours Vorgabezeit *f*, Zeitvorgabe *f*
~ **time** Vorgabezeit *f*, Zeitvorgabe *f*
all-plant gesamtbetrieblich
~**-plant burden rate** Gemeinkostensatz *m*, einheitlicher ~ für den Gesamtbetrieb *m*
~**-plant (or plant-wide) burden rate** Gemeinkostenzuschlag *m*, gesamtbetrieblicher ~
~**-plant expense account** Kostenartensammelkonto *n* (vor der Umlage)
allplant overhead Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind
all-purpose bank Universalbank *f*
~**-purpose financial statement** Allzweck-Bilanz *f* und Gewinn- und Verlustrechnung *f* (Einheitsbilanz usw.)
~**-round** universal
~**-stage turnover tax** Allphasen-Umsatzsteuer *f*
alpha list entry Alphabeteingang *m* (D)
alphabetic alphabetisch
~ **code** Alphabetschlüssel *m* (D)
~ **field limit** Alphabetfeldbegrenzung *f* (D)
alphabetical alphabetisch
~ **collating device** Alphabet-Mischeinrichtung *f* (D)
~ **duplicating punch** Alphabet-Wiederholungslocher *m* (D)
~ **filing** Ablage *f*, alphabetische ~
~ **printing punch** Alphabetschreiblocher *m* (D)
~ **punch** Alphabetlocher *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **punching** Ablochen *n* alphabetischer Daten *pl n* (D), alphabetisches Lochen *n* (D)
~ **sorting** alphabetisches Sortieren *n* (D), Sortierung *f*, alphabetische ~
~ **tabulating (accounting) machine** alphabetschreibende Tabelliermaschine *f* (D)
~ **verifier** Alphabet-Lochprüfer (D)
alpha-numeric alphanumerisch (D)
alter abändern, ändern, verändern
alteration Abänderung *f*, Änderung *f*, Veränderung *f*
~ **of capital** Änderung *f* des Kapitals *n*
~ **of entry** Änderungsbuchung *f*
~ **of the articles of incorporation** Änderung *f* der Satzung *f*
alternate director Vertretungsdirektor *m*
~ **standard** Alternativstandard *m* oder ~ Vorgabe *f*
~ **tape drive** Bandwechseleinheit *f* (D)
alternating current Wechselstrom *m* (D)
alternative offer Alternativangebot *n*
~ **tax** Kapitalzuwachssteuer *f*
amalgamate fusionieren, vereinigen, verschmelzen
amalgamation Fusion *f*, Vereinigung *f*, Verschmelzung *f*
ambiguity Mehrdeutigkeit *f*
ambiguous doppelsinnig, mehrdeutig, mißverständlich
ameliorate aufbessern
amelioration Aufbesserung *f*
amend abändern (im Sinne von verbessern), ändern (verbessern), berichtigen, ergänzen, nachtragen, verbessern
amending law Änderungsgesetz *n*, Anpassungsgesetz *n*
~ **ordinance** Änderungsverordnung *f*
amendment Abänderung *f* (im Sinne von verbessern), Änderung *f* (Verbesserung) *f*, Änderungsgesetz *n*, Berichtigung *f* (im Sinne von Verbesserung), Ergänzung *f*, Nachtrag *m*, Novelle *f*, (Gesetzes) ~, Verbesserung *f*, Zusatzantrag *m*
~ **of the articles of association** Satzungsänderung *f*
American Federation of Labor (AFL) (CIO und AFL inzwischen vereinigt) (USA) Gewerkschaftsbund *m*
~ **Stock Exchange** Amerikanische Wertpapierbörse *f*
amicable freundschaftlich, gütlich
~ **agreement** Vergleich *m*, gütlicher ~
~ **settlement** Einigung *f*, gütliche ~, Vergleich *m*, gütlicher ~
amnesty Amnestie *f*, Straferlaß *m*
amortizable tilgbar

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

amortization Abzahlung *f*, Amortisation *f*, Tilgung *f*
~, annual rate of ~ Tilgungsrate *f*
~ schedule Amortisationsplan *m*
amortize abzahlen, amortisieren, Anleihe *f* tilgen, tilgen
amortized cost Buchwert *m*
amount Betrag *m*, Summe *f*
~, absolute ~ Betrag *m*, absoluter ~
~, accumulated ~ Endwert *m*
~, aggregate ~ Gesamtbetrag *m*
~, aggregate nominal ~ Gesamtnennbetrag *m*
~, annual ~ Jahresposten *m*
~ brought forward Übertrag *m*
~ carried forward Übertrag *m*
~, ceiling ~ Höchstbetrag *m*
~ column Betragsspalte *f*
~, depreciated ~ Betrag *m*, abgeschriebener ~
~, face ~ Nennbetrag *m*, Nennwert *m* (Obligation, Aktie, Wechsel), Nominalbetrag *m*
~ field Betragsspalte *f*
~ insured Versicherungssumme *f*
~ of balance Saldobetrag *m*
~ of invoice Rechnungsbetrag *m*
~ of property Vermögensbestand *m*
~, out-of-balance ~ Abstimmungsdifferenz *f*
~ received Betrag *m* erhalten
~, short ~ Manko *n*, Minderbetrag *m*
~, significant ~ Betrag *m*, wesentlicher (abgerundeter) ~
~, tax-exempt ~ Steuerfreibetrag *m*
~ to *v* betragen
~ to be collected on delivery Nachnahmebetrag *m*
ample reich, reichlich
amplifier Verstärker *m*
amplify verstärken
analogous analog
analogue computer Analogrechenanlage *f* (D), Analogrechner *m* (D)
~ data Analogwerte *pl m*
analysis Analyse *f*, Untersuchung *f*
~, accident ~ Unfallursachenforschung *f*
~, activity ~ Tätigkeitsanalyse *f*
~, audience ~ Untersuchung *f* des Leser- oder Hörerkreises *m*
~, capital expenditure ~ Investitionsrechnung *f*
~, cross-level ~ Mehrebenenanalyse *f*
~, distribution cost ~ Vertriebskostenuntersuchung *f*
~, film ~ Bewegungsstudie *f* (mittels Filmkamera), Film-Bewegungsstudie *f*
~, financial ~ Bilanzanalyse *f*, Finanzanalyse *f*
~, financial statement ~ Bilanzanalyse *f* (z.B. Rentabilität, Deckungsgrad, Liquiditätsgrad)
~, gross profit ~ Rohgewinnanalyse *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **investment** ~ Investitionsrechnung *f*
~, **itemized** ~ Bilanzzergliederung *f*
~, **job** ~ Arbeitsstudie *f*
~, **market** ~ Marktanalyse *f*
~, **operation** ~ Arbeitsstudie *f*
~, **organization** ~ Organisation *f*, Untersuchung *f* der ~, Organisationsanalyse *f*, Organisationsprüfung *f*, Untersuchung *f* der Organisation *f*
~, **profit** ~ Gewinnanalyse *f*
~, **ratio** ~ Analyse *f* der Bilanzverhältniszahlen *pl f* (z.B. Rentabilität, Deckungsgrad, Liquiditätsgrad)
~, **return** ~ Rentabilitätsanalyse *f*
~, **sales** ~ Absatzuntersuchung *f*, Umsatzanalyse *f*, Verkaufsanalyse *f*
~, **systems** ~ Systemanalyse *f*, Systemuntersuchung *f*
analyst Analytiker *m*, Kritiker *m* (Bilanz)
~, **financial** ~ Bilanzanalytiker *m*
analyze analysieren, untersuchen
ancestor Erblasser *m*, Vorfahre *m*
ancestry Abstammung *f*, Vorfahren *pl m*
ancillary guardian Nebenvormund *m*
~ **trade** Nebengewerbe *n*
~ **undertaking** Hilfsbetrieb *m*, Nebenbetrieb *m*
animal feeding stuff Tierfuttermittel *pl n*
annex Anhang *m*, anheften, beifügen, Nachtrag *m*, nachtragen, Nebengebäude *n*
anniversary present Jubiläumsgeschenk *n*
annotate anmerken, Anmerkung *f*, mit ~ versehen, Kommentar *m*, mit ~ versehen, kommentieren
annotation Anmerkung *f*, Fußnote *f*, Kommentar *m*
announce ankündigen, anmelden, anzeigen, bekanntgeben, bekanntmachen, melden
~ **a reward** aussetzen (eine Belohnung)
announcement Ankündigung *f*, Anmeldung *f*, Anzeige *f*, Bekanntmachung *f*, Meldung *f*
~, **advance** ~ Vorankündigung *f*, Voranmeldung *f*
~ **campaign** Einführungskampagne *f*
annoyance Belästigung *f*, Störung *f*
~ **and worry** Schikane *f* und Belästigung *f*
annual jährlich
~ **accounting period** Steuerjahr *n*
~ **accounts** (GB) Jahresabschluß *m*
~ **allowance** Jahresabschreibung *f*
~ **amount** Jahresposten *m*
~ **audit** Jahresabschlußprüfung *f*
~ **balance sheet** Jahresbilanz *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **budget** Jahresbudget *n* (Aufwands- und Ertragsplan)
~ **depreciation** Jahresabschreibung *f*
~ **earnings** Jahresverdienst *m*
~ **financial statement** Jahresabschluß *m*, Jahresbilanz *f*
~ **holiday** Jahresurlaub *m*
~ **income** Einkommen *n*, jährliches ~, Jahreseinkommen *n*, Jahresertrag *m*
~ **meeting** Generalversammlung *f*, Hauptversammlung *f*, Jahresversammlung *f*
~ **premium** Jahresprämie *f*
~ **profit** Jahresgewinn *m*
~ **rate of amortization** Tilgungsrate *f*
~ **rate of interest** Jahreszinssatz *m*
~ **report** Geschäftsbericht *m*, Jahresbericht *m*
~ **result** Jahresergebnis *n*
~ **return** Jahresertrag *m*
~ **review** Jahreserhebung *f*, Überprüfung *f*, jährliche ~
~ **saving(s)** Differenz *f* zwischen den Kosten *pl* zweier Geschäftsjahre *pl n*, Jahresersparnis *f*
~ **summary** Jahresübersicht *f*
~ **suscription** Jahresabonnement *n*
~ **vacation** Jahresurlaub *m*
~ **yield** Jahresertrag *m*
annualization Jahresumrechnung *f*, Umrechnung *f* auf Jahresbasis *f*
annualize auf Jahresbasis *f* umrechnen Monatsbetrag x 12), umrechnen auf Jahresbasis *f*
annuitant Jahresrentenempfänger *m*
annuity Annuität *f*, Jahresrente *f*, Leibrente *f*, Rente *f*
~ **agreement** Leibrentenvertrag *m*
~ **assurance** Rentenversicherung *f*
~ **bond** Rentenbrief *m*
~ **business** Rentengeschäft *n*
~ **(cash) value** Rentenbarwert *m*
~ **certain** Zeitrente *f*
~ **charge** Rentenschuld *f*
~ **due** Annuität *f*, vorschüssig zahlbare ~
~ **insurance** Rentenversicherung *f*
~ **method (of depreciation)** Abschreibung *f* unter Berücksichtigung der Zinsen
~ **on joint lives** Rente *f* auf verbundene Leben *pl n*
~, **ordinary** ~ Annuität *f*, nachschüssig zahlbare ~
~ **value** Rentenwert *m*
annul annullieren, aufheben (Vertrag, Urteil), Kraft *f*, außer ~ setzen, kraftlos, für ~ erklären, rückgängig machen
annulment Annullierung *f*, Aufhebung *f*, Nichtigkeitserklärung *f*, Ungültigkeitserklärung *f*
anonymity Anonymität *f*
anonymous anonym

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

answer Antwort *f*, antworten, beantworten, Beantwortung *f*, Einlassung *f*, Klagebeantwortung *f*
~ for aufkommen für, bürgen, gutsagen für, verantworten
~ in the affirmative bejahen
answerable haftbar, verantwortlich
be answerable for aufkommen für
antedate zurückdatieren
anti-avoidance provisions of tax law gesetzliche Bestimmung *f* gegen Steuerumgehung *f*
~-cartel law Antikartellgesetz *n*
anticipate vorwegnehmen
anticipated cost Kosten *pl*, vorweggenommene ~
~ cost method Höherbewertung *f*, vorsorgliche ~ der Vorräte *pl m* während eines Zeitraums *m* steigender Preise *pl m*
~ cost valuation Höherbewertung *f* der Vorräte *pl m* durch Anwendung *f* der FiFo-Methode *f* während eines Zeitraums *m* steigender Preise *pl m*
~ (anticipatory) profit Gewinn *m*, nicht realisierter ~, Gewinn *m*, unrealisierter ~
anticipation Erwartung *f*, Vorwegnahme *f*, Zusatzvergütung *f* für Zahlung *f* vor Ablauf *m* der Skontofrist *f*
anti-cyclical economic policy Wirtschaftspolitik *f*, antizyklische ~
~-cyclical measures antizyklische Maßnahmen *pl f*, Mittel *pl n*, marktkonforme ~
~-cyclical policy Konjunkturpolitik *f*
~-marketeer Beitrittsgegner *m*, EWG-~
~-monopoly law Antikartellgesetz *n*
antisocial asozial, unsozial
antitrust authority Antitrustbehörde *f*
Anti-Trust Law Kartellgesetz *n*
apartment Wohnung *f*
~ houses Mietshäuser *pl n*
~-house property Mietwohn(ungs)grundstück *n*
aperiodic aperiodisch
apologize abbitten, entschuldigen (sich)
apology Abbitte *f*, Entschuldigung *f*
apparel industry Oberbekleidungsindustrie *f*
apparent heir Erbe *m*, mutmaßlicher ~
appeal *v* berufen, Berufung einlegen; ~ (gerichtliche), Berufungsklage *f*, Berufungsverfahren *n*, Kassationsverfahren *n*, Rekurs *m*, Wiederaufnahmeverfahren *n*
~, stages of ~ Instanzenweg *m*
appealable berufungsfähig
appeals board Berufungsausschuß *m*
appear (for) erscheinen (für)
~ for vertreten
appearance Einlassung *f*, Erscheinen *n*, Erscheinung *f*, äußere ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

appellant Berufungskläger *m*
appellate court Appellationsgericht *n*, Berufungsgericht *n*, zweite Instanz *f*
appellee Berufungsbeklagter *m*
appendix Anhang *m*, Anlage *f*, Zusatz *m*
applicability Anwendbarkeit *f*
applicable anwendbar
applicant Antragsteller *m*, Bewerber *m*, Gesuchsteller *m*
application Antrag *m*, Anwendung *f*, Berufung *f* (gerichtliche), Bewerbung *f*, Gesuch *n*, Verwendung *f*
(preliminary) application blank Personalfragebogen *m*
application, employment ~ Bewerbung *f*
~ **for a job** Stellengesuch *n*
~ **for admission** Zulassungsgesuch *n*; **(or for license)** Zulassungsantrag *m* (-gesuch *n*)
~ **for financing** Finanzierungsantrag *m*
~ **for leave (of absence)** Urlaubsantrag *m*, Urlaubsgesuch *n*
~ **for membership** Beitrittsgesuch *n*
~ **for registration** Antrag *m* auf Registrierung *f*
~ **for relief** Unterstützungsantrag *m* (~gesuch *n*)
~ **form** Antragsformular *n*, Bewerbungsbogen *m*, Fragebogen *m* (vom Bewerber auszufüllen)
~ **list** Zeichnungsliste *f*
~ **of funds** Mittelverwendung *f*
~ **package** Anwendungsprogrammsatz *m*, spezieller ~ (D)
~ **sector** Geltungsbereich *m*
applied cost Kosten *pl*, zugerechnete ~
~ **economics** Volkswirtschaftspolitik *f*
~ **indirect cost** Fertigungsgemeinkosten *pl*, verrechnete ~
~ **mathematics** angewandte Mathematik *f*
~ **or absorbed burden (overhead, expense, [indirect] cost)** Gemeinkosten *pl*, verrechnete ~
~ **overhead** Fertigungsgemeinkosten *pl*, verrechnete ~, verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **research** angewandte Forschung *f*
apply anwenden, verwenden
~ **for** Antrag *m*, einen ~ stellen, beantragen, bewerben, sich ~ um (Stelle)
~ **for insurance** Versicherung *f*, eine ~ beantragen; **(methods)** einsetzen
~ **mutatis mutandis** Anwendung *f*, entsprechende ~ finden
appoint bestellen, einsetzen, ernennen
~ **a day** anberaumen, einen Termin *m* ~
~ **a hearing** Termin *m*, einen ~ anberaumen
appointed bestimmt, festgesetzt
appointer Vollmachtgeber *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

appointment Anstellung *f*, Bestallung *f*, Bestellung *f* (Ernennung), Ernennung *f*, Neueinstellung *f*, Verabredung *f*

~ **by court** Bestellung *f* durch Gericht *n*

~ **of auditor** Bestellung *f* des Abschlußprüfers *m*

~ **schedule** Terminkalender *m*

apportion umlegen, verhältnismäßig verteilen, verteilen, zurechnen, zuweisen

apportionment Umlage *f*, verhältnismäßige Verteilung *f*, Verteilung *f*, Zurechnung *f*, Zuweisung *f*

~ **basis** Umlagebasis *f*

~ **of indirect cost** Gemeinkostenumlage *f*

appraisal Abschätzung *f*, Bewertung *f*, Schätzung *f*, Taxe *f*

~ **fee** Schätzgebühr *f*

appraise abschätzen, bewerten, schätzen, taxieren

appraised value Schätzwert *m*, Taxwert *m*

appraiser Abschätzer *m*, Bewerter *m*, Bewertungsfachmann *m*, Schätzer *m*, Taxator *m*

appreciate aufwerten, Wert *m*, im ~ steigen, würdigen

appreciation Anerkennung *f*, Aufwertung *f*, Überschuß *m* des Tageswertes *m* über den Buchwert *m*, Wertzuwachs *m*, Würdigung *f*, Zuschreibung *f*

~ **surplus** Aufwertungsgewinn *m* [gesonderte Bilanzposten *pl* (USA)], Kapitalzuwachs *m* aus Werterhöhungen *pl f* (Bilanzposten)

apprehend ergreifen, festnehmen, verhaften

apprehension Ergreifung *f*, Festnahme *f*, Verhaftung *f*

apprentice Lehrling *m*

~ **rate** Anlernlohnsatz *m*

~ **school** Lehrwerkstatt *f*

~ **training** Lehrlingsausbildung *f*

apprenticeship Lehre *f*, Lehrzeit *f*

approbate gutheißen

approbation Billigung *f*

appropriate *v* aneignen, sich ~, Besitz *m*, in ~ nehmen, verwenden

~ ***adj.*** angemessen, geeignet, hinreichend

appropriated zugewiesen, zweckgebunden

~ **reserve** zweckgebundene Rücklage *f*

~ **surplus** Zuwachskapital *n*, nicht frei verfügbares ~, zweckgebundene Rücklage *f*

appropriateness Angemessenheit *f*

appropriation Aneignung *f*, Inbesitznahme *f*, Verwendung *f*

~ **of funds** Geldbereitstellung *f*, Geldzuweisung *f*

~ **(or disposition) of net income (or net profit or net earnings)** Gewinnverwendung *f*

~ **request** Geldbewilligungsantrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

approval Billigung *f*, Einwilligung *f*, Genehmigung *f*, Gutheißung *f*, Zustimmung *f*
approve *v* einwilligen, genehmigen, gutheißen, zustimmen; **(of)** billigen
approved budget Budget *n*, genehmigtes ~
~ **pension plan** Pensionsplan *m*, steuerlich genehmigter ~
~ **program** genehmigtes Programm *n*
approximate angleichen
~ **(or estimated) value** Näherungswert *m*
~ **(or estimate) value** Schätzwert *m*
approximated aufgerundet, geschätzt
approximately circa, schätzungsweise, ungefähr
approximation überschlägige Berechnung *f*
appurtenance Zubehör *n*
appurtenant zugehörig
apron Talon *m*
apt fähig
aptitude Eignung *f*, Fähigkeit *f*
~ **test** Eignungsprüfung *f*
arbiter Schiedsrichter *m*
arbitrage Arbitrage *f*
~ **transaction** Arbitragegeschäft *n*
arbitrageur Arbitrageur *m*
arbitral schiedsrichterlich
~ **procedure** Schiedsverfahren *n*
arbitrament Schiedsspruch *m*
arbitrariness Eigenmächtigkeit *f*, Willkür *f*
arbitrary eigenmächtig, mutwillig, willkürlich
~ **measure** Willkürmassnahme *f*, Zwangsmaßnahme *f*
arbitrate arbitrieren, schlichten, vermitteln
arbitration Arbitrage *f*, Schiedsspruch *m*, Schiedsverfahren *n*, Schlichtung *f*, Vermittlung *f*
~ **agreement (treaty)** Schiedsvertrag *m*
~ **clause** Schiedsklausel *f*
~ **commission** Vermittlungsausschuß *m*; **(system)** Schlichtungswesen *n*
~, **wage** ~ Schlichtung *f* im Lohnstreit *m*
arbitrator Schiedsmann *m*, Schiedsrichter *m*, Vermittler *m*
archives Archiv *n*
arduous anstrengend, schwierig
area Bereich *m*, Bezirk *m*, Gebiet *n*, Raum *m*
~, **agricultural** ~ Bezirk *m*, landwirtschaftlicher ~, landwirtschaftliche Nutzfläche *f*
~, **disaster** ~ Notstandsgebiet *n*
~ **manager** Gebiets-(verkaufs)leiter *m*
~ **of authority** Verantwortungsbereich *m*
~ **of errors** Fehlerfeld *n*
~ **of responsibility** Verantwortungsbereich *m*
~ **planning** Raumplanung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **sampling** Regional-Stichproben-Untersuchung *f*, Repräsentativuntersuchung *f*, regionale ~
argue argumentieren, streiten, verhandeln, mündlich ~, vorbringen
argument Argument *n*, Beweisgrund *m*, Rechtsgrund *m*, Streit *m*
argumentation Beweisführung *f*
arithmetic, address ~ Adreßrechnung *f* (D)
~ **mean** arithmetisches Mittel *n*
~ **operation** arithmetische Operation *f* (D)
~ **progression** arithmetische Progression *f*
~ **shift** arithmetisches Versetzen *n* (D), Schiften *n* (Verschieben), arithmetisches ~ (D)
~ **unit** Rechenwerk *n* (D)
arithmetical error Rechenfehler *m*
armament factory Rüstungswerk *n*
armaments boom Rüstungskonjunktur *f*
arraign anklagen, beschuldigen, den Angeklagten *m* vor Gericht *n* ~, Gericht *n*, vor ~ stellen
arraigner Ankläger *m*, Anklagevertreter *m*
arraignment Anklage *f*, Beschuldigung *f*
arrange abmachen, anordnen, disponieren, ordnen, regeln, vereinbaren, vergleichen
arranged geordnet
arrangement Abkommen *n*, Abmachung *f*, Anordnung *f*, Arrangement *n*, Einrichtung *f*, Ordnung *f*, Regelung *f*, Verabredung *f*, Vereinbarung *f*, Verfahren *n*, Vergleich *m*
~ **fee** Bereitstellungsprovision *f*
~ **in bankruptcy court** Vergleich *m*, gerichtlicher ~
~ **out of (bankruptcy) court** Vergleich *m*, außergerichtlicher ~
~ **outside bankruptcy proceedings** Vergleich *m*, außergerichtlicher ~
arrears Dividende *f*, rückständige ~ für kumulative Vorzugsaktien *pl f*, Rückstand *m*
~, **in** ~ rückständig
~ **of dividend** Dividende *f*, rückständige ~
~ **on interest** Zinsrückstände *pl m*
arrest Arrest *m*, Beschlag *m*, mit ~ belegen, Beschlagnahme *f*, beschlagnahmen, Festnahme *f*, festnehmen, Haft *f*, verhaften, Verhaftung *f*
~ **of judgement** Urteilsaufschub *m*
~ **of judgment** Aussetzung *f* (des Urteils)
arrogance Anmaßung *f*
arrogant anmaßend
arson Brandstiftung *f*
art, commercial ~ Werbegraphik *f*
~ **paper** Kunstdruckpapier *n*
artic (GB) Sattelschlepper *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

article Artikel *m*, Gegenstand *m*, Gesetzesabschnitt *m*, Paragraph *m*
~, catchpenny ~ Schleuderartikel *m* (~ware)
~ of consumption Verbrauchsartikel *m*, Verbrauchsgut *n*
articles Vertrag *m*
~ of agreement Vertrag *m*, schriftlicher ~
~ of association Gesellschaftsvertrag *m*, Satzung *f*, Statuten *pl n*
~ of (co) partnership Gesellschaftsvertrag *m*
~ of incorporation Gründungsurkunde *f* einer juristischen Person *f*, Satzung *f*
~ of incorporation, alteration of the ~ Änderung *f* der Satzung *f*
~ of partnership Gesellschaftsvertrag *m* (OHG)
articulated lorry Sattelschlepper *m*
articulation statement Matrixbilanz *f*, Schachbrettbilanz *f*
artificial (legal) person juristische Person *f*
artificially cheapened künstlich verbilligt
artisan Handwerker *m*
arts and crafts Kunstgewerbe *n*
as a precaution vorsichtshalber, vorsorglich
~ a representative vertretungsweise
~ a substitute vertretungsweise
~ compared with Vergleich *m*, im ~ mit
~ far as practicable durchführbar, soweit ~, tunlichst
~ has been proved nachgewiesenermaßen
~ is customary usancenmäßig
~ per account laut Rechnung *f*
~ per advice laut Bericht *m*
~ scheduled planmäßig
ascend steigen
ascending line, in ~ Linie *f*, in aufsteigender ~
~ sequence Reihenfolge *f*, aufsteigende ~
ascertain ermitteln, feststellen
~ a price Preis *m*, einen ~ festsetzen
ascertainable feststellbar
ascertainment Feststellung *f*
ascribe zuschreiben
ask anfragen
~ (for) ansuchen, auffordern, befragen, bitten, ersuchen, fordern
~-ed or -ing) price Angebotspreis *m*
asked price Briefkurs *m*, Verkaufskurs *m*
~-not bid Kurs *m* ohne Nachfrage *f*
asking price Verkaufskurs *m*
aspiring strebsam
asport widerrechtliche Wegschaffung *f* einer fremden Sache *f*
as-required item Produkt *n*, das nur bei Bedarf *m* gefertigt wird
assailant Angreifer *m*
assault Drohung *f* (tätliche), versuchte Körperverletzung *f*
~ and battery Körperverletzung *f*, Mißhandlung *f*
assaulter Angreifer *m*
assayer Prüfanstalt *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

assemble montieren, sammeln, versammeln, zusammenbauen, zusammenfügen
assembler Sammelgroßhändler *m* (für landwirtschaftliche Produkte), Übersetzungsprogramm *n* (D)
assembling Montage *f*
assembly Montage *f*, Versammlung *f*, Zusammenbau *m* (Teil der Fertigung), Zusammenkunft *f*
~ **cost system** Kostenrechnung *f* für Montagebetrieb
~ **department** Montageabteilung *f*
~ **fixture** Montagevorrichtung *f*
~ **line** Fließband *n*, Montage-(arbeits)strecke *f*
~ **line, balancing of** ~ Austakten *n* (Fließband *n*)
~ **line production** Fließbandfertigung *f*
~ **plant** Montagewerk *n*
~ **shop** Montagehalle *f*, Montagewerkstatt *f*
assent *v* einwilligen, Einwilligung *f*, zustimmen, Zustimmung *f*; **(to)** beistimmen
assert behaupten, bekräftigen, geltend machen, vorbringen
assertion Behauptung *f*, Geltendmachung *f*, Vorbringen *n*
assess besteuern, einschätzen, festsetzen, schätzen, taxieren, umlegen; **(taxes)** veranlagen
assessable steuerbar
assessed unit value Steuerwert *m*
~ **value** Einheitswert *m*, Steuerwert *m*
assessment Besteuerung *f*, Festsetzung *f*, Schätzung *f*, Taxe *f*, Umlage *f*, Veranlagung *f* (Steuer)
~ **basis** Bemessungsgrundlage *f*
~ **law** Feststellungsgesetz *n*
~, **notice of** ~ Veranlagungsbescheid *m*
~ **of duty** Zollfestsetzung *f*
~, **rate for** ~ Hebesatz *m*
~ **system** Umlageverfahren *n*
~ **unit value** Einheitswert *m*
~ **unit value of real estate** Einheitswert *m* eines Grundstückes *n*
assessor Beisitzer *m*, Grundsteuerbeamter *m*, Taxator *m*
asset Aktivposten *m*, Aktivum *n*, Aktivwert *m*, Vermögenswert *m*, Wirtschaftsgut *n*
~ **account** Bestandskonto *n*
~, **available** ~ Vermögenswert *m*, unbelasteter ~
~, **circulating** ~ Vermögenswert *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an realisierbar ist)
~, **current** ~ kurzfristig realisierbarer Vermögenswert *m* (innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanzen, z.B. Forderungen, Vorräte usw.), Vermögenswert *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres *n* vom Stichtag *m* der Bilanz *f* an realisierbar ist)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **fixed** ~ Anlagevermögensgegenstand *m*, langlebiges Wirtschaftsgut *n*

~, **floating** ~ Vermögenswert *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an realisierbar ist)

~, **hypothecated** ~ hypothekarisch belastetes Wirtschaftsgut *n*

~, **non-ledger** ~ Wirtschaftsgut *n*, das nicht buchungsfähig ist (z.B. künftige Forderungen, Wertzuwachs usw.)

~, **pledged** ~ verpfändetes Wirtschaftsgut *n*

~ **stripping** Aufkaufen *n* und Auseinanderreißen *n* von Unternehmen *pl n*

~, **tangible** ~ Anlage *f*, körperliche (materielle) ~, Anlagegut *n*, materielles ~

~, **wasting** ~ kurzfristig abnutzbares Wirtschaftsgut *n*, kurzlebiges Wirtschaftsgut *n*

assets Aktiva *pl n*, Aktivmasse *f*, Aktivvermögen *n*, Anlagegegenstände *pl m*

(business) assets Betriebsvermögen *n*

assets Konkursmasse *f*, Masse *f*, Vermögen *n*, Vermögensbestand *m*, Vermögensstand *m*

~, **above the line** ~ Aktiva *pl n*, kurzfristige ~ (innerhalb von 12 Monaten fällig oder realisierbar)

~ **account** Aktivkonto *n*

~, **accrued** ~ antizipative Aktiva *pl n*

~ **and liabilities** Aktiva *pl n* und Passiva *pl n*

~, **capital** ~ Anlagevermögen *n*

~, **cash** ~ Bargeld *n* sowie sonstige jederzeit realisierbare Vermögensteile *pl m*, Barvermögen *n*, flüssige Mittel *pl n* (Kasse, Schecks und Bankguthaben), liquide Mittel *pl n*, Umlaufmittel *pl n*

~, **current (working)** ~ Umlaufvermögen *n*

~, **earning** ~ werbende Aktiva *pl*

~ **employed** Vermögen *n*, eingesetztes ~

~ **employed, return on** ~ Verzinsung *f* der eingesetzten Aktiva *pl*; **(or on capital employed, or on investment)** Rentabilität *f*

~, **fixed tangible** ~ Sachanlagen *pl f*

~, **foreign** ~ Auslandsvermögen *n*

~, **foreign (exchange)** ~ Devisenguthaben *n*

~, **gross** ~ Bruttovermögen *n*, Rohvermögen *n*

~, **net** ~ Eigenkapital *n*, Reinvermögen *n*

~, **net current** ~ Betriebskapital *n* (= Überschuß der current assets über die current liabilities), Kapital *n*, "arbeitendes ~" (= Überschuß der current assets über die current liabilities)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, personal ~ Privatvermögen *n*
~, physical ~ Sachanlagevermögen *n*
~, prepaid ~ Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten *pl*, Marktforschungskosten *pl* usw.)
~, productive ~ werbende Aktiva *pl*
~, quick ~ Bargeld *n* sowie sonstige jederzeit realisierbare Vermögensteile *pl m*, flüssige Mittel *pl n* (Kasse, Schecks und Bankguthaben), Mittel *pl n*, liquide ~, Mittel *pl n*, verfügbare ~
~, tangible ~ körperliches Anlagevermögen *n*, Sachanlagevermögen *n*, Vermögen *n*, materielles ~
assign abtreten, anweisen (Geld), überlassen, übertragen, zedieren, zumessen, zuschreiben, zuweisen
~ by allocation umlegen
assignability Übertragbarkeit *f*, Zedierbarkeit *f*
assignable übertragbar, zedierbar
assignee Abtretungsempfänger *m*, Begünstigter *m* (aus Vertrag), Rechtsnachfolger *m*, Zessionar *m*
assignment Abtretung *f*, Arbeitsauftrag *m*, Überlassung *f*, Übertragung *f*, Zession *f*, Zuweisung *f*
~, address ~ Adressenzuweisung *f* (D)
~ by way of security Abtretung *f* sicherheitshalber
~, deed of ~ Abtretungsurkunde *f*
~ of a participation (indenture) Abtretung *f* eines Geschäftsanteils *m*
~ of accounts receivable Forderungsabtretung *f*
assignor Abtretender *m*, Zedent *m*
assimilate angleichen
assimilation Angleichung *f*
assist beistehen, Hilfe *f* leisten, subventionieren, unterstützen
~ at beiwohnen
assistance Beihilfe *f*, Beistand *m*, Entwicklungshilfe *f*, Hilfe *f*, Mitwirkung *f*, Unterstützung *f*
~, administrative ~ Amtshilfe *f*
assistant Assistent *m*, Gehilfe *m*
~ branch manager stellvertretender Filialleiter *m*
~ general manager stellvertretender Generaldirektor *m*
~ shop-foreman Meistergehilfe *m*
~ to the general manager Assistent *m* des Generaldirektors *m*
assize court Schwurgericht *n*
associate Genosse *m*, Kompagnon *m*, Sozius *m*, Teilhaber *m*, verbinden, sich ~ mit, vereinigen, vergesellschaften

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

associated buying office gemeinsames Einkaufsbüro *n* mehrerer Betriebe *pl m*
~ **companies** "Nahestehende" Unternehmen *pl m*
~ **company** Tochtergesellschaft *f*
~ **company privilege (= extemption from tax on dividends received from affiliated companies)** Schachtelprivileg *n*
associates "Nahestehende" Unternehmen *pl m*
association Arbeitsgemeinschaft *f*, Gemeinschaft *f*, Gesellschaft *f*, Verband *m*, Verein *m*, Vereinigung *f*, Vergesellschaftung *f*
~ **advertising** Gemeinschaftswerbung *f*
~ **agreement** Industriegruppentarifvertrag *m*
~, **articles of** ~ Gesellschaftsvertrag *m*, Satzung *f*, Statuten *pl n*
~, **central** ~ Spitzenverband *m*, Zentralverband *m*
~, **cooperative** ~ Erwerbsgenossenschaft *f*
~, **deed of** ~ Gesellschaftsvertrag *m*
~ **limited by shares** Kommanditgesellschaft *f* auf Aktien *pl f*
~, **membership** ~ nicht eingetragener Verein *m*
~ **of cooperative societies** Genossenschaftsverband *m*
~ **of shareholders** Aktionärsvereinigung *f*
~, **savings and loan** ~ Spar- und Darlehenskasse *f*
~ **test** Assoziationstest *m*
~ **to promote tourism** Verkehrsverein *m*
~, **trade** ~ Berufsvertretung *f*, Wirtschaftsverband *m*
association's journal Gesellschaftsblatt *n*
assort assortieren, sortieren
assortment Auswahl *f*, Sortiment *n*
assume annehmen, eingehen (Verpflichtung), übernehmen, voraussetzen
~ **a debt** Schuld *f*, eine ~ übernehmen
~ **an obligation** Verpflichtung *f*, eine ~ übernehmen
assumpsit Schadenersatzklage *f* wegen Vertragsbruch *m*
~, **action of** ~ Schadenersatzklage *f* wegen Vertragsbruch *m*
assumption Annahme *f*, Schuldübernahme *f*, Übernahme *f*, Voraussetzung *f*
~ **of debt** Schuldübernahme *f*
~ **of losses** Verlustübernahme *f*
assurable versicherbar
assurance Assekuranz *f*, Beteuerung *f*, Erklärung *f*, Versicherung *f*
~, **annuity** ~ Rentenversicherung *f*
~, **children's endowment** ~ Kinderlebensversicherung *f*
~, **educational endowment** ~ Ausbildungsversicherung *f*
~, **endowment** ~ Erlebensfallversicherung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, temporary life ~ Todesfall-versicherung *f*, kurzfristige ~
assure versichern, zusichern
assured sicher, Versicherungsnehmer *m*
assurer Versicherer *m*
asterisk Stern-Zeichen *n* (Anmerkung, Fußnote)
asynchronous computer Asynchron-Rechenanlage *f* (D)
at a discount unter pari
~ **a premium** über pari
~ **best** bestens, im besten Falle *m*, höchstens
~ **best price** bestens
~ **one's own risk** Rechnung *f*, auf eigene ~
~ **par** pari, zu pari, zum Parikurs *m*
~ **random** zufällig
~ **rough estimate** circa, schätzungsweise, ungefähr
~ **sight** bei Sicht *f*
~ **the discretion of** Belieben *n*, nach ~ von
~ **the disposal of** Verfügung *f*, zur ~ von
~ **the instigation of** Betreiben *n*, auf ~ von, Veranlassung *f*, auf ~ von
~ **the rate of** Höhe *f*, in ~ von
~ **the rate (or price) of** zum Preis *m* von
~ **the request of** Ersuchen *n*, auf ~ von
~ **the suggestion of** Veranlassung *f*, auf ~ von
atomic power station Atomkraftwerk *n*
~ **reactor** Kernreaktor *m*
~ **sludge** Atommüll *m*
attach anhängen, anheften, beifügen, Beschlag *m*, mit ~ belegen, beschlagnahmen, pfänden, verhaften, zuteilen
~ **a debt** Forderung *f*, eine ~ pfänden
attachable pfändbar, verhaftbar
attachment Arrest *m*, Arrest *m*, dinglicher ~, Beschlagnahme *f*, Pfändung *f*, Verhaftung *f*, Zuteilung *f*
~ **and assignment** Pfändung *f* und Überweisung *f*
attainder Ehrverlust *m*
attempt Versuch *m*, versuchen
~ **at bribery** Bestechungsversuch *m*
~ **at deception** Täuschungsversuch *m*
~ **to reach amicable settlement** Vergleichsversuch *m*
attend beiwohnen, teilnehmen
~ **a meeting** Versammlung *f*, an einer ~ teilnehmen
~ **to** besorgen, sich kümmern um
attendance Anwesenheit *f*
~ **card** Anwesenheitskarte *f*
~, **in** ~ anwesend
~ **record** Anwesenheitsnachweis *m*
~ **time** Anwesenheitszeit *f*, Wartezeit *f*
attending anwesend
attention Aufmerksamkeit *f*, Beachtung *f*
~ **factor** Aufmerksamkeitsfaktor *m*
~ **time** Beobachtungszeitraum *m*
attest Attest *n*, attestieren, beglaubigen, bescheinigen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

attestation Attest *n*, Beeidigung *f*, Beglaubigung *f*, Testat *n*
attitude Einstellung *f* (innere), Gesinnung *f*, Haltung *f*, Haltung *f*, innere ~, Verhalten *n*
~ **survey** Untersuchung *f* der inneren Haltung *f* oder Einstellung *f*
attorney Anwalt *m*, Bevollmächtigter *m*, Justiziar *m*, Stellvertreter *m*, Verteidiger *m*
~, **district** ~ Ankläger *m*, Anklagevertreter *m*
~, **general power of** ~ **(Abkz.: P/A)** Generalvollmacht *f*
~, **letter of** ~ Vollmacht *f* für Anwalt *m*
~-**at-law** Rechtsanwalt *m*
~-**in-fact** Beauftragter *m*, Bevollmächtigter *m*, Vertreter *m*
attorneys fees Anwaltsgebühren *pl f*
attractive zugkräftig
attribute beimessen, zurechnen, zuschreiben
attribution Beimessung *f*
auction Auktion *f*
(public) auction öffentliche Versteigerung *f*
auction *v* versteigern, Versteigerung *f*
~ **fee(s)** Auktionsgebühren *pl f*
~ **off** verauktionieren, versteigern, meistbietend ~
auctioneer Auktionator *m*, Versteigerer *m*
audience Publikum *n*
~ **analysis** Untersuchung *f* des Leser- oder Hörerkreises *m*
~ **builder** Rundfunksendung *f*, zugkräftige ~, Werbung *f*, zugkräftige ~
audio frequency Tonfrequenz *f*
~ **response** Sprachausgabe *f* (D)
~ **response unit** Sprachausgabe-Einheit *f* (D)
~-**visual aid** Lehrhilfsmittel *n*, optisch-akustisches ~
audit Buchprüfung *f*, nachrechnen, prüfen, Prüfung *f*, revidieren, Revision *f*, überprüfen, Überprüfung *f*
~, **administrative** ~ Innenrevision *f*
~, **annual** ~ Jahresabschlußprüfung *f*
~, **balance sheet** ~ Bilanzprüfung *f*
~, **cash** ~ Kassenprüfung *f*, Prüfung *f* der Kassen- und Bankgeschäfte *pl n*
~ **certificate** Prüfungsbestätigung *f*
~ **committee** Ausschuß *m* für Innenrevision *f*
~ **engagement** Prüfungsauftrag *m*
~, **external** ~ Außenprüfung *f*
~ **fee** Wirtschaftsprüfergebühr *f*
~, **field** ~ Prüfung *f* an Ort *m* und Stelle *f*
~ **finding** Prüfungsergebnis *n*
~ **for fraud** Unterschlagungsprüfung *f*
~, **legally required** ~ Pflichtprüfung *f*
~ **of investments** Portefeuilleprüfung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Audit Office (GB) Rechnungshof *m*
audit, office ~ Prüfung *f* an Amtsstelle *f*
~, **organization** ~ Organisationsanalyse *f*, Organisationsprüfung *f*, Untersuchung *f* der Organisation *f*
~ **period** Prüfungszeitraum *m*
~, **personnel** ~ Überprüfung *f* der Personalpolitik *f*
~, **portfolio** ~ Portefeuilleprüfung *f*
~ **program** Prüfungsprogramm *n*
~ **report** Prüfungsbericht *m*
~ **standard** Prüfungsgrundsatz *m*
~ **store** Testladen *m*
~, **tax** ~ Steuerprüfung *f*
~, **test** ~ stichprobenweise Prüfung *f*
~ **trail** Prüfungsweg *m*
~, **voucher** ~ Prüfung *f* und Genehmigung *f* einer Ausgabe *f*
audited voucher Beleg *m* (geprüft und zur Zahlung genehmigt)
auditing Prüfungshandlung *f*, Prüfungswesen *n*
~ **firm** Wirtschaftsprüfungsgesellschaft *f*
~, **operational** ~ Prüfung *f* betrieblicher Arbeitsabläufe *pl m*
auditor Abschlußprüfer *m*, Buchprüfer *m*, Kassenprüfer *m*, Prüfer *m*, Rechnungsprüfer *m*
~, **appointment of** ~ Bestellung *f* des Abschlußprüfers *m*
~, **field** ~ Innenrevisor *m*, der Prüfungen *pl f* bei Zweigwerken *pl n* durchführt, Prüfer *m*, der Außenprüfung *f* bei Zweigwerken *pl n* oder Klienten *pl m* durchführt
~, **tax** ~ Betriebsprüfer *m*
auditor's certificate Bestätigungsvermerk *m* des Wirtschaftsprüfers *m*, Prüfungsbestätigung *f*
~ **(C.P.A.'s) certificate** Testat *n* (eines Wirtschaftsprüfers)
~ **report** Prüfungsbericht *m*, Revisionsbericht *m*
augment mehren, vergrößern, vermehren, zunehmen
augmentation Vergrößerung *f*, Vermehrung *f*, Zunahme *f*
austerity program Sparprogramm *n*
authentic echt, glaubhaft
~ **document** vollstreckbare Urkunde *f*
authenticate beglaubigen, beurkunden, erklären, für echt ~
authenticated copy beglaubigte Abschrift *f*
authentication Anerkennung *f* (Echtheit), Beglaubigung *f*
(documentary) authentication Beurkundung *f*
authenticity Echtheit *f*
authoritarian autoritär
authoritative autoritativ, kompetent, maßgeblich (oder maßgebend)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

authority Autorität *f*, Befugnis *f*, Behörde *f*, Kompetenz *f*, Macht *f*, Vertretungsmacht *f*, Vollmacht *f*
(written) authority Vollmacht *f*, schriftliche ~
authority, delegation of ~ Übertragung *f* (von Weisungs- und Führungsbefugnis)
~, have ~ befugt sein
~ in charge zuständige Behörde *f*
~ to instruct Weisungsbefugnis *f*, Weisungsrecht *n*
~ to levy taxes Finanzhoheit *f*
authorization Berechtigung *f*, Bevollmächtigung *f*, Vertretungsmacht *f*
authorize beauftragen, berechtigen, bevollmächtigen, billigen, ermächtigen, genehmigen
authorized berechtigt, weisungsberechtigt
~ absence Fehlzeit *f*, entschuldigte ~
~ agent Handlungsbevollmächtigter *m*
~ bond Anleihe *f*, zur Ausgabe *f* genehmigte ~, Obligation *f*, genehmigte ~
~ capital stock Grundkapital *n*, das in der Satzung *f* einer juristischen Person *f* genehmigte ~, Grundkapital *n*, genehmigtes ~; **(stock)** Kapital *n*, genehmigtes ~
~ to instruct weisungsberechtigt
~ (unissued) capital stock genehmigtes Aktienkapital *n*
auto coding Kodierung *f*, automatische ~ (D)
~ insurance Kfz-Versicherung *f*
autocode Symbolsprache *f* (D)
autographic machine Unterschriftenmaschine *f*
automate automatisieren
automatic selbsttätig
~ carriage automatischer Schreibwagen *m* (D), automatischer Transport *m* (D)
~ check automatische Prüfung *f* (D), eingebaute Prüfung *f* (D), Selbstprüfung *f* (D)
~ checkoff agreement Gewerkschaftsbeitrag *m*, Vertrag *m* mit dem Arbeitgeber *m* über automatische Einbehaltung *f* des ~s, Vertrag *m* über Einbehaltung *f* der Gewerkschaftsbeiträge *pl m* durch den Arbeitgeber *m*
~ coding automatische Kodierung *f* (D)
~ control Gruppenkontrolle *f* (D), Selbststeuerung *f*
~ error correction Fehlerkorrektur *f*, automatische ~ (D)
~ error detection automatische Fehlerkontrolle *f* (D)
~ printing line selection Zeilenwahl *f*, automatische ~ (D)
~ programming automatisches Programmieren *n* (D)
~ selling Automatenverkauf *m*
automation Automation *f*
automobile Kraftfahrzeug *n*
~ expense Auto(un)kosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

automotive industry Autoindustrie *f*, Automobilindustrie *f*
~ **(or automobile) industry** Kraftfahrzeugindustrie *f*
~ **(or motor) vehicle** Kraftfahrzeug *n*
autonomous selbständig, unabhängig
~ **investment** Investition *f*, autonome ~
~ **spending** Ausgaben *pl f*, autonome ~
autonomy Autonomie *f*, Selbständigkeit *f*, Unabhängigkeit *f*
autre droit, in ~ Dritter, im Namen ~
auxiliary account Hilfskonto *n*, Hilfsrechnung *f*, Unterkonto *n*
~ **computation** Hilfsrechnung *f*
~ **department** Hilfsabteilung *f*
~ **railroad line** Zubringerlinie *f*
~ **record** Hilfsbuch *n*
~ **service** Hilfsdienst *m*
~ **storage** Hilfsspeicher *m* (D)
~ **value** Hilfswert *m*
~ **work** Nebenarbeit *f*
availability Lieferbarkeit *f*
available lieferbar, verfügbar
~ **asset** Vermögenswert *m*, unbelasteter ~
~ **cash** Barliquidität *f*
~ **for distribution** ausschüttungsfähig
~ **funds** Geldmittelbestand *m*
~ **supply** verfügbares Angebot *n*
~ **(unappropriated) surplus** Gewinn *m*, nicht zweckgebundener ~
avarice Geiz *m*
average Durchschnitt *m*, Havarie *f*, Mittelmaß *n*, Seeschaden *m*
~ ***adj.*** durchschnittlich, mittelmäßig
~ **adjuster** Seeschadensregulierer *m*
~ **age** Durchschnittsalter *n*
~ **agent** Havariekommissar *m*
~ **bond** Havarieverpflichtungsschein *m*
~ **burden rate** Durchschnittsgemeinkostensatz *m*
~ **capacity** Durchschnittskapazität *f*
~ **circulation** Durchschnittsauflage *f*
~ **clause** Proportionalregelung *f*, Proportionalvorschrift *f*
~ **collection period** Zahlungsfrist *f*, durchschnittliche ~
~, **condition of** ~ Proportionalregelung *f*
~ **contribution** Havariebeitrag *m*
~ **cost** Durchschnittskosten *pl*
~ **disbursements** Havariegelder *pl n*
~ **disbursements insurance** Havariegelderversicherung *f*
~ **earned rate** Durchschnittsverdienst *m*
~ **earnings** Durchschnittsverdienst *m*
~, **f.p.a. - free of particular** ~ Schäden *pl m* in besonderer Havarie *f*, frei von ~
~ **income** Durchschnittsverdienst *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **life** durchschnittliche Lebensdauer *f* (Anlagen), Nutzungsdauer *f*, durchschnittliche betriebsgewöhnliche ~
~, **particular** ~ Havarie *f*, besondere oder kleinere ~
~ **price** Durchschnittspreis *m*, Mittelkurs *m*
~ **quality** Durchschnittsqualität *f*
~ **quotation** Mittelkurs *m*
~ **rate earned** Durchschnittslohnsatz *m*
~ **rate of interest (return)** Zinsfuß *m*, mittlerer ~
~ **ratio** Durchschnittsverhältnis *n*
~ **speed** Durchschnittsgeschwindigkeit *f* (D)
~ **(standard) cost system** Normalkostenrechnung *f*
~ **time** Durchschnittszeit *f* (Zeitstudien)
~ **volume** Durchschnittsbeschäftigung *f*
~ **wage** Durchschnittslohn *m*
~ **working force** Beschäftigtenzahl *f*, durchschnittliche ~
~ **yield** Durchschnittsertrag *m*, Durchschnittsverzinsung *f*
averages, adjustment of ~ Seeschadenberechnung *f*
averaging mischen
averment Behauptung *f*
avert abwenden
~ **a loss** Verlust *m*, einen ~ abwenden
aviation insurance Lufttransportversicherung *f*
~ **personal accident insurance** Luftunfallversicherung *f*
avocational außerberuflich, berufsfremd
~ **interest** außerberufliches Interesse *n*
avoid abwenden, anfechten, aufheben, umstoßen, vermeiden
avoidable anfechtbar, vermeidbar
~ **cost** vermeidbare Kosten *pl*
~ **delay** Arbeitsunterbrechung *f*, vermeidbare ~, Verzögerung *f*, vermeidbare ~
~ **expenses** vermeidbare Kosten *pl*
avoidance Anfechtung *f*, Aufhebung *f*, Vermeiden *n*
~, **action for** ~ Anfechtungsklage *f*
~, **declaration of** ~ Anfechtungserklärung *f*
avow eingestehen, erklären, gestehen, rechtfertigen
avowal Bekenntnis *n*, Geständnis *n*
award *v* belohnen, Belohnung *f*, Schiedsspruch *m*, zubilligen, Zubilligung *f*
axiom Grundsatz *m* (allgem.)
ayes and noes Stimmen *pl f*, die einen Vorschlag *m* befürwortenden und ablehnenden ~ ("Ja"- und "Nein"-~)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

B

baby bond Kleinobligation *f*, Kleinschuldverschreibung *f*

~ **share** Kleinaktie *f*

bachelor Junggeselle *m*

~ **dwelling** Junggesellenwohnheim *m*

bachelor's tax Ledigensteuer *f*

back mail Rückporto *n*

~ **of bill** Rückseite *f* des Wechsels *m*

~ **off** Preissturz *m* (an der Börse im Anschluß an Preisanstieg)

~ **orders** Auftragsrückstand *m* (infolge Nichtlieferbarkeit der Ware)

~ **pay** Lohnnachzahlung *f*, Lohnrückstand *m*

backdate zurückdatieren

backed by gold Gold *n*, durch ~ gedeckt

backer Hintermann *m*, Kapitalgeber *m*

background Herkommen *n* (Ausbildung, Erfahrung etc. des Arbeitnehmers), Herkunft *f* (bei Arbeitnehmern Ausbildung, Erfahrung usw.), Hintergrund *m*

~ **information** Auskunft *f*, Information *f*, zusätzliche ~

backing Deckung *f*

backlog Arbeitsrückstand *m*

(order) backlog Auftragsbestand *m*

backlog Auftragsrückstand *m*, Reserve *f* (Aufträge), Rückstand *m*

~ **gain** Auftragsbestandszunahme *f*

~ **loss** Auftragsbestandsabnahme *f* (~rückgang *m*), Auftrags-(bestands)rückgang *m*

~ **of unfilled orders** Rückstand *m* an unerledigten Aufträgen *pl m*

backspace *v* rückschalten (D), rücksetzen (D), zurücksetzen (D)

back-to-back guarantee Rückgarantie *f*

~**-to-back loans** Gegenkredite *pl m*

backtracking Entlassung *f* von Mitarbeitern *pl m* mit kurzer Dienstzeit *f*

back-up processor Reserveanlage *f* (zur Aushilfe) (D)

backward rückständig (unmodern)

backwardation Prolongation *f*

bad debt dubiose Forderung *f*, uneinbringliche Forderung *f*, zweifelhafte Forderung *f*

~ **debt reserve** Delkredere *n*, Delkredere-Rückstellung *f*, Wertberichtigung *f* auf Forderungen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **debts** Dubiose *pl f* (zweifelhafte Forderungen), Forderungen *pl f*, uneinbringliche ~

~ **debts recovered** Eingang *m* auf uneinbringliche Forderungen *pl f*

~ **faith** Arglist *f*, böser Glaube *m*

~ **faith, in** ~ arglistig, bösgläubig, Glaube *m*, in bösem ~n, gutgläubig, nicht ~

~ **harvest** Mißernte *f*

~ **merchandise** Schund *m*

~ **spot** Bandfehlstelle *f* (D)

badge number Werknummer *f* eines Arbeitnehmers *m*

bail *v* bürgen, Bürgschaft *f*, Bürgschaftssumme *f*, Kaution *f*, Sicherheit *f* (im Strafrecht), Sicherheitsleistung *f*

~ **out** Bürgschaft *f*, durch ~ aus der Haft befreien

bailable bürgschaftsfähig

bailee Besitzer *m* (mittelbarer ~), Besitzmittler *m*, Verwahrer *m*

bailiff Gerichtsdiener *m*, Gerichtsvollzieher *m*

bailment Gewahrsam *n*, mittelbarer Besitz *m*, Verwahrung *f*

bailor Bürge *m*, Deponent *m*, Einlagerer *m*

bait Anreizartikel *m*, Blickfang *m*, Köder *m*, Lockartikel *m*

balance *v* ausgleichen, Gleichgewicht *n*, Gleichgewicht *n*, ins ~ bringen, Rechnungssaldo *m*, Restbetrag *m*, Saldenübereinstimmung *f*, saldieren, Saldo *m*, Überschuß *m*

~, **account** ~ Kontenstand *m*

~ **accounts** Konten *pl n* abschließen

~, **adverse** ~ Unterbilanz *f*

~ **before closing, trial** ~ Rohbilanz *f*

~ **bill** Saldowechsel *m*

~, **blocked** ~ Sperrguthaben *n*; **(in bank account)** Guthaben *n* (gesperrtes ~)

~ **brought forward** Eröffungssaldo *m*, Saldoübertrag *m*, Vortrag *m* (auf dem Konto)

~, **budgeted** ~ Sollbestand *m*

~ **card** Bestandskarte *f*, Saldenkarte *f* (D)

~ **carried forward** Saldovortrag *m* (am Ende des Jahres)

~, **cash** ~ Barsaldo *m*, Kassenbestand *m*

~, **clearing** ~ Abrechnungssaldo *m*

~, **closing** ~ Schlußbestand *m*

~ **control** Saldenprüfung *f*

~, **credit** ~ Guthaben *n*, Habensaldo *n*, Kreditsaldo *m*, Saldoguthaben *n*

~, **current** ~ Saldo *m* der laufenden Posten *pl m*

~ **draft** Saldowechsel *m*

~, **estimated** ~ geschätzter Saldo *m*, Sollbestand *m*

~, **foreign currency** ~ Währungsguthaben *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **foreign trade** ~ Handelsbilanz *f* (Aussen~); **(sheet)** Außenhandelsbilanz *f*
~ **forwarded** Saldovortrag *m* (am Anfang des Jahres), Übertrag *m*; **(in bank account)** Guthaben *n*
~ **in our favor** Saldo *m* zu unseren Gunsten *pl f*
~ **in your favor** Saldo *m* zu Ihren Gunsten *pl f*
~, **marginal** ~ Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten)
~, **negative** ~ Minussaldo *m*
~ **of current transactions** Leistungsbilanz *f*
~ **of payments** Zahlungsbilanz *f*
~ **of payments, adverse** ~ passive Zahlungsbilanz *f*
~ **of payments, basic** ~ Grundzahlungsbilanz *f*
~ **of payments equilibrium** Zahlungsbilanzgleichgewicht *n*
~ **of payments, equilibrium** ~ ausgeglichene Zahlungsbilanz *f*
~ **of payments in surplus** aktive Zahlungsbilanz *f*
~ **of payments theory** Zahlungsbilanztheorie *f*
~ **of trade** Außenhandelsbilanz *f*, Handelsbilanz *f*
~, **opening** ~ Anfangsbestand *m*, Eröffungssaldo *m*
~, **preclosing trial** ~ Probebilanz *f* (vor Abschluß der Erfolgskonten)
~ **sheet** Bilanz *f*
~ **sheet account** Bestandskonto *n*, Bilanzkonto *n*
~ **sheet, annual** ~ Jahresbilanz *f*
~ **sheet audit** Bilanzprüfung *f*
~ **sheet, break down of** ~ Bilanzzergliederung *f*
~ **sheet classification** Bilanzgliederung *f*
~ **sheet, comparative** ~ Vergleichsbilanz *f*
~ **sheet, condensed** ~ zusammengefaßte Bilanz *f*
~ **sheet, consolidated** ~ konsolidierte Bilanz *f* (Konzern), Konzernbilanz *f*
~ **sheet contraction** Bilanzverkürzung *f*
~ **sheet enlargement** Bilanzausweitung *f*
~ **sheet evaluation** Bilanzauswertung *f*
~ **sheet, final** ~ Bilanz *f*, endgültige ~; **(after adjustments)** Schlußbilanz *f*
~ **sheet, foreign trade** ~ Handelsbilanz *f* (volksw. Aussen~)
~ **sheet item** Bilanzposition *f*
~ **sheet law** Bilanzgesetz *n*
~ **sheet, market value** ~ **(statement)** Tageswertbilanz *f*
~ **sheet, opening** ~ Eröffnungsbilanz *f*
~ **sheet, proforma** ~ Bilanz *f* mit hypothetischen Zahlen *pl f*, Proformabilanz *f*
~ **sheet, published** ~ Handelsbilanz *f* (Betrieb)
~ **sheet, quarterly** ~ Quartalsabschluß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **sheet, social** ~ Sozialbilanz *f*
~ **sheet, summary** ~ zusammengefaßte Bilanz *f*
~ **sheet, tax** ~ Steuerbilanz *f*
~ **sheet, temporary** ~ Bilanz *f*, vorläufige ~
~ **sheet, tentative** ~ Probebilanz *f*, vorläufige Bilanz *f*
~ **sheet, trial** ~ vorläufige Bilanz *f*
~ **sheet value** Bilanzwert *m*
~ **to deliver** Lieferungen *pl f*, ausstehende ~
~, **transfer of** ~ Saldoübertrag *m*
~, **trial** ~ Probebilanz *f*, Saldenbilanz *f*
~ **work sheet, trial** ~ Hauptabschlußübersicht *f*
balanced ausgeglichen
~ **fund** Fond *m*, der in gleichem Maße *n* in Aktien *pl f* und Rentenwerten *pl m* investiert
balancing Saldieren *n*
~ **depreciation allowance** Schlußabschreibung *f*
~ **item** Restposten *m*
~ **of accounts** Skontration *f*
~ **of assembly line** Austakten *n* (Fließband *n*)
~ **of budget** Ausgleich *m* des Staatshaushalts *m*
ballot geheime Abstimmung *f*, wählen (geheim)
~ **box** Wahlurne *f*
~ **paper** Stimmzettel *m*
ballyhoo Werbung *f*, marktschreierische ~
ban *v* Beschlag *m*, mit ~ belegen (Bücher, Zeitungen)
band tape Magnetband *n* (zur Ein- und Ausgabe und Zwischenspeicherung bei Rechenautomaten) (D), Papierband *n* zur Herstellung *f* von Lochstreifen *pl m* (D)
bandwidth Bandbreite *f* (D)
bank Bank *f*, Bankbetrieb *m*, Depositenkasse *f*, Kreditanstalt *f*
~ **account balance** Bankguthaben *n*
~, **agricultural** ~ Agrarbank *f*, Landwirtschaftsbank *f*
~, **all-purpose** ~ Universalbank *f*
~ **balance sheet** Bankabschluß *m*, Bankbilanz *f*
~ **bill** Bankanweisung *f*, Bankwechsel *m*
~, **branch** ~ Filialbank *f*, Zweigstelle *f* einer Bank *f*
~ **charge** Bankgebühr *f*, Bankprovision *f*
~ **charges** Bankspesen *pl*
Bank Charter Act (GB) Bankgesetz *n*
bank, clearing ~ Girobank *f*
~ **clerk** Bankbeamter *m*
~, **commercial** ~ Geschäftsbank *f*, Kreditbank *f*
~ **confirmation** Saldenbestätigung *f* der Bank *f*
~, **cooperative** ~ Gemeinschaftsbank *f*, Genossenschaftsbank *f*
~ **cover** Bankdeckung *f*
~ **credit** Bankkredit *m*
~, **custodian** ~ Depotbank *f*
~, **deposit** ~ Depositenbank *f*
~, **depositary** ~ Depotbank *f*
~ **discount** Bankdiskont *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **discount rate** Bankdiskontsatz *m*, Diskontsatz *m*
~ **employee** Bankbeamter *m*
~ **endorsement** Bankakzept *n*
~ **for central depository of securities** Wertpapiersammelbank *f*
Bank for International Settlements (BIS) Bank *f* für Internationalen Zahlungsausgleich *m*
bank, full service ~ Universalbank *f*
~ **giro** Banküberweisung *f*
~ **holding company** Bank-Holdinggesellschaft *f*
~ **holiday** Bankfeiertag *m*
~ **interest** Bankzins *m*, Bankzinsen *pl m*
~ **loan** Bankkredit *m*
~ **messenger** Bankbote *m*, Kassenbote *m*
~, **mortgage** ~ Hypothekenbank *f*, Pfandbriefanstalt *f*, Realkreditinstitut *n*, Rentenbank *f*
~, **mutual savings** ~ Sparkasse *f*, genossenschaftsähnliche ~ mit Staatsgarantie *f*
~ **note** Banknote *f*
~ **notes in circulation** Notenumlauf *m*
~ **of deposit** Depositenbank *f*
Bank of England (GB) Zentralbank *f*
bank of issue Notenbank *f*
~ **overdraft** Banküberziehungskredit *m*
~, **public mortgage** ~ Kreditinstitut *n*, öffentlich-rechtliches ~
~ **rate** Bankdiskont *m*, Bankrate *f*, Bankzins *m*
~ **rate policy** Diskontpolitik *f*
~, **real estate credit** ~ Bodenkreditbank *f*
Bank Regulation Bankverordnung *f*
bank, savings ~ Sparkasse *f*
~ **secret** Bankgeheimnis *n*
~ **share** Bankaktie *f*
~, **ship mortgage** ~ Schiffshypothekenbank *f*
~ **statement** Bankauszug *m*, Kontoauszug *m* der Bank *f*
~ **stock** Bankaktie *f*
~ **stockholder** Bankaktionär *m*
~ **syndicate** Bank(en)-konsortium *n*
~ **teller** Kassierer *m* (bei der Bank)
~ **transfer** Banküberweisung *f*
~ **transfers** Banken-Überweisungsverkehr *m*
~, **universal** ~ Universalbank *f*
Bank, World ~ Weltbank *f*
bankable bankfähig
banker Bankier *m*
bank(er's) acceptance Bankakzept *n*
~ **discretion** Bankgeheimnis *n*
~ **draft** Banktratte *f*
~ **order** Dauerauftrag *m*
banking Bankbetriebslehre *f*
~ **account** Bankkonto *n*
Banking Department Bankgeschäftliche Abteilung *f*
banking district Bankdistrikt *m*
~ **establishment** Bankbetrieb *m*
~ **hours** Schalterstunden *pl f* der Bank *f*
~ **house** Bank *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **industry** Bankgewerbe *n*
Banking Law Kreditwesengesetz *n* (KWG)
banking management Bankbetriebslehre *f*
~ **sector** Bankensektor *m*
~ **service** Bankdienstleistung *f*; **(system)** Bankwesen *n*
bank-like bankmäßig
~**-note** Note *f*
~**-note rate** Sortenkurs *m*
bankrupt Gemeinschuldner *m*, Konkursschuldner *m*, Zahlungsunfähiger *m*
~ ***adj.*** bankrott, zahlungsunfähig
bankruptcy Bankrott *m*, Geschäftszusammenbruch *m*, Konkurs *m*, Pleite *f*, Zahlungseinstellung *f*, Zahlungsunfähigkeit *f*
~ **act** Konkursordnung *f*
~**, act of** ~ Konkursdelikt *n*
~**, adjudication of** ~ Konkurseröffnung *f*
~ **amendment act** Konkursergänzungsgesetz *n*
~ **court** Konkursgericht *n*
~ **court, arrangement in** ~ Vergleich *m*, gerichtlicher ~
~**, declaration of** ~ Bankrotterklärung *f*
~**, discharge in** ~ Konkursaufhebung *f*
~**, fraudulent** ~ betrügerischer Konkurs *m*
~ **law** Konkursordnung *f*
~ **notice** Konkurserklärung *f*
~ **of deceased debtor's estate** Nachlaßkonkurs *m*
~ **offence** Konkursdelikt *n*
~ **petition** Konkursantrag *m*
~ **proceedings** Konkursverfahren *n*
~ **proceedings, arrangement outside** ~ Vergleich *m*, außergerichtlicher ~
~ **proceedings, expenses of** ~ Massekosten *pl*
~**, referee in** ~ Konkursrichter *m*
~ **rules** Konkursvorschriften *pl f*
bankrupt's dept Masseschulden *pl f*
~ **estate** Konkursmasse *f*
bank's branch office Depositenkasse *f*
~**, underwriting** ~ Bank(en)konsortium *n*
bank-to-bank transfer Platzübertragung *f*
bar Anwaltschaft *f*, ausschließen, Gericht *n*, sperren
~ **association** (USA) Anwaltskammer *f*, Vereinigung *f* der Rechtsanwälte *pl m*
~ **chart** Säulendiagramm *n*, Stabdiagramm *n*
~ **printer** Stabdrucker *m*
bare majority Stimmenmehrheit *f*, einfache ~
bareboat charter Übernahmevertrag *m* über leeres Schiff *n*
bargain billiger Kauf *m*, Gelegenheitskauf *m*, Handel *m*, handeln, verhandeln, vorteilhafter Kauf *m*
~ **for** *v* feilschen, handeln um
~ **sale** Verkauf *m* mit Preisnachlaß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **time** ~ Differenzgeschäft *n*, Lieferungsgeschäft *n*
bargaining Aushandeln *n*, Verhandlung *f*
~ **agent** Verhandlungsbeauftragter *m*
~, **collective** ~ Lohnverhandlung *f*, Tarifverhandlung *f*
~, **multi-employer** ~ Tarifverhandlung *f* auf Verbandsebene *f*, Verbandstarifverhandlung *f*
~ **representative** Parteivertreter *m* bei Tarifverhandlung *f*, Tarifparteivertreter *m*
barge Frachtkahn *m*, Lastkahn *m*, Schute *f*
barred verjährt
barring Ausschließung *f*
~ **clause** Sperrklausel *f*
barrister (GB) Rechtsanwalt *m* (~, der vor Gericht auftritt)
barter Tausch *m*, tauschen, Tauschhandel *m*, vertauschen
~ **away** verschachern
~ **business** Kompensationsgeschäft *n*, Tauschgeschäft *n*
~ **deal** Kompensationsgeschäft *n*
~ **transaction** Gegenseitigkeitsgeschäft *n*
barterer Tauschhändler *m*
base Basis *f*, Grundlage *f*
~ **address** Basisadresse *f* (D)
~ **pay** Grundlohn *m*
~ **pay rate** Grundlohnrate *f*
~ **period** Basisperiode *f*, Basiszeitraum *m*, Zeitabschnitt *m*, der in Indexrechnungen *pl f* gleich 100 gesetzt ist
~ **points** Mindestpunktzahl *f* einer Tätigkeit *f* (Arbeitsbewertung)
~ **register** Adressenregister *n* (D)
~ **salary** Grundgehalt *n*
~ **stock** Eiserner Bestand *m*
~ **time** Normalzeit *f* für eine Arbeitsoperation *f*
~ **upon** zugrundelegen
~-**stock method of valuation** "Eiserne Bestands"-Bewertung *f*
basic agreement Grundvertrag *m*
~ **attitude** Haltung *f*, grundsätzliche ~
~ **balance of payments** Grundzahlungsbilanz *f*
~ **budget** Grundplan *m*
~ **compensation** Hauptentschädigung *f* (Lastenausgleich)
~ **contract** Grundvertrag *m*
~ **food** Grundnahrungsmittel (*pl*) *n*
~ **grade** Grundsorte *f*
~ **income** Grundeinkommen *n*
~ **industry** Grundstoffindustrie *f*
~ **law** (Germany) Grundgesetz *n*
~ **material** Grundstoff *m*, Rohstoff *m*
~ **materials industry** Grundstoffindustrie *f*
~ **period** Referenzperiode *f*
~ **piece rate** Stücklohnfaktor *m*, unveränderlicher ~
~ **policy** Hauptrichtlinien *pl f*
~ **premium** Grundprämie *f*
~ **quality** Grundqualität *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **research** Grundlagenforschung *f*
~ **standard** Grundstandard *m*
~ **standard cost** Grundplankosten *pl* (lange Zeit unverändert)
~ **(permanent) standard cost** Grundstandardkosten *pl*, Standardkosten *pl*, langfristig unveränderte ~
~ **strategy** Strategie *f*, grundlegende ~
~ **time** Normalzeit *f*
~ **training** Grundausbildung *f*
~ **wage rate** Grundlohn *m*
~ **wages** Ecklohn *m*, Grundlohn *m*
~ **wiring** Grundschaltung *f* (D)
basing point Ausgangspunkt *m*, Frachtbasis *f*
basis Basis *f*, Grundlage *f*
~ **of assessment** Bemessungsgrundlage *f*
~ **of comparison** Vergleichsbasis *f* (~grundlage)
~ **of discussion** Gesprächsbasis *f*
~ **of negotiation(s)** Verhandlungsgrundlage *f*
basket purchase Kauf *m* in Bausch und Bogen
batch Materialmenge *f* (die gleichzeitig verarbeitet wird), Stapel *m*
~ **costing** Serienkalkulation *f*
~ **processing** Stapelbetrieb *m* (D), Stapelverarbeitung *f* (D)
~ **production** Serienproduktion *f*
(be) on the dole stempeln gehen
bear Baissespekulant *m*
~ **in mind** *v* berücksichtigen
~ **(yield) interest** verzinsen, sich ~, Zinsen *pl m* abwerfen (tragen)
~ **transaction** Baissegeschäft *n*
bearer Inhaber *m* (Papier), Scheckinhaber *m*, Überbringer *m*, Urkundeninhaber *m*, Vorzeiger *m*
~ **bond** Inhaberobligation *f*, Inhaberschuldverschreibung *f*
~ **certificate** Inhaberpapier *n*
~ **check** Inhaberscheck *m*
~ **clause** Überbringerklausel *f*
~ **debenture** Inhaberschuldverschreibung *f*
~ **paper** Inhaberpapier *n*
~ **security** Inhaberpapier *n*
~ **share** Inhaberaktie *f*
~ **stock** Inhaberaktie *f*
bearing a fixed rate of interest festverzinslich
~ **bank endorsement** bankgiriert
bearish Schwäche *f*, zur ~ neigend (Börse)
beat down (price) herunterhandeln
become a member beitreten
~ **due** fällig werden
~ **effective** in Kraft *f* treten, wirksam werden
~ **surety** bürgen
~ **valid** in Kraft *f* treten, wirksam werden
bee-line Luftlinie *f* (kürzeste Entfernung)
beginner Anfänger(in) *m f*
beginning file label Dateianfangsetikett *n* (D), Dateivorsatz *m* (D), Datenvorsatz *m* (D)
~ **mark** Anfangsmarke *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **reel label** Spulenvorsatz *m* (D)
~ **tape label** Spulenanfangsetikett *n* (D), Spulenvorsatz *m* (D)
behalf of, in (or on) ~ Auftrag *m*, im ~ von
~ **of, in (on)** ~ im Auftrage *m* von, im Namen *m* von
behave benehmen, sich ~, verhalten, sich ~
behavior Benehmen *n*, Betragen *n*, Verhalten *n*
belief Glaube *m*
belonging zugehörig
~ **to** gehörig zu
below capacity employment Unterbeschäftigung *f*
~ **par** pari, unter ~
~ **par emission** Unter-pari-Emission *f*
bench warrant richterlicher Haftbefehl *m*
benchmark job Richtarbeitsplatz *m*
beneficial benefiziarisch, vorteilhaft
~ **interest** Nutzungsrecht *n*
~ **ownership** Eigentum *n*, nutznießendes ~
~ **to the public** gemeinnützig
beneficiary Begünstigter *m*, Nutznießer *m*, Vermächtnisempfänger *m*
beneficium Pfründe *f*
~ **excussionis** Einrede *f* der Vorausklage *f*
benefit Genuß *m*, Gewinn *m*, gewinnen, Nutzen *m*, Nutzen *m* ziehen, Vorteil *m*
~, **accident** ~ Unfallrente *f*
~, **flat-rate** ~ Grundleistung *f*
~ **in kind** Naturalbezug *m*
~ **of** *v* bereichern, sich ~ an
~ **of, for the** ~ Besten, zum ~ von
~, **sickness** ~ Krankengeld *n*
benefits, additional ~ Zusatzleistung *f*
~, **cash sickness** ~ Krankengeld *n*
~, **injury** ~ Unfallgeld *n*
~, **unemployment** ~ Arbeitslosenunterstützung *f*, Erwerbslosenunterstützung *f*
benevolence Wohltätigkeit *f*
benevolent wohltätig
~ **fund** Unterstützungskasse *f*
bequeath aussetzen (im Testament), hinterlassen (bei Vermächtnis), nachlassen (bei Erbschaft), vererben (von beweglichen Sachen), vermachen (von Sachen)
bequest Legat *n*, Vermächtnis *n* (von Sachen)
bereavement pay Sterbegeld *n*
best buy (Abk. B.B.) Kauf *m*, vorteilhaftester ~
bet Wette *f*, wetten
betray betrügen
betrayal Betrug *m*
betrayer Betrüger *m*
better *v* verbessern
betterment Aufwand *m* (der die betriebsgewöhnliche Nutzungsdauer verlängert, die Kapazität vergrößert oder die Kosten senkt), Verbesserung *f*, Verbesserungsaufwand *m*
beverage Getränk *n*
~ **tax** Getränkesteuer *f*
biannual zweijährlich

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

bias Befangenheit *f*, Voreingenommenheit *f*, Vorurteil *n*
biased befangen
bicycle and motor-cycle industry Zweiradindustrie *f*
bid *v* anbieten, Angebot *n*, bewerben, sich ~ um (Vertrag, Zuschlag), bieten, Gebot *n* (bei Ausschreibung), offerieren, Offerte *f*
~, **asked-not** ~ Kurs *m* ohne Nachfrage *f*; **(for)** *v* sich an einer Ausschreibung *f* beteiligen
~ **price** Angebotspreis *m*
bidder Anbietender *m*, Bieter *m*
bidders, sellers over ~ Brief *m* (Börsenausdruck)
bidding Ausschreibung *f*, Ausschreibungsverfahren *n*, Bewerbung *f* (um best. Arbeitsaufgabe auf Dienstalterbasis, z.B. Personal bei Fluglinien)
~ **highest** meistbietend
bids, invite ~ ausschreiben
big business Großindustrie *f*, Großunternehmen *n*
bilateral beiderseitig, gegenseitig, zweiseitig
~ **trade** bilateraler Handel *m*
bill *v* berechnen (von Waren usw.), Faktura *f*, fakturieren, Gesetzesvorlage *f*, Nota *f*, Rechnung *f*, Rechnung *f*, in ~ stellen, Wechsel *m*, Wechsel *m*, gezogener ~
~, **accepted** ~ Akzept *n*
~, **accommodation** ~ Freundschaftswechsel *m*, Gefälligkeitswechsel *m*
~, **addressed** ~ Domizilwechsel *m*
~, **after-date** ~ Datowechsel *m*
~, **after-sight** ~ **(or draft)** Nachsichtwechsel *m*
~, **air way** ~ **(Abk. a.w.b.)** Luftfrachtbrief *m*
~ **at usance** Usowechsel *m*
~, **balance** ~ Saldowechsel *m*
~ **book** Wechselkladde *f*
~ **broker** Wechselmakler *m*
~, **clean** ~ Wechsel *m*, dokumentenfreier ~
~, **(customs) clearance** ~ Zollquittung *f*
~, **commercial** ~ Handelswechsel *m*, Warenwechsel *m*
~, **demand** ~ Sichtwechsel *m*
~, **direct** ~ Rektawechsel *m*
~ **discounting** Diskontieren *n* von Wechseln *pl m*
~, **drawer of a** ~ Wechselgeber *m*
~, **endorsed** ~ Wechsel *m*, indossierter ~
~, **face of** ~ Vorderseite *f* des Wechsels *m*
~ **feed device** Rechnungsvorschub *m* (-einrichtung) (D)
~, **fictitious** ~ Kellerwechsel *m*
~, **finance** ~ Finanzwechsel *m*
~, **first-class** ~ Wechsel *m*, erstklassiger ~
~, **foreign** ~ Auslandswechsel *m*
~ **not to order** Rektawechsel *m*
~ **noted for protest** protestierter Wechsel *m*
~ **of cost(s)** Gerichtskostenrechnung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of delivery** Ausfolgeschein *m*, Auslieferungsschein *m*, Versandrechnung *f*
~ **of entry** Zolleinfuhrschein *m*
~ **of exchange** Akzept *n*, Tratte *f*; **Abk. B/E** Wechsel *m*
~ **of exchange account** Wechselkonto *n*
~ **of lading** Frachtbrief *m*, Seefrachtbrief *m*, Verladeschein *m*; **(Abk.: B/L)** Konnossement *n*, Ladeschein *m*
~ **of lading, clean** ~ Konnossement *n* ohne Vorbehalte *pl m*
~ **of lading, foul** ~ Konnossement *n*, unreines ~
~ **of lading, straight** ~ Frachtbrief *m*, nicht übertragbarer ~, Konnossement *n*, nicht übertragbares ~, Ladeschein *m*, nicht übertragbarer ~, Seefrachtbrief *m* nicht übertragbarer ~
~ **of lading, through** ~ Durchkonnossement *n*
~ **of material (Abk.: B/M)** Stückliste *f*
~ **of material, advance** ~ Vorab-Stückliste *f*
~ **of materials** Materialaufbaubogen *m*, Materialliste *f*
~ **of rights** (USA) Grundrechte *pl n*, verfassungsmäßig garantierte ~ der Staatsbürger *pl m*
~ **of sale** Kaufurkunde *f* (über bewegliche Sachen), Übertragungsurkunde *f*, Verkaufsabrechnung *f*, Verkaufskontrakt *m*
~ **payable** Schuldwechsel *m*
~ **payable on demand** Sichtwechsel *m*
~ **payable on sight** Sichtwechsel *m*
~, **prolonged** ~ **(note)** Prolongationswechsel *m*
~, **receipted** ~ Rechnung *f*, quittierte ~
~ **receivable** Besitzwechsel *m*
~, **trade** ~ Handelsakzept *m*, Handelswechsel *m*
~, **treasury** ~ Kassenanweisung *f*, Schatzwechsel *m*; ~ (unverzinslicher)
~, **usance** ~ Wechsel *m*, dessen Verfallzeit *f* sich nach Handelsbrauch *m* ergibt
~**-board** Anschlagbrett *n*, Anschlagtafel *f*, Schwarzes Brett *n*, Werbefläche *f*
~**-broking business** Wechselmaklergeschäft *n*
billing Berechnung *f* (von Waren usw.), Rechnungsschreibung *f*
~ **clerk** Rechnungsschreiber *m*
~ **department** Rechnungsabteilung *f*
~ **division** Rechnungsabteilung *f*
~ **machine** Fakturiermaschine *f*, Rechnungsmaschine *f*
bill-jobbing Wechselreiterei *f*
billposting Anschlagen *n* (von Plakaten)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

bills discounted Wechsel *pl m*, diskontierte ~
~ **of exchange act** (GB) Wechselgesetz *n*
bimetallism Bimetalismus *m*, Doppelwährung *f* (Bimetallismus *m*)
bimonthly zweimonatlich
bin Lagerfach *n*
~ **card** Lagerfachkarte *f*
binary binär, dual
~ **adder** Binäraddierer *m* (D)
~ **arithmetic** Binär-Zahlensystem *n* (D), Dualsystem *n* (D)
~ **cell** binäres Speicherelement *n* (D)
~ **code** Binärcode *m* (D), Dualschlüssel *m* (D)
~ **coded** binärverschlüsselt
~ **coded character** binär verschlüsseltes Zeichen *n* (D)
~ **coded decimal** Dezimalzahl *f*, binärverschlüsselte ~ (D)
~ **coded decimal notation** binär verschlüsselte dezimale Darstellung *f* (D)
~ **counter** Binärzähler *m* (D)
~ **digit (Abkz.: bit)** Binärziffer *f* (D)
~ **notation** binäre Zahlendarstellung *f*
~ **number** Binärzahl *f*
~ **operation** binäre Operation *f* (D)
~ **point** Binärkomma *n* (D)
~ **search** Tabellenlesen *n* mit Halbierungsmethode *f* (D)
~ **system** Binär-Zahlensystem *n* (D)
~**-to-decimal conversion** Binär--Dezimal-Umwandlung *f* (D)
bind binden, verpflichten (sich)
~ **by deed** verbriefen
binder Binder *m*, Vorvertrag *m*
binding bindend, gültig, obligatorisch, verbindlich, verpflichtend
~ **effect** Verbindlichkeit *f* (Abkommen), Wirkung *f*, bindende ~
~ **force** bindende Kraft *f*
~ **transaction** Fixgeschäft *n*
biquinary code Biquinärcode *m* (D)
birth certificate Geburtsurkunde *f*
~ **rate** Geburtenrate *f*
bit Magnetpunkt *m* (D), Stück *n* (D)
~ **configuration** Bitmuster *n* (D)
~ **density** Bitdichte *f* (D)
bituminous coal Steinkohle *f*
biweekly zweiwöchentlich
Abk.: B/L Frachtbrief *m*
black list Schwarze Liste *f*
~ **listing** Boykott *m*
~ **market** Schleichhandel *m*, Schwarzmarkt *m*
~ **marketeering** Schwarzhandel *m*
blackleg (GB) Streikbrecher *m*
black-leg labor Schwarzarbeit *f*, Schwarzarbeiter *pl m*
blacklist *v* Schwarze Liste *f*, auf die ~ setzen
black-listing Führen *n* von Schwarzen Listen *pl f*
blackmail erpressen
blackmailer Erpresser *m*
blackmailing Erpressung *f*
blank Leerstelle *f* (D), Vordruck *m*, Zwischenraum *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **acceptance** Blankoakzept *n*
~ **card** Leerkarte *f* (D)
~ **check** Blankoscheck *m*
~ **column** Leerspalte *f*
~ **column detector** Leerspaltensucher *m* (D)
~ **draft** Blankowechsel *m*
~ **endorsement** Blanko-Indossament *n*; **(form)** Formular *n*
~, **in** ~ blanko
blanket burden rate Gemeinkostensatz *m*, einheitlicher ~ für den Gesamtbetrieb *m*, Gemeinkostenzuschlag *m*, gesamtbetrieblicher ~
~ **credit** Globalkredit *m*
~ **loan** Globalkredit *m*
~ **order** Blankoproduktionsauftrag *m* (für bestimmtes Teil ohne Mengenangabe, auf dessen Grundlage im Bedarfsfall gefertigt werden kann)
~ **rate** Pauschalsatz *m*
blast furnace Hochofen *m*
blind entry Buchung *f* ohne Beschreibung *f* des Geschäftsvorfalls *m*
~ **offer** Angebot *n*, verstecktes ~ (im Werbetext)
block Block *m* (D), blockieren (D), sperren
~ **address** Blockadresse *f* (D)
~ **diagram** Blockdiagramm *n* (D), Flußdiagramm *n* (D)
~ **discounting** Sammeldiskontierung *f*
~ **floating** Blockfloating *n*
~ **of flats** Mietshäuser *pl n*
~ **period** Sperrfrist *f*
~ **size** Blocklänge *f* (D)
~ **sorting** Sortieren *n* innerhalb von Blöcken *pl m* (D)
~ **transfer** Blockübertragung *f* (D)
blockade Blockade *f*
blocked account Festkonto *n*, Sperrkonto *n*
~ **balance** Sperrguthaben *n*; **(in bank account)** Guthaben *n* (gesperrtes ~)
blocking minority Sperrminorität *f*
~ **of property** Vermögenssperre *f*
blotter Tagebuch *n* (einfache Buchführung)
blotting pad Löschblock *m*
~ **(or desk) pad** Schreibunterlage *f*
blue chip rate Eckzins *m* für erstklassige Kreditnehmer *pl m*
~ **collar worker** Arbeiter *m*
blueprint Blaupause *f*, Konstruktionszeichnung *f*, Lichtpause *f*
blueprinter Lichtpausgerät *n*
blueprinting Reprographie *f*
blue-sky laws Gesetze *pl n* zur Verhütung *f* unlauterer Manipulationen *pl f* bei Effektenemissionen *pl f* und im Wertpapierhandel *m* (USA)
board Arbeitsausschuß *m*, Arbeitsgruppe *f*, Komitee *n*, Kommission *f*
~, **advisory** ~ Beirat *m*, Beratungsausschuß *m*, Beratungsstelle *f*
~ **and lodging** Kost *f* und Logis *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **and lodging, free** ~ Wohnung *f* und Verpflegung *f*, freie ~; **(room)** Station *f*, freie ~

~ **chairman** Ausschußvorsitzender *m*

~ **meeting** Aufsichtsratssitzung *f*, Sitzung *f* der Geschäftsleitung *f*

~, **member of the** ~ Aufsichtsratsmitglied *n*

~ **of appeals** Berufungsausschuß *m*

~ **of arbitration** Schlichtungsausschuß *m*

~ **of directors** Direktion *f*, Direktorium *n*, Verwaltungsrat *m*, Aufsichtsrat *m*

Board of Governors (USA) Direktorium *n* des Bundesbanksystems *n*

board of management Vorstand *m*

~ **of management, member of the** ~ Vorstandsmitglied *n*

~ **of manager's** Vorstand *m*

~ **of trade** Handelskammer *f*

Board of Trade (GB) Handelsministerium *n*

board (of trustees) Kuratorium *n*

~ **of trustees** Treuhänderrat *m*

~ **(or committee) member** Ausschußmitglied *n*

~ **(or council, or committee) room** Sitzungszimmer *n*

~, **supervisory** ~ Aufsichtsrat *m*

bodily harm Körperverletzung *f*

~ **injury** Körperverletzung *f*

bogey (standard) cost "Schreck"kosten *pl*, Grundstandardkosten *pl*, geschätzte ~

bogus firm Schwindelfirma *f*

bona fide gutgläubig, im guten Glauben *m*

~ **fide owner** gutgläubiger Eigentümer *m*

~ **fide purchaser** gutgläubiger Erwerber *m*, Käufer *m* auf Treu *f* und Glauben *m*

bond Kaution *f*, Obligation *f*, Regieverschluß *m*, Rentenwert *m* (Wertpapier), Schuldverschreibung *f*, Sicherheit *f*, Wertpapier *n*

~, **annuity** ~ Rentenbrief *m*

~, **authorized** ~ Anleihe *f*, zur Ausgabe *f* genehmigte ~, Obligation *f*, genehmigte ~

~, **average** ~ Havarieverpflichtungsschein *m*

~, **baby** ~ Kleinobligation *f*, Kleinschuldverschreibung *f*

~, **bearer** ~ Inhaberobligation *f*, Inhaberschuldverschreibung *f*

~, **bottomry** ~ Bodmereibrief *m*, Schiffspfandbrief *m*

~, **callable** ~ Obligation *f*, kündbare ~, Schuldverschreibung *f*, vorzeitig rückkaufbare ~

~, **community** ~ Kommunalobligation *f*, Kommunalschuldverschreibung *f*

~, **contingency** ~ Versicherung *f* gegen außergewöhnliche Risiken *pl n*

~, **convertible** ~ Optionsanleihe *f*, Wandelschuldverschreibung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **coupon** ~ Inhaberobligation *f*, Obligation *f* mit Zinsabschnitt *m*
~, **court** ~ Gerichtskaution *f*
~ **creditor** Obligationsgläubiger *m*
~, **debenture** ~ Pfandbrief *m*, Schuldverschreibung *f*, festverzinsliche ~, Schuldverschreibung *f*, ungesicherte ~, ungesicherte Obligation *f*
~ **discount** Anleihedisagio *n*, Emissionsdisagio *n*, Obligationsdisagio *n*
~ **discount at issuance** Emissionsdisagio *n*
~, **fidelity** ~ Betriebstreuhandversicherung *f*, Unterschlagungsversicherung *f*, Vertrauensschadenversicherung *f*
~, **funding** ~ Schuldverschreibung *f*, die zur Tilgung *f* laufender oder langfristiger Schulden *pl f* bzw. zur Finanzierung *f* laufender Ausgaben *pl f* (Investitionen) ausgegeben worden ist
~, **government** ~ Behördenkaution *f*
~, **guaranteed** ~ Obligation *f*, gesicherte ~
~, **in** ~ unter Zollverschluß *m*, unverzollt
~ **(issued) in lieu of payment** Ablösungsschuldverschreibung *f*
~ **interest** Stückzinsen *pl m*
~ **issue** Anleihenemission *f*, Obligationsausgabe *f*
~ **issued in lieu of payment** Ablöseschuldverschreibung *f*
~, **listed** ~ Schuldverschreibung *f*, notierte ~
~ **market** Anleihenmarkt *m*
~, **mortgage** ~ Hypothekaranleihe *f*, Hypothekenbrief *m*, Hypothekenpfandbrief *m*, Schuldverschreibung *f*, hypothekarisch gesicherte ~; **(or certificate or deed)** Pfandbrief *m*
~, **municipal** ~ Kommunalschuldverschreibung *f*, Obligation *f* der öffentlichen Hand *f*
~, **municipal(ity)** ~ Kommunalobligation *f*, Kommunalschuldverschreibung *f*
~ **of indemnity** Schadlosbürgschaft *f*
~, **participating** ~ Gewinnschuldverschreibung *f*
~, **preference** ~ Prioritätsanleihe *f*, Prioritätsobligation *f*
~ **premium** Agio *n* auf Schuldverschreibung *f*
~, **premium** ~ Prämienschein *m*
~ **premium at reimbursement** Rückzahlungsagio *n*
~, **premium treasury** ~ Prämienschatzanweisung *f*
~, **reciprocal** ~ Revers *m*
~, **refunding** ~ Tilgungsanleihe *f*
~, **registered** ~ Namensobligation *f*, Obligation *f*, eingetragene ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, serial ~ Tilgungsanleihe *f*, die serienweise getilgt wird
~ sinking fund Obligationstilgungsfonds *m*
~, sinking fund ~ Tilgungsobligation *f*
~, subscribed ~ Anleihe *f*, gezeichnete ~
~ tied to index Indexobligation *f*
~, treasury ~ Obligation *f*, rückerworbene eigene ~, Schatzanweisung *f*
~, unlisted ~ Schuldverschreibung *f*, unnotierte ~
~ with stock purchase warrants Schuldverschreibung *f* mit Optionsrecht *n*
~ yield Effektivzins *m*
bonded garantiert, unverzollt, Verpflichtung *f*, durch ~ gebunden
~ goods Ware *f* unter Zollverschluß *m*
~ warehouse Lagerhaus *n*, öffentliches ~ unter Zollverschluß, Transitlager *n*, Zollfreilager *n*, Zol(l)lager *n*
bondholder Inhaber *m* einer Schuldverschreibung *f*, Obligationär *m*, Obligationsgläubiger *m*
bonds Börsenpapiere *pl n*
~, government ~ Staatspapiere *pl n*
bonus Bonus *m*, Gratifikation *f*, Sondervergütung *f*, Tantieme *f*, Überschußdividende *f*
~, cost of living ~ Zuschlag *m* für gestiegene Lebenshaltungskosten *pl*
~, danger zone ~ Gefahrenzulage *f*; **(dividend)** Überdividende *f*
~ for sale of obsolete goods Prämie *f* für den Verkauf *m* von Ladenhütern *pl m*
~ in kind Naturalrabatt *m*, Naturalzugabe *f*
~ issue Ausgabe *f* von Freiaktien *pl f*
~ plan Prämiensystem *n*
~ reserve for policy holders Gewinnreserve *f* für die Versicherten *pl m*
~ saving (no fixed interest) Prämiensparen *n*
~ scheme Prämiensystem *n*
~ scheme group Gewinnverband *m*
~ share Genußschein *m*, Gratisaktie *f*
~ system Prämiensystem *n*
~, terminal ~ Schlußüberschußbeteiligung *f*
bonusing by gangs Prämienzahlung *f* für Arbeitsgruppe *f*
~ by groups Prämienzahlung *f* für Arbeitsgruppe *f*
bonus-percentage of profit Tantieme *f*
book Buch *n*, buchen, eintragen, verbuchen, verzeichnen
~, account ~ Rechnungsbuch *n*
~, account current ~ Skontrobuch *n*
~, accounting ~ Geschäftsbuch *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **bill** ~ Wechselkladde *f*
~, **cargo** ~ Frachtbuch *n*, Ladebuch *n*
~, **cash** ~ Kassengrundbuch *n*
~, **cash disbursements** ~ Kassenausgangsbuch *n*
~, **cash receipts** ~ Kasseneingangsbuch *n*
~, **close a** ~ abschließen, ein Buch *n* ~
~, **day** ~ Kladde *f*, Memorial *n*, Tagebuch *n*
~ **debt** Buchschuld *f*
~, **foreign currency** ~ Devisenbuch *n*
~ **inventory** Buchinventur *f*
~ **loss** Buchverlust *m*
~ **of account** Journal *n*, Register *n* usw., welches Bestandteil *m* eines Buchführungssystems *n* ist
~ **of commissions** Warenbestellbuch *n*
~ **of original entries** Grundbuch *n* (in der Buchführung)
~ **of original entry** Journal *n*, Register *n* usw., welches Bestandteil *m* eines Buchführungssystems *n* ist
~, **order** ~ Auftragsbuch *n*, Bestellbuch *n*, Kommissionsbuch *n*
~ **profit** Buchgewinn *m*
~, **purchase** ~ Einkaufsbuch *n*
~, **purchase day** ~ Wareneingangsbuch *n*
~, **purchase returns** ~ Rückwarenbuch *n*
~, **sales** ~ Verkaufsbuch *n*
~, **sales day** ~ Warenverkaufsbuch *n*
~, **(savings) bank** ~ Sparbuch *n*
~ **value** Buchansatz *m*, Buchwert *m*
~, **waste** ~ Kladde *f*
booking office Schalter *m*
bookkeeper Buchhalter *m*, Rechnungsführer *m*
bookkeeping Buchführung *f*
~ **charge** Buchungsgebühr *f*
~ **entry** Buchungsposten *m*
~ **error** Buchungsfehler *m* (Kontierungsfehler, Fehlbuchung, Rechenfehler u. dgl., nicht Bewertungsfehler)
~ **machine** Buchungsmaschine *f*
~, **manual mechanical** ~ Durchschreibebuchführung *f*
~ **rate** Buchungskurs *m*
~, **single-entry** ~ einfache Buchführung *f*, Einnahme-Ausgaberechnung *f*
~, **voucher** ~ Belegbuchhaltung *f*
booklet Broschüre *f*
books, cook the ~ Frisieren *n* von Büchern *pl n* und Bilanz *f*
~, **fiddle the** ~ Frisieren *n* von Büchern *pl n* und Bilanz *f*
~, **financial** ~ Geschäftskonten *pl n*
~ **of account** Handelsbücher *pl n*
boolean algebra Boolesche Algebra *f*, Schalt-Algebra *f* (D)
boom Hochkonjunktur *f*, Wirtschaftsaufschwung *m*
~, **cool a** ~ Hochkonjunktur *f* abkühlen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, dampen a ~ Hochkonjunktur *f* dämpfen
~, delayed ~ Nachkonjunktur *f*
~, (capital) investment ~ Investitionskonjunktur *f*
boost *v* **business** ankurbeln, die Wirtschaft *f* ~
bootleg wages Löhne *pl m*, überhöhte ~ (bei Arbeiterknappheit)
bootstrap Ladetaste *f* (D)
~ loader Urlader *m* (D)
~ routine Startroutine *f* für Ladeprogramm *n* (D)
border Grenze *f*, grenzen
~ duty Ausfuhrabgabe *f*, Ausfuhrzoll *m*, Ausgangszoll *m*, Einfuhrabgabe *f*, Einfuhrzoll *m*, Grenzzoll *m*
~ tax Ausfuhrabgabe *f*, Ausfuhrsteuer *f*, Einfuhrabgabe *f*, Einfuhrsteuer *f*, Exportsteuer *f*, Grenzabgabe *f*, Importsteuer *f*
~ traffic Grenzverkehr *m*
bordereau Bordereau *n*
borrow ausleihen, entleihen; **(from)** leihen
borrowed capital Fremdkapital *n*
~ funds fremde Gelder *pl n*
borrower Darlehnsnehmer *m*, Entleiher *m*, Kreditnehmer *m*
~, consumer ~ Verbraucher-Kreditnehmer *m*
~, first-class ~ Adresse *f*, erste ~
borrowing Kreditaufnahme *f*
~ capacity Kreditpotential *n*
~ cost Kreditkosten *pl*
~ needs Kreditbedarf *m*
~ power Bonität *f*
~ requirements Anforderungen *pl f* an den Kreditnehmer *m*, Kreditbedarf *m*
boss Chef *m*
~, speed ~ Geschwindigkeitsmeister *m*
botch Flickwerk *n*, schludern
botched (or slapdash) work Schluderarbeit *f*
botcher Pfuscher *m*
both-to-blame collision clause Klausel *f* über Kollisionen *pl f* bei beidseitigem Verschulden *n*
bottleneck Engpaß *m*
(supply) bottleneck Versorgungsengpaß *m*
bottmery voyage Bodmereireise *f*
bottom Interventionspunkt *m*, unterer ~
bottomrer Bodmereigeber *m*
bottomry Bodmerei *f*
~ bond Bodmereibrief *m*, Schiffspfandbrief *m*
~ bond, advancer of money on ~ Bodmereinehmer *m*
~ creditor Bodmereigläubiger *m*
~ debt Bodmereischuld *f*
~ lender Bodmereigeber *m*
~ premium Bodmereiprämie *f*
~ transaction Bodmereigeschäft *n*
bottom-up management Betriebsführung *f*, partizipative ~
bought in eingedeckt
~ ledger Kreditorenbuch *n*
~ ledger clerk Kreditorenbuchhalter *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

bounce *v* platzen (z.B. Scheck)
bound by contract vertraglich gebunden (verpflichtet)
~ **by instructions** weisungsgebunden
boundary Grenze *f*
~ **line** Grenzlinie *f*
bounty Prämie *f*
bourse Börse *f*
box car Güterwagen *m*
~ **number** Chiffre-Nummer *f*
boycott Boykott *m*, boykottieren
brace Klammer *f*, geschweifte ~
bracket Klammer *f*, eckige ~
~ **of tax** Steuerstufe *f* (in der Tabelle)
bracketed figure Klammerzahl *f*
brainstorming Denken *n*, schöpferisches ~ in Gruppen *pl f*, Ideenfindung *f*
branch Branche *f*, Filialbetrieb *m*, Sparte *f*, Teilgebiet *n*, Unterabteilung *f*, Verzweigung *f* (D), Zweigniederlassung *f*
~, **accident** ~ Gefahrenklasse *f*
~ **accounting** Filialbuchhaltung *f*
~ **bank** Filialbank *f*, Zweigstelle *f* einer Bank *f*
~ **delegate** Ortsverbandsdelegierter *m*
~ **depot** Zweiglager *n*
~ **establishment** Filiale *f*, Zweigniederlassung *f*
~ **instruction** Verzweigungsbefehl *m* (D)
~ **limit** Spartenlimit *n*
~ **manager** Filialleiter *m*, Geschäftsstellenleiter *m*
~ **of activity** Tätigkeitsgebiet *n*
~ **of business** Geschäftszweig *m*
~ **of economy** Wirtschaftszweig *m*
~ **of industry** Industriezweig *m*
~ **of insurance** Versicherungszweig *m*
~ **of law** Rechtsdisziplin *f*
~ **of trade** Branche *f*, Handelszweig *m*
~ **off** verzweigen (D)
~ **office** Außenstelle *f*; **(office)** Filiale *f*, Nebenstelle *f*, Zweigbüro *n*, Zweigniederlassung *f*, Zweigstelle *f*
~ **office, bank's** ~ Depositenkasse *f*
~ **program** Zweigprogramm *n* (D)
~ **sales office** Vertriebsniederlassung *f*
~-**off program** Umwegprogramm *n* (D), Zweigprogramm *n*
brand *v* einbrennen, ein Zeichen *n* ~, Marke *f*, Markenartikel *m*, zum ~ entwickeln, Markenname *m*, Sorte *f*
~ **acceptance** Anerkennung *f* der Marke durch den Verbraucher *m*
~, **dealers** ~ Händlermarke *f*
~ **name advertising** Markenwerbung *f*
~, **national** ~ Marke *f*, die in ganz USA bekannt und verbreitet ist

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **value** Markenwert *m*, Wert *m* der Marke *f*
branded good Markenartikel *m*
breach Bruch *m* (Vertrag), Übertretung *f*, Verletzung *f* (Kontrakt); **(contract)** brechen
~ **of confidence** Vertrauensbruch *m*
~ **of contract** Kontraktbruch *m*, Vertragsbruch *m*
~ **of duty** Pflichtverletzung *f*
~ **of peace** Ärgernis *n*, Friedensbruch *m*
~ **of trust** Verletzung der Treuhandpflicht *f*
~ **of warranty** Vertragsbruch *m* (wegen Nichtvorhandenseins zugesicherter Eigenschaften)
bread-winner Ernährer *m*
break *v* brechen, Pause *f*
~ **a contract** vertragsbrüchig werden
~ **down** *v* spezifizieren, unterteilen, versagen, zusammenbrechen, Zusammenbruch *m*
~ **down of balance sheet** Bilanzzergliederung *f*
~ **in** einführen (in Tätigkeit ~)
~ **off negotiations** Verhandlungen *pl f* abbrechen
~ **one's oath** Eid *m*, einen ~ brechen
~ **point** Programm-Unterbrechungspunkt *m* (D), Trennpunkt *m*
~ **up** auflösen, dezentralisieren, verschrotten
breakage Bruch *m* (Ware)
breakdown Betriebsstörung *f*, Spezifikation *f*, Unterteilung *f*
~, **elemental** ~ Arbeitszerlegung *f* (in Elemente), Aufteilung *f* einer Arbeitsoperation *f* in Arbeitselemente *pl n*, Zerlegung der Arbeit *f* in Arbeitselemente *pl f*
~, **operations** ~ Tätigkeitsbeschreibung *f*
break-even chart Gewinnschwellen-Diagramm *n*, "Toter Punkt" *m*, graphische Darstellung *f* des ~n ~es
~-**even performance** Leistung *f*, bei der weder Gewinn *m* noch Verlust *m* eintritt
~-**even point** Gewinnschwelle *f*, Kostendeckungspunkt *m*, Nutzschwelle *f*, "Toter Punkt" *m*, Umsatz *m* (bei dem sämtliche fixen und variablen Kosten gedeckt sind)
breaking point Trennpunkt *m*
breakpoint instruction Stop *m*, bedingter ~ (D)
break-up value Abbruchwert *m*, Zwangsversteigerungserlös *m*
brewery Brauerei *f*
~ **share (or stock)** Brauereiaktie *f*
bribe *v* bestechen, Bestechung *f*, Bestechungsgeld *n*
briber Bestechender *m*
bribery Bestechung *f*
brickyard Ziegelei *f*
bridging loan Überbrückungskredit *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

brief *v* informieren, instruieren, Schriftsatz *m*, Schriftsatz *m*, kurzer ~
bright freundlich
bring überbringen
~ **action** Klage *f* erheben
~ **action against** anstrengen, eine Klage *f* ~ gegen, betreiben, einen Rechtsstreit *m* gegen jemanden ~, verklagen
~ **action in autre droit** klagen, im Namen *m* eines Dritten *m* ~
~ **into line** angleichen
~ **out** veröffentlichen
~ **suit** klagen
~ **to a close** Abschluß *m*, zum ~ bringen, erledigen
~ **under the hammer** versteigern
~ **up** aufbringen
~ **up-to-date** Stand *m*, auf den neuesten ~ bringen
brisk schwunghaft
~ **(quick) sale** schneller Absatz *m*, schneller Verkauf *m*
~ **trading** Geschäft *n*, lebhaftes ~
broadcast Rundfunk *m*, durch ~ verbreiten
~ **advertising** Rundfunkwerbung *f*
brockerage firm Maklerfirma *f*
broker Börsenmakler *m*, Handelsmakler *m*, Makler *m*
~, **air freight** ~ Luftfrachtagent *m*
~, **bill** ~ Wechselmakler *m*
~, **business** ~ Makler *m* (der ganze Betriebe an- und verkauft), Unternehmensmakler *m*
~, **chartering** ~ Schiffsmakler *m*
~, **commission** ~ Makler *m* (auf Provisionsbasis)
~ **firm** Börsenmaklerfirma *f*
~, **merchandise** ~ Warenmakler *m*
~, **real estate** ~ Grundstücksmakler *m*, Immobilienmakler *m*
brokerage Courtage *f*, Maklergebühr *f*
~ **commission** Maklergebühr *f*, Provision *f* (Makler)
~ **contract** Maklervertrag *m*
broker's commission Maklerprovision *f*
~ **fee** Maklergebühr *f*
~ **note** Schlußnote *f*
brotherhood Bruderschaft *f* (Gewerkschaft), Gewerkschaft *f* (Bruderschaft)
brush Bürste *f* (D)
bubble Finanzschwindel *m*
bucket shop Schwindelbank *f*, Schwindelfirma *f*, Winkelbörse *f*
buddy system Tutoren-System *n*
budget Budget *n*, Etat *m*, Finanzplan *m*, Haushaltsplan *m*, Voranschlag *m*, vorausplanen, Vorausplanung *f*, Wirtschaftsplan *m*
~, **advertising** ~ Werbebudget *n*, Werbeetat *m*
~, **annual** ~ Jahresbudget *n* (Aufwands- und Ertragsplan)
~, **approved** ~ Budget *n*, genehmigtes ~
~, **basic** ~ Grundplan *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **board** Budgetausschuß *m*
~, **capital** ~ Investitionsplan *m*
~, **capital (expenditure)** ~ Investitionsrechnung *f*
~, **cash** ~ Einnahmen- und Ausgabenplan *m*, Kassenvoranschlag *m*
~ **center (centre)** Planbereich *m*
~ **deficit** Haushaltsdefizit *n*
~ **director** Leiter *m* der Finanzplanung *f*
~, **expense** ~ Gemeinkostenbudget *n*
~, **extraordinary** ~ Haushalt *m*, außerordentlicher ~
~, **fixed** ~ starres Budget *n* (volumenunabhängig)
~, **improvement** ~ Modernisierungsplan *m*, Plan *m* für Ausbau *m* des Betriebes *m*
~ **in physical units** Budget *n*, ausgedruckt in Materialeinheiten *pl f*, Anzahl *f* der Beschäftigten *pl m*, Lohnstunden *pl f* etc., Mengenbudget *n*
~, **master** ~ Gesamtbudget *n*
~, **material** ~ Material-Budget *n*, Materialkostenplan *m*
~, **merchandising** ~ **(scheme)** Verkaufsplan *m*
~, **operating** ~ Budget *n* der betrieblichen Aufwendungen *pl f* und Erträge *pl m*
~, **over** ~ Budgetüberschreitung *f*
~, **overhead** ~ Gemeinkostenbudget *n*
~ **overrun** Budgetüberschreitung *f*
~ **period** Planungszeitraum *m*
~, **physical** ~ Budget *n*, ausgedrückt in Materialeinheiten, Anzahl der Beschäftigten, Lohnstunden etc., Mengenbudget *n*, ausgedrückt in Materialeinheiten *pl f*, Beschäftigten *pl m*, Lohnstunden *pl f* etc.
~, **production** ~ Produktionsplan *m*
~, **purchase** ~ Einkaufsbudget *n*
~, **purchasing** ~ Beschaffungsplan *m*
~ **receipts** Solleinnahmen *pl f*
~, **sales** ~ Absatzplan *m*, Verkaufsbudget *n*
~, **sliding** ~ gleitendes Budget *n*, veränderliches Budget *n*
~, **social services** ~ Sozialetat *m*
~, **static** ~ Budget *n*, starres ~ (statisches)
~, **supplementary** ~ außerordentlicher Etat *m*, außerordentlicher Haushalt *m*, Nachtragsetat *m* (-haushalt *m*)
~, **transitional** ~ Übergangsbudget *n*
~ **underrun** Budgetunterschreitung *f*
~, **variable** ~ Budget *n*, veränderliches (bewegliches) ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **variance** Budgetabweichung *f*, Kostenabweichung *f* gegenüber Budget *n*; **(or variation)** Planabweichung *f*
~ **variation** Budgetabweichung *f*
budgetary etatmäßig
~ **accounting** Finanzplanung *f*, Vorschaurechnung *f*
~ **control** Budgetkontrolle *f*, Finanzkontrolle *f*, Kontrolle *f* durch Budget *n*, Lenkung *f* durch Budget *n* (~ durch Planung), Überwachung *f* der Finanzwirtschaft *f*
~ **deficit** Mehrausgabe *f*
~ **planning** Finanzplanung *f*
~ **surplus** Mehreinnahme *f*
budgeted balance Sollbestand *m*
~ **cost** Kosten *pl*, geplante ~
budgeting Finanzplanung *f*, Planung *f*, Vorausplanung *f*, Vorschaurechnung *f*
~, **capital** ~ Finanzplanung *f*, langfristige ~, Investitionsrechnung *f*
~, **capital (expenditure)** ~ Investitionsbudget *n*, Investitionsrechnung *f*
buffer Puffer *m*, Scheinkäufer *m* (bei Versteigerung), Zwischenspeicher *m* (D)
~ **stock** Puffervorrat *m*
bug Fehler *m* (D)
builder's risk insurance Baurisikoversicherung *f*
building Bau *m*, Bauwerk *n*, Gebäude *n*
~ **activity** Bautätigkeit *f*
~ **and loan association** Spar- und Kreditvereinigung *f*, genossenschaftliche ~ zur Finanzierung *f* des Wohnungsbaus *m* der Mitglieder *pl n*, Wohnungsbaufinanzierungsgesellschaft *f*, genossenschaftliche ~
~ **association** Bausparkasse *f*
~ **block design** Baukastensystem *n*
~ **code** Bauvorschriften *pl f*
~ **construction** Wohnungsbau *m*
~ **contractor** Bauunternehmer *m*
~ **cost** Baukosten *pl*, Bauwert *m*
~ **industry** Baugewerbe *n*, Bauhauptgewerbe *n*
~ **loan contract** Bausparvertrag *m*
~ **material** Baumaterial *n*, Baustoff *m*
~ **permit** Baugenehmigung *f*
~ **regulations** Bauvorschriften *pl f*
~ **site** Baustelle *f*
~ **society** Bausparkasse *f*, Siedlungsgesellschaft *f*
~ **society, (cooperative)** ~ Baugenossenschaft *f*
~ **society, cooperative (house)** ~ Wohnungsbaugenossenschaft *f*
~ **society indemnity insurance** Bausparkassenversicherung *f*
~ **society investor** Bausparer *m*
~ **trade** Bauwirtschaft *f*
~ **under construction** Neubau *m* (unfertig)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

buildings *pl* Gebäude *n* (Bilanzposition)
~ **and constructions** Baulichkeiten *pl f*
built-in control automatische Kontrolle *f*
~**-in department** Sonderabteilung *f*
bulk Hauptteil *m*, Masse *f*
~ **carrier** Massengutschiff *n*
~ **freight** Fracht *f* für Massengüter *pl n*
~ **goods** Massengüter *pl n*
~ **mailing** Versenden *n* von Massendrucksachen *pl f*
~ **marking** Preisauszeichnung *f* für ganze Warenpartie *f*
~ **purchase** Massenkauf *m*
~ **sale** Massenverkauf *m*, Verkauf *m* in Bausch und Bogen
~ **shipping** Massengutfahrt *f*
bulky sperrig, unhandlich
bull Haussespekulant *m*, Haussier *m*, Spekulant *m*
~ **market** Hausse *f*, Spekulationsmarkt *m*
bulletin board Anschlagbrett *n*, Schwarzes Brett *n*
bullion Barren *m* (ungemünztes Gold oder Silber), Gold *n*, ungemünztes ~ (meist Barren), Silber *m*, ungemünztes ~ (meist Barren)
~ **dealer** Goldhändler *m*
~ **gold** Gold *n*, ungemünztes ~
~ **market** Edelmetallmarkt *m*
bullish haussierend
bunched income Einkünfte *pl f*, die aus Vorjahren *pl n* stammen, aber erst im laufenden Jahr *n* bezogen werden
bundled gebündelt
bungle Pfuscherei *f*, schludern
bungler Pfuscher *m*
buoyant market Markt *m*, der durch steigende Preise *pl m* gekennzeichnet ist
burden Auflage *f*, belasten, Fertigungsgemeinkosten *pl*, Gemeinkosten *pl*, Last *f*, Umlagekosten *pl*
~**, absorbed** ~ verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **absorption rate** Gemeinkostenverrechnungssatz *m*
~**, applied or absorbed** ~ **(overhead, expense, [indirect] cost)** Gemeinkosten *pl*, verrechnete ~
~ **base** Gemeinkostenzurechnungsbasis *f*
~ **basis** Gemeinkostenverrechnungsbasis *f*
~ **center** Fertigungskostenstelle *f*, Kostenstelle *f*
~ **charge** Gemeinkostenzuschlag *m*
~**, departmental** ~ Stellengemeinkosten *pl*; **(overhead)** Abteilungsgemeinkosten *pl*, Stellengemeinkosten *pl*
~**, general** ~ Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind, Handlungskosten *pl*
~ **of debts** Schuldenlast *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of proof** Beweislast *f*
~ **of taxation** Steuerlast *f*
~ **overabsorbed** Gemeinkostenüberdeckung *f*
~ **rate** Gemeinkostensatz *m*, Gemeinkostenverrechnungssatz *m*, Zuschlagsatz *m* (bei Kosten)
~ **rate, all-plant** ~ Gemeinkostensatz *m*, einheitlicher ~ für den Gesamtbetrieb *m*
~ **rate, blanket** ~ Gemeinkostensatz *m*, einheitlicher ~ für den Gesamtbetrieb *m*, Gemeinkostenzuschlag *m*, gesamtbetrieblicher ~
~ **rate, cost center** ~ Kostenstellen-Gemeinkostenzuschlag *m*
~ **sharing** Lastenausgleich *m*
~ **underabsorbed** Gemeinkostenunterdeckung *f*
Bureau of Customs Zollbehörde *f*
~ **of Taxation and Finance** Finanzamt *n*
~ **of the Budget** (USA) Rechnungshof *m*
bureaucracy Bürokratie *f*, Bürokratismus *m*
~ **games** Unternehmungsspiele *pl n*, hierarchische ~
burglar Dieb *m* (Einbrecher), Einbrecher *m*
burglary Diebstahl *m* (Einbruchsdiebstahl), Einbruch *m*
~ **insurance** Einbruch(diebstahl)versicherung *f*
burial fund Sterbekasse *f*
bus Sammelschiene *f* (D)
business Betrieb *m*, Geschäft *n*, Gewerbe *n*
(commercial) business Handelsbetrieb *m*
business Unternehmen *n*, Wirtschaftsbetrieb *m*
~ **(commercial) accounting** kaufmännisches Rechnungswesen *n*
~ **activity** Geschäftstätigkeit *f*, Konjunktur *f*
~ **activity, decrease (decline in, cut down of)** ~ Betriebseinschränkung *f*
~ **activity, decrease (decline) in (cut down of)** ~ Konjunkturabschwächung *f*
~, **additional** ~ Zusatzgeschäft *n* (Noch-Geschäft)
~ **administration** Betriebswirtschaft *f*, Betriebswirtschaftslehre *f*
~, **air-charter** ~ Luftchartergeschäft *n*
~, **annuity** ~ Rentengeschäft *n*
~ **barometer** Wirtschaftsbarometer *n*
~, **barter** ~ Kompensationsgeschäft *n*, Tauschgeschäft *n*
~, **bill-broking** ~ Wechselmaklergeschäft *n*
~ **branch** Wirtschaftsbereich *m*, Wirtschaftszweig *m*
~ **broker** Makler *m* (der ganze Betriebe an- und verkauft), Unternehmensmakler *m*
~ **car** Geschäftswagen *m*
~, **class of** ~ Geschäftssparte *f*
~, **clearing** ~ Giroverkehr *m*
~ **climate** Geschäftsklima *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **combination** Geschäftszusammenschluß *m*, Unternehmenszusammenschluß *m*
~, **commodity** ~ Rohstoffhandel *m*
~ **conditions** Geschäftsbedingungen *pl f*
~ **conduct** Geschäftsgebaren *n*
~ **connection** Geschäftsverbindung *f*
~ **consultant** Betriebsberater *m*, Wirtschaftsberater *m*
~, **contract** ~ Lieferungsgeschäft *n*
~ **control** Betriebssteuerung *f*
~ **counselor** Betriebsberater *m*
~ **credit institution** Gewerbebank *f*
~ **cycle** Konjunktur *f*, Konjunkturzyklus *m*
~ **day** Geschäftstag *m*
~ **deduction** Betriebsausgabe *f*
~ **district** Geschäftsviertel *n*
~ **economist** Betriebswirt(schaftler) *m*
~ **enterprise** Gewerbebetrieb *m*
~ **entity** Firma *f*, Gewerbebetrieb *m*, Unternehmen *n*
~ **establishment** Gewerbebetrieb *m*
~, **exchange** ~ Devisengeschäft *n* (Bank)
~ **executives** Führungskräfte *pl f*, obere ~
~ **expansion** Betriebsausweitung *f*
~ **expense** Betriebsausgabe *f*
~ **failure** Geschäftszusammenbruch *m*
~ **firm** Handelsfirma *f*
~ **for future delivery** Distanzgeschäft *n*
~ **friend** Geschäftsfreund *m*
~ **game** Planspiel *n*, Unternehmens(plan)spiel *n*
~ **hazard** Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~
~ **hours** Ladenöffnungszeit *f*
~ **in foreign currency** Devisengeschäft *n*
~ **income** Einkünfte *pl f* aus Gewerbebetrieb *m*, Unternehmereinkommen *n*
~ **interruption** Betriebsunterbrechung *f* (BU)
~ **interruption insurance** Betriebsunterbrechungsversicherung *f*
~ **is at low ebb** Geschäft *n*, das ~ ist flau
~ **law** Wirtschaftsrecht *n*
~ **letter** Geschäftsbrief *m*
~ **liability insurance** Betriebshaftpflichtversicherung *f*
~ **life** Geschäftsleben *n*
~ **line** Geschäftszweig *m*
~ **mathematics** Wirtschaftsrechnen *n*
~ **name** Firmenname *m*, Geschäftsname *m*
~ **objective** Geschäftsziel *n*
~ **on instalment system** Abzahlungsgeschäft *n*, Ratenzahlungsgeschäft *n*
~ **operation** Geschäftsbetrieb *m*
~ **opportunity** Chance *f*, unternehmerische ~
~ **(or official) trip** Dienstreise *f*
~ **organization** Unternehmensorganisation *f*
~ **partnership** Handelsgesellschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **pawn** ~ Lombardgeschäft *n*, Pfandleihgeschäft *n*
~ **policy** Betriebspolitik *f*, Geschäftsführungsgrundsätze *pl m*, Geschäftsgebaren *n*, "Geschäftspolitik" *f* (Richtlinien oder Grundsätze, nach denen eine Firma geleitet wird)
~ **practice** Gepflogenheit *f*, unternehmerische ~
~ **profit** Gewinn *m* aus Gewerbebetrieb *m*, Unternehmensgewinn *m*, Unternehmergewinn *m*
~ **recession** Geschäftsrückgang *m*
~ **relation** Geschäftsverbindung *f*
~ **reply card** Rückantwortkarte *f*
~ **risk** Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~
~ **structure** Unternehmensstruktur *f*
~ **time (hours)** Geschäftszeit *f*
~ **transaction** Geschäftsabschluß *m*
~ **trip** Geschäftsreise *f*
~, **underwriting** ~ Wertpapieremissionsgeschäft *n*
~ **unit** Gewerbebetrieb *m*, Unternehmenseinheit *f*
~ **usage** Handelsbrauch *m*
~ **volume** Geschäftsumfang *m*
~ **with monthly settlement** Ultimogeschäft *n*
~ **year** Geschäftsjahr *n*
~ **year, natural** ~ Geschäftsjahr *n*, natürliches ~ (z.B. Auslauf am Ende der Saison)
businessman Geschäftsmann *m*
busybody Gschaftlhuber *m*
buy abkaufen, ankaufen, einkaufen, erwerben, kaufen
~ **on the never-never** Stottern *n*, auf ~ kaufen
~ **out** *v* abkaufen, auskaufen, Geschäft *n* (von jemandem) käuflich übernehmen
~ **up** *v* aufkaufen
buyer Abnehmer *m*, Einkäufer *m*, Erwerber *m*, Käufer *m*
~, **commission** ~ Einkaufskommissionär *m*
~, **impulse** ~ Impuls-Käufer *m*, Käufer *m*, der etwas erwirbt, was er bei Betreten *n* des Geschäfts *n* nicht zu kaufen beabsichtigte
buyers' market Käufermarkt *m*
~ **monopoly** Nachfragemonopol *n*
~ **rate** Geldkurs *m*
buying Einkauf *m*, Kauf *m*, Kaufen *n*
~ **agent** Ankäufer *m*, Aufkäufer *m*
~ **club** Einzelhändler-Einkaufs-Ring *m*
~ **decision** Kaufentschluß *m*
~ **department** Einkaufsabteilung *f*
~ **group** Einkaufsgruppe *f*
~ **habit** Kaufgewohnheit *f*
~, **hand-to-mouth** ~ Einkauf *m* für notwendigen Bedarf *m*, jedoch ohne Lagerhaltung *f*, Hand in den Mund Kauf *m* = Einkauf für notwendigen Bedarf *m*, jedoch ohne Lagerhaltung *f*
~ **hedge** Kaufhedge *n*
~ **incentive** Kaufanreiz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **margin** ~ Einschuß *m*, Wertpapierkauf *m* auf ~
~ **office** Einkaufsbüro *n*
~ **office, associated** ~ gemeinsames Einkaufsbüro *n* mehrerer Betriebe *pl m*
~ **on margin** Kauf *m* auf Einschuß *m*
~ **on the instalment system** Abzahlungskäufe *pl m*
~ **order** Kaufauftrag *m*
~ **power** Kaufkraft *f*
~, **precautionary** ~ Voreindeckung *f*, Vorsichtskauf *m*
~ **price** Kaufpreis *m*
~ **up** Aufkauf *m*
by arbitration schiedsrichterlich
~ **degrees** allmählich
~ **express** Expreßgut *n*, als ~
~ **instalments** ratenweise
~ **(operation of) law** Gesetz *n*, von ~es wegen
~ **law** kraft Gesetzes *n*, von Rechts wegen
~ **means of** mittels, vermittels
~ **mistake** versehentlich
~ **month(s)** monatsweise
~ **operation of law** kraft Gesetzes *n*
~ **(optical) inspection** Augenschein *m*, durch ~
~ **order of** Auftrag *m*, im ~ von
~ **parcel post** Postpaket *n*, als ~
~ **parol** mündlich
~ **parole** mündlich
~ **proxy** vertretungsweise
~ **rail** Bahn *f*, per ~
~ **reason of** Grund *m*, auf ~ von
~ **return mail** postwendend
~ **road** Achse *f*, per ~
~ **sample** Probe *f*, nach ~
~ **special delivery** Eilboten *m*, durch ~
~ **telegram** telegraphisch
~ **threats** Drohung *f*, durch ~
~ **turns** turnusmäßig
~ **unanimous vote** einstimmig
~ **virtue of an office** Amts *n*, von ~ wegen
~ **virtue of law** von Rechts *n* wegen
~ **virtue of the law** kraft Gesetzes *n*
~ **way of comparison** vergleichsweise
~ **way of exception** ausnahmsweise
~ **way of gift** schenkungsweise
~ **way of grace** Gnadenweg *m*, auf dem ~e
~ **way of pledge (or mortgage)** pfandweise
~ **will** testamentarisch
~ **word of mouth** mündlich
bylaws Satzung *f*, Statuten *pl n*
by-pass Umgehungsstraße *f*
~**-product** Kuppelprodukt *n*, Nebenergebnis *n*, Nebenprodukt *n*
Byrnes Act of 1936 (USA) Gesetz gegen den Transport *m* von Streikbrechern *pl m* in bestreikte Betriebe
byte Byte *n* (Gruppe von Binärstellen, die jeweils als eine Einheit verarbeitet wird) (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

C

c. i. f. (= cost, insurance, freight) Preisstellung *f* einschl. Verladespesen *pl*, Versicherung *f* und Fracht *f*
cab Taxe *f* (Taxi)
cable Kabel *n*, kabeln, telegrafieren, Telegramm *n*
cablegram Kabeldepesche *f*
calamity Notlage *f*, Unglück *n*
calculate berechnen (von Werten), errechnen, kalkulieren, rechnen
calculating machine Rechenmaschine *f*
~ **punch** Rechenlocher *m* (D)
calculation Berechnung *f* (von Werten), Errechnung *f*, Kalkulation *f*, Rechnung *f*
~ **of interest** Zinsberechnung *f*
calculator Rechner *m* (D)
calculus Differential- und Integralrechnung *f*
calendar Kalender *m*
~ **of cases** Terminkalender *m* (Gericht)
~ **quarter** Kalendervierteljahr *n*
~ **variation (variance)** Kalenderabweichung *f*
~ **year** Kalenderjahr *n*
call Abruf *m*, abrufen, anrufen, Aufruf *m*, berufen, einberufen, Einforderung *f*, telefonieren, Vertreterbesuch *m*, Zahlungsaufforderung *f*
~ **a strike** Streik *m*, einen ~ ausrufen
~ **box** Fernsprechzelle *f*, Telefonzelle *f*
~ **for** abholen
~ **for special deposits** Einforderung *f* von Sonderreserven *pl f*
~ **in** aufkündigen (Hypothek); **(in)** aufrufen (z.B. Übergang in der Programmfolge) (D)
~ **in** einfordern
~ **in a mortgage** Hypothek *f*, eine ~ aufkündigen
~ **loan** Kredit *m*, beiderseits (vorzeitig) kündbar
~ **money** Geld *n*, tägliches ~, Tagesgeld *n*
~, **money at** ~ Geld *n* auf Abruf *m*
~, **money on one day's** ~ Geld *n*, tägliches ~
~ **off** kündigen
~ **on shares** Aktienaufruf *m*
~ **option** Kaufoption *f*
~ **price** Preis *m*, für vorzeitig gekündigte Anleihe *f* zu entrichten
~ **slip** Vertreterbericht *m*
~ **together** zusammenrufen
callable abrufbar, fällig
~ **bond** Obligation *f*, kündbare ~, Schuldverschreibung *f*, vorzeitig rückkaufbare ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

call-back pay Vergütung *f*, zusätzliche ~, wenn Zurückberufung *f* nach der Normalarbeitszeit *f* erfolgt

~-in pay Mindestlohn *m* (für Erscheinen auf Grund einer Aufforderung)

calling forward notice Abruf *m* (Sendung)

~ in Aufruf *m* (von Noten)

~ of witnesses Aufruf *m* (Zeugen)

call-instruction Aufrufbefehl *m* (Unterprogrammaufruf) (D)

cameralism Kameralistik *f*

canal Kanal *m*

~ transport Binnenschiffahrt *f*

cancel annullieren, aufheben (Vertrag, Anordnung, Hypothek), ausbuchen, außer Kraft setzen *f*, durchstreichen, entwerten, kraftlos, für ~ erklären, löschen (von Schulden), niederschlagen (von Kosten), rückgängig machen, stempeln (Marke), stornieren, streichen, ungültig machen, wandeln, zurücknehmen, zurücktreten

~ an order abbestellen, Auftrag *m* zurückziehen

cancellation Abbestellung *f*, Annullierung *f*, Aufhebung *f*, Ausbuchung *f*, Durchstreichung *f*, Entwertung *f*, Kraftloserklärung *f*, Löschung *f* (von Schulden), Rückgängigmachen *n*, Storno *n*, Streichung *f*, Ungültigkeitserklärung *f*, Ungültigmachung *f*, Wandelung *f*

~ of an entry Stornobuchung *f*

~ of order Auftragsstornierung *f*

~ of shares Kraftloserklärung *f* von Aktien *pl f*

cancelled check Scheck *m* (entwertet, bezahlt)

cancelling stamp Entwertungsstempel *m*

candidate Anwärter *m*

candor Offenheit *f*

candy industry Schokoladen- und Zuckerwarenindustrie *f*

canned food Konserve *f*

canon law Kanonisches Recht *n*, Kirchenrecht *n*

canvass acquirieren

canvasser Acquisiteur *m*, Werber *m* (Haus zu Haus)

~, advertisement ~ Anzeigenacquisiteur *m*

capability Fähigkeit *f*, Tauglichkeit *f* (z.B. für besondere Tätigkeit)

capable fähig, Lage *f*, in der ~, tauglich

~ of being recorded eintragungsfähig

~ of contracting geschäftsfähig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of development** bildungsfähig, entwicklungsfähig
~ **to work** arbeitsfähig
capacity Fähigkeit *f*, Fassungsvermögen *n*, Kapazität *f*, Leistungsfähigkeit *f*, Talent *n*
~ **as, in my** ~ Eigenschaft *f*, in meiner ~ als
~, **carrying** ~ Tragkraft *f*
~ **cost** Kapazitätskosten *pl* (gleichbedeutend mit Fixkosten), Volumenkosten *pl*
~, **excess** ~ freie Kapazität *f*
~ **expansion** Betriebserweiterung *f*, Kapazitätserweiterung *f*
~ **factor** Kapazitätsfaktor *m*
~ **for work** Leistungsfähigkeit *f* (des Arbeitnehmers *m*)
~ **increase** Betriebserweiterung *f*, Kapazitätsausweitung *f*, Kapazitätserweiterung *f*
~, **maximum** ~ Betriebsmaximum *n*
~, **maximum (or peak)** ~ Höchstleistungsgrenze *f*
~, **maximum (ideal)** ~ Maximalkapazität *f* des Betriebes *m*
~, **maximum-plant** ~ Maximalkapazität *f* des Betriebes *m*
~, **normal** ~ Normalbeschäftigung *f*
~ **of disposing (contracting)** Geschäftsfähigkeit *f*
~, **practical** ~ Betriebsoptimum *n*
~, **spare** ~ freie Kapazität *f*, Kapazität *f*, ungenutzte ~
~ **to be sued** Passivlegitimation *f*
~ **to pay** Zahlungsfähigkeit *f*
~ **to sue** Aktivlegitimation *f*
~ **to work** Arbeitsfähigkeit *f*
~, **unused** ~ freie Kapazität *f*, Kapazität *f*, ungenutzte ~
~ **usage ratio** Beschäftigungsgrad *m*
~ **usage variance (or variation)** Kapazitätsausnutzungsabweichung *f*
~ **utilization** Kapazitätsausnutzung *f*
~ **variance** Beschäftigungsabweichung *f*, Leistungsabweichung *f* (bedingt durch Kapazitätsänderung)
capital Betriebskapital *n*, Fond *m*, Kapital *n*
~ **account** Kapitalkonto *n*
~, **accumulation of** ~ Kapitalansammlung *f*, Kapitalbildung *f*
~, **added** ~ Zusatzkapital *n*
~ **allowance** Abschreibung *f*
~ **allowance, additional** ~ (GB) Sonderabschreibung *f*
~, **alteration of** ~ Änderung *f* des Kapitals *n*
~ **appreciation** Wertzuwachs *m*
~ **assets** Anlagevermögen *n*
~ **bonus** Gratisaktie *f*
~, **borrowed** ~ Fremdkapital *n*
~ **budget** Investitionsplan *m*
~ **budgeting** Finanzplanung *f*, langfristige ~, Investitionsrechnung *f*
~, **circulating** ~ Umlaufvermögen *n*
~ **commitment** Ausgabeverpflichtung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **consumption allowance** Abzug *m* für Entwertung *f*
~, **contributed** ~ eingebrachtes Kapital *n*, Grundkapital *n*, eingebrachtes ~
~ **contribution** Kapitalbeitrag *m*, Kapitaleinschuß *m*
~ **contribution, original** ~ Stammeinlage *f* (GmbH)
~, **corporate** ~ Gesellschaftskapital *n*
~ **crime** Kapitalverbrechen *n*
~, **dead** ~ brachliegendes Kapital *n*
~, **debenture** ~ Kapital *n* aus dem Verkauf *m* von Schuldverschreibungen *pl f*
~, **declared** ~ ausgewiesenes Grundkapital *n*
~ **decrease** Kapitalherabsetzung *f*
~ **decrease by redemption of shares** Kapitalherabsetzung *f* durch Einziehung *f* von Aktien *pl f*
~ **decrease, simplified** ~ Kapitalherabsetzung *f*, vereinfachte ~
~ **demand** Kapitalbedarf *m*
~ **dilution** Kapitalverwässerung *f*
~, **disguised share** ~ Grundkapital *n*, verdecktes ~
~ **earnings tax** Kapitalertragsteuer *f*
~ **employed** Kapital *n*, eingesetztes ~
~ **employed, return on** ~ Kapitalverzinsung *f*, Verzinsung *f* des investierten Kapitals *n*
~, **entity** ~ Eigenkapital *n*
~ **equipment** Anlagegegenstände *pl m*
~, **equity** ~ Eigenkapital *n*
~ **expenditure** aktivierungspflichtiger Aufwand *m*, Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* eines Anlagegutes *n*, Investition *f*, Investitionsausgabe *f*
~ **expenditure analysis** Investitionsrechnung *f*
~ **(expenditure) budget** Investitionsrechnung *f*
~ **(expenditure) budgeting** Investitionsbudget *n*, Investitionsrechnung *f*
~, **fixed** ~ Anlagekapital *n*, gebundenes Kapital *n*
~ **flight** Kapitalflucht *f*
~ **flow** Kapitalfluß *m*
~ **formation** Kapitalbildung *f*
~ **formation, fixed** ~ Anlageinvestitionen *pl f* (volksw.), Anlagekapitalbildung *f*
~ **franc** Finanzfranc *m*
~, **fully paid-in** ~ Kapital *n*, volleingezahltes ~
~ **gain** Gewinn *m* bei Veräußerung *f* von Vermögensteilen *pl m*, Kapitalzuwachs *m*, Wertzuwachs *m*
~ **gains tax** Kapitalzuwachssteuer *f* (USA), Vermögenszuwachssteuer *f*, Wertzuwachssteuer *f*
~ **good** Investitionsgut *n*, Kapitalgut *n*, Produktionsgut *n*
~ **increase** Kapitalerhöhung *f*, Kapitalzuwachs *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **increase against contribution** Kapitalerhöhung *f* gegen Bar-Einlagen *pl f*

~ **increase by contributions in kind** Kapitalerhöhung *f* gegen Sacheinlagen *pl f*

~ **increase charges** Kapitalerhöhungskosten *pl*

~ **inflow** Kapitalzufluß *m*

~ **influence, foreign (outside)** ~ Überfremdung *f*

~ **input** Kapitaleinsatz *m*

~ **investment** Anlagekapital *n*, Kapitaleinsatz *m*

~ **investments** Kapitalinvestitionen *pl f*, Vermögensanlage *f*

~ **levy** Kapitalabgabe *f*, Vermögensabgabe *f*

~ **liable** haftendes Kapital *n*

~ **loan** Investitionskredit *m*

~ **loss** Verlust *m* bei Veräußerung *f* eines Vermögensteils *m*

~, **maintenance of** ~ Kapitalerhaltung *f*

~ **majority** Kapitalmehrheit *f*

~ **market** Kapitalmarkt *m*

~ **market encouragement law** Kapitalmarktförderungsgesetz *n*

~ **migration** Abwanderung *f* des Kapitals *n*, Kapitalabwanderung *f*

~ **movement** Kapitalbewegung *f*

~, **net working** ~ Betriebskapital *n* (= Überschuß der current assets über die current liabilities), Überschuß *m* der kurzfristigen Aktiva *pl n* über die kurzfristigen Passiva *pl n*

~, **nominal** ~ Aktienkapital *n*, Grundkapital *n*, Grundkapital *n*, ausgewiesenes ~, Nennkapital *n*, Stammkapital *n*

~ **not yet called** Einlage *f*, ausstehende ~ auf das Grundkapital *n*

~, **original** ~ Gründungskapital *n*, Stammkapital *n*

~ **outlay** Kapitalausgabe *f*

~, **proprietary** ~ Eigenkapital *n*

~ **redemption contract** Kapitalrückzahlungsvertrag *m*

~ **redemption (reserve) fund** Rückkauffonds *m*

~ **reorganization** Neuordnung *f* der Kapitalverhältnisse *pl n*

~ **required for operations** betriebsnotwendiges Kapital *n*

~ **required to carry on operations** betriebsnotwendiges Kapital *n*

~ **reserve** Kapitalrücklage *f*

~, **return on** ~ Verzinsung *f* des Betriebskapitals *n*

~, **share** ~ Aktienkapital *n*, Stamm- oder Grundkapital *n*, gesetzliches ~

~ **spending** Kapitalanlage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **stock** Aktienkapital *n*, Stamm- oder Grundkapital *n*, gesetzliches ~
~ **stock, authorized** ~ Grundkapital *n*, das in der Satzung *f* einer juristischen Person *f* genehmigte ~, Grundkapital *n*, genehmigtes ~
~ **stock, authorized (unissued)** ~ genehmigtes Aktienkapital *n*
~ **stock, full-time** ~ Grundkapital *n*, volleingezahltes ~
~ **stock, fully paid-in** ~ volleingezahltes Kapital *n*
~ **stock, par value** ~ Grundkapital *n*, dessen Aktien *pl f* über einen bestimmten Nennbetrag *m* lauten
~ **stock, subscribed** ~ ausstehende Einlagen *pl f* auf das Grundkapital *n*
~ **structure** Kapitalaufbau *m*, Kapitalstruktur *f*
~ **subscribed** Einlage *f*, ausstehende ~ auf das Grundkapital
~, **subscribed** ~ Kapital *n*, gezeichnetes ~
~ **sum** Kapitalbetrag *m*, Kapitalsumme *f*
~ **sum policy** Kapitalversicherung *f*
~ **surplus** Gewinn *m* auf Grund von Zuschreibungen *pl f*
~, **trade** ~ Gewerbekapital *n*
~, **trading** ~ Betriebskapital *n*
~ **transaction tax** Kapitalverkehrssteuer *f*
~ **transactions** Kapitalverkehr *m*
Capital Transactions Law Kapitalverkehrsgesetz *n*
capital transfer tax Kapitalverkehrssteuer *f*
~ **turnover** Kapitalumschlag *m*
~, **unproductive** ~ Kapital *n*, totes ~
~, **unused** ~ Kapital *n*, totes ~
~, **use of** ~ Kapitaleinsatz *m*
~, **variable** ~ Kapital *n*, variables ~
~, **venture** ~ Spekulationskapital *n*
~, **watered (down)** ~ Grundkapital *n*, verwässertes ~ verursacht durch Unterpari-Emission *f*
~, **working** ~ Betriebskapital *n* (= Überschuß der current assets über die current liabilities)
~, **(net) working** ~ Kapital *n*, "arbeitendes ~"
~, **working** ~ Umlaufvermögen *n*
~ **yield** Kapitalertrag *m*
~ **yields tax** Kapitalertragsteuer *f*
capitalism Kapitalismus *m*
capitalist Kapitalist *m*
~ **system** Kapitalistisches System *n*
capitalization Aktivierung *f*, Aufzinsung *f*, Kapitalisierung *f*
~ **issue** Ausgabe *f* von Freiaktien *pl f*
~ **of reserves** Umwandlung *f* von Rücklagen *pl f* in Aktienkapital *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

capitalize aktivieren, aufzinsen, inventarisieren (in das Inventar aufnehmen), kapitalisieren
capitalized cost aktivierte Kosten *pl*, kapitalisierte Kosten *pl*
~ **expenditure** Aufwendung *f*, aktivierte ~
~ **expenses** aktivierte Kosten *pl*
~ **value of earning power** Ertragswert *m*
capital-worker ratio Kapitaleinsatz *m* pro Arbeiter *m*
capitation tax Kopfsteuer *f*
caption Eingangsformel *f* (D), Schlagwort *n*, Titel *m*, Überschrift *f*
captive shop Abteilung *f*, deren Erzeugung *f* von der Muttergesellschaft *f* (fast) ausschließlich selbst genutzt wird, Betrieb *m*, dessen Erzeugung *f* von der Muttergesellschaft *f* (fast) ausschließlich selbst genutzt wird
capture *v* aufbringen (Schiff), Aufbringung *f*, einfangen, Fang *m*, fangen
(passenger) car Auto *n*
car breakdown insurance Pannen-Versicherung *f*
~ **dealer** Autohändler *m*
~ **fare** Fahrtkosten *f*
carbon copy Durchschlag *m*
~ **paper** Durchschlagpapier *n*, Kohlepapier *n*
~ **ribbon feed device** Farbbandführung *f* (D)
card Karte *f*
~, **access** ~ (GB) Kreditkarte *f*
~ **column** Lochkartenspalte *f* (D)
~ **counter** Kartenzähler *m* (D)
~, **credit** ~ Gutschriftskarte *f* (D), Kreditkarte *f*
~ **cycle** Kartengang *m* (D)
~ **deck** Kartenstapel *m* (D)
~ **design** Kartenentwurf *m* (D)
~, **edge notched** ~ Randlochkarte *f* (D)
~ **eject** Kartenablage *f* (D)
~ **feed device** Kartenzuführung *f* (D)
~ **feeding** Kartenzuführung *f* (D)
~ **field** Kartenfeld *n* (D)
~, **heading** ~ Kopfkarte *f* (D)
~, **I.D.** ~ Ausweispapier *n*
~ **index** Kartei *f*
~ **insertion** Karteneinführung *f* (D)
~, **inventory** ~ Bestandskarte *f*, Lagerkarte *f*
~, **invoice summary** ~ Rechnungssummenkarte *f* (D)
~ **jam** Kartenbruch *m* (D), Kartenverklemmung *f* (D)
~ **lifter** Kartenheber *m* (D)
~ **operated typewriter** Schreibmaschine *f*, kartengesteuerte ~ (D)
~, **product cost** ~ Stückkalkulationskarte *f*, Vorkalkulationskarte *f*
~ **proof punch** Saldierlocher *m* (D)
~ **pulling** Kartenziehen *n* (D)
~ **pulling volume** Arbeitsleistung *f* beim Kartenziehen (D)
~ **punch** Stanzer *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **pusher** Kartenschieber *m* (D)
~ **rack** Kartenkasten *m* (D)
~ **rate** Tarif *m* für Werbeanschlag *m*
~ **read punch** Lochkartenlese- und Stanzeinheit *f* (D)
~ **reader** Kartenabfühleinheit *f* (D), Kartenleser *m* (D)
~ **reader, high speed** ~ Kartenabfühler *m* mit hoher Geschwindigkeit *f* (D)
~ **slide** Kartenschlitten *m* (D)
~ **stacker** Kartenablage *f* (D)
~, **tax withholding** ~ Lohnsteuerkarte *f*
cardboard Pappe *f*
~ **box** Kartonbehälter *m*
card-controlled tape punch Streifenlocher *m*, kartengesteuerter ~ (D)
~-**index cabinet** Kartenschrank *m* (D)
~-**to-tape converter** Lochkarten-Magnetbandumwandler *m* (D)
care Sorgfalt *f*
~ **of (c/o)** Adresse *f*, per ~
careful sorgfältig
careless fahrlässig, saumselig, unvorsichtig
carelessness Bummelei *f*, Fahrlässigkeit *f*
caretaker Verwalter *m*
~ **government** Übergangsregierung *f*
cargo Fracht *f*, Ladung *f* (Fracht), Schiffsladung *f*, Seefracht *f*
~, **air** ~ Luftfracht *f*
~ **book** Frachtbuch *n*, Ladebuch *n*
~ **consignment** Frachtsendung *f*
~ **insurance** Kargoversicherung *f*
~ **liner** Linienfrachter *m*
carload Sammelladung *f*, Waggonladung *f*
~ **freight (rate)** Waggonfracht *f*
~ **freight rate** Waggonfrachtrate *f*
carpenter Zimmermann *m*
carriage Beförderung *f*, Fracht *f*, Frachtkosten *pl*, Fuhrlohn *m*, Schreibmaschinenwagen *m*, Transport *m*
~ **control** Vorschubkontrolleinrichtung *f* (D)
carried forward vorgetragen
~ **to ...** übertragen auf ...
carrier Beförderungsunternehmen *n*, Frachtführer *m*, Fuhrmann *m*, Spediteur *m*, Transportgesellschaft *f*, Verkehrsbetrieb *m*
~, **air** ~ Lufttransportunternehmen *n*
~, **common** ~ Frachtführer *m*
carriers Verkehrsgewerbe *n*
~ **lien** Frachtführerpfandrecht *n*
~ **receipt** Ladeschein *m*
carry Zehnerübertrag *m* (D)
~ **a motion** durchbringen, einen Antrag *m* ~
~ **back** Rücktrag *m*, Rückübertragung *f*
~ **forward** Vortrag *m* (auf dem Konto)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **on a business** betreiben, ein Geschäft *n* ~
~ **on a lawsuit** prozessieren
~ **out** ausführen, ausüben, vollstrecken, vollziehen
~ **over** prolongieren
carrying capacity Tragkraft *f*
~ **charges (or cost)** Lagerhaltungskosten *pl*
~ **trade** Transportgeschäft *n*, Transportgewerbe *n*
~ **value** Buchwert *m*
~**-out law** Ausführungsgesetz *n*
~**-over** Prolongation *f*
carry-over Übertrag *m*
~**-over, tax-loss ~ (forward)** steuerlicher Verlustvortrag *m*
~**-over transaction** Reportgeschäft *n*
cartage Fuhrlohn *m*, Rollgeld *n*
carte blanche Vollmacht *f*, unbeschränkte ~
cartel Kartell *n*
~ **agreement** Kartellabsprache *f*
~ **authority** Antitrustbehörde *f*, Kartellamt *n*
~ **concerning sales conditions (etc.)** Konditionskartell *n*
~**, distribution ~** Vertriebskartell *n*
~**, efficiency improvement ~** Rationalisierungskartell *n*
~ **price** Kartellpreis *m*
~ **provisions** Kartellvorschriften *pl f*
~**, sales ~** Absatzkartell *n*
~**, standardized cost accounting systems ~** Kalkulationskartell *n*
~ **with central sales office** Syndikat *n*
cartelization Verflechtung *f* (wirt.)
case Angelegenheit *f*, Fall *m*, Rechtsfall *m*
~ **at bar** Rechtsfall *m*, anhängiger ~
~**, display ~** Schaukasten *m*
~ **law** Fallrecht *n*, Recht *n*, auf Entscheidungen *pl f* gestütztes ~, Recht *n*, kasuistisches ~, Recht *n*, richterliches ~
~ **of need** Bedarfsfall *m*
(in) cash bar
cash *v* einlösen (Scheck), einziehen (Inkasso)
(ready) cash Geld *n*, bares ~
be short of cash Geldverlegenheit *f*, in ~ sein
cash Kassenbestand *m*, kassieren, liquide Mittel *pl n*
~ **account** Geldkonto *n*, Kassakonto *n*, Zahlungsmittelkonto *n*
~ **accounting** Kassenführung *f*
~ **advance** Barvorschuß *m*, Kassenkredit *m*
~ **against documents (Abk. C.A.D. oder C/D)** Kasse *f* gegen Dokumente *pl n*
~ **assets** Bargeld *n* sowie sonstige jederzeit realisierbare Vermögensteile *pl m*, Barvermögen *n*, flüssige Mittel *pl n* (Kasse, Schecks und Bankguthaben), liquide Mittel *pl n*, Umlaufmittel *pl n*
~ **at call** Geld *n* auf Abruf *m*
~ **at short notice** Geld *n* auf Abruf *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **audit** Kassenprüfung *f*, Prüfung *f* der Kassen- und Bankgeschäfte *pl n*
~ **auditing** Kassenprüfung *f*
~, **available** ~ Barliquidität *f*
~ **balance** Barsaldo *m*, Kassenbestand *m*
~ **basis accounting** Buchführung *f* (die nur Kassenvorgänge erfaßt), Einnahme-Ausgaberechnung *f*
~ **book** Kassengrundbuch *n*
~ **box** Geldkassette *f*
~ **budget** Einnahmen- und Ausgabenplan *m*, Kassenvoranschlag *m*
~ **buyer** Bar-(zahlungs)käufer *m*
~ **commodity** Kassaware *f*
~ **counting machine** Geldzählmaschine *f*
~ **cover** Bardeckung *f*
~ **credit** Barkredit *m*, Kassenkredit *m*
~ **deposit** Bardepot *n*, Bareinlage *f*, Barhinterlegung *f*
~ **diary** Kassentagebuch *n*
~ **disbursement** Kassenausgang *m*
~ **disbursements book** Kassenausgangsbuch *n*
~ **discount** Barzahlungsskonto *m*, Kassaskonto *n*
~ **dispenser** Bargeldautomat *m*
~ **dispensing machine** Bargeldautomat *m*
~ **dividend** Bardividende *f*
~ **down** bar
~ **drawer** Kassenlade *f*
~, **earmarked** ~ Bankguthaben *n*, zweckgebundenes ~, zweckgebundenes Bankguthaben *n* (z.B. Akkreditiv)
~ **expenditures** Barauslagen *pl f*
~ **flow** Bargeldstrom *m*, Geldumlauf *m*, betrieblicher ~, Zahlungsstrom *m*
~ **flow accounting** Finanzflußrechnung *f*
~, **for** ~ bar, gegen ~, Barzahlung *f*, gegen ~
~ **forecast** Kassen- und Bankvoranschlag *m*
~, **imprest** ~ Bargeldkasse *f*
~ **in** einkassieren, vereinnahmen
~ **in bank** Bankguthaben *n*
~, **in lieu of** ~ Zahlung *f*, an ~ statt
~ **inflow** Einnahmenstrom *m*
~ **invoice** Kassarechnung *f*
~ **journal** Kassabuch *n*, Kassenbuch *n*
~ **letter** Geldbrief *m*
~ **method** Einnahme-Ausgabemethode *f*
~ **on delivery (c.o.d.)** Nachnahme *f*, zahlbar bei Auslieferung *f*
~ **on delivery parcel** Nachnahmesendung *f*
~ **on deposit** Festgeld *n*
~ **on hand** Barbestand *m*; **(on hand)** Bargeld *n*
~ **on hand** Barvorrat *m* (Bank), Geldmittelbestand *m*, Handgeld *f*, Kassenbestand *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

(balance of) cash on hand Kassenbestand *m*
cash on shipment (c.o.s.) zahlbar bei Verschiffung *f*
~ **outflow** Ausgabenstrom *m*
~ **payment** Barzahlung *f*, Bezahlung *f* mit Geld *n* oder durch Scheck *m*
~ **payments journal** Kassenausgangsbuch *n*
~, **petty** ~ Bargeldkasse *f*, Barkasse *f*, Handgeldkasse *f*, Kasse *f*, kleine ~, Portokasse *f*
~ **position** Barliquidität *f*, Geldmittelbestand *m*, Kassenlage *f*
~ **price** Barpreis *m*, Kassapreis *m*
~, **pull in the** ~ Außenstände *pl m* eintreiben
~ **purchase** Bareinkauf *m*, Barkauf *m*
~ **quotation** Kassakurs *m*
~ **receipt** Kasseneingang *m*, Kassenquittung *f*
~ **receipt(s)** Bareinnahme(n) *f* (*pl f*)
~ **receipts and disbursements basis** Einnahme-Ausgaberechnung *f* (steuerlich)
~ **receipts and disbursements (basis of) accounting** Einnahme-Ausgabe-Buchführung *f*
~ **receipts and disbursements method of accounting** Einnahme-Ausgabe-Buchführung *f*, Einnahme-Ausgaberechnung *f*
~ **receipts book** Kasseneingangsbuch *n*
~ **receipts journal** Kasseneingangsbuch *n*
~ **received journal** Kasseneingangsbuch *n*
~ **received sheet** Kasseneingangsbuch *n*
~ **register** Kassenbuch *n*, Registrierkasse *f*
~ **remittance** Barüberweisung *f*
~ **requirement** Geldbedarf *m*
~ **reserve** Liquiditätsreserve *f*
~ **sale** Barverkauf *m*
~ **settlement** Geldabfindung *f*
~ **short** Kassenfehlbestand *m*
~ **sickness benefits** Krankengeld *n*
~, **spot** ~ Barmittel *pl n*, ungebundene ~, liquide Mittel *pl n*, Mittel *pl n*, sofort verfügbare liquide ~
~ **statement** Kassen- und Bankbericht *m* (periodisch)
~ **surrender value** Barablösungswert *m*, Rückkaufswert *m*
~ **transaction** Bargeschäft *n*, Kassageschäft *n*, Promptgeschäft *n* (Börse)
~ **upon documents** Kasse *f* gegen Dokumente *pl n*
~ **value** Barwert *m*, Geldwert *m*
~ **voucher** Kassenbeleg *m*, Kassenquittung *f*
~ **with order** Kasse *f* bei Auftragserteilung *f*; **(Abk. c.w.o.)** zahlbar bei Auftragserteilung *f*
~-**and-carry wholesaler** Großhändler *m*, der nur an Selbstabholer *pl m* gegen bar liefert

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

cashbook Ausgabe(n)buch *n*, Kassenbuch *n*
cash-flow method, discounted ~ interne Zinsfußmethode *f* (Investitionsrechnung)
cashier Kassierer *m*, Schalterbeamter *m*, Zahlmeister *m*
cashier's division Kassenabteilung *f*
~ **office** Zahlstelle *f*
cash-in verflüssigen
~-**in period** Liquidationszeitraum *m*, Verflüssigungszeitraum *m*
cashless bargeldlos
~ **money transfer** bargeldloser Zahlungsverkehr *m*, Überweisung *f*
cash-outlay cost Ausgabekosten *pl*
casing Verpackung *f*
casting Gießen *n*
~ **of votes** Stimmabgabe *f*
casual gelegentlich
~ **earnings** Nebeneinkünfte *pl f*, Nebeneinnahme *f*
~ **employment** Gelegenheitsarbeit *f*
~ **emulments** Nebeneinkünfte *pl f*, Nebeneinnahme *f*
~ **labor** Gelegenheitsarbeit *f*, Gelegenheitsarbeiter *pl m*
~ **sale** Gelegenheitsverkauf *m*
~ **worker** Gelegenheitsarbeiter *m*
casualty Unfall *m*, Unglücksfall *m*
~ **insurance** Unfallversicherung *f*
catalog Katalog *m*, katalogisieren, Preisliste *f* (mit Beschreibung und Illustration), Verzeichnis *n*
~ **price** Listenpreis *m*
~ **wholesaler** Versandgroßhändler *m*
catch up nacharbeiten (Versäumtes *n*)
~ **up with one's work** aufarbeiten
catchpenny article Schleuderartikel *m* (~ware)
caterer Lieferant *m*
catering industry Zulieferindustrie *f*; **(service)** Zuliefern *n* (meist Verpflegung)
cathode ray tube Kathodenstrahlröhre *f* (D)
cattle Vieh *n*
~ **insurance** Viehversicherung *f*
causal kausal, ursächlich
causality Kausalzusammenhang *m*
cause Anspruch *m*, Beschwerdegrund *m*, Entlassungsgrund *m*, Fall *m*, Grund *m*, Klage *f*, Streitsache *f*, Ursache *f*, veranlassen, Veranlassung *f*, verursachen
~, **accident** ~ Unfallursache *f*
~ **of action** Klagegrund *m*
caution Belehrung *f* (Eidesbelehrung, Rechtsbelehrung), Eidesbelehrung *f*, Vorsicht *f*, warnen
cautionary mortgage Sicherungshypothek *f*
cautious umsichtig, vorsichtig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

caveat emptor Haftung *f*, ohne ~ für Mängel *pl m* seitens des Verkäufers *m*, Mängelprüfungspflicht *f* des Käufers *m*

~ **venditor** Gesamthaftung *f* für Mängel *pl m* liegt beim Verkäufer *m*

cavers Bergwerksdiebe *pl m*

cease aufhören, erlöschen

~ **and desist order** Anordnung *f* zur Unterlassung *f* bestimmter Handlungen *pl f* (durch Behörde oder Gericht), Unterlassungsanordnung *f*, Unterlassungsbefehl *m*, gerichtlicher ~; **(to be binding, valid, etc.)** Kraft *f*, außer ~ treten

cede abtreten, überlassen, zedieren

ceiling Plafond *m*

~ **amount** Höchstbetrag *m*

~ **price** Höchstpreis *m*

census Volkszählung *f*

center Schwerpunkt *m*, Zentrum *n*

~, **cost** ~ Fertigungskostenstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*, Kostenstelle *f*

~, **productive** ~ Fertigungskostenstelle *f*

~, **profit** ~ Bilanzeinheit *f*, kleinere ~, Erfolgsstelle *f*, Unternehmenseinheit *f*, deren Erfolg *m* gesondert ermittelt wird

~, **service (cost)** ~ Gemeinkostenstelle *f*, Hilfskostenstelle *f*, Kostenstelle *f*, allgemeine ~

~ **spread** Anzeige *f* (doppelseitige) in einer Zeitschrift *f*

central association Spitzenverband *m*, Zentralverband *m*

~ **bank** Zentralbank *f*

~ **bank council** Zentralbankrat *m*

~ **buying** zentraler Einkauf *m*

~ **computer** Zentralrechengerät *n* (D)

~ **institution** Spitzeninstitution *f*

~ **management** Zentralverwaltung *f*

~ **office** Hauptbüro *n*, Zentralstelle *f*

~ **organization** Spitzenorganisation *f*

~ **personnel office** Personalbüro *n*, zentrales ~

(CPU) Central Processing Unit zentrale Recheneinheit *f* (D), Zentralrecheneinheit *f* (D)

central purchasing Einkauf *m*, zentraler ~

~ **purchasing office** gemeinsames Einkaufsbüro *n* mehrerer Betriebe *pl m*

centralism Zentralismus *m*

centralization Zentralisierung *f*

centralize zentralisieren

certain sicher

certainty Sicherheit *f*

certificate Beglaubigungsurkunde *f*, Bescheinigung *f*, Schein *m*, Testat *n* (eines Wirtschaftsprüfers), Zeugnis *n*

~, **audit** ~ Prüfungsbestätigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **auditor's** ~ Bestätigungsvermerk *m* des Wirtschaftsprüfers *m*, Prüfungsbestätigung *f*

~, **bearer** ~ Inhaberpapier *n*

~, **cremation** ~ Vernichtungsprotokoll *n*

~, **debenture stock** ~ Zertifikat *n* über eine Schuldverschreibung *f*

~, **inventory** ~ Darstellung *f*, eine in den USA übliche ~ der Geschäftsleitung *f* für Wirtschaftsprüfer *pl m* über die Bestandsaufnahme *f* der Vorräte *pl m*, Bewertung *f* und Eigentumsverhältnisse *pl n*, Inventurbescheinigung *f*

~ **of appointment** Bestallungsurkunde *f*

~ **of clearance** Zollschein *m*

~ **of competency** Befähigungsnachweis *m*

~ **of completeness** Vollständigkeitserklärung *f* (gerichtet an Wirtschaftsprüfer)

~ **of compliance** Unbedenklichkeitsbescheinigung *f*

~ **of conduct** Führungszeugnis *n*

~ **of cremation** Vernichtungsprotokoll *n*

~ **of deliverability** Lieferbarkeitsbescheinigung *f*

~ **of deposit** Hinterlegungsbescheinigung *f*, Hinterlegungsschein *m*

~ **of incorporation** Gründungsurkunde *f* einer juristischen Person *f*

~ **of indebtedness** Schatzanweisung *f*, Schuldschein *m*

~ **of origin** Ursprungszeugnis *n*

~ **of ownership** Eigentumsbestätigung *f*, amtliche ~

~ **of posting** Posteinlieferungsschein *m*

~ **of proxy** Vollmachtsurkunde *f*

~ **of quality** Qualitätszeugnis *n*

~ **of receipt, forwarding agent's** ~ Spediteur-Übernahmebescheinigung *f*

~ **of renewal** Erneuerungsschein *m*

~ **of training** Ausbildungsbescheinigung *f*, Ausbildungszeugnis *n*

~, **share** ~ Aktienmantel *m*, Aktienurkunde *f*, Mantel *m* (Aktie)

~, **subscription** ~ Zeichnungsschein *m*

~, **unqualified** ~ Bestätigungsvermerk *m*, uneingeschränkter ~

~, **withholding** ~ Lohnsteuerbescheinigung *f*

certification Beglaubigung *f*, Bescheinigung *f*

~ **of financial statements** Abschlußbestätigung *f*

certified accountant Wirtschaftsprüfer *m*

~ **check** Scheck *m*, durch die Bank *f* bestätigter ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

(officially) certified copy Abschrift *f*, amtlich oder öffentlich (gerichtlich, notariell oder behördlich) beglaubigte ~

certified copy beglaubigte Abschrift *f*

~ **financial statement** Bilanz *f* sowie Gewinn- und Verlustrechnung *f*, versehen mit dem Bestätigungsvermerk der(s) Wirtschaftsprüfer(s), Jahresabschluß *m* mit Bestätigungsvermerk *m* der (des) Wirtschaftsprüfer(s) *pl m*

~ **mortgage** Briefhypothek *f*

~ **public accountant** Abschlußprüfer *m*, Wirtschaftsprüfer *m*; **(CPA)** (USA) Buchhaltungsfachmann *m*, öffentlich bestellter (freiberuflich tätiger) ~, Buchprüfer *m*, öffentlich bestellter ~

~ **union** Gewerkschaft *f*, staatl. zugelassene ~

certify attestieren, beglaubigen, bescheinigen, bestätigen, testieren

cessation Stockung *f*

~ **of business** Geschäftsaufgabe *f*

cession Abtretung *f*, Überlassung *f*, Verzicht *m*, Zession *f*

cestui que trust (= He who trust) Trustnutznießer *m*

~ **que trustent (= They who trust)** Trustnutznießer *pl m*

chaffer schachern

chain Ladenkette *f*

~ **command flag** Kennzeichen *n* für Befehlskettung *f* (D)

~ **data flag** Kennzeichen *n* für Datenkettung *f* (D)

~ **discount** Stufenrabatt *m*

~ **of command** Befehlskette *f*

~ **of communications** Informationskette *f*

~ **of decisions** Entscheidungskette *f*

~ **of trade** Handelskette *f*

~ **printer** Kettendrucker *m* (D)

~ **store** Filialbetrieb *m*, Kettenladen *m*

~ **stores** Ladenkette *f*

~ **trade** Kettenhandel *m*

chair Vorsitz *m*

~ **person** Vorsitzender *m*

chairman Vorsitzender *m*

~ **of directors** Aufsichtsratsvorsitzender *m*, Vorsitzender *m* des Verwaltungsrates *m*

~ **of the board** Vorsitzender *m* des Verwaltungsrates *m*; **(of directors)** Aufsichtsratsvorsitzender *m*

chairman's statement Erklärung *f* des Vorsitzenden *m*

chairmanship Vorsitz *m*

challenge Ablehnung *f*, anfechten, auffordern, Aufforderung *f*, bestreiten, herausfordern, Herausforderung *f*, in Frage stellen

Chamber of Commerce Handelskammer *f*

chamber of commerce dues Handelskammerbeitrag *m*

Chamber of Handicrafts Handwerkskammer *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of (Industry and) Commerce** Industrie- und Handelskammer *f*
champerty Aufkauf *m* eines Prozesses *m*
chance Wagnis *n*, Zufall *m*
~ ***adj.*** zufällig
~ **for growth** Wachstumschance *f*
~ **of loss** Schadenswahrscheinlichkeit *f*
~ **of promotion** Aufstiegsmöglichkeit *f*
~ **to earn (money)** Verdienstmöglichkeit *f*
chancellery Kanzleramt *n*
chancellor Kanzler *m*
Chancellor of the Exchequer (GB) Finanzminister *m*
chancery Kanzleigericht *n*
~ **language** Kanzleistil *m*
Chandler Act Konkursordnung *f*
change *v* abändern, Abänderung *f*, ändern, Änderung *f*, auswechseln, Kleingeld *n*
(small) change Scheidemünze *f*
change Tausch *m*, tauschen
(ex)change *v* umtauschen
change *v* umwandeln, Umwandlung *f*, verändern, Veränderung *f*, vertauschen, Wechselgeld *n*, wechseln
~**, emergency** ~ Änderung *f*, vordringliche (technische) ~ zwecks Vermeidung *f* von Verzögerungen *pl f* und Sonderaufwendungen *pl f* in der Fertigung *f*
~ **in business trend** Konjunkturänderung *f*
~ **in economic trend** Konjunkturänderung *f*
~ **in inventory** Bestandsänderung *f*
~ **in structure** Strukturwandel *m*
~ **in value** Wertänderung *f*
~ **in value of currency (inflation or deflation)** Geldwertänderung *f*
~ **notice** Änderungsanzeige *f*
~ **of address** Adressenänderung *f*
~ **of corporate form** Umwandlung *f* (der Gesellschaftsform *f*)
~ **of employment** Stellungswechsel *m*
~ **of job** Stellungswechsel *m*
~ **of residence** Wohnungswechsel *m*
~ **of title** Eigentumsübertragung *f*
~ **record** Änderungssatz *m* (D)
~ **request** Änderungsantrag *m*
changeable veränderlich, vertauschbar
channel Frequenzband *n*, Kanal *m* (D), Verbindungsweg *m*
~ **address word** Kanaladreßwort *n* (D)
~ **capacity** Kanalkapazität *f* (D), Übertragungsgeschwindigkeit *f* (D)
~ **command word** Kanalbefehlswort *n* (D)
~ **data check** Übertragungsprüfung *f* im Kanal *m* (D)
~**, high speed** ~ Hochleistungskanal *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of communication(s)** Nachrichtenweg *m*, Weg *m* gegenseitiger Unterrichtung *f*
~ **of distribution** Absatzweg *m*; **(official)** Dienstweg *m*
~ **status byte** Kanalzustandsbyte *n* (D)
~ **status word** Kanalzustandswort *n* (D)
channels Verwaltungsweg *m*
character Zeichen *n* (D)
~ **density** Zeichendichte *f* (D)
~, **illegal** ~ unzulässiges Zeichen *n* (D)
~, **invalid** ~ unzulässiges Zeichen *n* (D)
~ **recognition** Schriftzeichenerkennung *f* ("Lesen" von Druckschrift durch automatische Lesegeräte) (D)
characteristic Merkmal *n*
~ ***adj.*** bezeichnend
characterize bezeichnen
charge Anklage *f*, anklagen, anrechnen, Anschuldigung *f*, belasten (auf dem Konto), Belastung *f*, berechnen (von Waren usw.), Berechnung *f* (von Waren usw.), beschuldigen, Beschuldigung *f*, bezichtigen, Bezichtigung *f*, Gebühr *f*, Klage *f*, Last *f*, Lastschrift *f*
~, **acceptance** ~ Akzept-(einholungs)gebühr *f*
~, **additional** ~ Aufschlag *m* (auf Teilzahlungsvertrag für Verwaltungskosten, Zinsen usw.), Zuschlag *m*
~ **an account** Konto *n*, ein ~ belasten
~, **annuity** ~ Rentenschuld *f*
~, **burden** ~ Gemeinkostenzuschlag *m*
~ **customer** Kreditkunde *m*
~, **delay** ~ Säumniszuschlag *m*
~, **depreciation** ~ Abschreibungsbetrag *m*
~ **extra** *v* aufschlagen
~ **for delay in payment** Säumniszuschlag *m*
~ **hand** Vorarbeiter *m*
~, **minimum discount** ~ Mindestdiskontsatz *m*
~, **no** ~ ohne Berechnung *f*
~ **of, in** ~ verantwortlich für
~ **off** abbuchen, abschreiben
~ **on land** Grundschuld *f*
~, **overhead** ~ Gemeinkostenzuschlag *m*
~, **per diem** ~ Tagegeld *n* für die Benutzung von Waggons
~ **sale** Kreditverkauf *m*, Verkauf *m* auf Ziel *n*
~, **special risk** ~ Wagniszuschlag *m*
~ **to be paid in kind** Naturallast *f*
~ **too much** überteuern
~ **upon estate** Dienstbarkeit *f*, Grundlast *f*, Servitut *n*
~, **valuation** ~ Wertzuschlag *m* für erhöhte Haftung *f* bei Luftfracht *f* (bis $ 196.--)
~ **with** anschuldigen
chargeable anrechenbar
charges Auslagen *pl f*, Kosten *pl*, Spesen *pl*, Unkosten *pl*
~, **additional** ~ Nebenkosten *pl*
~, **capital increase** ~ Kapitalerhöhungskosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, carrying ~ (or cost) Lagerhaltungskosten *pl*

~, clearance ~ Zollabfertigungsgebühr *f*

~, deferred ~ aktive Rechnungsabgrenzung *f*, soweit kein Forderungscharakter *m* gegeben ist (z.B. Organisationskosten, Marktforschungskosten usw.), Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten, Marktforschungskosten usw.), transitorische Aktiva *pl n* (vorausbezahlte Miete, Steuern, Versicherungsprämien usw.)

~, delivery ~ Versandkosten *pl*, Zustell(ungs)gebühr *f*

~, finance ~ Finanzierungskosten *pl*

~, fixed ~ Belastung *f*, feste ~, fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*

~, floating ~ Belastung *f*, schwebende ~

~ on assets Belastungen *pl f* auf Vermögenswerte *pl m*

~ on direct wages, overhead ~ Fertigungsgemeinkostenzuschlag *m* auf Lohnkosten *pl*

~ on materials, overhead ~ Materialgemeinkostenzuschlag *m*

~ on prime cost, overhead ~ Fertigungseinzelkostenzuschlag *m*

~, particular ~ Aufwendungen *pl f* zur Sicherung *f* eines versicherten Gegenstandes *m* (Versicherungsvertrag)

~, sales ~ Verkaufsgebühr *f*

~, salvage ~ Bergungskosten *pl*

~, shipping ~ (or cost or expenses) Frachtkosten *pl*

~, standby ~ Bereitschaftskosten *pl*

~, transport ~ Fracht *f*, Transportkosten *pl*, Transportpreis *m*

~, unloading ~ Entladekosten *pl*

~, warehouse ~ Lagergeld *n*, Lagerkosten *pl*

charging order Beschlagnahmeverfügung *f*, Pfändungsbeschluß *m* (Anteile an Unternehmen)

charitable wohltätig

~ contribution karitative Spende *f*, Spende *f* für karitative Zwecke *pl m*

~ organization Hilfswerk *n*, Wohltätigkeitsverein *m*

~ society Hilfswerk *n*, Wohltätigkeitsverein *m*

charity Wohltätigkeit *f*

charm price Lockpreis *m*, Preis *m* mit Pfennigen *pl m* zum Anlocken *n* der Konsumenten *pl m* (z.B. DM 4,95, DM 3,98, DM 1,79)

chart Diagramm *n*, graphisch darstellen, graphische Darstellung *f*, Tabelle *f*

~, activity ~ Arbeitsgliederungsplan *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **bar** ~ Säulendiagramm *n*, Stabdiagramm *n*
~, **curve** ~ Liniendiagramm *n*
~, **flow (process)** ~ Arbeitsablaufbogen *m*
~, **multiple-activity operation** ~ Darstellung *f*, synchron-optische ~ mehrerer Arbeitsoperationen *pl f*
~ **of (ledger) accounts** Kontenplan *m*
~ **of accounts, company** ~ Kontenplan *m*
~, **process** ~ Arbeitsablaufdiagramm *n*, Durchlaufdiagramm *n*
charter Charter *f*, chartern, Pachtvertrag *m* (eines Schiffes), Satzung *f*, Schiffsmiete *f*
~, **consecutive voyage** ~ Konsekutiv-Reisecharter *f*
~ **(deed) of gift** Stiftungsurkunde *f*
~ **money** Schiffsmiete *f*
~ **of incorporation** Gründungsurkunde *f* einer juristischen Person *f*
~ **party** Charterpartie *f*, Chartervertrag *m*, Frachtvertrag *m*, Pachtvertrag *m* (eines Schiffes), Schiffsmiete *f*
chartered accountant (GB) Buchhaltungsfachmann *m*, öffentlich bestellter (freiberuflich tätiger) ~, Buchprüfer *m*, öffentlich bestellter ~
charterer Befrachter *m*, Charterer *m*
chartering Befrachtung *f*, Schiffsbefrachtung *f*, Verfrachtung *f*
~ **agent** Charteragent *m*
~, **air** ~ Luftchartergeschäft *n*
~ **broker** Schiffsmakler *m*
charting and diagramming template Schablone *f* für die schaubildliche Darstellung *f* von Lochkarten-Organisationen *pl f* (D)
chattel bewegliche Sache *f*, Fahrnis *f*
~ **loan** Mobiliarkredit *m*
~ **mortgage** Sicherungsübereignung *f*
chattel(s) Mobiliarvermögen *n*
cheap billig, geringwertig
~ **article** Dutzendware *f*, Massenartikel *m*
cheapen verbilligen
cheapening Verbilligung *f*
cheat *v* betrügen, Betrüger *m*, hintergehen, täuschen, übervorteilen
cheating Betrügerei *f*, Gaunerei *f*, Schwindel *m*
~ **on tax payments** Steuerhinterziehung *f*
check Bankanweisung *f*, beaufsichtigen, eindämmen, kontrollieren, nachprüfen, prüfen, revidieren, Scheck *m*, überprüfen
~, **automatic** ~ automatische Prüfung *f* (D), eingebaute Prüfung *f* (D), Selbstprüfung *f* (D)
~ **back** Rückfrage *f*, rückfragen
~, **bearer** ~ Inhaberscheck *m*
~ **blank** Scheckformular *n*
~, **blank** ~ Blankoscheck *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **book** Scheckbuch *n*
~ **card** Scheckkarte *f*
~, **certified** ~ Scheck *m*, durch die Bank *f* bestätigter ~
~, **crossed** ~ Verrechnungsscheck *m*
~, **dated** ~ Datoscheck *m*
~ **digit** Prüfzeichen *n* (D)
~ **drawn on a bank** Bankscheck *m*
~, **floor** ~ Anwesenheitskontrolle *f* (durch Augenschein)
~, **forbidden combination** ~ Prüfung *f* auf unzulässige Code-Kombination *f* (D)
~ **list** Kontroll-Liste *f*
~ **list, orientation** ~ Einführungskontrollbogen *m*
~, **marginal** ~ Grenzwertprüfung *f* (D)
~ **off** abhaken, abstreichen (in einer Liste)
~ **on the operation** Arbeitskontrolle *f*
~, **open** ~ Barscheck *m*, Scheck *m* zur Barauszahlung
~ **(or control) test** Gegenprobe *f*
~, **pay** ~ Gehaltsscheck *m*, Lohnscheck *m*
~, **postal** ~ Postscheck *m*
~, **postal giro** ~ Postanweisung *f*
~, **posting** ~ Buchungshaken *m*
~ **protection** Scheck-sicherung *f*
~ **protectograph** Scheckschriftschutzmaschine *f*
~, **quantity** ~ buchmäßige Mengenkontrolle *f* (z.B. Stück, Gewicht usw.)
~, **rate** ~ Prüfung *f* von (Fracht-)Rechnungen *pl f*
~ **register** Scheckregister *n*
~, **spot** ~ Prüfung *f* an Ort *m* und Stelle *f*, stichprobenweise Prüfung *f*
~, **stock** ~ Bestandskontrolle *f*
~ **study** Kontrolluntersuchung *f*, Kontrollzeitstudie *f*
~ **to order** Orderscheck *m*
~ **trader** Kaufscheck-Unternehmen *n*
~ **transactions** Scheckverkehr *m*
~, **transfer** ~ Übertragungskontrolle *f* (D), Überweisungsscheck *m*
~ **(up)** Kontrolle *f*, Überprüfung *f*
~, **voucher** ~ Scheck *m* mit Zahlungsanzeige *m* (z.B. Betrag, Skonto, Rechnungsnummer usw.)
checking Nachprüfung *f*
~ **account** Girokonto *n*, Scheckkonto *n*
~ **account, postal** ~ Postscheckkonto *n*
~ **deposit** Scheckeinlage *f*
~ **device** Kontrolleinrichtung *f* (D)
checklist Preisliste *f*, Prüfliste *f*
check-list rating Beurteilung *f* mit vorgegebener Wertskala
checkout (counter) Kasse *f* im Selbstbedienungsbetrieb *m*
checkpoint Prüfpunkt *m* (D), Wiederanlaufpunkt *m* (D), Wiederaufsetzpunkt *m* (D)
cheek Schnodderigkeit *f*
cheerful munter

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

chemical and allied industry Industrie *f*, chemische und verwandte ~
cheque (GB) Scheck *m*
chicanery Schikane *f*, Schikane *f* im Prozeß *m*
chief Haupt-
~ ***adj.*** hauptsächlich
~ **accountant** Buchhaltungsleiter *m*, Chefbuchhalter *m*, Hauptbuchhalter *m*, Oberbuchhalter *m*
~ **actuary** Versicherungsmathematische Abteilung *f*, Leiter *m* der ~
~ **clerk** Bürovorsteher *m*
~ **designer** Chefkonstrukteur *m*
~ **estimator** Vorkalkulation *f*, Leiter *m* der ~
~ **executive** Leitender Direktor *m*
~ **executive officer** Hauptgeschäftsführer *m*
~ **general manager** (GB) Generaldirektor *m*
~, **in** ~ Haupt-
~ **inspector** Chefinspektor *m*
~ **institution** Spitze *f* (Organisation), Spitzeninstitution *f*
child care Kinderbetreuung *f*
~ **labor** Kinderarbeit *f*
~ **labor law** Kinderarbeitsgesetz *n*
~ **labor provision (Fair Labor Standards Act)** Kinderarbeitsverbot *n*
~ **worker** Arbeiter *m* im Kindesalter *n*
children's allowance Kinderfreibetrag *m*
~ **endowment assurance** Kinderlebensversicherung *f*
~ **exemption** Kinderfreibetrag *m*
china ink Tusche *f*
choice Auswahl *f*, Wahl *f*
choose auswählen, optieren, wählen
chose in action bewegliche Sache *f*, an der Berechtigter *m* keinen Besitz *m*, aber Herausgabeanspruch *m* hat, Forderung *f*
Christian name Taufname *m*, Vorname *m*
Christmas bonus Weihnachtsgratifikation *f*
chromium steel Chromstahl *m*
chronic chronisch
chronological chronologisch
~ **order** Reihenfolge *f*
church tax Kirchensteuer *f*
C.I.O. (Congress of Industrial Organizations) (vereinigt) U.S.-Gewerkschaftsbund *m*
cipher Chiffre *f*, chiffrieren
~, **in** ~ chiffriert
circle chart Kreisdiagramm *n*
circled figure Klammerzahl *f*
circuit Gerichtsbezirk *m*, Stromkreis *m*
circuitry Schaltkreise *pl m* (D)
circular Rundschreiben *n*
~ ***adj.*** kreisförmig (rund)
~, **advertising** ~ Werberundschreiben *n*
circulate umlaufen, verbreiten
circulating asset Vermögenswert *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an realisierbar ist)
~ **capital** Umlaufvermögen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

circulation Auflage *f* (Zeitung), Umlauf *m*, Verbreitung *f* (Zeitschrift usw.)
~ **area** Verbreitungsgebiet *n*
~, **in** ~ umlaufend
~ **of (bank) notes** Notenumlauf *m*
circumspect umsichtig
circumspection Bedachtsamkeit *f*, Umsicht *f*
circumstance Umstand *m*
circumstances Lage *f*, Sachlage *f*, Umstände *pl m* (äußere ~)
~, **aggravating** ~ erschwerende Umstände *pl m*
~ **beyond control** Zufall *m*, unabwendbarer ~
circumstantial evidence Indizienbeweis *m*
citation Anführung *f*, Vorladung *f*, gerichtliche ~, Zitat *n*
cite anführen, vorladen, zitieren
citizen Bürger *m*, Staatsangehöriger *m*
citizenship Staatsangehörigkeit *f*, Staatsbürgerschaft *f*
city Innenstadt *f*; **(downtown)** Einkaufsviertel *n*
~ **income tax** Stadteinkommensteuer *f*
~ **property** Kommunaleigentum *n*, Stadthaus *n*
~ **zone** Stadtgebiet *n*
civil bürgerlich
~ **action** Privatklage *f*, Zivilklage *f*
~ **association** BGB-Gesellschaft *f*, Gesellschaft *f* bürgerlichen Rechts *m*
~ **code** Bürgerliches Gesetzbuch *n* (BGB)
~ **law** bürgerliches Recht *n*, Privatrecht *n*, Zivilrecht *n*
Civil Practice Act Zivilprozeßordnung *f* (ZPO)
civil procedure Zivilprozeß *m*
~ **procedure, code of** ~ Zivilprozeßordnung *f* (ZPO)
~ **rights** Bürgerrechte *pl n*
~ **servant** Beamter *m*, öffentlicher Angestellter *m*, Staatsbeamter *m*
~ **service** Beamtenschaft *f*, öffentlicher Dienst *m*, Staatsdienst *m*, Verwaltungsdienst *m*
~ **suit** Zivilprozeß *m*
~ **wrong** widerrechtliche Handlung *f*
civilization Zivilisation *f*
c.K.D. (= completely knocked down) zerlegt, vollständig ~ (Versendungsart für Maschinen)
claim *v* abfordern, anfordern, Anforderung *f*, Anrecht *n*, Anspruch *m*, beanspruchen, fordern, Klagerecht *n*, Recht *n* (einer Person), Titel *m*, verlangen
~, **accessory** ~ Nebenforderung *f*
~, **contested** ~ bestrittener Anspruch *m*
~, **damage** ~ Ersatzanspruch *m*
~, **equalization** ~ Ausgleichsforderung *f*
~ **for damages** Schadenersatzanspruch *m*
~ **for indemnification** Entschädigungsanspruch *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **for refund** Erstattungsanspruch *m*
~ **for reimbursement** Ersatzanspruch *m*
~ **fully secured** Forderung *f*, gesicherte ~
~ **in respect of bonds** Schuldscheinforderung *f*
~ **of ownership** Eigentumsanspruch *m*
~ **partially secured** Forderung *f*, teilweise gesicherte ~
~, **receivable** ~ Forderung *f* (in der Bilanz)
~ **to inheritance** Erbanspruch *m*
~ **unsecured** Forderung *f*, ungesicherte ~
claimable beanspruchbar
claimant Anspruchsberechtigter *m*, Anspruchsteller *m*, Antragsteller *m*, Beanspruchender *m*, Regreßnehmer *m*
claim-free period Zeit *f*, schadensfreie ~
claims adjuster Schadensregulierer *m*, Schadensschätzer *m*
~ **department** Schadensabteilung *f*
~ **equalization reserve** Schwankungsrückstellung *f*
[expense(s)] claims form Spesenerstattungsformular *n*
claims inspector Schadensregulierer *m*
~ **percentage** Schadensquote *f*
~ **staff** Schadensbearbeitungspersonal *n*
~-**settling agreement** Schadensregulierungsvereinbarung *f*
class Gattung *f*, Klasse *f*
~ **A deduction** (USA) Sonderausgabe *f*
~ **B deductions** (USA) Werbungskosten *pl*
~, **economy** ~ Touristenklasse *f* (im Flugverkehr)
~ **good** Qualitätsware *f*
~ **limit** Spartenlimit *n*
~ **of accounts** Kontenklasse *f*
~ **of business** Geschäftssparte *f*
~ **of income** Einkunftsart *f*
~ **of insurance** Versicherungszweig *m*
~ **of shares (or stocks)** Aktiengattung *f*
~ **struggle** Klassenkampf *m*
classification Aufgliederung *f*, Aufschlüsselung *f*, Einstufung *f*, Klasse *f*, Klassifikation *f*, Klassifizierung *f*
~, **account** ~ Kontengliederung *f*, Kontierung *f*
~ **change** Änderung *f* der Einstufung *f*, Einstufungsänderung *f*
~, **object** ~ Ausgaben *pl f*, Gruppierung *f* der ~ nach Sachgruppen *pl f* (z.B. Rohmaterial, Maschinen, Dienstleistungen usw.)
~ **of accounts** Kontenplan *m*
classified advertisement Kleinanzeige *f*
~ **(telephone) directory** Branchentelefonbuch *n*
classify aufschlüsseln, einstufen, klassifizieren, kontieren, ordnen
classifying Sortierung *f*
classless klassenlos

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

clause Bestimmung *f* (in Verträgen), Vertragsbestimmung *f*, Vertragsklausel *f*

~, acceleration ~ Fälligkeitsklausel *f*

~, arbitration ~ Schiedsklausel *f*

~, average ~ Proportionalregelung *f*, Proportionalvorschrift *f*

~, barring ~ Sperrklausel *f*

~, bearer ~ Überbringerklausel *f*; **(clausula)** Klausel *f*

~, discretionary ~ Kannvorschrift *f*

~, escalation ~ Gleitklausel *f*

~, escalator ~ Steigerungsklausel *f* (in Tarifverträgen für den Fall gestiegener Lebenshaltungskosten)

~ forbidding competition Konkurrenzklausel *f*

~, most favored (nation) ~ Meistbegünstigungsklausel *f*

~ of warranty Garantieklausel *f*, Zusicherung *f* von Eigenschaften *pl f*, vertragliche ~ einer Sache

~, radius ~ Vertragsklausel *f*, die dem Arbeitnehmer *m* nach Teilnahme *f* an einem Ausbildungsprogramm *n* die Betätigung *f* in einem Konkurrenzbetrieb *m* für eine bestimmte Zeit *f* untersagt

~ relating to default Verzugsklausel *f*

~, reopening ~ Kündigungsklausel *f*, die die Kündigung *f* und Neuverhandlung *f* eines Teiles *m* von Tarifverträgen *pl m* erlaubt, ohne daß der Gesamtvertrag *m* hinfällig wird, Wiedereröffnungsklausel *f*

~ reserving price Preisvorbehaltsklausel *f*

~, stable value ~ Wertsicherungsklausel *f*

~, tax participation ~ Vertragsklausel *f*, die den Mieter *m* anteilig an Erhöhungen *pl f* der Grundsteuer *f* teilnehmen läßt

~, wage reopening ~ Wiederaufnahmeklausel *f* für Lohnverhandlungen *pl f* (ohne Kündigung anderer Teile des Tarifvertrages)

claw-back system Rückholsystem *n* (D)

Clayton Anti-Trust Act of 1914 Anti-Trust (Kartell)-Gesetz *n*, das die Kontrollbefugnis *f* der Federal Trade Commission erweitert (USA)

clean bill Wechsel *m*, dokumentenfreier ~

~ bill of lading Konnossement *n* ohne Vorbehalte *pl m*

~ credit Kredit *m*, offener ~

~ out ausräumen

cleaning woman Aufwartefrau *f*, Raumpflegerin *f*, Reinemachefrau *f*

clean-up aufräumen (des Arbeitsplatzes)

clear abfertigen, klären, löschen (D), räumen, verzollen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **from** befreien
~ **out** ausräumen
clearance Abfertigung *f*, Räumung *f*
(customs) clearance Verzollung *f* (bei Schiffen und Ladung)
~ **clearance bill** Zollquittung *f*
clearance charge(s) Zollabfertigungsgebühr *f*
~, **customs** ~ Zollabfertigung *f*; **(sale)** Ausverkauf *m*
~ **sale** Inventurausverkauf *m*, Räumungsverkauf *m*, Saisonausverkauf *m*
clearing Abrechnung *f*, Abrechnungsverkehr *m*, Verrechnung *f*, Verzollung *f* (bei Schiffen und Ladung)
~ **account** Verrechnungskonto *n*
~ **agreement** Verrechnungsabkommen *n*
~ **balance** Abrechnungssaldo *m*
~ **bank** Girobank *f*
~ **business** Giroverkehr *m*
~ **device** automatische Nullstellung *f* (D)
~ **house** Abrechnungsstelle *f*, Girozentrale *f*, Verrechnungsstelle *f*
~ **of payments** Abrechnung *f* des Zahlungsverkehrs *m*
~ **office** Abrechnungsstelle *f*, Ausgleichsamt *n*, Konversionskasse *f*
~ **procedure** Ausgleichsverfahren *n*, Verrechnungsverfahren *n*, Verrechnungsverkehr *m*
~ **unit** Verrechnungseinheit *f*
clearness Klarheit *f*
clerical employee Büroangestellte(r) *f* (*m*)
~ **error** Schreibfehler *m*
~ **operations** Büroarbeiten *pl f*
~ **staff** Büropersonal *n*
~ **workers** Büropersonal *n*
clerk Büroangestellte(r) *f* (*m*), Kontorist *m* (-in *f*)
~, **accounting** ~ Buchhalter *m*, Mitarbeiter *m* der Buchhaltung für Routinearbeiten
~, **accounts payable** ~ Kreditorenbuchhalter *m*
~, **accounts receivable** ~ Debitorenbuchhalter *m*
~, **estimating** ~ Vorkalkulator *m*
client Auftraggeber *m*, Klient *m*, Kunde *m*, Mandant *m*
clientele Klientel *f*, Kundenkreis *m*, Kundschaft *f*
climax Höhepunkt *m*
climb steigen
clipboard Manuskripthalter *m*
clipping Zeitungsausschnitt *m*
clock Zeitgeber *m* (D), Zeitschaltung *f* (D)
~ **card** Kontrollkarte *f*, Stechkarte *f*, Zeitkarte *f*
clocking-in Einstechen *n*
~-**out** Ausstechen *n*
close abschließen (Bücher), abwickeln
~ ***adj.*** knapp
~ **a book** abschließen, ein Buch *n* ~
~ **a mortgage** löschen, eine Hypothek *f* ~
~ **an account** Konto *n*, ein ~ abschließen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **control** Kontrolle *f*, genaue (scharfe) ~
~ **down** Betrieb *m*, den ~ einstellen, schließen (ein Geschäft), stillegen
~ **quotation** Kurse *pl m*, enge ~ stellen
~ **season** Schonfrist *f*, Schonzeit *f*
~ **the proceeding(s)** einstellen, das Verfahren *n* ~
~ **time** Schonfrist *f*, Schonzeit *f*
closed account abgeschlossenes Konto *n*
~ **company** Gesellschaft *f*, geschlossene ~
~ **corporation** juristische Person *f* mit begrenzter Mitgliedschaft *f*, deren Anteilseigner *pl m* regelmäßig aktiv tätig sind
~ **loop** Regelkreis *m*, geschlossener ~ (D)
~ **market** geschlossener Markt *m*
~ **season** Schonfrist *f*
~ **shop** Betrieb *m*, der ausschließlich Mitglieder *pl n* einer Gewerkschaft *f* beschäftigt
~ **shop system** Gewerkschaftszwang *m* (sofort bei Einstellung)
~ **stock** Restposten *m*
~ **subroutine** selbständiges Unterprogramm *n* (D), Unterprogramm *n*, in sich geschlossenes ~ (D)
~ **system** System *n*, (ab)geschlossenes ~
~ **transaction file** Kartei *f* abgeschlossener Geschäftsvorgänge *pl m*
~ **union** Gewerkschaft *f*, die keine neuen Mitglieder *pl n* aufnimmt, Gewerkschaft *f*, geschlossene ~ (nimmt keine neuen Mitglieder auf), Gewerkschaft *f* mit begrenzter Mitgliedzahl *f*
close-down of business Geschäftsaufgabe *f*
closely held corporation personenbezogene Aktiengesellschaft *f*
closing Abschluß *m*, Stillegung *f*
~ **balance** Schlußbestand *m*
~ **date** Abschlußstichtag *m*, Abschlußtag *m*, Abschlußtermin *m* für die Buchhaltung *f*, Anzeigenschluß *m* (Termin), letzter Termin *m* (z.B. für Annoncen), Schlußtermin *m*, Termin *m*, letzter ~ für Annoncen *pl f*
~ **down** Stillegung *f*
~ **expense** Abschlußkosten *pl*
~ **hour** Betriebsschluß *m*, Geschäfts- oder Betriebsschluß *m*, Ladenschlußzeit *f*
~ **inventory** Endbestand *m* (Waren-)
~, **monthly** ~ Monatsabschluß *m*
~ **of accounts** Rechnungsabschluß *m*
~ **of an account** Kontenabschluß *m*, Kontoabschluß *m*
~ **of books** Buchabschluß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of cash account** Kassenabschluß *m*

~ **(or year end or adjusting) entry** Abschlußbuchung *f*

~ **out** glattstellen

~ **price** Schlußpreis *m*

~ **quotation** Schlußkurs *m* (Börse), Schlußnotierungen *f*

closure Stillegung *f*

clothing allowance Kleidergeld *n*

~ **industry** Bekleidungsindustrie *f*

club Verein *m*

~ **membership** Vereinsmitgliedschaft *f*

clue Anhaltspunkt *m*, Fingerzeig *m*

clumsiness Schwerfälligkeit *f*, Ungeschicklichkeit *f*

clumsy schwerfällig

coach *v* anleiten, Trainer *m*, trainieren

coaching Ausbildung *f* durch Anleitung bei der Arbeit *f*

Coal and Steel Community Kohle- und Stahl-Gemeinschaft *f*, Montan-Union *f*

coal and steel industry Grundstoffindustrie *f*, Kohle- und Stahlindustrie *f*

~, **bituminous** ~ Steinkohle *f*

~ **pit** Kohlenzeche *f*

coalition government Koalitionsregierung *f*

coal-mining industry Kohlenbergbau *m*

COBOL (= Common Business Orientated Language) Programmiersprache *f*, maschinenunabhängige ~ (D); **(Common Business Oriented Language)** COBOL (problemorientierte Programmiersprache) (D)

co-creditor Gesamtgläubiger *m*

c.o.d. parcel Nachnahmesendung *f*

code *v* codieren, Gesetz *n*, Gesetzbuch *n*, Kode *m*, kodifiziertes Recht *n*, Schlüssel *m*, verschlüsseln

~, **absolute** ~ Maschinencode *m* (D)

~, **alphabetic** ~ Alphabetschlüssel *m* (D)

~, **binary** ~ Binärcode *m* (D), Dualschlüssel *m* (D)

~, **civil** ~ Bürgerliches Gesetzbuch *n* (BGB)

~, **commercial** ~ Handelsgesetzbuch *n* (HGB)

~, **criminal** ~ Strafgesetzbuch *n*

~, **error correcting** ~ Fehlerkorrekturcode *m* (D)

~, **error detecting** ~ Fehlererkennungscode *m* (D)

~, **excess-three** ~ Dreier-Excess-Code *m* (D)

~, **industrial** ~ Gewerbeordnung *f*

~, **industry** ~ Branchenschlüssel *m*

~, **instruction** ~ Befehlscode *m* (D)

~, **material** ~ Materialschlüssel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, mnemonic operation ~ symbolischer Operationsbefehl *m* (D)
~ number Schlüsselzahl *f*
~, occupation ~ Arbeitsartenschlüssel *m*
~ of civil procedure Zivilprozeßordnung *f* (ZPO)
~ of commercial law Handelsgesetzbuch *n* (HGB)
~, penal ~ Strafgesetzbuch *n* (StGB), Strafrecht *n* (kodifiziert)
~, postal ~ (or number) Postleitzahl *f*
~ punching Schlüssellochung *f* (D)
~, stock ~ Materialschlüssel *m*
co-debtor Gesamtschuldner *m*, Mitschuldner *m*
codecil Testamentzusatz *m*
~ to will Nachtragsvermächtnis *n*
co-defendant Mitangeklagter *m*, Mitbeklagter *m*
coder Codierer *m* (D)
co-determination Mitbestimmung *f*
~-determination amendment law Mitbestimmungsergänzungsgesetz *n*
~-determination, external ~ überbetriebliche Mitbestimmung *f*
~-determination law Mitbestimmungsgesetz *n* (MitbestG)
~-determine mitbestimmen
codification Gesetzessammlung *f*, Kodifizierung *f*
codified law kodifiziertes Recht *n*
codify kodifizieren
coding Codierung *f* (D), Kennziffern *pl f*, mit **~** versehen, Programm *n*, Erstellung eines kodierten ~s (D)
~, absolute ~ aktuelle Programmierung *f* (D)
~, automatic ~ automatische Kodierung *f* (D)
~ form Programmschema *n* (D)
~, minimum access ~ optimale Programmierung *f* (D)
~ sheet Programmvordruck *m* (D)
co-editor Mitherausgeber *m*
coerce zwingen
coercion Gewalt *f*, Nötigung *f*, Zwang *m*
coercive zwingend
~ measure Zwangsmaßnahme *f*
coffee break Kaffeepause *f*
cogent triftig, überzeugend, zwingend (Argument)
cognate begriffsverwandt
co-heir Miterbe *m*, Nebenerbe *m*
coil Rolle *f* (Draht), Spule *f*
coin Münze *f*, münzen, prägen
coinage Geldprägung *f*
coincide (with) übereinstimmen (mit)
~ with zusammenfallen mit
coincidence Tateinheit *f*, Zufall *m*
coincident demand gleichzeitige Nachfrage *f*
coincident(al) gleichzeitig
coined geprägt

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **money** gemünztes Geld *n*, geprägtes Geld *n*, Hartgeld *n*, Metallgeld *n*, Münze *f*, Münzgeld *n*
coins Hartgeld *n*, Metallgeld *n*, Münzen *pl f*, Wechselgeld *n*
co-insurance Versicherung *f* mit Risikobeteiligung *f* des Versicherungsnehmers *m*
cold storage Kühlhaus *n*, Kühlhauslagerung *f*
~ **storage training** vorsorgliche Ausbildung *f* für gehobene Positionen *pl f*
coldstore *v* lagern, im Kühlhaus *n* ~
collaborate mitarbeiten, zusammenarbeiten
collaboration Zusammenarbeit *f*
collaborator Mitarbeiter *m*
collapse *v* zusammenbrechen, Zusammenbruch *m*
collate abstimmen (Konten), kollationieren, Texte *pl m* usw. vergleichen, vergleichen, zusammenbringen (D)
collateral Deckung *f*, Pfand *n*, Vermögensteil *m*, verpfändeter ~
~ **acceptance** Aval *n*
~ **agreement** Nebenabrede *f*
~ **consanguinity** Blutsverwandtschaft *f* (in der Seitenlinie)
~ **(or additional) insurance** Nebenversicherung *f*
~ **line** Seitenlinie *f*
~ **loan** Lombardkredit *m*, Realkredit *m*, Rückbürgschaft *f*
~ **obligation** Nebenverpflichtung *f*
~ **security** Ausfallbürgschaft *f*, Deckung *f*, zusätzliche ~, Nachbürgschaft *f*, Nebensicherheit *f*, Sicherheit *f*, sekundäre ~
collaterize sichern, eine Forderung *f* durch Pfand *n* ~
collation sequence Sortierfolge *f* (D)
collator Kartenmischer *m* (D)
colleague Mitarbeiter *m*
collect Außenstände *pl m* eintreiben, beitreiben, einkassieren, einnehmen, eintreiben, einziehen (Inkasso), erheben, Inkasso *n*, das ~ ausüben, sammeln
to be collected at railroad (or railway) station (or terminal) bahnlagernd
collectible beitreibbar, einziehbar
~ **account** eintreibbare Forderung *f*
collecting society (GB) Hausvertreter *m*
collection Beitreibung *f*, Einkassierung *f*, Eintreibung *f*, Einziehung *f*, Einzug *m* (von Forderungen), Erhebung *f*, Inkasso *n*, Sammlung *f*
~ **account** Sammelkonto *n*
~ **agency** Inkassobüro *n*
~ **agent** Inkassoagent *m*, Inkassovertreter *m*
~ **authorization** Inkassovollmacht *f*
~, **direct** ~ Direkt-Inkasso *n*
~ **expenses** Inkassokosten *pl*
~ **fee** Inkassogebühr *f*, Nachnahmegebühr *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **for** ~ Inkasso *n*, zum ~
~ **in arrears** Zahlung *f*, rückständige ~
~ **order** Einziehungsauftrag *m*
~ **period** Debitorenumschlagsfrist *f*, Kreditgewährungszeitraum *m* (durchschnittl. ~ bei Kundenkredit)
~ **rate** Zahlungsrate *f*
~ **ratio** Forderungsumschlagsziffer *f*, Inkassorate *f*, Umschlagsgeschwindigkeit *f* der Forderungen *pl f*
~ **right** Inkassovollmacht *f*
~ **value** Barwert *m*
collective account Sammelkonto *n*
~ **advertising** Gemeinschaftswerbung *f*
~ **agreement** Mantelvertrag *m*, Tarifvertrag *m*
~ **bargaining** Lohnverhandlung *f*, Tarifverhandlung *f*
~ **boycott** Boykott *m*, gemeinsamer ~
~ **consignment** Sammelladung *f*
~ **contract** Kollektivvertrag *m*
~ **deposit of securities** Sammeldepot *n*
~ **economy** Gemeinwirtschaft *f*, Kollektivwirtschaft *f*
~ **employment regulation** Tarifordnung *f*
~ **farm** Kolchose *f*, landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft *f*
~ **guarantee** Kollektivgarantie *f*
~ **item** Sammelposten *m*
~ **labor agreement** Tarifvertrag *m*
~ **leadership** Kollektivführung *f*
~ **mark** Gütezeichen *n*
~ **(or community) property** Gemeineigentum *n*
~ **order** Sammelbestellung *f*
~ **ownership** Gemeineigentum *n*
~ **property** Gemeineigentum *n*
~ **wage agreement** Tariflohnvereinbarung *f*
collectivization Kollektivierung *f*
collector Einnehmer *m*, Sammler *m*
~ **of internal revenue** Steuereinnehmer *m*
collegial system Kollegialsystem *n*
collide zusammenstoßen
collision Kollision *f*, Konflikt *m*, Zusammenstoß *m*
~ **clause** Kollisionsklausel *f*
~ **clause, both-to-blame** ~ Klausel *f* über Kollisionen *pl f* bei beidseitigem Verschulden *n*
collude handeln, im geheimen Einverständnis *n* ~
collusion Einvernehmen *n*, geheimes ~, Täuschung *f*, verabredete rechtswidrige ~
collusive price Kartellpreis *m*, Preis *m*, vorher abgesprochener ~ bei öffentlichen Ausschreibungen *pl f*
color flag Rot- und Blauschreibung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

column Rubrik *f*
~ **indicating device** Spaltenanzeiger *m* (D)
~ **shift** Stellenversetzung *f* (D)
~ **width** Spaltenbreite *f* (D)
columnar sheet Kolonnenbogen *m*
column-binary code Dualkartencode *m* (D)
co-maker Mitaussteller *m* (Wechsel)
~**-management** Mitbestimmung *f*
~**-management by employees on the board of directors and managing boards of undertakings in the mining industry and in the iron and steel industry, Act respecting** ~ Mitbestimmungsgesetz *n* (MitbestG)
~**-management, external** ~ überbetriebliche Mitbestimmung *f*
combination Kartell *n*, Konzern *m*, Vereinigung *f*
Combination Acts (GB) Gesetz *n* über Zusammenschlüsse *pl m*
combination for sharing business (profit) Pool *m*
~ **for sharing profits** Gewinnpool *m*
~, **price** ~ Preiskartell *n*
~ **purchase** Koppelungsgeschäft *n*
~ **sale** Koppelungsverkauf *m* (Verkauf eines Erzeugnisses nur bei gleichzeitiger Abnahme eines anderen)
~, **vertical** ~ Vertikalkonzern *m*
combine Konzern *m*, Mähdrescher *m*, verbinden, vereinigen
~ **level** Konzernebene *f*
combined enterprise Konzernunternehmen *n*
~ **(consolidated) financial statement** Bilanz *f*, konsolidierte ~ nebst Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **return** Ausweis *m* (zusammengefaßter)
combustible brennbar
come into force in Kraft *f* treten
~ **into operation** in Kraft *f* treten
~ **of age** volljährig werden
~ **to an agreement** einig werden, einigen, sich ~, Übereinkommen *n*, ein ~ treffen
~ **to an understanding** verabreden, verabreden, sich ~, verständigen, sich ~
~ **to terms** übereinkommen
~ **within the scope of** fallen, unter etwas ~ (z.B. Geltungsbereich, Wirkungskreis usw.)
coming into force Inkrafttreten *n*
command Befehl *m*, Operationsbefehl *m* (D)
~ **chaining** Befehlskettung *f* (D)
commence a proceeding Verfahren *n*, ein ~ einleiten
~ **an action** verklagen
~ **suit** Klage *f* erheben

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

comment Kommentar *m*, kommentieren, Stellungnahme *f*
commentary Kommentar *m*
commerce Handel *m*, Verkehr *m*, Warenverkehr *m*
~ **affairs** Handelsangelegenheiten *pl f*
~ **crisis** Handelskrise *f*
commercial kaufmännisch
~ **affairs** Handelsangelegenheiten *pl f*
~ **agent** Handelsagent *m*, Handelsvertreter *m*, Handlungsagent *m*
~ **art** Werbegraphik *f*
~ **bank** Geschäftsbank *f*, Kreditbank *f*
~ **bill** Handelswechsel *m*, Warenwechsel *m*
~ **bills of exchange** Wechsel *pl m* der gewerblichen Wirtschaft *f*
~ **building** Gewerbebau *m*
~ **code** Handelsgesetzbuch *n* (HGB)
~ **convention** Handelsabkommen *n*
~ **court** Handelsgericht *n*
~ **dealings** Handelsverkehr *m*
~ **draft** Warenwechsel *m*
~ **enterprise** Erwerbsgesellschaft *f*, Handelsunternehmen *n*
~ **enterprise (or undertaking or business)** Unternehmen *n*, gewerbliches ~
~ **exchange** Produktenbörse *f*
~ **expense** Verwaltungs-(gemein)kosten *pl*
~ **expense(s)** Betriebsausgabe *f*
~ **franc** Handelsfranc *m*
~ **guarantee insurance** Veruntreuungsversicherung *f*
~ **instrument** Handelspapier *n*
~ **intercourse** Handelsverkehr *m*
~ **invoice** Faktura *f*
~ **law** Handelsgesetz *n*, Handelsrecht *n*, Kaufmannsrecht *n*
~ **law, code of** ~ Handelsgesetzbuch *n* (HGB)
~ **manager** kaufmännischer Leiter *m*, Leiter *m*, kaufmännischer ~
~ **papers** Geschäftspapiere *pl n*
~ **register** Handelsregister *n*
~ **risk** Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~
~ **school** Handelsschule *f*
~ **tariff** Handelstarif *m*
~ **term** Handelsausdruck *m*
~ **transaction** Handelsgeschäft *n*
~ **traveler** Handelsreisender *m*, Reisender *m*
~ **treaty** Handelsvertrag *m*
~ **undertaking** Gewerbebetrieb *m*
~ **usage** Geschäftsbrauch *m*, Handelsbrauch *m*
~ **value** Handelswert *m*
commissary store Kantine *f* (mit größerem Warenangebot), Laden *m*, betriebseigener ~
commission Auftrag *m*, beauftragen, Begehung *f* (eines Aktes), Kommission *f*, Provision *f*, Vermittlungsgebühr *f*, Wechselgebühr *f*
~ **account** Provisionskonto *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **agent** Kommissionär *m*, Zwischenhändler *m*
~, **arbitration** ~ Vermittlungsausschuß *m*
~ **basis** Provisionsbasis *f*
~ **broker** Makler *m* (auf Provisionsbasis)
~ **business** Auftragshandel *m*, Kommissionsgeschäft *n*
~ **buyer** Einkaufskommissionär *m*
~ **earnings** Einkünfte *pl f* aus Provisionen *pl f*, Provisionseinkünfte *pl*
~ **house** Maklerfirma *f*
~ **merchant** Kommissionär *m*
~ **of inquiry** Untersuchungsausschuß *m*
~ **on current account** Kontoführungsprovision *f*
~ **on entries** Postengebühr *f*
~ **on loan** Darlehnsprovision *f*
~ **rate** Provisionssatz *m*
~ **sale** Kommissionsverkauf *m*, Provisions-(Vertreter-)verkauf *m*
~ **sales account** Verkaufsabrechnung *f* des Kommissionärs *m*
~ **to agent** Vertreterprovision *f*
~, **underwriting** ~ Garantieprovision *f*
commissioner for oaths Eideskommissar *m*
commit anvertrauen, begehen (einen Akt), verpflichten (sich), verüben
~ **burglary** einbrechen
~ **perjury** Eidbruch *m* begehen, meineidig werden
commitment Obligo *n*, Verpflichtung *f*
~ **fee** Bereitstellungsprovision *f*
committee Arbeitsausschuß *m*, Gremium *n*, Komitee *n*, Kommission *f*
~, **audit** ~ Ausschuß *m* für Innenrevision *f*
~ **chairman** Ausschußvorsitzender *m*
~, **labor** ~ Betriebsrat *m*
~ **of creditors** Gläubigerausschuß *m*
~ **of experts** Fachausschuß *m*, Sachverständigengremium *n*
commodities Güter *pl n*
~ **forward transaction** Warentermingeschäft *n*
commodity Artikel *m*, Bedarfsartikel *m* oder ~-gegenstand *m*, Gebrauchsgegenstand *m*, Gut *n*, vertretbare Sache *f*, Ware *f*
~ **agreement** Rohstoffabkommen *n*
~ **business** Rohstoffhandel *m*
~ **card** Artikelkarte *f* (D)
~, **cash** ~ Kassaware *f*
~ **concept of labor** Warentheorie *f* der Arbeit *f*
~ **exchange** Produktenbörse *f*, Warenbörse *f*
~, **forward** ~ Terminware *f*
~ **group** Warenart *f*
~ **income statement** Kostenträger-Erfolgsrechnung *f*
~ **market** Rohstoffmarkt *m*; **(or exchange)** Warenbörse *f*
~ **money** Warengeld *n*
~ **rate** Vorzugsfrachtrate *f*
~ **theory of money** Stofftheorie *f* des Geldes *n*
~ **trading** Rohstoffhandel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

commodity(ies) Ware *f*, Waren *pl f*
common gemeinsam, gemeinschaftlich, gewöhnlich
Common Agricultural Market Gemeinsamer Agrarmarkt *m*
~ **Agricultural Policy** Agrarpolitik *f*, gemeinsame ~
common average einfacher Durchschnitt *m*
~ **carrier** Frachtführer *m*
~ **cost** Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind, gemeinsame Kosten *pl*, Schlüssel(gemein)kosten *pl*
~ **debtor** Gemeinschuldner *m*
~ **fixed cost** Fixkosten *pl*, nicht aufteilbare ~
~ **good** Volkswohlfahrt *f*
~ **law** bürgerliches Recht *n*, gemeines Recht *n*, Gewohnheitsrecht *n*
~ **law spouse** Lebensgefährte *m*
Common Market Gemeinsamer Markt *m*
common seal Firmensiegel *n*
~ **sense** gesunder Menschenverstand *m* (Vernunft)
~ **stock (share)** Stammaktie *f*
~ **value** gemeiner Wert *m*
Commonwealth preferences Commonwealth-Präferenzzölle *pl m*
communal tax Gemeindesteuer *f*
commune Gebietskörperschaft *f*, Gemeinde *f*
communicate benachrichtigen, mitteilen
communication Benachrichtigung *f*, Mitteilung *f*, Nachricht *f*, Schreiben *n*
(line of) communication Verbindungsweg *m*
communication Verkehr *m*, Zuschrift *f*
~ **barrier** Informationshindernis *n*
~ **line (channel)** Informationsweg *m* (Kanal)
communication(s) Verkehrsverbindung *f*
~ **network** Nachrichtennetz *n*
community Gemeinde *f*, Gemeinschaft *f*, Gemeinwesen *n*
~ **bond** Kommunalobligation *f*, Kommunalschuldverschreibung *f*
~ **by undivided shares** Bruchteilsgemeinschaft *f*, Gemeinschaft *f* nach Bruchteilen *pl m*
~ **of heirs** Erbengemeinschaft *f*
~ **of income and profits** Errungenschaftsgemeinschaft *f*
~ **of interests** Interessengemeinschaft *f*
~ **of movables** Fahrnisgemeinschaft *f*
~ **of personal property** Fahrnisgemeinschaft *f*
~ **of property** Gütergemeinschaft *f*
~ **property** Gemeingut *n*, Gesamtgut *n*
~ **relations** Beziehungen *pl f* des Betriebes *m* zur Gemeinde *f*, Beziehungen *pl f* zur Gemeinde *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **tax** Gemeindesteuer *f*, Kommunalsteuer *f*
commutation Ablösung *f* (einer Strafe), Umwandlung *f*
~ **of sentence** Strafmilderung *f*, Urteilsumwandlung *f*
commute hin- und herfahren, täglich ~, umwandeln
commuter Pendler *m*
~ **train** Vorortzug *m*
commuting employee Pendler *m*
company Gesellschaft *f*
(trading) company Handelsgesellschaft *f*
company, accepting ~ Gesellschaft *f*, übernehmende ~
~ **agreement** Betriebsvereinbarung *f*
~ **aim** Unternehmensziel *n*
~, **allied** ~ Konzerngesellschaft *f*, Tochtergesellschaft *f*
~ **bid for** Gesellschaft *f*, bebotene ~
~ **car** Geschäftswagen *m*
~ **chart of accounts** Kontenplan *m*
~, **closed** ~ Gesellschaft *f*, geschlossene ~
~, **defunct** ~ Gesellschaft *f*, aufgelöste ~
~, **developing** ~ Bauträgergesellschaft *f*
~, **direct-writing** ~ Erstversicherer *m*
~, **dormant** ~ ruhende Gesellschaft *f*
~, **electric light** ~ Elektrizitätsgesellschaft *f*
~ **(factory) doctor** Betriebsarzt *m*
~ **funds** Gesellschaftskapital *n*
~ **housing** Arbeiterwohnung *f*
~ **law** Gesellschaftsrecht *n*
~ **level** Unternehmensebene *f*
~ **limited by guaranty** (GB) Gesellschaft *f*, deren Haftung *f* beschränkt ist durch Garantie *f*
~ **newspaper** Werkszeitung *f*; **(or magazine)** Haus-Zeitung *f*
~, **nominee** ~ Wertpapierverwaltungsgesellschaft *f*
~ **objective** Unternehmensziel *n*
~ **on the register** Aktiengesellschaft *f*, eingetragene ~
~, **parent** ~ Dachgesellschaft *f*, Muttergesellschaft *f*, Obergesellschaft *f*, Schachtelgesellschaft *f*, Stammhaus *n* (Zentrale)
~ **pension** Firmenrente *f*
~ **pension scheme (or plan)** Pensionsplan *m*, betrieblicher ~
~ **pensioner** Firmenpensionär *m*
~, **personally conducted joint stock** ~ personenbezogene Aktiengesellschaft *f*
~, **public service** ~ Versorgungsbetrieb *m* (öffentl.)
~, **related** ~ Konzerngesellschaft *f*, Schwestergesellschaft *f*
~ **secretary** Gesellschaftssekretär *m*
~ **seniority** Betriebsdienstalter *n*, Dienstalter *n* im Betrieb *m*
~, **shipping** ~ Reederei *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **store** Belegschaftsladen *m*, Kantine *f* (mit größerem Warenangebot)
~, **surety** ~ Bürgschafts- und Kreditversicherungsgesellschaft *f*
~, **title abstract** ~ Firma *f*, die sich mit der Suche *f*, Kontrolle *f* und Registrierung *f* von Grundstückrechten *pl n* beschäftigt
~, **trust** ~ Treuhandgesellschaft *f*, Wertpapierverwaltungsgesellschaft *f*
~, **underwriting** ~ Versicherer *m*
~ **union** Betriebsgewerkschaft *f*
~, **unlimited liability** ~ Gesellschaft *f* mit unbeschränkter Haftung *f*
~, **utility** ~ Versorgungsbetrieb *m* (Elektrizität, Gas, Wasser usw.)
~, **warehousing** ~ Lagerhausgesellschaft *f*
~ **with limited liability** Kapitalgesellschaft *f*
comparability Vergleichbarkeit *f*
comparable vergleichbar
comparative verhältnismäßig
~ **advertising** Werbung *f*, vergleichende ~
~ **balance sheet** Vergleichsbilanz *f*
~ **cost** vergleichbare Kosten *pl*
~ **data** Vergleichszahlen *pl f*
~ **financial statement** Vergleichsbilanz *f*
~ **period** Vergleichszeitraum *m*
~ **statement** Vergleichsübersicht *f*
~ **statement of income** Vergleichs-Gewinn- und Verlustrechnung *f*
comparator Vergleicher *m* (D)
compare vergleichen (Zahlen etc.)
~, **high-low-equal** ~ Vergleicher *m* (D)
compared to Vergleich *m*, im ~ zu
comparison Vergleich *m* (von Zahlen etc.)
~, **interperiod** ~ Zeitvergleich *m*
~ **of balance sheets** Bilanzvergleich *m*
compatibility Kompatibilität *f*, Vereinbarkeit *f*, Verträglichkeit *f*
compatible vereinbar
compensate abfinden, entschädigen, ersetzen, schadlos halten, vergüten
compensation Abfindung *f*, Abstandsgeld *n*, Ausgleich *m*, Entgelt *n*, Entschädigung *f*, Ersatz *m*, Schadloshaltung *f*, Vergütung *f*
~ **allowance** Ausgleichszulage *f*
~, **basic** ~ Hauptentschädigung *f* (Lastenausgleich)
~ **for damages** Schadenersatz *m*
~ **for loss of office** Entlassungsabfindung *f*
~ **for outlay** Auslagenersatz *m*, Kostenersatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **insurance** Unfallversicherung *f*
~ **payment** Entschädigungszahlung *f*
~ **relaxation factor** Erholungszuschlag *m*
~, **unemployment** ~ Arbeitslosenunterstützung *f*
compensatory damages Schadenersatzleistung *f*
~ **spending** antizyklische Ausgabenpolitik *f*
compete konkurrieren, Wettbewerb *m*, in ~ stehen
competence Amtsbefugnis *f*, Befugnis *f*, Fähigkeit *f*, Kompetenz *f*, Rechtszuständigkeit *f*, Zuständigkeit *f*
~ **of court** Gerichtsstand *m*, Zuständigkeit *f* eines Gerichts *n*
competent fähig, kompetent, rechtsfähig, sachkundig, zuständig
~ **authority** zuständige Behörde *f*
~ **court** zuständiges Gericht *n*
competition Konkurrenz *f*, Wettbewerb *m*
~, **abrasive** ~ Wettbewerb *m*, scharfer ~
~ **clause** Wettbewerbsklausel *f*
~, **knocking** ~ Werbung *f*, herabsetzende ~
~ **policy** Wettbewerbspolitik *f*
competitive konkurrenzfähig, wettbewerbsorientiert
~ **advantage** Wettbewerbsvorteil *m*
~ **clause** Konkurrenzklausel *f*
~ **game** Konkurrenz-(plan)spiel *n*
~ **market** freier Markt *m*, Markt *m*, umkämpfter ~, Wettbewerbsmarkt *m*
~ **price** Konkurrenzpreis *m*, Preis *m*, konkurrenzfähiger ~, Wettbewerbspreis *m*
~ **system** freie Marktwirtschaft *f*
competitiveness Konkurrenzbewusstsein *n*, Wettbewerbsfähigkeit *f*
competitor Konkurrent *m*, Mitbewerber *m*
compilation Sammlung *f*, Zusammenstellung *f*
compile sammeln, zusammenhäufen, zusammenstellen
compiler Kompiler *m* (D), Programm *n*, kompilierendes (in Maschinensprache übersetzendes) ~, Übersetzer *m* (D)
complain beschweren, sich ~, reklamieren, rügen (Mängel)
~ **(of)** bemängeln
complainant Beschwerdeführer *m*, Rügender *m*
complainer Beschwerdeführer *m*, Querulant *m*
complaint Anklageschrift *f*, Beschwerde *f*, Klage *f*, Klageschrift *f*, Mängelrüge *f*, Reklamation *f*, Rüge *f*
complete ausfüllen, ergänzen, erledigen, vervollständigen, vollenden
~ ***adj.*** vollständig
~ **knowledge** Kenntnis *f*, umfassende und genaue ~
completed-contract method Schlußabrechnungsverfahren *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

completeness Vollständigkeit *f*
completion Ergänzung *f*, Erledigung *f*
compliance Ausführung *f*, Befolgung *f*, Beobachtung *f* (von Regeln etc.), Erfüllung *f*
complicated schwierig
complication Schwierigkeit *f*
complicity Mitschuld *f*, Mittäterschaft *f*
complimentary kostenlos
~ **copy** Freiexemplar *n*, Werbenummer *f* (Zeitschrift)
comply (with) ausführen, befolgen
~ **with** beobachten (Regeln); **(with)** erfüllen, fügen, sich ~
~ **with** nachkommen (bei Vorschriften)
component Bestandteil *m*
~ **part** Bestandteil *m*
compos mentis zurechnungsfähig
compose ausarbeiten, zusammenstellen
composing machine Setzmaschine *f*
composite depreciation Gruppenabschreibung *f*
~ **entry** Sammelbuchung *f*
~ **insurance company** Universalversicherung *f*
~ **rate** Pauschsatz *m*
~ **supply** zusammengesetztes Angebot *n*
~**-life method of depreciation** Gruppenabschreibungsmethode *f*; **(of depreciation)** Gruppenabschreibung *f*
composition Akkord *m* (Vertrag), Aufbau *m*, Vergleich *m* (mit Gläubigern)
~ **program** Setzprogramm *n*
~, **rate of** ~ Vergleichsrate *f* (gerichtlich oder außergerichtlich)
~ **with creditors** Gläubigerakkord *m*
compound akkordieren, vergleichen (mit Gläubigern)
~ **duty** Mischzoll *m*, Zoll *m*, zusammengesetzter ~
~ **entry** Sammelbuchung *f*, zusammengesetzter Buchungssatz *m*
~ **interest** Zinseszins *m*
~ **interest method (of depreciation)** Abschreibung *f* unter Berücksichtigung von Zinseszinsen *pl m*
~ **item** Sammelposten *m*
~ **journal entry** Journal-Sammelbuchung *f*
~ **rate** Satz *m*, kumulativer ~
~ **reversionary bonus** Summenzuwachs *m*, kumulativer ~
~**-interest formula** Zinseszinsformel *f*
comprehend begreifen, erfassen, umfassen, verstehen
comprehension Verständnis *n*
comprehensive car (or motor) insurance policy Kraftfahrtversicherung *f*, kombinierte ~
~ **general shop** Lehrwerkstatt *f*, allgemeine ~, Werkstatt *f*, allgemeine ~
~ **insurance** Kaskoversicherung *f*, Vollkaskoversicherung *f*
~ **policy** Versicherungsschein *m*, kombinierter ~
comprise (within) subsummieren

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

compromise Kompromiß *m*, schlichten, Schlichtung *f*, Vergleich *m*, vergleichen
compulsion Nötigung *f*, Zwang *m*
compulsory obligatorisch, verbindlich, zwingend
~ **administration** Sequester *n*, Zwangsverwaltung *f*
~ **arbitration** Zwangsschiedsverfahren *n*, Zwangsschlichtung *f*
~ **arrangement** Zwangsvergleich *m*
~ **auction** Zwangsversteigerung *f*
~ **capital formation** Zwangskapitalbildung *f*
~ **cartel** Zwangskartell *n*
~ **composition** Zwangsvergleich *m*
~ **delivery** Zwangsablieferung *f*
~ **insurance** Pflichtversicherung *f*
~ **insurance scheme for salaried employees** Angestellten-(pflicht)versicherung *f*
~ **invalidity insurance scheme** Invalidenpflichtversicherung *f*
~ **license** Zwangslizenz *f*
~ **liquidation** Zwangsauflösung *f*
~ **loan** Zwangsanleihe *f*
~ **measure** Zwangsmaßnahme *f*
~ **medical examination** Pflichtuntersuchung *f*
~ **membership** Zwangsmitgliedschaft *f*
~ **military service** Wehrdienstpflicht *f*
~ **military service duty** Dienstpflicht *f* (Militär)
~ **price** Zwangspreis *m*
~ **quotation** Zwangskurs *m*
~ **rate** Zwangskurs *m*, Zwangspreis *m*
~ **rebate** Zwangsnachlaß *m*
~ **redemption** Zwangseinziehung *f*
~ **reinsurance** Zwangsrückversicherung *f*
~ **retirement** Zwangspensionierung *f*
~ **saving** Sparzwang *m*, Zwangssparen *n*
~ **service** Dienstbarkeit *f*, Grundlast *f*, Servitut *n*
~ **settlement** Zwangsvergleich *m*
~ **social security** Sozialversicherung *f*, gesetzliche ~
~ **social services** gesetzliche soziale Leistungen *pl f*
~ **winding-up** Zwangsliquidation *f*
~ **work** Dienstverpflichtung *f*, Pflichtarbeit *f*
computation Berechnung *f* (von Werten), Errechnung *f*, Rechnung *f*
~, **address** ~ Adreßrechnung *f* (D)
compute berechnen (von Werten), errechnen, rechnen, zusammenrechnen
computer Rechenanlage *f* (D), Rechenautomat *m* (D)
~, **analogue** ~ Analogrechenanlage *f* (D), Analogrechner *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, asynchronous ~ Asynchron-Rechenanlage *f* (D)
~ center Rechenzentrum *n* (D)
~, central ~ Zentralrechengerät *n* (D)
~ code Computercode *m*
~ dependent maschinenabhängig (D)
~, digital ~ Digitalrechner *m* (D), Ziffernrechner *m* (D)
~, general purpose ~ Allzweckrechenautomat *m* (D)
~, high speed ~ Maschine *f* mit hoher Rechengeschwindigkeit *f* (D)
~ independent maschinenunabhängig (D)
~ language Maschinensprache *f* (D)
~ limited verarbeitungsabhängig (D)
~ oriented language Programmiersprache *f*, maschinenorientierte ~ (D)
computerize Rechenanlage *f*, auf ~ übernehmen (D)
computing capacity Rechenkapazität *f* (D)
~ device Rechenanlage *f* (D)
~ potential Rechenpotential *n* (D)
~ speed Rechengeschwindigkeit *f* (D)
conceal verdecken, verheimlichen, verschleiern, verschweigen
~ intentionally arglistig verschweigen
concealed unemployment Arbeitslosigkeit *f*, versteckte ~
concealment Verheimlichung *f*, Verschleierung *f*, Verschweigen *n*
concede anerkennen, bewilligen, einräumen, gewähren, nachgeben, zubilligen, zugestehen
~ a point nachgeben, in einem Punkt *m* ~
concededly zugestandenermaßen
concentrate konzentrieren
concentration Konzentration *f*
concept Begriff *m*
~, matching ~ Prinzip *n* der periodenechten Aufwands- und Ertragszuordnung *f*
~ of materiality Bedeutung *f* eines Bilanzpostens *m* entscheidet über besondere Ausweispflicht *f*, Prinzip *n* von der Wichtigkeit *f* (oder Bedeutung) des einzelnen Bilanzpostens *m* für die Richtigkeit *f* des Gesamtausweises *m*
conception Vorstellung *f*
concern Angelegenheit *f*, Unternehmen *n*
be concerned in beteiligt sein an
concerted action konzertierte Aktion *f*
concession Bewilligung *f*, Konzession *f*, Sonderrecht *n*, Zubilligung *f*, Zugeständnis *n*, Zulassung *f*
concessionaire Konzessionär *m*
conciliate ausgleichen, versöhnen
conciliation Vermittlung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **commission** Vermittlungsausschuß *m*
~ **committee** Vermittlungsausschuß *m*
(re)conciliator Vermittler *m*
conciliator Vermittler *m*
conciliatory proposal Vorschlag *m* zur gütlichen Einigung *f*
conclude abschließen, beschließen, eingehen (bei Ehe), folgern, schließen
~ **a contract** Vertrag *m*, einen ~ (ab)schließen
conclusion Abschluß *m*, Beschluß *m*, Beschlußfassung *f*, Folgerung *f*, Schluß *m*, Schlußbemerkung *f*, Schlußfolgerung *f*, Zusammenfassung *f*
~ **of fact** Tatsachenfolgerung *f*
~ **of law** Rechtsfolgerung *f*
conclusive beweiskräftig, maßgeblich (oder maßgebend), triftig
concomitant Begleiterscheinung *f*
concur übereinstimmen
~ **in an opinion** anschließen, sich einer Ansicht *f* ~
~ **with (in) an opinion** beitreten (jemandes Ansicht)
concurrent activity Tätigkeit *f*, unabhängige ~; **(PERT)** Paralleltätigkeit *f* (PERT)
condemn verurteilen
condemnation Verurteilung *f*
condense zusammenfassen
condensed balance sheet zusammengefaßte Bilanz *f*
~ **form** zusammengefaßte Form *f*
~ **income statement** zusammengefaßte Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **statement** Übersicht *f*, zusammenfassende ~
condition *v* bedingen, Bedingung *f*, Befund *m*, Beschaffenheit *f*, Klausel *f*, Umstand *m*, Zustand *m*
~ **concurrent** Zug-um-Zug Bedingung *f*
~ **of acceptance** Übernahmebedingung *f*
~ **of average** Proportionalregelung *f*
~ **precedent** aufschiebende Bedingung *f*, Vorbedingung *f*
~ **sine qua non** Bedingung *f*, unerläßliche ~
~ **subsequent** auflösende Bedingung *f*
conditional bedingt
~ **capital increase** Kapitalerhöhung *f*, bedingte ~
~ **jump** bedingte Verzweigung *f* (D)
~ **sale** bedingter Verkauf *m*, Verkauf *m* unter Eigentumsvorbehalt
~ **sales contract** Kaufvertrag *m* unter Eigentumsvorbehalt *m*
~ **transfer (jump)** Verzweigung *f*, bedingte ~ (D); **(upon)** abhängig (von)
conditioned upon bedingt
conditions of repayment Rückzahlungsbedingungen *pl f*
~ **of sale** Verkaufsbedingung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

conduct Benehmen *n*, Betragen *n*, führen, Führung *f*, leiten, Verhalten *n*
~ **a business** Geschäft *n*, das ~ führen
~ **a clearance sale** ausverkaufen
conductive pencil Graphitstift *m* (D)
confectionery Süßwaren *pl*
confederation Verband *m*
Confederation of British Industry (CBI) Bundesverband *m* der Britischen Industrie *f*
confer besprechen, zuerkennen
~ **about** Rücksprache *f* nehmen (über); **(upon)** beschenken, übertragen
conference Besprechung *f*, Rücksprache *f*, Sitzung *f*, Tagung *f*
~ **method** Konferenzmethode *f*
confess beichten, bekennen, eingestehen, gestehen
confession Beichte *f*, Bekenntnis *n*, Eingeständnis *n*, Geständnis *n*
confidant Vertrauensmann *m*
confide anvertrauen, vertrauen
~ **in** vertrauen
confidence Vertrauen *n*
~, **have** ~ vertrauen
~ **interval** Konfidenzintervall *n*, Vertrauensbereich *m*
~ **man** Schwindler *m*
~, **vote of** ~ Vertrauensvotum *n*
confidential vertraulich
~ **statement** Angabe *f*, vertrauliche ~
configuration Ausrüstung *f* (D), Gestaltung *f* (D), Zusammensetzung *f* (D)
confirm aufrecht erhalten (Entscheidung), beglaubigen, bekräftigen, bestätigen
~ **in writing** bestätigen, schriftlich ~, verbriefen
confirmation Beglaubigung *f*, Bekräftigung *f*, Bestätigung *f*, Genehmigung *f*
~ **advice** Abschlußbestätigung *f*
~ **in writing** Verbriefung *f*
~ **of bank balance** Saldenbestätigung *f* der Bank *f*
confirmed credit Kredit *m*, unwiderruflicher ~
~ **irrovacable letter of credit** bestätigtes und unwiderrufliches Akkreditiv *n*
confiscate Beschlag *m*, mit ~ belegen, beschlagnahmen, konfiszieren, sequestrieren
confiscation Beschlagnahme *f*, Konfiskation *f*, Sequester *n*
confiscatory konfiskatorisch
conflict *v* im Widerspruch stehen, Kampf *m*, Konflikt *m*, Streit *m*
~ **of laws** Gesetzeskollision *f*
conform übereinstimmen
conformation Anpassung *f*, Übereinstimmung *f*
conformity Konformismus *m*, Übereinstimmung *f*
confront gegenüberstellen
confrontation Gegenüberstellung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

confuse verwechseln, verwirren
confusion Irreführung *f*, Verwechslung *f*, Verwirrung *f*
conglomerate Mischkonzern *m*
~ **company** durch Fusion *f* entstandenes, in mehreren Branchen *pl f* tätiges Großunternehmen *n*
Congress of Industrial Organizations (CIO) (USA) Gewerkschaftsbund *m*
conjugal ehelich
~ **community** eheliche Gemeinschaft *f*
connect anschließen, verbinden
connection Beziehung *f*, Verbindung *f* (D), Verbindungsweg *m*
~ **of proximate causes** Kausalzusammenhang *m*
connector Verbindung *f* (D)
~ **cable** Verbindungskabel *n* (D)
connivance Zustimmung *f* zu gesetzwidriger Handlung *f*
consanguineous blutsverwandt
conscience money Reugeld *n*, Steuernachzahlung *f*, anonyme ~
conscientious pflichtbewußt, pflichtgemäß
conscientiousness Pflichtbewußtsein *n*
consecutive number Nummer *f*, (fort)laufende ~
~ **number control** Nummernkontrolle *f*, laufende ~
~ **voyage charter** Konsekutiv-Reisecharter *f*
consecutively numbered fortlaufend numeriert
consent *v* beipflichten, Billigung *f*, einwilligen, Einwilligung *f*, genehmigen, Genehmigung *f*, zustimmen, Zustimmung *f*
consequence Folge *f*
consequential damage Folgeschaden *m*
~ **loss** Folgeschaden *m*
~ **loss insurance** Folgeschaden-Versicherung *f*
conservatism Einstellung *f*, konservative ~, Einstellung *f*, vorsichtige ~, Prinzip *n* der kaufmännischen Vorsicht *f* (im Rechnungswesen)
conservative calculation Berechnung *f*, vorsichtige ~
consider ansehen, beachten, bedenken, berücksichtigen, betrachten, erwägen
considerable beachtlich, erheblich, nennenswert
consideration Beachtung *f*, Bedachtsamkeit *f*, Entgelt *n*, Erwägung *f*, Gegenleistung *f*, Gegenwert *m*, Preis *m*, Rücksicht(nahme) *f*, Vergütung *f*
~, **accessory** ~ Nebenleistung *f*
~, **failure of** ~ Mangel *m* der Gegenleistung *f*
~, **for a** ~ entgeltlich, Entschädigung *f*, gegen ~
~ **forfeited** Abstand *m* (Betrag)
~ **of, in** ~ Berücksichtigung *f*, unter ~, in Anbetracht von
consign konsignieren, übergeben, übersenden, zusenden

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

consignable versendungsfähig
consignation Konsignation *f*, Konsignationsgeschäft *n*, Übersendung *f* von Ware *f*
consigned goods Konsignationswaren *pl f*
~ **stock** Kommissionslager *n*
consignee Destinatar *m*, Empfänger *m* einer Ware *f*, Kommissionär *m*, Ladungsempfänger *m*, Warenempfänger *m*
consignment Auftrag *m* (Lieferung), Konsignationsgeschäft *n*, Konsignationslieferung *f*, Sendung *f*, Übersendung *f* von Ware *f*, Versendung *f*, Warenlieferung *f* zum Verkauf *m* für Rechnung *f* des Eigentümers *m*
~ **for inspection** Ansichtssendung *f*
~ **goods** Konsignationswaren *pl f*
(trail) consignment note Frachtbrief *m*
consignment note Frachtbrief *m*
~ **of goods** Warensendung *f*
~ **purchase** Konsignationskauf *m*, Wareneinkauf *m* für Rechnung *f* eines Dritten *m*
~ **sale** Konsignationsverkauf *m*, Warenverkauf *m* für Rechnung *f* des Eigentümers *m*
~ **(shipment) for approval** Ansichtssendung *f*
consignor Absender *m* einer Ware *f*, Auftraggeber *m*, Kommittent *m*, Sender *m*, Versender *m*
consistency Folgerichtigkeit *f*, Konsistenz *f*
consistent operation (execution) Durchführung *f*, konsequente ~
console Steuerpult *n* (D)
consolidate konsolidieren, verbinden, vereinigen, verschmelzen
consolidated balance sheet konsolidierte Bilanz *f* (Konzern), Konzernbilanz *f*
~ **delivery system** Aus- oder Zulieferungssystem *n*, gemeinsames ~ (z.B. mehrere Einzelhändler)
~ **financial statement** konsolidierte Bilanz *f* nebst Gewinn- und Verlustrechnung *f*, Konzernabschluß *m*
Consolidated Fund (GB) Staatshaushalt *m*, ordentlicher ~
consolidated income statement Konzerngewinn- und ~verlustrechnung *f*
~ **loss** Konzernverlust *m*
~ **profit** Konzerngewinn *m*
~ **profit and loss statement** konsolidierte Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **shipment** Sammelladung *f*
~ **stockholders' report** Konzerngeschäftsbericht *m*
consolidation Fusion *f*, Fusion *f* mit Neugründung *f*, Konsolidierung *f*, Vereinigung *f*, Verschmelzung *f*
~ **sheet** Konsolidierungsbogen *m*
conspiracy Komplott *n*, Verschwörung *f*
conspirator Verschwörer *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

conspire against verschwören, sich ~ (gegen)
constant Größe *f*, unveränderliche ~, Konstante *f*
~ ***adj.*** beständig, ständig
~ **capital** Kapital *n*, konstantes ~
~ **cost** Fixkosten *pl*
~ **(time) element** festes (unveränderliches) Zeitelement *n* (Zeitstudien)
~ **price** Preis *m*, konstanter ~
~ **sharing plan** Mehrleistungsvergütung *f*, Entlohnung *f* mit gleichbleibender ~
constituent Bestandteil *m*, Wähler *m*
constitute begründen, errichten
constitution Errichtung *f*, Konstitution *f*, Satzung *f*, Verfassung *f*
constitutional verfassungsmäßig
~ **court** Verfassungsgericht *n*
~ **law** Grundgesetz *n*, Staatsrecht *n*, Verfassungsrecht *n*
~ **state** Rechtsstaat *m*
constitutive rechtsbegründend
constraint Nebenbedingung *f*, Nötigung *f*, Zwang *m*
construct bauen, errichten, verfertigen
construction Auslegung *f*, Bau *m*
~ **activity** Neubautätigkeit *f*
~ **ancillary trade** Bauhilfsgewerbe *n*
~ **cost index** Baukostenindex *m*
~ **industry** Bauhauptgewerbe *n*
~ **investments** Wohnungsbauinvestition *f*
~ **value** Bauwert *m*
~ **work in progress** Anlage *f*, im Bau *m* befindliche ~
constructional work Neubautätigkeit *f*
constructive konstruktiv
~ **discharge** erzwungene Kündigung *f*
~ **interchange of ideas** Gedankenaustausch *m*, gegenseitig fördernder ~
~ **ownership** wirtschaftliche Verfügungsmacht *f*
~ **possession** Besitz *m*, de facto (oder fiktiver)
~ **receipt (of income)** Einkünfte *pl f* gelten als im Vorjahr *n* zugeflossen
~ **total loss** Totalverlust *m*, angenommener ~
constructively received Bestimmtheit *f*, mit ~ eingegangen
construe auslegen, interpretieren
consul Konsul *m*
consular invoice Konsulatsfaktura *f* (~rechnung)
consult konsultieren, Rat *m*, um ~ fragen
consultant Berater *m*, Betriebsberater *m*, Unternehmensberater *m*
~, **advertising** ~ Werbeberater *m*
~, **business** ~ Betriebsberater *m*, Wirtschaftsberater *m*
consultation Beratung *f*, Rücksprache *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

consultative management Betriebsführung *f* mittels Komitees *pl n*, Betriebsführung *f* unter Ausdehnung *f* des Mitsprache- und Entscheidungsrechts *n* nach unten (Komitees)
consulting beratend
~ **engineer** beratender Ingenieur *m*, Betriebsberater *m*, technischer ~
~ **hours** Sprechstunde *f*
consumable konsumierbar, verbrauchbar
consume konsumieren, verbrauchen
consumer Abnehmer *m*, Verbraucher *m*
~ **advertising** Konsumentenwerbung *f*
~ **borrower** Verbraucher-Kreditnehmer *m*
~ **country** Verbraucherland *n*
~ **credit** Konsumentenkredit *m*
~ **credit commissioner** Beauftragter *m* für Verbraucherkredit *m*
~ **desire** Verbraucherwunsch *m*
~ **education** Konsumentenerziehung *f*, Verbrauchererziehung *f*
~ **good** Verbrauchsgut *n* (Haltbarkeit von weniger als 3 Jahren)
~ **goods** Konsumgüter *pl n*
~ **goods industry** Verbrauchsgüterindustrie *f*
~ **market** Konsumgütermarkt *m*, Markt *m* mit Angebotsüberhang *m*
~ **opinion test** Verbrauchermeinungsforschung *f*
~ **panel** Verbraucherpanel *n*, Verbraucher-Testgruppe *f*
~ **product** Verbrauchsartikel *m*
~ **protection** Verbraucherschutz *m*
~ **reaction** Verbraucherverhalten *n*
~ **relations** Beziehungen *pl f* zu Kunden *pl m*
~ **research** Verbraucherforschung *f*
~ **spending** Konsumentenausgaben *pl f*
~ **survey** Verbraucherumfrage *f*
consumers' acceptance Anerkennung *f* durch den Verbraucher *m*
~ **cooperative** Konsumgenossenschaft *f*, Konsumverein *m*, Verbrauchergenossenschaft *f*
~ **credit** Verbraucherkredit *m*
~ **credit institutions** Verbraucherkredit-Gewerbe *n*
~ **habits** Verbrauchergewohnheiten *pl f*
~ **income** Verbrauchereinkommen *n*
~ **price index** Lebenshaltungsindex *m*, Lebenshaltungskostenindex *m*
~ **spending** Verbraucherausgaben *pl f*
~ **surplus** Konsumentenrente *f*
consummate vollziehen
consummation Vollzug *m*
consumption Konsum *m*, Verbrauch *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, abstention from ~ Konsumverzicht *m*
~ from own production Eigenverbrauch *m*
~ tax Verbrauchssteuer *f*
consuption of materials Materialverbrauch *m*
contact aptitude Kontaktfähigkeit *f*
contacts Beziehungen *pl f*
contagious ansteckend
~ disease Krankheit *f*, ansteckende ~
container Behälter *m*
~ control (statement) Gebindeabrechnung *f*
~ for rent Leihemballage *f*, Leihverpackung *f*
~ to be returned Leihemballage *f*
~ traffic Behälterverkehr *m*
containerization Umstellung *f* auf Container *m*
contamination of rivers Verseuchung *f* der Flüsse *pl m*
contango Contango *m* (Aufschlag auf Kassapreis)
contemplate beabsichtigen, bedenken
contend behaupten
contention Behauptung *f*
contents Inhalt *m*
contest *v* anfechten, bestreiten, Bestreitung *f*, Kampf *m*, Preisausschreiben *n*, Streit *m*, streiten, Wettbewerb *m*, Wettkampf *m*
contestability Anfechtbarkeit *f*, Bestreitbarkeit *f*
contestable anfechtbar, bestreitbar
contested claim bestrittener Anspruch *m*
contesting action Anfechtungsklage *f*
contingencies Ausgaben *pl f*, unvorhergesehene ~
~ in cost accounts kalkulatorische Wagnisse *pl n*
contingency Ereignis *n*, unvorhergesehenes ~, Möglichkeit *f* (unbestimmte zukünftige)
~ bond Versicherung *f* gegen außergewöhnliche Risiken *pl n*
~ risks insurance Versicherung *f* gegen außergewöhnliche Risiken *pl n*
contingent bedingt
~ agreement (contract) Vertrag *m*, bedingter ~
~ annuity Annuität *f*, bedingte ~, Rente *f*, von Bedingungen abhängig
~ fee Erfolgshonorar *n*
~ liability Aval *n*, Eventualverpflichtung *f* (Bürgschaft, Wechselindossament usw.)
~ order Auftrag *m* für Kauf *m* (Verkauf *m*) eines Wertpapieres *n* und den Verkauf *m* (Kauf) eines anderen bei einem bestimmten Kursunterschied *m*
~ reserve Rücklage *f* für unvorhergesehene Verluste *pl m*
~ right bedingtes Recht *n*
continuance (law) Aufschub *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

continuation Prolongation *f*, Reihenfolge *f*, Unterbrechung *f* einer ~
~ **card** Folgekarte *f* (D)
continue fortfahren, prolongieren
continued fortgesetzt
~ **community of property** fortgesetzte Gütergemeinschaft *f*
~ **development** Fortbildung *f*
~ **education** Fortbildung *f*
continuity Kontinuität *f*
~ **premium** Zugabe *f*, die erst nach einiger Zeit *f* ein verwendbares Ganzes *n* ergibt (z.B. Teile eines Speiseservices)
continuous audit permanente Prüfung *f*
~ **feeding** Zuführung *f*, fortlaufende ~ (D)
~ **form** Endlosformular *n*
~ **inventory** Bestandsaufnahme *f*, permanente ~
~ **production** Fertigung *f*, kontinuierliche ~
~ **timing** Zeitnahme *f* durch Ablesen *n* der Stoppuhr *f*
contra account Gegenkonto *n*, Gegenrechnung *f*
~ **bones mores** Sitten *pl f*, gegen die guten ~
~ **entry** Gegenbuchung *f*
contraband Bannware *f*, Konterbande *f*, Schmuggelware *f*
contract *v* kontrahieren, Kontrakt *n*, Liefervertrag *m*, verdingen, vereinbaren, Vereinbarung *f*, Vertrag *m*, Vertrag *m*, einen ~ (ab)schließen
~ **business** Lieferungsgeschäft *n*
~ **costing** Auftragskalkulation *f*
~, **cost-plus** ~ Auftrag *m*, auf Basis Selbstkosten *pl* plus Gewinn *m*
~, **crop** ~ Anbauvertrag *m*
~, **deposit** ~ **(agreement)** Verwahrungsvertrag *m*
~, **deposit on purchase** ~ Vorauszahlung *f* (in der Bilanz)
~ **for** kontrahieren
~ **for material and labor** Werkvertrag *m*
~ **hire** Vermietung *f* von Kraftfahrzeugen *pl n*
~ **interpretation** Tarifvertragsauslegung *f*, Vertragsauslegung *f*
~ **job** Bestellarbeit *f*
~, **labor** ~ Tarifvertrag *m*
~ **note** Abrechnung *f* (des Maklers), Schlußnote *f*
~ **of affreightment** Befrachtungsvertrag *m*
~ **of agency** Agenturvertrag *m*, Geschäftsbesorgungsvertrag *m*
~ **of apprenticeship** Lehrvertrag *m*
~ **of bailment** Verwahrungsvertrag *m*
~ **of domination** Beherrschungsvertrag *m*
~ **of employment** Arbeitsvertrag *m*
~ **of guarantee** Kautionsvertrag *m*
~ **of inheritance** Erbvertrag *m*
~ **of loan for use** Leihvertrag *m*
~ **of sale** Kaufvertrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **perform a** ~ Vertrag *m*, einen ~ erfüllen
~ **price** Lieferpreis *m*, Vertragspreis *m*
~ **right** Vertragsrecht *n*
~ **size** Kontraktmenge *f*
~, **skeleton** ~ Mantelvertrag *m*
~ **stamp** Urkundensteuer *f*
~ **to merge** Verschmelzungsvertrag *m*
~ **to transfer profits** Gewinnabführungsvertrag *m*
~ **type** Vertragstyp *m*
~ **under seal** Vertrag *m* unter Siegel *n*
~, **union-management** ~ Kollektivvertrag *m*
~ **wages** Vertragslohn *m*
~, **yellow dog** ~ Gewerkschaftsausschlußvertrag *m*, Vertrag *m*, in dem sich der Arbeitnehmer *m* dem Arbeitgeber *m* gegenüber verpflichtet, keiner Gewerkschaft *f* beizutreten
contracting firm (or plant) Lieferwerk *n*
~ **party** Kontrahent *m*
contractor Bauunternehmer *m*, Lieferant *m*, Übernehmer *m*
contractual schuldrechtlich, vertraglich, vertragsmäßig
~ **liability** Vertragshaftung *f*
~ **obligation** Vertragspflicht *f*
~ **regime** vertragsmäßiges Güterrecht *n*
~ **relation** Vertragsverhältnis *n*
~ **rights** Vertragsrechte *pl n*
~ **term** Vertragsbedingung *f*, Vertragsklausel *f*
contradict widersprechen
contradiction Widerspruch *m*
contrary Gegenteil *n*
~ ***adj.*** widrig
~ **to agreement** vertragswidrig
~ **to contract** vertragswidrig
~ **to instructions** vorschriftswidrig
~ **to law** rechtswidrig
~ **to orders** ordnungswidrig
~ **to rule** regelwidrig
contravene übertreten, verletzen, verstoßen (gegen)
contravention Übertretung *f*, Verletzung *f*, Verstoß *m*
~ **of agreement** Vertragswidrigkeit *f*
~ **of contract** Vertragswidrigkeit *f*
~ **of foreign exchange law** Devisenvergehen *n*
contribute beisteuern, beitragen, einbringen, einlegen, mitarbeiten, spenden, zuschießen
contributed eingebracht
~ **capital** eingebrachtes Kapital *n*, Grundkapital *n*, eingebrachtes ~
~ **property** eingebrachtes Gut *n*
contribution Beitrag *m*, Beitragsleistung *f*, Einlage *f*, Mitwirkung *f*, Spende *f*, Zuschuß *m*
~, **additional** ~ Zubuße *f*
~, **average** ~ Havariebeitrag *m*
~, **flat-rate** ~ Grundbeitrag *m*
~ **in kind** Sacheinlage *f*
~ **income** Beitragsaufkommen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **margin** Deckungsbeitrag *m*, Erfolgsbeitrag *m*, Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten)

~, **profit** ~ Deckungsbeitrag *m*, Erfolgsbeitrag *m*, Überschuß *m* des Erlöses *m* über die Grenz- (direkten, leistungsabhängigen) Kosten *pl*

contributor Mitarbeiter *m*

contributory beisteuernd, beitragspflichtig, mitwirkend

~ **negligence** konkurrierende Fahrlässigkeit *f*, mitwirkende Fahrlässigkeit *f*

~ **pension plan** Pensionsplan *m* mit zusätzlicher Prämienzahlung *f* der Arbeitnehmer *pl m*

control Aufsicht *f*, ausschlaggebenden Einfluß *m* haben, beaufsichtigen, Beaufsichtigung *f*, bewirtschaften, Bewirtschaftung *f*, eindämmen, Kontrolle *f*, kontrollieren, leiten, Leitung *f*, lenken, Lenkung *f*, regeln, steuern, Steuerung *f*, überwachen, Überwachung *f*

~, **accident** ~ Unfallbekämpfung *f*, Unfallverhütung *f*

~ **account** Sammelkonto *n* für bestimmte Geschäftsvorfälle *pl m*, die durch ein Nebenbuch *n* im einzelnen belegt sind

~, **automatic** ~ Gruppenkontrolle *f* (D), Selbststeuerung *f*

~ **block** Steuerblock *m* (D)

~ **break** Gruppenunterbrechnung *f* (D), Gruppenwechsel *m* (D)

~ **break item** Gruppenbegriff *m* (D)

~, **budgetary** ~ Budgetkontrolle *f*, Finanzkontrolle *f*, Kontrolle *f* durch Budget *n*, Lenkung *f* durch Budget *n* (~ durch Planung), Überwachung *f* der Finanzwirtschaft *f*

~ **by foreign capital** Überfremdung *f*

~ **card** Steuerkarte *f* (D)

~ **change** Gruppentrennung *f* (D)

~ **circuit** Regelkreis *m*

~ **column** Kontrollspalte *f*

~ **console** Bedienungspult *n* (D), Überwachungspult *n* (D)

~, **container** ~ **(statement)** Gebindeabrechnung *f*

~, **data exchange** ~ Datenaustauschsteuerung *f* (D)

~, **digit** ~ Zahlensteuerung *f* (D)

~, **direct** ~ Direktsteuerung *f* (D)

~ **function** Kontrollfunktion *f*

~, **inspection and quality** ~ Prüfwesen *n* und Güteüberwachung *f*

~, **internal accounting** ~ Kontrolle *f* der ordnungsmäßigen und systematischen Abrechnung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **internal administrative** ~ Kontrollen *pl f*, welche das Befolgen *n* der Geschäftspolitik *f* sicherstellen und fördern sollen

~, **material** ~ Materialkontrolle *f*

~ **of economy** Wirtschaftslenkung *f*

~ **panel** Bedienungspult *n* (D), Schalttafel *f*

~ **point** Kontrollpunkt *m*

~ **routine** Organisationsprogramm *n* (D), Steuerprogramm *n* (D)

~ **statement** Steueranweisung *f* (D)

~, **stock** ~ Bestandsüberwachung *f*

~, **stores** ~ Lagerkontrolle *f*

~ **system** Steuerungs- und Überwachungssystem *n*

~ **total** Prüfsumme *f* (D)

~ **unit** Kommandowerk *n* (D), Steuereinheit *f* (D)

~, **unit** ~ buchmäßige Mengenkontrolle *f* (z.B. Stück, Gewicht usw.)

controllable cost beeinflußbare Kosten *pl*, kontrollierbare Kosten *pl*

controlled company beherrschte Gesellschaft *f*, Tochtergesellschaft *f*

~ **economy** gelenkte Wirtschaft *f*, Planwirtschaft *f*, Zwangswirtschaft *f*

~ **machine time** beeinflußbare Maschinenzeit *f*

~ **market** gelenkter Markt *m*

~ **price** Preis *m*, gelenkter ~, Preis *m*, gestoppter ~, Taxe *f*

~ **sample** Auswahl *f*, repräsentative ~

~ **sampling** Stichprobenauswahl *f*, gesteuerte ~

~ **subsidiary company** Organgesellschaft *f*, Tochtergesellschaft *f*

controller Leiter *m* des Rechnungswesens *n*, Rechnungsprüfer *m*

controlling account Sammelkonto *n*, Sammelkonto *n* für bestimmte Geschäftsvorfälle *pl m*, die durch ein Nebenbuch *n* im einzelnen belegt sind

~ **company** Gesellschaft *f*, herrschende ~, Holdinggesellschaft *f*, Muttergesellschaft *f*, Obergesellschaft *f*

~ **shareholder** Mehrheitsaktionär *m*

~ **variable** Führungsgröße *f*

controversial strittig

controversy Auseinandersetzung *f*, Streit *m*, Streitfall *m*, Streitfrage *f*

~, **in** ~ streitig

conurbation Ballungsgebiet *n*

convene berufen (einberufen), versammeln

convenience good Verbrauchsgut *n*, das in der Nachbarschaft *f* gekauft wird

convenor Seniorbetriebsobmann *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

convention Abkommen *n*, Konvention *f*, Tagung *f*, Übereinkunft *f*, Vereinbarung *f*, Versammlung *f*, Vertrag *m*, Zusammenkunft *f*

conversation Unterhaltung *f*, Unterredung *f*

conversational ability Wortgewandtheit *f*

conversion Aneignung *f*, widerrechtliche ~ fremder Sachen *pl f*, Austausch *m*, Konvertierung *f*, Umrechnung *f*, Umstellung *f* (Geld), Umtausch *m*, Umwandlung *f*

~, address ~ Adreßumwandlung *f* (D)

~ cost Fertigungskosten *pl*, Verarbeitungskosten *pl*

~, currency ~ Währungsumstellung *f*

~ into cash Versilberung *f*

Conversion Law Währungsumstellungsgesetz *n* (UG)

~ Ordinance Währungsumstellungsverordnung *f*

conversion period Umtauschfrist *f*

~ plan Umstellungsplan *m*

~ rate Umstellungsverhältnis *n*

~ ratio Umtauschverhältnis *n*

~ routine Umwandlungsroutine *f* (D)

~ table Umrechnungstabelle *f*

convert konvertieren, umrechnen, umtauschen, umwandeln, wandeln

~ a debt umschulden

~ into cash versilbern (zu Geld machen)

~ into gold Gold *n*, in ~ einlösen

~ into money Geld *n*, zu ~ machen, realisieren

convertability Einlösbarkeit *f*

converter Textilgroßhändler *m*, der noch Bearbeitung *f* vornimmt, Umwandler *m* (D)

convertibility Konvertibilität *f*, Konvertierbarkeit *f*

convertible konvertierbar, umwandelbar, verkäuflich, vertauschbar

~ bond Optionsanleihe *f*, Wandelschuldverschreibung *f*

~ currency konvertierbare Währung *f*

~ debenture Wandelschuldverschreibung *f*

~ insurance Umtauschversicherung *f*

~ term insurance (or assurance) Risikoumtauschversicherung *f*

convey auflassen (Grundstück), befördern, transportieren, überbringen, übereignen, übermitteln, übertragen; ~ (von Grundstücken)

~ a share übertragen, einen Anteil *m* ~

~ ownership Eigentum *n* verschaffen

conveyance Auflassung *f*, Beförderung *f*, Eigentumsübertragung *f*, Übereignung *f*, Übertragung *f* (von Grundstücken), Übertragungsurkunde *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, deed of ~ Auflassungsurkunde *f*, Grundstückübertragungsurkunde *f*, Übertragungsurkunde *f*
~, fraudulent ~ Vermögensübertragung *f*, betrügerische ~
~ of passengers Personenbeförderung *f*
~ of real estate Grundstücksübereignung *f*
conveyor (belt) Förderband *n*
convict Gefangener *m*, schuldig, für ~ befinden, Sträfling *m*, überführen, Verurteilter *m*, Zuchthäusler *m*
~ labor Gefangenenarbeit *f*, Strafgefangenenarbeit *f*
conviction Überführung *f*, Verurteilung *f*
convocation Berufung *f* (Einberufung)
convoke berufen (einberufen)
cook the books Frisieren *n* von Büchern *pl n* und Bilanz *f*
cool a boom Hochkonjunktur *f* abkühlen
cooling off period Friedenspflichtzeitraum *m* (Zeitraum, in dem Streik und Aussperrung verboten sind), Streikverbotszeitraum *m*
~ period Wartezeit *f*
cooperate zusammenarbeiten
~ with mitarbeiten, mithelfen
cooperation Kooperation *f*, Mithilfe *f*, Mitwirkung *f*, Zusammenarbeit *f*
cooperative Konsumgenossenschaft *f*; **(Abk.: co-op)** Genossenschaft *f*
~ advertising Gemeinschaftswerbung *f*
~, agricultural ~ landwirtschaftliche Genossenschaft *f*
~ association Erwerbsgenossenschaft *f*
~ association, farmers' ~ landwirtschaftliche Genossenschaft *f*
~ bank Gemeinschaftsbank *f*, Genossenschaftsbank *f*
~ basis genossenschaftliche Grundlage *f*
~ building society Baugenossenschaft *f*
~ (house) building society Wohnungsbaugenossenschaft *f*
~ credit association Kreditgenossenschaft *f*
~, dairy farmers' ~ Molkereigenossenschaft *f*
~, producers' ~ Produktionsgenossenschaft *f*
~, production ~ Produktionsgenossenschaft *f*
~, sales ~ Absatzgenossenschaft *f*
~ societies, association of ~ Genossenschaftsverband *m*
~ society Konsumgenossenschaft *f*, Konsumverein *m*, Verbrauchergenossenschaft *f*
~ store Konsumgeschäft *n*
~, trade ~ Handwerksgenossenschaft *f*
~, trading ~ Handelsgenossenschaft *f*
~ trading society Erwerbsgenossenschaft *f*
cooperativeness Bereitschaft *f* zur Zusammenarbeit *f*
coordinate koordinieren, zuordnen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

coordinated advertising Werbung *f*, zentrale ~, Verwendung *f* des gleichen Motivs *n* bei allen Werbemitteln *pl n*
~ **(or integrated) economic group** Verbundwirtschaft *f*, Wirtschaftsverbund *m*
~ **(or integrated) enterprise (coal and steel)** Verbundbetrieb *m*
coordination Zuordnung *f*
co-owner Miteigentümer *m*, Mitinhaber *m* (einer OHG)
~**-ownership** Gemeinschaft *f* zur gesamten Hand, Miteigentum *n*
copartner Gesellschafter *m*, Mitinhaber *m* (einer OHG), Teilhaber *m*
copartnership offene Handelsgesellschaft *f* (OHG)
Copeland Act of 1934 Gesetz *n* zum Verbot *n* von Repressalien *pl f* gegen Bauarbeiter *pl m*, die gestreikt haben (USA)
coplaintiff Mitkläger *m*, Nebenkläger *m*
copy *v* abschreiben, Abschrift *f*, Exemplar *n* (Druck), Kopie *f*, kopieren, Nachbildung *f*, Nachschrift *f*, Text *m* (Werbung), übertragen, vervielfältigen
~ **invoice** Rechnungsdurchschlag *m*
~ **writer** Werbetexter *m*
copyhold Erbpacht *f*
copying ink pencil Kopierstift *m*
~ **machine** Kopiermaschine *f*, Vervielfältigungsmaschine *f*
~ **(or duplicating) process** Vervielfältigungsprozeß *m*, Vervielfältigungsverfahren *n*
copyright Urheberrecht *n*, Wiedergaberecht *n*
core allocation Arbeitsspeicher-Zuordnung *f* (D)
~ **period** Kernzeit *f*
~ **storage** Kernspeicher *m* (D)
corner cut Eckenabschnitt *m* (D)
~ **the market** aufkaufen
corporate körperschaftlich, korporativ
~ **acquisition** Aufkauf *m* von Gesellschaften *pl f*
~ **address** Sitz *m* der Gesellschaft *f*
~ **body** juristische Person *f*, Körperschaft *f*
~ **capital** Gesellschaftskapital *n*
~ **entity** Gesellschaft *f*
~ **financing** Gesellschaftsfinanzierung *f*
~ **form** Gesellschaftsform *f*
~ **funds** Gesellschaftsvermögen *n*
~ **income tax** Einkommensteuer *f* (juristischer Personen), Körperschaftsteuer *f*
~ **personality** juristische Person *f*, Körperschaft *f*, selbständige ~
~ **profit** Gewinn *m* einer Kapitalgesellschaft *f*
~ **rights** Rechte *pl n* einer juristischen Person
~ **status** Status *m* einer juristischen Person *f*
~ **tax bill** Körperschaftsteuerschuld *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **tax on distributed profits** Körperschaftsteuer *f* auf Gewinnausschüttungen *pl f*

~ **tax rate** Körperschaftsteuersatz *m*

~ **tax return** Körperschaftsteuererklärung *f*

corporation Aktiengesellschaft *f*, Gesellschaft *f*, juristische Person *f*, Kapitalgesellschaft *f*, Körperschaft *f*, Körperschaft *f*, selbständige ~

~, **alien** ~ ausländische Kapitalgesellschaft *f*

~, **closed** ~ juristische Person *f* mit begrenzter Mitgliedschaft *f*, deren Anteilseigner *pl m* regelmäßig aktiv tätig sind

~, **closely held** ~ personenbezogene Aktiengesellschaft *f*

~ **income tax** Körperschaftsteuer *f*

~ **income tax law** Körperschaftsteuergesetz *n* (KStG)

~ **law** Gesellschaftsrecht *n*, Gesellschaftsrecht *n* der Kapitalgesellschaften *pl f*

Corporation Law Aktiengesetz *n* (AktG)

corporation, membership ~ eingetragener Verein *m* (E.V.)

~, **public** ~ Körperschaft *f* des öffentl. Rechts *n*

~, **publicly held (owned)** ~ Gesellschaft *f* in der Hand *f* der Allgemeinheit *f*

~, **quasi-public** ~ Gesellschaft *f*, private ~, die überwiegend öffentliche Aufgaben *pl f* erfüllt, quasiöffentlicher Betrieb *m*

~ **sole** Einmanngesellschaft *f*

~, **stock clearing** ~ Abwicklungsstelle *f* für Wertpapierhandel *m*

~ **tax law** Körperschaftsteuergesetz *n* (KStG)

~ **under public law** Körperschaft *f* des öffentl. Rechts *n*

corpus delicti äußerer Tatbestand *m* (eines Verbrechens), Beweisstück *n*

correct *v* berichtigen, verbessern

~ ***adj.*** fehlerfrei, richtig

correcting (journal) entry Berichtigungsbuchung *f*

~ **the invalidity** Berichtigen *n* der Nichtigkeit *f*

correction Bereinigung *f*, Berichtigung *f* (im Sinne von Verbesserung), Verbesserung *f*

~ **feed** Korrekturkartenzufuhr *f* (D)

corrective Korrektiv *n*

~ **action** Abhilfemaßnahme *f*, Eingreifen *n*, korrigierendes ~ des Vorgesetzten *m*

~ **entry** Änderungsbuchung *f*, Bereinigungsbuchung *f*

~ **measure** Abhilfemaßnahme *f*

correctness Richtigkeit *f*

correspondence Briefwechsel *m*, Korrespondenz *f*, Schriftverkehr *m*, Schriftwechsel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **course** Fernkursus *m*
~ **school** Fernlehrinstitut *n*
~ **training** Fernschulung *f* mittels Lehrbriefen *pl m*
correspondent bank Korrespondenzbank *f*
corroboration Bekräftigung *f*
corrupt bestechen, verderben
corrupter Bestechender *m*
corruptibility Bestechlichkeit *f*
corruptible bestechlich
corruption Bestechung *f*, Korruption *f*
cosignatory Mitunterzeichner *m*
cost, accident ~ Kosten *pl* durch Unfälle *pl m*
~ **account** Kostenkonto *n*
~ **accountant** Betriebsbuchhalter *m*, Kalkulator *m*, Kostenrechner *m*
~ **accounting** Betriebsbuchhaltung *f*, Kalkulation *f*, Kostenrechnung *f*, Kostenträgerrechnung *f*
~ **accounting clerk** Werksbuchhalter *m*
~ **accounting department** Kalkulationsabteilung *f*, Werksbuchhaltung *f*
~ **accounting, process** ~ Kostenrechnung *f* für Massenfertigung *f*
~ **accounts, contingencies in** ~ kalkulatorische Wagnisse *pl n*
~ **accounts, depreciation in** ~ kalkulatorische Abschreibung *f*
~ **accumulation** Kostenartenrechnung *f*
~, **acquisition** ~ Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* eines Anlagegutes *n* (aktivierungspflichtiger Aufwand); **(price)** Anschaffungskosten *pl*
~, **actual** ~ Gestehungskosten *pl*, Istkosten *pl*, nachkalkulierte Kosten *pl*
~, **actual (unit)** ~ Selbstkosten *pl*, tatsächliche Kosten *pl*
~, **actual unit** ~ Ist(stück)kosten *pl*
~, **additional** ~ Mehrausgabe *f*, Zusatzkosten *pl*; **(or expenses)** Mehrkosten *pl*
~, **adjusted historical** ~ Kosten *pl*, auf den Tageswert *m* umgerechnete historische ~
~ **adjustment, factory** ~ Herstellungskostenberichtigung *f*
~, **administrative** ~ Verwaltungs(gemein)kosten *pl*
~ **allocation** Kostenaufschlüsselung *f*, Kostenumlage *f* oder -verteilung *f*
~, **amortized** ~ Buchwert *m*
~ **analysis** Kostenanalyse *f*
~ **and freight (Abk. C & F)** Kosten *pl* und Fracht *f*
~ **and output statement** Leistungsabrechnungsbogen *m*
~, **applied** ~ Kosten *pl*, zugerechnete ~
~ **ascertainment** Kostenerfassung *f*
~, **average** ~ Durchschnittskosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **avoidable** ~ vermeidbare Kosten *pl*

~ **based valuation** Bewertung *f* mit Kosten *pl*

~, **basic standard** ~ Grundplankosten *pl* (lange Zeit unverändert)

~, **basic (permanent) standard** ~ Grundstandardkosten *pl*, Standardkosten *pl*, langfristig unveränderte ~

~ **basis (of accounting)** Bewertung *f* zu Anschaffungskosten *pl*

~, **bogey (standard)** ~ "Schreck"kosten *pl*

~, **borrowing** ~ Kreditkosten *pl*

~ **budget** Kostenbudget *n*

~, **budgeted** ~ Kosten *pl*, geplante ~

~, **building** ~ Baukosten *pl*, Bauwert *m*

~, **capacity** ~ Kapazitätskosten *pl* (gleichbedeutend mit Fixkosten), Volumenkosten *pl*

~, **capitalized** ~ aktivierte Kosten *pl*, kapitalisierte Kosten *pl*

~, **cash-outlay** ~ Ausgabekosten *pl*

~ **center** Fertigungskostenstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*, Kostenstelle *f*

~ **center burden rate** Kostenstellen-Gemeinkostenzuschlag *m*

~ **center, manufacturing** ~ Fertigungskostenstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*

~ **center, production** ~ Fertigungskostenstelle *f*

~ **clerk** Kalkulator *m*

~ **code** Kostenschlüssel *m*

~, **common** ~ Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind

~, **comparative** ~ vergleichbare Kosten *pl*

~ **consciousness** Kostenbewußtsein *n*

~, **constant** ~ Fixkosten *pl*

~ **consumption** Kostenverzehr *m*

~ **control** Kostenkontrolle *f*, Kostenüberwachung *f*

~, **controllable** ~ beeinflußbare Kosten *pl*, kontrollierbare Kosten *pl*

~, **conversion** ~ Fertigungskosten *pl*, Verarbeitungskosten *pl*

~, **current** ~ Istkosten *pl*, laufende Kosten *pl*, Tageskosten *pl*

~, **current standard** ~ Plankosten *pl*, laufend berichtigte ~

~ **curve** Kostenkurve *f*

~ **department** Betriebsbuchhaltung *f* (Abt.), Kalkulationsabteilung *f*

~, **depleted** ~ Restkosten *pl*, Restkosten *pl* nach Abzug *m* aufgelaufener Abschreibung *f* auf die Substanz *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, depreciated ~ Kosten *pl* abzüglich aufgelaufene Abschreibungen *pl f*, Restbuchwert *m* (Kosten minus aufgelaufene Abschreibungen), Restwert *m*

~ determination Kostenermittlung *f*

~ determination, ex-post ~ Nachkalkulation *f*

~, differential ~ Differentialkosten *pl*, Grenzkosten *pl*

~, direct ~ direkte Kosten *pl*, Einzelkosten *pl* (Fertigungsmaterial und -lohn), Grenzkosten *pl*, Kosten *pl*, direkt zurechenbare ~, leistungsabhängige Kosten *pl*

~, discretionary ~ Kosten *pl*, bestimmt durch Leitungsentscheidung *f*, Kosten *pl*, vermeidbare, durch Leitungsentscheidung *f* bestimmte ~

~, dismantling ~ Abbruchkosten *pl*

~ distribution Kostenumlage *f* oder -verteilung *f*, Kostenzurechnung *f* oder ~zuteilung *f*

~, distribution ~ Vertriebskosten *pl*

~ distribution, reciprocal ~ Kostenstellenverrechnung *f*, gegenseitige ~

~ distribution sheet, departmental ~ Betriebsabrechnungsbogen *m*

~, environmental protection ~ **(expenses)** Umweltschutzkosten *pl*

~, escapable ~ vermeidbare Kosten *pl*

~, establishing ~ Errichtungskosten *f*

~ estimate Kosten(vor)anschlag *m*, Vorkalkulation *f*

~, estimated ~ Budgetkosten *pl*, Kosten *pl*, geschätzte ~, Kosten *pl*, vorgeplante ~, Sollkosten *pl*, vorkalkulierte Kosten *pl*

~ estimating Kostenvorrechnung *f*

~, excessive ~ Kosten *pl*, überhöhte ~

~, factory ~ Fertigungskosten *pl*

~ finding Kostenerfassung *f*

~ finding division Kalkulationsabteilung *f*

~, fixed ~ fixe Kosten *pl*, Kapazitätskosten *pl* (gleichbedeutend mit Fixkosten), zeitabhängige Kosten *pl*; **(expenses)** Fixkosten *pl*

~, fixed asset ~ Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* eines Anlagegutes *n* (aktivierungspflichtiger Aufwand)

~ for negotiating bills Wechselbegebungskosten *pl*

~, forwarding ~ Versandkosten *pl*

~ group Kostenartengruppe *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, historical ~ Istkosten *pl* der Vergangenheit *f*, nachkalkulierte Istkosten *pl*, ursprüngliche Anschaffungskosten *pl*

~, idle capacity ~ Kapazitätsabweichung *f*, Kostenabweichung *f* infolge Nichtausnutzung *f* der Produktionsmittel *pl*, Leer-(lauf)kosten *pl*

~, idle-facilities ~ Stillstandskosten *pl*

~, idle-time ~ Stillstandskosten *pl*

~, imputed ~ kalkulatorische Kosten *pl*, Kosten *pl*, nicht erfaßte ~ (Begriff wird in der Volkswirtschaft zur Bezeichnung solcher Kosten benutzt, die in der Buchhaltung nicht vorkommen, z.B. Zinsen auf Brachland), Zusatzkosten *pl*

~ increase Kostenzuwachs *m*

~, incremental ~ Grenzkosten *pl*

~, indirect ~ Ausgaben *pl f*, laufende ~, Gemeinkosten *pl*, Umlagekosten *pl*, Unkosten *pl*

~, indirect (product) ~ Fertigungsgemeinkosten *pl*

~, individual ~ Einzelkosten *pl* (Fertigungsmaterial und -lohn)

~, initial ~ Anfangskosten *pl*, Anschaffungskosten *pl*

~, insurance, freight (Abk. cif) Verladekosten *pl*, Seeversicherung *f* und Seefracht *f* bis zum Bestimmungshafen *m* (cif)

~, joint ~ Kosten *pl*, gemeinsame ~, Kosten *pl* von Kuppelprodukten *pl n*, Kuppelproduktkosten *pl*, Schlüssel(gemein)kosten *pl*, Schlüsselkosten *pl*, Umlagekosten *pl*

~, joint fixed ~ Fixkosten *pl*, nicht aufteilbare ~

~ journal Ausgabenjournal *n*

~, labor ~ Löhne *pl m*, Lohnkosten *pl*

~ lag Kostenremanenz *f*

~, maintenance ~ Reparaturkosten *pl*

~, manufacturing ~ Herstell(ungs)kosten *pl*, Verarbeitungskosten *pl*; **(or overhead)** Fertigungsgemeinkosten *pl*

~, marginal ~ Grenzkosten *pl*, Marginalkosten *pl*

~, marginal unit ~ Grenzstückkosten *pl*

~, marketing ~ Vertriebskosten *pl*

~, material ~ Materialkosten *pl*

~, measure standard ~ Grundstandardkosten *pl*

~ method, anticipated ~ Höherbewertung *f*, vorsorgliche ~ der Vorräte *pl m* während eines Zeitraums *m* steigender Preise *pl m*

~ method, departmental ~ Abteilungskostenrechnung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **multiple shift** ~ Mehrschichtkosten *pl*
~, **nonreimbursable** ~ Kosten *pl*, nicht vergütungsfähige ~
~, **normal standard** ~ Standardkosten *pl* auf Basis *f* der Durchschnittskosten *pl* früherer Abrechnungszeiträume *pl m*
~ **of accident** Unfallkosten *pl*
~ **of borrowing** Kreditkosten *pl*
~ **of capital** Kapitalkosten *pl*
~ **of capital, internal** ~ interner Zinsfuß *m*
~ **of court proceedings** Prozeßkosten *pl*
~ **of development** Ausbildungskosten *pl*, Entwicklungskosten *pl*
~ **of establishing** Errichtungskosten *f*
~ **of goods purchased** Anschaffungskosten *pl*, Einkaufspreis *m* (zuzüglich Eingangsfracht und Lagerkosten), Einstandspreis *m* (Einkaufspreis zuzüglich Eingangsfracht und Lagerkosten)
~ **of goods sold** Kosten *pl* der verkauften Erzeugnisse *pl n*, Umsatzselbstkosten *pl*
~ **of growing** Ausbildungskosten *pl*, Wachstumskosten *pl*
~ **of idleness** Stillstandskosten *pl*
~ **of (bond, share) issue** Emissionskosten *pl*
~ **of labor** Lohnkosten *pl*
~ **of living** Lebenshaltungskosten *pl*
~ **of living adjustment** Lohnanpassung *f* an veränderte Lebenshaltungskosten
~ **of living allowance** Lebenshaltungskostenzuschuß *m*, Teuerungszulage *f*
~ **of living bonus** Zuschlag *m* für gestiegene Lebenshaltungskosten *pl*
~ **of living increase** Teuerung *f*
~ **of living index** Lebenshaltungsindex *m*, Lebenshaltungskostenindex *m*
~ **of living supplement** Teuerungszulage *f*
~ **of maintenance** Unterhaltskosten *pl*
~ **of operation** Betriebskosten *pl* (betriebsübliche Aufwendungen im Gegensatz zu betriebsfremden Aufwendungen)
~ **of output** Herstell(ungs)kosten *pl*
~ **of proceeding** Prozeßkosten *pl*
~ **of production** Herstell(ungs)kosten *pl*
~ **of purchase** Anschaffungskosten *pl*
~ **of repairs** Ausbesserungskosten *pl*, Reparaturkosten *pl*
~ **of reproduction** Reproduktionskosten *pl*, Wiederbeschaffungskosten *pl*
~ **of sales** Kosten *pl* der verkauften Erzeugnisse, Umsatzselbstkosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of training** Ausbildungskosten *pl*
~, **operating** ~ Betriebskosten *pl* (betriebsübliche Aufwendungen im Gegensatz zu betriebsfremden Aufwendungen)
~, **opportunity** ~ Gewinn *m*, entgangener ~ aus alternativer Verwendung *f*, Opportunitätskosten *pl*
~ **or market** Bewertung *f* zum Niederstwertprinzip *n*
~ **or market, whichever is lower** Bewertung *f* zu den Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* oder zum Marktpreis *m*, je nachdem, welcher niedriger ist, Niederstwertprinzip *n*, Bewertung *f* zum ~
~, **order filling** ~ Auftragszusammenstellungskosten *pl*
~, **organization** ~ Gründungskosten *pl*
~, **original** ~ Herstell(ungs)kosten *pl*, ursprüngliche ~, ursprüngliche Anschaffungskosten *pl*
~, **overabsorbed** ~ Kostenüberdeckung *f*
~ **over-absorption** Kostenüberdeckung *f*
~, **overapplied** ~ Kostenüberdeckung *f*
~, **overapplied (overabsorbed) indirect product** ~ Fertigungsgemeinkostenüberdeckung *f*
~, **overhead** ~ Fertigungsgemeinkosten *pl*
~, **packing** ~ Verpackungskosten *pl*
~ **per item** Stückkosten *pl*
~, **perfection standard** ~ Optimalplankosten *pl*, Optimalstandardkosten *pl*, Standardkosten *pl* auf Basis *f* der bestmöglichen Leistung *f* unter optimalen Bedingungen *pl f*
~, **permanent standard** ~ Grundstandardkosten *pl*, langfristige ~
~ **point** Kostenplatz *m*
~, **post mortem** ~ nachkalkulierte Kosten *pl*
~, **postponable** ~ Kosten *pl*, verschiebbare ~
~, **practical standard** ~ Standardkosten *pl* auf Basis *f* der echten Kosten *pl* des Erzeugnisses *n*
~, **predetermined** ~ vorkalkulierte Kosten *pl*
~, **predicted** ~ Plankosten *pl*, Standardkosten *pl*
~ **price** Anschaffungswert *m*, Bezugspreis *m*, Gestehungskosten *pl*, Kostenpreis *m*, Selbstkostenpreis *m*
~, **prime** ~ Einzelkosten *pl* (Fertigungsmaterial und -lohn)
~, **processing** ~ Fertigungskosten *pl*, Verarbeitungskosten *pl*
~, **product** ~ Erzeugnis-(stück)kosten *pl*
~, **production** ~ Fertigungskosten *pl*, Herstell(ungs)-kosten *pl*
~, **protest** ~ Protestkosten *pl* (Wechsel)
~, **purchase** ~ Gestehungskosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **recording** Kostenerfassung *f*
~ **recovery** Kostendeckung *f*
~ **reduction** Kostensenkung *f*
~, **relevant** ~ Kosten *pl*, relevante ~
~, **relocation** ~ Versetzungskosten *pl* (Verlagerungs~)
~, **removal** ~ **(expense)** Abbruchkosten *pl*
~, **repair** ~ Reparaturkosten *pl*
~, **replacement** ~ Wiederbeschaffungskosten *pl*
~, **reproduction** ~ Wiederbeschaffungskosten *pl*
~, **repurchase** ~ Wiederbeschaffungskosten *pl*
~, **research** ~ Forschungskosten *pl*
~, **residual** ~ Erinnerungswert *m*, Restbuchwert *m*, Restwert *m*
~ **responsibility** Kostenverantwortlichkeit *f*
~, **retooling** ~ Betriebsumstellungskosten *pl*, Umrüstkosten *pl*
~, **rework** ~ Nacharbeitskosten *pl*
~, **running** ~ Kosten *pl*, laufende ~
~ **saving(s)** Kostenersparnis *f*
~, **scheduled** ~ Plankosten *pl*, Standardkosten *pl*
~, **selling** ~ Verkaufskosten *pl*, Vertriebskosten *pl*
~, **semifixed** ~ Sprungkosten *pl*
~, **semifixed (or semivariable)** ~ Mischkosten *pl*
~, **semivariable** ~ Sprungkosten *pl*
~, **set(ting) up** ~ Aufstellungskosten *pl* (von Maschinen usw.)
~ **sheet** Kostenbogen *m*
~ **sheet, job** ~ Auftragskostensammelblatt *n*, Kostensammelblatt *n* (~bogen *m*)
~, **shipping** ~ Versandkosten *pl*
~, **social** ~ Sozialkosten *pl f*
~, **specification** ~ Plankosten *pl*, Standardkosten *pl*
~, **standard** ~ Plankosten *pl*, Sollkosten *pl*, Standardkosten *pl*
~, **(basic) standard** ~ Standardkosten *pl* (Vergleichsmittel zu den tatsächlichen Kosten)
~, **standard labor** ~ Standardlohnkosten *pl*
~, **standby** ~ Kosten *pl* der Betriebsbereitschaft *f*
~, **standby (operating)** ~ Bereitschaftskosten *pl*
~, **standing** ~ **[or expense(s)]** fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*
~, **starting-load** ~ Anlaufkosten *pl*, Kosten *pl* für den ersten Fertigungsdurchlauf *m*
~, **start-up** ~ Anfangskosten *pl*, Anlaufkosten *pl*
~ **statement** Kostenbogen *m*
~, **stock-out** ~ Verlust *m* durch unzureichende Bestände *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **storage** ~ Kosten *pl* der Lagerhaltung *f*, Lagergebühr *f*, Lagerhaltungskosten *pl*; **(expense)** Lagerkosten *pl*

~ **structure** Kostengefüge *n*

~ **summary sheet** Kostensammelblatt *n* (~bogen *m*)

~, **sunk** ~ Kosten *pl*, durch ursprüngliche Entscheidung *f* festgelegte ~, nicht mehr veränderbare ~, unveränderbare Kosten *pl*

~, **supplementary** ~ Sondereinzelkosten *pl*, Zusatzkosten *pl*

~ **system** Kostenrechnungssystem *n*

~ **system, actual** ~ Ist-Kostenrechnung *f*, Vollkostenrechnung *f*

~ **system, assembly** ~ Kostenrechnung *f* für Montagebetrieb

~ **system, average (standard)** ~ Normalkostenrechnung *f*

~ **system, estimated** ~ Prognosekostenrechnung *f*, Standardkostenrechnung *f*

~ **system, job** ~ Kostenrechnung *f* für Einzelfertigung *f*

~ **system, normal** ~ Normalkostenrechnung *f*

~ **system, process** ~ Kostenrechnung *f* für Serien- oder Massenfertigung *f*

~, **target** ~ Plankosten *pl*, Sollkosten *pl*, Standardkosten *pl*

~, **time (or fixed)** ~ Kosten *pl*, zeitabhängige ~, zeitabhängige Kosten *pl*

~, **transfer** ~ Versetzungskosten *pl* (Verlagerungs~)

~, **transportation** ~ Transportkosten *pl*, Versandkosten *pl*; **(expenses)** Frachtkosten *pl*

~, **unavoidable** ~ fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*

~, **underabsorbed** ~ Kostenunterdeckung *f*

~, **underabsorbed indirect** ~ Fertigungsgemeinkostenmehranfall *m* gegenüber Standard *m*, Gemeinkostenunterdeckung *f*

~ **underabsorption** Kostenunterdeckung *f*

~, **unexpired** ~ transitorische Aktiva *pl n*

~ **unit** Kostenträger *m*

~, **unit** ~ Stückkosten *pl*

~, **unrecoverable** ~ **(or loss)** Schaden *m*, nicht versicherter ~

~, **unrecovered** ~ Restwert *m*

~ **valuation, anticipated** ~ Höherbewertung *f* der Vorräte *pl m* durch Anwendung *f* der FiFo-Methode *f* während eines Zeitraums *m* steigender Preise *pl m*

~ **value** Anschaffungswert *m*, Kostenwert *m*

~, **variable** ~ Kosten *pl*, veränderliche ~, leistungsabhängige Kosten *pl*, proportionale Kosten *pl*, variable Kosten *pl*

~ **variance** Kostenabweichung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **variation** Kostenabweichung *f*, Kostenabweichung *f* gegenüber Budget *n*

~, **volume** ~ fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*, Volumenkosten *pl*

costing Kostenermittlung *f*

~, **absorption** ~ Durchschnittskostenrechnung *f*, Vollkostenrechnung *f*

~, **batch** ~ Serienkalkulation *f*

~ **clerk** Kalkulator *m*

~, **contract** ~ Auftragskalkulation *f*

~ **data** Kostenunterlagen *pl f*

~, **departmental** ~ Kostenstellenrechnung *f*

~, **differential** ~ Deckungsbeitragsrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*

~, **direct** ~ Deckungsbeitragsrechnung *f*, Teilkostenrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*

~, **historic** ~ Bewertung *f* zu Anschaffungspreisen *pl m*

~, **incremental** ~ Deckungsbeitragsrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*

~, **job** ~ Auftrags-(Einzelfertigungs-)-kostenrechnung *f*, Auftragskalkulation *f*, Kostenrechnung *f* bei Einzelfertigung, Zuschlagskalkulation *f*

~, **job order** ~ Auftrags-(Einzelfertigungs-)-kostenrechnung *f*, Kostenrechnung *f* bei Einzelfertigung, Zuschlagskalkulation *f*

~, **joint** ~ Kostenrechnung *f* für Kuppelprodukte

~, **marginal** ~ Deckungsbeitragsrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*

~, **material** ~ Materialkostenermittlung *f*

~, **process** ~ Kostenrechnung *f* für Serien- oder Massenfertigung *f*

~, **product** ~ Bewertung *f* selbsthergestellter Erzeugnisse *pl n* zu Kosten *pl*, Ermittlung *f* der Erzeugniskosten *pl*, kalkulieren zu Kosten *pl*

~, **relevant** ~ Rechnen *n* mit relevanten Kosten *pl*

~, **responsibility** ~ Kostenrechnung *f* nach Verantwortungsbereichen *pl m*, Kostenzurechnung *f* nach Verantwortungsbereichen *pl m*

~, **single-unit** ~ Einzelkalkulation *f*

~, **unit product** ~ Kostenträgerrechnung *f*

costly aufwendig, kostspielig, teuer

cost-plus Kosten *pl* plus zulässiger Gewinn *m*

~**-plus contract** Auftrag *m*, auf Basis Selbstkosten *pl* plus Gewinn *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-push inflation Kosteninflation *f*
cost(s) Kosten *pl*
~, administration ~ Verwaltungskosten *pl*
~, dismiss with ~ kostenpflichtig abweisen
~, material handling ~ Materialgemeinkosten *pl*
~, tax ~ Gerichtskosten *pl* festsetzen, Kosten *pl* festsetzen
~, underapplied (underabsorbed) product ~ Fertigungsgemeinkostenunterdeckung *f*
cost-volume-profit relationship Beziehung *f* zwischen Kosten *pl*, Beschäftigung *f* und Gewinn *m*
co-subsidiary Schwestergesellschaft *f*
~-surety Mitbürge *m*
cotenant Mitpächter *m*
cottage Hütte *f*
cottier Häusler *m*
cotton exchange Baumwollbörse *f*
~ industry Baumwollindustrie *f*
council Versammlung *f*
~, advisory ~ Beirat *m*
counsel Anwalt *m*, beraten, Konsulent *m*, Rat *m*, Ratgeber *m*, Ratschlag *m*, Rechtsanwalt *m*, Rechtsbeistand *m*
counseling Aussprache *f* (mit Mitarbeitern)
counsellor Berater *m* (der Mitarbeiter), Konsulent *m*, Ratgeber *m*
counselor, business ~ Betriebsberater *m*
~, employment ~ Berufsberater *m*
count zählen
~, cycle ~ Schleifenzählung *f* (D)
~ of an indictment Anklagegrund *m*, Klagepunkt *m*
~ over durchrechnen, durchzählen
~, payroll denomination ~ Geldsortenzählung *f* für Lohngeld *n*
counter Ladentisch *m*, Schalter *m*, Verkaufstisch *m*, Zähler *m* (D)
~, accumulating ~ Saldierzähler *m* (D)
~, adding ~ Additionszähler *m* (D)
~ bid Gegenangebot *n*
~ bill of exchange Gegenwechsel *m*
~ capacity Zählerkapazität *f* (D)
~ claim Gegenforderung *f*
~ declaration Gegenerklärung *f*
~ demand Gegenforderung *f*
~ display Ladentischausstellung *f*
~ measure Gegenmaßnahme *f*
~ offer Gegenangebot *n*
~ service Schalterdienst *m*
~ signature Gegenunterschrift *f*, Gegenzeichnung *f*
counterbalance saldieren
counterbalanced Gegenrechnung *f*, durch ~ beglichen
countercharge Widerklage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

countercheck *v* gegenprüfen, Gegenprüfung *f*
counterclaim *v* aufrechnen, Aufrechnung *f*, Gegenanspruch *m*, Widerklage *f*
countercondition Gegenbedingung *f*
counterdemand Rückforderung *f*
counterdraft Gegenwechsel *m*
counterevidence Gegenbeweis *m*
counterfeit fälschen, verfälschen
~ **money** Falschgeld *n*
counterfeiter Fälscher *m*, Falschmünzer *m*
counterfeiting Fälschung *f*, Falschmünzerei *f*, Nachahmung *f*
counterfoil Kontrollabschnitt *m*
countermand Widerruf *m*, widerrufen
countermanded payment Zahlungsverweigerung *f*
countermotion Gegenantrag *m*
counterorder *v* abbestellen, Abbestellung *f*
counterpart funds Gegenwertmittel *pl n*
countersign gegenzeichnen
countersigner Mitunterzeichner *m*
countersuit Widerklage *f*
countervailing duty Ausgleichssteuer *f*
~ **import duty** Import-Ausgleichssteuer *f*
country Gebiet *n*, Gegend *f*, Land *n*
~ **bank** Provinzbank *f*
~, **developing** ~ Entwicklungsland *n*
~ **in development** Entwicklungsland *n*
~ **of origin** Herkunftsland *n*, Ursprungsland *n*
county Bezirk *m*
~ **court** Amtsgericht *n*, Bezirksgericht *n*
coupon Abschnitt *m*, Coupon *m*, Gutschein *m*, Kupon *m*
~ **bond** Inhaberobligation *f*, Obligation *f* mit Zinsabschnitt *m*
~ **sheet** Kuponbogen *m*
~ **tax** Kouponsteuer *f*
course Kurs *m*, Notierung *f*
~ **of business** Geschäftsverkehr *m*
~ **of business, in the** ~ Geschäftsgang *m*, im ~
~ **of instruction** Kursus *m*, Lehrplan *m*
~ **of law** Rechtsweg *m*
~ **of practical work** Praktikum *n*
court Gericht *n*
~, **administrative** ~ Verwaltungsgericht *n*
~, **appellate** ~ Appellationsgericht *n*, zweite Instanz *f*
~ **arbitrated settlement** gerichtlicher Vergleich *m*
~, **arrangement out of (bankruptcy)** ~ Vergleich *m*, außergerichtlicher ~
~, **bankruptcy** ~ Konkursgericht *n*
~ **below** Gericht *n* erster Instanz *f*
~ **bond** Gerichtskaution *f*
~, **commercial** ~ Handelsgericht *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, competence of ~ Gerichtsstand *m*, Zuständigkeit *f* eines Gerichts *n*
~ cost Gerichtskosten *pl*, Prozeßkosten *pl*
~ costs, regulation of ~ Gerichtskostenordnung *f*
~, criminal ~ Strafgericht *n*, Strafkammer *f*
~ decision Gerichtsbeschluß *m*
~ fees Gerichtsgebühren *pl f*, Gerichtskosten *pl*
~ files Gerichtsakten *pl f*
~ guarantee Gerichtskaution *f*
~, in ~ Gericht *n*, vor ~
~, maritime ~ Schiffahrtsgericht *n*, Seeamt *n*, Seegericht *n*
~ of admiralty Seeamt *n*, Seegericht *n*
~ of appeal(s) Appellationsgericht *n*, Berufungsgericht *n*, Beschwerdegericht *n*, Revisionsinstanz *f*
~ of appeals, regional ~ Oberlandesgericht *n*
~ of appeals, state ~ Oberlandesgericht *n*
~ of arbitration Schiedsgericht *n*
~ of bankruptcy Konkursgericht *n*
~ of chancery (GB) Billigkeitsgericht *n*
~ of claims Rückerstattungsgericht *n*
~ of equity Billigkeitsgericht *n*
~ of first instance Gericht *n* in erster Instanz *f*
~ of honor Ehrengericht *n*
~ of inquiry Untersuchungsgericht *n*
~ of jurors Schöffengericht *n*
~ of justice Gericht *n*, Tribunal *n*
~ of law Gerichtshof *m*
~ of record ordentliches Gericht *n*
~ order Gerichtsbeschluß *m*
~, order of ~ Gerichtsbeschluß *m*
~, probate ~ Nachlaßgericht *n*
~ records Gerichtsakten *pl f*
~, registry ~ Registergericht *f*
~ roll Gerichtsakten *pl f*
~, social ~ Sozialgericht *n*
~, special ~ Ausnahmegericht *n*
~, superior ~ Instanz *f*, höhere ~
Court, Supreme Federal Fiscal ~ (Germany) Bundesfinanzhof *m* (BFH)
court, tax ~ Steuergericht *n*
courts, state ~ Gerichte *pl n* der Einzelstaaten *pl m* (USA)
covenant Vereinbarung *f*, Vertrag *m*
~, negative ~ Unterlassungsversprechen *n*
covenantee Vertragsberechtigter *m*
covenantor Vertragsverpflichteter *m*
cover *v* bedecken, decken, Deckung *f*, Hülle *f*, Schutz *m*, umfassen, Umschlag *m* (~seite), umschließen, verdecken
~ a risk Risiko *n* decken
~, cash ~ Bardeckung *f*
~ note Deckungszusage *f*
coverable deckungsfähig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

coverage Verbreitung *f* (Zeitschrift usw.), Versicherungsschutz *m*
~, full ~ Risikoübernahme *f*, volle ~ durch den Versicherer *m*, volle Risikoübernahme *f* ohne Selbstbeteiligung *f*
covered employment Tätigkeit *f*, versicherte ~
~ job pflichtversicherte Tätigkeit *f*
~ market Markthalle *f*
~ work (job) Arbeit *f*, pflichtversicherte ~
~ worker Arbeitnehmer *m*, pflichtversicherter ~
covering agreement Mantelvertrag *m*
~ entry fiktive Buchung *f*
~ law Rahmengesetz *n*
~ letter Begleitbrief *m*
~ mortgage Deckungshypothek *f*
~ transaction Sicherungsgeschäft *n*
C.P.A. firm Treuhandgesellschaft *f*, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft *f*
craft Gewerbe *n*, Handwerk *n*
~ cooperative Handwerksgenossenschaft *f*
~ union Spezialistengewerkschaft *f*
crafts union Fachgewerkschaft *f*, Spezialistengewerkschaft *f*
craftsman Handwerker *m*
crash project Dringlichkeitsprojekt *n*, Programm *n*, dringliches ~
crate Gestell *n* (Verpackung)
create begründen, bestellen (errichten)
creation Errichtung *f*, Gründung *f*
~ of an obligation Begründung *f* eines Schuldverhältnisses *n*
~ of money Geldschöpfung *f*
~ of ownership Eigentumsbildung *f*
creative ability Fähigkeit *f*, schöpferische ~
~ impulse Schaffensdrang *m*
~ power Schaffenskraft *f*
creativity Fähigkeit *f*, schöpferische ~, Schaffenskraft *f*
credibility Glaubwürdigkeit *f*
~ test Glaubwürdigkeitsuntersuchung *f*
credible glaubhaft, glaubwürdig
credit Anleihe *f*, Bonität *f*, erkennen (Konto), gutschreiben, Gutschrift *f*, Kredit *m*, kreditieren; **(Cr.)** Haben *n*
~ acceptance Kreditzusage *f*
~, acceptance ~ Akzeptkredit *m*
~ accommodation Krediterleichterung *f*
~, account ~ Anschreibkredit *m*, Verbraucherkredit *m*
~ advice Gutschriftsanzeige *f*
~ advice, documentary ~ Remboursbenachrichtigung *f*
~ against (transfer of) documents Dokumentenkredit *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **against income tax** Gutschrift *f* von Einkommensteuer *f*
~ **agency** Kreditvermittlungsbüro *n*
~ **an account** Konto *n*, ein ~ erkennen
~ **and collections department** Kredit- und Inkassoabteilung *f*
~ **and collections manager** Leiter *m* der Kundenkredit- und Inkassoabteilung *f*
~ **(or loan) application** Kreditantrag *m*
~ **association, cooperative** ~ Kreditgenossenschaft *f*
~ **balance** Guthaben *n*, Habensaldo *n*, Kreditsaldo *m*, Saldoguthaben *n*
~, **blanket** ~ Globalkredit *m*
~ **by mortgage** Hypothekarkredit *m*
~ **capacity** Kreditfähigkeit *f* (durch Einkommen *n* bestimmt)
~ **card** Gutschriftskarte *f* (D), Kreditkarte *f*
~ **card holder** Kreditkarteninhaber *m*
~, **cash** ~ Barkredit *m*, Kassenkredit *m*
~ **ceiling** Kreditplafond *m*
~ **charges** Kreditkosten *pl*
~, **clean** ~ Kredit *m*, offener ~
~ **commitment** Kreditengagement *n*, Kreditverpflichtung *f*
~, **confirmed** ~ Kredit *m*, unwiderruflicher ~
~ **contract** Kreditvertrag *m*
~ **control** Kreditüberwachung *f*
~, **currency of** ~ Akkreditivwährung *f*
~ **customer** Kreditkunde *m*
~, **deferred** ~ transitorische Passiva *pl n*
~ **department** Kreditabteilung *f*
~, **documentary** ~ Dokumentenakkreditiv *n*, Dokumentenkredit *m*, Realkredit *m*, Rembourskredit *m*
~, **documentary acceptance** ~ Dokumentenakzeptkredit *m*
~ **entry** Gutschrift *f*, Habenbuchung *f*, Habenposten *m*, Kredit-(Haben-)posten *m*
~ **entry for interest (earned)** Zinsgutschrift *f*
~ **expansion (through administrative measures)** Kreditschöpfung *f*
~ **facility** Kreditfazilität *f*
~ **for refugees** Flüchtlingskredit *m*
~ **granted on note or draft with interest deducted in advance** Diskontkredit *m*
~ **grantor** Kreditgeber *m*
~ **guarantee** Kreditbürgschaft *f*
~ **institution** Kreditinstitut *n*
~ **institution, business** ~ Gewerbebank *f*
~ **instrument** Kreditinstrument *n*
~ **insurance** Kreditversicherung *f*
~ **investigation** Bonitätsprüfung *f*, Kreditwürdigkeitsprüfung *f*
~ **item** Habenposten *m*, Kredit-(Haben-)posten *m*
~, **letter of** ~ Akkreditiv *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **limit** Kreditgrenze *f*, Kreditlimit *n*, Kreditplafond *m*, Plafond *m*
~ **line** Kreditlinie *f*, Kreditobergrenze *f*
~ **loss** Kreditausfall *m*
~ **memorandum** Gutschriftsanzeige *f*, Rechnungsgutschrift *f*
~ **money** Kreditgeld *n*
~ **note (C/N)** Gutschriftsanzeige *f*
~ **note, stores** ~ Materialrückgabeschein *m*
~ **on goods** Warenkredit *m*
~ **on landed property** Realkredit *m*
~ **on real estate** Realkredit *m*
~, **open** ~ Blankokredit *m*, ungesicherte Forderung *f* oder Verbindlichkeit *f*
~, **open account** ~ Kredit *m*, laufender ~, Buchkredit *m*
~ **oversupply** Kreditinflation *f*
~ **policy** Kreditpolitik *f*
~ **rating** Bonität *f*, Bonitätseinstufung *f*, Krediteinschätzung *f*, Kreditwürdigkeit *f*
~ **record** Zahlungsgewohnheiten *pl f*, Bericht über ~
~ **reference agency** Kreditauskunftei *f*
~ **reference bureau** Kreditauskunftei *f*
~ **request** Kreditantrag *m* (Kreditansuchen *n*)
~ **restriction** Kreditdrosselung *f*
~, **revocable** ~ Akkreditiv *n*, widerrufliches ~
~, **revolving** ~ Kredit *m*, laufender ~
~ **risk** Kreditrisiko *n*
~ **sale** Kreditverkauf *m*
~ **sale promotion** Kreditverkauf *m*, Förderung des ~s
~, **short-term** ~ kurzfristiger Kredit *m*
~ **slip** Gutschriftszettel *m*
~, **small business** ~ Mittelstandskredit *m*
~ **standing** Kreditwürdigkeit *f*
~ **summary** Kreditübersicht *f*
~ **supply** Kreditversorgung *f*
~, **suspension** ~ Überbrückungskredit *m*
~ **symbol** Habenzeichen *n* (D), Kreditzeichen *n*
~, **tax** ~ Steuergutschrift *f*
~, **trade** ~ Anschreibkredit *m*
~ **transactions** Kreditverkehr *m*
~, **transferable** ~ Akkreditiv *n*, übertragbares ~, Kredit *m*, übertragbarer ~
~, **transitory** ~ Kredit *m*, durchlaufender ~
~ **turnover** Habenumsatz *m*
~ **union** Kreditgenossenschaft *f*
~, **unsecured** ~ Kredit *m*, unverbriefter ~, ungesicherter Kredit *m*
~, **vendor** ~ Lieferantenkredit *m*
~, **working capital** ~ Betriebsmittelkredit *m*
~ **worthiness** Kreditwürdigkeit *f*
~ **worthy** kreditwürdig
creditor Gläubiger *m*, Kreditor *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **bond** ~ Obligationsgläubiger *m*
~ **country** Gläubigerland *n*
~, **deferred** ~ Gläubiger *m*, im Range nachstehender ~
~ **having priority** bevorrechtigter Gläubiger *m*
~ **interest rate** Haben-Zinssatz *m*
~ **meeting** Gläubigerversammlung *f*
~ **of bankrupt** Konkursgläubiger *m*
~ **of bankrupt's estate** Massegläubiger *m*
~ **participating in the bankruptcy** Konkursgläubiger *m*
~, **trade** ~ Lieferant *m*, Warengläubiger *m*
creditors, fraudulent preference of ~ Bevorzugung *f*, betrügerische ~ von Gläubigern *pl m*
~ **ledger** Kreditorenbuch *n*
creeping inflation Inflation *f*, schleichende ~
cremate verbrennen
cremation certificate Vernichtungsprotokoll *n*
crew Bedienungspersonal *n*, Mannschaft *f*, Personal *n*
~, **skeleton** ~ Minimalbelegschaft *f*
crime Delikt *n* (Strafrecht), strafbare Handlung *f*, strafrechtliche Handlung *f*, Verbrechen *n*, Vergehen *n*
criminal Verbrecher *m*
~ ***adj.*** kriminell, strafrechtlich, verbrecherisch
~ **case** Strafsache *f*
~ **code** Strafgesetzbuch *n*
~ **court** Strafgericht *n*, Strafkammer *f*
~ **court judge** Strafrichter *m*
~ **court justice** Strafrichter *m*
~ **court procedure** Strafgerichtsordnung *f*
~ **investigation department** Kriminalpolizei *f*
~ **justice** Strafgerichtsbarkeit *f*
~ **law** Strafrecht *n*
~ **offense** Delikt *n* (Strafrecht), strafbare Handlung *f*
~ **(or punishable) offense** Straftat *f*
~ **procedure** Strafprozeßordnung *f*
~ **proceedings (or procedure)** Strafverfahren *n*
~ **record** Strafregister *n*
crisis Krise *f*
critical path kritischer Weg *m* (PERT)
Critical Path Method Methode *f* des kritischen Weges *m* (CPM)
critical path scheduling (or method) (CPM) Netzplantechnik *f*
crop Ernte *f*
~ **contract** Anbauvertrag *m*
~ **insurance** Ernteversicherung *f*
cross action Gegenklage *f*
~ **liability** Haftungsverhältnis *n*, wechselseitiges ~
~ **rate** Usancekurs *m*
~ **reference list** Zuordnungstabelle *f*
~-**acceptance** Wechselreiterei *f*
~-**addition** Queraddition *f*
~-**bill** Rückwechsel *m*
~-**check** *v* querrechnen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-**checking** Querkontrolle *f* (D)
crossed gekreuzt
~ **check** Verrechnungsscheck *m*
cross-examination Kreuzverhör *n*
~-**examine** Kreuzverhör *n*, ins ~ nehmen
~-**foot** *v* querrechnen
~-**footing** Querkontrolle *f* (D), querrechnen
crossing Kreuzvermerk *m*
~ **out** Streichung *f*
cross-level analysis Mehrebenenanalyse *f*
~-**reference** Verweis *m* (auf Gegenbuchung oder Beleg)
~-**section** Querschnitt *m*
~-**section of consumers** Verbraucherpanel *n*
~-**section paper** kariertes Papier *n*
crucial point Schwerpunkt *m*
crude roh, unbearbeitet
~ **carrier** Rohöltanker *m*
~ **material** Rohstoff *m*; **(oil)** Erdöl *n*
~ **oil** Rohöl *n*
~ **steel** Rohstahl *m*
crystallization Last *f*, schwebende ~ wird zur festen Belastung *f*
crystallize Last (Belastung) *f*, zur festen ~ werden
ctw. Zentner *m*
culmination point Höhepunkt *m*, Kulminationspunkt *m*, Scheitelpunkt *m*
culpability Schuld *f*, Strafbarkeit *f*
culpable kriminell, schuldhaft, strafbar
~ **neglect** Vernachlässigung *f*, schuldhafte ~
culprit Angeklagter *m*, Angeschuldigter *m*, Schuldiger *m*
cultivation Anbau *m*
cum cap(italization) Ausgabe *f* eines Bezugrechtes *n* an Aktionäre *pl m*
~ **dividend** Dividendenanspruch *m*, einschließlich ~ (Börsenwert der Aktie enthält erklärte Dividende)
~ **interest** Stückzinsen *pl m*, mit ~
~ **rights** Bezugsrechte *pl n*, einschließlich der ~
~ **scrip** mit Bezugrecht *n*
cumbersome schwerfällig
cumulative dividend Dividende *f* auf kumulative Vorzugsaktie *f*
~ **issue** kumulative Vorzugsaktie *f*
~ **preference share (or stock)** kumulative Vorzugsaktie *f*
~ **preferred share** Vorzugsaktie *f*, kumulative ~
~ **preferred stock** kumulative Vorzugsaktie *f*
~ **voting right** kumulatives Stimmrecht *n*
cunning Schlauheit *f*
~ ***adj.*** schlau
curator Pfleger *m*
~ **absentis** Abwesenheitspfleger *m*
curatorship Pflegschaft *f*
curb dealing Handel *m* am Straßenrand *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

curbstone opinion leichtfertiges Gutachten *n*
cure a form Formmangel *m*, einen ~ heilen
curfew Ausgangsbeschränkung *f*
currency Geld *n*, gemünztes Geld *n*, Münzgeld *n*, Währung *f*, Zahlungsmittel *n*, Zahlungsmittel *n*, gesetzliches ~
~ **area** Währungsgebiet *n*
~ **conversion** Währungsumstellung *f*
~ **crisis** Währungskrise *f*
~ **devaluation** Geldabwertung *f*
~, **directing** ~ Leitwährung *f*
~ **flow** Kapitalbewegung *f* (volksw.)
~ **in circulation** Geldumlauf *m*, Zahlungsmittel *pl n*, umlaufende ~, Zahlungsmittelumlauf *m*
~ **of credit** Akkreditivwährung *f*
~ **parity** Währungsparität *f*
~ **reform** Währungsreform *f*
~ **reserve** Währungsreserve *f*
~, **reserve** ~ Leitwährung *f*
~ **restriction** Devisenbewirtschaftung *f*
~ **stability** Währungsstabilität *f*
current gängig, laufend, umlaufend
~ **account** Konto *n*, laufendes ~, Kontokorrent *n*, Kontokorrentkonto *n*, laufende Rechnung *f*
~ **account, commission on** ~ Kontoführungsprovision *f*
~ **account deposits** Einlagen *pl f* auf Kontokorrentkonten *pl n*
~ **asset** kurzfristig realisierbarer Vermögenswert *m* (innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanzen, z.B. Forderungen, Vorräte usw.), Vermögenswert *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres *n* vom Stichtag *m* der Bilanz *f* an realisierbar ist)
~ **balance** Saldo *m* der laufenden Posten *pl m*
~ **business expense(s)** Betriebsausgabe *f*, laufende ~
~ **cost** Istkosten *pl*, laufende Kosten *pl*, Tageskosten *pl*
~ **expense(s)** Aufwand *m* der laufenden Periode *f*, Aufwand *m* einer bestimmten Periode *f*, Periodenaufwand *m*
~ **liability** Schuldposten *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an fällig ist), Verbindlichkeit *f*, kurzfristige ~ (innerhalb eines Jahres vom Bilanzstichtag fällig)
~ **market value** Tageswert *m*; **(price)** Zeitwert *m*
~ **maturity** Anteil *m* einer langfristigen Verbindlichkeit *f*, der innerhalb der nächsten 12 Monate fällig wird
~ **money** Kurantgeld *n*
~ **price** Tagespreis *m*
~ **rate** Tageskurs *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **ratio** Liquiditätsgrad *m* (~kennzahl), Liquiditätskennzahl *f*, Verhältnis *n* der current assets *pl* zu den current liabilities *pl*
~ **return** Effektivzins *m*
~ **standard cost** Plankosten *pl*, laufend berichtigte ~
~ **value** Zeitwert *m*
~ **(working) assets** Umlaufvermögen *n*
~ **year** Jahr *n*, dieses ~
~ **yield** Rendite *f*, laufende ~
curriculum Lehrplan *m*
~ **vitae** Lebenslauf *m*
curtail beschränken, schmälern, verkürzen
curtailment Beschränkung *f*, Schmälerung *f*
~ **of work** Arbeitseinschränkung *f*
curve Kurve *f*
~ **chart** Liniendiagramm *n*
custodian Hausmeister *m*, Treuhänder *m*, Vermögensverwalter *m*, Verwahrer *m*, Verwalter *m*
~, **alien property** ~ Treuhänder *m* für Fremdvermögen *n*
~ **bank** Depotbank *f*
custody Aufbewahrung *f*, Gewahrsam *n*, Haft *f*, Obhut *f*, Verwahrung *f*
custom Brauch *m*, Gebrauch *m*, Gewohnheit *f*, Sitte *f*, Usance *f*
customary althergebracht, gang und gäbe, gebräuchlich, gewöhnlich, handelsüblich, üblich
~ **(place of) abode** gewöhnlicher Aufenthaltsort *m*
~ **rate of interest** Zins *m*, landesüblicher ~
~ **time** übliche Zeit *f*
customer Abnehmer *m*, Auftraggeber *m*, Besteller *m*, Debitor *m*, Kunde *m*
~, **charge** ~ Kreditkunde *m*
~ **credit note** Kundengutschrift *f*
~ **engineer** Außendiensttechniker *m* (D)
~ **engineering** Außendienst *m*, technischer ~ (D)
~ **group** Kundengruppe *f*
~ **number** Kundennummer *f*
~ **order number** Kundenauftragsnummer *f*
~ **relations** Beziehungen *pl f* zu Kunden *pl m*
~ **service department** Kundendienstabteilung *f*
(all) customers Kundenkreis *m*
customers Kundschaft *f*
~ **check** Kundenscheck *m*
~ **ledger** Kontokorrentbuch *n*
~ **liabilities for acceptances** Akzeptkredit *m*
~ **statement** Debitoren-Kontoauszug *m*, Kontoauszug *m*
custom-made Bestellung *f*, auf ~ angefertigt
~-**made good** Ware *f* nach Kundenbestellung *f*
customs Zoll *m*
~ **administration** Zollverwaltung *f*
~ **area** Zollgebiet *n*
~ **assessment value** Zollwert *m*
~ **authorities** Zollbehörde *f*
~ **barrier** Zollschranke *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **bonding procedure** Zollaufschubverfahren *n*
~ **boundary** Zollgrenze *f*
~ **clearance** Zollabfertigung *f*
~ **declaration** Zollabfertigungsschein *m*, Zolldeklaration *f*, Zollerklärung *f*
~ **district** Zollbezirk *m*
~ **dues** Zollabgabe *f*, Zollgebühr *f*
~ **duty** Zollabgabe *f*, Zollgebühr *f*
~ **examination** Abfertigung *f*, zollamtliche ~, Zollrevision *f*
~ **formality** Zollformalität *f*
~ **house** Zollabfertigungsstelle *f*, Zollamt *n*
~ **invoice** Zollrechnung *f*
~ **law** Zollgesetz *n*
~ **office** Zollabfertigungsstelle *f*, Zollamt *n*
~ **officer** Zollbeamter *m*
~ **policy** Zollpolitik *f*
~ **procedure** Zollverfahren *n*
~ **receipt** Zollquittung *f*, Zollschein *m*
~ **regulations** Zollvorschriften *pl f*
~ **seal** Zollplombe *f*, Zollverschluß *m*
~ **surveillance** Zollaufsicht *f*
~ **union** Zollunion *f*
~ **valuation** Zollbewertung *f*
~ **warehouse** Zolleigenlager *n*
~**-free zone** Zollausschlußgebiet *n*
cut down einschränken, kürzen
~ **down expenses** sparen (Kosten)
~ **down price** verbilligen
~ **prices** Preise *pl m* drücken
cutback (of work) of performance Leistungsverminderung *f*; **(of work)** Arbeitsverminderung *f*
cut-off date Abschlußtag *m*
~**-off point** Endpunkt *m*, gemeinsamer ~ bei vergleichender Investitionsrechnung *f*
~**-price offer** Schleuderangebot *n*
~**-rate price** Kampfpreis *m*, ~tarif *m*
cutthroat competition halsabschneiderische Konkurrenz *f*
cybernetics Kybernetik *f*
cycle Kreislauf *m*, Programmschleife *f* (D), Zyklus *m*
~**, accounting** ~ Buchungskreislauf *m*
~ **count** Schleifenzählung *f* (D)
~ **delay** Gangverzögerung *f* (D)
~ **inventory** zyklische (periodische) Bestandsaufnahme *f*
~**, operating** ~ Betriebskreislauf *m* (Geld — Vorräte — Forderungen — Geld)
~ **timing** Zeitstudie *f* für Gesamtarbeitsvorgang *m*
cycles, study of business (or economic) ~ Konjunkturforschung *f*
cyclical konjunkturell, Konjunktur~
~ **factor** Faktor *m*, konjunktureller ~
~ **fluctuation** zyklische Konjunkturschwankung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **movement** zyklischer Konjunkturverlauf *m* (über Inflation, Rezession, Depression, Wiederbelebung bis zur Prosperität)

~ **unemployment** Arbeitslosigkeit *f*, konjunkturelle ~, Arbeitslosigkeit *f*, zyklische ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

D

D/A (= documents against acceptance) Dokumente *pl n* gegen Akzept *n*

dabble in dilettieren

daily Tag *m*, pro ~, Tagesbericht *m* des Versicherungsvertreters *m*

~ ***adj.*** täglich

~ **allowance** Tagegeld *n*

~ **benefits** Tagegeld *n*

~ **benefits insurance** Tagegeldversicherung *f*

~ **cash receipts** Tageslosung *f*

~ **cash report** Tageskassenbericht *m*

~ **fees** Diäten *pl f*, Tagegelder *pl n*

~ **log** Tagebuch *n*

~ **output** Tagesleistung *f*

~ **performance** Tagesleistung *f*

~ **performance record** täglicher Arbeitsnachweis *m*

~ **rate** Tageslohnsatz *m*

~ **receipts** Tageskasse *f*

~ **routine** Verrichtung *f*, tägliche ~

~ **wage basis** Tageslohnbasis *f*

~ **wages** Tagelohn *m*

dairy farmers' cooperative Molkereigenossenschaft *f*

~ **product** Molkereierzeugnis *n*

damage *v* benachteiligen, Benachteiligung *f*, beschädigen, Beschädigung *f*, schaden, Schaden *m*, schädigen, verletzen, Verletzung *f*, Verlust *m*

~ **claim** Ersatzanspruch *m*

~, **occurence of the ~ (loss)** Schadensereignis *n*

~ **to property** Sachbeschädigung *f*, Sachschaden *m*

damaged beschädigt, defekt, schadhaft

~ **at sea** seebeschädigt

~ **condition** Schadhaftigkeit *f*

damages Entschädigungssumme *f*, Schadenersatz *m*

~, **accidental** ~ Unfallschaden *m*

~, **action** ~ Schadenersatzklage *f*

~, **claim for** ~ Schadenersatzanspruch *m*

~ **in transport** Transportschäden *pl m*

~, **punitive** ~ Geldbuße *f*, Schadenersatz *m*, Strafe einschließender ~

dampen a boom Hochkonjunktur *f* dämpfen

danger Gefahr *f*

~ **money** Gefahrenzulage *f*

~ **pay** Gefahrenzulage *f*

~ **to life** Lebensgefahr *f*

~ **zone bonus** Gefahrenzulage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

data address Datenadresse *f* (D)
~, analogue ~ Analogwerte *pl m*
~ bank Datenbank *f* (D)
~ cell drive Magnetstreifeneinheit *f* (D)
~ center Rechenzentrum *n* (D)
~ chaining Datenkettung *f* (D)
~ collection Datenerfassung *f* (D)
~ collection system Datenerfassungssystem *n* (D)
~ communication equipment Datenübertragungseinrichtung *f* (D)
~ communication system Datenfernverarbeitungssystem *n* (D)
~ conversion Datenumsetzung *f* (D), Datenumwandlung *f* (D)
~ converter Datenumsetzer *m* (D)
~ division Datenteilung *f* (D)
~ exchange control Datenaustauschsteuerung *f* (D)
~ field Datenfeld *n* (D)
~ flow Datenfluß *m* (D)
~ flowchart Datenflußplan *m* (D)
~ gathering Datenerfassung *f* (D)
~ management Datenverwaltung *f* (D)
Data Processing Bureau Datenauswertung *f*, Lohnarbeitsbetrieb *m* für ~
data processing center Rechenzentrum *n* (D)
~ processing department Datenverarbeitungsabteilung *f* (D), Lochkartenabteilung *f* (D)
~ processing machine datenverarbeitende Maschine *f* (D)
~ processing system Datenverarbeitungssystem *n* (D)
~ processing terminal equipment Datenein- und -ausgabevorrichtung *f* (D)
~ processor datenverarbeitende Maschine *f* (D)
~ record Datensatz *m* (D)
~ record name Datensatzname *m* (D)
~ redundancy Datenüberfluß *m* (D); **(sing. datum)** Angaben *pl f*, Daten *pl n*
~ terminal Datenein- und -ausgabegerät *n* (D)
~ transceiver Fernlocher *m* (D)
~ transcription Datenübertragung *f* (D)
~ transmission Datenübertragung *f* (D)
~-dash system Daten-Einschränkungs-System *n* (D)
date *v* datieren, Datum *n*, Termin *m*
~, acquisition ~ Anschaffungstag *m*
~ draft Datowechsel *m*
~, due ~ Abrechnungstag *m*, Abrechnungstermin *m*, Fälligkeitstermin *m*, Verfalltag *m*; **(income tax return etc.)** Abgabetermin *m*
~, expiration ~ Verfalltag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of acquisition** Anschaffungstag *m*
~ **of delivery** Liefertermin *m*
~ **of issue** Ausfertigungsdatum *n*, Ausstellungstag *m*
~ **of maturity** Fälligkeitstermin *m*, Verfallzeit *f*
~ **of receipt (acceptance)** Empfangstermin *m*
~ **of settlement** Abrechnungstag *m*
~, **settlement** ~ Abrechnungstermin *m*, Vergleichstermin *m*
~, **starting** ~ Einstellungstermin *m*
~, **tax due** ~ Steuerzahlungstermin *m*
~, **tax-filing** ~ Steuererklärungstermin *m*
~, **value** ~ Valuta *f* (Wertstellung), Wertstellung *f*
dated check Datoscheck *m*
dater Datumsstempel *m*
dating Datierung *f* (Brief)
datum (*pl* **data**) Tatsache *f*
(fixed) day Termin *m*
day book Kladde *f*, Memorial *n*, Tagebuch *n*
~ **book sheet** Journalblatt *n*
~ **laborer** Tagarbeiter *m*, Tagelöhner *m*
~ **letter** Telegramm *n*
~ **of maturity** Verfalltag *m*
~ **of payment** Verfallfrist *f*, Verfalltermin *m*, Zahlungstermin *m*
~ **of settlement** Vergleichstermin *m*, Zahltag *m*, Zahlungstermin *m*
~ **(or date) of maturity** Fälligkeitstag *m*
~ **order** Tagesauftrag *m*
~, **pay** ~ Lohntag *m*, Zahltag *m*
~, **settlement** ~ Abrechnungstag *m*, Skontierungstag *m*, Skontrotag *m*, Zahltag *m*
~, **settling** ~ Abrechnungstag *m*
~ **shift** Tagschicht *f*
daybook Manual *n*
days of grace Diskretionstage *pl m*, Respekttage *pl m*, Verzugstage *pl m*
~ **sale** Tagesumsatz *m*
~ **wages** Tagelohn *m*
day-to-day money Tagesgeld *n*
daywork Schichtarbeit *f* bei Tag
de jure rechtlich, rechtmäßig, von Rechts wegen
~ **lege ferenda** nach künftigem Recht *n*
~ **lege lata** nach geltendem Recht *n*
dead verstorben
~ **capital** brachliegendes Kapital *n*
~ **(unused) capital** Kapital *n*, ungenutztes ~
~ **capital** totes Kapital *n*
~ **freight** Ballast *m* (Ladung)
~ **loss** absoluter Verlust *m*, Totalverlust *m*
~ **order elimination** Auftragsbereinigung *f*
~ **pledge** Faustpfand *n*
~ **spot** Platz *m* im Einzelhandelsgeschäft *n*, der von der Kundschaft *f* nicht beachtet wird

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **time** Verlustzeit *f* durch Maschinenausfall *m*, Materialmangel *m* usw., Wartezeit *f*
~**-end job** Geleis *n*, totes ~ (figurativ), Position *f* ohne Aufstiegsmöglichkeiten *pl f*, Tätigkeit *f* ohne Aufstiegsmöglichkeiten *pl f*
deadheading pay Bezahlung *f* für Anmarschweg *m*
deadline Anzeigenschluß *m* (Termin), letzter Termin *m* (z.B. Annoncen), Schlußtermin *m*, Stichtag *m*, Termin *m*
deadlock festfahren (z.B. Verhandlungen)
deal Handel *m*, Handel *m*, vorteilhafter ~, handeln
~, **forward** ~ Termingeschäft *n*
~ **in** handeln mit
~ **with** befassen, sich ~ mit, fertig werden mit
dealer Händler *m*, Kaufmann *m*, Verteiler *m*
~ **aid advertising** Werbeunterstützung *f* für den Handel *m*
~ **franchise** Exclusivverkaufsrecht *n*
~, **franchised** ~ Händler *m*, konzessionierter ~
~ **in antiques** Antiquitätenhändler *m*
~, **odd-lot** ~ Wertpapierhändler *m* in kleinen Mengen *pl f*
~ **rebate** Händlerrabatt *m*
~ **survey** Händlerumfrage *f*
dealers brand Händlermarke *f*
dealing, curb ~ Handel *m* am Straßenrand *m*
~ **for future delivery** Termingeschäft *n*
~, **forward** ~ Termingeschäft *n*
dealings Geschäftsverkehr *m*
~ **in futures** Stellagegeschäft *n*
death benefits Sterbegeld *n*
~ **certificate** Sterbeurkunde *f*
~ **duty** Nachlaßsteuer *f*
~ **grant** Sterbegeld *n*
~ **rate** Sterberate *f*, Sterblichkeitsrate *f*
~ **risk** Sterberisiko *n*
debasement of money Verschlechterung *f* des Geldes *n*
debatable strittig
debate Debatte *f*, debattieren
debenture Obligation *f*, Prioritätsanleihe *f*, Prioritätsobligation *f*, Schuldschein *m*, Schuldverschreibung *f*
~, **bearer** ~ Inhaberschuldverschreibung *f*
~ **bond** Pfandbrief *m*, Schuldverschreibung *f*, festverzinsliche ~, Schuldverschreibung *f*, ungesicherte ~, ungesicherte Obligation *f*
~ **capital** Kapital *n* aus dem Verkauf *m* von Schuldverschreibungen *pl f*
~, **convertible** ~ Wandelschuldverschreibung *f*
~ **discount** Anleihedisagio *n*
~ **holder** Obligationär *m*
~, **registered** ~ Namensschuldverschreibung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **stock certificate** Zertifikat *n* über eine Schuldverschreibung *f*
~ **with stock purchase warrants** Schuldverschreibung *f* mit Optionsrecht *n*
debit *v* belasten (auf dem Konto), Debet *n*, debitieren, Lastschrift *f*; **(Abk. Dr.)** Soll *n* (Buchung)
~ **an account** Konto *n*, ein ~ belasten
~ **balance** Debetsaldo *m*, Schuldsaldo *m*, Sollsaldo *m*
~, **deferred** ~ Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten, Marktforschungskosten usw.)
~ **entry** Belastung *f*, Lastschrift *f*, Sollbuchung *f*, Sollposten *m*
~ **entry for interest (payable)** Zinslastschrift *f*
~ **item** Debetposten *m*, Sollposten *m*
~ **memorandum** Belastungsanzeige *f*, Lastschrift *f*
~ **note** Lastschrift *f*, Lastschriftzettel *m*
~ **side** Debitseite *f*, Sollseite *f*
~ **symbol** Debetzeichen *n*
~ **transfer** Einzugsauftrag *m*
~ **turnover** Sollumsatz *m* (Bank)
debiting, direct ~ Einzugsauftrag *m*
debt Schuld *f* (Geld)
~, **acknowledgment of** ~ Schuldanerkenntnis *f*
~, **action for** ~ Schuldklage *f*
~ **amortization** Schuldentilgung *f*
~, **assumption of** ~ Schuldübernahme *f*
~, **attach a** ~ Forderung *f*, eine ~ pfänden
~, **book** ~ Buchschuld *f*
~ **conversion** Umschuldung *f*
~, **deferred** ~ Forderung *f*, aufgeschobene ~
~ **discount** Überschuß *m* des Nennbetrages *m* einer Schuld *f* über den vereinnahmten Betrag *m*
~ **due** Schuld *f*, fällige oder überfällige ~, Verbindlichkeit *f*, fällige ~
~, **equalization** ~ Ausgleichsschuld *f*
~, **floating** ~ kurzfristige Schuld *f*, Schuld *f*, schwebende ~
~ **management** Schuldenhandhabung *f*
~, **pending** ~ Schuld *f*, schwebende ~
~, **perpetual** ~ Dauerschuld *f*
~, **postponed** ~ Forderung *f*, gestundete ~
~, **recorded** ~ Buchschuld *f*
~, **recoverable** ~ Forderung *f*, beitreibbare (eintreibbare ~) ~
~ **redemption** Schuldeinlösung *f*
~ **register** Schuldbuch *n*
~ **repayment** Schuldrückzahlung *f*
~ **service** Schuldendienst *m*
~, **subordinated** ~ nachgeordnete Schuld *f*
debtor Debitor *m*, Schuldner *m*
~ **interest** Sollzins *m*
~ **interest rate** Sollzinssatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **interest rate agreement** Soll-Zinsabkommen *n*
~ **primarily liable** Selbstschuldner *m*
~, **rehabilitate a** ~ unterstützen, einen Schuldner *m* bei der Tilgung *f* seiner Schuld *f* durch Änderung *f* der Bedingungen *pl f* ~
debtor's failure Schuldnerbankrott *m*
~ **ledger** Debitorenbuch *n*
~ **property** Schuldnervermögen *n*
debts conference Schuldenkonferenz *f*
~ **profits levy** Kreditgewinnabgabe *f*
debug Fehler *m* suchen (~ bereinigen) (D)
debugging Fehlerberichtigung *f* (D), Programmberichtigung *f* (D)
~ **of computer routines** Programme *pl n* mit Hilfe *f* von Tests *pl m* auf Fehler *pl m* prüfen (D)
decartelization Entflechtung *f*
decartelize entflechten
decasualization Gelegenheitsarbeiter *m*, Überführung *f* von ~n in ständige Beschäftigung *f*
decease Ableben *n*, sterben
deceased Erblasser *m*, Verstorbener *m*
~ ***adj.*** verstorben
decedent Erblasser *m*, Verstorbener *m*
deceit Betrug *m*, Hinterlist *f*, Täuschung *f*
deceitful arglistig, hinterlistig
deceive betrügen, hintergehen, täuschen
decent ordentlich
decentralization Dezentralisierung *f*
decentralize dezentralisieren
deception Betrug *m*, Täuschung *f*
deceptive advertising Werbung *f*, irreführende ~
decibel (db, DB, dB) Dezibel *n* (= Maßeinheit für Dämpfung bei Datenübertragung), Maßeinheit *f* für Lautstärke *f* (phys.)
decide beschließen, bestimmen, erkennen (in Urteilen), urteilen
decimal Dezimalbruch *m*, Dezimalstelle *f*
~ ***adj.*** dezimal
~ **classification** Dezimalklassifikation *f*
~ **digit** Dezimalziffer *f*
~ **notation** Dezimalschreibweise *f* (D); **(number)** Dezimalzahl *f*
~ **point** Dezimalstelle *f*
~**-minute stop watch** Dezimalstoppuhr *f*
~**-to-binary conversion** Dezimal-Binär-Umwandlung *f* (D)
decipher dechiffrieren, enträtseln
decision Bescheid *m*, Beschluß *m*, Beschlußfassung *f*, Entschluß *m*, Erkenntnis *f* (~ des Gerichts)
(court) decision Gerichtsentscheidung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

decision Urteil *n*; **(court)** gerichtliche Entscheidung *f*

~, "make or buy" ~ Entscheidung *f* über Eigenfertigung *f* oder Fremdbezug *m*

~ making Entscheiden *n*

~ making, accounting for ~ Rechnungswesen *n*, Teil *m* des ~s, der sich mit der Erfassung *f*, Aufzeichnung *f* und Auswertung *f* von Buchhaltungs- und statistischen Daten *pl n* für die besonderen Bedürfnisse *pl n* der Überwachung *f*, Kontrolle *f* und Entscheidungsfindung *f* des Unternehmens *n* befaßt

~ rule Entscheidungsregel *f*

~ table Entscheidungstabelle *f*

~ theory Entscheidungstheorie *f*

~-making process Entscheidungsprozeß *m*, Entscheidungsverfahren *n*

~-oriented management information system Führungsinformationssystem *n*, entscheidungsorientiertes ~

decisive ausschlaggebend, entscheidend, maßgeblich (oder maßgebend)

~ vote ausschlaggebende Stimme *f*

decisiveness Entschlossenheit *f*

deck cargo Deckladung *f*

~ of cards Kartei *f* (D), Kartensatz *m* (D)

declaration Angabe *f*, Anmeldung *f*, Erklärung *f*, Revers *m*

~, customs ~ Zollabfertigungsschein *m*, Zolldeklaration *f*, Zollerklärung *f*

~ of abandonment Abandonerklärung *f*

~ of avoidance Anfechtungserklärung *f*

~ of bankruptcy Bankrotterklärung *f*

~ of intent Willenserklärung *f*

~ of legal intent Willenserklärung *f*

~ of option Bezugserklärung *f*

~ of value Wertangabe *f*

~ policy Abschreibungspolice *f*

declaratory deklaratorisch

~ act Willenserklärung *f*

~ judgement Feststellungsurteil *n*

~ judgment, action for ~ Feststellungsklage *f*

declare anmelden, aussagen, deklarieren, erklären, verzollen

~ a dividend Dividende *f*, eine ~ beschließen

~ forfeited verfallen, für ~ erklären

~ incompetent entmündigen

declared capital ausgewiesenes Grundkapital *n*

~ dividend erklärte Dividende *f*

~ value erklärter Wert *m*

~ (or registered) value Wert *m*, deklarierter ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

decline *v* abfallen, ablehnen, Ablehnung *f*, Abnahme *f*, Absage *f*, absagen, fallen, Rückgang *m*, sinken, vermindern, Verminderung *f*, verweigern, Wert *m*, im ~ abnehmen, zurückgehen
~ **in business activity** Konjunkturabschwächung *f*
~ **in economic usefulness** Abnahme *f* der wirtschaftlichen Verwendungsfähigkeit *f*
~ **in employment** Beschäftigungsabnahme *f*
~ **in price** Preisrückgang *m*
~ **in value** Wertverfall *m*
~ **of marginal cost (per unit)** Kostendegression *f*
declining balance depreciation Buchwertabschreibung *f*
~ **economic activity** Konjunktur *f*, rückläufige ~
decode entkodieren, entschlüsseln (D)
decoder Dekodierer *m* (D)
decomposition Abbau *m*, Zerfall *m*, Zerlegung *f*
decoration Auszeichnung *f*
decrease *v* abfallen, Abnahme *f*, abnehmen, Abschwächung *f*, fallen (Wert, Menge), Minderung *f*, sinken, verkleinern, vermindern, Verminderung *f*, verringern, Verringerung *f*
~ **(decline in, cut down of) business activity** Betriebseinschränkung *f*
~ **(decline) in (cut down of) business activity** Konjunkturabschwächung *f*
~ **in cost(s)** Kostenrückgang *m*, Kostensenkung *f*
~ **in demand** Nachfragerückgang *m*
~ **in inventory** Abgang *m* (Bestand), Bestandsverminderung *f*
~ **in stock** Abgang *m* (Lager), Bestandsverminderung *f*
~ **in stock on hand** Bestandsverminderung *f*
~ **in value** *v* Wert *m*, im ~ abnehmen, Wertverlust *m*
~ **of earning capacity** Erwerbsminderung *f*
decreasing depreciation abnehmende (oder fallende) Abschreibung *f*, fallende Abschreibung *f*
~ **term insurance (or assurance)** Risikolebensversicherung *f* mit abnehmender Summe *f*
decree Bescheid *m*, Dekret *n*, Erlaß *m* (von Urteilen), Urteil *n*, verfügen, Verfügung *f*, verordnen, Verordnung *f*
~, **dilatory** ~ aufschiebendes Urteil *n*
~ **nisi** Scheidungsurteil *n*, vorläufiges ~
decrement Wertabnahme *f*
deduce folgern
deduct absetzen, abziehen, skontieren, subtrahieren
deductibility Abzugsfähigkeit *f*
deductible abzugsfähig
~ **amount** Betrag *m*, abzugsfähiger ~, Dekort *n*; **(amount)** Franchise *f* (Selbstbeteiligung)
~ **expenses** Kosten *pl*, abziehbare ~
~ **franchise** Abzugsfranchise *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **taxes** Steuern *pl f*, abzugsfähige ~
deducting abzüglich
deduction Absetzung *f*, Abzug *m*, Folgerung *f*, Kürzung *f*
~ **at source** Steuerabzug *m* an der Quelle (z.B. Lohnsteuer)
~, **business** ~ Betriebsausgabe *f*
~ **of input tax** Vorsteuerabzug *m*
~, **standard** ~ Werbungskostenpauschale *f*, Sonderausgabenpauschale *f*
deed Dokument *n*, Tat *f*, Urkunde *f*, Vertragsurkunde *f*
~, **full covenant** ~ Grundstücksübereignungsurkunde *f* (die folgende Zusicherungen enthält: 1. das Eigentums- u. Verfügungsrecht des Veräußerers, 2. des ungestörten Besitzes, 3. der Lastenfreiheit, 4. des einwandfreien Rechtstitels, 5. der Gewährleistung für Rechtsmängel)
~ **of assignment** Abtretungsurkunde *f*
~ **of association** Gesellschaftsvertrag *m*
~ **of conveyance** Auflassungsurkunde *f*, Grundstückübertragungsurkunde *f*, Übertragungsurkunde *f*
~ **of gift** Schenkungsurkunde *f*
~ **of mortgage** Pfandbrief *m*
~ **of partnership** Sozietätsvertrag *m*, Teilhabervertrag *m*
~ **of trust** Treuhanderrichtungsurkunde *f*, Treuhandvertrag *m*
Deeds of Arrangement Act (GB) Gesetz *n* über Vergleichsanträge *pl m*
deem erachten
deep mining Untertagebetrieb *m*
deepfrozen food Lebensmittel *pl*, tiefgekühlte ~
defalcate unterschlagen (von Geldern)
defalcation Unterschlagung *f*
defamation Beleidigung *f*, Ehrenkränkung *f* (allgemein), Ehrverletzung *f*, Schmähung *f*, Verleumdung *f*
defamatory verleumderisch
defame beleidigen (allgemein), schmähen, verleumden
default *v* im Verzug *m* sein, Nichterfüllung *f* (einer Verbindlichkeit), Versäumnis *n*, Verzug *m*
be in default Verzug *m*, in ~ sein
default in accepting delivery Annahmeverzug *m*
~ **in payment** Zahlungsverzug *m*
~ **of acceptance, in** ~ Akzept *n*, mangels ~
~ **of, in** ~ Ermangelung *f*, in ~ von, mangels
~ **of payment, in** ~ Zahlung *f*, mangels ~
defaulter säumiger Schuldner *m*
defaulting säumig, vertragsbrüchig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **shareholder** Aktionär *m*, säumiger ~
defeasance Aufhebung *f*
defect Defekt *m*, Fehler *m*, Mangel *m*, Schaden *m*
~ **of form** Formfehler *m*, Formmangel *m*
~ **of quality** Sachmangel *m*; **(of title)** Rechtsmangel *m*
defective beschädigt, defekt, fehlerhaft, mangelhaft, schadhaft, unvollständig
~ **good(s)** Ausschußware *f*
~ **title** Rechtstitel *m*, unsicherer ~
~ **work** Ausschuß *m*
defectiveness Fehlerhaftigkeit *f*, Mangelhaftigkeit *f*, Schadhaftigkeit *f*, Unvollständigkeit *f*
defend einwenden, rechtfertigen, verteidigen
defendant Angeklagter *m*, Beklagter *m*
defender Verteidiger *m*
defense Einrede *f*, Rechtfertigung *f*, Schutz *m*, Verteidigung *f*
~ **burden** Verteidigungslasten *pl f*
~ **of statute of limitations** Verjährungseinrede *f*
defer aufschieben, stunden, verzögern
deferment Aufschub *m*, transitorische Abgrenzung *f*
~ **of punishment** Strafaufschub *m*
deferral transitorische Abgrenzung *f*
deferred annuity Rente *f*, aufgeschobene ~
~ **benefit** Leistung *f*, spätere ~
~ **change order** Änderungsauftrag *m*, aufgeschobener technischer ~ (der dem Betrieb den Verbrauch überschüssiger Materialien ermöglichen soll)
~ **charge(s)** aktive Rechnungsabgrenzung *f*, soweit kein Forderungscharakter *m* gegeben ist (z.B. Organisationskosten, Marktforschungskosten usw.), Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten, Marktforschungskosten usw.), transitorische Aktiva *pl n* (vorausbezahlte Miete, Steuern, Versicherungsprämien usw.)
~ **credit** transitorische Passiva *pl n*
~ **creditor** Gläubiger *m*, im Range nachstehender ~
~ **debit** Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten, Marktforschungskosten usw.)
~ **debt** Forderung *f*, aufgeschobene ~
~ **income** transitorische Passiva *pl n*
~ **liability** Schuld *f*, aufgeschobene ~, Schuld *f*, gestundete ~
~ **maintenance** unterlassene (verzögerte) Instandhaltung *f*
~ **payment** Terminzahlung *f*
~ **payment sale** Verkauf auf Abzahlung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **performance** Leistung *f*, spätere ~, Nachleistung *f*
~ **repairs** Instandhaltung *f*, unterlassene (oder verzögerte) ~
~ **retirement** Pensionierung *f*, verschobene ~
~ **revenue (credit, income, charge)** passiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (transitorisch)
~ **revenues** transitorische Passiva *pl n*
~ **share (stock)** Nachzugsaktie *f*
~ **taxes** Steuern *pl f*, aufgeschobene ~
deficiency Ausfall *m*, Defekt *m*, Defizit *n*, Fehlbetrag *m*, Mangel *m*, Manko *n*, Minderbetrag *m*, Unterbilanz *f*
~ **note** Fehlmengenmitteilung *f*
~ **payment** Ausgleichszahlung *f*
deficient beschädigt, defekt, unvollständig
deficit Ausfall *m*, Defizit *n*, Fehlbetrag *m*, Manko *n*, Unterbilanz *f*, Verlust *m*
~ **account** Verlustkonto *n*
definite bestimmt, definitiv, endgültig
deflation Deflation *f*, Wertabnahme *f*
~ **due to lack of credit** Deflation *f* wegen Kreditverknappung *f*
defraud betrügen, übervorteilen
defrauder Betrüger *m*
defrauding Hinterziehung *f*
defraudment Betrug *m*
defray aufbringen (Kosten), erstatten
defunct company Gesellschaft *f*, aufgelöste ~
degradation Abbau *m*, Absetzung *f*, Herabsetzung *f*, Herabwürdigung *f*
degrade herabsetzen, herabstufen, herabwürdigen
degree Ausmaß *n*, Grad *m* (akademischer), Maß *n*
~ **awarded by German graduate schools of business administration** Diplom-Kaufmann *m*
~ **of fitness** Tauglichkeitsgrad *m*
~ **of liquidity** Liquiditätsgrad *m* (~kennzahl)
~ **of relationship** Verwandtschaftsgrad *m*
degressive taxation degressive Besteuerung *f*
del credere Bürgschaft *f*, Delkredere *n*
~ **credere agent** Vertreter *m*, der Delkredere *n* übernimmt
delay Arbeitsunterbrechung *f*, Aufenthalt *m*, aufschieben, Aufschub *m*, verlangsamen, verschieben, Verspätung *f*, verzögern, Verzögerung *f*, Verzug *m*
~ **allowance** Vergütung *f* für nicht verschuldete Arbeitsunterbrechung *f*
~, **avoidable** ~ Arbeitsunterbrechung *f*, vermeidbare ~, Verzögerung *f*, vermeidbare ~
~ **charge** Säumniszuschlag *m*
~, **cycle** ~ Gangverzögerung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **granted** Stundung *f*
~ **in payment** Zahlungsverzug *m*
~ **line** Verzögerungsstrecke *f* (D)
~ **memory** Laufzeitspeicher *m* (D)
~ **of payment** Zahlungsaufschub *m*
delayed gestundet, verspätet
~ **boom** Nachkonjunktur *f*
~ **feed** verzögerte Zuführung *f* (D), Zuführung *f*, verzögerte ~ (D)
delay-line storage Verzögerungsspeicher *m* (D)
delcredere arrangement Übernahmevereinbarung *f* für Delkredere-Risiko *n*
delegate *v* abordnen, Beauftragter *m*, delegieren, Delegierter *m*, übertragen; **(responsibility)** Verantwortung *f* übertragen
delegation Abordnung *f*, Bevollmächtigung *f*, Delegation *f*
~ **of authority** Übertragung *f* (von Weisungs- und Führungsbefugnis)
delete löschen (von Schulden), streichen
deletion Streichung *f*
deliberate absichtlich, erwägen, vorsätzlich, wissentlich
deliberation Beratung *f*, Erwägung *f*, Überlegung *f*
delicate dünn, fein, schwierig
delineate abgrenzen
delinquent tax rückständige Steuer *f*
deliver abgeben (Erklärung), abladen, abliefern, andienen, ausfolgen, aushändigen, ausliefern (abliefern), einliefern, herausgeben, liefern, überbringen, übergeben, zustellen (liefern, senden)
~ **an opinion** Gutachten *n*, ein ~ abgeben
~ **subsequently** nachliefern
deliverability Lieferbarkeit *f*
deliverable lieferbar
deliverer Überbringer *m*
delivery Ablieferung *f*, Aushändigung *f*, Auslieferung *f*, Einlieferung *f*, Lieferung *f*, Spedition *f*, Übergabe *f*, Zustellung *f*
~, **bill of** ~ Ausfolgeschein *m*, Auslieferungsschein *m*, Versandrechnung *f*
~, **cash on** ~ **(c.o.d.)** Nachnahme *f*, zahlbar bei Auslieferung *f*
~ **charges** Versandkosten *pl*, Zustell(ungs)gebühr *f*
~ **commitment** Lieferverpflichtung *f*
~ **date** Abladetermin *m*, Ablieferungstermin *m*, Liefertermin *m*
~ **note** Lieferschein *m*
~ **notice** Lieferanzeige *f*
~ **obligation** Ablieferungspflicht *f*
~ **order** Auslieferungsanweisung *f*
~ **period** Lieferfrist *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **system, consolidated** ~ Aus- oder Zulieferungssystem *n*, gemeinsames ~ (z.B. mehrere Einzelhändler)
~ **term** Lieferbedingung *f*, Lieferfrist *f*
~ **ticket** Lieferschein *m*
~ **time** Lieferzeit *f*
~ **truck** Lieferwagen *m*
~ **unit** Liefereinheit *f* (z.B. 100 Stück)
demand *v* anfordern, auffordern, Aufforderung *f*, beanspruchen, Bedarf *m*, fordern, Forderung *f*, Nachfrage *f*, verlangen, Verlangen *n*, zumuten
~ **account** Sichtkonto *n*
~, **aggregate** ~ Gesamtnachfrage *f*
~ **back** zurückfordern
~ **bill** Sichtwechsel *m*
~, **coincident** ~ gleichzeitige Nachfrage *f*
~, **decrease in** ~ Nachfragerückgang *m*
~ **deposit** Einlage *f*, täglich fällige ~, Sichteinlage *f*
~, **elasticity of** ~ Elastizität *f* der Nachfrage *f*, Nachfrageelastizität *f*
~ **for funds** Finanzbedarf *m*, Kapitalbedarf *m*
~ **for payment** Zahlungsaufforderung *f*
~ **from** abfordern
~, **inelastic** ~ starre (unelastische) Nachfrage *f*
~ **management** Konjunkturpolitik *f*
~ **note** Mahnzettel *m*, Sichtwechsel *m*
~ **of credit** Kreditbedarf *m*
~, **payable on** ~ zahlbar bei Sicht *f*
~ **payment** *v* mahnen
~**-pull inflation** Nachfrageinflation *f*
demarcate abgrenzen
demarcation dispute Streit *m* über Tätigkeitsabgrenzung *f*
demise Ableben *n*
democracy at the workbench "Demokratie *f* an der Werkbank" *f*
demolish niederreißen (Gebäude)
demolition Abbrucharbeit *f*, Zerstörung *f*
demonetization Demonetisierung *f*
demonstrable beweisbar
demonstrate darlegen, demonstrieren, vorführen, zeigen
demonstration Beweisführung *f*, Darlegung *f*, Demonstration *f*, Vorführung *f*
demoralize demoralisieren
demote herabstufen, zurücksetzen, auf einen niedrigeren Posten ~, zurückstufen
demotion Herabstufung *f* (von Arbeitnehmern), Zurückstufung *f*
demur Einspruch *m* erheben, Rechtseinwand *m* erheben
~ **to** beanstanden
demurrage Liegegeld *n*, Standgeld *n*, Überliegezeit *f*
demurrer Beanstandung *f*, Rechtseinwand *m*
denationalization Privatisierung *f*, Reprivatisierung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

denationalize privatisieren, reprivatisieren
denial Ablehnung *f*, Ableugnung *f*, Abrede *f* (Zurückweisung), Bestreitung *f*, Dementi *n*, Gegenerklärung *f*, Verweigerung *f*, Zurückweisung *f*
~ by oath Ableugnungseid *m*
denominate bezeichnen
denomination Bezeichnung *f*, Religionsbekenntnis *n*, Stückelung *f* (bei Aktien)
denominator Nenner *m*
denounce anzeigen, rügen
density Dichte *f*, Speicherdichte *f* (D)
denunciate denunzieren
denunciation Anzeige *f*, Denunzierung *f*
deny ablehnen, ableugnen, Abrede *f*, in ~ stellen, abstreiten, bestreiten, dementieren, leugnen, verweigern
~ a motion ablehnen, einen Antrag *m* ~; **(Parl.)** Antrag *m*, einen ~ ablehnen
department Kostenstelle *f*, Ressort *n*
(sub)department Unterabteilung *f*
department, accounting ~ Buchhaltung *f* (Abtlg.), Buchhaltungsabteilung *f*
~, accounts ~ (GB) Buchhaltungsabteilung *f*
~, accounts payable ~ Kreditorenbuchhaltung *f*
~, accounts receivable ~ Debitorenbuchhaltung *f*
~, administration ~ Verwaltungsabteilung *f*
~, administrative ~ Verwaltungsabteilung *f*; **(government)** Dezernat *n*; **(or cost center)** Verwaltungskostenstelle *f*
~, advertising ~ Anzeigenabteilung *f*, Werbeabteilung *f*
~, assembly ~ Montageabteilung *f*
~, claims ~ Schadensabteilung *f*
~, cost ~ Betriebsbuchhaltung *f* (Abt.), Kalkulationsabteilung *f*
~, cost accounting ~ Kalkulationsabteilung *f*, Werksbuchhaltung *f*
~, credit and collections ~ Kredit- und Inkassoabteilung *f*
~, data processing ~ Datenverarbeitungsabteilung *f* (D), Lochkartenabteilung *f* (D); **(dept.)** Abteilung *f*
~, distribution ~ Vertriebskostenstelle *f*
~, engineering design ~ Konstruktionsabteilung *f*
~, foreign ~ Auslandsabteilung *f*
~, foreign exchange ~ Devisenabteilung *f*
~, general accounting ~ Finanzbuchhaltung *f*
~, general burden ~ Allgemeine Abteilung *f*, allgemeine Kostenstelle *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, general service ~ allgemeine Hilfsabteilung *f* (Reinigung, Instandhaltung usw.), Kostenstelle *f*, allgemeine ~

~ head Abteilungsleiter *m*

~ incentive system Abteilungsprämiensystem *n*

~, indirect ~ Hilfskostenstelle *f*

~, methods and procedures ~ Organisationsabteilung *f*

~, nonproductive ~ Hilfskostenstelle *f*, Kostenstelle *f*, allgemeine ~

Department of Commerce (USA) Handelsministerium *n*

~ of Health and Social Security (GB) Ministerium *n* für Gesundheit *f* und Volkswohlfahrt *f*

~ of Health, Education and Welfare (HEW) (USA) Ministerium *n* für Gesundheit *f*, Erziehung *f* und Volkswohlfahrt *f*

department (or field) of knowledge Sachgebiet *n*

Department of Labor (USA) Arbeitsministerium *n*

department, operating ~ Fertigungsabteilung *f*, Hauptkostenstelle *f*

~, production planning ~ Fertigungsplanungsabteilung *f*

~, productive ~ Fertigungsabteilung *f*, Fertigungskostenstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*

~, property accounting ~ Anlagenbuchhaltung *f*

~, publicity ~ Presseabteilung *f*, Pressestelle *f*

~, receiving ~ Warenannahme *f*

~, research ~ Forschungsabteilung *f*

~, research and development (R + D) ~ Forschungs- und Entwicklungsabteilung *f*

~, service ~ Dienstleistungsabteilung *f*, Gemeinkostenstelle *f*, Hilfsabteilung *f*, Hilfsbetrieb *m*, Hilfskostenstelle *f*, Hilfsstelle *f*, Kundendienstabteilung *f*

~, shipping ~ Versandabteilung *f*

~, stock control ~ Lagerverwaltung *f*

~, stock transfer and records ~ Aktionärsbüro *n*

~ store Kaufhaus *n* (mit großem und gemischtem Sortiment), Warenhaus *n*

~, systems and procedures ~ Organisationsabteilung *f*

~, tax ~ Steuerabteilung *f*, Steuerreferat *n*

~, timekeeping ~ Zeitkontrollabteilung *f*

~, traffic ~ Transportabteilung *f*, Verkehrsabteilung *f*

~, transportation ~ Transportabteilung *f*, Verkehrsabteilung *f*

Department, Treasury ~ (USA) Finanzministerium *n*

department, utility ~ Kraftstation *f*

~, wages ~ Lohnbuchhaltung *f*

departmental budget Abteilungsbudget *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **burden** Stellengemeinkosten *pl*; **(overhead)** Abteilungsgemeinkosten *pl*, Stellengemeinkosten *pl*
~ **burden rate** Abteilungsgemeinkostensatz *m*
~ **cost distribution sheet** Betriebsabrechnungsbogen *m*
~ **cost method** Abteilungskostenrechnung *f*
~ **costing** Kostenstellenrechnung *f*
~ **profit** Abteilungserfolg *m*
~ **seniority** Abteilungsdienstalter *n*, Dienstalter *n* in der Abteilung *f*
departmentalization Abteilungsgliederung *f*, Kostenstellengliederung *f*, Stellenbildung *f*
dependability Verläßlichkeit *f*, Zuverlässigkeit *f*
dependable verläßlich, zuverlässig
dependant Unterhaltsberechtigter *m* (Angehöriger), Unterstützter *m*, vom Steuerpflichtigen ~, Unterstützungsbedürftiger *m*
~, **allowance for** ~ Kinderfreibetrag *m*
~ **children, allowance for** ~ Kindergeld *n*
dependants, allowance for ~ Freibetrag *m* für Familienangehörige *pl m*
~ **pension** Hinterbliebenenrente *f*, Überlebensrente
dependence Abhängigkeit *f*
dependency Abhängigkeit *f*
~ **exemption** Unterhaltsfreibetrag *m*
dependent abhängig, bedingt, unselbständig
~ **company** abhängiges Unternehmen *n*
~ **enterprise** abhängiges Unternehmen *n*; **(on)** abhängig (von)
~ **on** vorbehaltlich
dependents' allowance Familienzulage *f*
depletable Substanzverzehr *m*, dem ~ unterworfen sein
deplete erschöpfen (Vorräte)
depleted cost Restkosten *pl*, Restkosten *pl* nach Abzug *m* aufgelaufener Abschreibung *f* auf die Substanz *f*
depletion Abbauverlust *m*, Substanzverzehr *m*
~, **allowance for** ~ Absetzung *f* für Substanzverringerung *f*
~, **depreciation for** ~ Substanzabschreibung *f*, Verbrauchsabschreibung *f*
~, **reserve for** ~ Wertberichtigung *f* für Substanzverzehr *m*
deployment Einsatz *m*
deposit Anzahlung *f*, bestellen (Sicherheit), deponieren, Depositeneinlage *f*, Einlage *f*, einlegen, einzahlen, Einzahlung *f*, hinterlegen, Hinterlegung *f*, Verwahrung *f*
~ **account** Depositenkonto *n*, Termineinlagekonto *n*
~ **accounting** Depotbuchhaltung *f*
~ **bank** Depositenbank *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, cash ~ Bardepot *n*, Bareinlage *f*, Barhinterlegung *f*
~, cash on ~ Festgeld *n*
~ contract (agreement) Verwahrungsvertrag *m*
~, demand ~ Einlage *f*, täglich fällige ~, Sichteinlage *f*
~ in cash Bareinlage *f*
~ liability Einlageverpflichtung *f*
~, minimum initial ~ Mindesteinschuß *m*
~ of securities, collective ~ Sammeldepot *n*
~ on purchase contract Vorauszahlung *f* (in der Bilanz)
~ receipt Depositenschein *m*, Depotschein *m*
~, security ~ Sicherheitshinterlegung *f*
~ slip Depot-Auszug *m*, Einzahlungsbeleg *m*
~ transaction Depotgeschäft *n*
depositary Depositar *m*, Verwahrer *m*
~ bank Depotbank *f*
depositee Verwahrer *m*
depositor Deponent *m*, Depotkunde *m*, Einleger *m*, Hinterleger *m*
depository Hinterlegungsstelle *f*, Verwahrungsstelle *f*
deposits Depositengelder *pl n*
~, current account ~ Einlagen *pl f* auf Kontokorrentkonten *pl n*
~, open account ~ Einlagen *pl f* auf Kontokorrentkonten *pl n*
depot Depot *n*, Stapelplatz *m*, Verwahrungsort *m*
~ charge Depotgebühr *f*
depreciable abschreibbar
~ cost (or depreciation base) abschreibbare Kosten *pl* eines Wirtschaftsgutes (gewöhnlich Anschaffungs- oder Herstellungskosten)
~ value Abschreibungsgrundwert *m*
depreciate abnutzen, abschreiben, abwerten, entwerten, verringern
depreciated abgeschrieben
~ amount Betrag *m*, abgeschriebener ~
~ cost Kosten *pl* abzüglich aufgelaufene Abschreibungen *pl f*, Restbuchwert *m* (Kosten minus aufgelaufene Abschreibungen), Restwert *m*
depreciation Abnutzung *f*, Abschreibung *f*, Abwertung *f*, Alterungsverlust *m*, Entwertung *f*, Verringerung *f*
~, accelerated ~ beschleunigte Abschreibung *f*, Sonderabschreibung *f*
~ accounting Verteilung *f*, systematische ~ der Anschaffungskosten *pl* von Anlagen *pl f* auf deren betriebsgewöhnliche Nutzungsdauer *f*
~, accrued ~ aufgelaufene Abschreibung *f*
~, additional ~ Sonderabschreibung *f*
~, allowance for ~ aufgelaufene Abschreibung *f*
~, annual ~ Jahresabschreibung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **at varying rates** schwankende Abschreibung *f*

~ **base** Summe *f* der abschreibbaren Kosten *pl* eines Wirtschaftsgutes (gewöhnlich Anschaffungs- oder Herstellungskosten)

~ **charge** Abschreibungsbetrag *m*

~, **composite** ~ Gruppenabschreibung *f*

~, **declining balance** ~ Buchwertabschreibung *f*

~, **decreasing** ~ abnehmende (oder fallende) Abschreibung *f*, fallende Abschreibung *f*

~, **diminishing balance** ~ Buchwertabschreibung *f*

~ **expense** Abschreibungsaufwand *m*

~, **extraordinary** ~ außergewöhnliche Abschreibung *f*, außerordentliche Abschreibung *f*, Sonderabschreibung *f*

~ **for depletion** Substanzabschreibung *f*, Verbrauchsabschreibung *f*

~ **for erosion of assets** Absetzung *f* für Substanzverringerung *f*

~ **for obsolescence** Veralterungsabschreibung *f*

~ **for use** Verbrauchsabschreibung *f*

~ **for wasting assets** Absetzung *f* für Substanzverringerung *f*

~ **fund** Ersatzbeschaffungsfond *m*, Geld *n* oder marktfähige Wertpapiere *pl n*, die für die Ersatzbeschaffung *f* abgeschriebener Sachanlagen *pl f* reserviert sind, Reservefonds *m*, Abschreibungs~

~ **guidelines** (USA) Abschreibungsrichtlinien *pl f*

~ **in cost accounts** kalkulatorische Abschreibung *f*

~ **method** Abschreibungsmethode *f*, Abschreibungsverfahren *n*

~ **of currency** Geldentwertung *f*, Inflation *f*

~ **on fixed assets, accumulated** ~ Wertberichtigung *f* auf Posten des Sachanlagevermögens *n*

~, **output method (production method) of** ~ Abschreibungsverfahren *n*, produktionsabhängiges ~

~ **privilege** Abschreibungserleichterung *f*

~, **production method of** ~ Abschreibung *f* auf Basis *f* der Ist-Leistung *f* als Teil *m* der Gesamtleistung *f*, Abschreibung *f*, ausstoßmengenabhängige ~, Mengenabschreibung *f*

~ **rate** Abschreibungssatz *m*

~ **rates, table of** ~ Abschreibungstabelle *f*

~ **reserve** aufgelaufene Abschreibung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, reserve for ~ aufgelaufene Abschreibung *f*, Wertberichtigung *f* auf das Anlagevermögen *n*, Wertberichtigung *f* auf Posten des Sachanlagevermögens *n*
~, right of immediate (and complete) ~ Bewertungsfreiheit *f*
~, service yield ~ Abschreibung *f* auf Basis *f* der Ist-Leistung *f* als Teil *m* der Gesamtleistung *f*
~, service yield basis of ~ Abschreibung *f*, Bestimmung *f* der ~ auf Basis *f* der betriebsgewöhnlichen Nutzungsdauer *f* und des geschätzten Nutzens *m*
~ tax privilege Abschreibungsbegünstigung *f*, steuerliche ~
~ unit Bewertungsgruppe *f*
depression Depression *f*, Wirtschaftskrise *f*
deprivation Beraubung *f*, Entziehung *f*
~ of (a) right Rechtsentziehung *f*
~ of liberty Freiheitsentziehung *f*
deprive (of) berauben, entziehen
~ of rights Rechte *pl n* aberkennen
dept, bankrupt's ~ Masseschulden *pl f*
deputy Stellvertreter *m*
~ *adj.* stellvertretend
~ manager Leiter *m*, stellvertretender ~
~ managing director Geschäftsführer *m*, stellvertretender ~
derelict herrenlos, pflichtvergessen
dereliction Besitzaufgabe *f*
~ of duty Pflichtvergessenheit *f*
deride verhöhnen
derivation Herkunft *f*, Provenienz *f*
derivative Ableitung *f*
~ *adj.* abgeleitet
derive ableiten, herleiten
descend abstammen
descendant Abkömmling *m*, Nachkomme *m*
descending absteigend
~ line, in ~ Linie *f*, in absteigender ~
describe beschreiben, bezeichnen
description Beschreibung *f*, Bezeichnung *f*, Darstellung *f*
~ by metes and bounds geometrische Bezeichnung *f* eines Grundstücks *n*
~ of occupation Berufsbild *n*
desert aufgeben, desertieren, verlassen (Arbeitsplatz), verlassen, böswillig ~
desertion Aufgabe *f*, die vollständige ~ eines Wirtschaftsgutes, z.B. Stillegung eines Rüstungswerkes, Desertation *f*, Eheverlassung *f*, Verlassen *n*, böswilliges ~
design *v* entwerfen, Entwurf *m*, Form *f*, Gebrauchsmuster *n*, Muster *n*, Plan *m*, planen, Vorhaben *n*, Vorsatz *m*, Zeichnung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **pooling agreement** Geschmacksmusterkartell *n*
~ **registration** Gebrauchsmustereintragung *f*, Musterschutz *m*
designate bestimmen, bezeichnen, designieren
designation Bestimmung *f*, Bezeichnung *f*
desintegration Auseinanderfallen *n*, Desintegration *f*, Zerfall *m*
desk Pult *n*, Schreibtisch *m*
~ **calculator** Tischrechenmaschine *f*
~ **jobber** Streckengroßhändler *m*
despatch (dispatch) Versand *m*
despecialization Entspezialisierung *f*
despecialize entspezialisieren
(place of) destination Bestimmungsort *m*
destination Reiseziel *n*
destine to bestimmen für
destitute unversorgt, verarmt
destocking Lagerabbau *m*
destroy vernichten
destruction of money Geldvernichtung *f*
destructiveness Schädlichkeit *f*
detail *v* aufzählen, Detail *n*, Einzelheit *f*
~, **accessory** ~ **(incident)** Nebenumstand *m*
~ **card** Einzelkarte *f* (D)
~ **drawing** Teilzeichnung *f*
~ **work** Kleinarbeit *f*
detailed ausführlich
~ **statement** Einzelaufstellung *f*
~ **system analysis** Feinsystemanalyse *f*
detailing Einzelwerbung *f*, mündliche ~ (durch Kundenbesuch), Propagandistenwerbung *f*
details Einzelangaben *pl f*
detain vorenthalten, zurückbehalten, zurückhalten
detect aufdecken
detection Aufdeckung *f*
~ **device, double punch** ~ Doppelloch-Aussuchvorrichtung *f* (D)
~, **double punch and blank column** ~ Aussuchvorrichtung *f* für Doppel- und Fehllochungen *pl f* (D), Doppel- und Fehlloch-Aussuchvorrichtung *f* (D), Doppelloch- und Leerspaltenkontrolle *f* (D)
detector of inactive accounts Kontensucher *m* für unbewegte Konten *pl n* (D)
detention Arrest *m*, Vorenthaltung *f*, Zurückbehaltung *f*, Zurückhaltung *f*
deteriorate verderben, verlieren (an Wert ~), verschlechtern
deterioration Minderung *f* (Güte), Verderb *m*, Verschlechterung *f*, Wertabnahme *f*
~ **of money value** Geldentwertung *f*
~ **of value** Wertminderung *f*
determinant Determinante *f*
~ ***adj.*** ausschlaggebend, bestimmend

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

determination Bestimmung *f*, Feststellung *f*
~ **of the annual financial statement** Feststellung *f* des Jahresabschlusses *m*
determine bestimmen, entscheiden, ermitteln, festlegen, festsetzen, feststellen, urteilen
determining factor Bestimmungsfaktor *m*
detinue Klage *f* auf Herausgabe *f* einer widerrechtlich vorenthaltenen beweglichen Sache *f*
detriment Nachteil *m*, Schaden *m*
detrimental nachteilig, schädlich
devaluation Abwertung *f*, Devaluation *f*
~ **of money (or currency)** Geldabwertung *f*
devalue abwerten
develop ausbilden, entwickeln
developing company Bauträgergesellschaft *f*
~ **country** Entwicklungsland *n*
development Ausbildung *f*, Entwicklung *f*, Schulung *f* (Ausbildung)
~, **advance** ~ Vorentwicklung *f*
~ **aid** Entwicklungshilfe *f*
~ **area** Siedlungsgelände *n*
~ **expenses** Entwicklungskosten *pl*
~ **policy** Entwicklungspolitik *f*
~ **project** Entwicklungsprojekt *n*
deviate abweichen
deviation Abweichung *f*
(standard) deviation Streuwert *m*
deviation clause Abweichungsklausel *f*
~, **significant** ~ Abweichung *f*, wesentliche ~
device Gerät *n*, Vorrichtung *f*
devise *v* hinterlassen (von Grundstücken), nachlassen (bei Erbschaft), vererben (von unbeweglichen Sachen), vermachen (von Grundstücken), Vermächtnis *n* (von Grundstücken)
devisee Vermächtnisempfänger *m* (von unbeweglichen Sachen)
devisor Erblasser *m* (unbewegl. Sachen)
devolution (law) Heimfall *m*
devolve upon anheimfallen
dexterity Geschicklichkeit *f*
diagnostic program (or routine) Diagnostikprogramm *n* (D)
~ **routine** Suchroutine *f* (D)
diagram Diagramm *n*, graphische Darstellung *f*, Plan *m*, Schaubild *n*, Schautafel *f*, Schema *n*
diary Tagebuch *n*
~, **cash** ~ Kassentagebuch *n*
dictating machine Diktiergerät *n*
dictation Diktat *n*
dictum Ansicht *f*, richterliche ~, die in einer Entscheidung *f* zum Ausdruck *m* gebracht wird, ohne daß sie sich auf den konkreten Fall *m* bezieht
die Gußform *f*, sterben

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

dies ad quem Empfangstermin *m*, Endtermin *m*
difference Differenz *f*, Unterschied *m*
~ **in rate of exchange** Wechselkursdifferenz *f*
~ **of opinion** Meinungsverschiedenheit *f*
differential ***adj.*** differential, Unterscheidungs~
~ **cost** Differentialkosten *pl*, Grenzkosten *pl*
~ **costing** Deckungsbeitragsrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*
~, **one-man car** ~ Zulage *f* für "Einmannbetrieb" *m* (Verkehrsbetrieb)
~ **piece rate** differenzierter Akkordsatz *m*
~, **shift** ~ Schichtzuschlag *m*
~ **tariff** Staffeltarif *m*
differentiated gestaffelt
difficult schwierig
~ **trading** Geschäftsgang *m*, schlechter ~
difficulty Schwierigkeit *f*
digit Ziffer *f* (D)
~ **control** Zahlensteuerung *f* (D)
~ **position** Ziffernstelle *f* (D)
~ **punching** Zahlenlochung *f* (D)
digital digital, ziffernmäßig
~ **computer** Digitalrechner *m* (D), Ziffernrechner *m* (D)
~ **data processing system** Datenverarbeitungssystem *n*, digitales ~ (D)
~ **datum** Digitalwert *m* (D)
~ **display** Anzeige *f*, digitale ~ (D)
~ **output** Digitalausgabe *f* (D)
dilatory aufschiebend, dilatorisch, säumig, saumselig
~ **decree** aufschiebendes Urteil *n*
~ **plea** aufschiebende (anspruchshemmende) Einrede *f*
diligence Eifer *m*, Fleiß *m*, Sorgfalt *f*
diligent fleißig
dilute (labor) (GB) ungelernte Arbeiter *pl m* einstellen
dilutee (GB) Anlernling *m*
dilution of labor Arbeitsverlangsamung *f*, Einstellung *f* ungelernter Arbeitskräfte *pl f*
dimension Abmessung *f*, Dimension *f*, Größe *f*, Maß *n*
diminish abnehmen, abschwächen, mindern, schmälern, verkleinern, vermindern, verringern
diminishing balance depreciation Buchwertabschreibung *f*
~ **productivity** abnehmende Produktivität *f*
~ **returns** Grenzerträge *pl m*, abnehmende ~
diminution Abnahme *f*, Abschwächung *f*, Schmälerung *f*, Schwächung *f*, Verminderung *f*, Verringerung *f*
diploma Diplom *n*
direct anordnen, anweisen, dirigieren, leiten, lenken, schicken, steuern
~ ***adj.*** unmittelbar

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **access** Zugriff *m*, direkter ~ (D)
~ **access method** Direktzugriffsmethode *f* (D)
~ **addressing** direkte Adressierung *f* (D)
~ **advertising** Direktwerbung *f*
~ **bill** Rektawechsel *m*
~ **collection** Direkt-Inkasso *n*
~ **control** Direktsteuerung *f* (D)
~ **cost** direkte Kosten *pl*, Einzelkosten *pl* (Fertigungsmaterial und -lohn), Grenzkosten *pl*, Kosten *pl*, direkt zurechenbare ~, leistungsabhängige Kosten *pl*
~ **costing** Deckungsbeitragsrechnung *f*, Teilkostenrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*
~ **debiting** Einzugsauftrag *m*
~ **depreciation** direkte Abschreibung *f*
~ **import** direkte Einfuhr *f*
~ **insurance** Direktversicherung *f*
~ **insurer** Erstversicherer *m*
~ **investment** Direktinvestition *f*
~ **labor (cost)** Fertigungslöhne *pl m*, Fertigungslohnkosten *pl*, Lohneinzelkosten *pl*
~ **labor hour** Fertigungslohnstunde *f*
~ **labor hour rate** Lohnstundenrate *f*
~ **line, in** ~ Linie *f*, in gerader ~
~ **loss** Schaden *m*, versicherter ~ (nicht Folgeschaden)
~ **material** Fertigungsmaterial *n*, Produktionsmaterial *n*, Rohstoff *m*
~ **offer** Direktemmissionsangebot *n*
~ **payer** Zahler *m*, direkter ~
~ **possession** unmittelbarer Besitz *m*
~ **premium** Zugabe *f*
~ **sale** Direktverkauf *m* (unter Umgehung des Großhandels)
~ **shipment** Direktlieferung *f* (vom Hersteller an den Einzelhandel oder Konsumenten)
~ **tax** direkte Steuer *f*, Steuer *f*, nicht abwälzbare ~
~ **taxation** Direktbesteuerung *f*
~ **wages** Fertigungslöhne *pl m*
directing currency Leitwährung *f*
direction Anordnung *f*, Anweisung *f*, Lenkung *f*
directions for use Gebrauchsanweisung *f*
directive Anordnung *f*, Anweisung *f*, Direktive *f*, Richtlinie *f*, Verordnung *f*
directly liable selbstschuldnerisch
director Aufsichtsratsmitglied *n*, Direktor *m*
(elected) director Verwaltungsratsmitglied *n*
directorate Direktorium *n*, Vorstand *m*
director's fee(s) Aufsichtsratsvergütungen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **report** Bericht *m* der Geschäftsleitung *f*
~ **share-holdings** Aktienbesitz *m* der Geschäftsleitung *f*
~ **valuation** Bewertung *f* durch die Geschäftsleitung *f*
directory Adreßbuch *n*
direct-writing company Erstversicherer *m*
dirt pay Schmutzzulage *f*
~**-cheap** Schleuderpreis *m*, zum ~
dirty bill of lading Konnossement *n*, unreines ~
~ **floating** Floating *n*, schmutziges ~
~ **money** Schmutzzulage *f*
disability Arbeitsunfähigkeit *f*, Erwerbsunfähigkeit *f*, Unfähigkeit *f*, Unvermögen *n*
~ **benefits** Invalidenrente *f*, Schwerbeschädigtenrente *f*
~ **insurance** Invalidenversicherung *f*
~ **leave** Krankheitsurlaub *m*
~ **pension** Invalidenrente *f*
~ **pensioner** Invalidenrentenempfänger *m*
~ **retirement** Pensionierung *f*, vorzeitige ~, Pensionierung *f* wegen Invalidität *f*
disable lähmen, unfähig machen; **(law)** entmündigen
disabled arbeitsunfähig, erwerbsunfähig, unfähig, (kriegs)versehrt
~ **person** Schwerbeschädigter *m*
disablement before retirement age Frühinvalidität *f*
~ **benefits** Schwerbeschädigtenrente *f*
~ **insurance** Invalidenversicherung *f*
disadvantage Nachteil *m*, Schaden *m*
~ **of, to the** ~ zu ungunsten
disadvantageous nachteilig, unvorteilhaft
disaffirm aufheben (Rechtsgeschäft), Rechtsgeschäft *n* rückgängig machen, umstoßen
disagio Abschlag *m*, Disagio *n*
disagree Meinung *f*, verschiedener ~ sein
disagreement Meinungsverschiedenheit *f*, Unstimmigkeit *f*
disallow abweisen, einräumen, nicht ~, verwerfen, zurückweisen
~ **compensation** Schadenersatz *m* aberkennen
disallowed nicht abzugsfähig
disapproval Genehmigungsverweigerung *f*, Mängelrüge *f*, Mißbilligung *f*
disapprove ablehnen, mißbilligen
disarm abrüsten
disarmament Abrüstung *f*
disassemble auseinandernehmen, zerlegen
disaster Unglück *n*, Unheil *n*
~ **area** Notstandsgebiet *n*
disavow Genehmigung *f*, die ~ verweigern, widerrufen
disavowal Genehmigungsverweigerung *f*, Nichtanerkennung *f*, Widerruf *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

disburse ausgeben (Geld), auslegen (Geld), auszahlen, verausgaben, verauslagen

disbursement clause Auslagenklausel *f*

~ **record** Auszahlungsliste *f*

disbursements Auslagen *pl f*, Barauslagen *pl f*, Spesen *pl*

~, **average** ~ Havariegelder *pl n*

discard ausmustern, ausrangieren, wegwerfen

discerning einsichtig

discernment Einsicht *f* (Verständnis)

discharge *v* ablösen (Mitarbeiter), Ablösung *f*, ausladen, Ausladung *f*, einlösen, Einlösung *f*, entfernen, entladen, Entladung *f*, entlassen, Entlassung *f*, entlasten, freigeben, Freisetzung *f*, Kündigung *f*, löschen (von Ladungen), Löschung *f* (von Ladungen); ~ (von Schulden), verrichten

~, **constructive** ~ erzwungene Kündigung *f*

~ **from office** Amtsenthebung *f*, Dienstenthebung *f*; **(from responsibility)** Entlastung *f*

~ **in bankruptcy** Konkursaufhebung *f*

~ **of a task** Verrichtung *f* einer Aufgabe *f*

~ **of debt** Schuldbefreiung *f*

~ **rate** Entlassungsquote *f*

dischargeable vollstreckbar

discharged Entlassener *m*

disciplinary action Disziplinarmaßnahme *f*, Disziplinarverfahren *n*

~ **fine** Ordnungsstrafe *f*

~ **punishment** Disziplinarstrafe *f*, Maßregelung *f*

discipline Disziplin *f*

disclaim ausschlagen, entsagen, verzichten

disclaimer Ablehnung *f*, Ausschlagung *f*, Verzicht *m*, Verzichtleistung *f*

~ **of liability** Haftungsausschluß *m*

discliplinary authority Strafgewalt *f*

disclose aufdecken, ausweisen (Bilanz), enthüllen, offenbaren, offenlegen

disclosed reserve Rücklage *f*, offene ~

disclosure Aufdeckung *f*, Aufschluß *m*, Enthüllung *f*, Offenbarung *f*, Offenlegung *f*

~ **of information** Offenlegung *f* von Informationen *pl f*

discontinuance, partial ~ Teilkündigung *f*

discontinuation Aufhebung *f*, Einstellung *f*, Zurückziehung *f* einer Klage *f*

discontinue Abstand nehmen, aufheben (Vollstreckung), aussetzen, einstellen, unterbrechen, unterlassen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

discount Abschlag *m*, abziehen, abzinsen, Abzinsung *f*, Abzug *m*, Disagio *n*, Diskont *m*, diskontieren, Ermäßigung *f*, Nachlaß *m* (vom Verkaufspreis), nachlassen (bei Preis), Preisnachlaß *m*, Rabatt *m*, Skonto *n*, Zinsabzug *m*
~ **allowed** Kundenskonto *m*, Skontoaufwand *m*
~, **bond** ~ Anleihedisagio *n*, Emissionsdisagio *n*, Obligationsdisagio *n*
~ **broker** Wechselmakler *m*
~, **chain** ~ Stufenrabatt *m*
~, **debenture** ~ Anleihedisagio *n*
~, **debt** ~ Überschuß *m* des Nennbetrages *m* einer Schuld *f* über den vereinnahmten Betrag *m*
~, **distributor** ~ Händlerrabatt *m*
~ **earned** Skontoertrag *m*
~ **house** Warenhaus *n*, das mit erheblichem Rabatt *m* verkauft
~, **incentive** ~ Ansporn-rabatt *m*
~ **lost** Skontoverlust *m*
~, **member's purchase** ~ Warenrückvergütung *f* (Genossenschaft *f*)
~ **plan (scheme)** Rabattstaffel *f*
~ **promise** Diskontzusage *f*
~ **rate** Diskontsatz *m*
~ **rate policy** Diskontpolitik *f*
~ **received** Lieferanten-skonto *m*
~ **rise** Diskonterhöhung *f*
~ **sale** Verkauf *m* mit Preisnachlaß *m*
~, **series** ~ Wiederholungs-rabatt *m*
~, **time** ~ Zeit-Rabatt *m* (Preisnachlaß für Anzeigen, die längere Zeit erscheinen)
~, **trade** ~ Händlerrabatt *m*, Wiederverkäuferrabatt *m*
~, **volume** ~ Mengenbonus *m*, Mengenrabatt *m*
discountable diskontfähig
discounted cash-flow method interne Zinsfußmethode *f* (Investitionsrechnung)
~ **(cost) value** Barwert *m*
discounting, block ~ Sammel-diskontierung *f*
discover auffinden, ausfindigmachen, entdecken
discovery Aufschluß *m*, Entdeckung *f*
discredit anzweifeln, herabsetzen, Kredit *m* entziehen, Vertrauen *n* entziehen
discrepancy Diskrepanz *f*, Unstimmigkeit *f*, Widerspruch *m* (Tatsachen)
~ **note** Fehlmengenmitteilung *f*
discretion Befugnis *f*, Belieben *n*, Diskretion *f*, Ermessen *n*, Verfügungsgewalt *f*
~, **abuse of** ~ Ermessensmißbrauch *m*
~, **banker's** ~ Bankgeheimnis *n*
~ **of, at the** ~ Belieben *n*, nach ~ von
discretionary beliebig, unumschränkt, willkürlich
~ **clause** Kannvorschrift *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cost** Kosten *pl*, bestimmt durch Leitungsentscheidung *f*, Kosten *pl*, vermeidbare, durch Leitungsentscheidung *f* bestimmte ~

~ **order** "Bestens"-Auftrag *m* für Makler *m*

~ **power** Ermessensspielraum *m*, unbeschränkte Befugnis *f*, Verfügungsgewalt *f*

discrimatory diskriminierend

discriminate diskriminieren, unterschiedlich behandeln

discrimination Diskriminierung *f*, unterschiedliche Behandlung *f*

discuss Rücksprache *f* nehmen, verhandeln, mündlich ~; **(thoroughly)** besprechen

~ **thoroughly** durchsprechen

discussion Debatte *f*, Diskussion *f*, Rücksprache *f*, Unterredung *f*, Verhandlung *f*

disease Krankheit *f*

disembark ausschiffen

disenfranchise Wahlrecht *n*, das ~ entziehen

disengage entbinden, loslassen ,(Zeitstudien)

disengagement Entbindung *f*, Loslösung *f*

disfranchise entrechten, Rechte *pl n* entziehen

disfranchisement Entrechtung *f*, Entziehung *f* des Wahlrechts *n*, Rechtsentziehung *f*

disguised share capital Grundkapital *n*, verdecktes ~

~ **unemployment** Arbeitslosigkeit *f*, verdeckte ~

dishonest unehrenhaft, unehrlich, unredlich, untreu

dishonesty Unehrenhaftigkeit *f*, Unehrlichkeit *f*, Unredlichkeit *f*, Untreue *f*

dishonor *v* honorieren, nicht ~, nichteinlösen eines Schecks (oder Wechsels), Protest *m* (Wechsel), unterlassen, die Bezahlung *f* einer Schuld *f* ~, verweigern, die Bezahlung *f* einer Schuld ~, Zahlung *f* verweigern, Zahlungsverweigerung *f*

~ **a claim** Bezahlung *f* (einer Schuld) unterlassen oder verweigern

dishonorable ehrenrührig, ehrlos, unehrenhaft

dishonored ungedeckt (Scheck)

~ **note** Rückwechsel *m*

dishonoring (of a bill) Nichtzahlung *f* (Wechsel)

disinherit enterben

disinheritance Enterbung *f*

disinterested unparteiisch

(magnetic) disk Magnetplatte *f* (D)

disk address Magnetplattenadresse *f* (D)

~ **file** Magnetplattendatei *f* (D), Plattendatei *f* (D)

~ **pack** Magnetplattenstapel *m* (D), Plattenstapel *m* (D)

~ **(storage) unit** Magnetplatteneinheit *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **track** Magnetplattenspur *f* (D)
disloyal pflichtvergessen
dismantle demontieren, niederreißen (Gebäude)
dismantlement Demontage *f*
dismantling cost Abbruchkosten *pl*
dismiss abweisen, entlassen, kündigen
~ **with costs** kostenpflichtig abweisen
dismissal Abweisung *f*, Amtsenthebung *f*, Entlassung *f*
~ **interview** Entlassungsinterview *n*
~ **of complaint** Abweisung *f* einer Klage *f*, Klageabweisung *f*
~ **pay** Entlassungsabfindung *f*
~ **without notice** Entlassung *f*, fristlose ~, fristlose Kündigung *f*
disobedience Ungehorsam *m*
disobliging ungefällig, unkollegial
disorder Ordnungswidrigkeit *f*, Unordnung *f*
disorderliness Unordentlichkeit *f*
disorderly ordnungswidrig
disparage herabsetzen, heruntersetzen (figurativ)
disparaging (or knocking) advertising herabsetzende Werbung *f*
~ **competition** herabsetzender Wettbewerb *m*
disparity Disparität *f*, Mißverhältnis *n*
dispassionate objektiv, unparteiisch
dispatch *v* abfertigen, Abfertigung *f*, abschicken, absenden, schicken, senden, Spedition *f*, verladen, Versand *m*, versenden
~, **advice of ~ (or shipment)** Versandanzeige *f*
~ **date** Absendetermin *m*
~ **earning** Versandkostenersparnis *f* durch schnelle Entladung *f* am Bestimmungsort *m*
~ **note** Versandanzeige *f*
dispatcher Expedient *m*
dispatching Verteilen *n* von Aufträgen *pl m* auf Mitarbeiter *pl m* und/oder Betriebseinheiten *pl f*
dispensable abkömmlich, entbehrlich
dispensation Austeilung *f*, Befreiung *f* (Pflichten)
dispense austeilen, dispensieren
~ **from** befreien (ausnehmen)
~ **justice** Recht *n* sprechen; **(with)** Abstand nehmen
dispension Dispens *m*
dispersion Streuung *f*
displaced person Vertriebener *m*
display Auslage *f* (Schaufenster), ausstellen (Ware), Ausstellung *f*, Schau *f*, zur ~ stellen, zeigen, Zurschaustellung *f*
~ **advertisement** Großanzeige *f*
~ **case** Schaukasten *m*
~, **digital** ~ Anzeige *f*, digitale ~ (D)
disposable verfügbar

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **income** Nettoeinkommen (nach Abzug von Steuern und Pflichtbeiträgen), verfügbares Einkommen *n* nach Abzug *m* der Steuern *pl f*
disposal Disposition *f*, Veräußerung *f*, Verfügung *f*, Verkauf *m*
~ **of, at the** ~ Verfügung *f*, zur ~ von
~ **of estate by auction** Nachlaßversteigerung *f*
~ **request** Verwertungsantrag *m*
~ **value** Verkaufswert *m* (eines genutzten Anlagegegenstandes)
~ **(or slack) variable** Schlupfvariable *f* (OR)
dispose anordnen, disponieren, verfügen; **(of)** abschaffen
~ **of** veräußern
disposition Verfügung *f*
~ **mortis causa** Verfügung *f* von Todes wegen
dispossess Besitz *m* entziehen, enteignen
dispossession Besitzentziehung *f*, Enteignung *f*
disproportion Mißverhältnis *n*
disproportionate unverhältnismäßig
disprove widerlegen
disputability Bestreitbarkeit *f*
disputable bestreitbar
dispute *v* abstreiten, anfechten, bestreiten, Kontroverse *f*, Streit *m*, streiten, Streitigkeit *f*
~ **claims** Schadensansprüche *pl m* bestreiten
~, **demarcation** ~ Streit *m* über Tätigkeitsabgrenzung *f*
~, **in** ~ befangen, im Streit *m* ~, streitig, strittig
~, **value of matter in** ~ Streitwert *m*
disputed streitig
disqualification Abberufung *f* (z.B. Geschäftsführer *m*), Disqualifikation *f*
disqualify disqualifizieren
disregard *v* außer Acht lassen, Nichtachtung *f*, Rücksichtslosigkeit *f*
disrespect Nichtachtung *f*
disseize entziehen, Besitz *m* ~ (widerrechtlich)
disseizing Besitzentziehung *f*, widerrechtliche ~
disseminate verbreiten
dissemination Verbreitung *f*
dissent *v* anderer Meinung *f* sein, Genehmigungsverweigerung *f*, Meinungsverschiedenheit *f*
dissolution Aufhebung *f*, Auflösung *f*
dissolve aufheben (Vertrag, Gemeinschaft), auflösen
~ **a corporation** auflösen, eine Kapitalgesellschaft *f* ~
distance Entfernung *f* (räumlich), Ferne *f*
~ **freight** Distanzfracht *f*
distilled spirits industry Spirituosenindustrie *f*
distinction Auszeichnung *f*
distinguish auszeichnen, unterscheiden
distinguished angesehen
distort verdrehen, verzerren
~ **competition** Wettbewerb *m* verzerren

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

distorted cost verzerrte Kosten *pl*
distortion Verdrehung *f*, Verzerrung *f*
distrain Beschlag *m*, mit ~ belegen, pfänden
distrainable pfändbar
distraint Pfändung *f*, Zwangsvollstreckung *f*
distress Bedürftigkeit *f*, Elend *n*, Not *f*, Notlage *f*
(state of) distress Notstand *m*
distress warrant Pfändungsbefehl *m*
distressed area Notstandsgebiet *n*
distributable ausschüttungsfähig, verteilungsfähig
~ **income (or earnings)** ausschüttbarer Gewinn *m*
distribute aufschlüsseln, ausschütten, austeilen, umlegen, verbreiten, verteilen, vertreiben (verkaufen), zuteilen
~ **pro rata** aufteilen, anteilig ~
~ **(divide) profits of losses** Gewinn *m* oder Verlust *m* verteilen
distributed profit ausgeschütteter Gewinn *m*
distributing agency Vertriebsagentur *f*
~ **company** Vertriebsgesellschaft *f*
distribution Aufschlüsselung *f*, Aufteilung *f*, Ausschüttung *f*
(frequency) distribution Streuung *f*
distribution Teilung *f*, Umlage *f*, Verbreitung *f*, Verteilung *f*, Vertrieb *m*, Zuteilung *f*
~, **account** ~ Kontierung *f*
~ **activity** Verkaufstätigkeit *f*
~, **available for** ~ ausschüttungsfähig
~ **basis** Verteilungsbasis *f*
~ **cartel** Vertriebskartell *n*
~ **cost** Vertriebskosten *pl*
~ **cost analysis** Vertriebskostenuntersuchung *f*
~ **department** Vertriebskostenstelle *f*
~ **expenses** Vertriebskosten *pl*
~ **manager** Verkaufsleiter *m*, Vertriebsleiter *m*
~ **method** Vertriebsmethode *f*
~ **(or distributive) occupation** Verkaufsberuf *m*
~ **of profit** Gewinnverteilung *f*; **(earnings, income)** Gewinnausschüttung *f*
~ **sheet** Verteilungsbogen *m*
~ **warehouse** Auslieferungslager *n*
distributions, qualifying ~ Ausschüttungen *pl f*, berücksichtigungsfähige ~
distributor Händler *m*, Verteiler *m*, Vertreter *m* (Verkäufer), Vertriebsgesellschaft *f*, Wiederverkäufer *m*
~ **discount** Händlerrabatt *m*
district Bezirk *m*, Gebiet *n*
~ **attorney** Ankläger *m*, Anklagevertreter *m*
~ **court** Bezirksgericht *n*
~ **heating** Fernheizung *f*
~ **management** Bezirksdirektion *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **manager** Bezirksdirektor *m*, Gebiets(verkaufs)leiter *m*
~ **officer** Bezirkssekretär *m*
distrust *v* mißtrauen, Mißtrauen *n*
disturb beeinträchtigen, belästigen, stören
disturbance Beeinträchtigung *f*, Belästigung *f*, Störung *f*
~ **of possession** Besitzstörung *f*
disuse Nichtgebrauch *m*
diversification Differenzierung *f* des Fertigungs-(Verkaufs-)programmes *n*, Diversification *f*, Programmausweitung *f* (Verkaufs-, Fertigungsprogramm), Programmdifferenzierung *f* (Fertigung)
diversify diversifizieren
diversionary manoeuvre (or action) Ablenkungsmanöver *n*
diversity Verschiedenheit *f*
divest desinvestieren, entledigen, fortnehmen
divesting Desinvestition *f*, Fortnahme *f*
divesture Abstoß *m*
divide abtrennen, teilen, trennen, verteilen
~ **into lots** parzellieren
dividend Dividende *f*, Gewinnanteil *m*, Konkursquote *f*, Sparzinsen *pl m*
~, **accrued** ~ Dividende *f*, erklärte, noch nicht ausgezahlte ~
~, **accumulated** ~ rückständige Dividende *f*
~, **arrears of** ~ Dividende *f*, rückständige ~
~, **cash** ~ Bardividende *f*
~ **coupon** Dividendenschein *m*, Gewinnanteilschein *m*, Koupon *m*
~, **cum** ~ Dividendenanspruch *m*, einschließlich ~ (Börsenwert der Aktie enthält erklärte Dividende)
~, **cumulative** ~ Dividende *f* auf kumulative Vorzugsaktie *f*
~, **guaranteed** ~ Dividende *f*, garantierte ~
~ **in arrears** rückständige Dividende *f*
~ **in shares** Aktiendividende *f*
~ **notice** Dividendenbekanntmachung *f*
~, **notice of** ~ Dividendenbekanntmachung *f*
~ **on preferred stock** Dividende *f* auf Vorzugsaktien *pl f*
~, **passed** ~ Dividende *f*, die entgegen den üblichen Gepflogenheiten *pl f* bis zu einem bestimmten Zeitpunkt *m* nicht erklärt wurde
~, **patronage** ~ Gewinnanteil *m* des Genossen, Rückvergütung *f*
~ **payable** Dividendenverbindlichkeit *f*
~ **payment** Dividendenausschüttung *f*
~ **policy** Dividendenpolitik *f*
~, **policy** ~ Beitragserstattung *f* der Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit *f*
~, **preferred** ~ Vorzugsdividende *f*
~ **proposal** Dividendenvorschlag *m*, Gewinnverteilungsvorschlag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, unclaimed ~ Dividende *f*, nicht eingelöste ~, Dividende *f*, verfallene ~
~ warrant Dividendenschein *m*, Gewinnanteilschein *m*, Koupon *m*
~-bearing share Dividendenpapier *n*
~-equalization reserve Dividendenausgleichs-Rücklage *f* (Bereitstellung von Dividende für gewinnarme Jahre)
dividends, reserve for payment of future ~ Dividendengarantierückstellung *f*, Dividendengarantierücklage *f*
dividing wall Scheidewand *f*
divisibility Teilbarkeit *f*, Trennbarkeit *f*
divisible teilbar, zerlegbar
division Abteilung *f*, Teilung *f*
(independent) division verselbständigter Unternehmensteil *m*
division Verteilung *f*
~ of labor Arbeitsteilung *f*
~ of markets Aufteilung *f* der Märkte *pl m*
~ of work Arbeitsteilung *f*
~, stock record ~ Lagerbuchhaltung *f*
divisor Divisor *m*
divorce Ehescheidung *f*, trennen
dock Anklagebank *f*, Dock *m*
~ receipt Dockempfangsschein *m*
~ strike Hafenarbeiterstreik *m*, Hafenstreik *m*
~ worker Hafenarbeiter *m*, Schauermann *m*, Werftarbeiter *m*
docker Werftarbeiter *m*
docket Liste *f*, Zettel *m*
~ of cases Terminkalender *m* (Gericht)
dockyard Schiffswerft *f*, Werft *f*
Doctor of Law Doktor *m* der Rechte *pl n*
document Akte *f*, Beleg *m*, Beweisstück *n*, Dokument *n*, Schriftstück *n*, Urkunde *f*, verbrieftes Recht *n*
~, authentic ~ vollstreckbare Urkunde *f*
~ file Aktenhefter *m*
(official) document (file) Aktenstück *n*
document of title (to goods) Traditionspapier *n*
documentary dokumentarisch, urkundlich
~ acceptance credit Dokumentenakzeptkredit *m*
~ credit Dokumentenakkreditiv *n*, Dokumentenkredit *m*, Realkredit *m*, Rembourskredit *m*
~ credit advice Remboursbenachrichtigung *f*
~ draft Dokumententratte *f*, Rembours-Wechsel *m*; **(Abk. D/D)** Dokumentenwechsel *m*
~ evidence Urkundenbeweis *m*
~ letter of credit Dokumentenakkreditiv *n*
~ proof Urkundenbeweis *m*
documentation Dokumentation *f*
documented verbrieft
~ evidence schriftlicher Beweis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

documents accepted (Abk. D/A) Dokumente *pl n* gegen Akzept *n*
~ **against payment (Abk. D/P)** Dokumente *pl n* gegen bar
~, **cash upon** ~ Kasse *f* gegen Dokumente *pl n*
~ **paid (Abk. D/P)** Dokumente *pl n* gegen Kasse *f*
dodger Handzettel *m* (Werbemittel)
doing Verrichtung *f*
doldrums Flautezeit *f*
dole Erwerbslosenunterstützung *f*, Arbeitslosenunterstützung *f*, Arbeitslosenzuschuß *m*
~, **(be) on the** ~ stempeln gehen
~, **to be on the** ~ stempeln gehen
dollar area Dollarblock *m*
Dollar flood Dollar-Flut *f*
domain, eminent ~ Zwangsenteignungsrecht *n* (gegen angemessene Entschädigung)
domestic inländisch, national
~ **business** Binnengeschäft *n*
~ **cartel** Binnenkartell *n*
~ **consumption** Binnenkonsum *m*
~ **corporation** inländische Kapitalgesellschaft *f*
~ **customer** Inlandskunde *m*
~ **liquidity** Liquidität *f*, innere ~
~ **market** Binnenmarkt *m*, Inlandsmarkt *m*
~ **migration** Binnenwanderung *f*
~ **order** Binnenauftrag *m*, Inlandsauftrag *m*
~ **production** Eigenerzeugung *f*, Inlandserzeugung *f*
~ **sales** Inlandsabsatz *m*, Inlandsverkauf *m*
~ **servants** Gesinde *n*
~ **trade** Binnenhandel *m*
domestics Hauspersonal *n*
domicile Domizil *n*, Gerichtsstand *m*, Wohnort *m*, Wohnsitz *m*
~ **acceptance** Domizilwechsel *m*
~ **clause** Domizilvermerk *m*
~ **commission** Domizilprovision *f*
domiciled ansässig
~ **bill** Domizilwechsel *m*
domicilee Domiziliat *n*
domiciliant Domiziliant *m*
dominance Überlegenheit *f*
dominant tenement Grundstück *n*, berechtigtes, herrschendes ~
dominating enterprise Unternehmen *n*, beherrschendes ~
donate schenken, spenden, stiften, verschenken, zuwenden
donated (capital) stock geschenkte Aktien *pl f*
~ **surplus** Kapitalzuwachs *m* aus Schenkungen *pl f*, Schenkungskapital *n*, Zuwachskapital *n* aus Schenkungen *pl f*
donation Geschenk *n*, Schenkung *f*, Spende *f*, Stiftung *f*, Zuwendung *f*
donee Beschenkter *m*, Schenkungsempfänger *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

donor Schenkungsgeber *m*, Spender *m*, Stifter *m*

doorstep canvassing of loan Kreditangebot *n* an der Haustür *f*

door-to-door selling Hausieren *n*

~-to-door service Haus-zu-Haus-Dienst *m*

dormant inaktiv, ruhend, still

~ **account** inaktives Konto *n*

~ **company** ruhende Gesellschaft *f*

~ **partner** stiller Gesellschafter *m*, stiller Teilhaber *m*

dossier Akten *pl f* zu einer bestimmten Angelegenheit, Dossier *n*, Urkunden *pl f* eine bestimmte Angelegenheit betreffend

dotted line punktierte Linie *f*

double benefits doppelte Versicherungssumme *f*

~ **column** Doppelspalte *f*

~ **currency** Doppelwährung *f* (Bimetallismus *m*)

~ **declining-balance method (of depreciation)** degressive Abschreibung *f*

~ **(indemnity) insurance** Versicherung *f* auf doppelten Wert *m* (Unfall)

~ **insurance** Doppelversicherung *f*

~ **option** doppelte Option *f*

~ **page spread** doppelseitige Anzeige *f*

~ **punch** Doppellochung *f* (D)

~ **punch and blank column detection** Aussuchvorrichtung *f* für Doppel- und Fehllochungen *pl f* (D), Doppel- und Fehlloch-Aussuchvorrichtung *f* (D), Doppelloch- und Leerspaltenkontrolle *f* (D)

~ **punch detection device** Doppelloch-Aussuchvorrichtung *f* (D)

~ **space(d)** zweizeilig

~ **standard currency** Doppelwährung *f* (Bimetallismus *m*)

~ **taxation** Doppelbesteuerung *f*

~ **taxation treaty** Doppelbesteuerungsabkommen *n*

~-check *v* gegenprüfen

doublecheck Gegenprüfung *f*

double-entry bookkeeping (system) doppelte Buchführung *f*

~-shift bonus Zweischichtenzuschlag *m*

doubt *v* anzweifeln, Bedenken *n*, bezweifeln, Zweifel *m*

doubtful bedenklich, zweifelhaft

~ **account** dubioses Konto *n*, Forderung *f*, dubiose oder zweifelhafte ~, uneinbringliche Forderung *f*

~ **accounts** Dubiose *pl f* (zweifelhafte Forderungen *pl f*)

~ **accounts, allowance for** ~ Rückstellung *f* für zweifelhafte Forderungen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

down payment Anzahlung *f*
~ **time** Ausfallzeit *f* (einer Maschine)
~ **tools** *v* Arbeit *f* niederlegen
downgrading Herabstufung *f* (von Arbeitnehmern)
downtown (area) Innenstadt *f*
downtrend Abwärtsbewegung *f*
downturn Abwärtsbewegung *f*
downward drift fallende Tendenz *f*
~ **move** Abwärtsbewegung *f*
~ **price movement** Abschwächungstendenz *f* (Börse)
~ **trend** fallende Tendenz *f*
dowry Aussteuer *f*
dozen (Abk. doz) Dutzend *n*
D/P (= documents against payment, documents upon payment) Dokumente *pl n* gegen Kasse *f*
draft *v* abfassen, Akzept *n*, ausarbeiten, entwerfen, Entwurf *m*, gezogener Wechsel *m*, Tratte *f*, Wechsel *m*
~ **agreement** Vertragsentwurf *m*
~, **balance** ~ Saldowechsel *m*
~, **banker's** ~ Banktratte *f*
~, **blank** ~ Blankowechsel *m*
~, **commercial** ~ Warenwechsel *m*
~ **contract** Vertragsentwurf *m*
~, **date** ~ Datowechsel *m*
~, **documentary** ~ Dokumententratte *f*, Rembours-Wechsel *m*; **(Abk. D/D)** Dokumentenwechsel *m*
~ **for balance** Saldowechsel *m*
~ **minutes** *v* Protokoll *n* aufnehmen
~, **original** ~ Primawechsel *m*
draftsman technischer Zeichner *m*, Zeichner *m* (techn.)
drain Abfluß *m*, aufzehren, entwässern
draw *v* ausstellen (Urkunden), trassieren, zeichnen, ziehen (Wechsel), Zugartikel *m*
~ **a bill (upon)** Wechsel *m*, einen ~ ausstellen
~ **by lot** auslosen
~ **lots for** auslosen
~ **out** abheben (Bank)
~ **out of the bank account** abheben, von der Bank *f* ~
~ **up** abfassen, aufnehmen (Urkunde), ausfertigen (von Urkunden)
~ **up a balance sheet** Bilanz *f* aufstellen, Bilanz *f* ziehen; **(financial statement)** bilanzieren
~ **up a contract** Vertrag *m*, einen ~ abfassen
~ **upon** zurückgreifen auf
drawback Nachteil *m*
drawee Akzeptant *m*, Angewiesener *m*, Bezogener *m*, Trassat *m*, Übernehmer *m*
drawees' commitment Bezogenen-Obligo *n*
drawer Anweisender *m*, Aussteller *m* (von Schecks und Wechseln), Bezieher *m*, Schubfach *n*, Trassant *m*
~ **of a bill** Wechselgeber *m*
drawing Konstruktionszeichnung *f*, Zeichnung *f*
~ **account** Entnahmekonto *n*
(proprietor's) drawing account Privatkonto *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

drawing board Reißbrett *n*
~ **by lot** Auslosung *f*
~, **detail** ~ Teilzeichnung *f*
~ **office** Zeichenbüro *n*
~ **pad** Zeichenblock *m*
~ **pen** Reißfeder *f*
~ **set** Reißzeug *n*
drawings Entnahmen *pl f*
drayage Fuhrlohn *m*
drift Richtung *f*, schwanken
~ **back** nachgeben (Kurse)
~ **down** abbröckeln (Kurs)
drive Antrieb *m*, Laufwerk *n* (D)
~, **data cell** ~ Magnetstreifeneinheit *f* (D)
driver's license Führerschein *m*
drop *v* fallen, fallen lassen, Fallen *n* (von Preisen), sinken, Sinken *n* (von Preisen)
~ **a policy** aufkündigen, eine Versicherungspolice *f* ~
~ **shipment** Direktlieferung *f* (vom Hersteller an den Einzelhandel oder Konsumenten)
drug, ethical ~ Produkt *n*, anerkanntes, pharmazeutisches ~
drugs, adulteration of food and ~ Verfälschung *f* von Nahrungsmitteln *pl n* und Medikamenten *pl n*
drum memory Trommelspeicher *m* (D)
drunkard Trinker *m*, Trunksüchtiger *m*
drunken person Betrunkener *m*
drunkenness Betrunkenheit *f*, Trunkenheit *f*, Trunksucht *f*
dry cargo Trockenfracht *f*
~ **goods** Textilien *pl f*
~ **runs** Versuchs- und Probeläufe *pl m* (D)
~ **up** austrocknen
~-**goods dealer** Manufakturenwarenhändler *m*
dual access Zugriffsarm *m*, zweiter ~ (D)
~ **card** Verbundkarte *f* (D)
~ **feed automatic carriage** Schreibwagen *m*, zweifacher automatischer ~ (D)
~ **feed tape carriage** doppelter Lochbandvorschub *m* (D)
~ **printing** Zweifachschreibung *f* (D)
~ **standard** Doppelwährung *f*
~ **use package** Verpackung *f*, weiterverwendungsfähige ~
dubious account dubioses Konto *n*
due fällig, ordnungsmäßig, zahlbar
~ **care** gebührende Sorgfalt *f*
~ **course, in** ~ Zeit *f*, zur richtigen ~
~ **date** Abrechnungstag *m*, Abrechnungstermin *m*, Fälligkeitstermin *m*, Verfalltag *m*; **(income tax return etc.)** Abgabetermin *m*
~ **date of tax return** Steuererklärungstermin *m*
~ **date register** Fälligkeitsverzeichnis *n*
~ **form, in** ~ formgerecht, vorschriftsmäßig
~ **notice** Mahnbrief *m*, Mahnung *f*
~ **receipts** Solleinnahmen *pl f*
~ **time, in** ~ termingerecht

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

dues Abgabe *f*, Beitrag *m*, Gebühr *f*
~ **check-off system** Beitragseinziehungssystem *n*
dull lustlos
~ **trading** schleppendes Geschäft *n*
duly ordnungsmäßig, regelrecht
dummy Strohmann *m*
~ **activity** Blindaktivität *f*, Scheinarbeitsgang *m*; **(PERT)** Tätigkeit *f*, fiktive ~; **(PERT, CPM)** Scheinaktivität *f*
~ **job** Blindaktivität *f*; **(PERT)** Scheinarbeitsgang *m*
~ **note** Kellerwechsel *m*
~ **pack** Attrappe *f*, Schaupackung *f*
~ **record** Pseudosatz *m* (D)
~ **section** Pseudoabschnitt *m* (D)
~ **statement** Pseudoanweisung *f* (D)
~ **transaction** Scheingeschäft *n*
(memory) dump Speicherauszug *m* (D)
dump Stapelplatz *m*, verschleudern
~, **memory** ~ Speicherabzug *m* (D)
dumping Preisdruck *m*, Preisschleuderei *f*, Preisunterbietung *f*
~ **export** Schleuderausfuhr *f*
~ **price** Dumpingpreis *m*, Kampfpreis *m*, ~tarif *m*, Schleuderpreis *m*
dun mahnen
dunning Mahnung *f*
~ **form** Mahnformular *n*
~ **letter** Mahnbrief *m*, Mahnung *f*
duopoly Duopol *n*
duplicate *v* abschreiben, Abschrift *f*, Doppel *n*, Duplikat *n*, duplizieren, Kopie *f*
~ **original** Zweitschrift *f*
~ **system** Durchschreibsystem *n*
duplicating device Doppler *m* (D), Wiederholungseinrichtung *f* (D)
~ **machine** Vervielfältigungsmaschine *f*
~ **process** Vervielfältigungsverfahren *n*
~ **punch** Wiederholungslocher *m* (D)
duplication check Parallelprüfung *f* (D), Zwillingsprüfung *f* (D)
~ **method** Durchschreibeverfahren *n*, Vervielfältigungsmethode *f*
duplicator Vervielfältiger *m*
durability Dauerhaftigkeit *f*, Lebensdauer *f*, betriebsgewöhnliche ~, Nachhaltigkeit *f*, Permanenz *f*
durable dauerhaft
~ **good** Gebrauchsgut *n* (nicht verderblich), Gut *n*, nicht verderbliches ~
duration Dauer *f*, Laufzeit *f*
~ **of contract** Vertragsdauer *f*
~ **of stay** Aufenthaltsdauer *f*
duress Gewalt *f*, Nötigung *f*, Zwang *m*
dutiable abgabenpflichtig, zollpflichtig
~ **value** Wert *m*, zollpflichtiger ~, Zollwert *m*
dutiful pflichtgemäß

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **examination** Prüfung *f*, pflichtgemäße ~
duty Abgabe *f*, Aufgabe *f* (Arbeits~), Auflage *f*, Dienst *m*
be on duty Dienst *m* haben
duty Einfuhrzoll *m*, Maut *f*, Obliegenheit *f*, Pflicht *f*, Steuer *f*, Zoll *m*
~, **ad valorem** ~ Wertzoll *m*
~, **additional** ~ Zusatzzoll *m*
~, **assessment of** ~ Zollfestsetzung *f*
~, **border** ~ Ausfuhrabgabe *f*, Ausfuhrzoll *m*, Ausgangszoll *m*, Einfuhrabgabe *f*, Einfuhrzoll *m*, Grenzzoll *m*
~ **bound** pflichtschuldig
~, **compound** ~ Mischzoll *m*, Zoll *m*, zusammengesetzter ~
~, **countervailing** ~ Ausgleichssteuer *f*
~ **drawback** Zollerstattung *f*
~, **excise** ~ Verbrauchsabgabe *f*
~ **of diligence** Sorgfaltspflicht *f*
~ **of disclosure** Aufklärungspflicht *f*, Auskunftspflicht *f*
~ **paid** verzollt
~, **prohibitive** ~ Sperrzoll *m*
~, **stamp** ~ Stempelgebühr *f*
~ **to inform** Mitteilungspflicht *f*
~ **to make compensation** Ersatzpflicht *f*
~ **to report** Berichtspflicht *f*
~ **to secrecy** Verschwiegenheitspflicht *f*
~, **transit** ~ Durchfuhrzoll *m*, Durchgangszoll *m*
~**-free** abgabefrei, zollfrei
dwt (= tons deadweight) Tragfähigkeit *f*
dye-works plant Färberei *f*
dynamic programming dynamische Planungsrechnung *f*, Programmierung *f*, dynamische ~ (OR)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

E

early retirement Frühpensionierung *f*, Pensionierung *f*, vorzeitige ~

earmark *v* binden, an einen Zweck *m* ~, kennzeichnen, Merkzeichen *n*

earmarked account zweckgebundenes Bankguthaben *n* (z.B. Akkreditiv), zweckgebundenes Konto *n*

~ **cash** Bankguthaben *n*, zweckgebundenes ~, zweckgebundenes Bankguthaben *n* (z.B. Akkreditiv)

earn erwerben (durch Arbeit), verdienen

earned income Arbeitseinkommen *n*, Einkommen *n* (aus persönlichen Dienstleistungen), realisierter Ertrag *m*

~ **income relief (or exemption)** Steuerermäßigung *f* auf Arbeitseinkommen *n*

~ **rate** Durchschnittsstundenlohn *m*

~ **surplus** akkumulierter Gewinn *m* (abzüglich Ausschüttungen an die Aktionäre und Zuschreibungen zum Grundkapital), Gewinn *m*, nicht ausgeschütteter ~ aus Betriebstätigkeit *f*, Gewinn *m*, unverteilter ~, thesaurierter Gewinn *m*

earnest money Angeld *n*, Handgeld *f*

earning assets werbende Aktiva *pl*

~ **capacity** Ertragskraft *f*

~, **dispatch** ~ Versandkostenersparnis *f* durch schnelle Entladung *f* am Bestimmungsort *m*

~ **power** Ertragskraft *f*, Rentabilität *f*

~ **value** Ertragswert *m*

earnings Einkommen *n*, Gewinn *m*, Verdienst *m*

~, **accumulated** ~ Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind)

~, **additional** ~ Nebeneinkünfte *pl f*, Nebeneinnahmen *pl f*

~, **annual** ~ Jahresverdienst *m*

~ **card** Lohnkarte *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **commission** ~ Einkünfte *pl f* aus Provisionen *pl f*, Provisionseinkünfte *pl*

~, **foreign exchange** ~ Devisen-einnahmen *pl f*

~, **gross** ~ Brutto-einkommen *n*

~, **hidden** ~ Gewinn *m*, versteckter ~

~, **potential** ~ Lohn *m*, erwarteter ~ (bei Akkord)

~, **real** ~ Realeinkommen *n*

~ **record** Verdienstnachweis *m*

~, **retained** ~ Gewinne *pl m*, thesaurierte ~ die nicht zweckgebunden sind und daher für Dividenden-ausschüttungen *pl f* in Anspruch *m* genommen werden können

~, **spendable** ~ Nettoeinkommen *n* (nach Abzug von Steuern und Pflichtbeiträgen)

~ **statement** Gewinn- und Verlustrechnung *f*

~, **unappropriated** ~ freie Rücklage *f* einschl. Gewinn- oder Verlustvortrag *m*

~, **windfall** ~ Erträge *pl m*, unverhofft anfallende ~

~**-related scheme** Lohn-bezogenes System *n*

ease off leichter werden

easement Dienstbarkeit *f*, Grunddienstbarkeit *f*, Servitut *n*

East bloc Ostblock *m*

~**-West Trade** Ost-(West-)Handel *m*

easy market Markt *m*, der durch niedrigen Zinssatz *m* und großes Geldangebot *n* gekennzeichnet ist

~ **money policy** Politik *f* des billigen Geldes *n*

echo check Echoprüfung *f* (D)

~ **checking** Echokontrolle *f* (D)

econometrics Ökonometrie *f*

economic ökonomisch, wirtschaftlich

~ **abuse** wirtschaftlicher Mißbrauch *m*

~ **activity** wirtschaftliche Betätigung *f*

~ **adjustment** Wirtschafts-anpassung *f*

~ **adviser** Wirtschafts-berater *m*

~ **aid** Wirtschaftshilfe *f*

~ **analysis** Wirtschaftlichkeits-analyse *f*, Wirtschafts-analyse *f*

~ **background** Wirtschafts-lage *f*

~ **branch** Wirtschaftszweig *m*

~ **committee** Wirtschafts-ausschuß *m*

~ **cooperation** wirtschaftliche Zusammenarbeit *f*

~ **crisis** Wirtschaftskrise *f*

~ **cycle** Konjunktur *f*, Konjunkturzyklus *m*

~ **development** Wirtschafts-entwicklung *f*

~ **doctrine** wirtschaftliche Lehrmeinung *f*

~ **forecast** Konjunktur-prognose *f*

~ **goods** knappe Güter *pl n*, wirtschaftliche Güter *pl n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **group, coordinated (or integrated)** ~ Verbundwirtschaft *f*, Wirtschaftsverbund *m*
~ **growth** Wirtschaftswachstum *n*
~ **lot size** Losgröße *f*, wirtschaftliche ~ (optimale)
~ **miracle** Wirtschaftswunder *n*
~ **performance** wirtschaftliche Leistung *f*
~ **planning** Planung *f*, gesamtwirtschaftliche ~
~ **policy** Konjunkturpolitik *f*, Wirtschaftspolitik *f*
~ **policy, anti-cyclical** ~ Wirtschaftspolitik *f*, antizyklische ~
~ **potential** Wirtschaftspotential *n*
~ **profit** Erlös *m* abzüglich variable Kosten *pl*, Grenzkostenergebnis *n*, Roherfolg *m*
~ **prospects** Konjunkturaussichten *pl f*
~ **pump-priming** Konjunkturspritze *f*
~ **relations** Wirtschaftsbeziehungen *pl f*
~ **research** Wirtschaftsforschung *f*
~ **situation** Konjunktur *f*, Konjunkturlage *f*, Wirtschaftslage *f*
~ **slowdown** Abschwächung *f*, wirtschaftliche ~
~ **support** Wirtschaftshilfe *f*
~ **terms, in general** ~ allgemeinwirtschaftlich
~ **theory** Volkswirtschaftstheorie *f*
~ **trend** Konjunktur *f*, Konjunkturentwicklung *f*, Wirtschaftsentwicklung *f*
~ **usefulness, decline in** ~ Abnahme *f* der wirtschaftlichen Verwendungsfähigkeit *f*
~ **warfare** Kriegführung *f* mit wirtschaftlichen Maßnahmen *pl f*, Wirtschaftskrieg *m*
economical haushälterisch, ökonomisch, sparsam, wirtschaftlich
~ **strength** Stärke *f*, wirtschaftliche ~
economics Nationalökonomie *f*, Ökonomie *f*, Volkswirtschaft *f*, Wirtschaftslehre *f*
~, **applied** ~ Volkswirtschaftspolitik *f*
~ **of ...** wirtschaftliche Aspekte *pl m* von ...
economies of scale Ersparnisse *pl f* durch Massenproduktion *f*
economist Nationalökonom *m*, Volkswirtschaftler *m*, Wirtschaftspolitiker *m*
~, **agricultural** ~ Agronom *m*
economize rationalisieren, sparen
economizing Rationalisierung *f*
economy Ökonomie *f*, Sparsamkeit *f*, Volkswirtschaft *f*, Wirtschaft *f*, Wirtschaftlichkeit *f*
~ **as a whole** Gesamtwirtschaft *f*
~ **class** Touristenklasse *f* (im Flugverkehr)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, free ~ Marktwirtschaft *f*, Privatwirtschaft *f*, Wirtschaft *f*, freie ~
~, free (competitive) ~ Verkehrswirtschaft *f*
~, government controlled ~ Staatswirtschaft *f*, Zentralverwaltungswirtschaft *f*
~, market ~ Marktwirtschaft *f*
~ measure Sparmaßnahme *f*
~, planned ~ Planwirtschaft *f*, Zentralverwaltungswirtschaft *f*
edge notched card Randlochkarte *f* (D)
edict Dekret *n*
edifice Bauwerk *n*, Gebäude *n*
edit aufbereiten (zum Druck) (D), herausgeben (von Büchern)
edition Auflage *f* (Buch), Ausgabe *f* (Buch)
editor Herausgeber *m*, Redakteur *m*, Schriftleiter *m*
editorial Leitartikel *m*
~ advertisement Anzeige *f*, als Text aufgemachte ~, Textanzeige *f*
~ office Redaktion *f*, Schriftleitung *f*
editor-in-chief Chefredakteur *m*
EDPM (= electronic data processing machine) elektronische, datenverarbeitende Maschine *f* (D)
educate ausbilden, erziehen
education Ausbildung *f*, Vorbildung *f*
~, adult ~ Erwachsenenbildung *f*
~, vocational ~ Berufsausbildung *f*; **(or training)** Berufserziehung *f*
educational advertising belehrende Werbung *f*
~ assistance Ausbildungshilfe *f*
~ endowment assurance Ausbildungsversicherung *f*
~ requirement Vorbildungserfordernis *n*
~ system Schulsystem *n*, Schulwesen *n*
~ tariff Erziehungszoll *m*
effect *v* ausführen, Auswirkung *f*, bewirken, Geltung *f*, wirken, Wirksamkeit *f*, Wirkung *f*
~, after ~ Folgeerscheinung *f*, Nachwirkung *f*, Nebenwirkung *f*
~ of judgement Urteilswirkung *f*
effective gültig, nachhaltig, wirksam
~ contribution margin wirksamer Deckungsbeitrag *m*
~ date Termin *m* des Inkrafttretens *n*, Zeitpunkt *m* des Inkrafttretens *n*
~ profit-capital ratio Kapitalrendite *f*
~ rate earned Effektivverzinsung *f*, Rendite *f*
effectiveness Wirksamkeit *f*
effects Habe *f*
efficiency Leistung *f*, Leistungsfähigkeit *f*, Nutzeffekt *m*, Wirkungsgrad *m*
(operating) efficiency Wirtschaftlichkeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

efficiency analysis Wirtschaftlichkeitsanalyse *f*
~ **control** Wirtschaftlichkeitsrechnung *f*
~ **expert** Rationalisierungsfachmann *m*
~ **improvement cartel** Rationalisierungskartell *n*; **(rate)** Leistung *f*, tatsächliche ~ in Prozent der Soll-Leistung *f*
~ **rating** Einstufung *f* (der Mitarbeiter) nach Leistung, Leistungseinstufung *f*
~ **ratio** Wirtschaftlichkeitsgrad *m*
~ **report** Leistungsbericht *m*
~ **statement** Leistungsnachweis *m*
~ **test** Leistungsprüfung *f*
~ **variance** Leistungsgradabweichung *f*
~ **variation** Leistungsgradabweichung *f*
efficient leistungsfähig
effort Anstrengung *f* (bei Arbeitsbewertung)
egress Ausfahrt *f*, Ausgang *m*
eighty-column card Achtzig (80)-spaltige Lochkarte *f* (D)
eject Besitz *m*, den ~ entziehen (Immobilien), exmittieren
ejectment Besitzentziehung *f* (Grundstück), Besitzentzug *m*, Eigentumsklage *f* (Grundstück), Exmission *f*
~, **action of** ~ Besitzentziehungsklage *f* (bei Grundstücken)
elaborate ausarbeiten
elapse ablaufen
elapsed time Arbeitszeit *f*, für einen Auftrag *m* tatsächlich aufgewandte ~, Gesamtarbeitszeit *f*, die für Auftrag *m* aufgewandte ~
elastic supply elastisches Angebot *n*
elasticity Elastizität *f*
~ **of demand** Elastizität *f* der Nachfrage *f*, Nachfrageelastizität *f*
~ **of substitution** Substitutionselastizität *f* (der Produktionsfaktoren)
~ **of supply** Angebotselastizität *f*, Elastizität *f* des Angebots *n*
elect wählen
election Wahl *f*
~ **of public accountant** Wahl *f* der Abschlußprüfer *pl m*
~ **proposal** Wahlvorschlag *m*
elector Wähler *m*
electoral body Wahlorgan *n*
electric elektrisch
~ **accounting machine (EAM)** Buchhaltungsmaschine *f*, elektronische ~ (D), Lochkartenmaschine *f*, konventionelle ~ (D)
~ **furnace** Elektroofen *m*
~ **light company** Elektrizitätsgesellschaft *f*
~ **oven** Elektroofen *m*
~ **power consumption** Stromverbrauch *m*
~ **printing punch** Magnetschreiblocher *m* (D)
~ **punch** Magnetlocher *m* (D)
~ **rate schedule** Stromtarif *m*
~ **sign advertising** Leuchtreklame *f* (Leuchtwerbung *f*)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

electrical engineering Elektrotechnik *f*
~ **transcription** Tonbandaufnahme *f*
electrician Elektriker *m*
electricity Elektrizität *f*
electrographic ink leitfähige Tinte *f* (D)
~ **pen** Graphitstift *m* (D)
electronic elektronisch
~ **computer** Elektronenrechner *m* (D)
Electronic Data Processing Bureau Lohnarbeitsbetrieb *m* für elektronische Datenauswertung *f*
electronic data processing (EDP) elektronische Datenverarbeitung *f* (EDV)
~ **data processing machine (EDPM)** Datenverarbeitungsmaschine *f*, elektronische ~ (D)
~ **tube** Elektronenröhre *f* (D)
~ **typesetting and composing machine** Fotosetzmaschine *f*, elektronisch gesteuerte ~
(operation) element Arbeitselement *n*
element Teilvorgang *m*
~, **external** ~ Arbeitselement *n* außerhalb einer zusammenhängenden Arbeitsoperation *f*
~, **machine** ~ maschinenabhängiges Zeitelement *n*
~, **restricted** ~ Arbeitsgang *m*, dessen Geschwindigkeit *f* der Arbeitnehmer *m* nicht beeinflussen kann, Arbeitsgang *m*, zeitlich nicht beeinflußbarer ~
~ **time** Zeitverbrauch *m* für Arbeitselement *n*
elemental breakdown Arbeitszerlegung *f* (in Elemente), Aufteilung *f* einer Arbeitsoperation *f* in Arbeitselemente *pl n*, Zerlegung der Arbeit *f* in Arbeitselemente *pl f*
elements, parts of ~ Griffe *pl m* (Handgriffe bei Arbeitsoperation)
eligibility Qualifikation *f*, Wählbarkeit *f*
eligible wählbar
~ **for rediscount** rediskontfähig, zentralbankfähig
eliminate beseitigen, eliminieren, entfernen
elimination Ausscheiden *n* (Korrektur), Ausscheidung *f*, Beseitigung *f*, Eliminierung *f*
~, **"dead" order** ~ Auftragsbereinigung *f*
~, **intercompany** ~ Eliminierung *f* zwischenbetrieblicher Beteiligungen *pl f*, Forderungen *pl f*, Verbindlichkeiten *pl f*, Käufe *pl m*, Verkäufe *pl m* usw. zwecks Aufstellung *f* eines konsolidierten Abschlusses *m*
~ **of competition** Ausschaltung *f* des Wettbewerbs *m*
eliminations ledger Hilfsbuch *n*, das für die Aufstellung *f* der konsolidierten Bilanz *f* usw. geführt wird
embargo Handelssperre *f*, Schiffahrtssperre *f*
embark einschiffen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

embarkation Einschiffung *f*, Verladung
embarrassed verlegen (Adj.), verschuldet
embarrassment Geldverlegenheit *f*, Verlegenheit *f*, Verschuldung *f*
embezzle entwenden, Geld *n* unterschlagen, veruntreuen
embezzlement Entwendung *f*, Gelddunterschlagung *f*, Unterschlagung *f*, Veruntreuung *f*
~ **of public funds** Amtsunterschlagung *f*
embezzler Unterschlagender *m*, Veruntreuer *m*
embody in aufnehmen (einverleiben)
emergency Ereignis *n*, unvorhergesehenes ~, Not *f*, Notfall *m*, Notstand *m*
(state of) emergency Notstand *m*
emergency address Notadresse *f*
~ **bill** Notstandsgesetz *n*
~ **change** Änderung *f*, vordringliche (technische) ~ zwecks Vermeidung *f* von Verzögerungen *pl f* und Sonderaufwendungen *pl f* in der Fertigung *f*
~ **credit** Stützungskredit *m*
~ **decree** Notverordnung *f*
~ **facility** Reserveanlage *f* (z.B. der Rüstungsindustrie)
~ **law** Ausnahmegesetz *n*
~ **legislation** Not(stands)gesetzgebung *f*
~ **money** Notgeld *n*
~, **state of** ~ Ausnahmezustand *m*
emigrant Auswanderer *m*
emigrate auswandern
emigration Auswanderung *f*
eminent ausgezeichnet
~ **domain** Zwangsenteignungsrecht *n* (gegen angemessene Entschädigung)
emission Ausgabe *f* (von Wertpapieren), Emission *f*
~, **above par** ~ Über-pari-Emission *f*
~ **of currency** Geldemission *f*
emit ausgeben (Wertpapiere), emittieren
emitter digit selector Impulsbuchse *f* (D)
emolument Bezüge *pl* (für Dienstleistungen), Gehalt *n*, Verdienst *m*
emoluments Nutzungen *pl f*
emotion Emotion *f*, Gefühl *n*
emotional reaction gefühlsmäßige Reaktion *f*
~ **sales argument** Verkaufsargument *n*, an das Gefühl *n* apellierendes ~
~ **stability** Ausgeglichenheit *f*
emphasis Nachdruck *m*
emphatic nachdrücklich
empirical principle Erfahrungsregel *f*
~ **proof** Erfahrungsbeweis *m*
employ anstellen, anwenden, benutzen, beschäftigen, brauchen, Dienst *m*, in ~ nehmen, engagieren, gebrauchen; **(methods)** anwenden; **(people)** einsetzen
employed berufstätig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

employee Angestellter *m*, Arbeitnehmer *m*, Arbeitskraft *f*, Mitarbeiter *m*, Unselbständiger *m*
~, accident prone ~ "Unfäller" *m*
~ attitude Einstellung *f* (innere) der Mitarbeiter *pl m*, Haltung *f* der Mitarbeiter *pl m*
~ director Arbeitsdirektor *m*
~ evaluation Mitarbeiterbeurteilung *f*
~ file Mitarbeiterkartei *f*
~ group insurance Mitarbeiter-Gruppenversicherung *f*
~, junior ~ Angestellter *m* zwischen 14 und 18 Jahren, Mitarbeiter *m* mit geringerer Erfahrung *f*, Mitarbeiter *m*, untergeordneter ~
~ library Werksbücherei *f*
~ mobility Mobilität *f* der Arbeitnehmer *pl m*
~ morale Arbeitsmoral *f*
~ newspaper Werkszeitung *f*
~ pension fund Pensionsrückstellung *f*, Rückstellung *f* für Ruhegeldverpflichtungen *pl f*
~, professional ~ Arbeitnehmer *m*, der eine vorwiegend geistige Arbeit *f* verrichtet und eine entsprechende Ausbildung *f* haben muß
~ rating Mitarbeiterbeurteilung *f*
~ (performance) rating Mitarbeiterbeurteilung *f*
~ rating scale Mitarbeiterbeurteilungsskala *f*
~ rating system Mitarbeiter-Beurteilungssystem *n*
~ receivables Forderungen *pl f* gegenüber Angestellten *pl m*
~ selection Mitarbeiterauswahl *f*
~ share Belegschaftsaktie *f*
~, top managerial ~ leitender Angestellter *m* (nur oberste Leitung)
employees Belegschaft *f*
~ association Arbeitnehmerverband *m*
~ compensation department (of the industry) Berufsgenossenschaft *f*
~ contribution Arbeitnehmeranteil *m*
~ council Personalrat *m*
(white collar) Employee's Insurance Fund Angestellten-(pflicht)versicherung *f*
employees' representative Arbeitnehmervertreter *m*; ~ (Betriebsratsmitglied)
~ rights Arbeitnehmerrechte *pl n*
employer Arbeitgeber *m*, Auftraggeber *m*, Dienstberechtigter *m*, Dienstherr *m*, Unternehmer *m* als Arbeitgeber *m*
employers' association Arbeitgeberverband *m*, Unternehmerverband *m*, Vereinigung *f* der Arbeitgeber *pl m*
~ compensation insurance department (of the industry) Berufsgenossenschaft *f*
~ contribution Arbeitgeberanteil *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **contribution to compulsory pension fund** Arbeitgeberbeitrag *m* zur Angestelltenversicherung *f*
~ **federation** Arbeitgeberverband *m*
~ **liability** Haftpflicht *f* des Arbeitgebers *m*, Haftung *f* des Arbeitgebers *m*
~ **mutual insurance association** Berufsgenossenschaft *f*
employment Anstellung *f*, Arbeit *f*, Benutzung *f*, Beschäftigung *f*, Dienst *m*
~, **above capacity** ~ Überbeschäftigung *f*
~ **agency** Arbeitsvermittlungsbüro *n*, Stellennachweis *m*
~ **agent** Stellenvermittler *m*
~ **application** Bewerbung *f*
~, **below capacity** ~ Unterbeschäftigung *f*
~ **bureau** Arbeitsvermittlung *f*
~ **certificate** Arbeitsbescheinigung *f*
~ **contract** Arbeitsvertrag *m*, Dienstvertrag *m*
~ **counselor** Berufsberater *m*
~, **covered** ~ Tätigkeit *f*, versicherte ~
(pre-)employment interview Einstellungsinterview *n*
employment of capital Kapitaleinsatz *m*
~ **of funds** Kapitaleinsatz *m*
~ **office** Arbeitsamt *n*
~ **permit** Arbeitserlaubnis *f*
~ **procedure** Einstellungsverfahren *n*
~ **records** Arbeitspapiere *pl n*
~ **regulation, collective** ~ Tarifordnung *f*
~ **test** Eignungsprüfung *f* (bei der Einstellung)
~, **total** ~ Beschäftigtenzahl *f*
empower bevollmächtigen, ermächtigen
empties Leergut *n*
emptor Erwerber *m*, Käufer *m*
empty Verpackung *f*, leere ~
~ **containers** Leergut *n*
emulator Emulator *m* (D)
enable befähigen
enact verfügen, verordnen
enactment Erlaß *m* (von Gesetzen), Verfügung *f*, Verordnung *f*
encash einlösen von Schecks *pl m*, einziehen (Inkasso)
encashment Einziehung *f*, Inkasso *n*
enclose beifügen
enclosed anbei
enclosure Anlage *f* (im Brief)
encroach beeinträchtigen, übergreifen
encroachment Beeinträchtigung *f*, Eingriff *m*, Übergriff *m*
~ **on a person's rights** Rechtseingriff *m*
encumber belasten (dinglich)
encumbrance dingliche Belastung *f*, Last *f*
~, **limit of** ~ Verschuldungsgrenze *f*
end *v* aufhören, beenden, Beendigung *f*, Ende *n*, enden
~ **consumer** Endverbraucher *m*
~ **in itself** Selbstzweck *m*
~ **label** Spulenendeetikett *n* (D), Spulennachsatz *m* (D)
~ **of block** Blockende *n* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of file** Dateiende *n* (D), Magnetband-Ende *n* (D)
~ **of job** Programmende *n* (D)
~ **of line** Zeilenende *n* (D)
~ **of message** Nachrichtenende *n* (D)
~ **of period financial statement** Schlußbilanz *f*
~ **of reel** Spulenende *n* (D)
~ **of tape** Spulenende *n* (D)
~ **of transmission** Ende *n* der Übertragung *f* (D)
endanger gefährden
ending inventory Schlußbestand *m*
end-of-season sale Saisonausverkauf *m*
endorsable Indossament *n*, durch ~ übertragbar, indossierbar
endorse girieren, indossieren
endorsed bill Wechsel *m*, indossierter ~
endorsee Girat *m*, Indossat *m*
endorsement Giro *n*, Indossament *n*
~, **accommodation** ~ Gefälligkeitsindossament *n*
~, **bank** ~ Bankakzept *n*
~ **in blank** Blanko-Indossament *n*
~, **qualified** ~ **(or indorsement)** Angstindossament *n*, Indossament *n* ohne Obligo *n*
endorser Girant *m*, Indossant *m*
endorsing ink Stempelfarbe *f*
endow ausstatten, aussteuern, dotieren, stiften
endowment Dotation *f*, Pfründe *f*, Stiftung *f*, Zweckzuwendung *f*
~ **assurance** Erlebensfallversicherung *f*
~ **assurance policy** Erlebensfallversicherungspolice *f*
~ **fund** Ausstattungskapital *n*
~ **insurance** Erlebensfallversicherung *f*
~ **mortgage** Festhypothek *f*
~ **policy** Rentenpolice *f*
endurance Ausdauer *f*
endure dulden, ertragen
enduring dauerhaft, permanent
energy gap Energielücke *f*
~ **supply** Energieversorgung *f*
enforce durchsetzen, erzwingen, geltend machen, vollstrecken
~ **a claim** Anspruch *m*, einen ~ geltend machen
enforceable by law erzwingbar, gesetzlich ~
~ **in court** erzwingbar, gerichtlich ~
~ **judgment** Titel *m*, vollstreckbarer ~
enforcement Erzwingung *f*, Geltendmachung *f*, Vollstreckung *f*
enfranchise erteilen, das Wahlrecht *n* ~
engage anstellen, beschäftigen, engagieren, verpflichten (sich)
engagement Anstellung *f*, Beschäftigung *f*, Obligo *n*, Verpflichtung *f*, Versprechen *n*
engine Maschine *f*, Motor *m*
~ **trouble** Maschinenschaden *m*
engineer Ingenieur *m*, Maschinist *m*, Techniker *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, methods ~ Arbeitsmethodeningenieur *m*
engineering Ingenieurwesen *n*
~ change technische Änderung *f*
~ department technische Abteilung *f*, technisches Büro *n*
~ design department Konstruktionsabteilung *f*
~, electrical ~ Elektrotechnik *f*
~ expenses Entwicklungskosten *pl*
~ improvement technische Verbesserung *f*
~ loss of profits policy Gewinnausfallversicherung *f*, technische ~
~, manufacturing ~ Arbeitsplanung *f*
~, operations ~ Kontrolle *f*, ingenieurmäßige ~ und Manipulation *f* der Fertigung *f*, Planungstechnik *f*
~ release Freigabe *f*, techn. ~
~, standards ~ Normung *f*
engross den Markt *m* auskaufen
engrossment Aufkauf *m*, Urkunde *f*
enhancement in value Wertsteigerung *f*
enjoin auferlegen
enjoyment Genuß *m*
enlarge ausweiten, erweitern, vergrößern, vermehren
enlargement Ausweitung *f*, Erweiterung *f*, Vergrößerung *f*, Vermehrung *f*
enormous amount Unsumme *f*
~ sum Unsumme *f*
enrich anreichern, bereichern
enrichment Anreicherung *f*, Bereicherung *f*
enroll einschreiben, eintragen
enrollment Aufnahme *f*, Einschreibung *f*, Eintragung *f*
enter aufzeichnen, eintragen, eintreten
~ a (Law) suit anstrengen, eine Klage *f* ~
~ (or raise) a protest Einspruch *m* erheben
~ a venture Wagnis *n*, ein ~ eingehen
~ into eingehen (bei Ehe); ~ (bei Vertrag)
~ into a contract Vertrag *m*, einen ~ (ab)schließen
~ into an agreement kontrahieren, Vertrag *m*, einen ~ (ab)schließen
~ into minutes protokollieren
~ into negotiations Verhandlungen *pl f*, in ~ eintreten
~ into partnership assoziieren, sich ~
~ into relations Geschäftsverbindung *f*, in ~ treten, Verbindung *f*, in ~ treten
~ into the books buchen, verbuchen
~ upon the duties antreten (Amt)
enterprise Firma *f*, Unternehmen *n*, Wirtschaftsbetrieb *m*
~, agricultural ~ Betrieb *m*, landwirtschaftlicher ~, Gewinnungsbetrieb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, combined ~ Konzernunternehmen *n*
~, coordinated (or integrated) ~ (coal and steel) Verbundbetrieb *m*
~, government owned ~ Betrieb *m*, öffentlicher ~, bundeseigenes Unternehmen *n*, Regiebetrieb *m*
~, multiple store ~ (company, business) Kettenladen-Unternehmung *f*
~, public ~ Betrieb *m*, öffentlicher ~
~, quasi-public ~ Betrieb *m*, quasi-öffentlicher ~
~, refugee ~ Flüchtlingsbetrieb *m*
~, retail ~ Einzelhandelsbetrieb *m*
~, unincorporated ~ Unternehmen *n* ohne eigene Rechtspersönlichkeit *f*
~ value Firmenwert *m*, Unternehmenswert *m*
enterprising spirit Unternehmungsgeist *m*
entertaining customers Kundenbewirtung *f*
entertainment Bewirtung *f*, Unterhaltung *f*
~ expenses Bewirtungsspesen *pl*
~ tax Vergnügungssteuer *f*
entitle berechtigen, betiteln
entitled berechtigt
be entitled to Anspruch *m* haben
entitled to a pension pensionsberechtigt, versorgungsberechtigt
~ to dividend dividendenberechtigt
~ to inherit erbberechtigt
~ to share anteilsberechtigt
~ to sue aktiv legitimiert
~ to, to be ~ berufen (~ sein)
~ to vote stimmberechtigt
entity capital Eigenkapital *n*
entrance exam(ination) Aufnahmeprüfung *f*, Zulassungsprüfung *f*
~ (or starting) wage rate Anfangslohn *m*
~ rate Einstell-Lohn *m*, Stundenlohn *m* bei der Einstellung *f*
entrepreneur Unternehmer *m*
entrepreneurial expectations unternehmerische Erwartung *f*
entries, commission on ~ Postengebühr *f*
entrust anvertrauen; **(with)** betrauen
entry Aufzeichnung *f*
(bookkeeping) entry Buchung *f*
entry Eingang *m*, Eintragung *f*, Eintritt *m*, Inbesitznahme *f* eines Grundstücks *n*
~, adjusting ~ Ausgleichsbuchung *f*
~, adjusting (journal) ~ Berichtigungsbuchung *f*, Umbuchung *f*
~ age Eintrittsalter *n*
~, alteration of ~ Änderungsbuchung *f*
~, bill of ~ Zolleinfuhrschein *m*
~, blind ~ Buchung *f* ohne Beschreibung *f* des Geschäftsvorfalls *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, closing (or year end or adjusting) ~ Abschlußbuchung *f*
~, composite ~ Sammelbuchung *f*
~, compound ~ Sammelbuchung *f*, zusammengesetzter Buchungssatz *m*
~, contra ~ Gegenbuchung *f*
~, correcting (journal) ~ Berichtigungsbuchung *f*
~, corrective ~ Änderungsbuchung *f*, Bereinigungsbuchung *f*
~, covering ~ fiktive Buchung *f*
~, credit ~ Gutschrift *f*, Habenbuchung *f*, Habenposten *m*, Kredit-(Haben-)posten *m*
~, debit ~ Belastung *f*, Lastschrift *f*, Sollbuchung *f*, Sollposten *m*
~, erroneous ~ Buchung *f*, irrtümliche ~, Fehlbuchung *f*
~, explanation of an ~ Buchungstext *m*
~, fraudulent ~ Falschbuchung *f*
~ hub Eingangsbuchse *f* (D)
~ in the land registry Grundbucheintragung *f*
~, offsetting ~ Änderungsbuchung *f*, Ausbuchung *f*, Gegenbuchung *f*, Stornobuchung *f*
~, opening ~ Eröffnungsbuchung *f*
~, original ~ Grundbuchung *f*
~, post ~ nachträgliche Buchung *f*
~, red-ink ~ Buchung *f* in roter Tinte *f*
~, (re)opening ~ Eröffnungsbuchung *f*
~, reversing ~ Stornobuchung *f*
enumerate aufzählen
enumeration Aufzählung *f*
envelope Briefumschlag *m*, Kuvert *n*
~, visible ~ Fensterumschlag *m*
environment Umwelt *f*
environmental condition Umweltbedingung *f*
~ influence Umwelteinfluß *m*
~ protection Umweltschutz *m*
~ protection agency (E.P.A.) Umweltschutzbehörde *f*
~ protection cost (expenses) Umweltschutzkosten *pl*
~ protection legislation Umweltschutzgesetzgebung *f*
environmentalist Umweltschützer *m*
E.O.M. (= end of month) Ende *n* des Monats *m*
equal gleich, gleichmäßig
~ moieties, in ~ Hälfte *f*, je zur ~
~ shares, in ~ Anteile(n) *pl m*, zu gleichen ~, zu gleichen Teilen *pl n*
(legal) equality Gleichberechtigung *f*
equality Gleichheit *f*
equalization Ausgleich *m*, Gleichstellung *f*
~ claim Ausgleichsforderung *f*
~ contribution Ausgleichsabgabe *f*
~ debt Ausgleichsschuld *f*
~ fund Ausgleichsfonds *m*
~ levy Ausgleichsabgabe *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of burdens law** Lastenausgleichsgesetz *n* (LAG)
~ **tax on imports** Umsatzausgleichssteuer *f*
equated account Staffelrechnung *f*
equation Gleichung *f*
~, **accounting** ~ Bilanzgleichung *f* (A = P K)
equilibrate Gleichgewicht *n*, ins ~ bringen
equilibrium Gleichgewicht *n*
~ **balance of payments** ausgeglichene Zahlungsbilanz *f*
~ **price** Gleichgewichtspreis *m*
equip ausrüsten, ausstatten
equipment Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*, Betriebsausstattung *f*, Einrichtung *f*, Einrichtungsgegenstände *pl m*, Geräte *pl n*, Werkzeuge *pl n*, Maschinen *pl f* usw. eines Gewerbebetriebes *m*, Gerätschaften *pl f*, Maschinen *pl f*, Maschinenpark *m*, Produktionsmittel *pl n*, Sachanlage *f*
~ **industry** Maschinen- und Gerätebau *m*, Maschinenbauindustrie *f*
~ **insurance** Maschinenversicherung *f*
~ **of a plant** Maschinenpark *m*
~ **record** Liste *f* der Einrichtungsgegenstände *pl m* (nur stückmäßig)
~ **testing** Maschinenprüfung *f* (D)
~ **utilization** Maschinenauslastung *f*
equitable billig, recht und ~, gerecht
~ **owner** rechtmäßiger Eigentümer *m*
~ **pricing** Preisgestaltung *f*, angemessene ~
equity Ansprüche *pl m* oder Rechte *pl n*, auf Vermögenswerte *pl m* des Unternehmens (= Eigenkapital), Billigkeit *f*, Billigkeitsrecht *n*, Gerechtigkeit *f*
~ **account** Eigenkapitalkonto *n*, Kapitalkonto *n*
~ **capital** Eigenkapital *n*
~ **financing** Eigenfinanzierung *f*, Finanzierung *f* über Aktien *pl f*
~ **issue** Stammaktienemission *f*
~ **of redemption** Amortisationsbetrag *m* (bei Hypothek), Rückkaufsrecht *n*
~, **owner's** ~ Eigenkapital *n*
~ **ratio** Verhältnis *n* der Aktiva *pl* zum Eigenkapital *n*
~ **reorganization** Neuordnung *f* des Aktienkapitals *n*
~ **security** Aktie *f*
~**-linked** aktiengebunden
equivalent Gegenleistung *f*, Gegenwert *m*
~ *adj.* gleichbedeutend
~ **to** gleichwertig mit
~ **unit** Äquivalenzziffer *f*, Verrechnungseinheit *f*
erasable storage löschbarer Speicher *m* (D)
erase löschen (D)
~ **head** Löschkopf *m* (D)
eraser Radiergummi *m*
~ **knife** Radiermesser *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

erasure Radierung *f*
erect errichten, montieren
erection Errichtung *f*, Montage *f*
erosion of assets, depreciation for ~ Absetzung *f* für Substanzverringerung *f*
err irren
errand Besorgung *f*
erroneous entry Buchung *f*, irrtümliche ~, Fehlbuchung *f*
error Fehler *m*, Irrtum *m*
~ **checking code** Fehlerprüfcode *m* (D)
~ **correcting code** Fehlerkorrekturcode *m* (D)
~ **detecting code** Fehlererkennungscode *m* (D)
~ **in form** Formfehler *m*
~ **of fact** Tatsachenirrtum *m*
~ **of law** Rechtsirrtum *m*
~ **probability** Fehlerwahrscheinlichkeit *f*
~ **range** Fehlerbereich *m*
~ **rate** Fehlerhäufigkeit *f*, Fehlerrate *f*
~ **source** Fehlerquelle *f*
errors (and omissions) excepted (E & OE) Irrtum *m* vorbehalten
escalation clause Gleitklausel *f*
~ **price** Vertragspreis *m*, bis zu dem wegen gestiegener Kosten *pl* erhöht werden kann
escalator Rolltreppe *f*
~ **clause** Steigerungsklausel *f* (in Tarifverträgen für den Fall gestiegener Lebenshaltungskosten)
escapable cost vermeidbare Kosten *pl*
escape Ausweg *m*, fliehen, Flucht *f*
~ **clause** Ausweichklausel *f*
~ **period** Rücktrittsfrist *f*
escheat *v* anheimfallen, Heimfall *m* (an den Lehnsherrn oder Staat); ~ (von Grundstücken an Landesherrn oder Staat), heimfallen
escheatable heimfällig
escrow Aushändigung *f* einer Urkunde *f* oder Geldsumme *f* an Dritte (die erst nach Erfüllung bestimmter Bedingungen Berechtigten auszuhändigen ist, andernfalls Rückgabe an Eigentümer), Hinterlegung *f*, Hinterlegung *f* von Urkunden *pl f* etc. bei Dritten *pl m*, Treuhandvertrag *m*
~, **in** ~ zu treuen Händen *pl f*
essential hauptsächlich, wesentlich
~ **(component) part** wesentlicher Bestandteil *m*
establish begründen, errichten, festsetzen, feststellen, gründen, niederlassen, sich ~, stiften
establishing Errichtung *f*
~ **cost** Errichtungskosten *f*
~ **grounds** Begründung *f*
establishment Betrieb *m*, Festsetzung *f*, Gründung *f*, Niederlassung *f*, Unternehmen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

estate Besitzrecht *n*, Besitztum *n*, Erbe *m* (Nachlaß), Erbmasse *f*, Landbesitz *m*, Masse *f* (Erb~), Nachlaß *m* (Erbe), Vermögen *n*, Vermögensmasse *f*

~ **accounting** Buchführung *f* (über Nachlaß), Nachlaßbuchführung *f*

~, **administrator of an** ~ Nachlaßverwalter *m*

(real) estate agent Immobilienmakler *m*

estate, bankruptcy of deceased debtor's ~ Nachlaßkonkurs *m*

~, **bankrupt's** ~ Konkursmasse *f*

~, **charge upon** ~ Dienstbarkeit *f*, Grundlast *f*, Servitut *n*

~ **department** Grundstücksabteilung *f*

~ **duty** Nachlaßsteuer *f*

~ **for life** Nießbrauch *m* an einem Grundstück *n*

~, **husband's (or wife's) separate** ~ eheliches Vorbehaltsgut *n*

~ **in common** Miteigentum *n* nach Bruchteilen *pl m*

~ **in fee simple** unbeschränktes Grundeigentum *n*

~ **in tail** Eigentum *n*, erbrechtlich beschränktes ~

~ **income** Einkünfte *pl f* oder Einkommen *n* aus einem Nachlaß *m*

~, **life** ~ Nießbrauch *m* an einem Grundstück *n*

~ **of heritance** Nachlaß *m*

~ **tax** Erbschaftssteuer *f*, Nachlaßsteuer *f*

esteemed angesehen

estimate *v* abschätzen, Abschätzung *f*, berechnen, Berechnung *f*, überschlägige ~, kalkulieren, schätzen, Schätzung *f*, taxieren, überschlägige Berechnung *f*, Überschlagsrechnung *f*, veranschlagen, Voranschlag *m*, würdigen

~ **in the lump** pauschalieren

~ **of damages** Schadensschätzung *f*

estimated überschlägig

~ **balance** geschätzter Saldo *m*, Sollbestand *m*

~ **cost** Budgetkosten *pl*, Kosten *pl*, geschätzte ~, Kosten *pl*, vorgeplante ~, Sollkosten *pl*, vorkalkulierte Kosten *pl*

~ **cost system** Prognosekostenrechnung *f*, Standardkostenrechnung *f*

~ **quotation** Taxkurs *m*

~ **receipts** Solleinnahmen *pl f*

~ **uncollectible accounts** Delkredere *n*

~ **useful life** Nutzungsdauer *f*, geschätzte betriebsgewöhnliche ~

~ **yield** Sollaufkommen *n*

estimating Schätzung *f*

~ **clerk** Vorkalkulator *m*

~ **cost system** Prognosekostenrechnung *f*

estimation Vorausschätzung *f*, Würdigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

estopped gehemmt, durch eine frühere Handlung *f* oder auf Grund *m* unwiderlegbarer Tatsachen *pl f* an der Ausübung eines Rechts *n* ~, gehindert, durch eine frühere Handlung *f* oder auf Grund *m* unwiderlegbarer Tatsachen *f* an der Ausübung *f* eines Rechts *n* ~

estoppel Arglisteinrede *f*, Unmöglichkeit *f*, eine Tatsache *f* zu behaupten, zu verneinen oder ein Recht *n* zu beanspruchen, weil im Widerspruch *m* zu früherem Verhalten *n*

estray Haustier *n*, verlaufenes ~

ethical drug Produkt *n*, anerkanntes, pharmazeutisches ~

European Agricultural Guidance and Guarantee Fund Europäischer Ausgleichs- und Garantiefonds *m* für die Landwirtschaft *f*

~ **Assembly** Europäisches Parlament *n*

~ **Atomic Energy Community (EURATOM)** Europäische Atomgemeinschaft *f* (EURATOM)

~ **Coal and Steel Community** Europäische Montan-Union *f*

~ **Commission** Europäische Kommission *f*

~ **Commissioner** Europakommissionar *m*

~ **Court of Justice** Europäischer Gerichtshof *m*

~ **Currency Unit** Europäische Währungseinheit *f*

~ **Economic Community (EEC)** Europäische Wirtschaftsgemeinschaft *f* (EWG)

~ **Monetary Agreement** Europäisches Währungsabkommen *n*

~ **Monetary Fund** Europäischer Währungsfonds *m*

~ **Monetary Union** Europäische Währungsunion *f*

~ **Parliament** Europäisches Parlament *n*

~ **Payments Union (EPU)** Europäische Zahlungsunion *f* (EZU)

~ **Social Fund** Europäischer Sozialfonds *m*

~ **Unit of Account** Europäische Verrechnungseinheit *f*

evacuate räumen

evacuation Räumung *f*

evade ausweichen, umgehen

~ **taxes** Steuern *pl f* hinterziehen

~ **the law** Gesetz *n*, das ~ umgehen

evaluate abschätzen, auswerten, beurteilen, bewerten, einschätzen, schätzen

evaluated wage rate Lohnsatz *m* durch Arbeitsbewertung *f* festgesetzt

evaluation Abschätzung *f*, Auswertung *f*, Beurteilung *f*, Bewertung *f*, Schätzung *f*, Wertbestimmung *f*

~ **error** Schätzfehler *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **method** Auswertungsverfahren *n*, Bewertungsverfahren *n*; **(of balance sheet items)** Bilanzbewertung *f*
~ **principle** Auswertungsprinzip *n*, Bewertungsprinzip *n*
~ **sheet** Auswertungsbogen *m*, Beurteilungsbogen *m*, Bewertungsbogen *m*
~, **stock** ~ Vorratsbewertung *f*
~ **system** Beurteilungsverfahren *n*
evaluator Abschätzer *m*, Beurteiler *m*, Bewerter *m*, Bewertungsfachmann *m*
evasion Ausflucht *f*
~ **of law** Gesetzumgehung *f*
evasive ausweichend
even gleichmäßig
~ **lot** Aktien *pl f*, 100 ~ oder ein Mehrfaches davon
~ **parity check** Paritätskontrolle *f*, geradzahlige ~ (D)
~ **up** ausgleichen
evening up (an old position) glattstellen (einer alten Position *f*)
event Ereignis *n*, Vorkommnis *n*
~, **accountable** ~ Geschäftsvorfall *m*
~, **interface** ~ **(PERT)** Aktivität *f* oder Arbeitsstufe *f*, die mehreren Netzplänen *pl m* gemeinsam ist
~ **of damage** Schadensfall *m*
~ **of loss** Verlustfall *m*
~ **oriented** ereignisorientiert
evict entziehen, durch Urteil *n* den Besitz *m* ~
eviction Besitzentziehung *f* eines Grundstücks *n* durch Urteil *n*
evidence Beweis *m*, Beweismaterial *n*, Beweismittel *n*, Nachweis *m*, Offenkundigkeit *f*
~, **documentary** ~ Urkundenbeweis *m*
~, **exculpatory** ~ Entlastungsbeweis *m*
~ **of adequate insurance** Nachweis *m* angemessener Versicherungsdeckung *f*
evident offenkundig
ex factory Werk *n*, ab ~
~ **mill** ab Werk *n*
~ **officio** Amts, von ~ wegen
~ **rights** Bezugsrechte *pl n*, ausschließlich der ~
~ **ship** Schiff *n*, ab ~
~ **works** Werk *n*, ab ~
exact genau
~ **interest** Zinsen *pl m* auf Basis 365 Tage
exactly defined genau bestimmt
exaggerated übertrieben
ex-all ohne alles (z.B. ohne Stückzinsen)
examination Befragung *f*, Besichtigung *f*, Durchsicht *f*, Nachprüfung *f*, Prüfung *f*, Untersuchung *f*, Verhör *n*, Vernehmung *f*
~, **customs** ~ Abfertigung *f*, zollamtliche ~, Zollrevision *f*
~, **formation** ~ Gründungsprüfung *f*
examine befragen, besichtigen, einsehen, nachprüfen, prüfen, revidieren, untersuchen, verhören, vernehmen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

examiner Prüfer *m*, Untersuchender *m*
examining judge Untersuchungsrichter *m*
~ **magistrate** Untersuchungsrichter *m*
example Beispiel *n*, Vorbild *n*
exceed überschießen, überschreiten, übertreffen
excellent ausgezeichnet
except ausgenommen, ausnehmen
exception Ausnahme *f*, Beanstandung *f* (Qualifikation im WP-Bericht)
~ **reporting** Ausnahmeberichterstattung *f*, Berichterstattung *f* nach dem Prinzip *n* der Ausnahme *f*
~, **reporting by** ~ Ausnahmeberichterstattung *f*, Berichterstattung *f* nach dem Prinzip *n* der Ausnahme *f*
exceptional außergewöhnlich, außerordentlich
~ **case** Ausnahmefall *m*
~ **court** Ausnahmegericht *n*
~ **expenses** außerordentliche Aufwendungen *pl f*
~ **income** außerordentlicher Ertrag *m*
~ **item** außerordentlicher Posten *m*
~ **law** Ausnahmegesetz *n*
~ **(or special) position** Sonderstellung *f*
excess Ausschreitung *f*, Übermaß *n*, Überschreitung *f*, Überschuß *m*
~ ***adj.*** überschüssig
~ **capacity** freie Kapazität *f*, Kapazität *f*, ungenutzte ~, Überkapazität *f*
~ **code** Überschußcode *m* (D)
~ **demand** Übernachfrage *f*
~ **expenditure** Mehrausgabe *f*
~ **franchise** Abzugsfranchise *f*
~ **investment** Überinvestition *f*
~ **liquidity** Überliquidität *f*
~ **loan** Zusatzdarlehen *n*
~ **material** überschüssiges Material *n*, Überschußmaterial *n*
~ **of cash** Kassenüberschuß *m*
~ **of line** Exzedent *m*
~ **population** Bevölkerungsüberschuß *m*
~ **postage** Nachgebühr *f*, Nachporto *n*
~ **present value method** Kapitalwertmethode *f* (Investitionsrechnung)
~ **price** Überpreis *m*
~ **profit** Übergewinn *m*, Wuchergewinn *m*
~ **profit(s) tax** Übergewinnsteuer *f*
~ **(surplus) receipts** Mehreinnahme *f*
~ **revenues** Mehrertrag *m*
~ **shares** Überschußaktien *pl f*
~ **weight** Mehrgewicht *n*, Übergewicht *n*
~ **work** Mehrarbeit *f*
excessive übermäßig, überschüssig, übertrieben
~ **charge** Überpreis *m*
~ **cost** Kosten *pl*, überhöhte ~
~ **investment** Überinvestition *f*
~ **money supply** Geldüberhang *m*
~ **price** Überpreis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **purchasing power** Kaufkraftüberhang *m*
~ **supply** Überangebot *n*
excess-of-line reinsurance Summenexzedenten-Rückversicherung *f*
~**-of-loss reinsurance** Schadenexzedenten-Rückversicherung *f*
~**-three code** Dreier-Excess-Code *m* (D)
exchange Austausch *m*, austauschen, auswechseln, Börse *f*, Tausch *m*, tauschen, Tauschen *n*, Umtausch *m*, vertauschen, wechseln
~ **agreement** Austauschabkommen *n*
~ **business** Devisengeschäft *n* (Bank)
~**, commercial** ~ Produktenbörse *f*
~**, commodity** ~ Produktenbörse *f*, Warenbörse *f*
(foreign) exchange control Devisenbewirtschaftung *f*
exchange control Devisenkontrolle *f*
~**, cotton** ~ Baumwollbörse *f*
~**, futures** ~ Börse *f* für Termingeschäfte *pl n*
~ **gain** Kursgewinn *m*
~ **loss** Kursverlust *m*
~ **market** Devisenmarkt *m*
~**, metal** ~ Metallbörse *f*
~ **of goods** Güteraustausch *m*
~ **profit** Kursgewinn *m*
~ **quotation** Börsennotierung *f*, Börsenpreis *m*
~ **rate** Umrechnungskurs *m*, Wechselkurs *m*
~ **rate differentials** Kursgefälle *n*
~ **rate, free** ~ Wechselkurs *m*, freier ~
~ **rate policy** Wechselkurspolitik *f*
~ **rates, two-tier system for** ~ Wechselkurs *m*, gespaltener ~
(stock) exchange regulations Börsenbestimmungen *pl f*
exchange restriction Devisenbewirtschaftung *f*
(stock) exchange rules Börsenbestimmungen *pl f*
exchange, telephone ~ Fernsprechamt *n*
~ **trade** Tauschgeschäft *n*, Tauschhandel *m*
~ **transaction** Börsengeschäft *n*, Devisengeschäft *n* (Bank)
~ **value** Tauschwert *m*
exchequer (GB) Fiskus *m*
excise Akzise *f*, Maut *f*
~ **duty** Verbrauchsabgabe *f*
~ **tax** indirekte Steuer *f*, Verbrauchssteuer *f*
exclude ausschließen
exclusion Ausschließung *f*, Ausschluß *m*
~ **from voting right** Ausschluß *m* vom Stimmrecht *n*
~ **of voting right** Stimmrecht *n*, Ausschluß *m* des ~s
exclusions from gross income steuerfreie Einkünfte *pl f*
exclusive ausschließlich
~ **agency** Alleinvertretung *f*
~ **agreement** Ausschließlichkeitsvertrag *m*
~ **authority** Befugnis *f*, ausschließliche ~
~ **possession** Alleinbesitz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **privilege** Exklusivrecht *n*, Recht *n*, ausschließliches ~
~ **right** Exklusivrecht *n*, Recht *n*, ausschließliches ~
~ **sale** Alleinverkauf *m*
exclusively entitled to alleinberechtigt
exclusivity stipulation (GB) Ausschluß-Klausel *f*
ex-convict Strafentlassener *m*
exculpate entschuldigen, exkulpieren, rechtfertigen, sich ~
exculpation Entschuldigung *f*, Exkulpation *f*, Rechtfertigung *f*
exculpatory evidence Entlastungsbeweis *m*
excusable entschuldbar
excuse Ausrede *f*, entschuldigen, Entschuldigung *f*
ex-div(idend) Aktie *f* ohne Dividendenrechte *pl n*, Dividendenanspruch *m*, ohne ~ (bei Verkauf von Wertpapieren)
executable vollstreckbar
execute abschließen (Vertrag), ausfertigen (von Urteilen), ausführen, ausüben, durchführen, erledigen, verrichten, vollstrecken, vollziehen
execution Abschluß *m* (Vertrag), Ausfertigung *f* (von Urteilen), Ausführung *f*, Ausübung *f* (Tätigkeit), Erledigung *f*, Verrichtung *f*, Vollstreckung *f*, Vollzug *m*
(compulsory) execution Zwangsvollstreckung *f*
execution against debtor Zwangsvollstreckung *f* gegen Schuldner *m*
~ **of judgement** Urteilsvollstreckung *f*
~ **of sentence** Strafvollstreckung *f* (~vollziehung, ~vollzug)
~ **time** Ausführungszeit *f* (D)
executive Führungskraft *f*, leitender Angestellter *m* (nur oberste Leitung)
~ ***adj.*** Führungs~, Leitungs~, vollziehend
~ **ability** Führungseigenschaften *pl f*, Führungsfähigkeit *f*
~ **board** Vorstand *m*
~ **committee** Komitee *n* leitender Angestellter *pl m*, Leitungsausschuß *m*, Vollzugsausschuß *m*
~ **development** Führungsausbildung *f*, Führungskräfte *pl f*, Weiterbildung *f* (und Ausbildung) von ~n
~ **director** Geschäftsführer *m*, hauptamtlicher ~
~, **junior** ~ Führungskraft *f*, untergeordnete ~
~ **power** Exekutivgewalt *f*, Vollzugsgewalt *f*
~ **ratio** Anzahl *f* leitender Mitarbeiter *pl m* auf 1000 Beschäftigte
~ **routine** Steuerungsprogramm *n* (D)
~ **talent** Führungseigenschaften *pl f*, Führungsfähigkeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **vice president** geschäftsführender Direktor *m*, stellvertretender Generaldirektor *m*, Vorstandsvorsitzender *m*, stellvertretender ~
executor Vollstrecker *m*
~ **of a will** Testamentsvollstrecker *m*
executory officer Vollstreckungsbeamter *m*
executrix Testamentsvollstreckerin *f*
exemplary musterhaft
exemplification gerichtliche Beglaubigung *f*
exemplify Abschrift *f*, beglaubigte ~ anfertigen, beweisen, durch beglaubigte Abschrift *f* ~, gerichtlich beglaubigen
exempt ausgenommen, ausnehmen, befreit, dispensieren, lastenfrei
~ **amount** Freibetrag *m* (Steuer)
~ **from** *v* befreien (ausnehmen)
~ **from (compulsory) insurance** versicherungsfrei
~ **from duty** zollfrei
~ **from punishment** straflos
~ **from punisment** straffrei
~ **from taxation** steuerfrei
~ **from taxes** steuerbefreit
exemption Befreiung *f* (Dienst, Pflicht), Freibetrag *m*, Lastenfreiheit *f*
~, **dependency** ~ Unterhaltsfreibetrag *m*
~ **from duty** Zollfreiheit *f*
~ **from income tax** Befreiung *f* von Einkommensteuer *f*
~ **from tax** Befreiung *f* (von Steuer), Steuerbefreiung *f*
~ **from taxation** Steuerfreiheit *f*
exercise *v* ausüben, Ausübung *f*, Übung *f*
exercising the voting right Ausübung *f* des Stimmrechts *n*
exert (influence) ausüben (Einfluß)
~ **oneself** anstrengen, sich ~
exhaust *v* ausbeuten, Auspuff *m* (Kfz), erschöpfen
exhaustion Erschöpfung *f*, Überanstrengung *f*, Überarbeitung *f*
exhibit Anlage *f* (Beleg), ausstellen (Ware), Ausstellungsgegenstand *m*, darlegen, zeigen
exhibition Ausstellung *f*, Messe *f*, Zurschaustellung *f*
~ **stand** Ausstellungsstand *m*
exhibitor Aussteller *m* (Ware)
ex-interest Stückzinsen *pl*, ohne ~
exit Ausfahrt *f*, Ausgang *m*
~ **hub outlet** Ausgangsbuchse *f* (D)
~ **interview** Entlassungsinterview *n*, Interview *n* beim Verlassen *n* des Betriebes *m*
exonerate befreien (von einem Vorwurf), entbinden (Eid), entlasten
exoneration Entbindung *f*, Entlastung *f*
expand ausbreiten, ausdehnen, erweitern, expandieren, vergrößern

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

expansion Ausbreitung *f*, Ausdehnung *f*, Erweiterung *f*, Expansion *f*
expansionary expansiv
expatriate ausbürgern
expatriation Ausbürgerung *f*
expect erwarten, voraussehen, zumuten
expectancy Anwartschaft *f* (Grundbesitz), Erwartung *f*, Wahrscheinlichkeit *f*
expectant Anwärter *m*
expectation Aussicht *f*, Erwartung *f*
~ **of life** Lebenserwartung *f*
expected capacity Beschäftigungsgrad *m*, geschätzter ~
~ **earnings (level)** Durchschnittslohn *m*, geschätzter ~ (bei Akkordfestsetzung)
~ **life** voraussichtliche Nutzungsdauer *f* eines Wirtschaftsgutes *n*
~ **mortality** Sterblichkeitswahrscheinlichkeit *f*
~ **time** erwartete Zeit *f*
~ **volume** Beschäftigungsgrad *m*, geschätzter ~
~ **yield** Sollaufkommen *n*
expediency Zweckmäßigkeit *f*
expedient Behelf *m*, Hilfsmittel *n*, Maßnahme *f*, Maßregel *f*, Notbehelf *m*
~ ***adj.*** zweckdienlich, zweckmäßig
expedite abfertigen, beschleunigen
expediter Arbeitsflußüberwacher *m*, Terminüberwacher *m*
expediting Terminüberwachung *f*
expedition Abfertigung *f*, Beschleunigung *f*
expel ausschließen, ausstoßen, ausweisen (des Landes verweisen), vertreiben (austreiben)
expend aufwenden, ausgeben (Geld), verausgaben, verauslagen, verwenden
expenditure Aufwand *m*, Ausgabe *f* (von Geld)
~ **authorization** Ausgabengenehmigung *f*, Beschaffungsgenehmigung *f*
~, **capital** ~ aktivierungspflichtiger Aufwand *m*, Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* eines Anlagegutes *n*, Investition *f*, Investitionsausgabe *f*
~, **capitalized** ~ Aufwendung *f*, aktivierte ~
~ **card** Aufwandskarte *f* (D)
~ **control** Ausgabenkontrolle *f*
~ **for consumer goods** Ausgaben *pl f* für Konsumgüter *pl n*
~ **item** Ausgabeposten *m*
~ **journal** Ausgabenjournal *n*
~ **voucher** Ausgabebeleg *m*
expenditure(s) Auslagen *pl f*, Kosten *pl*
~, **advertising** ~ Werbeausgaben *pl f*
~, **cash** ~ Barauslagen *pl f*
~ **for capital goods** Ausgaben *pl f* für Investitionsgüter *pl n*
~ **for direct labor** (GB) Lohneinzelkosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, research ~ **(or expenses or cost)** Forschungsausgaben *pl f*; **(or expenses, or cost)** Forschungsaufwand *m* (~aufwendungen)
~, revenue ~ erfolgswirksamer Aufwand *m*
~, social welfare ~ Soziallasten *pl f*
expense Aufwand *m*, Ausgabe *f* (von Geld)
~ **account** Aufwandskonto *n*, Spesenkonto *n*
~ **account, all-plant** ~ Kostenartensammelkonto *n* (vor der Umlage)
~, accrued ~ **(liability)** passiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (antizipativ)
~, additional ~ Mehrausgabe *f*
~ **budget** Gemeinkostenbudget *n*
~, business ~ Betriebsausgabe *f*
~ **(cost) classified by type** Aufwandsart *f*
~, closing ~ Abschlußkosten *pl*
~, commercial ~ Verwaltungs-(gemein)kosten *pl*
~ **(cost) classification** Aufwandsarten *pl f*
~, depreciation ~ Abschreibungsaufwand *m*
(cost) expense distribution sheet Betriebsabrechnungsbogen *m*
expense, factory ~ Fertigungsgemeinkosten *pl*
~, financial ~ Finanzierungskosten *pl* (eines Unternehmens)
~, fixed selling and advertising ~ Verkaufs- und Werbungskosten *pl*, fixe ~
~ **item, natural** ~ Kostenart *f*
~, material (storing and) handling ~ Materialgemeinkosten *pl*
~, organization ~ Gründungsaufwand *m*, Gründungskosten *pl*
~, promotion(al) ~ Gründungsaufwand *m*
~ **ratio** Kostensatz *m*
~ **reimbursement** Spesenerstattung *f*
~, relocation ~ Versetzungskosten *pl* (eines Angestellten, z.B. Umzugskosten)
~, removal ~ Abbruchkosten *pl*
~ **report** Spesenabrechnung *f*
~, rework ~ Nacharbeitskosten *pl*
expensed abgebucht, über Aufwand *m* ~
expense(s) Auslagen *pl f*, Kosten *pl*, Spesen *pl*, Unkosten *pl*
~, absorbed ~ verrechnete Gemeinkosten *pl*
~, accrued ~ antizipative Aufwendungen *pl f*, antizipative Passiva *pl n*, antizipativer Aufwand *m*
~, additional ~ Mehraufwand *m*
~, advertising ~ Werbeaufwand *m*
~ **against earnings** (GB) Werbungskosten *pl*
~, allocation of ~ Gemeinkostenumlage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **avoidable** ~ vermeidbare Kosten *pl*
~, **capitalized** ~ aktivierte Kosten *pl*
~, **collection** ~ Inkassokosten *pl*
~, **commercial** ~ Betriebsausgabe *f*
~, **current** ~ Aufwand *m* der laufenden Periode *f*, Aufwand *m* einer bestimmten Periode *f*, Periodenaufwand *m*
~, **current business** ~ Betriebsausgabe *f*, laufende ~
~, **development** ~ Entwicklungskosten *pl*
~, **distribution** ~ Vertriebskosten *pl*
~, **engineering** ~ Entwicklungskosten *pl*
~, **entertainment** ~ Bewirtungsspesen *pl*
~, **exceptional** ~ außerordentliche Aufwendungen *pl f*
~, **fixed factory** ~ Betriebskosten *pl*, fixe ~
~ **for dishonored notes** Rückgriffkosten *pl* (Wechsel)
~ **for repairs** Instandsetzungskosten *pl*
~, **fringe benefit** ~ Aufwendungen *pl f*, soziale ~
~, **general** ~ Handlungskosten *pl*, Handlungsunkosten *pl*
~, **general administrative** ~ Verwaltungskosten *pl*, allgemeine ~
~, **idle plant** ~ Stillstandskosten *pl*
~, **incidental** ~ Nebenausgaben *pl f*
~, **manufacturing** ~ Fertigungsgemeinkosten *pl*
~, **moving** ~ Umzugskosten *pl*
~, **noncurrent** ~ periodenfremder Aufwand *m*
~, **nonoperating** ~ betriebsfremder Aufwand *m*, neutraler Aufwand *m*
~, **nonrecurring** ~ außerordentliche Aufwendungen *pl f*
~ **of administration** Massekosten *pl*, Verwaltungskosten *pl*
~ **of bankruptcy proceedings** Massekosten *pl*
~, **out-of-pocket** ~ Ausgabekosten *pl*, Auslagen *pl f*, Barauslagen *pl f*
~ **paid** spesenfrei
~ **paid in advance** vorausgezahlte Kosten *pl*
~, **prepaid** ~ aktiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (transitorisch), Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten *pl*, Marktforschungskosten *pl* usw.), transitorische Aktiva *pl n* (vorausbezahlte Miete, Steuern, Versicherungsprämien usw.), vorausgezahlte Kosten *pl*
~, **professional** ~ **(Germany)** Werbungskosten *pl*
~, **prorated** ~ Gemeinkosten *pl*, umgelegte ~, Schlüssel-(gemein)kosten *pl*
~, **R&D** ~ Forschungs- und Entwicklungskosten *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, rearrangement ~ Umzugskosten *pl*, innerbetriebliche ~

~, research and development ~ (or cost) (R+D) Forschungs- und Entwicklungskosten *pl*

~, retooling ~ Umrüstkosten *pl*, Umstellungskosten *pl*

~, selling ~ Verkaufskosten *pl*, Vertriebskosten *pl*

~, special personal ~ Sonderausgaben *pl f*

~, travel ~ Reisespesen *pl*

~, type of ~ Aufwandsart *f*

~, uncontrollable ~ Kosten *pl*, von der Kostenstelle *f* nicht beeinflußbare ~

~, unexpired ~ transitorische Aktiva *pl n* (vorausbezahlte Miete, Steuern, Versicherungsprämien usw.); **(or cost)** Restbuchwert *m*, Restwert *m*

expensive aufwendig, kostspielig, teuer

(work) experience Arbeitserfahrung *f*

experience *v* erfahren (etwas), Erfahrung *f*

experienced erfahren, sachkundig

~ operator (worker) Arbeiter *m*, erfahrener ~

experiment Versuch *m*

experimental method Testmethode *f*

~ model Versuchsmuster *n*

~ work Versuchsarbeit *f*

experimentation Versuchs- und Probeläufe *pl m* (D)

expert Experte *m*, Fachmann *m*, Gutachter *m*, Sachkundiger *m*, Sachverständiger *m*, Spezialist *m*

~ ***adj.*** sachkundig

~ appraiser Schätzer *m*, amtlicher ~

~ judgement Gutachten *n*

~ knowledge Sachkenntnis *f*

~ opinion Expertise *f*, Sachverständigengutachten *n*

expertise Gutachten *n*, Sachkenntnis *f*

expiration Ablauf *m*, Ende *n*, Erlöschung *f*, Verfall *m* (durch Zeit)

~ date Verfalltag *m*

~ of time limit Fristablauf *m*

expire ablaufen, enden, erlöschen, verfallen (durch Zeit)

expired abgelaufen

~ cost Kosten *pl*, durch ursprüngliche Entscheidung *f* festgelegte ~, nicht mehr veränderbare ~

~ expense(s) Aufwand *m*, von dem kein weiterer Nutzen *m* erwartet werden kann

explain erklären

explanation Aufschluß *m*, Ausführung *f* (Erklärung), Erklärung *f*

~ of an entry Buchungstext *m*

explanatory report Erläuterungsbericht *m*

~ statement Erläuterungsbericht *m*

explicit ausdrücklich

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

exploit abbauen (Bodenschätze), ausbeuten, ausnutzen (Patente usw.)
exploitation Abbau *m*, Ausbeutung *f*, Ausnutzung *f*
~ **of a patent** Patentverwertung *f*
exponential smoothing Exponentialglättung *f* (~Ausgleich)
exponentiate potenzieren
export *v* ausführen (Waren), Ausfuhr *f*, Export *m*, exportieren
~ **business** Exporthaus *n*
~ **cartel** Exportkartell *n*
~ **credit guarantee** Ausfuhrkreditgarantie *f*, Exportkreditgarantie *f*
~ **duty** Ausfuhrabgabe *f*, Ausfuhrzoll *m*, Ausgangszoll *m*, Exportsteuer *f*
~ **embargo** Ausfuhrsperre *f*
~ **house** Exporthaus *n*
~ **licence** Ausfuhrbewilligung *f*, Ausfuhrgenehmigung *f*
~ **market** Exportmarkt *m*
~ **merchant** Exporteur *m*
~ **merchants' rebate** Ausfuhrhändlervergütung *f*
~ **of capital** Kapitalausfuhr *f*
~ **of goods** Warenausfuhr *f*, Warenexport *m*
~ **order** Exportauftrag *m*
~ **permit** Ausfuhrbewilligung *f*
~ **premium** Ausfuhrprämie *f*, Exportbonus *m*
~ **quota** Exportquote *f*
~ **rebate** Ausfuhrvergütung *f*
~ **refund** Exportvergütung *f*
~ **restraint** Exportbeschränkung *f*
~ **sales** Exportverkäufe *pl m*
~ **subsidy** Exportsubvention *f*
~ **surplus** Ausfuhrüberschuß *m*, Exportüberschuß *m*
~ **tax** Exportabgabe *f*, Exportsteuer *f*
~ **trade** Außenhandel *m*
exporter Exporteur *m*
export-import balance Handelsbilanz *f*
~**-orientated industry** Industrie *f*, exportorientierte ~
expose aufdecken, bloßstellen
exposition Ausstellung *f*, Darlegung *f*
ex-post cost determination Nachkalkulation *f*
exposure at sea Aussetzung *f* (auf See)
~ **of a child** Aussetzung *f* (eines Kindes)
express äußern, ausdrücken
~ ***adj.*** ausdrücklich
~ **authority** Vollmacht *f*, ausdrückliche ~
~ **condition** Bedingung *f*, ausdrückliche ~
~ **freight** Expressgut *n*
~ **goods** Eilgut *n*
~ **letter** Eilbrief *m*; **(rate)** Eilfracht *f*
~ **train** Schnellzug *m*
expressed ausdrücklich
expression Ausdruck *m*, Wort *n*
expropriate enteignen
expropriation Enteignung *f*
expulsion Ausschließung *f*, Ausstoßung *f*, Ausweisung *f*
ex-rights (share) Aktie *f* (ohne Bezugsrecht)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-**scrip** Zusatzaktien *pl f*, ohne ~
~-**servicemen** Soldaten *pl m*, entlassene ~
extend ausdehnen, erweitern, stunden, vergrößern, verlängern; **(a business etc.)** ausbreiten
~ **period of repayment** Tilgung *f*, die ~ strecken
extended co-determination Mitbestimmung *f*, erweiterte ~
~ **import** verlängerte Einfuhr *f*
extension Ausbreitung *f*, Ausdehnung *f*, Erweiterung *f*, Stundung *f*, Verlängerung *f*
~ **of business** Geschäftsumfang *m*
~ **of credit** Kreditausweitung *f*, Kreditverlängerung *f*
~ **of leave** Nachurlaub *m*, Urlaubsverlängerung *f*
~ **of time** Fristverlängerung *f*
~ **of time for filing tax returns** Fristverlängerung *f* für die Abgabe *f* von Steuererklärungen *pl f*
extent Ausdehnung *f*, Ausmaß *n*, Maß *n*
extenuate mildern, schwächen
extenuating circumstance Strafmilderungsgrund *m*
~ **circumstances** Umstände *pl m*, mildernde ~
external audit Außenprüfung *f*
~ **co-determination** überbetriebliche Mitbestimmung *f*
~ **co-management** überbetriebliche Mitbestimmung *f*
~ **contribution** Außenbeitrag *m*
~ **debts** Auslandsschulden *pl f*
~ **element** Arbeitselement *n* außerhalb einer zusammenhängenden Arbeitsoperation *f*
~ **reporting** Berichtswesen *n*, externes ~
~ **trade** Außenhandel *m*
~ **trade figures** Außenhandelszahlen *pl f*
~ **value of money** Außenwert *m* des Geldes *n*
~ **voucher** Fremdbeleg *m*
extinct erloschen
extinction Aufhebung *f*, Auslöschung *f*, Erlöschung *f*, Tilgung *f*
~ **of a right** Rechtserlöschung *f*, Rechtsuntergang *m*
extinguish auslöschen, erlöschen
extort erpressen
extortion Erpressung *f*
extortionate rent Mietwucher *m*, Wuchermiete *f*
extra Zugabe *f*
~ ***adj.*** zusätzlich
~ **allowance** Sondervergütung *f*
~ **charge(s)** Aufschlag *m*, Sonderbelastung *f*, Sonderkosten *pl*
~ **cost** Sonderkosten *pl*
~ **dividend** Superdividende *f*
~ **expense insurance** Mehrkostenversicherung *f*, Versicherung *f* der Mehrkosten *pl* bei Betriebsstörung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **expenses** Nebenausgaben *pl f*, Sonderaufwendungen *pl f*

~ **gain** Nebenverdienst *m*

~ **pay** Sondervergütung *f*, Zulage *f*

~ **pay for Sunday and holiday work** Sonn- und Feiertagsvergütung *f*

~ **performance** Sonderleistung *f*

~ **premium** Gefahrenzulage *f*, Versicherungsprämie *f*, erhöhte ~ für spezielles Risiko *n*, Zusatzprämie *f*

~ **profit** Überverdienst *m*, Zusatzgewinn *m*

~ **shift** Sonderschicht *f*

~ **tax** Sondersteuer *f*

~ **work** Nacharbeit *f*, Sonderarbeit *f*

extract *v* aussortieren (D), ausziehen, Auszug *m*, Auszug *m* anfertigen, Feldauswahl *f* (D), herausholen

extraction Abkunft *f*, Gewinnung *f*, Herkunft *f*

extraditable auslieferbar

extradite ausliefern

extradition Auslieferung *f*

~ **treaty** Auslieferungsvertrag *m*

extrajudicial außergerichtlich

extraordinary ausgezeichnet, außergewöhnlich, außerordentlich

~ **budget** Haushalt *m*, außerordentlicher ~

~ **depreciation** außergewöhnliche Abschreibung *f*, außerordentliche Abschreibung *f*, Sonderabschreibung *f*

~ **expense(s)** außerordentliche Aufwendungen *pl f*, außerordentlicher Aufwand *m*

~ **general meeting** Hauptversammlung *f*, außerordentliche ~

~ **income** außerordentliche Einkünfte *pl*, außerordentliche Erträge *pl m*, außerordentlicher Ertrag *m*

~ **item** Posten *m*, außerordentlicher ~

~ **loss** außerordentlicher Verlust *m*

~ **meeting** außerordentliche Versammlung *f*

~ **obligation** außergewöhnliche Belastung *f* (i. S. des Steuerrechts)

~ **provision (reserve)** Sonderrückstellung *f*

~ **reserve** außerordentliche Rücklage *f*, Sonderrücklage *f*

~ **resolution** Beschluß *m*, außerordentlicher ~

extraprofessional außerberuflich

extras Nebenausgaben *pl f*

extraterritorial außerstaatlich

extreme übermäßig

~ **limit** Termin *m*, letzter (äußerster) ~

eye appeal Blickfang *m*

eyewitness Augenzeuge *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

F

face Vorderseite *f*
~ **amount** Nennbetrag *m*, Nennwert *m* (Obligation, Aktie, Wechsel), Nominalbetrag *m*
~ **of bill** Vorderseite *f* des Wechsels *m*
~ **value** augenscheinlicher Wert *m*, Nennbetrag *m*, Nennwert *m* (Obligation, Aktie, Wechsel), Nominalbetrag *m*, Nominalwert *m*
~ **(value) of policy** Versicherungsbetrag *m*, Versicherungssumme *f*, Versicherungswert *m*
facilitate erleichtern
facilitating marketing agency Absatzförderungsagentur *f*, Absatzförderungsunternehmen *n*
facilitation Erleichterung *f*
facilities Produktionsmittel *pl n*
~ **mix variance** Produktionsmittelabweichung *f*
~ **planning** Planung *f* der Produktionsmittel *pl n*
facility Einrichtung *f*, Sachanlage *f*
facsimile posting machine Postenumdrucker *m* (D)
~ **signature** faksimilierte Unterschrift *f*
fact Angelegenheit *f*, Tatsache *f*, Umstand *m*
~, **accomplished** ~ Tatsache *f*, vollendete ~
~, **conclusion of** ~ Tatsachenfolgerung *f*
~, **in** ~ tatsächlich
~-**finding** Ist-Aufnahme *f*, Tatsachenfeststellung *f*
factor Faktor *m*, Handelsagent *m*, Koeffizient *m*, Kommissionär *m*, Umstand *m*
~ **comparison method** Stufenwertzahlverfahren *n*
~ **cost** Faktorkosten *pl*
~, **cyclical** ~ Faktor *m*, konjunktureller ~
~ **income** Faktoreinkommen *n*
~ **of growth** Wachstumsfaktor *m*
~ **of production** Produktionsfaktor *m*
~ **out** kürzen (Bruch)
~, **plant** ~ Leistungsgrad *m* eines Kraftwerkes *n*
~, **scrap** ~ Ausschuß *m*, geplanter ~ oder Abfallprozentsatz *m*, Ausschußprozentsatz *m*
factorage Kommissionsgebühren *pl f*
factoring Factoring-Geschäft *n*
factory Betrieb *m*, Fabrik *f*, Werk *n*
~ **accounting** Betriebsbuchhaltung *f*
~ **agreement** Betriebsvereinbarung *f*
~ **building** Fabrikgebäude *n*, Werksanlage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **canteen** Werksküche *f*
~ **cost** Fertigungskosten *pl*
~ **cost adjustment** Herstellungskostenberichtigung *f*; **(of goods manufactured)** Herstell(ungs)kosten *pl*
~ **equipment** Betriebsanlage *f*, Betriebsausstattung *f*
~ **expense** Fertigungsgemeinkosten *pl*
~ **floor** Werkebene *f*
~ **for hand-made articles** Manufaktur *f*
~ **gate** Werktor *n*
~ **inspector** Gewerbeaufsichtsbeamter *m*
~ **ledger** Betriebshauptbuch *n*
~ **legislation** (GB) Industriegesetzgebung *f*
~ **level** Werkebene *f*
~ **manager** Betriebsleiter *m*, Werksleiter *m*
~ **office** Betriebsbüro *n*
~ **output control** Betriebsleistungsüberwachung *f*
~ **overhead** Fertigungsgemeinkosten *pl*
~, **push button** ~ vollautomatische Fabrik *f*
~ **security guard** Werkschutz *m*
~ **superintendent** Betriebsleiter *m*, Werksleiter *m*
~ **(or plant) superintendent** Werksleiter *m*
~ **supplies** Betriebsstoffe *pl m*
~ **yard** Fabrikhof *m*
facts of the case Sachverhalt *m*
factual tatsächlich
~ **proof** Tatbeweis *m*
facultative clause Fakultativklausel *f*
~ **reinsurance** Rückversicherung *f*, facultative ~
fail Bankrott machen, erfüllen, nicht ~, mißlingen, Pleite *f* machen, unterlassen, versäumen, versagen, zahlungsunfähig werden
~ **to** verfehlen; **(to do)** verabsäumen
(business) failure Bankrott *m*
failure Konkurs *m*, Mangel *m*, Mißerfolg *m*, Mißgriff *m*, Pleite *f*, Unterlassung *f*, Zahlungseinstellung *f*, Zusammenbruch *m* (eines Unternehmens)
~, **debtor's** ~ Schuldnerbankrott *m*
~ **of consideration** Mangel *m* der Gegenleistung *f*
~ **of intent** Willensmangel *m*
~ **of performance** Nichterfüllung *f*
fair Ausstellung *f*, Messe *f*
~ ***adj.*** angemessen, billig, gerecht, leidlich (gut)
~ **day's work** Arbeitsmenge *f*, die unter normalen Umständen *pl f* geleistet werden kann, Tagewerk *n* (beim Leistungslohn die Mindestleistung, die erforderlich ist, um das garantierte Lohnminimum zu erreichen)
Fair Labor Standards Act of 1938 Gesetz *n* über Löhne *pl m*, Arbeitsbedingungen *pl f* und Arbeitszeit *f* (USA)
fair market price angemessener Marktpreis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **trade legislation** (USA) Wettbewerbsverbot *n*
fairness Gerechtigkeit *f*
fait accompli Tatsache *f*, vollendete ~
faith Glaube *m*
~, **bad** ~ Arglist *f*, böser Glaube *m*
faithful pflichttreu, treu
faithfulness Treue *f*
fall fallen, sinken
~ **due** *v* fällig werden
~ **in prices** Preisverlust *m*
~ **off** abfallen, absinken
~ **short** unterschreiten, zurückbleiben
~ **under statute of limitations** verjähren
~-**back pay** (GB) Lohnausgleich *m*
~-**down** Unter-Standard-Leistung *f*
falling off Rückgang *m*, Rückschritt *m*
~ **profit rate** fallende Gewinnrate *f*
false falsch, unecht
~ **accusation** Anschuldigung *f*, falsche ~
~ **claim** unberechtigter Anspruch *m*
~ **imprisonment** Freiheitsberaubung *f*, widerrechtliche ~
~ **oath** Meineid *m*
~ **pretence** (GB) Vorspiegelung *f* falscher Tatsachen *pl f*
~ **pretense** falsche Behauptung *f*
falsification Fälschung *f*, Verfälschung *f*; **(documents)** Urkundenfälschung *f*
falsifier Fälscher *m*
falsify fälschen, verfälschen
family Familie *f*
~ **allowance** Familienzulage *f*, Kinderzulage *f*
~ **assistance** Familienbeihilfe *f*
~ **income** Familieneinkommen *n*
~ **income benefit policy** Familienversorgungs-Versicherung *f*
~ **income supplement** Familieneinkommenergänzung *f*
~ **name** Familienname *m*
~ **owned business** Familiengesellschaft *f*
~ **(owned) enterprise** Familienbetrieb *m*
~ **partnership** Familiengesellschaft *f*
~ **protection policy** Familienversorgungs-Versicherung *f*
~ **size package** Haushaltspackung *f*
fancy name Phantasiename *m*
fanfold paper Papier *n*, zickzack-gefaltetes ~ (D)
fanfolded leporellogefalzt (D)
fare Fahrgeld *n*, Kost *f*
farm Bauernhof *m*
~ **hand** Landarbeiter *m*
~ **income** landwirtschaftliche Einkünfte *pl f*
~ **laborer** Landarbeiter *m*
~ **levy** Abschöpfung *f* auf Agrarimporte *pl m*
~ **loan** Agrarkredit *m*
~ **price(s)** Agrarpreis *m*
~ **product** Agrarerzeugnis *n*
~ **production** Agrarproduktion *f*
~ **proprietor** Bauer *m*, selbständiger ~
~ **surplus** Agrarüberschuß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **worker** Landarbeiter *m*
farmer Bauer *m*, Landwirt *m*, Ökonom *m*
farmers' association Bauernverband *m*
~ **cooperative association** landwirtschaftliche Genossenschaft *f*
f.a.s. (= free alongside ship) frei längsseits
FAS price Preis *m* einschließlich sämtlicher Kosten bis zum Schiff
fas-free alongside ship frei längsseits des Schiffes *n*
fashion Mode *f*
~ **article** Modeware *f*
~ **parade** Modenschau *f*
~ **show** Modenschau *f*
~ **store** Modehaus *n*
fast freight train Eilgüterzug *m*
~ **moving goods** Waren *pl f* mit hoher Umschlagsgeschwindigkeit *f*
~ **tax write-off** steuerliche Sonderabschreibung *f*
fatigue Ermüdung *f*, Erschöpfung *f* (durch Arbeitsleistung *f*)
~ **allowance** Erholungszuschlag *m* (bei Zeitvorgabe)
~ **curve** Ermüdungskurve *f*
fatiguing anstrengend, strapaziös
fault Fehler *m*, Mangel *m*, Verschulden *n*
faultiness Fehlerhaftigkeit *f*, Mangelhaftigkeit *f*
faultless fehlerfrei, tadellos
faulty fehlerhaft, mangelhaft, schadhaft
~ **possession** Besitz *m*, fehlerhafter ~
favor *v* begünstigen, Entgegenkommen *n*, Gefälligkeit *f*
favorable vorteilhaft
~ **balance of trade** aktive Handelsbilanz *f*, Handelsbilanzüberschuß *m*
f.c. & s. (= free of capture and seizure) "Frei von Beschlagnahme *f* und Aufbringung *f*"
fearlessness Furchtlosigkeit *f*
feasibility Durchführbarkeit *f*
~ **study** Durchführbarkeitsuntersuchung *f*
feasible durchführbar
featherbedding Arbeitsstreckung *f* (ungerechtfertigt), Forderung *f* der Gewerkschaften *pl f* nach Herabsetzung *f* der Soll-Leistung *f*
feature Einrichtung *f*, spezielle ~, Merkmal *n*, Zusatz *m*
Federal Agency Bundesbehörde *f*
~ **Audit Office** Bundesrechnungshof *m*
~ **Bank** Bundesbank *f*
~ **Bank Open Market Committee** Zentralbankrat *m*
~ **Bank Supervisory Agency** Bankenaufsichtsstelle *f* der Bundesbank *f*
federal (government) budget Bundeshaushalt *m*
Federal Cartel Authority (Germany) Bundeskartellamt *n*
~ **Constitutional Court** Bundesverfassungsgericht *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

federal court Bundesgericht *n*
Federal Court of Exchequer (GB) Bundesfinanzhof *m* (BFH)
~ **Debt** Bundesschuld *f*
~ **Debt Administration** (Germany) Bundesschuldenverwaltung *f*
~ **Debt Register** Bundesschuldbuch *n*
federal estate tax Bundesnachlaßsteuer *f*
~ **excise tax** Bundesverbrauchsteuer *f*
Federal Finance Court (Germany) Bundesfinanzhof *m* (BFH)
~ **Food, Drug and Cosmetic Act of 1938** Gesetz *n* über Kennzeichnung *f* und Einhaltung *f* VON Standards *pl m* bei Drogen *pl f*, Kosmetika *pl n* und Lebensmitteln *pl* (USA)
~ **Funds borrowed** Zentralbankgeld *n*, aufgenommenes ~
~ **Funds loaned** Zentralbankgeld *n*, ausgeliehenes ~
~ **Gazette** Bundesanzeiger *m*
federal gift tax Bundesschenkungssteuer *f*
~ **government** Bundesregierung *f*
~ **government budget** Haushalt *m*, Bundes~
Federal Income Tax (F.I.T.) (USA) Bundeseinkommensteuer *f*
~ **Insurance Contribution Act (F.I.C.A.)** (USA) Gesetz *n* über Abgaben *pl f* zur Sozialversicherung *f*
~ **Labor Court** Bundesarbeitsgericht *n*
federal law Bundesrecht *n*
~ **loan** Bundesanleihe *f*
Federal Mediation Service (Germany) Bundesvermittlungsdienst *m*
~ **Minister of Economics** (Germany) Bundeswirtschaftsminister *m*
~ **Minister of Finance** (Germany) Bundesfinanzminister *m*
~ **Minister of Labor** (Germany) Bundesarbeitsminister *m*
~ **Ministry for Postal Services and Telecommunications** (Germany) Bundespostministerium *n*
~ **Ministry of Economics** (Germany) Bundeswirtschaftsministerium *n* (BWM)
~ **Ministry of Finance** (Germany) Bundesfinanzministerium *n* (BFM)
~ **Out-work Act** (Germany) Bundesheimarbeitsgesetz *n*
~ **Postal Administration** (Germany) Bundespost *f*
federal properties Bundesvermögen *n*
Federal Railway System Bundesbahn *f*
~ **Reserve Advisory Board** Bundesbankrat *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **Reserve System** Bundesbanksystem *n*; **(in USA werden diese Aufgaben von den 12 zum Federal Reserve System zusammengeschlossenen Banken übernommen)** (USA) Zentralbank *f*
~ **Social Court** (Germany) Bundessozialgericht *n*
federal state Bundesstaat *m*
~ **supervision** Bundesaufsicht *f*
Federal Supreme Court (Germany) Bundesgerichtshof *m* (BGH)
federal tax Bundessteuer *f*
Federal Trade Commission (FTC) (USA) Bundesbehörde *f* zur Verhinderung *f* monopolistischer oder wettbewerbseinschränkende r Praktiken *pl f*
federation Verband *m*
Federation of Employers' Associations (Germany) Bundesvereinigung *f* der Arbeitgeberverbände *pl m*
~ **of German Industry** Bundesverband *m* der Deutschen Industrie *f*
fee Gebühr *f*, Honorar *n*, Lehen *n*
~, **arrangement** ~ Bereitstellungsprovision *f*
~, **audit** ~ Wirtschaftsprüfergebühr *f*
~, **collection** ~ Inkassogebühr *f*, Nachnahmegebühr *f*
~, **commitment** ~ Bereitstellungsprovision *f*
~, **contingent** ~ Erfolgshonorar *n*
~, **incentive** ~ Anreizhonorar *n*
~ **simple** Grundstückseigentum *n*
~ **simple, estate in** ~ unbeschränktes Grundeigentum *n*
feeble minded geistesschwach
feed Zuführung *f* (D)
~ **control unit** Mischervergleichseinheit *f* (D)
~ **cycle** Zuführungsgang *m* (D), Zuführungszyklus *m* (D)
~, **delayed** ~ verzögerte Zuführung *f* (D), Zuführung *f*, verzögerte ~ (D)
~ **hole** Führungslochung *f* (D)
~ **hopper** Kartenmagazin *n* (D)
~-**back** Außenrücklauf *m* (D), Rückinformation *f*, Rückkopplung *f*
feedback loop Regelstrecke *f*
feeder air line Zubringerlinie *f*
~ **line** Zubringerlinie *f*
~ **service** Zubringerdienst *m*
fees Gebühren *pl f*, Kosten *pl*
~, **attorneys** ~ Anwaltsgebühren *pl f*
~, **auction** ~ Auktionsgebühren *pl f*
~, **protest** ~ Protestkosten *pl*
feigned fingiert
feint Finte *f*, Manöver *n*
fellowship Gemeinschaft *f*, Stipendium *n*
felon Verbrecher *m*
felonious verbrecherisch
felony Verbrechen *n*, Vergehen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **connected with bankruptcy** Konkursverbrechen *n*
female workers Arbeitskräfte *pl f*, weibliche ~
ferrite core Ferritkern *m* (D)
ferrous eisenhaltig
~ **coated tape** Magnetschichtband *n* (D)
fetter fesseln
fettered registered share (stock) vinkulierte Namensaktie *f*
feud Lehen *n*
feudal grant Lehen *n*
fiat money Befehlsgeld *n*
fiction Fiktion *f*, Vorspiegelung *f*
~ **of law** Fiktion *f*, juristische ~
fictitious erdichtet, fiktiv, fingiert, unecht
~ **assets** unechte Aktiva *pl n*
~ **bargain** Scheingeschäft *n*
~ **bill** Kellerwechsel *m*
~ **profit** Gewinn *m*, fiktiver ~, Scheingewinn *m*
~ **purchase** Scheinkauf *m*
~ **sale** fiktiver Verkauf *m*, Scheinverkauf *m*
fiddle the books Frisieren *n* von Büchern *pl n* und Bilanz *f*
fidelity bond Betriebstreuhandversicherung *f*, Unterschlagungsversicherung *f*, Vertrauensschadenversicherung *f*
~ **guarantee insurance** Veruntreuungsversicherung *f*
~ **insurance** Kautionsversicherung *f*, Unterschlagungsversicherung *f*
fiduciary Betrauter *m*, Treuhänder *m*
~ ***adj.*** treuhänderisch
~ **accounting** Treuhandbuchführung *f*
~ **capacity** treuhänderische Eigenschaft *f*
~ **issue** Notenausgabe *f* ohne Deckung *f*
~ **management** Treuhandverwaltung *f*
field Lochfeld *n* (D)
~, **address** ~ Adressenfeld *n* (D)
~ **audit** Prüfung *f* an Ort *m* und Stelle *f*
~ **auditor** Innenrevisor *m*, der Prüfungen *pl f* bei Zweigwerken *pl n* durchführt, Prüfer *m*, der Außenprüfung *f* bei Zweigwerken *pl n* oder Klienten *pl m* durchführt
~, **in the** ~ Außendienst *m*, im ~
~ **inventory** Außenlager *n*
~ **investigator** Marktbefrager *m*
~ **mark** Feldmarke *f* (D)
~ **of activity** Tätigkeitsgebiet *n* (sachlich)
~ **of application** Anwendungsbereich *m*
~ **organization** Außendienst *m*
~ **selection** Feldauswahl *f* (D), Lochfeldsteuerung *f* (D)
~ **service** Außendienst *m*
~ **staff** Außendienst *m*, im ~ tätige Personen *pl f*; ~ (-personal), Außendienst-Mitarbeiter *pl m*, Außendienststab *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **staff employee** Außendienstmitarbeiter *m*
~ **survey** Marktuntersuchung *f*
~ **test** Einsatzerprobung *f*
~ **trip** Betriebsbesichtigung *f*
~ **work** Außendienst *m*
~ **worker** Außendienstmitarbeiter *m*
Fifo = first-in, first-out method Bewertung *f* des Vorratsvermögens *n* mit dem Preis *m*, zu welchem der letzte Posten *m* vor Abschluß *m* angeschafft worden ist
fifo (= first-in, first-out) Bewertung *f* des Schlußbestandes *m* mit den neuesten Preisen *pl m*
fifty-fifty halb und halb, halbpart
figure, margin of safety ~ Sicherheitskoefficient *m*
~, **nominal** ~ **(amount)** Merkposten *m*
~ **of speech** Redensart *f*
~, "**pro memoria**" ~ **(amount)** Merkposten *m*
figurework Zahlenarbeit *f*
file *v* abgeben (Erklärung), ablegen, Akte *f*, Aktenablage *f*, Datei *f*, einordnen, einreichen (einen Antrag oder eine Steuererklärung), Kartei *f*, Registratur *f*, registrieren
~ **a petition in bankruptcy** bankrott, sich ~ erklären
~ **a protest** Einspruch *m* einlegen
~ **a tax return** Steuererklärung *f*, eine ~ einreichen
~, **address** ~ Adressenband *n* (D)
~ **(filing) card** Karteikarte *f*
~, **closed transaction** ~ Kartei *f* abgeschlossener Geschäftsvorgänge *pl m*
~ **control** Dateisteuerung *f* (D)
~, **disk** ~ Magnetplattendatei *f* (D), Plattendatei *f* (D)
~, **employee** ~ Mitarbeiterkartei *f*
~ **identification** Dateibezeichnung *f* (D), Dateiname *m* (D)
~ **maintenance** Karteiführung *f*
~ **(make) a complaint** Beschwerde *f* einlegen
~ **management** Dateiverwaltung *f* (D)
~ **mark** Abschnittsmarke *f* (D)
~ **name** Dateiname *m* (D)
~, **perpetual inventory** ~ laufende Bestandskartei *f*
~ **protecting ring** Schreibring *m* (D)
~ **protection** Dateischutz *m* (D)
~ **scan** Datensuchen *n* (D)
~ **scan function** Datensucheinrichtung *f* (D)
~ **signal** Kartenreiter *m*, Reiter *m*
~ **suit** Klage *f* erheben
~, **suspense** ~ Terminmappe *f*
~ **updating** Datei *f*, Änderung einer ~ (auf den neuesten Stand *m* bringen) (D)
file(s) Ablage *f*, Archiv *n*
filing Abheften *n*, Ablegen *n*
~, **alphabetical** ~ Ablage *f*, alphabetische ~
~ **cabinet** Aktenschrank *m*, Registratur *f*
~ **clerk** Karteiführer *m*, Registrator *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **department** Registratur *f*
~ **folder** Aktendeckel *m*
~, **functional** ~ Ablage *f*, funktionale ~
~ **of inventory** Inventarerrichtung *f*
~ **of protest** Einspruchserhebung *f*
~ **system** Registratur *f*
fill a gap füllen, eine Lücke ~
~ **character** Füllzeichen *n* (D)
~ **in** ausfüllen
filler Füllzeichen *n* (D)
fill-in order Füllauftrag *m*
film analysis Bewegungsstudie *f* (mittels Filmkamera), Film-Bewegungsstudie *f*
~ **distribution** Filmverleih *m*
~ **distributor** Filmverleiher *m*
final abschließend, definitiv, endgültig
~ **account** Schlußabrechnung *f*
~ **assembly** Endmontage *f*
~ **balance sheet** Bilanz *f*, endgültige ~; **(after adjustments)** Schlußbilanz *f*
~ **consumer** Endverbraucher *m*
~ **date** Termin *m*, letzter (äußerster) ~
~ **day** Endtermin *m*
~ **distribution** Schlußverteilung *f*
~ **dividend** Abschlußdividende *f*, Schlußdividende *f*
~ **inspection** Endprüfung *f*
~ **judgment** Endurteil *n*, Schlußurteil *n*, Urteil *n*, abschließendes ~
~ **maturity** endgültige Fälligkeit *f*
~ **observation** Schlußbemerkung *f*
~ **payment** Restzahlung *f*
~ **product** Endprodukt *n*
~ **provision** Schlußvorschrift *f*
~ **remark** Schlußbemerkung *f*
~ **report** Schlußbericht *m*
~ **result** Schlußergebnis *n*
~ **settlement** Schlußabrechnung *f*
finance Finanz-, finanzieren, Finanzwesen *n*
~ **bill** Finanzwechsel *m*
~ **charge(s)** Finanzierungskosten *pl*
~ **committee** Finanzausschuß *m*
~ **company** Finanzierungsgesellschaft *f*
(sales) finance company Kreditbüro *n*
finance company, sales ~ Verkaufsfinanzierungsgesellschaft *f*
~ **fee** Finanzierungsgebühr *f*
~ **house** (GB) Finanzierungsinstitut *n*
~ **in advance** vorfinanzieren
~ **man** Finanzier *m*
~ **temporarily** zwischenfinanzieren
financer Finanzier *m*, Kapitalgeber *m*
financial finanziell, finanzwirtschaftlich, geldlich
~ **account** Finanzkonto *n*
~ **accountant** Finanzbuchhalter *m*
~ **accounting** Finanzbuchhaltung *f*, Geschäftsbuchhaltung *f*
~ **accounts** Geschäftskonten *pl n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **administration** Finanzverwaltung *f*, Finanz(verwaltungs)abteilung *f*
~ **aid** Finanzhilfe *f*
~ **analysis** Bilanzanalyse *f*, Finanzanalyse *f*
~ **analyst** Bilanzanalytiker *m*
~ **assistance** Unterstützung *f*, finanzielle ~
~ **banker** Finanzier *m*
~ **books** Geschäftskonten *pl n*
~ **budget** Finanzplan *m*, kurzfristiger ~
~ **budgeting** Finanzplanung *f*
~ **charges** Finanzkosten *pl*
~ **condition, report of ~ (or position)** Befundrechnung *f*
~ **condition statement** Finanzstatus *m*
~ **condition(s), report of ~ (or position)** Finanzstatus *m*
~ **control** Finanzkontrolle *f*, Überwachung *f* der Finanzwirtschaft *f*
~ **crisis** Finanzkrise *f*
~ **depression** Finanzkrise *f*
~ **distress** finanzielle Notlage *f*
~ **equalization scheme** Finanzausgleich *m* (zwischen Bundesländern)
~ **establishment** Kreditinstitut *n*
~ **expense** Finanzierungskosten *pl* (eines Unternehmens)
~ **expertise** Sachkenntnis *f* in Finanzfragen *pl f*
~ **forecast** Finanzplan *m*
~ **forecasting** Finanzplanung *f*
~ **franc** Finanzfranc *m*
~ **incentive** Arbeits- oder Leistungsanreiz *m*, finanzieller ~, Arbeitsanreiz *m* durch höheren Lohn *m* oder Prämie *f*
~ **information** Information *f*, geschäftliche ~
~ **insolvency** Überschuldung *f*
~ **institution** Finanzierungsinstitut *n*, Kreditinstitut *n*
~ **market** Finanzmarkt *m*
~ **newspaper** Börsenblatt *n*, Börsenzeitung *f*
~ **notice** Finanzanzeige *f*
~ **planning** Finanzplanung *f*
~ **policy** Finanzpolitik *f*
~ **position** Vermögensanlage *f*, Vermögensverhältnisse *pl n*; **(or condition)** Finanzlage *f*
~ **press** Wirtschaftspresse *f*
~ **ratio** finanzwirtschaftliche Verhältniszahl *f*
~ **reorganization** Sanierung *f* (mit Zuführung neuer Mittel)
~ **results** Geschäftserfolg *m*
~ **sovereignty** Finanzhoheit *f*
~ **statement** Abschluß *m* (Jahres~), Bilanz *f*; ~ (einschließlich Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht über Herkunft und Verwendung der Mittel), Finanzstatus *m*
~ **statement, all-purpose ~** Allzweck-Bilanz *f* und Gewinn- und Verlustrechnung *f* (Einheitsbilanz usw.)
~ **statement analysis** Bilanzanalyse *f* (z.B. Rentabilität, Deckungsgrad, Liquiditätsgrad)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **statement, annual** ~ Jahresabschluß *m*, Jahresbilanz *f*
~ **statement, certified** ~ Bilanz *f* sowie Gewinn- und Verlustrechnung *f*, versehen mit dem Bestätigungsvermerk der(s) Wirtschaftsprüfer(s), Jahresabschluß *m* mit Bestätigungsvermerk *m* der (des) Wirtschaftsprüfer(s) *pl m*
~ **statement, combined (consolidated)** ~ Bilanz *f*, konsolidierte ~ nebst Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **statement, comparative** ~ Vergleichsbilanz *f*
~ **statement, consolidated** ~ konsolidierte Bilanz *f* nebst Gewinn- und Verlustrechnung *f*, Konzernabschluß *m*
~ **statement, determination of the annual** ~ Feststellung *f* des Jahresabschlusses *m*
~ **statement, end of period** ~ Schlußbilanz *f*
~ **statements, certification of** ~ Abschlußbestätigung *f*
~ **status** Finanzstatus *m*, Vermögenslage *f*
~ **strain** finanzielle Belastung *f*
~ **strength** Finanzkraft *f*
~ **summary** Übersicht *f* über Geschäftserfolg *m*
~ **syndicate** Konsortium *n*
~ **system** Finanzverfassung *f*
~ **transaction** Finanzgeschäft *n*
~ **transactions** Zahlungsverkehr *m*
~ **year** Haushaltsjahr *n*
be financially embarrassed Geldverlegenheit *f*, in ~ sein
financing Finanzierung *f*
~, **advance** ~ Vorfinanzierung *f*
~, **application for** ~ Finanzierungsantrag *m*
~ **capital** Finanzkapital *n*
~, **equity** ~ Eigenfinanzierung *f*, Finanzierung *f* über Aktien *pl f*
~ **of housing construction** Wohnungsbaufinanzierung *f*
~ **of residual margin** Spitzenfinanzierung *f*
~ **plan** Finanzierungsplan *m*
~ **with borrowed capital** Fremdfinanzierung *f*
~ **with borrowed funds** Fremdfinanzierung *f*
find fault (with) bemängeln
finder Finder *m*
finder's reward Finderlohn *m*
finding Erkenntnis *f* (~ des Gerichts)
findings Befund *m*
fine Bußgeld *n*, Geldbuße *f*, Geldstrafe *f*, Strafe *f*, eine ~ ansetzen, strafen
~, **administrative** ~ Bußgeld *n*
~ **art dealer** Kunsthändler *m*
~, **disciplinary** ~ Ordnungsstrafe *f*
~ **gold content** Feingoldgehalt *m*
~ **weight** Feingewicht *n*
fineness Feingehalt *m*
finish Ausarbeitung *f*, erledigen, veredeln (Produkt), vollenden
finished goods Fertigerzeugnisse *pl n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **goods account** Fertigerzeugniskonto *n*
~ **goods inventory** Fertigerzeugnisse *pl n*, Bestand *m* an ~n
~ **goods ledger** Fertigbeständebuch *n*
~ **goods purchased** Handelsware *f*
~ **goods store** Fertiglager *n*, Fertigwarenlager *n*
~ **manufactures** Enderzeugnisse *pl n*
~ **product** Endprodukt *n*, Fertigerzeugnis *n*, Fertigprodukt *n*
~ **stock** Fertigerzeugnisse *pl n*, Fertigwarenbestand *m*
finishing industry Veredelungsindustrie *f*
~ **time** Arbeitsschluß *m*
finish-to-go-home basis of pay Lohnzahlung *f*, volle ~ bei Beendigung *f* der vorgegebenen Leistung *f* (zeitunabhängig)
fink Streikbrecher *m*
fire fristlos entlassen, hinauswerfen, kündigen (fristlos)
~ **and theft** Feuer *n* und Diebstahl *m*
~ **damage** Brandschaden *m*
~ **department** Feuerwehr *f*, Werksfeuerwehr *f*
~ **insurance** Brandkasse *f*, Brandschadenversicherung *f*, Feuerversicherung *f*
~ **insurance value** Brandversicherungssumme *f*
~ **regulations** Brandordnung *f*, feuerpolizeiliche Vorschriften *pl f*
fired Entlassener *m*
firing Entlassung *f*
firm *v* festigen, Firma *f*, Gewerbebetrieb *m*, Unternehmen *n*, gewerbliches ~, Wirtschaftsbetrieb *m*
~ ***adj.*** fest, hart
~, **auditing** ~ Wirtschaftsprüfungsgesellschaft *f*
~ **contract** bindender (verbindlicher) Vertrag *m*
~, **C.P.A.** ~ Treuhandgesellschaft *f*, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft *f*
~ **name** Firmenname *m*
~ **price** Vertragspreis *m*
~, **ticker** ~ Börsenmaklerfirma *f*
first Erzeugnis *n* der besten Güteklasse, Primaqualität *f*
~ **aid** erste Hilfe *f*
~ **buyer** Ersterwerber *m*
~ **copy** Original *n*
~ **entry** Ersteintragung *f*
First Lord of Treasury (GB) Finanzminister *m*
first mortgage erste Hypothek *f*
~ **name** Taufname *m*, Vorname *m*
~ **piece time** Arbeitszeit *f* für das erste Stück *n* (einschl. Einrichtezeit)
~ **premium** Erstprämie *f*
~ **purchaser** Ersterwerber *m*
~ **rate** ***adj.*** hochwertig
~ **refusal** Vorkaufsrecht *n*
~ **right of purchase** Vorkaufsrecht *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-**class bill** Wechsel *m*, erstklassiger ~
~-**class borrower** Adresse *f*, erste ~
~-**class quality** Qualität *f*, erste (prima) ~
~-**hand** Hand *f*, aus erster ~
~-**rate** erstklassig
fiscal fiskalisch, steuerlich
~ **(tax) burden (or charges)** Belastung *f*, steuerliche ~
~ **charge(s)** steuerliche Belastung *f*
~ **harmonization** Harmonisierung *f* der Steuern *pl f*
~ **measure** steuerliche Maßnahme *f*
~ **period** Abrechnungszeitraum *m*, Bilanzperiode *f*, Buchungszeitraum *m*, Geschäftsjahr *n*, Rechnungsabschnitt *m*
~ **policy** Finanzpolitik *f* (des Staates)
~ **year** Etatjahr *n*, Geschäftsjahr *n*, Haushaltsjahr *n*, Rechnungsjahr *n*, Steuerjahr *n*, Veranlagungszeitraum *m*; **(period)** Wirtschaftsjahr *n*
fiscalist Fiskalist *m*
fisheries Fischwirtschaft *f*
fishing Fischwirtschaft *f*
fit geeignet, tüchtig
~ **for work** arbeitsfähig
fitness Tauglichkeit *f*, Zweckmäßigkeit *f*
~ **of goods** Tauglichkeit *f* von Waren zum gewöhnlichen Gebrauch
fitting Einrichtung *f*
fittings Ausrüstung *f*, Geräte *pl n*, Werkzeuge *pl n*, Maschinen *pl f* usw. eines Gewerbebetriebes, Zubehör *n*
fix *v* bestimmen, festlegen, festsetzen, Klemme *f*, reparieren, in Ordnung *f* bringen
~ ***adj.*** fest
~ **a day** anberaumen, einen Termin *m* ~
~ **a hearing** Gerichtstermin *m*, einen ~ anberaumen
~ **a period** befristen
~ **a quota** kontingentieren
~ **the limits of** abgrenzen
fixed bestimmt, fest, festgelegt, festgesetzt
~ **asset** Anlagevermögensgegenstand *m*, langlebiges Wirtschaftsgut *n*
~ **asset cost** Anschaffungs- oder Herstellungskosten *pl* eines Anlagegutes *n* (aktivierungspflichtiger Aufwand)
~ **asset under construction** Anlage *f*, im Bau befindliche ~
~ **assets** Anlagevermögen *n*, Anlagevermögen *n*, körperliches ~, Sachanlagevermögen *n*
~ **assets, additions to** ~ Anlagenzuwachs *m*
~ **assets, investment(s) in** ~ Anlageninvestition *f*
~ **budget** starres Budget *n* (volumenunabhängig)
~ **capital** Anlagekapital *n*, gebundenes Kapital *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **capital formation** Anlageinvestitionen *pl f* (volksw.), Anlagekapitalbildung *f*
~ **charge(s)** Belastung *f*, feste ~, fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*
~ **cost** fixe Kosten *pl*, Kapazitätskosten *pl* (gleichbedeutend mit Fixkosten), zeitabhängige Kosten *pl*
~ **cost, common** ~ Fixkosten *pl*, nicht aufteilbare ~; **(expenses)** Fixkosten *pl*
~ **date note** Tageswechsel *m*
~ **deposit** Festgeld *n*, Kündigungsgeld *n*
~ **exchange rate** Wechselkurs *m*, fester ~, Wechselkurs *m*, gebundener ~
~ **factory expense(s)** Betriebskosten *pl*, fixe ~
~ **freight (price or rate)** Frachtrate *f*, feste ~
~ **interest bearing security** Wertpapier *n*, festverzinsliches ~
~ **interest stock** Wertpapier *n*, festverzinsliches ~
~ **liability** Schuld *f*, langfristige ~
~ **loan** Darlehen *n*, festes ~
~ **minimum price** Mindestpreis *m*, festgelegter ~
~ **mortgage** Festhypothek *f*
~ **point** Festkomma *n* (D)
~ **point calculation** Festkommarechnung *f* (D)
~ **price** Festpreis *m*, Limit *n*, Preis *m*, gebundener ~
~ **rate of exchange** Wechselkurs *m*, fester ~
~ **resale price** Mindestwiederverkaufspreis *m* (vorgeschrieben vom Hersteller)
~ **retail (or resale) price** gebundener Preis *m*
~ **retail (retailing) price** Mindestwiederverkaufspreis *m* (vorgeschrieben vom Hersteller)
~ **selling and advertising expense** Verkaufs- und Werbungskosten *pl*, fixe ~
~ **share reinsurance** Quotenrückversicherung *f*
~ **standard** Valuta *f*, festgesetzte ~
~ **tangible assets** Sachanlagen *pl f*
~ **transfer price** Verrechnungspreis *m*, fester ~
~ **value** Festwert *m*
~ **word length** feste Wortlänge *f* (D)
~**-interest fund** Rentenfond *m*
~**-interest security** Rente *f*, Rentenpapier *n*
~**-price contract** Festpreisvertrag *m*
fixing Festsetzung *f*, Reparatur *f*
~ **committee** Kursfeststellungs-Ausschuß *m*
~ **of a period (of time)** Fristbestimmung *f*
~**, price** ~ Preisbindung *f* der zweiten Hand *f*
~**, (governmental) price** ~ Preisfestsetzung *f*, staatliche ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

fixture Inventarstück *n*, Vorrichtung *f*, betriebliche ~, Zubehör *n* (Grundstück)
~, assembly ~ Montagevorrichtung *f*
fixtures Einrichtungsgegenstände *pl m*, Grundstückszubehör *m*
flag Fehlerkennzeichen *n* (D), Kennzeichen *n* (D)
~ bit Kennzeichenbit *n* (D)
flair Fingerspitzengefühl *n*, Intuition *f*
flannel board Flanell-Tafel *f*
flash report Blitzbericht *m*, Schnellbericht *m*
flat (GB) Wohnung *f*
~ ***adj.*** pauschal
~ pension Einheitsrente *f*
~ price Einheitspreis *m*
~ rate einheitlicher Lohnsatz *m*, Satz *m*, einheitlicher ~
~ rate method (of depreciation) lineare Abschreibung *f*
~ sum (amount) Pauschalbetrag *m*
~-rate benefit Grundleistung *f*
~-rate contribution Grundbeitrag *m*
~-rate tax Einheitssteuer *f*
flawless tadellos
fleet Flotte *f*, Wagenpark *m*
~ of trucks Fuhrpark *m*
~ owner Fuhrparkbesitzer *m*
flexibility Anpassungsfähigkeit *f*
flexible budget Budget *n*, veränderliches (bewegliches) ~, flexibles Budget *n* (an das jeweilige Volumen anpassungsfähig)
~ working hours (scheme) Arbeitszeit *f*, gleitende ~
flextime Gleitzeit *f*
flight of capital Kapitalflucht *f*
flipflop elektronischer Schaltkreis *m* mit zwei stabilen Zuständen *pl m* (D)
float Kassenvorschuß *m*, Pufferzeit *f*, Schlupf *m* (PERT, CPM), Zeitspielraum *m* (PERT)
~ a loan Anleihe *f* auflegen
~ an issue Emission *f*, eine ~ begeben
~, maximal ~ Pufferzeit *f*, maximale ~
floater Abschreibepolice *f*
floating gleitend, schwimmend, unsicher (Preis), variabel
~ address relative Adresse *f* (D)
~ asset Vermögenswert *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an realisierbar ist)
~ charge(s) Belastung *f*, schwebende ~
~ debt kurzfristige Schuld *f*, Schuld *f*, schwebende ~
~ exchange rate Wechselkurs *m*, gleitender ~
~ interest Zins *m*, schwankender ~
~ liability Schuldposten *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an fällig ist)
~ point gleitendes Komma *n* (Gleitkomma) (D), Gleitkomma *n* (D)
~ point arithmetic Gleitkommarechnung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **point calculation** Gleitkommarechnung *f* (D)
~ **point number** Gleitkommazahl *f* (D)
~ **point register** Gleitkommaregister *n* (D)
~ **policy** Abschreibepolice *f*, Abschreibungspolice *f*
~ **rate of exchange** Wechselkurs *m*, freier ~
~ **rate of interest** Zins *m*, variabler ~
~ **the rate of exchange** Freigabe *f* des Wechselkurses *m*
flood of Dollars Dollar-Flut *f*
floor Stockwerk *n*, Tiefstpreis *m*
~ **broker** Börsenhändler *m*, Ringmakler *m*
~ **check** Anwesenheitskontrolle *f* (durch Augenschein)
~ **partner** Börsenhändler *m*
~ **plan** Bauplan *m*
~ **price** Mindestpreis *m*
~ **walker** Abteilungsleiter *m* (im Warenhaus)
flourishing schwunghaft
flow Durchlauf *m*, Produktionsmenge *f*
~ **chart** Ablaufdiagramm *n* (D), Arbeitsablaufdiagramm *n*, Flußdiagramm *n* (D)
~, **currency** ~ Kapitalbewegung *f* (volksw.)
~ **diagram** Ablaufdiagramm *n* (D)
~ **of cost** Kostenfluß *m*
~ **of materials** Materialfluß *m*
~ **of production** Fertigungsablauf *m*, Produktionsablauf *m*
~ **of work** Arbeitsablauf *m*
~ **(process) chart** Arbeitsablaufbogen *m*
fluctuate schwanken
fluctuating rate of interest Zins *m*, schwankender ~
~ **ratio between prices of agricultural and industrial products** Preisschere *f*
fluctuation Schwankung *f*
~ **in exchange rate (or quotation or price)** Kursschwankung *f*
~ **margin** Schwankungsbreite *f*
~, **market** ~ Konjunkturschwankungen *pl f*, Marktschwankung *f*
~ **of economic cycle** Schwankung *f*, konjunkturelle ~
~ **of price** Preisschwankung *f*
flyer Anzeigenzeitung *f*, Flugzettel *m* (Werbemittel), Handzettel *m* (Werbemittel)
flying squad Sondereinsatzgruppe *f* zur Übernahme *f* unvorhergesehener Arbeiten *pl f* (Springer am Fließband)
flyleaf Vorsatzblatt *n*
f.o.b. (= free on board) frei an Bord *m*
focus Brennpunkt *m*, konzentrieren
folder Aktendeckel *m*, Hefter *m*, Prospekt *m*, Schnellhefter *m*
folio Blatt *n*, Folio *n*
~ **reference** Bezugnahme *f* (in der Buchführung), Folioverweis *m*, Verweis *m* auf Folio *n* in der Buchführung *f*
~ **volume** Foliant *m*
follow befolgen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **up** *v* beobachten (Auswirkungen), verfolgen (einen Vorgang), Beobachtung *f* (von Auswirkungen etc.); **(examination)** Nachuntersuchung *f*
~**-up file** Wiedervorlagemappe *f*
~**-up letter** Kettenbrief *m*, Nachfaßbrief *m*
~**-up system** Nachfaßsystem *n*, Wiedervorlageverfahren *n*
font Schriftsatz *m* (Druck)
food Eßwaren *pl f*, Lebensmittel *pl n*
~ **and drugs, adulteration of** ~ Verfälschung *f* von Nahrungsmitteln *pl n* und Medikamenten *pl n*
~ **department** Lebensmittelabteilung *f*
(employee) food service Mittagstisch *m*, betrieblicher ~
food service Verpflegungsdienst *m*, betrieblicher ~; **(stuff)** Nahrungsmittel *pl n*
foolproof betriebssicher, narrensicher
foot *v* addieren (der Journalspalten)
footing Addition *f* (der Grund- und Hauptbücher)
footnote Anmerkung *f*, Fußnote *f*
footwear industry Schuhindustrie *f*
f.o.q. (= free on quai) frei Kai *m*
for a consideration entgeltlich, Entschädigung *f*, gegen ~
~ **account of whom it may concern** Rechnung *f*, für ~ wen es angeht
~ **appropriate action** Behandlung *f*, zur weiteren ~, Veranlassung *f*, zur weiteren ~, Verfolgung *f*, zur weiteren ~
~ **cash** bar, gegen ~, Barzahlung *f*, gegen ~
~ **collection** Inkasso *n*, zum ~; **(= free on rail)** frei Eisenbahn *f*
~ **hire** vermieten, zu ~
~ **inpection** Ansicht *f*, zur ~
~ **ready money** Barzahlung *f*, gegen ~
~ **rent** mietbar
~ **safety** sicherheitshalber
~ **sale** verkäuflich, zum Verkauf *m*
~ **the benefit of** Besten, zum ~ von
~ **the public good** Interesse *n*, im öffentlichen ~
~ **value** entgeltlich
~ **value received** Wert *m* erhalten
~ **your account and risk** Gefahr *f*, auf Ihre Rechnung *f* und ~
forbear enthalten, sich ~, unterlassen
forbearance Enthaltung *f*, Nachsicht *f*, Unterlassung *f*
forbearing nachsichtig
forbid verbieten
forbidden combination check Prüfung *f* auf unzulässige Code-Kombination *f* (D)
force *v* erzwingen
be in force gelten
force Gewalt *f*, Kraft *f*, zwingen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, in ~ in Kraft *f*, Kraft *f*, in ~
~ majeure Höhere Gewalt *f*
~ up prices übersteigern (Auktion)
forced collectivization Zwangskollektivierung *f*
~ labor Zwangsarbeit *f*
~ loan Zwangsanleihe *f*
~ sale Zwangsverkauf *m*, Zwangsversteigerung *f*
~-sale value Zwangsverkaufswert *m*
forcible nachdrücklich, triftig
forcing up prices Preistreiberei *f*
forecast Plan *m*, Prognose *f*, Voranschlag *m*, vorausplanen, Voraussage *f*, voraussagen, Vorschau *f*
~, profit and loss ~ Jahresbudget *n* (Aufwands- und Ertragsplan)
forecasting Vorausplanung *f*, Vorschaurechnung *f*
foreclose ausschließen, Zwangsvollstreckung *f*, die ~ betreiben
~ a mortgage Hypothek *f*, eine ~ für verfallen erklären
foreclosure Ausschließung *f*, Pfändung *f*, Verfallerklärung *f*, Zwangsvollstreckung *f*
foreign ausländisch, fremd
~ aid Auslandshilfe *f*
~ aid program Auslandshilfsprogramm *n*
~ assets Auslandsvermögen *n*
~ bill Auslandswechsel *m*
~ branch Auslandsniederlassung *f*
~ capital Auslandskapital *n*
~ capital, control by ~ Überfremdung *f*
~ (outside) capital influence Überfremdung *f*
~ claim Auslandsforderung *f*
~ controlled überfremdet
~ corporation ausländische Kapitalgesellschaft *f*
~ country Ausland *n*
~ currency ausländische Zahlungsmittel *pl n*, Devisen *pl f*, Valuta *f*
~ currency account Fremdwährungskonto *n*, Währungskonto *n*
~ currency balance Währungsguthaben *n*
~ currency book Devisenbuch *n*
~ currency claim Valutaforderung *f*
~ currency control Devisenbewirtschaftung *f*, Devisenkontrolle *f*
~ currency deficit Devisenlücke *f*
~ currency inflow Devisenzufluß *m*
~ currency outflow Devisenabfluß *m*
~ currency receipts Deviseneinnahmen *pl f*
~ debts Auslandsschulden *pl f*
~ department Auslandsabteilung *f*
~ exchange ausländische Zahlungsmittel *pl n*, Devisen *pl f*, Valuta *f*
~ exchange adjustment Kursdifferenzberichtigung *f*
~ (exchange) assets Devisenguthaben *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **exchange bourse** Devisenbörse *f*
~ **exchange broker** Devisenmakler *m*
~ **exchange control** Devisenzwangswirtschaft *f*
~ **exchange dealer** Devisenhändler *m*
~ **exchange department** Devisenabteilung *f*
~ **exchange earnings** Deviseneinnahmen *pl f*
~ **exchange embargo** Devisensperre *f*
~ **exchange holdings** Devisendecke *f*, Devisenvorrat *m*
~ **exchange limit** Devisenplafond *m*
~ **exchange loss** Kursverlust *m*
~ **exchange market** Devisenmarkt *m*
~ **exchange position** Devisenbilanz *f*
~ **exchange profit** Devisenkursgewinn *m*, Kursgewinn *m* (Devisen)
~ **exchange rate** Devisenkurs *m*
~ **exchange receipts** Devisenseinnahmen *pl f*
~ **exchange regulations** Devisenbestimmungen *pl f*
~ **exchange reserve** Reserve *f* in fremder Währung *f*
~ **exchange spending** Devisenausgaben *pl f*
~ **exchange statement** Devisenabrechnung *f*
~ **exchange trade** Devisenhandel *m*
~ **exchange (transfer) risk** Konvertierungsrisiko *n*
~ **income** Auslandseinkommen *n*
~ **issue** Auslandsemission *f*
~ **laborer** Gastarbeiter *m*
~ **loan** Auslandsanleihe *f*
~ **market** Auslandsmarkt *m*
~ **notes and coins** Geldsorten *pl f*
Foreign Office (GB) Auswärtiges Amt *n*
foreign order Auslandsauftrag *m*
~ **sales** Auslandsabsatz *m*
~ **trade** Auslandshandel *m*, Außenhandel *m*
~ **trade balance** Handelsbilanz *f* (Aussen~); **(sheet)** Außenhandelsbilanz *f*
~ **trade balance sheet** Handelsbilanz *f* (volksw. Aussen~)
~ **trade financing** Exportfinanzierung *f*
~ **trade policy** Außenhandelspolitik *f*
~ **trade surplus** Außenhandelsüberschuß *m*
~ **worker** Fremdarbeiter *m*, Gastarbeiter *m*
foreigner Ausländer *m*, Fremder *m*
forelady Vorarbeiterin *f*
foreman Gruppenführer *m*, Meister *m*, Vorarbeiter *m*, Vormann *m* (oft im Sinne von Meister gebraucht), Werkführer *m*, Werkmeister *m*
foresight Vorsorge *f*
forestall aufkaufen, zuvorkommen
forestry Forstwirtschaft *f*
forex dealer Devisenhändler *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

forfeit Bußgeld *n*, Reugeld *n*, verfallen (von Rechten), verwirken
~ **for nonfulfillment of contract** Reugeld *n*
forfeitable verwirkbar
forfeited, declare ~ verfallen, für ~ erklären
forfeiture Reugeld *n*, Verfall *m* (von Rechten), Verlust *m* (von Eigentum und Rechten), Verwirkung *f*
~ **of a right** Rechtsverlust *m*
~ **of shares (stock)** (Aktien)-Kaduzierung *f*
forge *v* fälschen, Hütte *f* (Industrie), schmieden, verfälschen
forger Fälscher *m*, Schmied *m*
forgery Fälschung *f*, Nachahmung *f*, Verfälschung *f*
~ **of bills** Wechselfälschung *f*
forget versäumen
forging Schmiedestück *n*
~ **plant** Gesenkschmiede *f*
forklift Gabelstapler *m*
form *v* formen, Formular *n*, formulieren, gründen
(printed) form Vordruck *m*
form, [expense(s)] claims ~ Spesen-erstattungsformular *n*
~, **cure a** ~ Formmangel *m*, einen ~ heilen
~, **defect of** ~ Formfehler *m*, Formmangel *m*
~, **narrative** ~ Berichtsform *f* (im Gegensatz zur T-kontenförmigen Darstellung der Gewinn- und Verlustrechnung)
~ **of acceptance** Annahme-formular *n*
~, **T-square** ~ T-förmig
formal förmlich, formal
~ **education** Schulbildung *f*
~ **error** Formfehler *m*
~ **group** formale Gruppe *f*
~ **interview** Interview *n*, geplantes ~
~ **organization** formale Organisation *f*
formality Formalität *f*
format Format *n*
formation Bildung *f* (Entstehen), Gründung *f*
~ **cost** Gründungsaufwand *m*
~ **examination** Gründungsprüfung *f*
~ **of capital** Kapitalbildung *f*
~ **of prices** Preisbildung *f*
~ **report** Gründungsbericht *m*
formula Formel *f*
formulate formulieren
formulation Formulierung *f*
fortuitous zufällig
~ **condition** Umstand *m*, zufälliger ~
forward befördern, nachsenden, senden, übersenden, verfrachten, verladen, verschicken, versenden, weiterbefördern, zusenden, zustellen (liefern, senden)
~ **account** Terminkonto *n*
~ **commodity** Terminware *f*
~ **deal** Termingeschäft *n*
~ **dealing** Termingeschäft *n*
~ **Deutschmark** Termin-DM *f*
~ **foreign exchange transaction** Devisen-Termingeschäft *n*
~ **market** Terminmarkt *m*
~ **metal** Terminmetall *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **purchase** Terminkauf *m*, Vorauskauf *m*
~ **rate** Terminkurs *m*
~ **sale** Terminverkauf *m*, Vorausverkauf *m*
~ **transaction** Börsentermingeschäft *n*, Termingeschäft *n*
forwarder Spediteur *m*, Versender *m*
forwarder's receipt Spediteur-Übernahmebescheinigung *f*
forwarding Absendung *f*, Beförderung *f*, Übersendung *f*, Verladung, Versand *m*, Zustellung *f*
~ **agency** Spedition *f*
~ **agent** Spediteur *m*, Transportmakler *m*
~ **agent's certificate of receipt** Spediteur-Übernahmebescheinigung *f*
~ **charge(s)** Speditionsgebühr *f*, Zustell(ungs)-gebühr *f*
~ **clerk** Expedient *m*
~ **cost** Versandkosten *pl*
~ **instruction(s)** Versandanweisung *f*
~ **merchant** Spediteur *m*, Transportmakler *m*
~ **(shipping) business** Speditionsgeschäft *n*
~ **transaction** Distanzgeschäft *n*
fostering competition Pflege *f* des Wettbewerbs *m*
f.o.t. (= free on truck) frei auf Waggon *m*
foul bill of lading Konnossement *n*, unreines ~
found gründen, stiften
foundation Gründung *f*, Grundlage *f*, Stiftung *f*
~ **with cash suscriptions only** Bargründung *f*
~ **with part of the suscriptions in kind** Sachgründung *f*
founder Gründer *m*, Stifter *m*
founders' share Gründeraktie *f*, ausgestattet mit Privilegien *pl n* oder Bedingungen *pl f*
foundry Hütte *f* (Industrie)
fount (GB) Schrift *f* (~satz)
four-day week Viertagewoche *f*
f.p.a. - free of particular average Schäden *pl m* in besonderer Havarie *f*, frei von ~
fraction Bruch *m*, Bruchteil *m*
fractional part Bruchteil *m*
~ **right** Teilrecht *n*
fractions of votes Stimmanteile *pl m*
fragment Stück *n*
frame *v* abfassen, formulieren, Rahmen *m*
framework Rahmen *m*
franchise Gerechtsame *f*, Konzession *f*, Sonderrecht *n*, Vorrecht *n*
~ **clause** Franchiseklausel *f*
~, **dealer** ~ Exclusivverkaufsrecht *n*
~, **deductible** ~ Abzugsfranchise *f*
~ **tax** Konzessionssteuer *f*
franchised konzessioniert
~ **dealer** Händler *m*, konzessionierter ~
franking machine Fankiermaschine *f*, Freistempler *m*
frankness Offenheit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

fraud Arglist *f*, arglistige Täuschung *f*, Betrug *m*, Hinterlist *f*, Schwindler *m*, Täuschung *f*
~, audit for ~ Unterschlagungsprüfung *f*
fraudulence Betrügerei *f*
fraudulent arglistig, betrügerisch, hinterlistig
~ bankruptcy betrügerischer Konkurs *m*
~ breach of trust Vertrauensbruch *m*, betrügerischer ~
~ conveyance Vermögensübertragung *f*, betrügerische ~
~ entry Falschbuchung *f*
~ intent betrügerische Absicht *f*
~ manipulation Manipulation *f*, betrügerische ~
~ preference Bevorzugung *f*, betrügerische ~
~ preference of creditors Bevorzugung *f*, betrügerische ~ von Gläubigern *pl m*
free *v* befreien
~ ***adj.*** befreit, erlaubt, frei, freigebig, öffentlich, unabhängig
~ alongside frei längsseits
~ alongside ship frei Seeschiffseite *f*; **(F.A.S.)** Seeschiffseite *f*, frei ~
~ board and lodging Wohnung *f* und Verpflegung *f*, freie ~
~ choice of job Arbeitsplatzwahl *f*, freie ~
~ choice of place of residence Freizügigkeit *f*
~ competition freie Marktwirtschaft *f*, freier Wettbewerb *m*, vollkommene Konkurrenz *f*
~ (competitive) economy Verkehrswirtschaft *f*
~ copy Freiexemplar *n*, Gratisexemplar *n*
~ currency konvertierbare Währung *f*, Währung *f*, frei konvertierbare ~, Währung *f*, freie ~
~ deal Freiangebot *n*, Gratisangebot *n*
~ economy Marktwirtschaft *f*, Privatwirtschaft *f*, Wirtschaft *f*, freie ~
~ enterprise system freie Marktwirtschaft *f*, Privatwirtschaft *f*, Unternehmertum *n*, freies ~
~ exchange rate Wechselkurs *m*, freier ~
~ float freie Pufferzeit *f*
~ from debt schuldenfrei
~ from defects mangelfrei, ohne Mängel *pl m*
~ from encumbrances lastenfrei
~ from taxes steuerfrei
~ gift Zugabe *f*
~ gift advertising Werbung *f* durch Zugaben *pl f*, Zugabewerbung *f*
~ goods freie Güter *pl n*
~ labor Arbeitskräftereserve *f*
~ list (Zoll-)Freiliste *f*
~ market freier Markt *m*
~ of charge gebührenfrei, gratis, kostenfrei, kostenlos, ohne Berechnung *f*, spesenfrei, umsonst, unberechnet
~ of commission provisionsfrei

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of excise duty** akzisenfrei
~ **of interest** zinsfrei
~ **offer** Freiangebot *n*, freibleibendes Angebot *n*, Gratisangebot *n*
~ **on rail** frei Bahn *f*; **(Abk. f.o.r.)** frei Versandbahnhof *m*
~ **on ship (f.o.s.)** frei Schiff *n*
~ **on truck** frei Lastwagen *m*
~ **policy** Versicherung *f*, beitragsfreie ~
~ **port** Freihafen *m*
~ **price** beeinflußbarer Preis *m*
~ **reserve** freie Rücklage *f* einschl. Gewinn- oder Verlustvortrag *m*
~ **sample** kostenlose Warenprobe *f*
~ **slack time** freie Pufferzeit *f*
~ **supplement** Gratisbeilage *f*
~ **surplus** Rcüklage *f*, freie ~
~ **territory** Zollausschlußgebiet *n*
~ **trade** Freihandel *m*
Free Trade Area Freihandelszone *f*
free trial kostenlose Warenprobe *f* (~r Versuch), Versuch *m*, kostenloser ~
~ **wage negotiations** Lohnverhandlungen *pl f*, freie ~
~ **zone** Freizone *f*
freedom Freiheit *f*
~ **from want** Freiheit *f* von Not *f*
~ **of action** Handlungsfreiheit *f*
~ **of association** Koalitionsfreiheit *f*
~ **of consumption** Konsumfreiheit *f*
~ **of movement** Freizügigkeit *f*
~ **of press** Pressefreiheit *f*
~ **of religion** Religionsfreiheit *f*
~ **of speech** Redefreiheit *f*
~ **of trade** Gewerbefreiheit *f*
freehold Eigenbesitz *m*, Eigentum *n*, freies ~, Grundeigentum *n*
~ **tenure** Grundstücke *pl n* in Eigenbesitz *m*
freeholder Grundbesitzer *m*, Grundeigentümer *m*, Grundeigentümer *m*, freier ~
free-sheet Anzeigenzeitung *f*
freight *v* befrachten, Fracht *f*, Schiffsfracht *f* (~gebühren), Transportkosten *pl*, Transportpreis *m*
~, **advanced** ~ vorausbezahlte Fracht *f*
~ **bill** Frachtrechnung *f*
~ **car** Güterwagen *m*
~, **carload** ~ **(rate)** Waggonfracht *f*
~ **cartel** Frachtkartell *n*
~ **charges** Beförderungskosten *pl*, Frachtkosten *pl*
~ **conference** Schiffahrtskonferenz *f*
~, **dead** ~ Ballast *m* (Ladung)
~ **forwarder** Spediteur-Frachtführer *m*
~ **insurance** Frachtversicherung *f*, Transportversicherung *f*
~ **inward** Eingangsfracht *f*
~ **outward** Ausgangsfracht *f*
~ **prepaid** vorausbezahlte Fracht *f*; **(price or rate)** Frachtrate *f*
~ **rate** Frachtsatz *m*
~ **rates** Frachttarif *m*
~ **terminal** Güterbahnhof *m*
~ **traffic** Güterverkehr *m*
~ **train** Güterzug *m*
~ **yard** Güterbahnhof *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

freightage Befrachtung *f*, Frachtgebühr *f*, Frachtkosten *pl*, Schiffsbefrachtung *f*
freight-in Eingangsfracht *f*
freighting Befrachtung *f*
freight-out Ausgangsfracht *f*
~-ton mile Frachttonnenmeile *f*
frequency Frequenz *f*, Häufigkeit *f*
~ **distribution** Häufigkeitsverteilung *f*
~ **of purchase** Einkaufshäufigkeit *f*
~ **ratio** Häufigkeitsverhältnis *n*
frequent häufig
friction Reibung *f*, Spannung *f*
frictional unemployment friktionale Arbeitslosigkeit *f*, temporäre Arbeitslosigkeit *f* infolge mangelnder Anpassungsfähigkeit *f* der Arbeitskräfte *pl f*
friendly freundlich, freundschaftlich, gütlich
fringe benefit expenses Aufwendungen *pl f*, soziale ~
~ **benefits** Vergütungen *pl f*, sämtliche ~ an Arbeitnehmer *pl m* neben dem Lohn *m* oder Gehalt *n* (einschl. Überstundenvergütungen), Zahlungen *pl f* des Arbeitgebers *m* zugunsten der Arbeitnehmer *pl m*, die nicht eindeutig Lohn *m* oder Gehalt *n* sind (z.B. Arbeitgeberanteil zur Sozialversicherung, freiwillige Zahlungen)
from experience erfahrungsgemäß
front Vorderseite *f*
~-feed vorstecken (D)
frontier adjustment Grenzausgleich *m*
frozen account Sperrkonto *n*
~ **credit** eingefrorener Kredit *m*
~ **goods** Erzeugnisse *pl n*, tiefgekühlte ~
frugal sparsam
fuel *v* anheizen, Heizöl *n*, Treibstoff *m*
fulfill erfüllen, vollziehen
~ **one's obligations** nachkommen, seinen Verpflichtungen *pl f* ~
fulfillment Erfüllung *f*, Vollziehung *f*, Vollzug *m*
full age Großjährigkeit *f*, Volljährigkeit *f*
~ **and final payment, in** ~ Abfindung *f*, endgültige ~
~ **covenant deed** Grundstücksübereignungsurkunde *f* (die folgende Zusicherungen enthält: 1. das Eigentums- u. Verfügungsrecht des Veräußerers, 2. des ungestörten Besitzes, 3. der Lastenfreiheit, 4. des einwandfreien Rechtstitels, 5. der Gewährleistung für Rechtsmängel)
~ **coverage** Risikoübernahme *f*, volle ~ durch den Versicherer *m*, volle Risikoübernahme *f* ohne Selbstbeteiligung *f*
~ **employment** Vollbeschäftigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **employment policy** Vollbeschäftigungspolitik *f*
~ **liability** Vollhaftung *f*
~ **of account, in** ~ Ausgleich *m*, zum ~ von, zum Ausgleich *m*
~ **power of representation** Prokura *f*
~ **service bank** Universalbank *f*
~ **set of documents** Dokumente *pl n*, vollständiger Satz *m* ~
~ **settlement** Abgeltung *f*
~-**keyboard adding machine** Addiermaschine *f* mit Volltastenfeld *n*
~-**time capital stock** Grundkapital *n*, volleingezahltes ~
~-**time employment** Beschäftigung *f*, volle 8 Stunden täglich
~-**time work** Ganztagsarbeit *f*
fully developed produktionsreif
~ **employed** vollbeschäftigt
~ **paid-in capital** Kapital *n*, volleingezahltes ~
~ **paid-in capital stock** volleingezahltes Kapital *n*
function Arbeitsaufgabe *f*, Arbeitsbereich *m* (Aufgabe), Betriebsfunktion *f*, Funktion *f*, Tätigkeit *f* (menschl.)
~, **objective** ~ Zielfunktion *f* (OR)
functional funktional, praktisch
~ **budget** Funktionsplan *m*
~ **clothing** Berufskleidung *f*
~ **component** Funktionseinheit *f*
~ **filing** Ablage *f*, funktionale ~
~ **foreman** Funktionsmeister *m*
~ **management games** Simulations-Modelle *pl n*, die einen Teilbereich *m* der Unternehmung *f* erfassen
~ **organization** funktionale Organisation *f*
~ **statement** Funktionsbeschreibung *f*
functionary Funktionär *m*
fund Deckung *f*, Finanzierungsquelle *f*, Fonds *m*
~, **benevolent** ~ Unterstützungskasse *f*
~, **bond sinking** ~ Obligationstilgungsfonds *m*
~, **burial** ~ Sterbekasse *f*
~, **capital redemption (reserve)** ~ Rückkauffonds *m*
Fund, Consolidated ~ (GB) Staatshaushalt *m*, ordentlicher ~
fund, depreciation ~ Ersatzbeschaffungsfond *m*, Geld *n* oder marktfähige Wertpapiere *pl n*, die für die Ersatzbeschaffung *f* abgeschriebener Sachanlagen *pl f* reserviert sind, Reservefonds *m*, Abschreibungs~
~, **endowment** ~ Ausstattungskapital *n*
~, **equalization** ~ Ausgleichsfonds *m*
~, **fixed-interest** ~ Rentenfond *m*
~ **for financial equalization of family burdens** Familienausgleichskasse *f*
~, **growth** ~ Wachstumfonds *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **imprest** ~ Bargeldkasse *f*
~, **leverage** ~ Kapitalanlage *f* mit geborgten Mitteln *pl n*
~, **mutual** ~ Investitionsgesellschaft *f*, Investmentfond *m*, Investmentgesellschaft *f*
~ **of funds** Dachfonds *m*
~, **open-end mutual** ~ Investmentgesellschaft *f* mit variabler Anzahl *f* von Anteilen *pl m*
~, **pension** ~ Pensionsfond *m*, Pensionskasse *f*
~, **replacement** ~ Erneuerungsfond *m* (in Form von Bankguthaben und Wertpapieren), Heimfallkapital *n*
~, **revolving** ~ Erneuerungsfond *m*, Fond *m*, dem Geld *n* laufend entnommen und wieder zugeführt wird (z.B. Bargeldkasse), revolvierender Fond *m*
~, **securities** ~ Rentenfond *m*
~, **sinking** ~ Schuldentilgungsfonds *m*, Schuldtilgungsfonds *m*, Tilgungsfonds *m*
~, **stabilization** ~ Ausgleichsfonds *m*
~ **statement** Bewegungsbilanz *f*
~, **strike** ~ Streikfonds *m* (der Gewerkschaft), Streikkasse *f*
~ **to cover liabilities** Deckungsstock *m*
~, **trust** ~ Treuhandfonds *m*
fundamental grundlegend
~ **condition** Grundbedingung *f*
~ **principle** Grundbedingung *f*, Grundlage *f*, Grundprinzip *n*
~ **(wage) rate** Mindestlohnsatz *m*, üblicher ~
funded fundiert
~ **debt** verbriefte Schuld *f* (meist langfristig)
~ **reserve** Reserve *f* (Rücklage) in Form *f* von Bankguthaben *pl n*, Wertpapieren *pl n* usw.
funding, aggregate ~ Pensionsfondberechnung *f*, vorausschauende ~
~ **bond** Schuldverschreibung *f*, die zur Tilgung *f* laufender oder langfristiger Schulden *pl f* bzw. zur Finanzierung *f* laufender Ausgaben *pl f* (Investitionen) ausgegeben worden ist
funds Fond *m*, Kapital *n*, Mittel *pl n*
~, **allocation of** ~ Bereitstellung *f* von Mitteln *pl n*, Dotation *f*, Zuteilung *f* von Mitteln *pl n*
~ **analysis** Kapitalanalyse *f*
~, **application of** ~ Mittelverwendung *f*
~, **appropriation of** ~ Geldbereitstellung *f*, Geldzuweisung *f*
~, **available** ~ Geldmittelbestand *m*
~, **borrowed** ~ fremde Gelder *pl n*
~, **corporate** ~ Gesellschaftsvermögen *n*
~, **counterpart** ~ Gegenwertmittel *pl n*
~, **demand for** ~ Finanzbedarf *m*, Kapitalbedarf *m*
~ **for manoeuvre purposes** Manipulationsfond *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **for repayment** Ablösungsfond *m*, Ablösungsmittel *pl n*
~, **no sufficient ~ (NSF)** "nicht gedeckt" (Vermerk auf ungedecktem Scheck)
~ **provided and funds applied, statement of ~** Bewegungsbilanz *f*
~, **statement of provision and application of ~** Bewegungsbilanz *f*
~, **working ~** Betriebsmittel *pl n*
funeral Bestattung *f*
~ **expense(s) insurance (or assurance)** Sterbegeldversicherung *f*
~ **home** Bestattungsunternehmen *n*
~ **insurance** Sterbekasse *f*
fungible vertretbar (Güter)
~ **good** vertretbare Sache *f*
fungibles Gattungssachen *pl f*, Gattungswaren *pl f*
furlough *v* beurlauben, Urlaub *m*
furnish beliefern, bereitstellen, bestellen, liefern, möblieren, Verfügung *f*, zur ~ stellen, versorgen, zuschießen
~ **evidence** Beweismaterial *n* liefern, Nachweis *m*, den ~ führen
~ **meals without charge** Essen *n* ausgeben, kostenlos ~
~ **subsequently** nachliefern
(office) furniture Mobiliar *n*
furniture and fixtures Geschäftsausstattung *f*
~ **industry** Möbelindustrie *f*
furnitures and fixtures Einrichtungsgegenstände *pl m*
furrier's trade Kürschnergewerbe *n*
further *v* fördern
~ ***adj.*** weiter
~ **inquiry** Rückfrage *f*
furtherance Förderung *f*
furtherer Förderer *m*
fusion Verschmelzung *f*
futile nichtig, zwecklos
futility Nichtigkeit *f*, Zwecklosigkeit
future Börsentermingeschäft *n*, Effektentermingeschäft *n*, Termingeschäft *n*, Zukunft *f*
~ ***adj.*** zukünftig
~ **date** Termin *m*
~ **delivery, dealing for ~** Termingeschäft *n*
~ **earnings** Erträge *pl m*, zukünftige ~
~ **price** Terminpreis *m* an der Börse *f*
~ **prospects** Zukunftsaussichten *pl f*
~ **transaction** Termingeschäft *n*
~ **transactions** Terminhandel *m*
futures Termingeschäfte *pl n*, Terminware *f*, Warentermingeschäft *n*
~, **dealings in ~** Stellagegeschäft *n*
~ **exchange** Börse *f* für Termingeschäfte *pl n*
~ **market** Terminmarkt *m*, Warenterminmarkt *m*
~ **operations** Termingeschäft *n*
~ **price** Terminpreis *m*
~ **trading** Terminhandel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **transaction** Termingeschäft *n*, Warentermingeschäft *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

G

gain Ausbeute *f*, erwerben, Gewinn *m*, gewinnen, Nutzen *m*, Nutzen *m* ziehen, verdienen, Vorteil *m*, zunehmen

~, acquisition of ~ (GB) Gewinnerzielung *f*

~ and loss Gewinn *m* und Verlust *m*

~, backlog ~ Auftragsbestandszunahme *f*

~, capital ~ Gewinn *m* bei Veräußerung *f* von Vermögensteilen *pl m*, Kapitalzuwachs *m*, Wertzuwachs *m*

~ or loss Nettoergebnis *n* einer Transaktion *f* oder Transaktionsgruppe *f*

~ sharing Gewinnbeteiligung *f* (der Arbeitnehmer)

gainful gewinnbringend, vorteilhaft

gainfully employed erwerbstätig

gain-seeking gewinnsüchtig

galloping inflation Inflation *f*, galoppierende ~

gamble Glückspiel *n*

gambler Spieler *m*

gambler's winning Spielgewinn *m*

gambling debt Spielschuld *f*

~ gain Spielgewinn *m*

game, business ~ Planspiel *n*, Unternehmens(plan)spiel *n*

~, competitive ~ Konkurrenz-(plan)spiel *n*

games against nature Spiele *pl n* gegen die Umwelt *f* (Natur) (OR)

~ and sports equipment industry Spielwaren- und Sportartikel-Industrie *f*

~, bureaucracy ~ Unternehmungsspiele *pl n*, hierarchische ~

~, general management ~ Spiel(Simulations)-Modelle *pl n*, die alle Bereiche *pl m* der Unternehmung *f* erfassen

gang Arbeitsgruppe *f*

~ job card Gruppenakkordkarte *f*

~ punch Schnellstanzer *m* (D)

~ summary punch Summenstanzer *m* (D)

gap Blocklücke *f* (D), Blockzwischenraum *m* (D), Kluft *f*, Lücke *f*

~, interrecord ~ Satzlücke *f* (D)

garbage Daten *pl n*, zur Verarbeitung *f* ungeeignete ~ (D), Kehricht *m*

garnish beschlagnahmen, pfänden

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

garnishee Dritter *m*, bei dem eine Forderung *f* oder Eigentum *n* des Schuldners *m* beschlagnahmt wird, Drittschuldner *m*

garnisher Veranlasser *m* einer Beschlagnahme *f* oder Pfändung *f*

garnishment Beschlagnahme *f*

(wage) garnishment Lohnpfändung *f*, Pfändung *f*, Verbot *n* an den Schuldner *m*, Zahlungen *pl f* zu leisten

gas corporation Gasversorgungsgesellschaft *f*; **(gasoline)** Benzin *n*

~ **production** Gaserzeugung *f*

~ **(or filling) station** Tankstelle *f*

~ **supply** Gasversorgung *f*

~ **war** Preiskampf *m* (bei Tankstellen)

gasification plant Gaswerk *n*

gas(oline) Benzin *n*

~ **tax** Benzinsteuer *f*, Mineralölsteuer *f*, Treibstoffsteuer *f*

gasworks (GB) Gaswerk *n*

gate release Torfreigabe *f*

gather sammeln

gathering Versammlung *f*

gauge eichen, Meßgerät *n* (~Instrument)

gear Gang *m* (Motor)

geared fund Kapitalanlage *f* mit geborgten Mitteln *pl n*

gearing Verhältnis *n* zwischen Eigenkapital *n* und Vorrangkapital *n*

general allgemein

~ **account** Sachkonto *n*

~ **accountant** Buchsachverständiger *m*, der in allen Sparten *pl f* des Rechnungswesens *n* eines Unternehmens *n* tätig wird, Finanzbuchhalter *m*

~ **accounting** Finanzbuchhaltung *f*

~ **accounting department** Finanzbuchhaltung *f*

~ **administrative expenses** Verwaltungskosten *pl*, allgemeine ~

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Zoll- und Handelsabkommen *n*, Allgemeines ~

general authority Generalvollmacht *f*

~ **average** Havarie *f*, gemeinschaftliche ~

~ **average loss** Schaden *m* aus gemeinschaftlicher Havarie *f*

~ **burden** Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind, Handlungskosten *pl*

~ **burden department** Allgemeine Abteilung *f*, allgemeine Kostenstelle *f*

~ **business risk** Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~

~ **cargo** Stückgut *n*

~ **cargo traffic** Stückgutverkehr *m*

~ **(commercial) partnership** offene Handelsgesellschaft *f* (OHG)

~ **council** Generalrat *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cover contract** Versicherungsvertrag *m*, der schwankende Lagerbestände *pl m* einschließt
~ **creditor** Massegläubiger *m*
~ **delivery** postlagernd
~ **economic terms, in** ~ allgemeinwirtschaftlich
~ **election** allgemeine Wahl *f*
~ **expense account** Gemeinkostenkonto *n*
~ **expenses** Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind, Handlungskosten *pl*, Handlungsunkosten *pl*
~ **familiarity** Kenntnis *f*, allgemeine ~
~ **foreman** Obermeister *m* (steht zwischen Meister und Betriebsleiter)
~ **fund** Fond *m*, allgemeiner ~
General Iron and Steel Carriage Tariff Frachttarif *m*, Allgemeiner Eisen- *n* und Stahl *m* -~
general journal Grundbuch *n*, Hauptjournal *n*, Journal *n*, allgemeines ~, Sammelbuch *n*, Sammeljournal *n*, Tagebuch *n*
~ **ledger** Hauptbuch *n*
~ **ledger account** Hauptbuchkonto *n*
~ **management games** Spiel(Simulations)-Modelle *pl n*, die alle Bereiche *pl m* der Unternehmung *f* erfassen
~ **manager** Generaldirektor *m*
~ **meeting** Generalversammlung *f*, Hauptversammlung *f*, Mitgliederversammlung *f*
~ **meeting of shareholders (or stockholders)** Hauptversammlung *f*
~ **overhaul** Generalüberholung *f*
~ **overhead** Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind, Handlungskosten *pl*
~ **pardon** Amnestie *f*
~ **partner** (aktiver) Teilhaber *m* ohne Haftungsbeschränkung *f*, Komplementär *m*
~ **power of attorney (Abkz.: P/A)** Generalvollmacht *f*
~ **price increase** Teuerung *f*, allgemeine ~
~ **proxy** General-Vertretungsvollmacht *f*
~ **public** Allgemeinheit *f*
~ **purpose computer** Allzweckrechenautomat *m* (D)
~ **reserve** Rücklage *f*, allgemeine ~
~ **salesman** Vertreter *m*, der mehrere Firmen *pl f* vertritt
~ **secretary** Generalsekretär *m*
~ **service department** allgemeine Hilfsabteilung *f* (Reinigung, Instandhaltung usw.), Kostenstelle *f*, allgemeine ~
~ **store** Gemischtwarenhandlung *f*
~ **strike** Generalstreik *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **tariff** Einheitstarif *m*, Einheitszoll *m*
generate erzeugen
generic accounts Bilanz- und Erfolgskonten *pl n*
~ **term** Gattungsbezeichnung *f*
generous freigebig, großzügig
gentlemen's agreement Übereinkommen *n*, mündliches ~ (oft Preisabsprachen)
genuine echt
genuineness Echtheit *f*
geographical combination Gebietskartell *n*
~ **differential** Lohnunterschied *m*, örtlicher ~
geometric mean geometrisches Mittel *n*
~ **progression** geometrische Progression *f*
geometrical geometrisch
German Federal Bank Deutsche Bundesbank *f*
~ **Industrial Standard** Deutsche Industrie Norm(en) *pl f* (oder: Das Ist Norm *f*, Abk. DIN)
~ **Trade Unions' Federation** Deutscher Gewerkschaftsbund *m* (DGB)
get lost abhanden kommen
giant concern Riesenkonzern *m*
~ **size package** Packung *f*, übergroße ~
gift Begabung *f*, Geschenk *n*, Schenkung *f*, Spende *f*, Zuwendung *f*
~, **advertising** ~ Werbegeschenk *n*
~ **in contemplation of death** Schenkung *f* von Todes wegen
~ **inter vivos** Schenkung *f* unter Lebenden
~ **mortis causa** Schenkung *f* von Todes wegen
~ **tax** Schenkungssteuer *f*
~ **tax return** Schenkungssteuererklärung *f*
gifted begabt
gilt-edged "Goldgeränderte" (Staatspapiere), mündelsicher, prima
~-**edged stock** Wertpapier *n* mit besonders hoher Sicherheit *f*
gilts "Goldgeränderte" (Staatspapiere)
give geben, gewähren, schenken, übermitteln, übertragen, zuwenden
~ **a dowry** aussteuern
~ **(advance) notice** kündigen
~ **an opinion** begutachten
~ **away** verschenken, weggeben
~ **bail** Bürgschaft *f* leisten
~ **evidence of** beweisen
~ **in** nachgeben
~ **notice** aufkündigen
~ **notice of** ankündigen
~ **notice of appeal** Berufung *f* (einlegen)
~ **priority (rights)** bevorrechtigen
~ **reasons** begründen
~ **sick leave** beurlauben (bei Krankheit)
~ **up** aufgeben, preisgeben, verzichten
~ **way** nachgeben
(giveaway) leaflet Werbeflugblatt *n*, Werbezettel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

given name Taufname *m*
global enterprise Unternehmen *n*, internationales (übernationales) ~
~ **sum insured** Gesamtversicherungssumme *f*
gloss Glanz *n*, Randbemerkung *f*
glue Klebstoff *m*, Leim *m*
go bankrupt Bankrott machen, Konkurs *m* machen, Pleite *f* machen
~ **bust** Pleite *f* gehen
~ **on strike** Ausstand *m*, in den ~ treten, Streik *m*, in ~ treten
~ **over an account** zurückrechnen
~ **public** sich an die Öffentlichkeit *f* wenden, ursprünglich private Aktien *pl f* im Markt *m* anbieten
~ **to waste** verderben, verschwendet werden
goal Ziel *n*
~ **congruence** Zielübereinstimmung *f*
~ **programming** Programmierung *f*, lineare ~ mit multipler Zielfunktion *f* (OR), Programmierung *f*, zielorientierte ~
going concern aktiver Betrieb *m*, Geschäft *n* in vollem Betrieb, Geschäft *n*, "lebendes ~", Geschäft *n*, schwunghaftes ~, Gesellschaft *f*, tätige ~
~ **concern" value** Ertragswert *m*, Teilwert *m*
~ **rate** Lohnsatz *m*, gültiger ~, Lohnsatz *m*, üblicher (durchschnittlicher) ~
~ **value** Ertragswert *m*, Teilwert *m*
gold and silver manufacture Gold- und Silberwarenindustrie *f*
~ **backing** Golddeckung *f*
~ **bullion** Goldbarren *m*
~ **content** Goldgehalt *m*
~ **dealer** Goldhändler *m*
~ **drain** Goldabzug *m*
~ **exchange standard** Golddevisenstandard *m*
~ **export point** Goldausfuhrpunkt *m*
~ **import point** Goldeinfuhrpunkt *m*
~ **inflow** Goldzufluß *m*
~ **ingot** Goldbarren *m*
~ **market** Goldmarkt *m*
~ **parity** Goldparität *f*
~ **point** Goldpunkt *m*
~ **quota** Goldtranche *f*
~ **reserve** Goldbestand *m*, Goldreserve *f*, Goldvorrat *m*
~ **standard** Goldstandard *m*, Goldwährung *f*
~ **stock** Goldvorrat *m*
~ **value** Goldwert *m*
goldbricking Arbeitstempo *n* verlangsamen, faulenzen (während der Arbeitszeit)
gold-bullion standard Goldbarrenstandard *m*
golden handshake Händedruck *m*, goldener ~
good Gut *n*, Nutzen *m*, Vorteil *m*
~ ***adj.*** gültig
~**, branded** ~ Markenartikel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **capital** ~ Investitionsgut *n*, Kapitalgut *n*, Produktionsgut *n*
~, **convenience** ~ Verbrauchsgut *n*, das in der Nachbarschaft *f* gekauft wird
~, **durable** ~ Gebrauchsgut *n* (nicht verderblich), Gut *n*, nicht verderbliches ~
~ **faith** guter Glaube *m*, Treu und Glauben
~ **faith, in** ~ Glaube *m*, auf Treu *f* und ~n, gutgläubig
~ **faith, utmost** ~ Glaube *m*, höchster guter ~
~ **morals** Sitten *pl f*, gute ~
~ **quality** Qualität *f*, gute ~
~ **reason** triftiger Grund *m*
~ **value** preiswert
~ **will** Ruf *m* (einer Firma)
goods Güter *pl n*, Mobilien *pl*, Ware *f*, Waren *pl f*
~ **afloat** Ware *f*, schwimmende ~
~ **and chattels** Hab und Gut *n*
~, **bonded** ~ Ware *f* unter Zollverschluß *m*
~, **dry** ~ Textilien *pl f*
~, **impulse** ~ Güter *pl n*, die aus Augenblicksentscheidungen *pl f* heraus gekauft werden
~ **in bond** Ware *f* unter Zollverschluß *m*
~ **in consignment** Konsignationswaren *pl f*
~ **in process** Halbfabrikate *pl n*
~ **in process account** Fabrikationskonto *n*
~ **in short supply** Mangelware *f*
~ **in transit** Durchgangsgüter *pl n*, Transitware *f*
~ **inwards inspection** Wareneingangsinspektion *f*
~ **inwards office** Warenannahme *f*
~ **issued note** Warenausgangsmeldung *f*
~ **issuing department** Warenausgabe *f*
~ **on hand** Vorrat *m*, Warenvorrat *m*
~ **outwards office** Warenausgabe *f*
~ **purchased, finished** ~ Handelsware *f*
~ **received note** Liefereingangsschein *m*
~ **sold, cost of** ~ Kosten *pl* der verkauften Erzeugnisse *pl n*, Umsatzselbstkosten *pl*
~-**in-transit insurance** Transportversicherung *f* (nur Kargoteil)
good-till-cancelled order Auftrag *m*, der bis zu seiner Annullierung *f* gültig bleibt
goodwill Geschäftswert *m* (Firmenwert), ideeller Firmenwert *m*
~ **write-off** Goodwillabschreibung *f*
goon Streitmacher *m*, Unfriedenstifter *m* (während eines Streiks)
go-slow movement Bummelstreik *m*; **(strike)** Bummelstreik *m*
gossip Gerücht *n*, Geschwätz *n*, Schwätzer(in *f*) *m*, Tratsch *m*
govern leiten
governing body Kuratorium *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

government Regierung *f*, Staat *m*
~ **auditing office** Rechnungshof *m*
~ **auditor** Regierungsprüfer *m*
~ **bond** Behördenkaution *f*
~ **bonds** Staatspapiere *pl n*
~ **budget** Staatsetat *m*, Staatshaushalt *m*, ordentlicher ~
~ **control** Staatsaufsicht *f*
~ **control of products** Bewirtschaftung *f*
~ **controlled** staatlich gelenkt
~ **controlled economy** Staatswirtschaft *f*, Zentralverwaltungswirtschaft *f*
~ **controlled quotation** Zwangskurs *m*
~ **department** Dienststelle *f*
~ **directed** staatlich gelenkt
~ **disbursement** Auszahlung *f* von Staatsgeldern *pl n*
~ **employee** Regierungsangestellter *m*
~ **employment office** Arbeitsvermittlungsstelle *f*, öffentliche ~
~ **expenditures** Staatsausgaben *pl f*
~ **expenses** Regiekosten *pl*, Staatsausgaben *pl f*
~ **financing** Staatsfinanzierung *f*
~ **grader** Regierungsprüfer *m* (Qualität)
~ **insurance pool** Versicherungskasse *f*, staatliche ~
~ **intervention** Regierungseingriff *m*
~ **loan** Anleihe *f*, öffentliche ~, Staatsanleihe *f*
~ **manufacture (undertaking)** Regiebetrieb *m*
~ **monopoly** Staatsmonopol *n*
~ **office** Dienststelle *f*, Kanzlei *f*; **(or agency)** Verwaltungsbehörde *f*
~ **official** Staatsbeamter *m*
~ **order** öffentlicher Auftrag *m*
~ **owned enterprise** Betrieb *m*, öffentlicher ~, bundeseigenes Unternehmen *n*, Regiebetrieb *m*
~ **permit** Genehmigung *f*, staatliche ~
~ **property** Behördeneigentum *n*, Staatseigentum *n*
~ **revenues** Staatseinnahmen *pl f*
~ **securities** Staatspapiere *pl n*
~ **spending (or expenditures)** Regierungsausgaben *pl f*
~ **subvention** Staatszuschuß *m*
~ **supervision** Staatsaufsicht *f*
governmental staatlich
~ **(cash revenue-expense) accounting** Kameralistik *f*
~ **contract** Auftrag *m*, öffentlicher ~
governor Leiter *m*, Regler *m*
grace, days of ~ Diskretionstage *pl m*, Respekttage *pl m*, Verzugstage *pl m*; **(period)** Stundungsfrist *f*
~, **period of** ~ Nachfrist *f*
gradation Abstufung *f*, Stufenfolge *f*
grade *v* abstufen, Güteklasse *f*, klassifizieren
~ **down** herabstufen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **labeling** Qualitätsauszeichnung *f*, Qualitätskennzeichnung *f* (~auszeichnung)
graded tax Steuer *f*, gestaffelte ~, Stufensteuer *f*
grader, government ~ Regierungsprüfer *m* (Qualität)
grading Klassifikation *f*, Klassifizierung *f*
graduated income tax Einkommensteuer *f*, abgestufte ~
~ **taxation** Staffelbesteuerung *f*
grain elevator Getreidespeicher *m*
~ **equivalent** Getreidewert *m*
~ **milling (industry)** Mühlenindustrie *f*
granary elevator Getreidespeicher *m*
grand larceny schwerer Diebstahl *m*
~ **total** Abschlußsumme *f*, Endsumme *f*
grant *v* bewilligen, Bewilligung *f*, genehmigen, gewähren, Gewährung *f*, Stipendium *n*, übereignen, Übereignung *f*, übertragen, Übertragung *f*, verleihen, zubilligen, Zubilligung *f*
~ **a loan** Kredit *m* gewähren, leihen
~ **a motion** Antrag *m*, einem ~ stattgeben
~ **delay** stunden
~ **leave of absence** beurlauben
~ **tenure** anstellen, langfristig oder auf Lebenszeit *f* ~
grantee Käufer *m*
~ **of real estate** Grundstückserwerber *m*
grant-in-aid Beihilfe *f*, Stipendium *n*, Zuschuß *m*
granting clause Übereignungsklausel *f*
grantor Verkäufer *m*, Verleiher *m*
~ **of real estate** Grundstückverkäufer *m*
grapevine Gerücht *n*, Tratsch *m*
graph Diagramm *n*, graphische Darstellung *f*
graphic arts industry Gewerbe *n*, graphisches ~
~ **budget** Budget *n*, graphisch dargestellte ~s
grasp Arbeitsgriff *m*
gratification Gratifikation *f*
gratis umsonst, unentgeltlich
gratuitous frei, gratis, kostenlos, unentgeltlich
~ **agency** unentgeltliche Stellvertretung *f*
~ **contract** Vertrag *m*, unentgeltlicher ~
gratuity Geschenk *n*, Gratifikation *f*, Zahlung *f*, einmalige ~
gravel pit Kiesgrube *f*
graveyard shift Nachtschicht *f*
gravity feed Schwerkraftzuführung *f*, Zuführung *f*, automatische ~ unter Ausnutzung *f* der Schwerkraft *f*
gray market grauer Markt *m* (Einkauf und Verkauf knapper Güter zum Zweck der Preisbeeinflussung)
greatly encumbered überschuldet

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

greedy gewinnsüchtig
green insurance card Versicherungskarte *f*, grüne ~
greengrocer Gemüsehändler *m*
grievance Arbeitsstreitigkeit *f*, Beschwerde *f* (bei Arbeitsstreitigkeiten), Beschwerdegrund *m*
~ **(arbitration) committee** Schlichtungsausschuß *m*
~ **procedure** Arbeitsstreitigkeiten *pl f*, Verfahren *n* zur Regelung *f* von ~ (meist in Tarifverträgen bindend geregelt), Schlichtungsverfahren *n*
grocer Lebensmitteleinzelhändler *m*
grocery store Kolonialwarengeschäft *n*
gross brutto, grob, roh
~ **amount** Bruttobetrag *m*, Rohbetrag *m*
~ **assets** Bruttovermögen *n*, Rohvermögen *n*
~ **book value** Bruttobuchwert *m* (Kosten ohne Berücksichtigung der Abschreibungen)
~ **domestic investment** Bruttoanlageinvestitionen *pl f* (volksw.)
~ **earnings** Bruttoeinkommen *n*
~ **ill-treatment** Mißhandlung *f* (grobe ~)
~ **income** Bruttoeinkommen *n*
~ **income, adjusted** ~ **(profit)** Rohgewinn *m*, berichtigter ~
~ **loss** Bruttoverlust *m*, Rohverlust *m*, Überschuß *m* der Kosten *pl* über den Erlös *m*
~ **margin** Bruttogewinn *m*, Bruttogewinn(satz) *m*, Rohgewinn *m*
~ **national income** Bruttosozialprodukt *n*
~ **national product (GNP)** Bruttosozialprodukt *n*
~ **negligence** grobe Fahrlässigkeit *f*
~ **operating revenues** Rohertrag *m*
~ **pay** Bruttolohn *m*
~ **premium** Bruttoprämie *f*
~ **price** Bruttopreis *m*
~ **proceeds** Bruttoertrag *m*
~ **profit** Bruttogewinn(satz) *m*, Roherfolg *m*, Rohgewinn *m*
~ **profit analysis** Rohgewinnanalyse *f*
~ **profit margin** Bruttogewinnspanne *f*
~ **profit method of inventory (valuation)** Vorratsbewertung *f* durch retrograde Kalkulation *f* mit Hilfe *f* des Rohgewinns *m*; **(on sales)** Bruttogewinn *m*
~ **profit test** Rohgewinnprobe *f*
~ **profits** Rohertrag *m*; **(on sales)** Bruttoertrag *m*
~ **receipts** Bruttoeinnahme *f*, Roheinnahme *f*, Rohertrag *m*
~ **revenues** Umsatz *m*
~ **sales** Bruttoumsatz *m*, Roherlös *m*
~ **tonnage** Bruttotonnengehalt *m* (Tonnage *f*)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **trading profits** Bruttobetriebsgewinn *m*, Warenrohgewinn *m*
~ **variance** Gesamtabweichung *f* der Ist-Kosten *pl* von den Standardkosten *pl*
~ **variation** Gesamtabweichung *f* der Ist-Kosten *pl* von den Standardkosten *pl*
~ **weight** Bruttogewicht *n*, Rohgewicht *n*
~ **yield** Bruttoertrag *m*, Bruttorendite *f*, Rohertrag *m*
ground Boden *m*, Gelände *n*, Grund *m*, Land *n*
~ **plan** Bauplan *m*
grounds for avoidance Anfechtungsgrund *m*
~ **of contestation** Bestreitungsgrund *m*
group Gremium *n*, Gruppe *f*, gruppieren, Konzern *m*, Mannschaft *f*
~ **account** Gruppenkonto *n*
~ **agreement** Betriebsvereinbarung *f*
~ **bonus wage system** Gruppenprämiensystem *n*
~ **buying** Sammeleinkauf *m*
~ **company** Konzerngesellschaft *f*
~ **decision** Entscheidung *f*, kollektive ~, Gruppenentscheidung *f*
~ **decision making** Entscheidungsfindung *f*, kollektive ~
~ **depreciation** Gruppenabschreibung *f*
~ **discount** Mehrheitsnachlaß *m*
~ **division** Konzerngruppe *f*
~ **endowment policy** Gruppenversicherung *f* für den Todes- und Erlebensfall *m*
~ **incentive** Gruppenarbeitsanreiz *m*, Gruppenprämie *f*
~ **incentive plan** Gruppenakkord *m*
~ **incentive system** Gruppenprämiensystem *n*
~ **indication** Gruppenanzeige *f*, ausgelöst durch letzte Karte *f* (D)
~ **indication elimination** Gruppenanzeigeunterbindung *f* (D)
~ **insurance** Gruppenversicherung *f*, Kollektivversicherung *f*
~ **leader** Gruppenführer *m*, Kolonnenführer *m*
~ **life insurance** Gruppen-Lebensversicherung *f*
~ **membership** Gruppenzugehörigkeit *f*
~ **of companies** Konzern *m*
~ **of experts** Fachausschuß *m*, Sachverständigengremium *n*
~ **piece rate** Gruppenstückakkordsatz *m*
~ **piecework (plan)** Gruppenstückakkord *m*
~ **policy pension plan** Gruppenpensionsversicherung *f*
~ **profits** Gruppengewinn *m*, Konzerngewinn *m*
~, **purchasing** ~ Einkaufsgruppe *f*, Einkaufsring *m*
~ **relationships** Gruppenbeziehungen *pl f*
~ **sorting** Leitkartensortierung *f* (D)
~ **structure** Konzernstruktur *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **ticket** Sammelfahrschein *m*
grouping Aufbau *m*
grow mehren, wachsen, zunehmen
growing crop Ernte *f* auf dem Halm *m*
~ **demand** steigende Nachfrage *f*
growth Wachstum *n*, Zunahme *f*
~ **company** Wachstumsbetrieb *m*
~ **fund** Wachstumfonds *m*
~ **industry** Wachstumsindustrie *f*
~ **potential** Wachstumschance *f*
~ **rate** Wachstumsrate *f*, Zuwachsrate *f*
~ **rate of earnings** Einkommenswachstumsrate *f*
~ **theory** Wachstumstheorie *f*
grumbler Querulant *m*
guarantee *v* bürgen, Bürgschaftsbegünstigter *m*, Bürgschaftsversprechen *n*, Garantie *f*, garantieren, gewährleisten, Gewährleistung *f*, verbürgen
~, **administration** ~ Gerichtskaution *f*
~, **back-to-back** ~ Rückgarantie *f*
guaranteed account gesichertes Konto *n*
~ **annual wages** garantierter Jahreslohn *m*
~ **bond** Obligation *f*, gesicherte ~
~ **dividend** Dividende *f*, garantierte ~
~ **minimum (or ~ rate)** garantiertes Minimum *n* (bei Akkord)
~ **shares (or stock)** Aktien *pl f*, garantierte ~
guarantor Bürge *m*, Garant *m*
~ **on a bill of exchange** Avalist *m*
guaranty *v* bürgen, Bürgschaft *f*, Garantie *f*, Gewähr *f*, Gewährleistung *f*, Sicherheit *f*
~ **offer** Garantieangebot *n*
guardian Vormund *m*
~, **ancillary** ~ Nebenvormund *m*
guardian's allowance Vormundschaftsbeihilfe *f*
guidance Anleitung *f*, Lenkung *f*
guide anleiten, führen, leiten, lenken, steuern
~ **(card)** Leitkarte *f*
~ **line** Richtschnur *f*
~ **price** Richtpreis *m*
guided (directive) interview Interview *n*, gelenktes ~
guiding of lending Kreditlenkung *f*
~ **price** Richtpreis *m*
guild Innung *f*, Zunft *f*
guilt Schuld *f* (im Strafrecht)
guiltless schuldlos, unschuldig
guilty schuldig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

H

habeas corpus Rechtsmittel *n* zur Nachprüfung *f* der Rechtmäßigkeit *f* einer Freiheitsentziehung *f*

habit Gewohnheit *f*

habits of consumption Konsumgewohnheiten *pl f*

~ **survey** Untersuchung *f* der Verbrauchergewohnheiten *pl f*

(consumer) habits survey Untersuchung *f* der Verbrauchergewohnheiten *pl f*

habitual gewohnheitsmäßig

~ **drunkard** Trinker *m*, gewohnheitsmäßiger ~

haggle schachern

hail Hagel *m*

~ **insurance** Hagelversicherung *f*

hair splitting Wortklauberei *f*

half halb

hallmark Feingehaltsstempel *m*, Garantiestempel *m*

halo effect Überdeckungseffekt *m* (unrichtige Einschätzung einer Person oder Tätigkeit auf Grund einer hervorstechenden Eigenschaft oder eines subjektiven Eindrucks)

Halsey gain-sharing plan (USA) Halsey-Prämien-System *n*

halving agreement "Halbe-Halbe-Vereinbarung" *f*

hammer, put to the ~ verauktionieren

hammering Bekanntmachung *f* des Verzuges *m* eines Maklers *m* im Börsensaal *m*

hammerlock Hammersperre *f* (D)

hand Handbreite *f* (= 4 Zoll), Handschrift *f*, Matrose *m*, Unterschrift *f*

~ **and seal** Unterschrift *f* und Siegel *n*; **(hired)** Arbeiter *m*

~ **out** Almosen *n*, Pressemitteilung *f* (der Public Relations Abteilung)

~ **over** ausfolgen, aushändigen, ausliefern, übergeben

~ **posting** Handeintragung *f* (etwa das Vermerken der Anzahl guter Stücke), manuelle Buchung *f*, Übertragung *f*, manuelle ~ (Buchhaltung)

handbill Handzettel *m* (Werbemittel)

handbook Manual *n*

handcuff *v* fesseln, Handfesseln *pl f* anlegen

handicapped (worker) Behinderter *m*, Beschädigter *m*

~ **worker** körperbehinderter Arbeitnehmer *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **worker rate** Ausnahmetarif für körperbehinderte Arbeitnehmer *pl m*

handicraft Handwerk *n*

handing over Aushändigung *f*

handle Griff *m*, handhaben

handling time Bearbeitungszeit *f*, Materialtransportzeit *f* (im Betrieb)

hand-operated handbetrieben

handprinting reader Handschriftenleser *m* (D)

hand-to-mouth buying Einkauf *m* für notwendigen Bedarf *m*, jedoch ohne Lagerhaltung *f*, Hand in den Mund Kauf *m* = Einkauf für notwendigen Bedarf *m*, jedoch ohne Lagerhaltung *f*

handwriting Handschrift *f*

~ **expert** Graphologe *m*, Schriftsachverständiger *m*

hang-over life span Anlagenlebensdauer *f*, überschüssige ~ (nicht benötigte ~)

haphazard sampling Stichprobenuntersuchung *f*, Zufalls~

happen ereignen (sich)

harbor Hafen *m*

~ **dues** Hafengebühren *pl f*

hard hart

~ **currency** harte Währung *f*, Hartwährung *f*

~ **labor** Zwangsarbeit *f*

be hard pressed Zwangslage *f*, in einer ~

hard-fought market Markt *m*, umkämpfter ~

hardware Bauelement *n* (D), Eisenwaren *pl f*, "harte" Güter *pl n* (Haushalts- und Eisenwaren, Werkzeuge usw.), Haushaltswaren *pl f*, Konstruktionselement *n* (D), Maschinen *pl f*, Maschinen *pl f* etc. eines elektronischen Datenverarbeitungssystems *n* (D)

~ **dealer** Eisenwarenhändler *m*

~ **store** Eisenwarengeschäft *n*, Haushaltswarengeschäft *n*

hard-wearing strapazierfähig

harm *v* schaden, Schaden *m*, schädigen, Schädigung *f*, Unheil *n*, verletzen, Verletzung *f*

harmful schädlich

harmfulness Schädlichkeit *f*

harmonization of law Harmonisierung *f* des Rechts *n*

~ **of taxes** Harmonisierung *f* der Steuern *pl f*

harvest Ernte *f*

hash total Kontrollsumme *f* (D)

hashed kontrollsummiert (D)

hatch *v* schraffieren

hatching Schraffierung *f*

haul fördern (Bergbau)

~ **away** abtransportieren

hauling Beförderung *f* (Waren), Transport *m* (Güter)

have an interest Anteil *m* haben

~ **an interest in** beteiligt sein an

~ **authority** befugt sein

~ **confidence** vertrauen

~ **in custody** aufbewahren

~**-nots** Habenichtse *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

having a share in beteiligt sein an, mitbeteiligt
~ **an interest in** mitbeteiligt
~ **tenure** unkündbar
hazard Gefährdung *f*, Risiko *n*
~ **bonus** Gefahrenzulage *f*
hazardous speculation Spekulation *f*, waghalsige ~
head *adj.* Haupt-
~ **bookkeeper** Buchhalter *m*, erster ~
~ **of a charge** Klagepunkt *m*
~ **of administrative department (government)** Dezernent *m*
~ **of division** Abteilungsleiter *m*
~ **of personnel department** Personalchef *m*
~ **of purchasing** Einkaufschef *m*
~ **of purchasing department** Einkaufschef *m*
~ **office** Hauptbüro *n*, Zentrale *f*
~ **tax** Kopfsteuer *f*
heading Rubrik *f*, Schlagwort *n*, Überschrift *f*
~ **card** Kopfkarte *f* (D)
headline Schlagzeile *f*, Überschrift *f*
headnote Leitsatz *m* eines Urteils
headquarter(s) Hauptbüro *n*, Hauptverwaltung *f*, Zentrale *f*
health Gesundheit *f*, Gesundheitszustand *m*
~ **and accident insurance** Kranken- und Unfallversicherung *f*
~ **and safety standards** Mindestvorschriften *pl f* für Qualität *f* und Sicherheit *f*
~ **certificate** Zeugnis *n*, ärztliches ~
~ **insurance** Krankenversicherung *f*
hear anhören, hören
hearing Anhörung *f*, Gerichtsverhandlung *f*, mündliche Verhandlung *f*, Sitzung *f* (des Gerichts), Vernehmung *f*
~, **fix a** ~ Gerichtstermin *m*, einen ~ anberaumen
~ **of witnesses** Beweisaufnahme *f*, Zeugenvernehmung *f*
hearsay Hörensagen *n*
heavily capitalized kapitalintensiv
heavy (or over-) indebtedness Überschuldung *f*
~ **industry** Schwerindustrie *f*
~ **returner** Kunde *m*, der übermäßig viel Ware *f* zurücksendet
~ **sale** schlechter Absatz *m*
hedge Geschäfte *pl n* (Ein- und Verkauf), die derart gestaltet sind, daß Preisschwankungen *pl f* ausgeglichen werden, Hedge-Geschäft *n*, Termingeschäfte *pl* (Ein- und Verkauf), die Preisschwankungen *pl f* ausgleichen
~ **clause** Schutzklausel *f*, die oft von Maklern *pl m* verwandt wird (z.B. vorstehende Information stammt aus gewöhnlich gut unterrichteter Quelle. Garantie für die Richtigkeit wird nicht übernommen)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **operation** Preissicherungsgeschäft *n*
~ **transaction** Preissicherungsgeschäft *n*
hedging Preisabsicherung *f*
heir Erbe *m*
~ **at law** Erbe *m*, gesetzlicher ~
~ **to, to be** ~ beerben
heiress Erbin *f*
heirless Erben *pl m*, ohne ~, erblos
heirloom Erbgegenstand *m*, Erbstück *n*
heir's certificate Erbschein *m*
help Hilfe *f*
herds of cattle insurance Viehversicherung *f*
hereditable erbfähig, erblich, vererblich
hereditary althergebracht, erblich
~ **tenant** Erbpächter *m*
hereinafter nachstehend
heriditament Erbgut *n*
heritable erbfähig
heritage Erbe *n*, Erbfall *m*, Erbschaft *f*
hidden defect verborgener Mangel *m*
~ **distribution of profits** verdeckte Gewinnausschüttung *f*
~ **earnings** Gewinn *m*, versteckter ~
~ **inflation** Inflation *f*, latente ~, Inflation *f*, versteckte ~
~ **offer** Angebot *n*, verstecktes ~ (im Werbetext)
~ **reserve** stille Reserve *f*
~ **tax** Steuer *f*, verdeckte ~
hide verdecken, verheimlichen
hierarchy Hierarchie *f*, Rangordnung *f*
Hifo (highest in, first out) Waren *pl f*, diejenigen ~ gelten als zuerst verbraucht, die zum höchsten Preis *m* eingekauft wurden
higgle schachern
high income Spitzeneinkommen *n*
~ **seas** See *f*, hohe ~
~ **speed card reader** Kartenabfühler *m* mit hoher Geschwindigkeit *f* (D)
~ **speed channel** Hochleistungskanal *m* (D)
~ **speed computer** Maschine *f* mit hoher Rechengeschwindigkeit *f* (D)
~ **speed feed** beschleunigte Zuführung *f* (D), Schnell-Zuführung *f* (D)
~ **speed printer** Schnelldrucker *m* (D)
~ **speed railroad (or railway)** Schnellbahn *f*
~ **speed storage** Schnellspeicher *m* (D)
~ **voltage current** Starkstrom *m*
higher bid Mehrangebot *n*, Übergebot *n*
~ **claim** Mehrforderung *f*
~ **demand** Mehrforderung *f*
highest bid Höchstgebot *n*
~ **bidder** Meistbietender *m*
~ **quality** Spitzenqualität *f*
high-grade good(s) Primaware *f*
highlight *v* herausstellen, Schlaglicht *n*
high-low-equal compare Vergleicher *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-**order position** Prioritätsindikator *m* (äußerste Linksposition eines Feldes) (D)
~-**order zero** führende Null *f* (D)
~-**priority message** Nachricht *f* hoher Priorität *f* (D)
~-**quality good (product)** Qualitätsware *f*
~-**quality work (~manship)** Qualitätsarbeit *f*
highway Landstraße *f*
~ **carrier** Straßen-Transportunternehmen *n*
~ **robbery** Straßenraub *m*
high-yielding hochrentierlich
hinder abhalten, verhindern
hint Fingerzeig *m*, Hinweis *m*
hinterland Hinterland *n*
hire *v* anstellen, Arbeitslohn *m*, Dienst *m*, in ~ nehmen, dingen, einstellen (Mitarbeiter), Miete *f*, mieten, Sachmiete *f*
~, **contract** ~ Vermietung *f* von Kraftfahrzeugen *pl n*
~, **for** ~ vermieten, zu ~
~ **from** abmieten
~ **out** verdingen (sich); **(out)** vermieten (bewegliche Sachen)
~-**purchase agreement** Mietkaufvertrag *m*
~-**purchase price** Mietkaufpreis *m*
~-**purchase terms** Mietkaufbedingungen *pl f*
hirer Mieter *m*
hiring Personaleinstellung *f*, Vermietung *f*
~ **policy** Einstellungspolitik *f*
~ **procedure** Einstellungsverfahren *n*
historic costing Bewertung *f* zu Anschaffungspreisen *pl m*
historical cost Istkosten *pl* der Vergangenheit *f*, nachkalkulierte Istkosten *pl*, ursprüngliche Anschaffungskosten *pl*
~ **cost system** Istkostenrechnung *f*
hit Schlager *m*, Zugartikel *m*
hoard hamstern, horten, thesaurieren
hoarding Hortung *f*
hold *v* besitzen, innehaben, Schiffsraum *m*
~ **accountable** verantwortlich machen
~ **harmless agreement** Haftungsübernahmevertrag *m*
~ **in custody** Aufbewahrung *f*, in ~ haben, verwahren
~ **off** abhalten, abwehren
~ **responsible** verantwortlich machen
holder Besitzer *m*, Inhaber *m*
~ **for value** Besitzer *m* (unentgeltlicher ~), gutgläubiger Besitzer *m*, gutgläubiger Erwerber *m*, gutgläubiger Inhaber *m*
~ **in due course** Besitzer *m* (legitimierter ~), Indossatar *m*, gutgläubiger ~
~ **in due time** rechtmäßiger Inhaber *m*
~ **of a monopoly** Monopolinhaber *m*
~ **of a proxy** Bevollmächtigter *m*
~ **of an account** Kontoinhaber *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of bank stock** Bankaktionär *m*
~ **of bill** Wechselgläubiger *m*, Wechselinhaber *m*
~ **of certificate** Zertifikatinhaber *m*
holding Anteil *m*, Besitz *m*, Innehabung *f*
~ **company** Besitzgesellschaft *f*, Beteiligungsgesellschaft *f*, Dachgesellschaft *f*, Holdinggesellschaft *f*, Muttergesellschaft *f*, Schachtelgesellschaft *f*
~ **of shares** Aktienbesitz *m*
holiday Feiertag *m*, Urlaub *m*
~ **allowance** Urlaubsgeld *n*
~, **annual** ~ Jahresurlaub *m*
(legal) holiday pay Feiertagslohn *m* (für gesetzliche Feiertage)
holiday pay Sonn- und Feiertagsvergütung *f*
~ **premium** Feiertagszuschlag *m*
~ **provisions** Urlaubsregelung *f*
holographic eigenhändig, handschriftlich
~ **will (testament)** eigenhändiges Testament *n*
home consumption value Inlandswert *m*
~ **for old people** Altersheim *n*
~ **industry** Heimindustrie *f*
~ **market** Binnenmarkt *m*
~ **office** Büro *n* am Hauptsitz *m* einer Firma *f*, Hauptbüro *n*, Verwaltung *f* am Hauptsitz *m* einer Firma *f*, Zentrale *f*
~ **port** Heimathafen *m*
homebuilding Wohnungsbau *m*
homeless obdachlos
homeostatic system System *n*, homöostatisches ~ (OR)
homeowner's insurance Hausratsversicherung *f*
home-service insurance men Hausvertreter *m*
homework Hausarbeit *f*, Heimarbeit *f*
homogeneity Einheitlichkeit *f*, Gleichförmigkeit *f*, Homogenität *f*, Uniformität *f*
homogeneous einheitlich, homogen, uniform
honest redlich, treu
honesty Redlichkeit *f*, Treue *f*
honor Ehre *f*, einlösen, honorieren; **(a bill of exchange)** akzeptieren
~ **a draft** einlösen, ein Akzept *n* ~
honorable ehrenhaft
honorary ehrenamtlich, ehrenhalber
~ **president** Ehrenpräsident *m*
hook Anreizartikel *m*, Blickfang *m*, Haken *m*, Lockartikel *m* (Köder)
hope *v* hoffen, Hoffnung *f*
hopeless aussichtslos
hopper Kartenmagazin *n* (D)
horizontal combination Horizontalkonzentration *f*
~ **integration** horizontale Verflechtung *f*
~ **union** Gewerkschaft *f*, horizontale ~
hortatory process Mahnverfahren *n*
horticulture Gartenbau *m*
hospital benefits Krankenhauskostenzuschuß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

hospitalization insurance Krankenhauskostenversicherung *f*
host country Gastland *n*
hot money Geld *n*, heißes ~
hotchpotch duty Ausgleichspflicht *f* (Erbschaft)
hotel and tourist industry Fremdenverkehrsindustrie *f*
~ **industry** Hotelgewerbe *n*
hot-metal type caster Bleisetzmaschine *f*
hour, direct labor ~ Fertigungslohnstunde *f*
~, **paid by the** ~ Stundenlohn *m*, im ~ stehend
~ **rate, direct labor** ~ Lohnstundenrate *f*
~, **standard** ~ Vorgabestunde *f*
hourly departmental overhead rate Gemeinkosten-Stundensatz *m* je Kostenstelle *f*
~ **employee** Arbeiter *m*, Lohnempfänger *m*
~ **labor** Arbeitskräfte *pl f* im Stundenlohn *m*, Stundenarbeit *f*
~ **payroll** Lohnabrechnung *f*
~ **rate** Lohnstundensatz *m*, Stundenlohnsatz *m*
~ **wage(s)** Stundenlohn *m*, Zeitlohn *m*
hours Zeit *f*, Öffnungs~
~ **absent** Fehlstunden *pl f*
~, **allowed** ~ Vorgabezeit *f*, Zeitvorgabe *f*
~, **banking** ~ Schalterstunden *pl f* der Bank *f*; **(business)** Geschäftszeit *f*
~ **of operation** Betriebszeit *f*, Laufzeit *f*
~ **of work** Arbeitszeit *f*
~, **office** ~ Bürostunden *pl f*, Dienststunden *pl f*, Geschäftszeit *f*, Sprechstunde *f*
~, **standard** ~ Standardmaschinen- und -arbeitszeit *f* für bestimmte Operationen *pl f*
~, **working** ~ Arbeitszeit *f*
house *v* unterbringen
~, **clearing** ~ Abrechnungsstelle *f*, Girozentrale *f*, Verrechnungsstelle *f*
~, **commission** ~ Maklerfirma *f*
~ **flag** Reedereiflagge *f*
~ **organ** Haus-Zeitung *f*
housebreaker Einbrecher *m*
housebreaking (with intent to commit a felony) Einbruch *m*
housebuilding Wohnungsbau *m*
household Haushalt *m*
~ **account** Wirtschaftsrechnung *f*
~ **(family) budget** Haushaltsrechnung *f*
~ **budget** Wirtschaftsrechnung *f*
~ **day** Hausarbeitstag *m*
~ **goods** Haushaltsgüter *pl n*
~ **money** Wirtschaftsgeld *n*
~ **taxation** Haushaltsbesteuerung *f*
householder's comprehensive insurance Gebäude- und Hausratversicherung *f*
housekeeping Haushalten *n*, den Betrieb *m* in Ordnung *f* halten (Reinigen, Aufräumen usw.)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

house-to-house distribution through post office Postwurfsendung *f*
~-to-house retailing Hausieren *n*
housing Unterkunft *f*, Wohnung *f*
~ (rental) agency Wohnungsnachweis *m*
~ aid Wohnungsbeihilfe *f*
~ allowance Wohnungsgeldzuschuß *m*
~ assistance Wohnungsbeihilfe *f*
~ authority Baubehörde *f*, Wohnungsamt *n*
~ bond Wohnungsbauanleihe *f*
~ construction Wohnungsbau *m*
~ minister Wohnungsbauminister *m*
~ policy Wohnungspolitik *f*
~ shortage Wohnungsnot *f*
hub Buchse *f* (D)
hull insurance Menschen~, Seekaskoversicherung *f*
human engineering Anwendung *f*, experimentelle ~ psychologischer Erkenntnisse *pl f* auf menschliche Probleme *pl n* im Betrieb *m*
~ labor Arbeit *f*, menschliche ~
~ relations Beziehungen *pl f* zu den Mitarbeitern *pl m*, Mitarbeiterbeziehungen *pl f*, zwischenmenschliche Beziehungen *pl f* im Betrieb
~ resources Arbeits(kraft)-reserven *pl f*
humbug Spiegelfechterei *f*
humdrum way Schlendrian *m*
hundred per cent incentive Vollvergütung *f* der Mehrleistung *f*
~ per cent premium Vollvergütung *f* der Mehrleistung *f*
hundreds position Hunderterstelle *f*
hundredweight Zentner *m*
hunting and fishing stage Jagd und Fischerei-Stufe *f*
husband Ehemann *m*
husband's (or wife's) separate estate eheliches Vorbehaltsgut *n*
hush money Schweigegeld *n*
hybrid computer Hybridrechner *m* (D)
~ method of accounting Gewinnermittlung *f* durch Teilbestandsvergleich *m*
hydroelectric power Wasserkraft *f*
~ power plant Wasserkraftwerk *n*
hypermarket (GB) Supermarkt *m*
hyphenation program Silbentrennungsprogramm *n* (D)
hypothecary hypothekarisch
~ claim Hypothekenforderung *f*
~ credit Hypothekarkredit *m*
~ debt Hypothekenschuld *f*
hypothecate hypothekarisch verpfänden, verpfänden, dinglich ~
hypothecated asset hypothekarisch belastetes Wirtschaftsgut *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

hypothecation Bestellung *f* einer Hypothek *f*, hypothekarische Verpfändung *f*, Hypothekenbestellung *f*, Verpfändung *f*

hypothesis Annahme *f*, Hypothese *f*, Theorie *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

I

I O U (I owe you) Schuldschein *m*
IBM card check IBM Lochkarten-Scheck *m*
I.D. card Ausweispapier *n*
ideal capacity Betriebsoptimum *n*, Kapazität *f*, maximale ~
~ **(or optimal) standard cost** Plankosten *pl* auf Basis *f* der Optimalbeschäftigung *f*
~ **standard cost** Standardkosten *pl*, optimale ~ (= Kosten des Erzeugnisses im Optimum)
identical identisch
identifiable cost method of valuation Bewertung *f* des Vorratsvermögens *n* mit nachweisbaren Kosten *pl*
identification Identifizierung *f*, Legitimation *f*
~ **card** Ausweis *m*, Ausweispapier *n*
~ **paper** Ausweispapier *n*
~ **tag** Anlagenerkennungsmarke *f* (~schild)
identify identifizieren, legitimieren; **(oneself)** sich ausweisen
identity proof Nämlichkeitsnachweis *m*
idiom Redensart *f*
idle *v* faulenzen, leer laufen
be idle stilliegen, stillstehen
idle ***ajd.*** im Leerlauf *m*
~ ***adj.*** stillstehend
~ **capacity** Kapazität *f*, freie ~
~ **(plant) capacity** Kapazität *f*, ungenutzte ~, Leerkapazität *f*, Leer-(lauf)kapazität *f*
~ **capacity cost** Kapazitätsabweichung *f*, Kostenabweichung *f* infolge Nichtausnutzung *f* der Produktionsmittel *pl*, Leer-(lauf)kosten *pl*
~ **facility** Betriebsanlage *f*, stilliegende ~
~ **funds** Gelder *pl n*, brachliegende ~, Reservekapazität *f*, betriebliche ~
~ **plant expenses** Stillstandskosten *pl*
~ **shift** Feierschicht *f*
~ **time** Leerlaufzeit *f*, Verlustzeit *f*
~**-facilities cost** Stillstandskosten *pl*
~**-time cost** Stillstandskosten *pl*
idling Faulenzen *n*
ignorance Nichtwissen *n*, Unkenntnis *f*, Unwissenheit *f*
ignorant nichtwissend, unwissend
be ignorant of kennen, nicht ~
ignore beachten, nicht ~, kennen, nicht ~, übersehen, wissentlich ~, wissen, nicht ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

illegal gesetzwidrig, ordnungswidrig, rechtswidrig, ungesetzlich, unrechtmäßig, widerrechtlich
~ **character** unzulässiges Zeichen *n* (D)
~ **employment** Schwarzarbeit *f*
~ **labor** Schwarzarbeit *f*
~ **operation** Operation *f*, unzulässige ~ (D)
~ **undervaluation** Unterbewertung *f*, unzulässige ~
illegality Gesetzwidrigkeit *f*, Rechtswidrigkeit *f*, Ungesetzlichkeit *f*
illegitimacy Unehelichkeit *f*, Ungesetzlichkeit *f*, Unrechtmäßigkeit *f*
illegitimate außerehelich, illegitim, unehelich, ungesetzlich, unrechtmäßig
illicit rechtswidrig, ungesetzlich, widerrechtlich
~ **purchase** Schwarzkauf *m*
~ **work** Schwarzarbeit *f*
illiquidity Illiquidität *f*, Zahlungsunfähigkeit *f*
illiterate Analphabet *m*, Schreibunkundiger *m*
illness Erkrankung *f*, Krankheit *f*
~ **allowance** Krankheitsbeihilfe *f*
~ **frequency rate** Krankheits-(häufigkeits)rate *f* (je 1000 Mitarbeiter)
ill-treatment Mißhandlung *f*
illusionary profit Scheingewinn *m*
imitate nachahmen
imitation Nachahmung *f*
immaterial nebensächlich, unbedeutend, unerheblich, unkörperlich, unwesentlich
immediate umgehend, unmittelbar, unverzüglich
~ **access** Zugriff *m*, unmittelbarer ~ (D)
~ **(or quick) access storage** Schnellspeicher *m* (D)
~ **annuity** Sofortrente *f*
Immediate Assistance Law (Germany) Soforthilfegesetz *n* (SAG)
~ **Assistance Levy** (Germany) Soforthilfeabgabe *f*
immediate benefit Sofortleistung *f*
~ **order** "Bestens"-Auftrag *m*
~ **supervisor (superior)** Vorgesetzter *m*, direkter ~
immediately effective Wirkung *f*, mit sofortiger ~
~ **following** nächstfolgend
immigrant Einwanderer *m*
immigrate einwandern
immigration Einwanderung *f*
imminent bevorstehend, drohend (bevorstehen)
~ **danger** Gefährdung *f*, Gefahr *f*, drohende ~
immobilize stillegen
immoderate übermäßig
immoral Sitten *pl f*, gegen die guten ~ verstoßend, unsittlich
immorality Sittenwidrigkeit *f*, Unsittlichkeit *f*
immovable unbewegliche Sache *f*
~ ***adj.*** unbeweglich

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

immovables Immobilien *pl f*, unbewegliche Habe *f*, unbewegliche Sachen *pl f*, Vermögen *n*, unbewegliches ~
immune immun, unverletzlich
immunity Befreiung *f* (von Steuer), Immunität *f*, Unverletzlichkeit *f*
impact Einwirkung *f* (von Werbemitteln), Stoß *m*, Stoßwirkung *f* (der Werbung), Wirkung *f* (der Werbung)
~ **of taxation** Steuerwirkung *f*
impair beeinträchtigen, gefährden, schaden, schädigen, schmälern, schwächen, vermindern
impairment Beeinträchtigung *f*, Gefährdung *f*
~ **of capital** Kapitaländerung *f*, (Betrag, um den ausgewiesenes Kapital durch Ausschüttungen und Verluste abgenommen hat), Kapitalminderung *f*
impartial objektiv, unparteiisch, unvoreingenommen
~ **referee** (USA) unparteiischer Schlichter *m* (bei Arbeitsstreitigkeiten, von Gewerkschaften und Arbeitgebern gemeinsam gewählt)
impartiality Objektivität *f*, Sachlichkeit *f*, Unparteilichkeit *f*
impeach beschuldigen, verklagen
impeachment Anklage *f*, Beschuldigung *f*
impediment Hindernis *n*
impediments to international trade Hindernisse *pl n* im internationalen Handel *m*
imperfect competition Wettbewerb *m*, unvollständiger ~
imperfection Mangelhaftigkeit *f*
imperil gefährden
impersonal account Sachkonto *n*
implement Maschine *f* zur Ausübung *f* eines Gewerbes *n*, Werkzeug *n* zur Ausübung *f* eines Gewerbes *n*, zur Ausführung *f* bringen
implementation of a system Einführung *f* eines Systems *n*
implementing regulation Ausführungsbestimmung *f*, Durchführungsverordnung *f* (DVO)
implements Geräte *pl n*, Werkzeuge *pl n*, Maschinen *pl f* usw. eines Gewerbebetriebes, Handwerkszeuge *pl n*, Werkzeuge *pl n*
be implicated in hineinverwickelt sein
implication Folgerung *f*, Verwicklung *f* (in)
implied stillschweigend
~ **authority** stillschweigende (vermutete) Vertretungsmacht *f*, vermutete Vollmacht *f*, Vollmacht *f*, stillschweigende ~
~ **condition** Bedingung *f*, stillschweigende ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **contract** stillschweigend geschlossener Vertrag *m*
~ **power** vermutete Vollmacht *f*
~ **tacit approval** stillschweigende Genehmigung *f*, stillschweigende Zustimmung *f*
imponderable unwägbar
import *v* einführen (Sachen), Einfuhr *f*, Import *m*, importieren
~ **and export unit value index** Index *m* der Import- und Exportpreise *pl m* je Einheit *f*
~ **duty** Einfuhrzoll *m*
~ **duty, countervailing** ~ Import-Ausgleichssteuer *f*
~ **embargo** Einfuhrverbot *n*
~ **levy** Einfuhrabschöpfung *f*
~ **license** Einfuhrgenehmigung *f*
~ **market** Importmarkt *m*
~ **of capital** Kapitaleinfuhr *f*
~ **of goods** Wareneinfuhr *f*, Warenimport *m*
~ **permit** Einfuhrbewilligung *f*
~ **quota** Einfuhrquote *f*
~ **rebate** Einfuhrsteuervergünstigung *f*, Importvergünstigung *f*
~ **restriction** Einfuhrbeschränkung *f*
~ **surplus** Importüberschuß *m*
~ **tariff** Zoll *m*
~ **tax** Einfuhrsteuer *f*, Einfuhrzoll *m*
~ **trade** Einfuhrhandel *m*
~ **trust receipt** Papier *n*, das anstelle eingelagerter Import-Waren *pl f* als Verkaufsunterlage *f* dient (z.B. Orderlagerschein)
importance Bedeutung *f*
importation Einfuhr *f*
importer Einfuhrhändler *m*, Importeur *m*
impose a fine (upon) auferlegen, eine Geldstrafe *f* ~
~ **cost** Kosten *pl* auferlegen; **(on)** aufbürden, auferlegen
imposition Auferlegung *f*, Bürde *f*
impossibility Unmöglichkeit *f*
~ **of performance** Unmöglichkeit *f* der Leistung *f*
impost Abgabe *f*, Steuer *f*, Zoll *m*
impostor Betrüger *m*, Schwindler *m*
imposture Betrug *m*, Schwindel *m*
impound Beschlag *m*, mit ~ belegen, beschlagnahmen, einsperren (Tiere)
impracticable undurchführbar, untunlich
impression Auflage *f* (Anzahl), Eindruck *m*
imprest Kassenvorschuß *m*
~ **cash** Bargeldkasse *f*
~ **cash system** Bezahlung *f* erfolgt grundsätzlich mittels Scheck. Kleine Ausgaben werden mit Bargeld bezahlt (USA)
~ **fund** Bargeldkasse *f*
~ **system** (USA) Zahlungssystem *n*, bei dem grundsätzlich die Bezahlung *f* mittels Scheck *m* erfolgt (nur kleinere Ausgaben werden in bar geleistet)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

imprison Gefängnis *n*, ins ~ setzen, inhaftieren

imprisonment Freiheitsberaubung *f*, Gefangenschaft *f*, Inhaftierung *f*

improbable unwahrscheinlich

improper falsch, unsachgemäß

improve aufbessern, erholen, sich ~, nachbessern, verbessern, veredeln, vervollkommnen

improvement Aufbesserung *f*, Verbesserung *f*, Vervollkommnung *f*

~, agricultural land ~ Melioration *f*

~ budget Modernisierungsplan *m*, Plan *m* für Ausbau *m* des Betriebes *m*

~ factor Verbesserungsfaktor *m*, Verbesserungskennzahl *f*

improvise improvisieren

improvised abode Notwohnung *f*

imprudent unklug, unvorsichtig

impugn anfechten, bestreiten

impugnment Anfechtung *f*

impulse Impuls *m*

~ buyer Impuls-Käufer *m*, Käufer *m*, der etwas erwirbt, was er bei Betreten *n* des Geschäfts *n* nicht zu kaufen beabsichtigte

~ goods Güter *pl n*, die aus Augenblicksentscheidungen *pl f* heraus gekauft werden

impunity Straffreiheit *f*

imputation Anschuldigung *f*, Beimessung *f*, Beschuldigung *f*, Bezichtigung *f*, Subsumtion *f*, Zurechnung *f*

~ system Anrechnungssystem *n*

impute anrechnen, anschuldigen, beimessen, beschuldigen, bezichtigen, subsummieren, zuschreiben

imputed cost kalkulatorische Kosten *pl*, Kosten *pl*, nicht erfaßte ~ (Begriff wird in der Volkswirtschaft zur Bezeichnung solcher Kosten benutzt, die in der Buchhaltung nicht vorkommen, z.B. Zinsen auf Brachland), Zusatzkosten *pl*

~ rent Mietwert *m* der vom Eigentümer *m* genutzten Wohnung *f*

~ risk kalkulatorisches Wagnis *n*

~ risk premium Wagniskosten *pl*, kalkulatorische ~, Wagniszuschlag *m*, kalkulatorischer ~

~ value kalkulatorischer Wert *m*, Wert *m*, theoretischer ~

in abeyance Schwebe *f*, in der ~, unentschieden

~ accordance with local customs landesüblich (orts~)

~ accordance with the tariff tarifmäßig

~ advance im voraus, pränumerando, vorweg, vorzeitig

~ arrears rückständig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **ascending line** Linie *f*, in aufsteigender ~
~ **attendance** anwesend
~ **autre droit** Dritter, im Namen ~
~ **bad faith** arglistig, bösgläubig, Glaube *m*, in bösem ~n, gutgläubig, nicht ~
~ **(or on) behalf of** Auftrag *m*, im ~ von
~ **(on) behalf of** im Auftrage *m* von, im Namen *m* von
~ **blank** blanko
~ **bond** unter Zollverschluß *m*, unverzollt
~ **charge of** verantwortlich für
~ **charge of, to be** ~ besorgen
~ **chief** Haupt-
~ **cipher** chiffriert
~ **circulation** umlaufend
~ **consideration of** Berücksichtigung *f*, unter ~, in Anbetracht von
~ **controversy** streitig
~ **court** Gericht *n*, vor ~
~ **default of** Ermangelung *f*, in ~ von, mangels
~ **default of acceptance** Akzept *n*, mangels ~
~ **default of acceptance, to be** ~ Annahmeverzug *m*, im ~ sein
~ **default of payment** Zahlung *f*, mangels ~
~ **descending line** Linie *f*, in absteigender ~
~ **direct line** Linie *f*, in gerader ~
~ **dispute** befangen, im Streit *m* ~, streitig, strittig
~ **due course** Zeit *f*, zur richtigen ~
~ **due form** formgerecht, vorschriftsmäßig
~ **due time** termingerecht
~ **equal moieties** Hälfte *f*, je zur ~
~ **equal shares** Anteile(n) *pl m*, zu gleichen ~, zu gleichen Teilen *pl n*
~ **escrow** zu treuen Händen *pl f*
~ **fact** tatsächlich
~ **force** in Kraft *f*, Kraft *f*, in ~
~ **full and final payment** Abfindung *f*, endgültige ~
~ **full of account** Ausgleich *m*, zum ~ von, zum Ausgleich *m*
~ **general economic terms** allgemeinwirtschaftlich
~ **good faith** Glaube *m*, auf Treu *f* und ~n, gutgläubig
~ **(good) working condition** betriebsfähig
~ **good working order** betriebsfähig
~ **kind** in natura
~ **lieu of** anstatt
~ **lieu of cash** Zahlung *f*, an ~ statt
~ **lieu of payment** Zahlungs Statt, an ~
~ **my capacity as** Eigenschaft *f*, in meiner ~ als
~ **my opinion** Dafürhalten *n*, nach meinem ~
~ **need of repair** reparaturbedürftig
~ **pais** außergerichtlich, gütlich
~ **paper cover** broschiert
~ **person** schuldrechtlich (Anspruch)
~ **personam** schuldrechtlich (Anspruch)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **process** Arbeit *f*, in ~ befindlich
~ **proportion** anteilig
~ **re** in Sachen
~ **rem** dinglich, sachenrechtlich
~ **settlement of** Ausgleich *m*, zum ~ von
~ **stages** stufenweise
~ **surplus** überschüssig
~ **suspense** Schwebe *f*, in der ~, schwebend
~ **the course of business** Geschäftsgang *m*, im ~
~ **the field** Außendienst *m*, im ~
~ **the long run** auf die Dauer *f*, auf lange Sicht *f*, Dauer *f*, auf die ~
~ **the matter of** Angelegenheit *f*, in der ~, betrifft (Abkz.: betr.), in Sachen
~ **the place of** anstatt
~ **time** fristgerecht (gemäß)
~ **transit** auf dem Transport *m* befindlich, Transport *m*, auf dem ~ befindlich, unterwegs
~ **triplicate** dreifach
~ **trust** zu treuen Händen *pl f*
~ **view of** Anbetracht, in ~
~ **vogue** modern, zugkräftig
~ **writing** handschriftlich, schriftlich
inability Unvermögen *n*
inaccuracy Ungenauigkeit *f*
inactive inaktiv, umsatzschwach
~ **account** inaktives Konto *n*
~ **company** Gesellschaft *f*, ruhende ~
inactivity Stillstand *m*
inadaequate ungeeignet
inadequacy Mißverhältnis *n*, Unangemessenheit *f*, Unzulänglichkeit *f*
inadequate unangemessen, unzulänglich
inadmissible unzulässig
inalienability Unveräußerlichkeit *f*
inalienable unveräußerlich
~ **portion of inheritance** Pflichtteil *m*
inapplicability Unanwendbarkeit *f*
inapplicable nicht zutreffend, unanwendbar
inappropriate unangemessen, ungeeignet, unsachgemäß
inaugurate a life insurance Lebensversicherung *f* abschließen
inbound transportation Eingangsfracht *f*
incapable unfähig
~ **of being terminated by notice** unkündbar
incapacitated (for work) arbeitsunfähig
incapacity Unfähigkeit *f*, Unvermögen *n*, Unwirksamkeit *f*
~ **to hold (public) office** Amtsunfähigkeit *f*
incentive Anreiz *m*, Ansporn *m*, Arbeitsanreiz *m*
~ **discount** Anspornrabatt *m*
~ **fee** Anreizhonorar *n*
~, **hundred per cent** ~ Vollvergütung *f* der Mehrleistung *f*
~ **operation** Akkordarbeit *f*, Prämienarbeit *f*
~ **premium** Anspornprämie *f*
~ **rebate** Anspornrabatt *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **system** Anspornsystem *n*, Prämiensystem *n*
~ **system, department** ~ Abteilungsprämiensystem *n*
~ **to buy** Kaufanreiz *m*
~ **wage** Leistungslohn *m* (z.B. Akkordlohn)
~ **(wage) system** Leistungslohnsystem *n*
incident Ereignis *n*, Vorfall *m*, Vorgang *m*, Zufall *m*
incidental gelegentlich, zufällig
~ **expenses** Nebenausgaben *pl f*; **(cost)** Nebenkosten *pl*
~ **gain** Nebenverdienst *m*
~ **occupation** Nebenbeschäftigung *f*
~ **(or extra) profit** Nebengewinn *m*, Nebenverdienst *m*
~ **to** gehörig zu
incidential charges Nebenkosten *pl*
~ **consequences** Nebenwirkung *f*
inclination Neigung *f*, Tendenz *f*
include einschließen, erfassen, subsummieren
~ **in financial statement** bilanzieren
inclusion Einschluß *m*, Subsumtion *f*
income Auskommen *n*, Einkommen *n*, Einkünfte *pl f*, Erträge *pl m*, Ertrag *m*, Verdienst *m*
~ **account** Ertragskonto *n*
~, **accrued** ~ antizipative Erträge *pl m*
~, **accumulated** ~ Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind); **(profit, earnings)** thesaurierter Gewinn *m*
~, **additional** ~ Nebeneinkünfte *pl f*, Nebenerwerb *m*
~ **and expense** Ertrag *m* und Aufwand *m*
~ **(profit) available for distribution** Gewinn *m*, ausschüttungsfähiger ~
~ **bond** Gewinnschuldverschreibung *f*
~ **bracket** Einkommensgruppe *f*
~, **bunched** ~ Einkünfte *pl f*, die aus Vorjahren *pl n* stammen, aber erst im laufenden Jahr *n* bezogen werden
~, **business** ~ Einkünfte *pl f* aus Gewerbebetrieb *m*, Unternehmereinkommen *n*
~ **class** Einkommensgruppe *f*
~, **class of** ~ Einkunftsart *f*
~ **deduction** betriebsfremder Aufwand *m*, neutraler Aufwand *m*
~, **deferred** ~ transitorische Passiva *pl n*
~ **derived from work** Arbeitseinkommen *n*
~ **determination** Einkommensermittlung *f*, Erfolgsberechnung *f*, Erfolgsermittlung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, disposable ~ Nettoeinkommen (nach Abzug von Steuern und Pflichtbeiträgen), verfügbares Einkommen *n* nach Abzug *m* der Steuern *pl f*

~, distributable ~ (or earnings) ausschüttbarer Gewinn *m*

~, earned ~ Arbeitseinkommen *n*, Einkommen *n* (aus persönlichen Dienstleistungen), realisierter Ertrag *m*

~ effectiveness Erfolgswirksamkeit *f*

~, exceptional ~ außerordentlicher Ertrag *m*

~, exclusions from gross ~ steuerfreie Einkünfte *pl f*

~, farm ~ landwirtschaftliche Einkünfte *pl f*

~ from affiliates Beteiligungserträge *pl m*, Erträge *pl m* aus Tochtergesellschaften *pl f*, Ertrag *m* aus Beteiligungen *pl f*

~ from agriculture and forestry Einkünfte *pl f* aus Land- und Forstwirtschaft *f*

~ from business Einkünfte *pl f* aus Gewerbebetrieb *m*

~ from capital Einkünfte *pl f* aus Kapitalvermögen *n*

~ from capital decrease Ertrag *m* aus Kapitalherabsetzung *f*

~ from dependent work Einkünfte *pl f* aus nichtselbständiger Arbeit *f*

~ from employment Arbeitseinkommen *n*

~ from farming and forestry Einkünfte *pl f* aus Land- und Forstwirtschaft *f*

~ from indepedent professional and other services Einkünfte *pl f* aus selbständiger Arbeit *f*

~ from independent work Einkünfte *pl f* aus selbständiger Arbeit *f*

~ from investment of capital Einkünfte *pl f* aus Kapitalvermögen *n*

~ from investments Beteiligungserträge *pl m*

~ from letting (renting) and leasing Einkünfte *pl f* aus Vermietung *f* und Verpachtung *f*

~ from rentals and leases Einkünfte *pl f* aus Vermietung *f* und Verpachtung *f*

~ from salaries and wages Einkünfte *pl f* aus nichtselbständiger Arbeit *f*

~ from sales Warenerlös *m*

~ from self-employment Einkünfte *pl* aus selbständiger Tätigkeit *f*

~ fund Einkommenfonds *m*

~, gross ~ Bruttoeinkommen *n*

~, gross national ~ Bruttosozialprodukt *n*

~ in kind Naturaleinkommen *n*

~, investment ~ Ertrag *m* aus Beteiligungen *pl f*

~ level Einkommensniveau *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **marginal** ~ Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten), Grenzertrag *m*
~, **net operating** ~ Nettobetriebserfolg *m*
~, **net sales** ~ Netto-Umsatz-Erfolg *m*
~, **nonrecurring** ~ außerordentlicher Ertrag *m*
~, **operating** ~ Betriebsergebnis *n*, Betriebsgewinn *m*, Unternehmensgewinn *m*
~, **retained** ~ Gewinn *m*, nicht ausgeschütteter ~, thesaurierter Gewinn *m*
~ **statement** Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **statement, all-inclusive** ~ Gewinn- und Verlustrechnung *f* mit Nachweis *m* über Rücklagenänderung *f*
~ **statement, commodity** ~ Kostenträger-Erfolgsrechnung *f*
~ **statement, condensed** ~ zusammengefaßte Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **statement, consolidated** ~ Konzerngewinn- und ~verlustrechnung *f*
~ **statement, marginal** ~ Ergebnisrechnung *f* auf Basis *f* der variablen Kosten *pl*
~, **statement of** ~ **(earnings)** Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **subsidy** Einkommenssubvention *f*
~ **tax** Einkommensteuer *f*
~ **tax burden** Einkommensteuerbelastung *f*
~ **tax, corporate** ~ Einkommensteuer *f* (juristischer Personen)
~ **tax form** Einkommensteuererklärungsvordruck *m*
~ **tax law** Einkommensteuergesetz *n* (EStG)
~ **tax on corporations** Körperschaftsteuer *f*
~ **tax rate** Einkommensteuersatz *m*
~ **tax return** Einkommensteuererklärung *f*
~ **tax schedule** Einkommensteuertabelle *f*
~ **tax table** Einkommensteuertabelle *f*
~, **taxable** ~ steuerpflichtiges Einkommen *n*
~ **taxation** Einkommensbesteuerung *f*
~, **types of** ~ Einkunftsarten *pl f*
~, **unearned** ~ Einkommen *n*, unverdientes ~, Einkünfte *pl f* aus Kapitalvermögen *n*, Kapitalrente *f*, Renten *pl f*, ökonomische ~, transitorische Passiva *pl n*
incoming freight Eingangsfracht *f*
~ **partner** Teilhaber *m*, neu eintretender ~
incompatibility Unvereinbarkeit *f*, Unverträglichkeit *f*
incompatible unvereinbar, unverträglich
incompetent unfähig
~, **declare** ~ entmündigen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

incomplete unvollständig

incompleteness Unvollständigkeit *f*

incongruity Mißverhältnis *n*

incongruous unverhältnismäßig

inconsiderate rücksichtslos, unbedacht, unvorsichtig

inconsistent folgewidrig, unvereinbar

inconvertibility Unkonvertierbarkeit *f*

inconvertible unkonvertierbar

incorporate eintragen, gerichtlich ~, einverleiben, gründen, eine juristische Person *f* ~

incorporation Gründung *f* einer juristischen Person *f*

~, **articles of** ~ Gründungsurkunde *f* einer juristischen Person *f*, Satzung *f*

~ **with subscriptions in cash and kind** Simultangründung *f*

incorporator Gründer *m* einer juristischen Person *f*

incorporeal nichtkörperlich

incorrect unrichtig

~ **statement** Darstellung *f*, unrichtige ~

incorrectness Unrichtigkeit *f*

incoterms Handelsbedingungen *pl f*, standardisierte internationale ~, Vertragsformeln *pl f*, Standard~ für den internationalen Warenhandel *m*

increase *v* ansteigen, anwachsen, Aufschlag *m*, erhöhen, Erhöhung *f*, Heraufsetzung *f*, mehren, steigen, steigern, Steigerung *f*, vergrößern, vermehren, Vermehrung *f*, Zuwachs *m*

~ **in business activity** Betriebsausweitung *f*, Konjunkturaufschwung *m*, Konjunkturbelebung *f*

~ **in capacity** Betriebserweiterung *f*, Kapazitätsausweitung *f*

~ **in capital** Kapitalvermehrung *f*

~ **in cost** Kostenzunahme *f*

~ **in demand** Nachfragebelebung *f*

~ **in employment** Beschäftigungszunahme *f*

~ **in sales** Mehrumsatz *m*; **(or turnover)** Umsatzzuwachs *m*

~ **in turnover** Mehrumschlag *m*

~ **in value** Mehrwert *m*, Wertsteigerung *f*, Wertzuwachs *m*

~ **of capital** Kapitalerhöhung *f*

~ **of marginal cost (per unit)** Kostenprogression *f*

~ **of wages** Lohnerhöhung *f*

~ **(price)** *v* aufschlagen

increased claim Mehrforderung *f*

~ **consumption** Mehrverbrauch *m*

~ **demand** Nachfrage *f*, erhöhte ~

~ **performance** Leistungssteigerung *f*

~ **processing speed** Programmzeitverkürzung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

increasing depreciation progressive (steigende) Abschreibung *f*
increasingly oppressive taxation Steuerschraube *f*
increment Wertzuwachs *m*, Zuwachs *m*
~ **tax** Wertzuwachssteuer *f*
~, **unearned** ~ Wertzuwachs *m*, nicht realisierter ~
incremental cost Grenzkosten *pl*
~ **costing** Deckungsbeitragsrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*
~ **profit** Grenzgewinn *m*, Mehrertrag *m*
inculpate anklagen
incumbent Amtsinhaber *m*, Stelleninhaber *m*
incumbrance Belastung *f* von Sachen *pl f* oder dinglichen Rechten *pl n*
incumbrancer Berechtigter *m* aus Grundpfandrecht *n*
incur eingehen (bei Verpflichtung), laden, auf sich ~, zuziehen, sich ~
~ **a liability** Verbindlichkeit *f*, eine ~ eingehen
~ **debts** Schulden *pl f* machen
be indebted schulden
indebted verschuldet
indebtedness Schulden *pl f*, schuldrechtliche Verpflichtung *f*, Verschuldung *f*
indecisive schwankend, unentschlossen
indeed tatsächlich (ADV)
indefeasibility Unverletzlichkeit *f* (von Rechten und Ansprüchen)
indefeasible unverletzlich (Rechte und Ansprüche)
indelible ink Tinte *f*, urkundenechte ~
~ **(or copying-ink) pencil** Tintenstift *m*
indemnification Abfindung *f*, Abstandsgeld *n*, Entschädigung *f*, Schadenersatz *m*, Schadenersatzleistung *f*, Schadloshaltung *f*
~, **claim for** ~ Entschädigungsanspruch *m*
indemnify abfinden, entschädigen, ersetzen, Schadenersatz *m* leisten, schadlos halten
indemnitor Haftungsschuldner *m*
indemnity Abfindungsgeld *n*, Abstandsgeld *n*, Aufwandsentschädigung *f*, Entschädigung *f*, Schadenersatz *m*, Schadloshaltung *f*, Vergütung *f*
~ **bond** Schadlosbürgschaft *f*
~ **for losses** Entschädigung *f* für Verluste *pl m*
~ **in cash** Barabfindung *f*
~ **insurance** Schadenersatzversicherung *f*
indenture Vertragsurkunde *f*, Vertragsurkunde *f* unter Siegel *n*
~ **of apprenticeship** (GB) Lehrvertrag *m*
~ **of mortgage** Hypothekenbrief *m*
indentured labor Arbeitskräfte *pl f*, vertraglich verpflichtete ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

independence Selbständigkeit *f*, Unabhängigkeit *f*
independent selbständig, unabhängig
~ **accountant** Wirtschaftsprüfer *m*
~ **accountant = C.P.A.** Buchsachverständiger *m*, unabhängiger ~
~ **contractor** selbständiger Bauunternehmer *m*
~ **retailer** Einzelhändler *m*, unabhängiger ~
~ **union** Gewerkschaft *f*, unabhängige ~ (USA; nicht der AFL-CIO angeschlossen)
index *v* indizieren, Verzeichnis *n*
~ **annuity** Indexrente *f*
~ **bond** Indexobligation *f*
~ **card** Karteikarte *f*
~, **cost of living** ~ Lebenshaltungsindex *m*, Lebenshaltungskostenindex *m*
~ **guide** Indexliste *f*
~, **import and export unit value** ~ Index *m* der Import- und Exportpreise *pl m* je Einheit *f*
~ **number** Indexzahl *f*
~ **of names** Namensregister *n*
~ **pension** Indexrente *f*
~, **production** ~ Produktionskennziffer *f*
~ **register** Indexregister *n* (D)
~, **voucher** ~ Liste *f* der Zahlungsempfänger, alphabetische ~
~ **wages** Löhne *pl m*, an Lebenshaltungsindex *m* gebundene ~
indexed wages Indexlöhne *pl m*
index-linked wages Indexlöhne *pl m*
indication Hinweis *m*
~ **of denomination** Stückelung *f* (Wertpapiere)
indicator Kennzahl *f*
indict anklagen, anschuldigen, belangen
indictable verfolgbar, strafrechtlich ~
indictment Anklage *f*, Anklage *f*, öffentliche ~, Anklageerhebung *f*, Anklageschrift *f*, Anschuldigung *f*
indirect mittelbar
~ **addressing** indirekte Adressierung *f* (D)
~ **advertising** Werbung *f*, indirekte ~ (ohne Kaufaufforderung)
~ **cost** Ausgaben *pl f*, laufende ~, Gemeinkosten *pl*, Umlagekosten *pl*, Unkosten *pl*
~ **cost, absorbed** ~ verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **cost applied** Fertigungsgemeinkosten *pl*, verrechnete ~
~ **cost, applied** ~ Fertigungsgemeinkosten *pl*, verrechnete ~
~ **cost, apportionment of** ~ Gemeinkostenumlage *f*
~ **cost budget** Gemeinkostenbudget *n*
~ **department** Hilfskostenstelle *f*
~ **depreciation** indirekte Abschreibung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **distribution cost** Vertriebsgemeinkosten *pl*
~ **expense** Fertigungsgemeinkosten *pl*
~ **import** indirekte Einfuhr *f*
~ **labor** Fertigungsgemeinkostenlohn *m*, Gemeinkostenlohn *m*, Hilfslohn *m*
~ **material** Gemeinkostenmaterial *n*, Hilfsmaterial *n*, Hilfsstoff *m*
~ **possession** mittelbarer Besitz *m*
~ **possessor** mittelbarer Besitzer *m*
~ **(product) cost** Fertigungsgemeinkosten *pl*
~ **(product) cost ledger** Fertigungsgemeinkosten-Nebenbuch *n*
~ **selling (sale)** Verkauf *m* durch Mittelsmann *m* (Agenten, Makler, Kommissionär)
~ **tax** indirekte Steuer *f*
~ **wages** Löhne *pl m*, indirekte ~
indispensable unerläßlich
~ **condition** conditio sine qua non
indisputable unbestreitbar
individual Einzelperson *f*, Individuum *n*, natürliche Person *f*
~ ***adj.*** einzel~, individuell
~ **bargaining** einzelvertragliches Aushandeln *n* der Arbeitsbedingungen *pl f*
~ **contract** Einzelvertrag *m*
~ **cost** Einzelkosten *pl* (Fertigungsmaterial und -lohn)
~ **decision** Individualentscheidung *f*
~ **decision making** Individualentscheidungsfindung *f*
~ **piece work** Einzelakkord *m*
~ **policy pension plan** Einzelvertragspensionsversicherung *f*
~ **proprietor** Einzelinhaber *m*, Einzelunternehmer *m*
~ **proprietorship** Einzelfirma *f*, Einzelunternehmen *n*
individually einzeln, persönlich
indivisible unteilbar
indoor staff Personal *n*, im Innendienst *m* tätiges ~
indorse girieren, indossieren
indorsee Girat *m*, Indossat *m*, Indossatar *m*
indorsement Giro *n*, Indossament *n*
indorser Girant *m*, Indossant *m*
induce anreizen, bewegen, überreden, veranlassen
induced investment Anlagen *pl f*, induzierte ~
~ **spending** Ausgaben *pl f*, induzierte ~
inducement Beweggrund *m*, Überredung *f*, Veranlassung *f*
~ **to buy** Kaufanreiz *m*
induction Einführung *f* (eines neuen Mitarbeiters am Arbeitsplatz), Einführungsschulung *f*
~ **training** Einführungsschulung *f*
indulgence Nachsicht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

be indulgent Nachsicht *f* üben
industrial betrieblich, gewerblich
~ **accident** Arbeitsunfall *m*
~ **accident reserve** Betriebsunfall-Rückstellung *f*
~ **accounting** industrielles Rechnungswesen *n*
~ **action** Arbeitskampf *m*
~ **administration** Betriebswirtschaftslehre *f*
~ **advertising** Industriewerbung *f*
~ **anarchy** Arbeitsanarchie *f*
~ **area** Industriegebiet *n*
~ **bank** Industriebank *f*
~ **bond** Industrieanleihe *f*, Industrieobligation *f*
~ **building** Industriebau *m*
~ **center** Industriezentrum *n*
~ **code** Gewerbeordnung *f*
~ **combine** Kombinat *n*
~ **concern** Industrieunternehmen *n*
~ **consumer** Abnehmer *m*, gewerblicher ~
~ **cooperative** gewerbliche Genossenschaft *f*
~ **country** Industrieland *n*
~ **court** Gewerbegericht *n*
~ **democracy** Wirtschaftsdemokratie *f*
~ **design** Formgebung *f*, industrielle ~
~ **designer** Formgestalter *m*, technischer Zeichner *m*
~ **dispute** Arbeitskampf *m*
~ **distributor** Großhändler *m*, der Industriebetriebe *pl m* beliefert
~ **economics** Industriebetriebslehre *f*, industrielle Betriebswirtschaft *f*
~ **engineer** Wirtschaftsingenieur *m* (Ingenieur, der sich vorwiegend mit Organisation, Planung und Fertigung befaßt)
~ **equipment industry** Industrieanlagenbau *m*
~ **equipment manufacturer** Maschinenfabrik *f*, Maschinenhersteller *m*
~ **espionage** Werkspionage *f*, Wirtschaftsspionage *f*
~ **fair** Industrieausstellung *f*, Industriemesse *f*
~ **giant** Riesenkonzern *m*
~ **good** Investitionsgut *n*
~ **injuries scheme (plan)** Berufsunfallversorgung *f*
~ **injury** Arbeitsunfall *m*, Berufsunfall *m*
~ **magazine** Industrie-Fachzeitschrift *f*
~ **management** Industriebetriebslehre *f*, industrielle Betriebswirtschaft *f*
~ **medicine** Arbeitsmedizin *f*
~ **nation** Industrienation *f*
~ **[or labor] relations** Arbeitsbeziehungen *pl f*
~ **output** Industrieausstoß *m*, Industrieproduktion *f*
~ **peace** Arbeitsfriede *m*
~ **plant** Werksanlage *f*
~ **plant construction** Industrieanlagenbau *m*
~ **policy** Industriepolitik *f*
~ **premises** Grundstücke *pl n*, gewerblich genutzte ~
~ **production** Industrieerzeugung *f*, Industrieproduktion *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **relations** Beziehungen *pl f* zu Arbeitnehmern *pl m* und Gewerkschaften *pl f*
~ **retail store** Kantine *f* (mit größerem Warenangebot)
~ **revolution** industrielle Revolution *f*
~ **stock (share)** Industrieaktie *f*
~ **trade union** Industriegewerkschaft *f* (IG)
~ **training** Ausbildung *f*, gewerbliche ~
~ **union** Industriegewerkschaft *f*
~ **unrest** Unruhe *f*, betriebliche ~
~ **worker** Fabrikarbeiter *m*, Industriearbeiter *m*
industrialist Industrieller *m*
industrialization Industrialisierung *f*
industrialized country Industrieland *n*
industrious fleißig, strebsam
industry Gewerbe *n*, Industrie *f*, Strebsamkeit *f*
~, **abrasives** ~ Schleifmittelindustrie *f*
~ **advertising** Werbung *f*, Industrie~
~, **aero-engines** ~ Flugmotorenindustrie *f*
~, **aerospace** ~ Raumfahrtindustrie *f*
~, **aircraft** ~ Flugzeugindustrie *f*
~, **aircraft-engine** ~ Flugmotorenindustrie *f*
~, **apparel** ~ Oberbekleidungsindustrie *f*
~, **automotive** ~ Autoindustrie *f*, Automobilindustrie *f*
~, **banking** ~ Bankgewerbe *n*
~, **basic** ~ Grundstoffindustrie *f*
~, **basic materials** ~ Grundstoffindustrie *f*
~, **bicycle and motor-cycle** ~ Zweiradindustrie *f*
~, **building** ~ Baugewerbe *n*, Bauhauptgewerbe *n*
~, **candy** ~ Schokoladen- und Zuckerwarenindustrie *f*
~, **catering** ~ Zulieferindustrie *f*
~, **chemical and allied** ~ Industrie *f*, chemische und verwandte ~
~, **coal and steel** ~ Grundstoffindustrie *f*, Kohle- und Stahlindustrie *f*
~, **coal-mining** ~ Kohlenbergbau *m*
~ **code** Branchenschlüssel *m*
~, **construction** ~ Bauhauptgewerbe *n*
~, **distilled spirits** ~ Spirituosenindustrie *f*
~, **equipment** ~ Maschinen- und Gerätebau *m*, Maschinenbauindustrie *f*
~, **finishing** ~ Veredelungsindustrie *f*
~, **footwear** ~ Schuhindustrie *f*
~, **quarrying** ~ Industrie *f* der Steine und Erden
~, **rope, twine and net** ~ Seil-, Bindfaden- und Netzindustrie *f*
~, **service** ~ Dienstleistungsgewerbe *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, soft drinks ~ Industrie *f*, alkoholfreie Getränke-~
~, steel ~ Eisen- und Stahlindustrie *f*
~, toy ~ Spielwaren-Industrie *f*
~, transportation ~ Verkehrsgewerbe *n*
~, woollen ~ Wollindustrie *f*
~, woollen and worsted ~ Woll- - und Kammgarnindustrie *f*
~, worsted (wool) ~ Kammgarnindustrie *f*
~-wide labor contract Manteltarifvertrag *m*
ineffective Kraft *f*, außer ~, kraftlos, unwirksam
ineffectiveness Kraftlosigkeit *f*
inefficacious unwirksam
inefficacy Unwirksamkeit *f*
inefficiency Erfolglosigkeit *f*, Kraftlosigkeit *f*, Unfähigkeit *f*, Unwirksamkeit *f*, Unwirtschaftlichkeit *f*
inefficient erfolglos, kraftlos, unfähig, unproduktiv, unwirksam, unwirtschaftlich
inelastic demand starre (unelastische) Nachfrage *f*
inequitable unangemessen, unbillig, ungerecht
inequity Unbilligkeit *f*
inertia Beharrungsvermögen *n*, Trägheit *f*
inexcusable unentschuldbar, unverantwortlich
~ action unverantwortliche Handlungsweise *f*
inexpensive billig
inexperienced unerfahren
~ worker unerfahrener Arbeiter *m*
infamous ehrlos
infancy Minderjährigkeit *f*
infant Minderjähriger *m*
infer entnehmen (folgern), folgern, schließen
inference Folgerung *f*, Schlußfolgerung *f*
inferior minderwertig, untergeordnet
~ quality Qualität *f*, schlechte ~
inferiority Minderwertigkeit *f*
~ complex Minderwertigkeitskomplex *m*
inflammable brennbar
inflate aufblähen
inflation Aufblähung *f*, Inflation *f*
~, cost-push ~ Kosteninflation *f*
~, demand-pull ~ Nachfrageinflation *f*
~ due to excess credit Kreditinflation *f*
~, wage-push ~ Lohninflation *f*
inflationary inflationistisch
~ pressure Druck *m*, inflationistischer ~
~ profit Scheingewinn *m*
~ reserve Preissteigerungsrücklage *f*
inflict damage Schaden *m* zufügen
~ disciplinary punishment maßregeln
~ upon verhängen, zufügen
inflow Zufluß *m*
influence *v* beeinflussen, Einfluß *m*, einwirken, Macht *f*
~ by suggestion suggerieren

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

influencing profit (or loss) erfolgswirksam
influx Zufluß *m*, Zustrom *m*
inform anzeigen, benachrichtigen, informieren, melden, mitteilen; **(on)** denunzieren
informal zwanglos
~ **agreement** Vereinbarung *f*, formlose ~
~ **group** informale Gruppe *f*
~ **interview** Stegreifinterview *n*
~ **investigation** Untersuchung *f* mittels Stegreifinterview *n*
~ **organization** informale Organisation *f*
informant Gewährsmann *m*
information Anzeige *f*, Auskunft *f*, Benachrichtigung *f*
(background) information Information *f*
information Mitteilung *f*, Nachricht *f*
~ **barrier** Informationshindernis *n*
~ **bureau** Auskunftsbüro *n*
~ **channel** Informationskanal *m*, Nachrichtenübermittlungsweg *m*
~ **office** Auskunftei *f*
~ **pipeline** Informationskanal *m*, Nachrichtenübermittlungsweg *m*
~ **retrieval** Wiederauffinden *n* von Informationen *pl f*
~ **source** Nachrichtenquelle *f*
~ **system** Informationssystem *n*, Informationswesen *n*, Nachrichtenübermittlungssystem *n*
~ **system, decision-oriented management** ~ Führungsinformationssystem *n*, entscheidungsorientiertes ~
~ **theory** Informationstheorie *f*
~ **track** Informationsspur *f* (D)
informer Angeber *m*, Denunziant *m*
infraction Verletzung *f*, Verstoß *m*
infrastructure Infrastruktur *f*
infringe brechen (Vertrag), übertreten, verletzen, zuwiderhandeln
infringement Rechtsverletzung *f*, Übergriff *m*, Übertretung *f*, Verletzung *f*, Verstoß *m*, Zuwiderhandlung *f*
~ **of a contract** Vertragsbruch *m*
~ **of a patent** Patentverletzung *f*
infringer Rechtsverletzer *m*, Verletzer *m*
ingenuity Einfallsreichtum *m*
ingot Barren *m*, Block *m* (Metall)
inhabit bewohnen
inhabitant Bewohner *m*, Einwohner *m*
inherent anhaftend
~ **delay** Arbeitsunterbrechung *f*, unvermeidmare (durch das Verfahren bestimmte) ~
~ **vice** Verderb *m*, innerer ~
inheretrix Erbin *f*
inherit erben, ererben, nachfolgen, sukzedieren
~ **from** beerben
inheritable erblich, ererbbar

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

inheritance Beerbung *f*, Erbschaft *f*, Nachlaß *m* (Erbe)
~, inalienable portion of ~ Pflichtteil *m*
~ tax Erbschaftssteuer *f*, Nachlaßsteuer *f*
inheritor Erbe *m*
inheritress Erbin *f*
initial *v* abzeichnen (mit dem Anfangsbuchstaben), Anfangsbuchstabe *m*
~ ***adj.*** anfänglich (Anfangs~)
~ advertising Einführungswerbung *f*
~ cost Anfangskosten *pl*, Anschaffungskosten *pl*
~ credit balance Anfangsguthaben *n* (bei einer Bank)
~ debit balance Anfangsschuld *f* (bei einer Bank)
~ depreciation allowance Anfangsabschreibung *f*
~ expense Anfangskosten *pl*
~ expense(s) Anlaufkosten *pl*
~ position Ausgangsbasis *f*
~ program loader Urlader *m* (D)
~ quotation Emissionskurs *m*
~ salary Anfangsgehalt *n*
~ value Anfangswert *m*, Ausgangswert *m*
initiate einführen
initiating voucher Buchungsbeleg *m*, auslösender ~
initiation Aufnahme *f*, Einführung *f*
~ fee Aufnahmegebühr *f*
initiative Initiative *f*
injunction Anordnung *f* zur Unterlassung *f* bestimmter Handlungen *pl f* (durch Behörde oder Gericht), gerichtliche Verfügung *f*, Unterlassungsbefehl *m*, gerichtlicher ~
injure benachteiligen, beschädigen, schaden, schädigen, verletzen
injured beschädigt, schadhaft; **(party)** Geschädigter *m*
~ person Beleidigter *m*, Benachteiligter *m*, Beschädigter *m*, Geschädigter *m*
injurious schädlich
injury Benachteiligung *f*, Beschädigung *f*, Schaden *m*, Schädigung *f*, Verletzung *f*
~ benefits Unfallgeld *n*
injustice Unbilligkeit *f*, Ungerechtigkeit *f*, Unrecht *n*
ink Tinte *f*
~ pad Stempelkissen *n*
inland Inland *n*
~ marine insurance Binnenschiffahrtstransportversicherung *f*
~ navigation Binnenschiffahrt *f*
~ port Binnenhafen *m*
~ traffic Binnenverkehr *m*
~ water ways Binnengewässer *pl n*
~ water ways transport Binnenschiffahrt *f*
~ waters Binnengewässer *pl n*
in-line innerhalb des Systems *n* (D)
inmate Insasse *m*, Zuchthäusler *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

inner relationship Innenverhältnis *n*
innkeeper Gastwirt *m*
innocence Arglosigkeit *f*, Unschuld *f*
innocent arglos, unschuldig
innocently Absicht *f*, ohne böse ~
innovate erneuern
innovation Neuerung *f*
innovator Erneuerer *m*, Innovierender *m*
inofficial inoffiziell
inoperative betriebsfähig, nicht ~, kraftlos, unwirksam
inoperativeness Kraftlosigkeit *f*
inpection, for ~ Ansicht *f*, zur ~
in-plant innerbetrieblich
~-plant location Standort *m*, innerbetrieblicher ~
~-plant training innerbetriebliche Ausbildung *f*
input Eingabe *f* (D), Eingang *m* (D), Einsatz *m* von Gütern *pl n* und Mitteln *pl n*, Gütereinsatz *m*
~ **area** Eingabebereich *m* (D)
~ **block** Eingabeblock *m* (D)
~ **buffer** Eingabepuffer *m* (D)
~ **data** Eingabedaten *pl n* (D)
~ **device** Eingabegerät *n* (D)
~ **file** Eingabedatei *f* (D)
~ **quantity** Einsatzmenge *f*
~ **queue** Eingabe-Warteschlange *f* (D)
~ **routine** Eingaberoutine *f* (D)
~-output control Eingabe-Ausgabe-Steuerung *f* (D)
~-output unit Eingabe-Ausgabe-Einheit *f* (D)
inquest Untersuchung *f* (gerichtlich)
inquire anfragen, forschen
~ **into** untersuchen
inquiry Anfrage *f*, Enquete *f*, Ermittlung *f* (Gerichts~), Forschung *f*, Nachforschung *f*, Nachfrage *f*, Umfrage *f*, Untersuchung *f*
~, commission of ~ Untersuchungsausschuß *m*
~ **office** Auskunftei *f*, Auskunftsbüro *n*
insane geisteskrank
~ **person** Geisteskranker *m*
insanity Geisteskrankheit *f*
inscribed mortgage brieflose Hypothek *f*, Buchhypothek *f*
~ **share** Namensaktie *f*
~ **stock** Namensaktie *f*
inscription Aufschrift *f*, Beschriftung *f*
insecure unsicher
insert Zeitungsbeilage *f*
~ **(or inset) advertising** Werbung *f* mittels Zeitungsbeilage *f*
insertion order Anzeigenauftrag *m*
inset Zeitungsbeilage *f*
inside staff Innendienst *m*
insider dealings Aktienhandel *m* durch Eingeweihte *m*
~ **trading** Aktienhandel *m* durch Eingeweihte *m*
insight Einblick *m*, Einsicht *f* (Verständnis)
insignificance Geringfügigkeit *f*
insignificant geringfügig, unbedeutend, unerheblich, unwesentlich

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

insist upon beharren
insolence Schnodderigkeit *f*
insolvency Insolvenz *f*, Zahlungsunfähigkeit *f*
insolvent insolvent, zahlungsunfähig
~ **account** dubioses Konto *n*
inspect Augenschein *m*, in ~ nehmen, besichtigen, einsehen, prüfen
inspected material Material *n*, geprüftes ~
inspection Ansicht *f*, Besichtigung *f*, Durchsicht *f*, Inspektion *f*, Kontrolle *f*, Prüfung *f*
~, **acceptance** ~ Abnahmeprüfung *f*
~ **and quality control** Prüfwesen *n* und Güteüberwachung *f*
~ **committee** Überwachungsausschuß *m*
~ **department** Prüfabteilung *f*
~ **fees** Besichtigungsgebühren *pl f*
~, **goods inwards** ~ Wareneingangsinspektion *f*
~ **report** Besichtigungsbericht *m*, Besichtigungsprotokoll *n*
~ **standard** Kontrollnorm *f*
~ **ticket** Kontrollzettel *m*, Prüfzettel *m*
inspector Inspektor *m*, Kontrolleur *m*, Verwalter *m*
~ **of agencies** Versicherungsinspektor *m*
install aufstellen, einbauen, einsetzen, installieren, montieren
~ **a management** Geschäftsführung *f* einsetzen
installation Aufstellung *f* (von Maschinen)
~ **cost** Aufstellungskosten *pl* (von Maschinen usw.), Einbaukosten *pl*
~ **date** Installationsdatum *n*
instalment Abschlagszahlung *f*, Abzahlungsrate *f*, Rate *f* (beim Ratengeschäft), Teillieferung *f*, Teilzahlung *f*
~ **buying** Abzahlungskäufe *pl m*
~ **contract** Teilzahlungsvertrag *m*
~ **debt** Ratenschuld *f*
~ **method of accounting** Buchungsmethode *f*, bei der Rohgewinne *pl m* sukzessiv mit Eingang *m* der Raten *pl f* realisiert werden
~ **plan** Abzahlungs-(Teilzahlungs)plan *m*, Ratenzahlungsplan *m*, Teilzahlungsplan *m*
~ **purchase** Ratenkauf *m*, Teilzahlungskauf *m*; **(or sale)** Ratengeschäft *n*
~ **sale** Abzahlungsverkauf *m*, Teilzahlungsverkauf *m*, Verkauf auf Abzahlung *f*
~ **sales finance company** Ratenzahlungsfinanzierungsgesellschaft *f*, Teilzahlungsfinanzierungsgesellschaft *f*
instance Beispiel *n*, Instanz *f*
instead anstatt
~ **of cash** Zahlungs Statt, an ~
instigate anreizen, anstiften, veranlassen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

instigation Anreizung *f*, Anstiftung *f*, Veranlassung *f*
~ of, at the ~ Betreiben *n*, auf ~ von, Veranlassung *f*, auf ~ von
instigator Anstifter *m*, Rädelsführer *m*
instinct Fingerspitzengefühl *n*, Instinkt *m*
institute *v* einleiten, einsetzen, Institut *n*, stiften, verordnen
institution Anstalt *f*, Gesellschaft *f*, Gründung *f*, Institut *n*, Stiftung *f*
~ of bankruptcy proceedings Eröffnung *f* eines Konkursverfahrens *n*, Konkurseröffnung *f*
institutional advertising Firmenwerbung *f*
instruct anleiten, anordnen, anweisen, instruieren, unterweisen
instruction Anleitung *f*, Anordnung *f*, Anweisung *f*, Befehl *m*, Direktive *f*, Unterweisung *f*, Verfügung *f*, Vorschrift *f*
(operation) instruction card Arbeitsanweisung(skarte *f*) *f*, Befehlskarte *f* (D)
instruction code Befehlscode *m* (D)
~ for accounting Buchungsanweisung *f*
~ for use Gebrauchsanweisung *f*
~ manual Dienstanweisungs-Handbuch *n*
~ sheet Unterweisungsmerkblatt *n*
instructions Dienstvorschrift *f*
instructor Ausbilder *m*, Instrukteur *m*
instrument Dokument *n*, Instrument *n*, Urkunde *f*
~, commercial ~ Handelspapier *n*
~ of debt Schuldbrief *m*
~ of payment Zahlungsmittel *n*
instruments engineering Meß- und Regeltechnik *f*
insubordination Ungehorsam *m*
insult *v* beleidigen (allgemein), Beleidigung *f*, beschimpfen, Beschimpfung *f*, Ehrverletzung *f*, Hohn *m*, verhöhnen
insulting beleidigend
insurable versicherungsfähig
~ value Versicherungswert *m*
insurance Assekuranz *f*, Versicherung *f*
~, accident ~ Unfallversicherung *f*
~, accident and health ~ Versicherung *f* gegen Verlust *m* der Arbeitsfähigkeit *f* durch Unfall *m* und Krankheit *f*
Insurance Act, Salaried Employees ~ Angestellten-Versicherungsgesetz *n*
insurance, additional ~ Zusatzversicherung *f*
~ against burglary Einbruch-(diebstahl)versicherung *f*
~ againt damage in transit Transportversicherung *f*
~ agent Versicherungsagent *m*
~, air cargo ~ Luftfrachtversicherung *f*
~, air transport ~ Lufttransportversicherung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, aircraft hull ~ Luftkasko-versicherung *f*
~, aircraft liability ~ Lufthaftpflicht-versicherung *f*
~, annuity ~ Renten-versicherung *f*
~ association, employers mutual ~ Berufs-genossenschaft *f*
~, average disbursements ~ Havariegelderversicherung *f*
~, aviation ~ Lufttransport-versicherung *f*
~, aviation personal accident ~ Luftunfallversicherung *f*
~ benefits Versicherungs-leistung *f*
~ broker Versicherungs-makler *m*
~, builder's risk ~ Baurisiko-versicherung *f*
~, building society indemnity ~ Bausparkassen-versicherung *f*
~, burglary ~ Einbruch-(diebstahl)versicherung *f*
~, business interruption ~ Betriebsunterbrechungs-versicherung *f*
~, business liability ~ Betriebs-haftpflichtversicherung *f*
~, car breakdown ~ Pannen-Versicherung *f*
~, cargo ~ Kargo-versicherung *f*
~, casualty ~ Unfall-versicherung *f*
~, cattle ~ Viehversicherung *f*
~ certificate Versicherungs-police *f*, Versicherungs-schein *m*
~ claim Versicherungs-anspruch *m*
~, class of ~ Versicherungs-zweig *m*
~, collateral (or additional) ~ Nebenversicherung *f*
~, commercial guarantee ~ Veruntreuungs-versicherung *f*
~ company Versicherer *m*, Versicherungsanstalt *f*, Versicherungsgesellschaft *f*
~ company, composite ~ Universalversicherung *f*
~ company, mutual ~ Versicherungsverein *m* auf Gegenseitigkeit *f* (V.V.a.G.)
~, compensation ~ Unfall-versicherung *f*
~, comprehensive ~ Kasko-versicherung *f*, Vollkasko-versicherung *f*
~, consequential loss ~ Folgeschaden-Versicherung *f*
~, contingency risks ~ Versicherung *f* gegen außergewöhnliche Risiken *pl n*
Insurance Contribution, National ~ (GB) Sozialversicherungs-beitrag *m*
insurance, convertible ~ Umtauschversicherung *f*
~, convertible term ~ **(or assurance)** Risikoumtausch-versicherung *f*
~ coverage Versicherungs-deckung *f*
~, credit ~ Kredit-versicherung *f*
~, crop ~ Ernteversicherung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, daily benefits ~ Tagegeldversicherung *f*

~, decreasing term ~ **(or assurance)** Risikolebensversicherung *f* mit abnehmender Summe *f*

~ department Versicherungsabteilung *f*

~ department, employers' compensation ~ **(of the industry)** Berufsgenossenschaft *f*

~, disability ~ Invalidenversicherung *f*

~, disablement ~ Invalidenversicherung *f*

~, double (indemnity) ~ Versicherung *f* auf doppelten Wert *m* (Unfall)

~, employee group ~ Mitarbeiter-Gruppenversicherung *f*

~, endowment ~ Erlebensfallversicherung *f*

~, equipment ~ Maschinenversicherung *f*

~, evidence of adequate ~ Nachweis *m* angemessener Versicherungsdeckung *f*

~, extra expense ~ Mehrkostenversicherung *f*, Versicherung *f* der Mehrkosten *pl* bei Betriebsstörung *f*

~, fidelity ~ Kautionsversicherung *f*, Unterschlagungsversicherung *f*

~, fidelity guarantee ~ Veruntreuungsversicherung *f*

~, fire ~ Brandkasse *f*, Brandschadenversicherung *f*, Feuerversicherung *f*

~, freight ~ Frachtversicherung *f*, Transportversicherung *f*

~ fund Versicherungsfonds *m*

Insurance Fund, (white collar) Employee's ~ Angestellten-(pflicht)versicherung *f*

insurance, health and accident ~ Kranken- und Unfallversicherung *f*

~, householder's comprehensive ~ Gebäude- und Hausratversicherung *f*

~, hull ~ Menschen~, Seekaskoversicherung *f*

~, indemnity ~ Schadenersatzversicherung *f*

~, inland marine ~ Binnenschiffahrtstransportversicherung *f*

~, issue risk ~ Leibeserbenrisikoversicherung *f*

~, legal aid ~ Rechtsschutzversicherung *f*

~, legal service ~ Rechtsschutzversicherung *f*

~, liability ~ Haftpflichtversicherung *f*

~, miners' ~ Knappschaftsversicherung *f*

~, mutual (reciprocal) ~ Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit *f*

~, old age ~ Altersversicherung *f*

~, old age and disability ~ Invalidenversicherung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **old age and survivors** ~ Alters- und Hinterbliebenenversicherung *f*
~, **old age benefit** ~ Altersversicherung *f*
~, **(old age) pension** ~ Altersversicherung *f*
~, **original** ~ Direktversicherung *f*
~ **other than life** Sachversicherung *f*
~, **paymaster robbery** ~ Versicherung *f* gegen Lohngeldberaubung
~, **pension** ~ Pensionsversicherung *f*
~, **pension (old age)** ~ Pensionsversicherung *f*
~, **personal** ~ Personenversicherung *f*
~, **personal liability** ~ Haftpflichtversicherung *f*
~ **policy** Versicherungspolice *f*, Versicherungsschein *m*
~ **policy, comprehensive car (or motor)** ~ Kraftfahrtversicherung *f*, kombinierte ~
~ **policy, maritime** ~ Seeversicherungspolice *f*
~ **pool, government** ~ Versicherungskasse *f*, staatliche ~
~, **power interruption** ~ Stromunterbrechungsversicherung *f*
~, **private casualty** ~ private Unfallversicherung *f*, Unfallversicherung *f*, private ~
~, **private property** ~ Hausratsversicherung *f*
~, **property** ~ Sachversicherung *f*
~, **public liability** ~ Haftpflichtversicherung *f*
~ **rate** Versicherungssatz *m*
~ **register** Versicherungsregister *n*
~, **rent value** ~ Mieteinnahmen-Versicherung *f*
~ **representative** Versicherungsagent *m*
~ **reserve** Selbstversicherungsreserve *f*, Selbstversicherungs-Rücklage *f*
~, **residence** ~ Gebäude (Wohnhaus)-Versicherung *f*
~, **retirement income** ~ Pensionsversicherung *f*
~, **robbery** ~ Beraubungsversicherung *f*
~, **sick benefits** ~ Krankenversicherung *f*
~, **sickness** ~ Krankenversicherung *f*
~, **social** ~ Sozialversicherung *f*; **(institution)** Sozialversicherung *f* (in USA durch die Social Security Act von 1935 eingeführt)
Insurance, Social Pension and Disability ~ Sozialversicherung *f* (in USA durch die Social Security Act von 1935 eingeführt)
insurance, straight life ~ Lebensversicherung *f* (die keinerlei andere Risiken mit einschließt), Todesfallversicherung *f*
~, **subsribers'** ~ Abonnentenversicherung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **survivor('s)** ~ Hinterbliebenenversicherung *f*
~, **term** ~ Terminversicherung *f*, Versicherung *f* auf Zeit *f*, Versicherung *f*, befristete ~, Versicherungsvertrag *m*, zeitlich begrenzter ~
~, **theft** ~ Diebstahlversicherung *f*
~, **third party** ~ Versicherungsvertrag *m* zugunsten Dritter *pl m*, Haftpflichtversicherung *f*
~, **title** ~ (USA) Versicherung *f* gegen Rechtsmängel *pl m* an Grundstückstiteln *pl m*
~, **transport** ~ Transportversicherung *f*
~, **transportation** ~ Transportversicherung *f*
~, **unemployment (compensation)** ~ Arbeitslosenversicherung *f*, Erwerbslosenversicherung *f*
~, **use-and-occupancy** ~ Betriebsunterbrechungsversicherung *f*
~, **water damage** ~ Wasserschaden-Versicherung *f*
~, **wave damage** ~ Hochwasserversicherung *f*
~, **whole life** ~ Todesfallversicherung *f*
~, **workmen's compensation** ~ Betriebsunfallversicherung *f*
insurant Versicherungsnehmer *m*
insure versichern
insured Policeninhaber *m*, Versicherungsnehmer *m*
~ ***adj.*** versichert
~ **work** Arbeit *f*, pflichtversicherte ~, Tätigkeit *f*, pflichtversicherte ~
~ **worker** Arbeitnehmer *m*, pflichtversicherter ~
insurer Assekurant *m*, Versicherer *m*, Versicherungsträger *m*
~, **direct** ~ Erstversicherer *m*
~, **original** ~ Erstversicherer *m*
intact unversehrt
intangible immateriell, unkörperlich
~ **asset** Anlagegut *n*, immaterielles ~, immaterielle Anlage *f*, immaterieller Wert *m*, Wirtschaftsgut *n*, immaterielles ~
~ **assets** Vermögen *n*, immaterielles ~
~ **value** Firmenwert *m*, ideeller ~, immaterieller Wert *m*
~ **value(s)** Goodwill *m* (z.B. geheime Fabrikationsverfahren, Patente, Warenzeichen usw.)
intangibles Vermögen *n*, immaterielles ~; **(assets)** immaterielle Wirtschaftsgüter *pl n* (Anlagegut)
integer Zahl *f*, ganze ~
~ ***adj.*** ganzzahlig
~ **programming** Programmierung *f*, ganzzahlige ~ (OR)
integrate eingliedern, integrieren, zusammenschließen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

integrated circuit Schaltung *f*, integrierte ~ (D)
~ **data processing** Datenverarbeitung *f*, integrierte ~ (D)
~ **enterprise** Unternehmen *n*, eingegliedertes ~, Unternehmen *n*, verbundenes ~
~ **operating plan** Gesamtbetriebs(fertigungs)plan *m*, Gesamtfertigungsplan *m*, Produktionsplan *m*, umfassender ~
~ **store** Kettenladen *m*
~ **stores** Kettenläden *pl m* und Filialen *pl f*
integration Eingliederung *f*, Integration *f*, Verflechtung *f* (wirt.), Zusammenschluß *m*; **(race)** Eingliederung *f* von Minoritäten *pl f*
~, **vertical** ~ vertikale Verflechtung *f*
integrity Lauterkeit *f*, Unversehrtheit *f*
intelligence quotient (I.Q.) Intelligenz-Quotient *m*
intend beabsichtigen
intended for bestimmt (~ für)
intensify steigern, verstärken
intent Absicht *f* (Recht), Vorsatz *m*
~, **declaration of** ~ Willenserklärung *f*
~, **declaration of legal** ~ Willenserklärung *f*
~, **failure of** ~ Willensmangel *m*
~, **fraudulent** ~ betrügerische Absicht *f*
intention Absicht *f*, Vorhaben *n*, Vorsatz *m*
intentional absichtlich, vorsätzlich
inter se untereinander
~ **vivos, acquisition** ~ Erwerb *m* unter Lebenden *pl m*
interaction Wechselwirkung *f*
inter-bank deposit Bank-bei-Bank Einlage *f*
~-**bank loan** Bank-an-Bank-Kredit
interbank (money) transfer Überweisungsverkehr *m*
intercept abfangen, unterschlagen (von Postsachen)
interception Abfang *m*, Unterschlagung *f*
interceptor Unterschlagender *m*
interchange Austausch *m* auswechseln, Autoba .reuzpunkt *m*, vertauschen
interchangeable austauschbar, auswechselbar
intercity rapid transit system Städteschnellverkehr *m*
intercompany ***adj.*** Konzern *m*, innerhalb eines ~s, zwischenbetrieblich
~ **elimination** Eliminierung *f* zwischenbetrieblicher Beteiligungen *pl f*, Forderungen *pl f*, Verbindlichkeiten *pl f*, Käufe *pl m*, Verkäufe *pl m* usw. zwecks Aufstellung *f* eines konsolidierten Abschlusses *m*
~ **profit** Gewinn *m*, zwischenbetrieblicher ~ innerhalb eines Konzerns *m*, zwischenbetrieblicher Gewinn *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **transfer price** Verrechnungspreis *m*, zwischenbetrieblicher ~
intercourse Verkehr *m*
interdependence Interdependenz *f*
interdict entmündigen, verbieten
interdiction Verbot *n*
interest Anrecht *n*, Anspruch *m*, Anteil *m*, Nutzen *m*, Recht *n* (einer Person), Verzinsung *f*, Zinsen *pl m*
~, **accrued** ~ antizipative Zinserträge *pl m*, aufgelaufene Zinsen *pl m*, Stückzinsen *pl m*, Verzugszinsen *pl m*
~, **annual rate of** ~ Jahreszinssatz *m*
~, **arrears on** ~ Zinsrückstände *pl m*
~, **average rate of** ~ **(return)** Zinsfuß *m*, mittlerer ~
~, **beneficial** ~ Nutzungsrecht *n*
~, **bond** ~ Stückzinsen *pl m*
~ **burden** Zinslast *f*
~ **calculation** Zinsberechnung *f*
~ **clause** Zinsklausel *f*
~, **compound** ~ Zinseszins *m*
~ **coupon** Zinsschein *m*
~, **credit entry for** ~ **(earned)** Zinsgutschrift *f*
~ **deducted in advance, credit granted on note or draft with** ~ Diskontkredit *m*
~ **due date** Zinstermin *m*
~ **earned** Habenzinsen *pl m*, Zinsertrag *m*
~, **exact** ~ Zinsen *pl m* auf Basis 365 Tage
~ **expense** Zinsaufwand *m*
~, **floating** ~ Zins *m*, schwankender ~
~, **floating rate of** ~ Zins *m*, variabler ~
~ **for default** Verzugszinsen *pl m*
~ **free** unverzinslich
~ **in, have an** ~ beteiligt sein an
~ **in work** Arbeitsinteresse *n*
~ **income** Ertragszinsen *pl m*, Habenzinsen *pl m*, Zinsertrag *m*
~ **margin** Zinsgefälle *n*, Zinsspanne *f*
~, **marginal utility theory of** ~ Grenznutzentheorie *f* des Zinses *m*
~, **minority** ~ Minderheitsanteil *m* am Grundkapital *n*
~, **nominal rate of** ~ **(return)** Zinsfuß *m*, nomineller ~
~ **on capital** Kapitalzins *m*
~ **on current account** Kontokorrentzinsen *pl*
~ **on permanent debts** Dauerschuldzinsen *pl m*
~ **on principal** Kapitalverzinsung *f*
~, **ordinary** ~ Zinsen *pl m* auf Basis von 360 Tagen
~ **payable** Passivzinsen *pl*, Zinsen *pl m*, fällige ~
~, **penal** ~ Verzugszinsen *pl m*
~, **proprietary** ~ Eigenkapital *n*
~ **rate** Zinsfuß *m*
~ **receivable** Aktivzinsen *pl f*, Zinsforderung *f*
~, **storage** ~ Lagerzinsen *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **table** Zinstabelle *f*
~ **terms** Zinskonditionen *pl f*
~, **unearned** ~ transitorische Zinserträge *pl m*
~, **vested** ~ Rechte *pl n*, wohlerworbene ~
~ **withholding tax** Abzugssteuer *f*, von Zinsen *pl m* einbehaltene ~
~-**bearing** verzinslich, zinsbringend
~-**bearing loan** Zinsdarlehen *n*
be interested in beteiligt sein an
interested party Beteiligter *m*, Interessent *m*, Mitbeteiligter *m*
interest-free zinsfrei
interface event (PERT) Aktivität *f* oder Arbeitsstufe *f*, die mehreren Netzplänen *pl m* gemeinsam ist, "Übergangs"-Ereignis *n*
interfere beeinträchtigen, einschreiten
~ **(with)** einmischen (sich)
interference Beeinträchtigung *f*, Einmischung *f*, Einschreiten *n*
~ **time** Verlustzeit *f* durch Bedienung *f* mehrerer Maschinen *pl f*
interfirm comparison Betriebsvergleich *m*, Vergleich *m*, zwischenbetrieblicher ~
interim einstweilig, vorläufig
~ **aid** Überbrückungshilfe *f*
~ **audit** Zwischenprüfung *f* (vor Ablauf des Geschäftsjahres)
~ **balance sheet** Zwischenbilanz *f*
~ **bill** Zwischenrechnung *f*
~ **budget** Zwischenplan *m*
~ **certificate** Interimschein *m*
~ **closing** Zwischenabschluß *m* (vor Ablauf des Geschäftsjahres)
~ **credit** Zwischenkredit *m*
~ **dividend** Zwischendividende *f*
~ **financing** Zwischenfinanzierung *f*
~ **injunction** Verfügung *f*, einstweilige ~
~ **interest** Zwischenzinsen *pl m*
~ **invoice** Proforma-Rechnung *f*, Rechnung *f*, vorläufige ~, Zwischenrechnung *f*
~ **payment on retained earnings** Abschlagszahlung *f* auf den Bilanzgewinn *m*
~ **report** Zwischenbericht *m*
~ **return** Zwischenausweis *m* (Bank)
~ **solution** Zwischenlösung *f*
interior display Ausstellung *f* im Inneren *n* des Ladens *m*
interlocutory decree Urteil *n*, vorläufiges ~, Zwischenurteil *n*
~ **injunction** Verbot *n*, einstweiliges ~
~ **judgement** Vorbescheid *m*, Zwischenurteil *n*
~ **relief** Rechtsschutz *m*, vorläufiger ~
intermediary Vermittler *m*, Zwischenhändler *m*
~ **financing** Vorfinanzierung *f*, Zwischenfinanzierung *f*
~ **trade** Zwischenhandel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

intermediate account Zwischenabrechnung *f*, Zwischenkonto *n*
~ **control** Hauptgruppenkontrolle *f* (D), Zwischenkontrolle *f* (D)
~ **product** Zwischenprodukt *n*
~ **result** Zwischenergebnis *n*
~ **stage** Zwischenstufe *f*
intermittent unterbrochen
~ **production** Fertigung *f*, diskontinuierliche ~, Produktion *f* kleinerer Mengen *pl f* von Prototypen *pl m*
internal innerbetrieblich (Innen~)
~ **accounting control** Kontrolle *f* der ordnungsmäßigen und systematischen Abrechnung *f*
~ **administrative control** Kontrollen *pl f*, welche das Befolgen *n* der Geschäftspolitik *f* sicherstellen und fördern sollen
~ **audit** Hausrevision *f*, Innenrevision *f*, Revision *f*, betriebseigene ~
~ **auditor** Innenrevisor *m*
~ **control** interne Kontrolle *f*, Kontrolle *f*, innere ~, Methodik *f*, allgemeine ~ mittels derer die Kontrollaufgabe *f* in einem Unternehmen *n* ausgeübt wird
~ **cost of capital** interner Zinsfuß *m*
~ **(data) flow** Datenfluß *m*, interner ~ (D)
~ **element** Arbeitselement *n*, zum Arbeitsgang *m* gehöriges ~
~ **rate of interest** Zinsfuß *m*, interner ~
~ **reporting** internes Berichtswesen *n*; **(system)** innerbetriebliches Berichtswesen *n*
~ **revenue** Steuereinnahmen *pl f*
Internal Revenue Code Steuergesetz *n* (USA)
internal revenue office Finanzamt *n*
~ **revenue service** Finanzverwaltung *f*
~ **storage** innerer Speicher *m* (D)
~ **tariff** Binnenzoll *m*
~ **transfer account** Durchgangskonto *n*
~ **voucher** Eigenbeleg *m*
~ **working regulations** Betriebsordnung *f*
international zwischenstaatlich
International Air Transport Association (IATA) Internationaler Verband *m* der Luftfahrtgesellschaften *pl f*
~ **Bank for Reconstruction and Development** Internationale Bank *f* für Wiederaufbau *m* und Entwicklung *f*
~ **Chamber of Commerce** Internationale Handelskammer *f*
international commerce Welthandel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU) Internationaler Bund *m* freier Gewerkschaften *pl f*
~ **Court** Internationaler Gerichtshof *m*
international department Auslandsabteilung *f*
~ **enterprise** Unternehmen *n*, internationales (übernationales) ~
~ **exhibition** Ausstellung *f*, internationale ~
International Fiscal Association Internationale Steuervereinigung *f*
~ **Labour Office** Internationales Arbeitsamt *n*
international market Auslandsmarkt *m*
International Monetary Fund Internationaler Währungsfonds *m*
international payment lags Zurückhalten *n* von internationalen Zahlungen *pl f*
~ **trade** Welthandel *m*
internship Lehre *f* (für höher qualifizierte Berufe)
interperiod comparison Zeitvergleich *m*
interplead Aufforderung *f* zwecks Feststellung *f* des Berechtigten *m* erlassen, Interventionsklage *f* erheben
interpleader Ausfechten *n* eines Rechtsstreites *m* zwischen zwei Personen *pl f*, die den gleichen Anspruch *m* an einen Dritten *m* haben, Interventionsklage *f*
interpose dazwischentreten, einschalten, einschreiten, intervenieren
interposition Einschaltung *f*, Einschreiten *n*, Intervention *f*
interpret auslegen, auswerten, interpretieren; **(translate)** übersetzen
interpretation Auslegung *f*, Auswertung *f*, Erklärung *f*, Interpretation *f*
~ **of the law** Gesetzesauslegung *f*
interpreter Dolmetscher *m*
(alphabetical) interpreter Lochschriftübersetzer *m* (D)
interrecord gap Satzlücke *f* (D)
interrogate befragen, verhören, vernehmen
interrogation Befragung *f*, Verhör *n*, Vernehmung *f*
interrupt unterbrechen
~ **flag register** Unterbrechungsmarkenregister *n* (D)
~ **level** Unterbrechungsebene *f* (D)
~ **state** Unterbrechungszustand *m* (D)
~ **status register** Unterbrechungszustandsregister *n* (D)
interruption Unterbrechung *f*
interstate zwischenstaatlich (zwischen Bundesländern der USA)
~ **commerce** zwischenstaatlicher Handel *m* (zwischen den Bundesländern der USA); **(highway)** Autobahn (USA)
~ **(highway)** Fernstraße *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

intervene dazwischentreten, einschreiten, intervenieren
intervention Dazwischentreten *n*, Eingriff *m*, Intervention *f*
interview *v* befragen, Befragung *f*, Interview *n*
~, exit ~ Entlassungsinterview *n*, Interview *n* beim Verlassen *n* des Betriebes *m*
~ guide Interview-Leitfaden *m*
~, nondirective ~ Interview *n*, freies ~ (nicht durch direkte Fragen gelenkt)
~ procedure (method) Interviewverfahren *n*
~, unguided ~ Interview *n*, freies ~ (nicht durch direkte Fragen gelenkt)
interviewee Befragter *m*
interviewer Befrager *m*
interzonal trade Interzonenhandel *m*
~ trade agreement Interzonenhandelsabkommen *n*
intestate Erblasser *m* ohne letztwillige Verfügung *f*, Verstorbener *m* ohne letztwillige Verfügung *f*
intimidate einschüchtern
intimidation Einschüchterung *f*
intoxication Betrunkenheit *f*, Rausch *m*, Trunkenheit *f*
intra vires Rahmen *m*, im ~ der Rechte *pl n* einer juristischen Person *f*
intracompany innerbetrieblich, innerhalb eines Konzerns *m*
~ training innerbetriebliche Ausbildung *f*
~ transfer price Innerkonzern-Verrechnungspreis *m*
intrastate innerstaatlich
intrinsic wesentlich (eigentlich)
~ value innerer Wert *m*
introduce einführen (Mitarbeiter, Methoden), einleiten, orientieren, vorstellen, zuführen
~ evidence Beweis *m* antreten, Beweismaterial *n* vorlegen
introduction Einführung *f* (eines neuen Mitarbeiters am Arbeitsplatz), Einleitung *f*, Vorstellung *f*, Zuführung *f*
~ price Einführungspreis *m*
introductory einleitend
~ advertising Einführungswerbung *f*
~ law Einführungsgesetz *n*
~ price Einführungspreis *m*
intuition Fingerspitzengefühl *n*, Intuition *f*
inure gewöhnen, gültig werden
in-use display Ausstellung *f*, bei der Maschinen *pl f* in Tätigkeit *f* gezeigt werden
invalid Kraft *f*, außer ~, kraftlos, nichtig, rechtsungültig, ungültig, unwirksam
~ character unzulässiges Zeichen *n* (D)
invalidate außer Kraft setzen *f*, entkräften, erklären, für nichtig ~, kraftlos, für ~ erklären, ungültig machen
invalidation Entkräftung *f*, Kraftloserklärung *f*, Nichtigkeitserklärung *f*, Ungültigkeitserklärung *f*, Ungültigmachung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

invalidity Invalidität *f*, Kraftlosigkeit *f*, Nichtigkeit *f*, Rechtsungültigkeit *f*, Ungültigkeit *f*, Unwirksamkeit *f*

~, action for ~ Nichtigkeitsklage *f*

(compulsory) invalidity insusance scheme Invaliditätspflichtversicherung *f*

invalidity of resolutions of the shareholders' meeting Nichtigkeit *f* von Hauptversammlungsbeschlüssen *pl m*

invariable *v* beständig, unveränderlich

invent erfinden

invention Erfindung *f*

inventor Erfinder *m*

inventories, net change in business ~ Nettobestandsveränderung *f* der Vorräte (in der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung)

inventory Bestandsverzeichnis *n*, Inventar *n*, Lagerbestand *m*, Vorräte *pl m* (Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, Halbfabrikate, Fertigerzeugnisse, Waren), Vorrat *m*

~ account Warenkonto *n*

~ adjustment Inventurdifferenzberichtigung *f*

~ audit Inventurprüfung *f*

~, book ~ Buchinventur *f*

~ buildup Ansteigen *n* der Vorräte *pl m*, Anstieg *m* der Vorräte *pl m*, Bestandsaufbau *m*, Bestandszunahme *f*

~ by quantity Mengeninventur *f*

~ card Bestandskarte *f*, Lagerkarte *f*

~ certificate Darstellung *f*, eine in den USA übliche ~ der Geschäftsleitung *f* für Wirtschaftsprüfer *pl m* über die Bestandsaufnahme *f* der Vorräte *pl m*, Bewertung *f* und Eigentumsverhältnisse *pl n*, Inventurbescheinigung *f*

~ checker Bestandsprüfer *m*

~, closing ~ Endbestand *m* (Waren-)

~, continuous ~ Bestandsaufnahme *f*, permanente ~

~ control Bestandsüberwachung *f*, Erfassung *f* der Lagerbestände *pl m*, Kontrolle *f* der Vorräte *pl m* durch buchmäßige und physische Methoden *pl f*, Überrechnung *f* der Bestände *pl m*

~ cutting Vorratsabbau *m*

~, cycle ~ zyklische (periodische) Bestandsaufnahme *f*

~, decrease in ~ Abgang *m* (Bestand), Bestandsverminderung *f*

~ difference Inventurdifferenz *f*

~, field ~ Außenlager *n*

~, filing of ~ Inventarerrichtung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **finished goods** ~ Fertigerzeugnisse *pl n*, Bestand *m* an ~n
~ **fluctuation** Inventar-(wert)schwankung *f*
~ **increase** Bestandsaufbau *m*
~ **labor (cost)** Inventurlohn *m*
~ **level** Bestandshöhe *f*, Höhe *f* der Vorräte *pl m*
~ **liquidation** Abbau *m* der Vorräte *pl m*
~, **management** ~ Führungsinventur *f* (Stellenbesetzungsplan, Qualifikationsnachweis und andere Einzelangaben für Führungs- und Führungsnachwuchskräfte)
~, **merchandise** ~ Handelswarenbestand *m*
~ **model** Bestandsmodell *n*
~, **opening** ~ Warenanfangsbestand *m*
~, **perpetual** ~ Buchinventur *f*
~, **perpetual (book)** ~ permanente Inventur *f*
~, **personnel** ~ Mitarbeiterbestandsverzeichnis *n*, Mitarbeiterinventar *n*, Personalbestandsverzeichnis *n*, Personalinventar *n*
~, **physical** ~ Inventur *f*, körperliche ~, körperliche Bestandsaufnahme *f*
~ **pricing** Inventurbewertung *f*, Vorrätebewertung *f*, Vorratsbewertung *f*
~, **record** ~ Buchinventur *f*
~ **register** Inventurbuch *n*
~ **reserve** Wertberichtigung *f* auf Vorratsvermögen *n*
~ **sale** Inventurausverkauf *m*
~ **shrinkage** Bestandsverlust *m*
~ **tag** Anhängezettel *m* für Inventurzwecke *pl m*
~ **taking** Bestandsaufnahme *f*, Inventur *f*
~, **target** ~ Planbestand *m*, Sollbestand *m*
~ **theory** Bestandsmodelle *pl n*, Bestandstheorie *f*
~ **turnover** Lagerumschlag *m*, Umschlagsgeschwindigkeit *f* der Bestände *pl m*, Umschlagshäufigkeit *f* der Vorräte *pl m*
~ **turnover ratio** Umschlagshäufigkeitskennzahl *f*
~ **valuation** Bestandsbewertung *f*, Bewertung *f* des Vorratsvermögens *n*, Inventurbewertung *f*, Vorrätebewertung *f*, Vorratsbewertung *f*
~ **variation** Inventurabweichung *f*, Inventurdifferenz *f*
~ **verification** Inventurprüfung *f*
~, **work in process** ~ Halbfabrikate-Bestand *m*
inverse matrix Kehrmatrix *f*
inversion Inversion *f*, Umkehrung *f*, Umstellung *f* (Zahlen)
invest anlegen, festlegen (Geld), investieren
~ **money** Geld *n* festlegen
invested capital Anlagekapital *n*, eingesetztes Kapital *n*, investiertes Kapital *n*
investigate ermitteln, nachforschen, nachspüren, prüfen, untersuchen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

investigation Ermittlung *f*, Nachforschung *f*, Prüfung *f*, Untersuchung *f*
~ **committee** Untersuchungsausschuß *m*
investigator Rechercheur *m*, Untersuchender *m*
~, **field** ~ Marktbefrager *m*
investment Anlage *f* (von Kapital), Beteiligung *f*, Investierung *f*, Kapitalanlage *f*
~ **account** Investmentkonto *m*
~ **activities** Investitionstätigkeit *f*
~, **additional** ~ Neuinvestition *f*
~ **analysis** Investitionsrechnung *f*
~, **autonomous** ~ Investition *f*, autonome ~
~ **bank** Emissionsbank *f* oder -gesellschaft *f*, Organisation *f*, die Aktien *pl f* und andere Emissionen *pl f* als Ganzes *n* kauft und anschließend stück- oder paketweise verkauft
(capital) investment boom Investitionskonjunktur *f*
investment, capital ~ Anlagekapital *n*, Kapitaleinsatz *m*
~ **company** Investmentgesellschaft *f*, Kapitalanlagegesellschaft *f*
~ **counselor** Finanzberater *m*
~ **credit** Anlagekredit *m*, Abschreibungsbegünstigung *f*, steuerliche ~, Sonderabschreibung *f*, außerhalb der Bilanz *f* steuerwirksame ~
~ **decision** Anlagedisposition *f* (Bank), Anlageentscheidung *f*, Investitionsentscheidung *f*
~ **from own sources** Eigeninvestition *f*
~ **good** Investitionsgut *n*
~, **gross domestic** ~ Bruttoanlageinvestitionen *pl f* (volksw.)
~ **in fixed assets** Anlageinvestition *f*
~ **income** Ertrag *m* aus Beteiligungen *pl f*
~, **misdirected** ~ Fehlinvestition *f*
~, **misguided** ~ Kapitalfehlleitung *f*
~ **per employee** Investition *f* pro Mitarbeiter *m*
~, **permanent** ~ Beteiligung *f*, langfristige ~, Daueranlage *f*, Kapitalanlage *f*, dauernde ~
~ **plan** Anlageplan *m*
~ **pricing** Preisfestsetzung *f* auf Grund der Investitionen *pl f*
~, **quoted** ~ Beteiligung *f*, notierte ~
~ **requirement** Anlagebedarf *m* (Bank)
~, **return on** ~ Kapitalverzinsung *f*, Verzinsung *f* des investierten Kapitals *n*; **(or on capital employed)** Kapitalzins *m*, Rendite *f*
~ **scheme** Anlageprogramm *n*
~ **security** Anlagepapier *n*, Anlage(wert)papier *n*
~, **trade** ~ Beteiligung *f*
~ **trust** Kapitalanlagegesellschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **(trust) company** Anlagegesellschaft *f*
~ **value** Anlagewert *m*
~ **wage(s)** Investivlohn *m*
investments Finanzanlagevermögen *n*
~, **audit of** ~ Portefeuilleprüfung *f*
~, **construction** ~ Wohnungsbauinvestition *f*
~ **in fixed assets** Anlageninvestition *f*
~, **return on** ~ Einkünfte *pl f* aus Kapitalvermögen *n* (z.B. Beteiligungen usw.)
investor Geldanleger *m*, Investor *m*, Kapitalgeber *m*
inviolability Unverletzlichkeit *f*
~ **of letters** Briefgeheimnis *n*
inviolable unverletzlich
invisible unsichtbar
~ **defect** geheimer Mangel *m*
~ **services** Leistungen *pl f*, unsichtbare ~
invisibles Leistungen *pl f*, unsichtbare ~
invitation Aufforderung *f*, Einladung *f*
~ **for subscription** Zeichnungsaufforderung *f*
~ **for tenders** Ausschreibung *f*
~ **to the public** Angebot *n* an das Publikum *n*
invite auffordern, einladen
~ **bids** ausschreiben
~ **tenders** ausschreiben
invoice *v* berechnen (von Waren usw.), Faktura *f*, fakturieren, Nota *f*, Rechnung *f*
~ **amount** Rechnungsbetrag *m*
~ **auditing** Rechnungsprüfung *f*
~, **copy** ~ Rechnungsdurchschlag *m*
~, **customs** ~ Zollrechnung *f*
~ **department** Rechnungsabteilung *f*
~ **discounting** Bevorschussung *f* von Rechnungen *pl f*
~ **price** Rechnungspreis *m*
~, **sales** ~ Verkaufsrechnung *f*
~ **summary card** Rechnungssummenkarte *f* (D)
~ **total** Rechnungsbetrag *m* (Gesamtbetrag)
invoke appellieren (an), berufen (sich ~)
involuntary unabsichtlich, unfreiwillig
~ **bankruptcy proceedings** Zwangskonkursverfahren *n*
~ **reorganization** Sanierung *f*
i-o-control Eingabe-Ausgabe-Steuerung *f* (D)
iron and steel industry Schwerindustrie *f*
ironmonger (GB) Eisenwarenhändler *m*
iron-ore mine Eisenerz-Bergwerk *n*
irrecognition Nichtanerkennung *f*
irreconcilable unvereinbar
irrecoverable uneinbringlich, uneintreibbar
~ **debts** Forderungen *pl f*, uneinbringliche ~
irredeemable unablösbar, uneinlöslich, unkündbar, untilgbar
irrefutable unumstößlich, unwiderlegbar
irregular ordnungswidrig, regellos, regelwidrig, unregelmäßig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **entry** Falschbuchung *f*
irregularity Ordnungswidrigkeit *f*, Unregelmäßigkeit *f*
irregulars fehlerhafte Erzeugnisse *pl n* (2. Wahl)
irrelevant belanglos, unerheblich
irrepealable unwiderruflich
irrespective of percentage (i.o.p.) Franchise *f*, ohne ~
irresponsibility Unverantwortlichkeit *f*, Verantwortungslosigkeit *f*
irresponsible unverantwortlich, verantwortungslos
irretrievable unauffindbar, uneinbringlich, unwiederbringlich
~ **debts** Forderungen *pl f*, uneinbringliche ~
irrevocable unumstößlich, unwiderruflich
~ **credit** unwiderruflicher Kredit *m*
irritate ärgern, belästigen, reizen
issuance Erlaß *m*
~ **of declaratory decision** Feststellungsbescheid *m*
issue *v* ausfertigen, Ausfertigung *f*, ausgeben (Wertpapiere), ausstellen (Urkunden), Ausstellung *f* (Dokumente), begeben, Begebung *f*, Emission *f*, emittieren, Streitfrage *f*
~ **a loan** Anleihe *f* auflegen
~ **a receipt** quittieren
~, **above par** ~ Über-pari-Emission *f*
~ **an execution** Zwangsvollstreckung *f*, eine ~ erwirken
~ **by prospectus** Emission *f* durch Prospekt *m*
~, **cumulative** ~ kumulative Vorzugsaktie *f*
~, **date of** ~ Ausfertigungsdatum *n*, Ausstellungstag *m*
~, **equity** ~ Stammaktienemission *f*
~, **fiduciary** ~ Notenausgabe *f* ohne Deckung *f*
~ **note** Ausgabebeleg *m*
~ **of (bank) notes** Notenausgabe *f*
~ **of bonds** Ausgabe *f* von Schuldverschreibungen *pl f*
~ **of currency** Geldemission *f*
~ **of securities** Wertpapieremission *f*
~ **of shares (stocks)** Aktienausgabe *f*
~ **price** Ausgabekurs *m*, Begebungskurs *m*, Emissionspreis *m*
~ **quotation** Ausgabekurs *m*, Begebungskurs *m*
~ **risk insurance** Leibeserbenrisikoversicherung *f*
~ **through the tap** Abgabe *f*, freihändige ~
issued capital Kapital *n*, ausgegebenes ~
issuer Aussteller *m* (von Schecks und Wechseln)
issuing agency Ausgabestelle *f*
~ **bank** Emissionsbank *f*, Emissionsbank *f* oder -gesellschaft *f*
~ **clerk** Materialausgeber *m*, Warenausgeber *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **house** Emissionshaus *n*
~ **syndicate** Emissionskonsortium *n*
item Artikel *m*, Gegenstand *m*, Posten *m*
~, **adjusting** ~ Ausgleichsposten *m* (Bilanz)
~, **aggregate** ~ Sammelposten *m*
~, **as-required** ~ Produkt *n*, das nur bei Bedarf *m* gefertigt wird
~, **balance sheet** ~ Bilanzposition *f*
~, **balancing** ~ Restposten *m*
~, **collective** ~ Sammelposten *m*
~, **compound** ~ Sammelposten *m*
~ **counter** Postenzähler *m* (D)
~, **credit** ~ Habenposten *m*, Kredit-(Haben-)posten *m*
~, **exceptional** ~ außerordentlicher Posten *m*
~, **expenditure** ~ Ausgabeposten *m*
~ **number** Postenzahl *f*
~ **on agenda** Tagesordnungspunkt *m*
~, **transitory** ~ durchlaufender Posten *m*, Durchlaufposten *m*
itemization Aufgliederung *f*, Spezifikation *f*
itemize aufgliedern, spezifizieren
itemized analysis Bilanzzergliederung *f*
~ **deduction** Einzelabzug *m*
items, accrued and deferred ~ Rechnungsabgrenzungsposten *pl m*
iteration Wiederholung *f*
iterative wiederholend, sich ~
~ **routine** wiederkehrender Programmablauf *m* (D)
itinerary Reiseroute *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

J

jack prices Preise *pl m* anheben

jacket Schutzumschlag *m* (Buch)

jail Gefängnis *n*

jailer Gefängniswärter *m*

janitor Hausmeister *m*

jeopardize gefährden

jeopardy Gefährdung *f*, Gefahr *f*

jetsam Strandgut *n*

jewellery industry Gold- und Silberwarenindustrie *f*

~ **manufacture** Gold- und Silberwarenindustrie *f*

jig Haltevorrichtung *f*

jigs and tools Vorrichtungen *pl f* und Werkzeuge *pl n*

job Arbeit *f*, Arbeitsaufgabe *f*, Arbeitsbereich *m* (Aufgabe), Arbeitsplatz *m*, Posten *m*, Tätigkeit *f* (menschl.), Verrichtung *f*

~ **analysis** Arbeitsstudie *f*

~ **analyst** Arbeitsstudien *pl f*, Spezialist *m* für ~

~ **application** Stellengesuch *n*

~ **attribute** Tätigkeitsmerkmal *n*

~, **benchmark** ~ Richtarbeitsplatz *m*

~ **breakdown** Tätigkeitsbeschreibung *f*

~ **card** Akkordkarte *f*

~ **characteristics** Arbeit *f*, Besonderheiten *pl f* einer ~, Tätigkeit *f*, Besonderheiten *pl f* einer ~

~ **class** Gruppe *f* gleichwertiger Tätigkeiten *pl f*, Tätigkeiten *pl f* gleicher Wertstufe *f*

~ **classification** Berufsgruppenstatistik *f*, Einstufung *f* von Tätigkeiten *pl f*

~ **conditions** Arbeitsbedingungen *pl f*, äußere ~, Umwelteinflüsse *pl m* am Arbeitsplatz

~ **content** Arbeitsinhalt *m*

~, **contract** ~ Bestellarbeit *f*

~ **cost sheet** Auftragskostensammelblatt *n*, Kostensammelblatt *n* (~bogen *m*)

~ **cost system** Kostenrechnung *f* für Einzelfertigung *f*

~ **costing** Auftrags-(Einzelfertigungs-)-kostenrechnung *f*, Auftragskalkulation *f*, Kostenrechnung *f* bei Einzelfertigung, Zuschlagskalkulation *f*

~ **cost(s) summary sheet** Auftragskosten-Sammelblatt *n*

~, **covered** ~ pflichtversicherte Tätigkeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **dead-end** ~ Geleis *n*, totes ~ (figurativ), Position *f* ohne Aufstiegsmöglichkeiten *pl f*, Tätigkeit *f* ohne Aufstiegsmöglichkeiten *pl f*
~ **description** Stellenbeschreibung *f*, Tätigkeitsbeschreibung *f*
~ **difficulty** Arbeitsschwierigkeit *f*
~ **difficulty allowance** Schwierigkeitszuschlag *m*
~ **dilution** Aufteilung *f* einer Tätigkeit *f* in Arbeitsgänge *pl m* gleichen Schwierigkeitsgrades *m*
~ **duration** Tätigkeitsdauer *f*
~, **end of** ~ Programmende *n* (D)
~ **enlargement** Arbeitsausweitung *f*, Aufgabenvergrößerung *f*, Tätigkeitsbereich *m*, Vergrößerung *f* des ~s
~ **enrichment** Arbeitsbereicherung *f*, Arbeitsplatzbereicherung *f*
~ **evaluation** Arbeitsbewertung *f*, Arbeits(platz)-bewertung *f*
~ **factors** Arbeit *f*, Besonderheiten *pl f* einer ~, Tätigkeit *f*, Besonderheiten *pl f* einer ~
~ **family** Gruppe *f* ähnlicher Tätigkeiten *pl f*
~ **grading** Einstufung *f*, wertmäßige ~ von Tätigkeiten *pl f*
~ **holder** Stelleninhaber *m* (Planstelle)
~ **hopping** Stellenwechsel *m*, häufiger ~
~ **hunting** Stellungssuche *f*
~ **instruction** Arbeitsunterweisung *f*
~ **know-how** Arbeitsaufgabe *f*, Kenntnis *f* der ~
~ **knowledge** Kenntnis *f* der Arbeitsaufgabe *f*
~ **ledger** Auftragsbuch *n*
~ **lot** Kleinserie *f*
~ **lot production** Kleinserienfertigung *f*
~, **odd** ~ Tätigkeit *f*, irreguläre oder unregelmäßige ~
~ **offer** Stellenangebot *n*
~ **order** Arbeitsauftrag *m*, Fabrikationsauftrag *m*
~ **order costing** Auftrags-(Einzelfertigungs-)-kostenrechnung *f*, Kostenrechnung *f* bei Einzelfertigung, Zuschlagskalkulation *f*
~ **order number** Arbeitsauftragsnummer *f*, Auftragsnummer *f*, Fabrikationsauftragsnummer *f*
~ **price** Auftragspreis *m*, Schleuderpreis *m*
~ **production** Einzelfertigung *f*
~ **rate** Akkordlohnsatz *m*
~ **rating** Arbeitsbewertung *f*
~ **record** Arbeitsbericht *m*
~ **requirement** Anforderungsmerkmal *n*
~, **restricted** ~ Arbeit *f*, zeitlich nicht beeinflußbare ~, Tätigkeit *f*, gebundene ~ (nicht vom Arbeiter beeinflußbar)
~ **rotation** Arbeitsplatz-(ring)tausch *m*
~ **satisfaction** Arbeitszufriedenheit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **security** Sicherheit *f* des Arbeitsplatzes *m*
~ **seniority** Dienstalter *n* (berechnet auf Basis der ununterbrochenen Ausübung einer Tätigkeit)
~ **shop** Betrieb *m* für Einzelfertigung *f*
~ **simplification** Arbeitsvereinfachung *f*
~ **specialization** Arbeitsspezialisierung *f*
~ **specification** Arbeitsplatzbeschreibung *f*, Tätigkeitsbeschreibung *f*
~ **standardization** Arbeitsvereinheitlichung *f*, Tätigkeitsvereinheitlichung *f*
~ **ticket** Akkordzettel *m*
~ **time** Stückzeit *f*
~ **title** Tätigkeitsbezeichnung *f*
~, **unrestricted** ~ Arbeit *f*, beeinflußbare ~, Arbeit *f*, zeitlich beeinflußbare ~
~ **work** Akkordarbeit *f*, Stückarbeit *f*
jobber Grossist *m*, Spekulant *m*, Wertpapierhändler *m* (Londoner Börse)
~, **desk** ~ Streckengroßhändler *m*
jobless Arbeitslose *pl m*
~ ***adj.*** arbeitslos
jobs offered Stellen *pl f*, offene ~, Stellenangebote *pl n*
join anschließen, beitreten (einer Partei), eintreten, mitmachen, verbinden, vereinigen, zusammenschließen
~ **(a firm) as a partner** eintreten als Teilhaber *m*
~ **as defendant** ausdehnen, eine Klage *f* ~ auf
~ **issue** einlassen
~ **(small enterprises) into cooperatives** vergenossenschaftlichen
joined, to be ~ beitreten (Rechtsstreit)
joining Beitritt *m*
~ **of issue** Einlassung *f*
joint gemeinsam, gemeinschaftlich, gesamt
~ **account** Bankkonto *n*, gemeinschaftliches ~, gemeinschaftliche Rechnung *f*, Konto *n*, gemeinschaftliches ~, Metarechnung *f*
~ **and survivors' annuity** Annuität *f*, zahlbar an Versicherungsnehmer *pl m* und weitere Personen *pl f*, Rente *f*, die an Versicherungsnehmer *pl m* und weitere Personen *pl f* zahlbar ist
~ **annuity** Rente *f* auf verbundene Leben *pl n*
~ **committee** Ausschuß *m*, gemischter ~
~ **control** Mitkontrolle *f*
~ **cost** Kosten *pl*, gemeinsame ~, Kosten *pl* von Kuppelprodukten *pl n*, Kuppelproduktkosten *pl*, Schlüssel(gemein)kosten *pl*, Schlüsselkosten *pl*, Umlagekosten *pl*
~ **costing** Kostenrechnung *f* für Kuppelprodukte
~ **council** Beirat *m*, gemeinsamer ~
~ **creditor** Gesamtgläubiger *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **debtor** Gesamtschuldner *m*, Mitschuldner *m*, Solidarschuldner *m*
~ **estate** Besitz *m*, gemeinsamer ~ (gemeinschaftlicher ~), gemeinschaftliches Eigentum *n*, Gesamteigentum *n*, Miteigentum *n* zur gesamten Hand
~ **fixed cost** Fixkosten *pl*, nicht aufteilbare ~
~ **floating** Blockfloating *n*
~ **guarantee** Kollektivgarantie *f*
~ **heir** Miterbe *m*
~ **household expenses** ehelicher Aufwand *m*
~ **liability** Gesamthaftung *f*
~ **life policy** Lebensversicherung *f*, verbundene ~
~ **lives, annuity on** ~ Rente *f* auf verbundene Leben *pl n*
~ **managing director** Mitgeschäftsführer *m*
~ **negotiation committee** Verhandlungsausschuß *m*, gemeinsamer ~
~ **owner** Mitbesitzer *m*
~ **owner by fractions** Miteigentümer *m* nach Bruchteilen *pl m*
~ **ownership** Mitbesitz *m*, Miteigentum *n*
~ **possession** gemeinsamer Besitz *m*, gemeinschaftliches Eigentum *n*, Mitbesitz *m*
~ **possessor** Mitbesitzer *m*
~ **product** Kuppelprodukt *n*
~ **property** gemeinschaftliches Eigentum *n*, Gesamteigentum *n*
~ **proprietor** Miteigentümer *m*
~ **rate setting** Lohnfestsetzung *f*, gemeinsame ~ durch Arbeitgeber und -nehmer *pl m*
~ **return** gemeinsame Steuererklärung *f*, Veranlagung *f*, gemeinsame ~
~ **security** Solidarhaftung *f*
~ **signature** Mitunterschrift *f*
~ **stock association** Aktiengesellschaft *f*
~ **stock bank** Aktienbank *f*; **(capital)** Aktienkapital *n*
Joint Stock Companies Act Aktiengesetz *n* (AktG)
(joint) stock corporation (company) Aktiengesellschaft *f*
~ **subsidiary** Tochtergesellschaft *f*, gemeinsame ~
~ **surety** Mitbürge *m*
~ **tax return** Steuererklärung *f*, gemeinsame ~
~ **tenancy** Miteigentum *n* zur gesamten Hand
~ **tenant** Miteigentümer *m* zur gesamten Hand *f*
~ **time study** Zeitstudie *f* durch mehrere Beobachter *pl m*, Zeitstudie *f*, gemeinsame ~ durch Arbeitgeber-Arbeitnehmervertreter *pl m*
(temporary) joint venture Gelegenheitsgesellschaft *f*
joint venture gemeinsames Handelsunternehmen *n*, Unternehmen *n*, gemeinschaftliches ~ (auf Erfüllung eines bestimmten Zweckes gerichtetes)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

jointly gemeinsam
~ **and severally** gemeinschaftlich und einzeln (Haftung), gesamtschuldnerisch, solidarisch
jointure Wittum *n*, Witwenleibgedinge *n*
jotter Notizblock *m*
journal Buch *n* (Buchhaltung), Geschäftstagebuch *n*, Grundbuch *n* (in der Buchführung), Journal *n*, Memorial *n*, Tagebuch *n*
~ **account** Grundbuchkonto *n*
~, **cash** ~ Kassabuch *n*, Kassenbuch *n*
~, **cash payments** ~ Kassenausgangsbuch *n*
~, **cash receipts** ~ Kasseneingangsbuch *n*
~, **cash received** ~ Kasseneingangsbuch *n*
~, **cost** ~ Ausgabenjournal *n*
~ **entry** Buchung *f* im Journal *n*, Journalbuchung *f*
~, **expenditure** ~ Ausgabenjournal *n*
~, **general** ~ Grundbuch *n*, Hauptjournal *n*, Journal *n*, allgemeines ~, Sammelbuch *n*, Sammeljournal *n*, Tagebuch *n*
~, **ledger type** ~ amerikanisches Journal *n*
~, **payroll** ~ Lohnbuch *n*
~ **proper** Tagebuch *n*
~, **purchase** ~ Einkaufsbuch *n*, Einkaufsjournal *n*, Wareneingangsbuch *n*
~, **sales** ~ Verkaufsjournal *n*, Warenverkaufsbuch *n*
~, **secret (private)** ~ Geheimbuch *n*, Geheimjournal *n*
~, **simple** ~ einfaches Journal *n* (nur eine Soll- und Habenspalte)
~, **special** ~ Hilfsbuch *n*, Nebenbuch *n*
~, **subsidiary** ~ Hilfsbuch *n*, Hilfsjournal *n*, Nebenbuch *n*
journalize eintragen, ins Journal *n* ~, journalisieren
journeyman Geselle *m*
judge *v* richten, Richter *m*, urteilen
~ **in probate court** Nachlaßrichter *m*
judgement, arrest of ~ Urteilsaufschub *m*
~, **declaratory** ~ Feststellungsurteil *n*
judgeship Richteramt *n*
judgment Ermessen *n*, gerichtliche Entscheidung *f*, Rechtsspruch *m*, Scharfsinn *m*, Urteil *n*, Urteilsfähigkeit *f*, Urteilskraft *f*
~, **affirmative** ~ obsiegendes Urteil *n*
~ **by confession** Anerkenntnisurteil *n*
~ **by contention** Anerkennungsurteil *n*
~ **by default** Versäumnisurteil *m*
~ **creditor** Urteilsgläubiger *m*
~ **debtor** Urteilsschuldner *m*
~ **for damages** Schadenersatzurteil *n*
~ **of annulment** Nichtigkeitsurteil *n*
judical dissolution Auflösung *f*, gerichtliche ~
judicature Gerichtswesen *n*
~ **act** Gerichtsverfassungsgesetz *n* (GVG)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

judicial gerichtlich, richterlich
~ **assistance** Rechtshilfe *f*
~ **decision** Entscheidung *f*, gerichtliche ~
~ **decree** gerichtliche Entscheidung *f*, Gerichtsbeschluß *m*, richterliche Verfügung *f*
~ **discretion** richterliches Ermessen *n*
~ **execution** Zwangsvollstreckung *f*
~ **oath** richterlicher Eid *m*
~ **order** richterliche Verfügung *f*
~ **separation** Ehetrennung *f* (durch Urteil), Trennung *f*, gerichtliche ~
jumble sale Ramschverkauf *m*
jump verzweigen (D)
~ **up** emporschnellen
junior employee Angestellter *m* zwischen 14 und 18 Jahren, Mitarbeiter *m* mit geringerer Erfahrung *f*, Mitarbeiter *m*, untergeordneter ~
~ **executive** Führungskraft *f*, untergeordnete ~
~ **mortgage** nachstellige Hypothek *f*
~ **securities** Effekten *pl*, die erst Gewinn- und Liquidationsanteile *pl m* erhalten, wenn alle Vorzugsrechte *pl n* befriedigt sind
junk Abfall *m*, Ramsch *m*, Schrott *m*, Schund *m*
~ **mail** Postwurfsendung *f*
~ **value** Schrottwert *m*
~**-shop** Ramschgeschäft *n* (~Laden)
~**-yard** Schrottplatz *m*
juridical juristisch
jurisdiction Amtsbereich *m*, Gerichtsbarkeit *f*
(place of) jurisdiction Gerichtsstand *m*
jurisdiction Jurisdiktion *f*
jurisdictional strike Anerkennungsstreik *m*
jurisprudence Jurisprudenz *f*, Rechtswissenschaft *f*
juror Geschworener *m*, Schöffe *m*
jury Geschworene *pl m*
juryman Schöffe *m*
jurymen Geschworene *pl m*
just billig, billig, recht und ~, gerecht
~ **and reasonable** recht und billig
justice Gerechtigkeit *f*, Justiz *f*
(administration of) justice Rechtspflege *f*
justice Richter *m* (übergeordnetes Gericht)
~**, administration of** ~ Gerichtswesen *n*, Rechtsprechung *f*
~ **of peace** Friedensrichter *m*
~**, state administration of** ~ Landesjustizverwaltung *f*
justifiability Vertretbarkeit *f*
justifiable begründbar, vertretbar
justification Begründung *f*, Berechtigung *f*, Entschuldigung *f*, Rechtfertigung *f*
justify begründen, berechtigen, entschuldigen, rechtfertigen
justly Berechtigung *f*, mit ~, Recht, mit ~
justness Billigkeit *f*, Gerechtigkeit *f*
juvenile Jugendlicher *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ ***adj.*** jugendlich
~ **court** Jugendgericht *n*
~ **delinquency** Jugendkriminalität *f*, Verbrechertum *n*, jugendliches ~
~ **delinquent** Verbrecher *m*, jugendlicher ~
~ **offender** Verbrecher *m*, jugendlicher ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

K

KD (= Knocked Down) zerlegt
keelage Hafengebühren *pl f*
keen eifrig
~ **competition** Konkurrenz *f*, scharfe ~
keep *v* aufheben (aufbewahren), Lebensunterhalt *m*, verwahren
~ **an account** Konto *n*, ein ~ führen
~ **books** Bücher *pl n* führen
~ **house** wirtschaften
~ **in stock** lagern
~ **minutes** Protokoll *n* führen
~ **(safely)** aufbewahren
~ **secret** geheimhalten, verschweigen
~ **track** nachspüren
~ **track of cost** Kosten *pl* kontrollieren, nachspüren, den Kosten ~
~ **up** instandhalten
~ **up-to-date** auf dem laufenden halten
key Schlüssel *m*, Schlüsselzahl *f*, Taste *f*
~ **board** Tastatur *f*
~ **button** Tastenknopf *m* (D)
~ **financial figures** Schlüsselzahlen *pl f* des Betriebes *m*
~ **indicator** Kennzahl *f*, wichtige ~
~ **industry** Schlüsselindustrie *f*
~ **job** Richtarbeitsplatz *m*, Schlüsseltätigkeit *f*; **(number)** Kennziffer *f*
~ **operating figures** Schlüsselzahlen *pl f* des Betriebes *m*
~ **operating ratios** Schlüsselkennzahlen *pl f* des Betriebes *m*
~ **personnel** Schlüsselarbeitskräfte *pl f*
~ **position** Schlüsselstellung *f*
~ **punch** *v* ablochen, Handlocher *m* (D)
~ **punch operator** Locher *m* (~in *f*) (D)
~ **ratio** Kennzahl *f*, wichtige ~
keyboard Tastenfeld *n* (D)
keying Kennziffern *pl f*, mit ~ versehen
Keynesian Keynesianer *m*
~ **economics** Wirtschaftslehre *f*, Keynessche ~
keystroke Anschlag *m* (D)
~ **counter** Anschlagzähler *m* (D)
kin Blutsverwandtschaft *f*
kind Art *f*, Gattung *f*, Sorte *f*
~, **in** ~ in natura
kindness Entgegenkommen *n*, Gefälligkeit *f*
kite Reitwechsel *m*
kiting Wechselreiterei *f*
knitwear and hosiery industry Strick- und Wirkwarenindustrie *f*
knock down zerlegen, zuschlagen, bei Auktion *f* ~
~**-for-knock agreement** Schadensteilungsvereinbarung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

knocking advertising Werbung *f*, herabsetzende ~
~ **competition** Werbung *f*, herabsetzende ~
knot Knoten *m*, Seemeile *f* (1833, 248 m), verknoten
know one's metes and bounds (or limits) Grenzen *pl f*, seine ~ kennen
knowingly wissentlich
knowledge Kenntnis *f*
~, **department (or field) of** ~ Sachgebiet *n*
~ **of human nature** Menschenkenntnis *f*
knowlegde Kenntnisse *pl f*, Wissen *n*
known as ... genannt ...
kraft paper Packpapier *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

L

label Aufschrift *f*, Auszeichnung *f*, bezeichnen (abstempeln als), Bezeichnung *f*, bezetteln, Etikett *n*, etikettieren

(quality) label Gütezeichen *n*

label Kennsatz *m* (D), Zettel *m*

~ **agreement** Tarifvertrag *m*

~, **beginning file** ~ Dateianfangsetikett *n* (D), Dateivorsatz *m* (D), Datenvorsatz *m* (D)

~, **beginning reel** ~ Spulenvorsatz *m* (D)

~, **beginning tape** ~ Spulenanfangsetikett *n* (D), Spulenvorsatz *m* (D)

~ **name** Etikettname *m* (D), Kennsatzname *m* (D)

labor Arbeit *f*, Arbeitskräfte *pl f*, Klasse *f*, arbeitende ~, Produktionsfaktor Arbeit *f*

~ **agreement, collective** ~ Tarifvertrag *m*

~ **agreement, overall** ~ **(for whole industry)** Manteltarifvertrag *m*

~, **black-leg** ~ Schwarzarbeit *f*, Schwarzarbeiter *pl m*

~ **budget** Personalplan *m*

~ **camp** Arbeitslager *n*

~, **casual** ~ Gelegenheitsarbeit *f*, Gelegenheitsarbeiter *pl m*

~ **class** Gruppe *f* gleichwertiger Tätigkeiten *pl f*

~ **committee** Betriebsrat *m*

~ **contract** Tarifvertrag *m*

~, **convict** ~ Gefangenenarbeit *f*, Strafgefangenenarbeit *f*

~ **cost** Löhne *pl m*, Lohnkosten *pl*

~ **(cost) distribution** Lohnverteilung *f*

~ **court** Arbeitsgericht *n*

~ **dilution** Arbeitsverlangsamung *f*, Einstellung *f* ungelernter Arbeitskräfte *pl f*

~ **dispute** Arbeitsstreitigkeit *f*, Streitigkeit *f* über Tarifvertrag *m*, Tarifstreit *m*

~ **economies** Arbeitseinsparung *f*

~ **efficiency** Wirtschaftlichkeit *f* des Arbeitseinsatzes *m* (~ der Arbeit)

~ **exchange** (USA) Arbeitsamt *n*

~ **force** Arbeitskräfte *pl f*, Belegschaft *f*

~, **free** ~ Arbeitskräftereserve *f*

~ **grade** Arbeitswertstufe *f*

~, **hourly** ~ Arbeitskräfte *pl f* im Stundenlohn *m*, Stundenarbeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **indirect** ~ Fertigungsgemeinkostenlohn *m*, Gemeinkostenlohn *m*, Hilfslohn *m*

~, **inventory** ~ **(cost)** Inventurlohn *m*

~ **jurisdiction** Arbeitsgerichtsbarkeit *f*

~ **law** Arbeitsrecht *n*

~ **legislation** Arbeitsgesetzgebung *f*

~ **manager** Arbeitsdirektor *m*

~ **market** Arbeitsmarkt *m*

~, **nonproductive** ~ **(cost)** Gemeinkostenlohn *m*, Hilfslohn *m*

~ **office** Arbeitsamt *n*

~ **organization** Arbeitnehmer-Organisation *f*, Gewerkschaft *f* (im Arbeitsrecht)

~ **piracy** Abwerbung *f* von Arbeitnehmern *pl m*

~ **pirating** Personalabwerbung *f*

~ **poaching** Abwerbung *f* von Arbeitskräften *pl f*

~ **practices, unfair** ~ Arbeitsmarkt *m*, unlautere Praktiken *pl f* auf dem ~, Beschäftigungspraktiken *pl f*, unlautere ~

~, **productive** ~ Fertigungslöhne *pl m*

~ **productivity** Arbeitsproduktivität *f*

~ **rate** Lohnstundensatz *m*

~ **relations** Beziehungen *pl f* zu Arbeitnehmern und Gewerkschaften, Beziehungen *pl f* zwischen Betrieb *m*, Arbeitgeberverbänden *pl m* und Gewerkschaften *pl f*

~ **report** Arbeitsbericht *m*, Arbeitsnachweis *m*

~ **representation on supervisory boards of corporations** Vertretung *f* der Gewerkschaften *pl f* in den Aufsichtsräten *pl m* der Aktiengesellschaften *pl f*

~ **representative** Arbeitnehmervertreter *m*

~ **saving** Arbeitsersparnis *f*

~ **savings** Arbeitskostenersparnis *f*

~ **scout** Anwerber *m*, Arbeitskräftewerber *m*

~, **standard** ~ Standardlohn *m*

~ **supply** Arbeitsangebot *n*

~ **theory of value** Arbeitswerttheorie *f*

~ **ticket** Lohnstreifen *m*, Lohnzettel *m*

~ **turnover** Fluktuation *f* von Arbeitskräften *pl f*, Kündigungsrate *f*, Personalwechsel *m*, Umschlag *m* der Arbeitskräfte *pl f*

~ **turnover cost** Kündigungskosten *pl*

~ **turnover rate** Kündigungsrate *f*

~ **union** Gewerkschaft *f*

~, **union** ~ gewerkschaftlich organisierte Arbeitskräfte *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, unorganized ~ gewerkschaftlich nicht organisierte Arbeitskräfte *pl f*
~, unskilled ~ Arbeit *f*, ungelernte ~, ungelernte Arbeitskräfte *pl f*
~ usage variance Fertigungslohn-Leistungsgradabweichung *f*
~ value theory Arbeitswertlehre *f*
~ variance Fertigungslohn-Leistungsgradabweichung *f*, Lohnsatzabweichung *f*
~ variation Fertigungslohn-Leistungsgradabweichung *f*, Lohnsatzabweichung *f*
~, work in process ~ Halbfabrikate-Löhne *pl m*
laborer Arbeiter *m*
labor-intensive activity Fertigung *f*, lohnintensive ~
~-management-committee Arbeitnehmer-Arbeitgeber-Ausschuß *m*
~-stock item Teil *n*, regelmäßig benötigtes geringwertiges ~ (z.B. Schrauben, Muttern usw.)
labour exchange (GB) Arbeitsamt *n*
laches Nachlässigkeit *f* (Recht), Untätigkeit *f*, Verzug *m*
~ and acquiescence Nachlässigkeit *f* und stillschweigende Zustimmung *f*
lack Mangel *m*
~ of capital Kapitalmangel *m*
~ of consideration Rücksichtslosigkeit *f*
~ of discernment Betriebsblindheit *f*
~ of due care Fahrlässigkeit *f*
~ of form Formmangel *m*
~ of interest Desinteresse *n*, Interesselosigkeit *f*
~ of sales Absatzmangel *m*
~ of use Nichtgebrauch *m*
~ of work Arbeitsmangel *m*
lading Ladung *f* (Fracht), Verladen *n*
~, bill of ~ Frachtbrief *m*, Seefrachtbrief *m*, Verladeschein *m*
lag *v* nachhinken, Verzögerung *f*, zurückbleiben; **(behind)** nachbleiben, zurückbleiben
~, cost ~ Kostenremanenz *f*
laid off Entlassener *m*
laissez-faire system System *n* des freien Wettbewerbs *m*, Wettbewerbssystem *n*
~-faire-theory Laissez-Faire-Theorie *f*
land Boden *m*, Gelände *n*
(tract of) land Grundstück *n*
land Land *n*
~ charge Grundschuld *f*
~ charge indenture Grundschuldbrief *m*
~, charge on ~ Grundschuld *f*
~ hoarding charge (or tax) Baulandsteuer *f*
~ improvements Grundstückseinrichtungen *pl f*
~ owner Grundbesitzer *m*, Grundstückseigentümer *m*
~ reform Bodenreform *f*
~ register Grundbuch *n* (bei Grundstücken)
Land Registry Grundbuchamt *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

land registry, entry in the ~ Grundbucheintragung *f*
~ retirement program Boden-Stillegungsprogramm *n*
~ settlement credit Siedlungskredit *m*
~ tax Grundsteuer *f*, Realsteuer *f*
~ tenure Bodenverfassung *f*, Grundbesitzverhältnisse *pl n*
~ transfer tax Grunderwerbssteuer *f*
~ without buildings Grundstücke *pl n*, unbebaute ~
landed price Preis *m*, ausgezeichneter oder berechneter ~ einer Ware *f* einschl. Nebenkosten *pl*
~ property Grundbesitz *m*, Grundeigentum *n*, Landbesitz *m*
~ proprietor Grundbesitzer *m*, Grundeigentümer *m*
landlord Grundstückseigentümer *m*, Hauseigentümer *m*, Vermieter *m*, Verpächter *m*
landlord's right of distress Vermieterpfandrecht *n*
landowner Grundeigentümer *m*
lapse Ablauf *m*, ablaufen, Erlöschen *n*, erlöschen, Erlöschung *f*, heimfallen
(re)lapse Rückfall *m*, Rückschritt *m*
lapse Verfall *m* (von Rechten), verfallen (von Rechten), verjähren
~ of time Zeitablauf *m*
~ profit Stornogewinn *m*
lapsed verjährt
~ policy verfallene Versicherungspolice *f* (wegen Nichtzahlung der Prämie)
lapses, profit from ~ Stornogewinn *m*
larceny Diebstahl *m*, Entwendung *f*
large enterprise Großunternehmen *n*
~ scale operation Großbetrieb *m*
~-scale electronic equipment elektronische Großanlage *f* (D), Großrechenanlage *f*, elektronische ~ (D)
~-scale operation Großunternehmen *n*
~-scale price reduction Preiseinbruch *m*
~-scale production Massenfertigung *f*, Massenproduktion *f*
last card indication Anzeige *f* der letzten Karte *f* (D), Gruppenanzeige *f*, ausgelöst durch letzte Karte *f* (D)
~ day (of period) Ultimo *m*
~ in, first out Lifo
~ quarter of a year and first quarter of next year Winterhalbjahr *n*
~ will letztwillige Verfügung *f*, Testament *n*, Verfügung *f* von Todes wegen
~ year Vorjahr *n*
lasting dauerhaft (dauernd), nachhaltig, permanent
late verspätet, verstorben
~ payment Nachzahlung *f*, Zahlung *f*, verspätete ~
latent verborgen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

later improvement Nachbesserung *f*
latitude Spielraum *m*
launch anlaufen lassen
~ an issue Emission *f*, eine ~ begeben
launching cost Anlaufkosten *pl*
law Gesetz *n*, Recht *n*, Statut *n*
~, adjective ~ formelles Recht *n*, Prozeßrecht *n*
~ against premium advertising Zugabeverbot *n*
Law against restraint of competition Gesetz *n* gegen Wettbewerbsbeschränkungen *pl f*
law, amending ~ Änderungsgesetz *n*, Anpassungsgesetz *n*
~, anti-monopoly ~ Antikartellgesetz *n*
Law, Anti-Trust ~ Kartellgesetz *n*
law, assessment ~ Feststellungsgesetz *n*
~, balance sheet ~ Bilanzgesetz *n*
~, bankruptcy ~ Konkursordnung *f*
~, business ~ Wirtschaftsrecht *n*
~, capital market encouragement ~ Kapitalmarktförderungsgesetz *n*
~, carrying-out ~ Ausführungsgesetz *n*
~, case ~ Fallrecht *n*, Recht *n*, auf Entscheidungen *pl f* gestütztes ~, Recht *n*, kasuistisches ~, Recht *n*, richterliches ~
~, civil ~ bürgerliches Recht *n*, Privatrecht *n*, Zivilrecht *n*
~, commercial ~ Handelsgesetz *n*, Handelsrecht *n*, Kaufmannsrecht *n*
~ concerning collective agreements (or labor contracts) Tarifrecht *n*
~ concerning limited liability partnerships Gesetz *n* der Kommanditgesellschaften *pl f* auf Aktien *pl f*
Law concerning the granting of off-duty time for women with own household Hausarbeitsgesetz *n*
law concerning the supervision of private insurance companies and building and loan associations (Germany) Gesetz *n* über die Beaufsichtigung *f* der privaten Versicherungsunternehmungen *pl f* und Bausparkassen *pl f*, Versicherungsaufsichtsgesetz *n*
~, conclusion of ~ Rechtsfolgerung *f*
~, covering ~ Rahmengesetz *n*
~, fiction of ~ Fiktion *f*, juristische ~
~ governing matters of noncontentious jurisdiction Gesetz *n* über die Angelegenheiten *pl f* der freiwilligen Gerichtsbarkeit *f*
~, maritime ~ Seerecht *n*
~, mercantile ~ Handelsgesetz *n*, Handelsrecht *n*, Kaufmannsrecht *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **merchant** Handelsrecht *n*, Kaufmannsrecht *n*
~, **merchant** ~ Handelsrecht *n*
~, **mining** ~ Bergrecht *n*
~, **negotiable instruments** ~ (USA) Wechsel- und Scheckgesetz *n*
~ **of collective agreements** Tarifvertragsrecht *n*
~ **of comparative advantages** Gesetz *n* der komparativen Kosten *pl* (Ricardo)
Law of comparative costs Gesetz *n* der komparativen Kosten *pl*
law of contracts Vertragsrecht *n*
~ **of diminishing (physical) marginal productivity** Gesetz *n* der abnehmenden Grenzerträge *pl m*
~ **of diminishing physical productivity** abnehmende Grenzerträge *pl m* (Gesetz der -n ~)
~ **of diminishing utility** Gesetz *n* des abnehmenden Grenznutzens *m* (1. Gossensches Gesetz *n*)
~ **of domestic relations** Familienrecht *n*
~ **of evidence** Beweisrecht *n*
~ **of large numbers** Gesetz *n* der großen Zahl *f*
~ **of satiable wants** Gesetz *n* der Bedürfnissättigung *f* (2. Gossensches Gesetz)
~ **of substitution** Substitutionsgesetz *n*
~ **of supply and demand** Gesetz *n* von Angebot *n* und Nachfrage *f*
~ **on the codetermination of employees in enterprises of the mining and the iron and steel industry** (Germany) Gesetz *n* über die Mitbestimmung *f* der Arbeitnehmer *pl m* in Unternehmen *pl n* des Bergbaus *m* und der Eisen *n* und Stahl *m* erzeugenden Industrie *f*
~, **prescriptive** ~ Gewohnheitsrecht *n*
~, **press** ~ Presserecht *n*
~, **presumption of** ~ Rechtsvermutung *f*
~, **private** ~ Privatrecht *n*
~, **property** ~ Vermögensrecht *n*
~, **public** ~ öffentliches Recht *n*
~ **regarding bills of exchange** Wechselrecht *n*
~, **securities validation** ~ Wertpapierbereinigungsgesetz *n*
~, **skeleton** ~ Mantelgesetz *n*, Rahmengesetz *n*
~, **social security insurance** ~ Rentenversicherungsgesetz *n*
~, **state** ~ Landesrecht *n*
~, **tax** ~ Steuergesetz *n*
~, **tax adaptation** ~ Steueranpassungsgesetz *n* (StAnpGes.)
~, **unfair trade practices** ~ Gesetz *n* gegen den unlauteren Wettbewerb, Robinson-Patman Act (USA)
~, **uniform negotiable instruments** ~ Wechselrecht *n*, Wechselgesetz *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

lawful gesetzlich, gesetzmäßig, legal, rechtlich, rechtmäßig, rechtsgültig
~ **currency** gesetzliches Zahlungsmittel *n*
~ **possession** Besitz *m*, rechtmäßiger ~
~ **share** Pflichtanteil *m*, Pflichtteil *m*
lawfulness Rechtmäßigkeit *f*, Rechtsgültigkeit *f*
lawless rechtswidrig, ungesetzlich
lawlessness Rechtswidrigkeit *f*, Ungesetzlichkeit *f*
lawmaker Gesetzgeber *m*
laws, blue-sky ~ Gesetze *pl n* zur Verhütung *f* unlauterer Manipulationen *pl f* bei Effektenemissionen *pl f* und im Wertpapierhandel *m* (USA)
lawsuit Prozeß *m*, Rechtsstreit *m*, Streitigkeit *f* (Rechts~)
lawyer Advokat *m*, Anwalt *m*, Justiziar *m*, Rechtsanwalt *m*
lawyer's office Anwaltskanzlei *f*, Kanzlei *f*
lay legen
~ ***adj.*** Laien~
~ **aside** ablegen
~ **claim to** beanspruchen
~ **judge** Schöffe *m*
~ **off** Entlassung *f*, vorübergehende ~, entlassen, vorübergehend ~
~ **out (cash)** ausgeben
layman Laie *m*
layoff (USA) vorübergehende Entlassung *f*
layout räumliche Anordnung *f*
~ **of workplace** Arbeitsplatzgestaltung *f*
laziness Trägheit *f*, Untätigkeit *f*
lead Blei *n*, führen, leiten, lenken, Plombe *f*
~ **number** Leitnummer *f*
~ **time** Lieferzeit *f* (gerechnet vom Zeitpunkt der Bestellung)
leader Anreizartikel *m*, Führer *m* (Führungspersönlichkeit *f*)
leadership Führerschaft *f*, Führung *f*
~ **ability** Führungsbefähigung *f*, Führungsfähigkeit *f*
leading article Hauptartikel *m*
~ **case** Leitfall *m*, Präzedenzfall *m*
~ **question** Frage *f*, auf die Antwort *f* hinweisende ~, Suggestivfrage *f*
~ **zero** führende Null *f* (D)
leaf Blatt *n*
leaflet Merkblatt *n*
leak *v* auslaufen (Behältnis), Leck *n*, lecken
leakage Leckage *f*
leap-frogging Überspringen *n* (z.B. Gehaltsstufen)
learn erfahren (etwas), lernen
learner Anfänger(in) *m f*, Arbeitnehmer *m* (während der Anlernzeit), Lernender *m*
learner's rate Anlernlohnsatz *m*
leasable verpachtbar

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

lease *v* mieten, Mietvertrag *m*, Pacht *f*, pachten, Pachtvertrag *m*, vermieten (Grundstücke), verpachten, Verpachtung *f*
leased line Mietleitung *f* (D)
~ **line network** Mietleitungsnetz *n* (D)
leasehold Pacht *f*, Pachtbesitz *m*, Rechte *pl n* und Pflichten *pl f* der Mieter *pl m* oder Pächter *pl m* auf Grund *m* eines Miet- oder Pachtvertrages *m*
~ **improvements** Aufwendungen *pl f* (meist werterhöhend) auf gemietetem oder gepachtetem Grundstück *n*
~ **property** Pachtland *n*
leaseholder Mieter *m*, Pächter *m*
leasing Pachtung *f*, Vermietung *f*, Verpachtung *f*
~ **rental** Pachtbetrag *m*
least-cost combination Minimalkostenkombination *f*
leather goods industry Lederwarenindustrie *f*
~ **tanning and dressing industry** Lederindustrie *f*
leave *v* lassen, räumen, überlassen, Urlaub *m*, verlassen; **(behind)** hinterlassen
~ **out** auslassen, weglassen
~ **schedule** Urlaubsplan *m*
lecture Vortrag *m*
ledger Buch *n* (Buchhaltung), Buchhaltungsbuch *n*, Hauptbuch *n*
~ **account** Sachkonto *n*
~, **accounts payable** ~ Kreditorenjournal *n*
~, **accounts receivable** ~ Debitoren(Kunden-)buch *n*
~, **bought** ~ Kreditorenbuch *n*
~ **clerk** Buchhalter *m*, Kontenführer *m* (Sachkonten)
~, **creditors** ~ Kreditorenbuch *n*
~, **customers'** ~ Kontokorrentbuch *n*
~, **debtors** ~ Debitorenbuch *n*
~, **eliminations** ~ Hilfsbuch *n*, das für die Aufstellung *f* der konsolidierten Bilanz *f* usw. geführt wird
~ **entry** Hauptbucheintragung *f*
~, **factory** ~ Betriebshauptbuch *n*
~, **finished goods** ~ Fertigbeständebuch *n*
~ **folio** Buchfolio *n*
~, **indirect (product) cost** ~ Fertigungsgemeinkosten-Nebenbuch *n*
~, **plant property** ~ Betriebsanlagenbuch *n*
~, **private** ~ Geheimbuch *n*
~, **property** ~ Anlagenbuch *n*
~, **purchase** ~ Kreditorenbuch *n*, Wareneingangsbuch *n*
~, **sales** ~ Debitorenbuch *n*, Kundenbuch *n*
~, **secret** ~ Geheimbuch *n*
~, **secret (private)** ~ Geheimhauptbuch *n*
~ **sheet** Kontenblatt *n*, Kontoblatt *n*
~, **stock** ~ Aktienbuch *n*
~, **stores** ~ Lagerbuch *n*
~, **subscription** ~ Aktienzeichnungsbuch *n*
~, **subsidiary** ~ Nebenbuch *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, trial balance of subsidiary ~ Saldenliste *f* (der Nebenbücher)
~ type journal amerikanisches Journal *n*
~, work in process ~ Halbfabrikatebuch *n*
ledgerless bookkeeping Buchführung *f*, kontenlose ~
left shift Stellenverschiebung *f* nach links (D)
~-most position Stelle *f*, erste ~ (einer Zahl) (D)
leftovers Nachbleibsel *n*
legacy Legat *n*, Vermächtnis *n*
legal gesetzlich, gesetzmäßig, gültig, legal, rechtlich, rechtmäßig, rechtsgültig, rechtskräftig, statthaft
~ ability Rechtsfähigkeit *f*
~ ability to enter union contracts (or agreements) Tariffähigkeit *f*
~ action Gerichtsverfahren *n*, Schritt *m*, gerichtlicher ~
~ adviser Rechtsberater *m*
~ age Großjährigkeit *f*, Volljährigkeit *f*
~ aid Rechtshilfe *f*
~ aid insurance Rechtsschutzversicherung *f*
~ (aid) service Rechtsberatungsdienst *m*
~ and consulting service Rechts- und Beratungsdienst *m*
~ capacity Geschäftsfähigkeit *f*, Rechtsfähigkeit *f*
~ capacity to enter into labour contract negotiations Tariffähigkeit *f*
~ capital Grund- oder Stammkapital *n*, gesetzliches ~
~ claim Rechtsanspruch *m*
~ counsel Rechtsbeistand *m*
~ department Rechtsabteilung *f*
~ document Rechtsurkunde *f*
~ effect Rechtswirksamkeit *f*
~ entity juristische Person *f*
~ entity of firm Firmenmantel *m*
~ equality Gleichberechtigung *f* vor dem Gesetz *n*
~ expense(s) insurance Rechtsschutzversicherung *f*
~ force Rechtskraft *f*
~ form Rechtsform *f*
~ holiday gesetzlicher Feiertag *m*
~ holidy pay gesetzliche Feiertagslöhne *pl m*
~ incapacity Geschäftsunfähigkeit *f*, Rechtsunfähigkeit *f*
~ interest rate Zinsfuß *m*, gesetzlicher ~
~ language Kanzleisprache *f*, Kanzleistil *m*
~ obligation Bindung *f*, rechtliche ~, Rechtspflicht *f*
~ opinion Rechtsgutachten *n*
~ owner rechtmäßiger Eigentümer *m*
~ person Person *f*, juristische ~
~ possession Besitz *m*, gesetzmäßiger ~
~ presumption Rechtsvermutung *f*
~ provision gesetzliche Bestimmung *f*
~ question Rechtsfrage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **redress** Rechtshilfe *f*
~ **remedy** Rechtsmittel *n*
~ **representative** Nachlaßverwalter *m*, Testamentsvollstrecker *m*
~ **reservation** Rechtsvorbehalt *m*
~ **reserve** gesetzliche Rücklage *f*
~ **rule** gesetzliche Bestimmung *f*
~ **service insurance** Rechtsschutzversicherung *f*
~ **status** Personenstand *m*
~ **succession** Rechtsnachfolge *f*
~ **tender** Geld *n*, gesetzliches Zahlungsmittel *n*, Kurantgeld *n*
~ **term** Rechtsausdruck *m*
~ **title** Eigentumsrecht *n*, Rechtstitel *m*
legality Gesetzlichkeit *f*, Gesetzmäßigkeit *f*, Gültigkeit *f*, Legalität *f*, Rechtmäßigkeit *f*
legalization Beglaubigung *f*, Beurkundung *f*, Legalisierung *f*
legalize beglaubigen, beurkunden, legalisieren
legally Recht, mit ~, Rechts, von ~ wegen
~ **binding** rechtskräftig, rechtsverbindlich
~ **effective** rechtswirksam
~ **invalid** rechtsunwirksam
~ **operative** rechtswirksam
~ **required audit** Pflichtprüfung *f*
legatee Vermächtnisempfänger *m* (von unbeweglichen Sachen), Vermächtnisnehmer *m* (von unbeweglichem Vermögen *n*)
legator Vermächtnisgeber *m*
legend Beschriftung *f*, Zeichenerklärung *f*
legislate Gesetz *n*, ein ~ verabschieden
legislation Gesetzgebung *f*
~ **protecting tenants** Mieterschutzgesetzgebung *f*
~, **protective labor** ~ Arbeitsschutzgesetzgebung *f*
~ **to protect youth (or underaged)** Jugendschutzgesetzgebung *f*
legislative gesetzgebend
legislator Gesetzgeber *m*
legislature gesetzgebende Körperschaft *f*, Legislative *f*
legitimacy Ehelichkeit *f*, Gesetzlichkeit *f*, Legitimität *f*
legitimate ehelich, gesetzlich, gesetzmäßig, legitim, legitimieren, Recht, mit ~, rechtlich, rechtmäßig
legitimation Ausweis *m*, Ehelichkeitserklärung *f*, Legitimation *f*
leisure (time) Freizeit *f*
~ **time activity** Freizeitbeschäftigung *f*
lend ausleihen (verleihen), beleihen, darleihen, verleihen, vorstrecken
~ **on** beleihen
~ **(to)** leihen
lender Ausleiher *m*, Darlehnsgeber *m*, Darleiher *m*, Kreditgeber *m*, Verleiher *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **credit** Leihkredit *m*
lending Kreditgewährung *f*, Verleihen *n*
~ **and investment business** Aktivgeschäft *n* (Bank)
lend-lease Leihe *f* und Pacht *f*
length of service Dienstalter *n*
~ **of time** Dauer *f*
leniency Nachsicht *f*
be lenient Nachsicht *f* üben
less abzüglich, weniger
~ **valuable** minderwertig
lessee Mieter *m*, Pächter *m*
lessen abnehmen, mindern, schmälern, verkleinern, vermindern, verringern
lessening Schmälerung *f*
lessor Vermieter *m*, Verpächter *m*
let gestatten, lassen, vermieten (Grundstücke), vermieten, zu ~, verpachten
letter Brief *m*, Buchstabe *m*, Schreiben *n*, Schriftzeichen *n*, Zeichen *n*
~, **covering** ~ Begleitbrief *m*
~, **dunning** ~ Mahnbrief *m*, Mahnung *f*
~ **of advice** Benachrichtigungsschreiben *n*
~ **of allotment** Mitteilung *f* über Zuteilung *f* von Aktien *pl f*
~ **of application** Bewerbungsschreiben *n*
~ **of attorney** Vollmacht *f* für Anwalt *m*
~ **of credit** Akkreditiv *n*
~ **of credit, documentary** ~ Dokumentenakkreditiv *n*; **(L/C)** Kreditbrief *m*
~ **of dismissal** Kündigungsschreiben *n* (des Arbeitgebers)
~ **of guarantee** Garantiebrief *m*
~ **of intent** Bereitwilligkeitserklärung *f*, schriftliche ~, Mitteilung *f*, schriftliche ~ einer festen Vertragsabsicht *f*
~ **of licence** Erlaubnis *f* zur Geschäftsführung *f*
~ **of recommendation** Empfehlungsbrief *m*
~ **of refusal** Absagebrief *m*
~ **of resignation** Abschiedsgesuch *n*, Kündigungsschreiben *n* (des Arbeitnehmers), Rücktrittsgesuch *n*
~ **of transmittal** Anschreiben *n*, Begleitbrief *m*
~, **precollection** ~ Mahnung *f*, letzte ~ (vor der Zwangseintreibung)
~ **punch** Brieflocher *m*
~, **registered** ~ Brief *m*, eingeschriebener ~, Einschreibebrief *m*, Einschreiben *n*
~, **special delivery** ~ Eilbrief *m*
~, **transmittal** ~ Begleitbrief *m*
~ **transmitting proxy** Zustellungsbevollmächtigter *m*
~-**file** Briefordner *m*, Schnellhefter *m*
letterhead Briefkopf *m*
letting Vermietung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **agency (or bureau)** Zimmernachweis *m*

level Bezugsebene *f*, Ebene *f*, Niveau *n*, Stufe *f*, Wasserwage *f*

~ ***adj.*** eben

~ **indicator** Stufenbezeichnung *f* (D)

~ **of consumption** Konsumniveau *n*, Verbrauchsniveau *n*

~ **of efficiency** Leistungsgrad *m*

~ **of employment** Beschäftigungsniveau *n*

~ **of organization** Organisationsebene *f*, Organisationsstufe *f*

~ **of output** Beschäftigungsgrad *m*

~ **of performance** Leistungsgrad *m*, Leistungsstand *m*

~ **of prices** Preisniveau *n*

~ **(off)** *v* abflachen (Kurve)

~ **premium** Prämie *f*, gleichbleibende ~

leveled time Durchschnittszeitverbrauch *m*, Normalzeitverbrauch *m*

leverage Einfluß *m*, Hebelkraft *f* (~wirkung *f*), Hebelwirkung *f* von Krediten *pl m*, Tendenz *f* des Gewinns *m*, sich disproportional zum Umsatz *m* zu verändern

~ **fund** Kapitalanlage *f* mit geborgten Mitteln *pl n*

levy Abgabe *f*, Aufbringung *f*, erheben (Steuern), Erhebung *f*, pfänden, Pfändung *f*, Umlage *f*, umlegen

~ **a distress on** Beschlag *m*, mit ~ belegen

~ **an execution** Zwangsvollstreckung *f*, eine ~ erwirken

~, **capital** ~ Kapitalabgabe *f*, Vermögensabgabe *f*

~, **debts profits** ~ Kreditgewinnabgabe *f*

~, **farm** ~ Abschöpfung *f* auf Agrarimporte *pl m*

~, **net assets (or worth)** ~ Vermögensabgabe *f*

~ **on currency reform gains from liabilities other than mortgages** (Germany) Kreditgewinnabgabe *f*

~ **on currency reform gains from mortgages** Hypothekengewinnabgabe *f*

~, **stabilization** ~ Stabilitätsabgabe *f*

~ **taxes** Steuern *pl f* erheben

~ **under the law on equalization of burdens incidential to war and its aftermath** Lastenausgleichsabgabe *f*

liabilities Passiva *pl n* (Bilanzausweis), Schulden *pl f*

~, **accrued** ~ antizipative Passiva *pl n*

~ **and capital** Passiva *pl n* (Bilanzausweis)

~ **to net worth ratio** Verhältnis *n* sämtlicher Verbindlichkeiten *pl f* zum Eigenkapital *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

liability Haftbarkeit *f*, Haftpflicht *f*, Haftung *f*, Obligo *n*, Schuld *f* (im Zivilrecht), Schuldübernahme *f*, Verantwortung *f*, Verbindlichkeit *f*, Verpflichtung *f*, geldliche ~
~, **absolute** ~ Gefährdungshaftung *f*
~ **account** Passivkonto *n*
~, **contingent** ~ Aval *n*, Eventualverpflichtung *f* (Bürgschaft, Wechselindossament usw.)
~, **current** ~ Schuldposten *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an fällig ist), Verbindlichkeit *f*, kurzfristige ~ (innerhalb eines Jahres vom Bilanzstichtag fällig)
~, **deferred** ~ Schuld *f*, aufgeschobene ~, Schuld *f*, gestundete ~
~, **deposit** ~ Einlageverpflichtung *f*
~, **disclaimer of** ~ Haftungsausschluß *m*
~, **employer's** ~ Haftpflicht *f* des Arbeitgebers *m*, Haftung *f* des Arbeitgebers *m*
~, **fixed** ~ Schuld *f*, langfristige ~
~, **floating** ~ Schuldposten *m*, kurzfristiger ~ (der innerhalb eines Jahres vom Stichtag der Bilanz an fällig ist)
~ **for damages** Schadenersatzpflicht *f*, Schadenshaftung *f*
~ **for debts** Schuldenhaftung *f*
~, **full** ~ Vollhaftung *f*
~ **insurance** Haftpflichtversicherung *f*
~ **insurance, marine** ~ Seehaftpflichtversicherung *f*
~, **matured** ~ fällige oder überfällige Schuld *f*
~ **on Nostro account** Nostroverbindlichkeit *f*
~, **stated** ~ Buchschuld *f*
liable haftbar, haftpflichtig, verantwortlich
~ **for cost** kostenpflichtig
~ **for damages** ersatzpflichtig, schadenersatzpflichtig
~ **for military duty** wehrdienstpflichtig
~ **for subsequent (capital) payments** nachschußpflichtig
~ **funds** haftende Mittel *pl n* (Bank)
to be liable (or responsible or answerable) haften
liable to change veränderlich
~ **to duty** steuerbar, zollpflichtig
~ **to recourse** regreßpflichtig
liaison account Brückenkonto *n*, Übergangskonto *n*, Verbindungskonto *n*
libel *v* beleidigen (schriftlich), Beleidigung *f* (schriftlich), Ehrenkränkung *f* (schriftlich), verleumden (schriftlich), Verleumdung *f* (schriftlich)
libeler Verleumder *m*
libelous beleidigend, verleumderisch
liberal freigebig
liberalization Liberalisierung *f*
liberate befreien
librarian Bibliothekar *m*
library Bibliothek *f*, Bücherei *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

licencee Konzessionär *m*, Lizenzinhaber *m*

license *v* erlauben, Erlaubnis *f*, Genehmigungsbescheid *m*, Konzession *f*, konzessionieren, Lizenz *f*, Zulassung *f*

~ **fee** Lizenzgebühr *f*

licensee Ermächtigter *m*, Konzessionsinhaber *m*

licensor Lizenzgeber *m*

lien Anrecht *n*, dinglicher Anspruch *m*, Pfandrecht *n*, Retentionsrecht *n*, Rückbehaltungsrecht *n*, Zurückbehaltungsrecht *n*

~, **carrier's** ~ Frachtführerpfandrecht *n*

~ **date** Entstehungszeitpunkt *m* einer Steuerschuld *f*

liener Rückhaltungsberechtigter *m*

lienor Gläubiger *m*, dinglich gesicherter ~

lieu of cash, in ~ Zahlung *f*, an ~ statt

~ **of, in** ~ anstatt

~ **of payment, in** ~ Zahlungs Statt, an ~

life Lebensdauer *f*, Nutzungsdauer *f* (Anlagen), Wechselverfallzeit *f*

~ **annuitant** Empfänger *m* einer Rente *f* auf Lebenszeit *f*, Lebensrentenempfänger *m*, Leibrentenempfänger *m*

~ **annuity** Lebensrente *f*, Leibrente *f*

~ **appointment** Lebensstellung *f*

~ **assurance** Kleinlebensversicherung *f*, Lebensversicherung *f*

~, **average** ~ durchschnittliche Lebensdauer *f* (Anlagen), Nutzungsdauer *f*, durchschnittliche betriebsgewöhnliche ~

~ **estate** Nießbrauch *m* an einem Grundstück *n*

~, **estate for** ~ Nießbrauch *m* an einem Grundstück *n*

~, **estimated useful** ~ Nutzungsdauer *f*, geschätzte betriebsgewöhnliche ~

~ **expectancy** Lebenserwartung *f*

~ **expectation** Lebenserwartung *f*

~, **expectation of** ~ Lebenserwartung *f*

~, **expected** ~ voraussichtliche Nutzungsdauer *f* eines Wirtschaftsgutes *n*

~ **insurance** Lebensversicherung *f*

~ **of partnership** Beteiligungsdauer *f*, Beteiligungszeit *f*

~ **of patent** Patentdauer *f*, Patentlaufzeit *f*

~ **profit reserve** Gewinnreserve *f* für die Versicherten *pl m*

~, **remaining (useful)** ~ Restnutzungsdauer *f*

~ **span** Lebensdauer *f*, betriebsgewöhnliche ~, Lebensdauer *f*, menschliche ~

~ **style** Lebensweise *f*

~ **tenancy** Nießbrauchrecht *n*

~ **tenant** Nießbraucher *m*

~, **useful** ~ Lebensdauer *f*, betriebsgewöhnliche ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Lifo = last-in, first-out method Bewertung *f* des Vorratsvermögens *n* mit alten Preisen *pl m*. Es wird angenommen, daß die aus den Vorjahren *pl n* übernommenen Bestände *pl m* noch vorhanden sind, sie können in der Schlußbilanz *f* mit denselben Werten *pl m* wie in der Eröffnungsbilanz *f* übernommen werden

light pen Griffel *m*, elektrischer ~ (d.h. Photozelle *f*) (D)

lighter Feuerzeug *n*, Frachtkahn *m*, Schute *f*

lightning strike Blitzstreik *m*

likelihood Wahrscheinlichkeit *f*

limit *v* befristen, begrenzen, beschränken, einschränken, Grenze *f*, Höchstbetrag *m*, Limit *n*, Maximalbetrag *m*, terminieren

~ **a risk** Risiko *n* begrenzen

~, **age** ~ Altersgrenze *f*

~, **alphabetic field** ~ Alphabetfeldbegrenzung *f* (D)

~ **by proviso(s)** einschränken, verklausulieren

~ **of encumbrance** Verschuldungsgrenze *f*

limitation Begrenzung *f*, Beschränkung *f*, Einschränkung *f*, Fristbestimmung *f*, Verjährung *f* (rechtl.)

~ **act** (GB) Verjährungsgesetz *n*

~ **of action** Anspruchsverjährung *f*, Klageverjährung *f*

~ **of time** Zeitbestimmung *f*

~ **period** Verjährungsfrist *f*

limitations, defense of statute of ~ Verjährungseinrede *f*

~, **fall under statute of** ~ verjähren

~, **statute of** ~ (USA) Verjährungsgesetz *n*

limited beschränkt

~ **boom** Sonderkonjunktur *f*

~ **"flexibility" in exchange rates** Wechselkurse *pl m*, beschränkte Flexibilität *f* der ~

~ **function wholesaler** Großhändler *m*, der nicht alle Großhandelsfunktionen *pl f* ausübt

~ **in disposing capacity** beschränkt geschäftsfähig

~ **liability** beschränkte Haftung *f*

Limited Liability Companies Act GmbH-Gesetz *n*

limited liability company Gesellschaft *f* mit beschränkter Haftung (GmbH)

~ **order** limitierter Auftrag *m*

~ **partner** Kommanditist *m*

~ **partnership** Kommanditgesellschaft (KG) *f*

~ **power of attorney** Vollmacht *f*, beschränkte ~

~ **price store** Einheitspreisgeschäft *n*

~ **stock corporation** Kommanditgesellschaft *f* auf Aktien *pl f*

~ **tax liability** beschränkte Steuerpflicht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-**life asset** kurzfristig abnutzbares Wirtschaftsgut *n*, kurzlebiges Wirtschaftsgut *n*
~-**life assets** Vermögen *n*, kurzlebiges ~
line Linie *f*
~, **air** ~ Fluglinie, Luftverkehrsgesellschaft *f*, Luftverkehrslinie *f*
~ **and staff organization** Linien- und Stabsorganisation *f*
~, **assembly** ~ Fließband *n*, Montage(arbeits)strecke *f*
~ **chart** Linienschaubild *n*
~ **counter** Zeilenzähler *m* (D)
~, **delay** ~ Verzögerungsstrecke *f* (D)
~ **department** Linienabteilung *f*
~ **feed** Zeilenvorschub *m* (D)
~, **feeder** ~ Zubringerlinie *f*
~ **finder** Zeilenbegrenzer *m* (D)
~ **function** Linienfunktion *f*, Linienstelle *f*
~ **graph** Liniendiagramm *n*
~ **number** Zeilennummer *f* (D)
~ **of business** Branche *f*, Geschäftszweig *m*, Handelszweig *m*
~ **of credit** Kreditlinie *f*, Kreditobergrenze *f*
~ **organization** Linienorganisation *f*
~ **position** Linienstelle *f*
~ **printer** Zeilendrucker *m* (D)
~, **private** ~ Privat-(telefon)leitung *f*
~, **product** ~ Erzeugnisgruppe *f*
~, **production** ~ Arbeitsstrecke *f*, Fließband *n*
~ **responsibility** Verantwortung *f* der Linienstelle *f*, Verantwortungsbereich *m* einer Linienstelle *f*
~ **selection device** Zeilenwähler *m* (D)
~ **skipping** Zeilenvorschub *m* (D)
~ **space lever** Zeileneinsteller *m* (D)
~ **spacing** Zeilentransport *m* (D)
~ **supervision** Aufsicht *f* in Linienabteilung *f*
lineal consanguinity Blutsverwandtschaft *f* (in gerader Linie)
~ **descendant** Abkömmling *m* in gerader Linie *f*
linear gradlinig
~ **ancestor** Vorfahre *m* (in gerader Linie)
~ **depreciation** lineare Abschreibung *f*
~ **programming** lineare Planungsrechnung *f*, Programmierung *f*, lineare ~ (OR); **(LP)** Linearplanung *f*
line-at-a-time printer Zeilendrucker *m* (D)
liner Ozeandampfer *m*, Überseeschiff *n*
link *v* verbinden, Verbindungsglied *n*, Verbindungsstück *n*
linked transaction Koppelungsgeschäft *n*
liquid flüssig, verfügbar

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **assets** flüssige Mittel *pl n* (Kasse, Schecks und Bankguthaben), liquide Mittel *pl n*, Vermögensteile *pl m*, kurzfristig liquidierbare ~

~ **current assets** flüssige Mittel *pl n* (Kasse, Schecks und Bankguthaben), liquide Mittel *pl n*

~ **reserve** Liquiditätsreserve *f*

~ **strength** liquide Mittel *pl n*, Vermögensteile *pl m*, kurzfristig liquidierbare ~

liquidate ablösen (Schuld), abwickeln, auflösen, bezahlen, liquidieren, löschen (von Schulden), tilgen, versilbern (zu Geld machen)

liquidating balance sheet Liquidationsbilanz *f*

liquidation Ablösung *f*, Abwicklung *f* (einer Firma), Auflösung *f*, Auseinandersetzung *f*, Bezahlung *f*, Liquidation *f*, Löschung *f* (von Schulden), Tilgung *f*, Versilberung *f*

~ **of debt(s)** Schuldabzahlung *f*

~ **of rent (or annuity)** Rentenablösung *f*; **(sale)** Räumungsverkauf *m*

~ **value** Liquidationswert *m*

liquidator Abwickler *m*, Liquidator *m*

liquidity Liquidität *f*

~ **ratio** Liquiditätsgrad *m* (~kennzahl)

~ **trend** Liquiditätsentwicklung *f*

lis pendens anhängiger Rechtsstreit *m*, Rechtshängigkeit *f*

list *v* aufzählen, Liste *f*, Register *n*, verzeichnen, Verzeichnis *n*

~ **of assets and liabilities** Inventar *n*

~ **of balances** Saldenbilanz *f*, Saldenliste *f*

~ **of goods** Warenverzeichnis *n*

~ **of quotations** Börsenzettel *m*, Kurszettel *m*

~ **of references** Quellenangabe *f*

~ **of total debits and credits** Summenbilanz *f*, Umsatzbilanz *f*

~ **price** Listenpreis *m*

~ **print** Listenschreibung *f* (D)

~ **program generator** Listenprogrammgenerator *m* (D)

~, **short** ~ Bedarfsliste *f*, Fehlliste *f* (benötigte, aber nicht vorhandene Teile)

~, **subscription** ~ Zeichnungsliste *f*

listed bond Schuldverschreibung *f*, notierte ~

~ **security** notiertes Wertpapier *n*, Wertpapier *n*, zugelassenes ~ (an der Börse)

~ **share (stock)** notierte Aktie *f*

listing Listenschreibung *f* (D), Registrierung *f*

literal Literal *n* (D)

~ ***adj.*** wörtlich

~ **pool** Literal-Bereich *m* (D)

litigant Prozeßpartei *f*

litigate prozessieren

litigation Prozeß *m*, Rechtsstreit *m*, Streitsache *f*

~ **value** Streitwert *m*

litigious prozeßsüchtig, strittig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

live separate and apart getrennt leben
~ **stock** Vieh *n* (Bestand)
~ **stock market** Viehmarkt *m*
livelyhood Auskommen *n*, Lebensunterhalt *m*
livery Besitzübertragung *f* (Grund und Boden)
living Lebensunterhalt *m*, Lebensweise *f*
~ **allowance** Trennungsgeld *n*
~ **habits** Lebensgewohnheiten *pl f*
~ **standard** Lebensstandard *m*
LL.D. Doktor *m* der Rechte *pl n*
load *v* aufladen, Auslastung *f*, befrachten, beladen, laden (von Fracht), Ladung *f* (Fracht), Last *f*, verladen
~ **capacity** Ladefähigkeit *f*, Leistungsfähigkeit *f* (E.-Werk), Tragfähigkeit *f*
~ **limit** Ladefähigkeit *f*, Tragfähigkeit *f*
~, **pay** ~ Nutzlast *f*
loading Aufschlag *m* (auf Teilzahlungsvertrag für Verwaltungskosten, Zinsen usw.), Beladen *n*, Belastung *f* mit Nebenkosten *pl*, Ladung *f* (Fracht)
~ **for contingencies** Sicherheitszuschlag *m*
~ **routine** Ladeprogramm *f* (D)
loafing Bummelei *f*
loan Anleihe *f*, ausleihen (verleihen), Darlehen *n*, Darleihung *f*, Kredit *m*
~, **agricultural** ~ Agrarkredit *m*
~ **application** Darlehensgesuch *n*, Kreditantrag *m*
~, **blanket** ~ Globalkredit *m*
~, **bridging** ~ Überbrückungskredit *m*
~, **call** ~ Kredit *m*, beiderseits (vorzeitig) kündbar
~ **capital** Darlehenskapital *n*
~, **capital** ~ Investitionskredit *m*
~, **chattel** ~ Mobiliarkredit *m*
~, **collateral** ~ Lombardkredit *m*, Realkredit *m*, Rückbürgschaft *f*
~ **conditions** Darlehensbedingungen *pl f*
~ **financing** Fremdfinanzierung *f*
~ **for consumption** Verbraucherdarlehen *n*
~ **for use** Leihe *f*, Sachleihe *f*
~ **limit** Beleihungsgrenze *f*
~ **of money** Darlehen *n*
~ **office** Darlehenskasse *f*
~ **on personal security** Darlehen *n*, ungesichertes ~
~ **on real value** Sachwertanleihe *f*
~, **policy** ~ Policendarlehen *n*
~ **shark** Kreditwucherer *m*
~, **stable value clause** ~ Indexanleihe *f*
~ **transaction** Darlehnsgeschäft *n*
~ **value** Beleihungswert *m* (z.B. Lebensversicherungspolice)
~, **war** ~ Kriegsanleihe *f*
~ **with tax privileges** steuerbegünstigte Anleihe *f*
loans, back-to-back ~ Gegenkredite *pl m*
~, **parallel** ~ Gegenkredite *pl m*
lobby Interessengruppe *f*
lobster shift Nachtschicht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

local *adj.* örtlich
~ **agent** Bezirksvertreter *m*
~ **authority** Ortsbehörde *f*
~ **bill (of exchange)** Platzwechsel *m*
~ **bonus** Ortszuschlag *m*
~ **business** Platzgeschäft *n*
~ **call** Ortsgespräch *n*
~ **court** Amtsgericht *n*, Bezirksgericht *n*
~ **court judge** Amtsrichter *m*
~ **custom** Ortsgebrauch *m*
~ **tax** Kommunalsteuer *f*
~ **traffic** Lokalverkehr *m*, Nahverkehr *m*
~ **transfer (bank-to-bank)** Platzübertragung *f*
~ **union** Gewerkschaft *f*, örtliche ~
~ **usage** Ortsgebrauch *m*
locality Ort *m*
locate errors Fehler *pl m* aufdecken
location Platz *m*, Speicherplatz *m* (D), Standort *m*
~ **card index** Lagerplatzkartei *f*
~ **counter** Zuordnungszähler *m* (D)
~ **of goods** Lagerort *m*
lock Schleuse *f* (Schleusenkammer), Schloß *n*, verriegeln
~ **box** Schließfach *n*
~ **charge(s)** Schleusengebühr *f*
~ **out** *v* aussperren
locker Schließfach *n*
lockout Aussperrung *f*
lodge einreichen, hinterlegen
~ **a complaint** anzeigen
~ **an appeal against** Berufung *f* (einlegen)
lodging Wohnung *f*
lodgings Quartier *n*
~ **agency (or bureau)** Zimmernachweis *m*
log *v* aufzeichnen (D), Logbuch *n* (D), protokollieren (D)
logarithm Logarithmus *m*
logical decision Entscheidung *f*, logische ~ (D)
lombard rate Lombardsatz *m*
London Debt Agreement Londoner Schuldenabkommen *n*
long distance call Ferngespräch *n*
~ **distance exchange** Fernamt *n*
~ **run, in the** ~ auf die Dauer *f*, auf lange Sicht *f*, Dauer *f*, auf die ~
~-**distance hauling** Güterfernverkehr *m*
~-**distance traffic** Fernverkehr *m*
~-**distance train** Fernzug *m*
"**longevity" increase** "Treue"-Zulage *f*
long-lived asset langlebiges Wirtschaftsgut *n*
~-**range** langfristig
~-**range plan** langfristiger Plan *m*
~-**range planning** Planung *f*, langfristige ~
~-**range profit-planning** langfristige Erfolgsplanung *f*
longshoreman Hafenarbeiter *m*, Schauermann *m*
long-term langfristig
~-**term contract** langfristiger Vertrag *m*
~-**term credit** langfristiger Kredit *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-**term investment** Investition *f*, langfristige ~
~-**term liability** langfristige Schuld *f*, Verbindlichkeit *f*, langfristige ~
~-**term objective (target)** Fernziel *n*; **(target, goal)** Zielsetzung *f*, langfristige ~
~-**term obligation (or liability)** langfristige Verbindlichkeit *f*
~-**term savings contract** Kapitalansammlungsvertrag *m*, langfristiger Sparvertrag *m*
loop Programmschleife *f* (D), Programmzyklus *m* (D), Schleife *f* (D)
~, **closed** ~ Regelkreis *m*, geschlossener ~ (D)
~ **routine** wiederkehrender Programmablauf *m* (D)
loophole Gesetzeslücke *f*
loose locker
~ **rate** überhöhter Akkordsatz *m*
~ **standard** Vorgabe *f*, reichliche ~
~-**leaf (card) accounting record** Lose-Blatt-Buchführung *f*
~-**leaf-binder** Einlegeheft *n*, Lose-Blatt-Buch *n*, Lose-Blatt-Ordner *m*
~-**leaf-book** Ringbuch *n*
loosing venture Zuschußbetrieb *m*
loot Beute *f*, plündern
lorry Lastwagen *m*, Lieferwagen *m*, LKW *m*
lose einbüßen, verlieren
~ **a right** verlustig gehen, eines Rechtes *n* ~
~ **through speculation** verspekulieren
loss Ausfall *m*, Einbuße *f*, Schaden *m*
(net) loss Verlust *m*
loss, actual total ~ Totalverlust *m*, wirklicher ~
~, **backlog** ~ Auftragsbestandsabnahme *f* (~rückgang *m*), Auftrags-(bestands)rückgang *m*
~ **by friction** Reibungsverlust *m*
~ **carry back** (USA) Verlustausgleich *m* durch Verrechnung *f* mit den Gewinnen *pl m* der (beiden) Vorjahre *pl n*
~ **carry-forward** Verlustausgleich *m* durch Verrechnung *f* mit den Gewinnen der nächsten Jahre
~ **carry-over (forward)** Verlustvortrag *m*
~ **compensation** Verlustausgleich *m*
~, **consolidated** ~ Konzernverlust *m*
~, **constructive total** ~ Totalverlust *m*, angenommener ~
~, **dead** ~ absoluter Verlust *m*, Totalverlust *m*
~ **deduction** Verlustabzug *m*
~, **direct** ~ Schaden *m*, versicherter ~ (nicht Folgeschaden)
~, **foreign exchange** ~ Kursverlust *m*
~ **frequency** Schadenshäufigkeit *f*
~, **general average** ~ Schaden *m* aus gemeinschaftlicher Havarie *f*
~ **in value** Wertminderung *f*
~ **in value, allowance for** ~ Wertberichtigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of assets** Verlust *m* von Vermögenswerten *pl m*
~ **of civil rights** Verlust *m* der Bürgerrechte *pl n* (~ der bürgerlichen Ehrenrechte)
~ **of earnings** Verdienstausfall *m*
~ **of office, compensation for** ~ Entlassungsabfindung *f*
~ **of production** Produktionsausfall *m*
~ **of rent** Mietausfall *m*
~ **of time** Zeitverlust *m*
~ **of use** entgangene Nutznießung *f*
~ **of wage payments for sickness** Lohnfortzahlung *f* im Krankheitsfall *m*
~ **of weight** Gewichtsverlust *m*, Schwund *m*
~ **on bad debts** Forderungsverluste *pl m*, Kundenausfall *m*
~, **operating** ~ Betriebsverlust *m*
~, **prior years'** ~ Verlust *m*, periodenfremder ~
~ **settlement** Schadensregulierung *f*
~ **statistics** Schadensstatistik *f*
~ **suffered at sea** Seeschaden *m*
losses, assumption of ~ Verlustübernahme *f*
lost entgangen
~ **discount** Skontoverlust *m*
~ **profit** Nutzen *m*, entgangener ~
~ **profits** entgangener Gewinn *m*
~ **time** Verlustzeit *f*
~**-and-found (office)** Fundbüro *n*
~**-property office** Fundbüro *n*
(building) lot Bauplatz *m*
lot Grundstück *n*, Liefereinheit *f* bei Aktien *pl f* (z.B. 100 Stück)
(job) lot Partie *f*
lot Posten *m*
~, **even** ~ Aktien *pl f*, 100 ~ oder ein Mehrfaches davon
~, **job** ~ Kleinserie *f*
~, **odd** ~ Aktien *pl f*, eine kleinere Anzahl *f* ~
~ **of shares (stock)** Aktienpaket *n*
~ **size** Auftragsgröße *f*, Losgröße *f*; **(subdivision)** Parzelle *f*
lottery Auslosung *f*, Glückspiel *n*, Lotterie *f*, niedrig
low valued geringwertig
lower bid Mindergebot *n*
~ **bound** Untergrenze *f*
~ **court** erste Instanz *f*
~ **management** Führungsebene *f*, untere ~ (repräsentiert durch Gruppenführer, Werkmeister), Führungskräfte *pl f*, untere ~
~ **point of intervention** Interventionspunkt *m*, unterer ~
lowest bid Mindestgebot *n*
~ **rate** Minimalsatz *m*
~ **sum** Mindestbetrag *m*
low-order position Rechtsposition *f*, die äußerste ~ eines Feldes *n* (D)
~**-priced** billig
loyal pflichttreu, treu
loyality Pflichttreue *f*, Treue *f*
lucidity Klarheit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

lucrative einträglich, gewinnreich, lukrativ, rentabel
lucrum cessans entgangener Gewinn *m*
lump sum Pauschalbetrag *m*, Pauschale *f*, Pauschbetrag *m*
~ **sum purchase** Kauf *m* in Bausch und Bogen
~ **sum settlement** Kapitalabfindung *f*
~ **sum taxation** Pauschbesteuerung *f*
lunatic Geisteskranker *m*
~ ***adj.*** geisteskrank
lunch break Mittagspause *f*
luncheon voucher Mittagessen-Gutschein *m*
luxury Luxusgut *n*
~ **good** Luxusgut *n*
~ **tax** Luxussteuer *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

M

machine Maschine *f*
~ **accountant** Maschinenbuchhalter *m*
~ **accounting** Maschinenbuchhaltung *f*
~ **address** Maschinenadresse *f* (D)
~ **attention time** Maschinenüberwachungszeit *f*
~ **burden rate** Maschinenkostensatz *m*
~ **burden unit** Platzkostensatz *m*
~ **capacity** Maschinenkapazität *f*
~ **code** Maschinencode *m* (D)
~ **controlled** maschinenabhängig (D)
~ **controlled time** maschinenabhängige Zeit *f*
~ **cycle** Maschinenzeit *f* zur Durchführung *f* eines Arbeitsganges *m*
~ **down time** Maschinenstillstandszeit *f* (vorgesehen oder unvorhergesehen)
~ **element** maschinenabhängiges Zeitelement *n*
~ **employment** Maschineneinsatz *m*
~ **hour** Maschinenstunde *f*
~ **idle time** Maschinenstillstandszeit *f* (vorgesehen oder unvorhergesehen)
~ **instruction** Maschinenbefehl *m* (D)
~ **layout** Maschinenanordnung *f* (räuml.), Maschinenaufstellung *f* (räuml.)
~ **load** Maschinenbelastung *f*
~ **load report** Maschinenauslastungsbericht *m*
~ **load(ing) schedule** Maschinenauslastungsplan *m*, Maschineneinsatzplan *m*
~ **on loan** Maschine *f*, verliehene ~ (Bilanzposten)
~ **operation** Maschinenarbeitsgang *m*, Maschinenoperation *f*
~ **operator** Maschinenbediener *m*
~ **(oriented) language** Programmiersprache *f*, maschinenorientierte ~ (D)
~ **program** Maschinenprogramm *n* (D)
~ **run** Maschinendurchlauf *m* (D)
~, **sale by vending** ~ Verkauf *m* mittels Automaten *m*
~ **time** Maschinenzeit *f*
~ **tools** Werkzeugmaschinenvorrichtung *f*
~ **wrecking** Maschinenstürmerei *f*
~**-hour rate** Maschinenstundensatz *m*
machinery Maschinen *pl f*, Maschinenpark *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **and equipment** Maschinen *pl f* und Ausrüstungen *pl f*
machining Bearbeitung *f*
machinist Maschinist *m*
macro economics Volkswirtschaftslehre *f*
~ **instruction** Makroaufruf *m* (D), Makrobefehl *m* (D)
~ **library** Makrobibliothek *f* (D)
made to measure Maßarbeit *f*
~ **work** Arbeit *f*, künstlich geschaffene ~ (z.B. in Arbeitsbeschaffungsprogrammen der Regierung)
magistrate Friedensrichter *m*
magnetic card Magnetkarte *m* (D)
~ **card (drive) unit** Magnetkarteneinheit *m* (D)
~ **character reader** Magnetschriftleser *m* (D)
~ **core** Magnetkernspeicher *m* (D)
~ **core calculator (computer)** Magnetkern-Rechner *m* (D)
~ **core memory** Magnetkernspeicher *m* (D)
~ **core storage** Magnetkernspeicherung *f* (D)
~ **disk memory** Magnetplattenspeicher *m* (D)
~ **drum** Magnettrommel *f* (D)
Magnetic Drum Data Processing Machine (MDPM) Magnettrommelrechner *m* (D)
magnetic drum drive Magnettrommellaufwerk *n* (D); **(memory)** Magnettrommelspeicher *m* (D)
~ **drum storage** Magnettrommelspeicher *m* (D)
~ **field** Magnetfeld *n* (D)
~ **head** Magnetkopf *m* (D)
~ **ink** leitfähige Tinte *f* (D), Magnettinte *f* (D)
~ **ink printer** Magnetschriftdrucker *m* (D)
~ **memory** Magnetspeicher *m* (D)
~ **reel** Magnetspule *f* (D)
~ **storage unit** Magnetbandspeicher *m* (D)
~ **strip** Magnetstreifen *m* (D)
~ **tape** Magnetband *n* (zur Ein- und Ausgabe und Zwischenspeicherung bei Rechenautomaten) (D), Magnetschichtband *n* (D), Magnetstreifen *m* (D)
~ **track** Magnetspur *f* (D)
~ **unit** Magnetbandgerät *n* (D)
mail *v* aufgeben (auf der Post), Post *f*, Post *f*, zur ~ bringen, versenden, mit der Post ~
~ **bag** Postsack *m*
~ **box** Briefkasten *m*, Postkasten *m*
~ **charges** Porto *n*
~ **rates** Posttarif *m*
~ **room** Poststelle *f*
~ **service** Post-(beförderungs)dienst *m*
mailed goods Postsachen *pl f*
mail-in premium Zugabe *f* für eingesandten Gutschein
mailing list Adressenliste *f*, Postliste *f*
mailman Briefträger *m*, Postbote *m*
mail-order business Versandhandel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~**-order house** Versandhaus *n*
main hauptsächlich, See *f*, hohe ~
~ **establishment** Hauptniederlassung *f*
~ **file** Hauptregister *n* (D)
~ **memory** Arbeitsspeicher *m* (D), Hauptspeicher *m* (D)
~ **office** Hauptbüro *n*, Zentrale *f*
~ **program** Hauptprogramm *n* (D)
~ **road** Fernstraße *f*, Landstraße *f*
~ **routine** Hauptprogramm *n* (D)
~ **storage** Hauptspeicher *m* (D)
~ **thing** Hauptsache *f*
maintain alimentieren, aufrecht erhalten, behaupten, erhalten, geltend machen, instandhalten, unterhalten, unterstützen, versorgen, warten (Maschine)
~ **records** Bücher *pl n* führen
maintenance Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*, Lebensunterhalt *m*, Unterhalt *m*, Versorgung *f*, Wartung *f*
~ **and repair** Instandhaltungen *pl f* und Reparaturen *pl f* (Kostenart)
~ **(and repair) expenses** Instandhaltungskosten *pl*
~ **claim** Versorgungsanspruch *m*
~ **cost** Reparaturkosten *pl*
~ **engineer** Wartungsingenieur *m*
~ **grant** Unterhaltsbeitrag *m*
~ **of capital** Kapitalerhaltung *f*
~ **work order** Instandhaltungsauftrag *m*, Reparaturauftrag *m*
majority Großjährigkeit *f*, Majorität *f*, Mehrheit *f*, Volljährigkeit *f*
~ **decision** Mehrheitsentscheidung *f*
~ **of votes** Stimmenmehrheit *f*
~ **of votes, absolute** ~ Stimmenmehrheit *f*, absolute ~
~ **of votes, simple** ~ Stimmenmehrheit *f*, einfache ~
~**-owned subsidiary** Tochtergesellschaft *f*, deren Aktienkapital *n* zu mehr als 50 % der Muttergesellschaft *f* gehört
make *v* abgeben (Erklärung), eingehen (bei Vertrag), Fabrikat *n*, fabrizieren, herstellen, Marke *f*
~ **a contract** Vertrag *m*, einen ~ (ab)schließen
~ **a declaration** deklarieren, erklären
~ **a deposit** anzahlen, einzahlen (Bankkonto)
~ **a gift** schenken, verschenken, zuwenden
~ **a loan on goods etc.** lombardieren
~ **a motion (Parl.)** Antrag *m*, einen ~ stellen
~ **a rough estimate** Daumen *m*, über den ~ schätzen (oder peilen)
~ **a will** testieren
~ **allowances for** Nachsicht *f* üben
~ **amends (for)** gutmachen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **an application** Antrag *m*, einen ~ stellen, bewerben, sich ~ um (Stelle)
~ **an appointment** ernennen, verabreden
~ **an oath** schwören
~ **available** andienen, Verfügung *f*, zur ~ stellen
~ **cheap** verbilligen
~ **do** auskommen
~ **full use of** ausnutzen, auswerten
~ **good** nacharbeiten (Versäumtes *n*); **(a claim)** begründen (Nachweis erbringen)
~ **good a demand** durchsetzen, eine Forderung *f* ~
~ **known** bekanntgeben
~ **or buy" decision** Entscheidung *f* über Eigenfertigung *f* oder Fremdbezug *m*
~ **out** ausfertigen (einer Rechnung), ausstellen (Scheck, Urkunde); **(out)** ausstellen (Urkunden)
~ **out a bill (upon)** Wechsel *m*, einen ~ ausstellen
~ **payment** Zahlung *f* leisten
~ **provisions** Vorkehrungen *pl f* treffen
~ **public** verkünden
~ **ready** vorbereiten
~ **restitution** wiedergutmachen
~ **safe** sicherstellen
~ **subsequent payments** nachschießen
~ **tender** andienen
~ **up** ersetzen
~ **up (for)** nachholen, wiedergutmachen
~ **use of** gebrauchen, verwerten
~ **valid** validieren
maker Aussteller *m* (von Schecks und Wechseln), Trassant *m*
make-ready time Einrichtzeit *f*, Vorbereitungszeit *f*, um eine Maschine *f* oder ein sonstiges Produktionsmittel *n* einsatzbereit zu machen
makeshift Hilfsmittel *n*, Notbehelf *m*, Surrogat *n*
make-up pay Differenzbetrag *m* zwischen Mindestlohn *m* und zu niedrigem Leistungslohn *m*, Lohnausgleich *m* für Minderverdienst *m*, Lohnzuschlag *m* zur Anpassung *f* an Minderverdienst *m*, Minderverdienstausgleich *m*
~**-up price** Abrechnungskurs *m*
~**-up time** Zeitzuschlag *m* (um Mindestlohn zu erreichen)
mala fide bösgläubig
~ **fides** Arglist *f*, böser Glaube *m*
maladjusted unausgeglichen
maladministration Mißwirtschaft *f*
male männlich
malfeasance rechtswidriges Handeln *n*, vertragswidriges Handeln *n*
malfunction Fehler *m* (D), Störung *f*, technische ~
malice Arglist *f*, Betrug *m*, Böswilligkeit *f*
~ **aforethought, with** ~ Absicht *f*, in böser ~, böswillig und mit Vorbedacht *m*, vorsätzlich
malicious arglistig, böswillig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **mischief** böswillige Beschädigung *f*, grober Unfug *m*, vorsätzliche Sachbeschädigung *f*

~ **prosecution** Klageerhebung *f*, böswillige ~

maliciously Absicht *f*, in böser ~

man *v* besetzen (Stelle)

~, **merchant** ~ Handelsschiff *n*

~ **minute (Akbz.: manit)** Arbeitsminute *f*

manage bewirtschaften, dirigieren, disponieren, führen, handhaben, leiten, verwalten, wirtschaften

~ **with** auskommen

managed currency Währung *f*, manipulierte oder kontrollierte ~

management Betriebsführung *f*, Betriebswirtschaft *f*, Betriebswirtschaftslehre *f*, Direktion *f*, Direktorium *n*, Führung *f*, Geschäftsführung *f*, Geschäftsleitung *f*, Leitung *f*, Verwaltung *f*

~ **accounting** Rechnungswesen *n*, Teil *m* des ~s, der sich mit der Erfassung *f*, Aufzeichnung *f* und Auswertung *f* von Buchhaltungs- und statistischen Daten *pl n* für die besonderen Bedürfnisse *pl n* der Überwachung *f*, Kontrolle *f* und Entscheidungsfindung *f* des Unternehmens *n* befaßt

~ **audit** Prüfung *f* der Management-Tätigkeit *f*

~ **board** Vorstand *m*

~ **by exception** Betriebsführung *f* auf Grund von Abweichungen *pl f* vom normalen Verlauf *m*, Betriebsführung *f* nach dem Prinzip *n* der Ausnahme *f*, Führung *f* durch Ausnahmeentscheidung *f*

~ **by objectives** Führung *f*, dezentralisierte ~ mit Leistungsbeurteilung *f* nach Zielerreichung *f*

~ **by perception** Führung *f* mit Fingerspitzengefühl *n*

~, **central** ~ Zentralverwaltung *f*

~ **committee** Führungsausschuß *m*, Verwaltungsausschuß *m*

~ **consultant** Betriebsberater *m*, Unternehmensberater *m*

~, **consultative** ~ Betriebsführung *f* mittels Komitees *pl n*, Betriebsführung *f* unter Ausdehnung *f* des Mitsprache- und Entscheidungsrechts *n* nach unten (Komitees)

~ **control tool** Führungskontrollinstrument *n*

~ **decision** Leitungsentscheidung *f*

~, **demand** ~ Konjunkturpolitik *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **development** Ausbildung *f* von Führungskräften *pl f*, Führungskräfte *pl f*, Weiterbildung *f* (und Ausbildung) von ~n, Heranbildung *f* von Führungskräften *pl f*

~ **education** Führungsausbildung *f*

~ **(executive) development** Weiterbildung *f* von Führungskräften *pl f*

~ **game** Unternehmens-(plan)spiel *n*

~ **games, functional** ~ Simulations-Modelle *pl n*, die einen Teilbereich *m* der Unternehmung *f* erfassen

~ **guide** Stellenbeschreibung *f*, Tätigkeitsbeschreibung *f*

~ **hierarchy** Führungshierarchie *f*, Führungspyramide *f*

~, **industrial** ~ Industriebetriebslehre *f*, industrielle Betriebswirtschaft *f*

~ **information system** Führungsinformationssystem *n*, Informationssystem *n*, betriebliches ~

~ **inventory** Führungsinventur *f* (Stellenbesetzungsplan, Qualifikationsnachweis und andere Einzelangaben für Führungs- und Führungsnachwuchskräfte)

~ **(or managerial) decision** Führungsentscheidung *f*

~, **personnel** ~ Tätigkeit *f*, der Personalabteilung

~ **principle** Führungs-(Leitungs-)Grundsatz *m*

~ **ratio** Anzahl *f* leitender Mitarbeiter *pl m* auf 1000 Beschäftigte *pl m*

~ **reporting system** Informationssystem *n*, betriebliches ~

~ **reserve group** Führungsnachwuchsgruppe *f*

~ **science** Betriebswirtschaftslehre *f*, Wissenschaft *f* von der Betriebsführung *f*

~, **scientific** ~ Taylorismus *m*, wissenschaftliche Betriebsführung *f*

~ **selection** Auswahl *f* von Führungs(nachwuchs)-persönlichkeiten *pl f*

~ **system** Führungssystem *n*

~ **team (group)** Führungsgruppe *f*, Leitungsgruppe *f*

~ **training** Führungsausbildung *f*

manager Abteilungsleiter *m*, Chef *m*, Direktor *m*, Disponent *m*, Geschäftsführer *m*, kaufmännischer Leiter *m*, Leiter *m*, Manager *m*, Verwalter *m*

~, **accounting** ~ Leiter *m* des Rechnungswesens *n*

~, **advertising** ~ Reklamechef *m*, Werbeleiter *m*

~, **agency** ~ Außendienstleiter *m* (Versich.)

~, **area** ~ Gebiets-(verkaufs)leiter *m*

~, **assistant branch** ~ stellvertretender Filialleiter *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, assistant general ~ stellvertretender Generaldirektor *m*

~, branch ~ Filialleiter *m*, Geschäftsstellenleiter *m*

~, chief general ~ (GB) Generaldirektor *m*

~, commercial ~ kaufmännischer Leiter *m*, Leiter *m*, kaufmännischer ~

~, credit and collections ~ Leiter *m* der Kundenkredit- und Inkassoabteilung *f*

~, general ~ Generaldirektor *m*

managerial accounting Management-Rechnungswesen *n*

~ (or management) accounting Rechnungswesen *n*, entscheidungsorientiertes ~

~ accounting Rechnungswesen *n*, Teil *m* des ~s, der sich mit der Erfassung *f*, Aufzeichnung *f* und Auswertung *f* von Buchhaltungs- und statistischen Daten *pl n* für die besonderen Bedürfnisse *pl n* der Überwachung *f*, Kontrolle *f* und Entscheidungsfindung *f* des Unternehmens *n* befaßt

~ authority Führungsbefugnis *f*

~ decision Management-Entscheidung *f*

~ decision theory Entscheidungslehre *f*, betriebliche ~, Entscheidungstheorie *f* (betriebliche ~), Management-Entscheidungslehre *f*

~ disease Manager-Krankheit *f*

~ economics Betriebswirtschaft *f*, Betriebswirtschaftslehre *f*

~ employee leitender Angestellter *m*

~ responsibility Führungsverantwortung *f*

managing geschäftsführend

~ clerk Prokurist *m*

~ committee geschäftsführender Ausschuß *m*

~ director geschäftsführender Direktor *m*, geschäftsführendes Vorstandsmitglied *m*, Geschäftsführer *m*

~ partner geschäftsführender Gesellschafter *m*

mandamus Befehl *m* eines höheren Gerichts *n* an ein nachgeordnetes Gericht *n*

mandatary Mandator *m*, Prozeßbevollmächtigter *m*

mandate Auftrag *m*, Mandat *n*, Vollmacht *f*

~ of court richterlicher Befehl *m*

mandatory Bevollmächtigter *m*, Vollmachtinhaber *m*

~ ***adj.*** obligatorisch, zwingend

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **injunction** Anordnung *f*, gerichtliche ~ durch welche die Vornahme *f* einer Handlung *f* oder die Wiederherstellung *f* des Status quo *m* gesichert wird

man-day Tagewerk *n*

~**-hour** Arbeiter-Stunde *f*, Arbeitsstunde *f*

~**-hour output** Ausstoß *m* pro Arbeiterstunde *f*, Leistung *f* pro Arbeiter-Stunde *f*

manifest Manifest *n*, offenbaren

~ ***adj.*** offenbar, offensichtlich

manifestation Offenbarung *f*

manipulate handhaben, manipulieren, zurechtmachen ("frisieren")

manipulated market gelenkter Markt *m*

manipulation Behandlung *f*, Manipulation *f*, Verfahren *n*

man-land ratio Bevölkerungs-Flächen-Verhältnis *n*

manner Art *f*

~ **of representation** Darstellungsweise *f*

manners Umgangsformen *pl f*

manning table Besetzungsplan *m*, Gruppierung *f* der Arbeiter *pl m* nach Geschlecht *n*, Alter *n*, Familienstand *m*, Körperbehinderung *f*, Erfahrung *f* usw. in besonderer Übersicht *f*, Stellenbesetzungsplan *m*

manpower Arbeitskräfte *pl f*

~ **budget** Personalbudget *n*, Personalplan *m*

~ **inventory** Bestandsverzeichnis *n* (Mitarbeiter), Mitarbeiterbestandsverzeichnis *n* (enthält Qualifikationen etc.), Mitarbeiterinventar *n*, Personalbestandsverzeichnis *n*, Personalinventar *n*

~ **(or personnel) management** Personalabteilung *f*, gesamte Tätigkeit *f* der ~

~ **market** Arbeitsmarkt *m*

~ **(or personnel) management** Personalführung *f*

~ **requirements** Personalbedarf *m*

man-to-man scale Ranglistenbewertungsskala *f* (für Personal)

manual Handbuch *n* (für Verfahrensfragen und Betriebspolitik)

~ ***adj.*** eigenhändig, manuell

~ **dexterity** Geschicklichkeit *f*, manuelle ~, Handfertigkeit *f*

~ **element** Handarbeitselement *n*

~ **exchange** Handvermittlung *f* (D)

~ **input** Handeingabe *f* (D)

~ **labor** Handarbeit *f*

~ **laborer** Schwerarbeiter *m*

~**, materials** ~ Materialhandbuch *n*

~ **mechanical bookkeeping** Durchschreibebuchführung *f*

~ **of instructions** Dienstanweisungs-Handbuch *n*

~**, retention** ~ Aufbewahrungsfristen *pl f*, Handbuch *n* für ~, Handbuch *n* über Aufbewahrungspflichten *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

manufacture *v* anfertigen, erzeugen, Erzeugung *f*, fabrizieren, herstellen, Manufaktur *f*, produzieren, verarbeiten

~, mass ~ Massenproduktion *f*

~ **of components** Teilefertigung *f*

manufacturer Fabrikant *m*, Hersteller *m*, Produzent *m*

manufacturer's brand Erzeugermarke *f*, Herstellermarke *f*

manufacturing Fabrikation *f*, Fertigung *f*, Herstellung *f*, Verarbeitung *f*

~ **account** Fabrikationskonto *n*

~ **accounting** Betriebsbuchhaltung *f*

~, agricultural equipment ~ Landmaschinenbau *m*

~ **board** Fertigungs-(leitungs)ausschuß *m*

~ **control** Fertigungssteuerung *f*

~ **cost** Herstell(ungs)kosten *pl*, Verarbeitungskosten *pl*

~ **cost center** Fertigungskostenstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*; **(or overhead)** Fertigungsgemeinkosten *pl*

~ **department** Fertigungsabteilung *f*, Hauptkostenstelle *f*, Produktionsabteilung *f*

~ **engineering** Arbeitsplanung *f*

~ **enterprise** Fertigungsbetrieb *m*, Produktionsbetrieb *m*

~ **establishment** Verarbeitungsbetrieb *m*

~ **expenses** Fertigungsgemeinkosten *pl*, Fertigungskosten *pl*

~ **margin** Deckungsbeitrag *m*, Fertigungsüberschuß *m* (in der Grenzkostenrechnung), Verarbeitungsspanne *f*

~ **method** Fertigungsmethode *f*

~ **order** Fabrikauftrag *m*, innerbetrieblicher Auftrag *m*, Werkstattauftrag *m*

~ **period** Produktionsperiode *f*

~ **plant** Fertigungsbetrieb *m*; **(concern)** Fabrikationsbetrieb *m*

~ **process** Fertigungsverfahren *n*, Produktionsprozeß *m*, Produktionsverfahren *n*

~ **program** Fertigungsprogramm *n*, Produktionsprogramm *n*

~ **right** Fabrikationsrecht *n*

~, serial ~ Reihen-(Serien)fertigung *f*, Serienfertigung *f*

~ **statement** Bericht *m* über Einzelheiten *pl f* der Herstellkosten *pl*

~ **tag** Laufkarte *f*

margin Kreditsicherung *f*, Überdeckungsbetrag bei ~, Rohgewinn *m*, Spanne *f*, Überdeckung(sbetrag) *m*

~ **account** Einschußkonto *n*

~ **buying** Einschuß *m*, Wertpapierkauf *m* auf ~

~, financing of residual ~ Spitzenfinanzierung *f*

~ **of error** Fehlergrenze *f*

~ **of fluctuation** Schwankungsbreite *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of interest** Zinsspanne *f*
~ **of profit** Gewinnspanne *f*
~ **of safety** Sicherheitsspanne *f*
~ **of safety figure** Sicherheitskoefficient *m*
~ **of trade** Bruttogewinn(satz) *m*
~, **variable gross** ~ Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten)
marginal Grenz ...
~ **analysis** Grenzanalyse *f*, Marginalanalyse *f*
~ **balance** Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten)
~ **borrower** Grenzkreditnehmer *m*
~ **buyer** Grenzkäufer *m*
~ **check** Grenzwertprüfung *f* (D)
~ **condition** Grenzbedingung *f*
~ **cost** Grenzkosten *pl*, Marginalkosten *pl*
~ **costing** Deckungsbeitragsrechnung *f*, Grenzkostenrechnung *f*
~ **efficiency of capital** Grenzertrag *m* des Kapitals *n*
~ **income** Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten), Grenzertrag *m*
~ **income statement** Ergebnisrechnung *f* auf Basis *f* der variablen Kosten *pl*
~ **land** Grenzboden *m*
~ **lender** Grenzkreditgeber *m*
~ **note** Randbemerkung *f*
~ **product** Grenzerzeugnis *n*
~ **productivity** Grenzproduktivität *f*
~ **profit** Erlös *m* abzüglich variable Kosten *pl*, Grenzkostenergebnis *n*, Marginalgewinn *m*
~ **tax rate** Marginalsteuersatz *m*
~ **unit cost** Grenzstückkosten *pl*
~ **utility** Grenznutzen *m*
~ **utility theory of interest** Grenznutzentheorie *f* des Zinses *m*
~ **wages** Grenzlohn *m*
~ **worker** Grenzarbeiter *m*
~ **yield** Grenzertrag *m*
marine *adj.* See~
~ **insurance** Seetransportversicherung *f*, Seeversicherung *f*
~ **liability insurance** Seehaftpflichtversicherung *f*
marital ehelich
~ **community property** eheliches Gesamtgut *n*
~ **deduction** Verheirateten-abzug *m*
~ **status** Familienstand *m*
maritime Schiffahrts~
~ **commerce** Seehandel *m*
~ **court** Schiffahrtsgericht *n*, Seeamt *n*, Seegericht *n*
~ **insurance policy** Seeversicherungspolice *f*
~ **law** Seerecht *n*
mark *v* auszeichnen mit Preisen *pl m* oder anderen Angaben *pl f*, bezeichnen, Bezeichnung *f*
(trade) mark Handelsmarke *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

mark *v* kennzeichnen, Marke *f*, Merkzeichen *n*, signieren, Zeichen *n*, zeichnen
~, beginning ~ Anfangsmarke *f* (D)
~, collective ~ Gütezeichen *n*
~ down *v* herabsetzen, Preis *m* herabsetzen, Preisnachlaß *m* (ausgedrückt in Prozent des neuen Verkaufspreises)
~ down cancellation Wiedererhöhung *f* herabgesetzter Preise *pl m*
~ scanning Zeichenabfühlung *f* (D)
~ scanning reproducer Kartendoppler *m* mit Zeichenabfühlung *f* (D)
~ sensing Zeichenabfühlung *f* (D)
~ sensing reproducer Kartendoppler *m* mit Zeichenabfühlung *f* (D)
~ up *v* Preis *m* heraufsetzen
markdown Preissenkung *f*
marker, address ~ Adreßmarke *f* (D)
market Absatzgebiet *n*, absetzen (verkaufen), Markt *m*, verkaufen, vertreiben
~, agricultural commodity ~ Agrarmarkt *m*
~, air transport ~ Luftverkehrsmarkt *m*
~ analysis Marktanalyse *f*
~ analyst Marktanalytiker *m* (-beobachter)
~, at the ~ bestens
~ average Durchschnittsmarktpreis *pl m* (z.B. im Dow-Jones-Index)
~, bond ~ Anleihenmarkt *m*
~, capital ~ Kapitalmarkt *m*
~, closed ~ geschlossener Markt *m*
~, commodity ~ Rohstoffmarkt *m*; **(or exchange)** Warenbörse *f*
~, competitive ~ freier Markt *m*, Markt *m*, umkämpfter ~, Wettbewerbsmarkt *m*
~ conditions Marktzustand *m*
~, corner the ~ aufkaufen
~ coverage Marktanteil *m*
~, covered ~ Markthalle *f*
~ dealings Börsenhandel *m*
~ development Marktentwicklung *f*
~ dominance Marktbeherrschung *f*
~ dues Marktgebühr *f*
~ economy Marktwirtschaft *f*
~ elasticity Marktelastizität *f*
~ equilibrium Marktgleichgewicht *n*
~ floatation Emission *f*, öffentliche ~
~ fluctuation Konjunkturschwankungen *pl f*, Marktschwankung *f*
~ force Marktkraft *f*
~ forecast Marktprognose *f*
~, forward ~ Terminmarkt *m*
~ hall Markthalle *f*
~ investigation Marktforschung *f*
~ niche Marktlücke *f*
~ opportunity Marktchance *f*
~ order Marktordnung *f*
~ overt offener Markt *m*
~ penetration Marktanteil *m*, Marktdurchdringung *f*
~ pointer Marktweiser *m*
~ pool Gebietskartell *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **position** Marktgeltung *f*, Marktposition *f*
~ **potential** Marktpotential *n*, Verkaufschancen *pl f*, potentielle ~
~ **power** Marktmacht *f*
~ **price** Marktpreis *m*
~, **produce** ~ Agrarwarenmarkt *m*, Warenmarkt *m*
~ **profit** Konjunkturgewinn *m*
~ **purchasing** Einkauf *m*, marktgerechter ~ (Materialbedarf wird bei erwarteten Preissteigerungen oder Lieferschwierigkeiten noch rechtzeitig zu günstigen Bedingungen eingekauft)
~ **quotation** Kursbericht *m*, Kursnotierung *f*
~, **ready** ~ guter Absatz *m*
~ **regulation(s)** Marktordnung *f*
~ **report** Marktbericht *m*, Marktzettel *m*
~ **research** Marktforschung *f*
~ **researcher** Marktforscher *m*
~ **saturation** Marktsättigung *f*
~, **sellers'** ~ Verkäufermarkt *m* (Nachfrage übersteigt Angebot)
~ **share** Marktanteil *m*
~ **situation** Absatzverhältnisse *pl n*
~, **spot** ~ Kassamarkt *m*
~, **spot commodity cash** ~ Lokomarkt *m*
~ **structure** Marktstruktur *f*
~ **survey** Marktanalyse *f*
~, **thin** ~ Markt *m*, schwacher ~
~ **valuation** Kurswert *m*
~ **value** Kurswert *m*, Marktpreis *m*, Marktwert *m*
(fair) market value Tageswert *m*
market value Verkehrswert *m*
~ **value balance sheet (statement)** Tageswertbilanz *f*
~ **vascillation** Konjunkturschwankung *f*, Marktschwankung *f*
marketability Marktfähigkeit *f*, Verkäuflichkeit *f*
marketable absatzfähig, börsenfähig, gängig, marktfähig, verkäuflich
~ **security** börsenfähiges Wertpapier *n*, Umlaufwertpapier *n*
marketing Absatz *m*, Lehre *f* vom Absatz *m*, Vertrieb *m*, Vertriebslehre *f*
~ **agency, facilitating** ~ Absatzförderungsagentur *f*, Absatzförderungsunternehmen *n*
~ **agent** Absatzmittler *m*
~ **board** Marktstelle *f*, staatliche ~
~ **channel** Vertriebsweg *m*
~ **company** Vertriebsgesellschaft *f*
~ **consultant** Verkaufsberater *m*
~ **cooperative** Absatzgenossenschaft *f*
~ **cost** Vertriebskosten *pl*
~ **director** Absatzförderung *f*, Direktor *m* für ~
~ **function** Vertriebsfunktion *f* (z.B. Verkauf, Werbung, Marktforschung, Lagerung, Transport, Finanzierung usw.)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **manager** Verkaufsleiter *m*
~ **operation (measure)** absatzwirtschaftliche Maßnahme *f*
~ **(or distribution) system** Absatzwesen *n*
~ **organization** Absatzorganisation *f*, Vertriebsorganisation *f*
~ **policy** Absatzpolitik *f*, Vertriebspolitik *f*
~ **quota** Absatzquote *f*
~ **system** Vertriebssystem *m*
marking Auszeichnen *n* mit Preisen *pl m* oder anderen Angaben *pl f*, Preisauszeichnung *f*
~ **down** Kursabschlag *m*
mark-on Handelsaufschlag *m*, Vertriebskosten- und Gewinnaufschlag *m*
markup Handelsaufschlag *m*, Preiserhöhung *f*, Vertriebskosten- und Gewinnaufschlag *m*
marline rate Kosten *pl* pro Anzeige *f*, bezogen auf 1 Mrd. Umsatz *m*
marriage Ehe *f*, Eheschließung *f*
~ **broker** Heiratsmakler *m*
~ **contract** Ehevertrag *m*
married verheiratet
~ **couple** Ehepaar *n*
marshalling assets Feststellung *f* der Rangordnung *f* im Konkursverfahren *n*, Verteilung *f* von Aktiven *pl* im Konkurs *m*
mask Maske *f* (D), verschleiern
masked inflation Inflation *f*, latente ~, Inflation *f*, versteckte ~
mass Masse *f*
~ **circulation** Massenauflage *f*
~ **dismissal** Massenentlassung *f*
~ **display** Ausstellung *f* einer Vielzahl *f* von gleichartigen Gütern *pl n*, Massenausstellung *f*
~ **manufacture** Massenproduktion *f*
~ **merchandising** Warenhandel *m* in großen Mengen *pl f*
~ **picketing** Streikposten *pl m* in großer Zahl *f*
~ **production** Massenproduktion *f*
~ **separation** Massenentlassung *f*
~ **storage** Massenspeicher *m* (D)
~ **unemployment** Massenarbeitslosigkeit *f*
~**-produced article** Dutzendware *f*, Massenartikel *m*
~**-produced goods** Dutzendware *f*, Massenartikel *m*
master Dienstberechtigter *m*, Dienstherr *m*, Lehrer *m*
~ ***adj.*** Haupt~
~ **budget** Gesamtbudget *n*
~ **card** Leitkarte *f*, Matrizenkarte *f* (D), Stammkarte *f* (D)
~ **copy** Matrize *f*
~ **data** Stammdaten *pl n*
~ **file** Stammdatei *f* (D)
~ **key** Hauptschlüssel *m*
~ **of an apprentice** Lehrherr *m*
Master of Law, LL.M. Magister *m* der Rechte *pl n*
master pay record Lohnsammelkonto *n*
~ **plan** Gesamtplan *m*
~ **policy** Hauptpolice *f*
~ **record** Hauptsatz *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **scheduling** Gesamtplanung *f*
~ **summary sheet** Betriebsabrechnungsbogen *m*, Übersichts(Betriebsabrechnungs)bogen *m*
~ **tape** Hauptband *n* (D), Stammband *n* (D)
master's degree (M.A.) Magister *m* (akad. Grad)
match vergleichen (beim Kartenmischen) (D), zuordnen (D)
matching concept Prinzip *n* der periodenechten Aufwands- und Ertragszuordnung *f*
~ **of income and expenditures** periodische Abgrenzung *f* von Aufwand *m* und Ertrag *m*; **[of (related) revenues and expenses]** periodische Abgrenzung *f* von Aufwand *m* und Ertrag *m*
match-merge mischen mit aussteuern (D), zusammensortieren (in vorgegebener Reihenfolge) (D)
material Fertigungsmaterial *n*, Material *n*, Rohmaterial *n*, Stoff *m*
~ ***adj.*** bedeutend, erheblich, hauptsächlich, materiell, wesentlich
~ **accounting** Materialabrechnung *f*
~, **basic** ~ Grundstoff *m*, Rohstoff *m*
~ **budget** Material-Budget *n*, Materialkostenplan *m*
~ **code** Materialschlüssel *m*
~ **contract** Vertrag *m*, wesentlicher ~
~ **control** Materialkontrolle *f*
~ **cost** Materialkosten *pl*
~ **cost burden rate** Materialgemeinkostensatz *m*, Materialgemeinkostenzuschlag *m*
~ **costing** Materialkostenermittlung *f*
~, **crude** ~ Rohstoff *m*
~, **direct** ~ Fertigungsmaterial *n*, Produktionsmaterial *n*, Rohstoff *m*
~ **flow** Materialfluß *m*
~ **handling** Förderwesen *n*, innerbetriebliches ~, Materialtransport *m*
~ **handling cost(s)** Materialgemeinkosten *pl*
~ **handling overhead** Materialgemeinkosten *pl*
~ **in process** Halbfabrikate-Material *m*
~ **in stock** Material *n*, eingelagertes ~
~ **need** Materialbedarf *m*
~ **on hand** Material *n*, eingelagertes ~, Vorratsmaterial *n*
~ **on order** Material *n*, bestelltes, noch nicht eingegangenes ~
~ **overhead** Materialgemeinkosten *pl*
~ **price** Materialpreis *m*
~ **price variance (variation)** Materialpreisabweichung *f*
~ **quantity variance (or variation)** Materialmengenabweichung *f*, Materialverbrauchsabweichung *f*
~ **receipt** Materialeingang(sschein *m*) *m*, Wareneingang *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **requirement** Materialbedarf *m*
~ **requisition** Materialanforderung *f*, Materialbezugsschein *m*, Materialentnahmeschein *m*
~ **shortage** Materialknappheit *f*
~ **slip** Materialentnahmeschein *m*
~ **status report** Lagerbestandsbericht *m*
~ **store** Materiallager *n*
~ **(storing and) handling expense** Materialgemeinkosten *pl*
~ **testing** Materialprüfung *f*, Werkstoffprüfung *f*
~ **transaction register** Materialbewegungsliste *f*
~ **usage** Materialverbrauch *m*
~ **usage variance (or variation)** Materialverbrauchsabweichung *f*
~ **voucher** Materialbeleg *m*, Werkstoffbeleg *m*
~ **wealth** Wohlstand *m*, materieller ~
materiality, concept of ~ Bedeutung *f* eines Bilanzpostens *m* entscheidet über besondere Ausweispflicht *f*
materialization Verwirklichung *f*
materialize verwirklichen
materials abstract Materialverbrauchsstatistik *f*
~ **accounting** Lagerbuchhaltung *f*
~ **allowance** Materialzuschlag *m*
~ **credit slip** Materialrückgabeschein *m*
~ **inspection department** Warenkontrolle *f*
~ **issued analysis sheet** Materialverbrauchsstatistik *f*
~ **manual** Materialhandbuch *n*
~ **overhead** Materialgemeinkostenzuschlag *m*
~ **returned note** Materialrückgabeschein *m*
~ **sheet** Materialblatt *n*
~ **transfer note** Materialübertragungsschein *m*
~**-consumed (or consumption) sheet** Materialverbrauchsbogen *m*
maternity Mutterschaft *f*
~ **allowance** Mutterschaftsbeihilfe *f*
~ **benefit** Wochengeld *n*, Wochenhilfe *f*
~ **grant** Mutterschaftsbeihilfe *f*
mate's receipt Empfangsquittung *f* einer Ladung *f* an Bord *m*; **(Abk. M.R.)** Verladebescheinigung *f*
mathematical check mathematische Prüfung *f* (D)
~ **model** Modell *n*, mathematisches
~ **programming** Programmierung *f*, mathematische ~ (OR)
matrimonial ehelich
~ **regime** eheliches Güterrecht *n*
matrix Matrix *f*
~ **algebra** Matrizenrechnung *f*
~ **organization** Netzwerk *n* organisatorischer Zusammenhänge *pl m* und Beziehungen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

matter Angelegenheit *f*, Sache *f*, Stoff *m*
~ **in dispute** Streitfall *m*, Streitfrage *f*
~ **of fact** Sachverhalt *m*, Tatbestand *m*
~ **of, in the** ~ Angelegenheit *f*, in der ~, betrifft (Abkz.: betr.), in Sachen
~ **of secondary importance** Nebensache *f*
mature *v* fällig werden, verfallen (von Schulden)
~ ***adj.*** fällig, reif
matured bond Obligation *f*, fällige ~
~ **coupon** Kupon *m*, fälliger (noch nicht eingelöster) ~
~ **liability** fällige oder überfällige Schuld *f*
maturing liability Schuld *f*, die in naher Zukunft *f* fällig wird
maturity Fälligkeit *f*, Reife *f*, Verfall *m* (von Schulden), Verfallzeit *f*
~ **age** Endalter *n* (Versicherung)
~, **current** ~ Anteil *m* einer langfristigen Verbindlichkeit *f*, der innerhalb der nächsten 12 Monate fällig wird
~ **date** Fälligkeitsdatum *n*, Verfalltag *m*
~, **date of** ~ Fälligkeitstermin *m*, Verfallzeit *f*
~ **value** Fälligkeitswert *m*
maxim Grundsatz *m*, Maxime *f*
maximal float Pufferzeit *f*, maximale ~
~ **slack** Pufferzeit *f*, maximale ~
~ **slack time** Maximalschlupf *m* (PERT)
~ **stock** Maximalbestand *m*, Maximalvorrat *m*
maximization of profits Gewinnmaximierung *f*
maximum Maximum *n*
~ **amount** Höchstbetrag *m*, Maximalbetrag *m*
~ **amount accepted as security** Beleihungsgrenze *f*
~ **amount mortgage** Höchstbetragshypothek *f*
~ **capacity** Betriebsmaximum *n*
~ **(or peak) capacity** Höchstleistungsgrenze *f*
~ **(ideal) capacity** Maximalkapazität *f* des Betriebes *m*
~ **inventory** Maximalbestand *m* an Vorräten *pl m*
~ **limit** Höchstgrenze *f*
~ **load** Höchstbelastung *f*, Maximalbelastung *f*
~ **number** Höchstzahl *f*
~ **output** Maximalleistung *f*
~ **performance** Höchstleistung *f*
~ **price** Höchstpreis *m*
~ **punishment** Höchststrafe *f*
~ **rate** Höchstkurs *m*, Höchstsatz *m*
~ **selling price** Höchstverkaufspreis *m*
~ **slack time** maximale Pufferzeit *f*
~ **tariff** Maximaltarif *m*
~ **useful load** Höchstzuladung *f*
~ **value** Höchstwert *m*
~ **wages** Höchstlöhne *pl m*, Spitzenlohn *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **weight** Höchstgewicht *n*, Maximalgewicht *n*
~**-plant capacity** Maximalkapazität *f* des Betriebes *m*
meal allowance Essenzulage *f*, Essenzuschuß *m*
mean *v* beabsichtigen, bedeuten, Durchschnitt *m*, Mittel *n*, Mittel *n*, arithmetisches ~
~ **accretion** Durchschnittszuwachs *m*
~ **(average) increment** Durchschnittszuwachs *m*
~ **price** Durchschnittspreis *m*; **(value)** Mittelwert *m*
meaning Bedeutung *f*, Sinn *m*
means Mittel *pl n*; ~ (finanzielle), Vermögensverhältnisse *pl n*
~ **of evidence** Beweismittel *n*
~ **of payment** Zahlungsmittel *n*
~ **of production** Produktionsmittel *pl n*
~ **of transportation** Beförderungsmittel *n*, Verkehrsmittel *n*
measurable meßbar
measure Maß *n*, Maßnahme *f*, Maßregel *f*, Maßstab *m*, messen
~**, administrative** ~ Verwaltungsakt *m*, Verwaltungsmaßnahme *f*
~ **of economizing** Rationalisierungsmaßnahme *f*
~ **of value** Wertausdruckmittel *n*
~ **standard cost** Grundstandardkosten *pl*
~ **to influence business activity** konjunkturpolitische Maßnahme *f*
~ **to maintain market value** Kurspflege *f*
~ **to stimulate business activity** konjunkturpolitische Maßnahme *f*
measured day rate Tagesvorgabe *f*
~ **day work** Tagesvorgabe *f*
measurement Abmessung *f*, Maß *n*, Messung *f*
~ **of performance** Leistungsmessung *f*
measures to decrease capital Maßnahmen *pl f* der Kapitalherabsetzung *f*
~ **to procure capital** Maßnahmen *pl f* der Kapitalbeschaffung *f*
measuring Messung *f*
~ **instrument** Meßgerät *n* (~Instrument)
~ **tape** Maßband *n*
~ **unit** Maßeinheit *f*
mechanical bookkeeping Buchführung *f*, maschinelle ~
~ **checking** Prüfung *f*, mechanische ~
~ **engineer** Maschinenbauer *m*
~ **handling equipment** Fördermittel *pl n*
mechanic's lien Zurückbehaltungsrecht *n* des Handwerkers *m*
mechanism Mechanismus *m*
mechanization Mechanisierung *f*
mechanize mechanisieren
media analysis Werbeträgeruntersuchung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

median Median *m*, Zentralwert *m*
mediate schlichten, vermitteln
mediation Schlichtung *f*, Vermittlung *f*
mediator Mittelsperson *f*, Mittler *m*, Schlichter *m*, Vermittler *m*
medicaid (USA) Krankheitskostenfürsorge *f* staatliche ~ (nur für Versorgungsempfänger)
medical certificate ärztliches Attest *n*, Zeugnis *n*, ärztliches ~
~ **examination** Untersuchung *f*, ärztliche ~
~ **officer** Amtsarzt *m*, Werksarzt *m*
~ **service** Gesundheitsdienst *m*
medicare Zuschußplan *m*, staatlicher ~ für ärztliche Dienste *pl m* und Krankenhauskosten *pl* (für US-Bürger über 65)
mediocre mittelmäßig
~ **quality** Durchschnittsqualität *f*
mediocrity Mittelmäßigkeit *f*
medium Mittel *n*
~, **advertising** ~ Werbemittel *n*, Werbeträger *m*
~ **haul air transport** Mittelstrecken-Luftverkehr *m*
~ **hiring** Mietverhältnis *n*, mittelfristiges ~
~ **income brackets** Einkommensbereich *m*, mittlerer ~
~ **of exchange** Tauschmittel *n*
~, **posting (or recording)** ~ Buchungsunterlage *f* (z.B. Beleg, Rechnung usw.)
~ **quality** Mittelsorte *f*, Qualität *f*, mittlere ~
~ **term** mittelfristig
~**-dated** mittelfristig
~**-scale electronic equipment** elektronische Anlage *f* mittlerer Größe *f* (D)
meet erfüllen (Schuld), nachkommen (bei Verpflichtungen), treffen, versammeln
meeting Sitzung *f*, Tagung *f*, Versammlung *f*, Zusammenkunft *f*
~, **annual** ~ Generalversammlung *f*, Hauptversammlung *f*, Jahresversammlung *f*
~ **of all members** Mitgliederversammlung *f*
~ **room** Sitzungssaal *m*
megacycle Schwingungen *pl f*, eine Million ~ (D)
megalopolis Stadtgebiet *n*, großes zusammenhängendes ~
melter Raffineur *m*
member Mitglied *n*
(club) member Vereinsmitglied *n*
member of the board Aufsichtsratsmitglied *n*
~ **of the board of management** Vorstandsmitglied *n*
~ **of workers' council** Betriebsratsmitglied *n*
member's purchase discount Warenrückvergütung *f* (Genossenschaft *f*)
membership Mitgliedschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **association** nicht eingetragener Verein *m*
~ **corporation** eingetragener Verein *m* (E.V.)
memo Memorandum *n*
~ **book** Kladde *f*, Merkbuch *n*, Strazze *f*
~ **pad** Notizblock *m*
memorandum Aktennotiz *f*, Aufzeichnung *f*, Denkschrift *f*, Memorandum *n*, Note *f*, Notiz *f*, Vermerk *m*
~, **credit** ~ Gutschriftsanzeige *f*, Rechnungsgutschrift *f*
~, **debit** ~ Belastungsanzeige *f*, Lastschrift *f*
~ **of law** Schriftsatz *m*
memory Erinnerung *f*, Gedächtnis *n*, Speicher *m* (D)
~, **acoustic** ~ akustischer Speicher *m* (D)
~ **address register** Speicheradreßregister *n* (D)
~, **addressable** ~ addressierbarer Speicher *m* (D)
~, **delay** ~ Laufzeitspeicher *m* (D)
~ **dump** Speicherabzug *m* (D)
~ **location** Speicherstelle *f* (D)
~ **register** Speicherregister *n* (D)
~ **size** Speichergröße *f* (D)
~ **unit** Speichereinheit *f* (D)
menace *v* bedrohen, Bedrohung *f*, drohen, Drohung *f*
mend ausbessern, nachbessern
mendacity Verlogenheit *f*
mendicity Bettelei *f*
mending Ausbesserung *f*, Reparatur *f*
mental ability geistige Fähigkeit *f*
~ **defectiveness** geistige Minderwertigkeit *f*
~ **disease** Geisteskrankheit *f*
~ **effort** Anstrengung *f*, geistige ~
~ **reservation** Mentalreservation *f*, Vorbehalt *m*, geheimer ~
mentality Mentalität *f*
mentally defective geistig minderwertig, geistig schwach
mercantile kaufmännisch, merkantil
~ **contract** Handelsvertrag *m*
~ **law** Handelsgesetz *n*, Handelsrecht *n*, Kaufmannsrecht *n*
merchandise Handelsware *f*, Ware *f*, Waren *pl f*
~ **broker** Warenmakler *m*
~ **export** Warenexport *m*
~ **import** Warenimport *m*
~ **in transit** Transitware *f*
~ **inventory** Handelswarenbestand *m*
~ **policy** Verkaufspolitik *f*
~ **purchase account** Wareneinkaufskonto *n*
~ **sold on commission** Kommissionsware *f*
merchandising Absatzfunktionen *pl f*, Ausübung *f* der ~, Handelsfunktionen *pl f*, Ausübung *f* der ~, Warenhandel *m*
~ **budget (scheme)** Verkaufsplan *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **margin** Handelsspanne *f*, Vertriebsüberschuß *m*
~, **mass** ~ Warenhandel *m* in großen Mengen *pl f*
~ **policy** Verkaufsgrundsatz *m*
~, **visual** ~ Kaufanreiz *m* durch das Auge *n*, Verkaufsförderung *f* durch Ausstellung *f*
merchant Händler *m*, Kaufmann *m*, Kommissionär *m*
~, **accredited** ~ Vollkaufmann *m*
~, **commission** ~ Kommissionär *m*
~ **law** Handelsrecht *n*
~ **man** Handelsschiff *n*
~ **marine** Handelsmarine *f*
~ **ship** Handelsschiff *n*
~ **shipping** Handelsschiffahrt *f*, Seeschiffahrt *f*
merchantable marktfähig, verkäuflich
merge aufgehen in (anderer Unternehmung), fusionieren, mischen (D), vereinigen, verschmelzen, zusammenschließen
merged company Gesellschaft *f*, fusionierte ~
merger Fusion *f*, Geschäftszusammenschluß *m*, Konzernbildung *f*, Unternehmenszusammenschluß *m*, Vereinigung *f*, Verflechtung *f* (wirt.), Verschmelzung *f*, Zusammenschluß *m*
~ **broker** Unternehmensmakler *m*
merit Verdienst *m*
~ **increase** Leistungszulage *f*
~ **rating** Beurteilen *n* der Leistung *f* (von Mitarbeitern), Einstufung *f* nach Leistung *f*, Leistungsbeurteilung *f* (von Mitarbeitern)
~ **system** System *n*, leistungsabhängiges ~ für Beförderung *f* oder Einstufung *f*
merits Beurteilungsgrundlagen *pl f* eines Rechtsfalles *m*; **(law)** Rechtsfrage *f*, eigentliche ~ eines Falles *m*
~ **profits** Nutzungserträge *pl m*, zwischenzeitliche ~ (während der Zeit des unrechtmäßigen Besitzes)
mesne interest Zwischenzinsen *pl m*
message Meldung *f*, Nachricht *f*
~, **advertising** ~ Werbebotschaft *f*
~, **high-priority** ~ Nachricht *f* hoher Priorität *f* (D)
~ **switching** Nachrichtenvermittlung *f* (D)
Messrs. (= **messieurs**) Firma *f* (Anrede), Herren *pl m* (Briefanrede)
metal content Metallgehalt *m*
~ **cutting** Fertigung *f*, spanabhebende ~
~ **exchange** Metallbörse *f*
~ **processing** Metallverarbeitung *f*
~ **processing industry** metallverarbeitende Industrie *f*
~ **worker** Metallarbeiter *m*
metallism Metallismus *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

metal-type-casting machine Bleisetzmaschine *f*

Metalworkers' Trade Union Metallarbeitergewerkschaft *f*

meter Meßgerät *n* (~Instrument), Meter *n m*, Zähler *m* (z.B. Gas~)

metes and bounds Grenzlinien *pl f* eines Grundstücks *n*

method Verfahren *n* (allgemein)

~, accounting ~ Abrechnungsmethode *f*

~, completed-contract ~ Schlußabrechnungsverfahren *n*

~ engineering Verfahrenstechnik *f*

~, flat rate ~ (of depreciation) lineare Abschreibung *f*

~ of accounting, cash receipts and disbursements ~ Einnahme-Ausgabe-Buchführung *f*, Einnahme-Ausgaberechnung *f*

~ of accounting, "hybrid" ~ Gewinnermittlung *f* durch Teilbestandsvergleich *m*

~ of accounting, instalment ~ Buchungsmethode *f*, bei der Rohgewinne *pl m* sukzessiv mit Eingang *m* der Raten *pl f* realisiert werden

~ of depreciation Abschreibungsmethode *f*, Abschreibungsverfahren *n*

~ of depreciation, composite-life ~ Gruppenabschreibungsmethode *f*

~ of valuation Bewertungsmethode *f* (~Verfahren)

~, retail ~ (of inventory) Kleinhandelsmethode *f* (Bestandsermittlung durch retrograde Kalkulation) (USA)

~, service yield ~ (of depreciation) Abschreibung *f* auf Basis des geschätzten Nutzens

~, straight-line ~ (of depreciation) lineare Abschreibung *f*

~, sum-of-the-years digit ~ (of depreciation) digitale Abschreibung *f*, Jahressummenabschreibung *f*

methodical methodisch, systematisch

methodology Methodik

methods and procedures Ablauforganisation *f*, Methoden *pl f* und Verfahren *pl n*

~ and procedures department Organisationsabteilung *f*

~ engineer Arbeitsmethodeningenieur *m*

~ study Arbeitsmethodenanalyse *f*, Arbeitsmethodenuntersuchung *f*

metric system System *n*, metrisches ~

metropolitan area Ballungszentrum *n*

~ railroad (or railway) Stadtbahn *f*

micro-economic mikroökonomisch

microfilm Mikrofilm *m*

micro-instruction Mikrobefehl *m* (D)

micromotion study Griff- und Bewegungsstudium *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

microprogram Mikroprogramm *n* (D)
microprogramming Mikroprogrammierung *f* (D)
microsecond Sekunde *f*, eine Millionstel ~
middle class Mittelstand *m*
~ **class" credit** Mittelstandskredit *m*
~ **management** Führungsebene *f*, mittlere ~, Führungskräfte *pl f*, mittlere ~, Führungsschicht *f*, mittlere ~ (repräsentiert durch Gruppen-, Abteilungs-, Betriebsleiter), mittlere Betriebsführung *f*
middleman Makler *m*, Mittelsmann *m*, Mittler *m*, Vermittler *m*, Zwischenhändler *m*
middleman's profit Zwischenhandelsgewinn *m*
middlemen, transactions passing through hands of various ~ Kettenhandel *m*
middling mittelmäßig
~ **quality** Durchschnittsqualität *f*, Qualität *f*, mittlere ~
~ **size** Durchschnittsgröße *f*, Mittelmaß *n*
migrant worker Saisonarbeiter *m*, Wanderarbeiter *m*
migration Wanderung *f*
~ **into cities** Landflucht *f*
~ **of capital** Kapitalabwanderung *f*
~ **of employees (labor)** Arbeiterwanderung *f* (Land → Stadt)
migratory labor Pendelarbeiter *pl m*, Wanderarbeiter *m*
mile, passenger ~ Fluggastmeile *f*
mileage allowance Meilengeld *n* (wie Kilometergeld)
military aid Militärhilfe *f*
millisecond Sekunde *f*, eine Tausendstel ~
mimeograph *v* vervielfältigen
mimeographing Vervielfältigung *f*
mine Bergwerk *n*, Grube *f*, Zeche *f*
miner Bergarbeiter *m*
mineral oil Erdöl *n*
miners' insurance Knappschaftsversicherung *f*
minicomputer Minicomputer *m* (D)
minimal stock Mindestbestand *m*, Mindestvorrat *m*
minimization Minimierung *f*
minimize a loss Verlust *m*, einen ~ minimieren
minimum Mindestmaß *n*
~ ***adj.*** Mindest...
~ **access coding** optimale Programmierung *f* (D)
~ **access programming** Bestzeitprogrammieren *n* (D)
~ **amount** Mindestbetrag *m*, Minimalbetrag *m*
~ **business assets** Vermögen *n*, betriebsnotwendiges ~
~ **call pay** Mindestlohn *m* für Erscheinen (wenn keine rechtzeitige Benachrichtigung über Arbeitsmangel erfolgt)
~ **capital for operations** betriebsnotwendiges Kapital *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cash reserve** Mindestreserve *f* (Bank), Pflichtreserve *f* (Bank)
~ **configuration** Minimalausrüstung *f* (D)
~ **discount charge** Mindestdiskontsatz *m*
~ **initial deposit** Mindesteinschuß *m*
~ **inventory** Mindestbestand *m* an Vorräten *pl m*
~ **investment** Mindesteinlage *f*
~ **living wages** Subsistenzlohn *m*
~ **lot size** Mindestauftragsgröße *f*
~ **nominal amount** Mindestnennbetrag *m*
~ **number** Mindestzahl *f*
~ **price** Mindestpreis *m*
~ **rate** Mindestlohnsatz *m*, Mindestsatz *m*
~ **reserve** Mindestreserve *f*
~ **time** Bestzeit *f* (Zeitstudien)
~ **trading margin** Mindesteinschuß *m*
~ **value** Mindestbetrag *m*, Mindestwert *m*
~ **wage** Mindestlohn *m*
mining Bergbau *m*
Mining Acts Berggesetze *pl n*
mining company Bergwerksgesellschaft *f*, Gewerkschaft *f* (im Bergrecht)
~ **enterprise** Bergbaubetrieb *m*, Gewinnungsbetrieb *m*
~ **industry** Montanindustrie *f*
~ **law** Bergrecht *n*
~ **right** Schürfrecht *n*
~ **share** Bergwerksaktie *f*, Kux *m*, Montanaktie *f*
~ **stock** Bergwerksaktie *f*, Kuxe *pl m*
minister Geistlicher *m*, Minister *m*
Minister of Economic Affairs Wirtschaftsminister *m*
~ **of Finance** Finanzminister *m*
ministry Ministerium *n*
Ministry of Labour (GB) Arbeitsministerium *n*
minor Minderjähriger *m*, Mündel *n*
~ ***adj.*** geringer, geringfügig, klein, minderjährig, unbedeutend
~ **incident** Nebenumstand *m*
minority Minderheit *f*, Minderjährigkeit *f*, Minorität *f*
~ **interest** Minderheitsanteil *m* am Grundkapital *n*
~ **of votes** Stimmenminderheit *f*
~ **rights** Minoritätsrechte *pl n*
mint Münze *f* (Stätte), münzen, Münzstätte *f*, prägen
mintage geprägtes Geld *n*
minted geprägt
minute, man ~ (Akbz.: manit) Arbeitsminute *f*
minutes Niederschrift *f*, Protokoll *n*, Sitzungsprotokoll *n*
~ **book** Protokollbuch *n*
misapplication Verwendung *f*, unrichtige ~
misapply verwenden, unrichtig (falsch) ~
misappropriate aneignen, sich unberechtigt ~, entwenden, unterschlagen (von Geldern), veruntreuen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

misappropriation Aneignung *f*, unberechtigte ~, Entwendung *f*, Unterschlagung *f*, Veruntreuung *f*
miscalculation Rechenfehler *m*
miscarriage Fehlgeburt *f*, Mißlingen *n*
~ **of justice** Justizirrtum *m*
miscarry mißlingen
miscellaneous Sonstiges *n*
~ ***adj.*** verschiedene
~ **expenses** Gemeinkosten *pl*, verschiedene ~, Unkosten *pl*
~ **goods** Sammelgüter *pl n*
~ **income** Erträge *pl m*, sonstige (verschiedene) ~, sonstige (verschiedene) Einkünfte *pl*
~ **work allowance** Zeitvorgabe *f* für Nebenverrichtung *f*
mischief Schaden *m*, Unfug *m*, Unheil *n*
mischievious boshaft, mutwillig
misconception Mißverständnis *n*
misconduct Mißverhalten *n*
misconstruction falsche Auslegung *f*
miscount falsch rechnen, verzählen
misdate falsch datieren
misdemeanant Übeltäter *m*
misdemeanor Gesetzesübertretung *f*, Handlung *f*, unerlaubte ~, Übertretung *f* (strafrechtl.)
misdirected investment Fehlinvestition *f*
misery Verelendung *f*
misfeasance fahrlässige Handlungsvornahme *f*, unzulässige Handlung *f*
misfit (colloq.) Arbeitnehmer *m*, nicht anpassungsfähiger ~, Mitarbeiter *m*, nicht anpassungsfähiger ~
misfortune Unglück *n*
misguide fehlleiten
misguided investment Kapitalfehlleitung *f*
misinterpretation Auslegung *f*, falsche ~
mislay verlegen (Sachen)
mislead irreführen
misleading irreführend
mismanagement Mißwirtschaft *f*
misnomer Benennung *f*, falsche ~
misrepresent arglistig täuschen, unrichtig darstellen
misrepresentation Angabe *f*, falsche ~, arglistige Täuschung *f*, Darstellung *f*, falsche ~, Darstellung *f*, unrichtige ~, Vorspiegelung *f* falscher Tatsachen *pl f*
miss verfehlen, vermissen
missionary salesman Verkäufer *m*, der Abnehmer *pl m* schult
mistake Fehler *m*, Irrtum *m*, Mißgriff *m*, Verwechslung *f*
~ **for** verwechseln mit
~ **of fact** Tatsachenirrtum *m*
be mistaken irren
mistrust Mißtrauen *n*
misunderstanding Mißverständnis *n*
misuse Mißbrauch *m*, mißbrauchen
mitigate abschwächen, mildern

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

mitigating circumstances Milderungsgründe *pl m*, strafmildernde Gründe *pl m*, Umstände *pl m*, mildernde ~

mitigation Abschwächung *f*, Milderung *f*

~ **of penalty** Strafmilderung *f*

mix *v* mischen, Mischung *f*, vermischen

~, **sales** ~ Sortiment *n*, Umsatzmischung *f*

~ **up** *v* verwechseln, verwirren

~ **variance** Kostenabweichung *f* durch Änderung *f* des Mengenverhältnisses *n* der produzierten Erzeugnisse *pl n* zueinander, Kostenabweichung *f* durch Änderung *f* der produktmäßigen Zusammensetzung *f* des Fertigungsprogrammes *n*, Mischungsabweichung *f*, Programmabweichung *f*

mixed account gemischtes Konto *n* (z.B. Warenkonto)

~ **cargo** Stückgut *n*

~ **cargo traffic** Stückgutverkehr *m*

~ **property** Mischeigentum *n* (bewegliche und unbewegliche Sachen)

mixup Verwechslung *f*, Verwirrung *f*

mnemonic code Code *m*, mnemotechnischer ~

~ **code system** mnemotechnisches Schlüsselsystem *n* (z.B. Kontenplan mit gemischtem Buchstaben- und Zahlenschlüssel. Buchstabe wird als Gedächtnisstütze benutzt, z.B. M für Material)

~ **name** Merkname *m*

~ **operation code** symbolischer Operationsbefehl *m* (D)

mobility Beweglichkeit *f*, Mobilität *f*

mobilize mobilisieren

mock *v* täuschen

~ ***adj.*** Schein~

~ **action** Scheinklage *f*

~ **auction** Scheinauktion *f*

mockery Hohn *m*

mock-up Lehrmodell *n*

mode Art *f* und Weise *f*, Modus *m*

~ **of payment** Zahlungsmodus *m*, Zahlungsweise *f*

model Muster *n*, Norm *f*, Schablone *f*, Vorbild *n*

~ **plant** Musterbetrieb *m*

moderate billig, gemäßigt, mäßigen

moderation Bescheidenheit *f*, Mäßigung *f*, Moderation *f*

modest anspruchslos, bescheiden

modesty Bescheidenheit *f*

modification Abänderung *f*, Gesetzesaufhebung *f*, Modifizierung *f*, Neugestaltung *f*, Umgestaltung *f*, Veränderung *f*

~, **address** ~ Adressenumrechnung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

modify abändern, modifizieren, verändern
modulo-n-check Modulo-N-Kontrolle *f* (D)
moieties, in equal ~ Hälfte *f*, je zur ~
moiety Hälfte *f*
molest belästigen
molestation Belästigung *f*
monetary geldlich
~ **agreement** Währungsabkommen *n*
~ **capital** Geldkapital *n*
~ **crisis** Währungskrise *f*
~ **holding** Geldbestand *m*
~ **policy** Geldpolitik *f*, Währungspolitik *f*
~ **reform** Währungsreform *f*
~ **sovereignty** Münzhoheit *f*
~ **standard** Valuta *f*
~ **system** Geldwesen *n*
~ **unit** Münzeinheit *f*
~ **value** Geldwert *m*
money Geld *n*
~, **abundance of** ~ Geldüberhang *m*
~ **and banking** Geld- und Bankwesen *n*
~ **at call** Geld *n* auf Abruf *m*
~ **(available) at one day's notice** Geld *n*, tägliches ~
~, **call** ~ Geld *n*, tägliches ~, Tagesgeld *n*
~, **charter** ~ Schiffsmiete *f*
~ **claim** Geldforderung *f*
~ **consideration** Geldvergütung *f*
~, **credit** ~ Kreditgeld *n*
~, **current** ~ Kurantgeld *n*
~, **danger** ~ Gefahrenzulage *f*
~ **debt** Geldschuld *f*
~ **due at end of month** Ultimogeld *n*
~, **earnest** ~ Angeld *n*, Handgeld *f*
~ **exchange (office)** Wechselstube *f*
~, **fiat** ~ Befehlsgeld *n*
~, **for ready** ~ Barzahlung *f*, gegen ~
~ **in account** Buchgeld *n*, Giralgeld *n*
~ **judgment, action for** ~ Forderungsklage *f*
~ **lender** Geldverleiher *m*
~ **market** Geldmarkt *m*
~ **on one day's call** Geld *n*, tägliches ~
~ **on one day's notice** Tagesgeld *n*
~ **order** Geldanweisung *f*, Zahlkarte *f*; **(Abk. M.O.)** Zahlungsanweisung *f*
~ **order, postal** ~ Postanweisung *f*
~ **paid to nursing mothers** Stillgeld *n*
~ **paid up (on shares)** Einlage *f*
~, **push** ~ Verkaufsprämie *f* für Ladenhüter *m*; **(P.M.)** Prämie *f* für den Verkauf *m* von Ladenhütern *pl m*
~ **rate** Geldkurs *m*
~, **ready** ~ Bargeld *n*
~, **supper** ~ Essenszulage *f* bei Überstunden *pl f*, Essenzulage *f*
~ **transfer** Überweisung *f*
~, **trust** ~ Depositeneinlage *f*, Depositengelder *pl n*, Mündelgeld *n*
~ **value** Geldwert *m*
~**-creation** Geldschöpfung *f*
~**-holding propensities** Neigung *f* zur Kassenhaltung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~**-market rate** Geldmarktsatz *m*
monopolistic monopolistisch
monopolize monopolisieren
monopolous alleinberechtigt, monopolartig, monopolistisch
monopoly Alleinbetrieb *m*, Alleinverkaufsrecht *n*, Monopol *n*
~ **authorities** Antitrustbehörde *f*
monotony Eintönigkeit *f*
month Monat *m*
~ **under report** Berichtsmonat *m*
monthly monatlich
~ **allowance** Monatswechsel *m*
~ **balance sheet** Monatsabschluß *m*
~ **closing** Monatsabschluß *m*
~ **consumption** Monatsverbrauch *m*
~ **instalment** Monatsrate *f*
~ **labor summary** monatliche Lohnübersicht *f*; **(magazine)** Monatsschrift *f*
~ **report** Monatsbericht *m*
~ **respite** Monatsfrist *f*
~ **salary** Monatsgehalt *n*
~ **salary basis** Monatsgehaltsbasis *f*
~ **settlement** Abrechnung *f*, monatliche ~, Ultimoabrechnung *f*, Ultimoregulierung *f*
~ **statement** Monatsaufstellung *f*
~ **summary card** Monatssummenkarte *f* (D)
moonlighting Doppelbeschäftigung *f* (bei 2 Arbeitgebern), Freizeitarbeit *f*, Schwarzarbeit *f*
moral sittlich
morale survey Untersuchung *f* der Arbeitsmoral *f*
moratorium Moratorium *n*, Stillhalteabkommen *n*, Stundung *f*, Zahlungsaufschub *m*
morbidity rate Arbeitsausfall *m*, durchschnittlicher ~ pro Arbeitnehmer *m* infolge von Krankheit *f*
mortality Sterblichkeit *f*
~ **rate** Sterblichkeitsrate *f*
~ **table** Sterblichkeitstabelle *f*
mortgage *v* dinglich verpfänden
(real estate) mortgage Hypothek *f*
mortgage *v* hypothekarisch belasten, hypothekarische Belastung *f*
~ **bank** Hypothekenbank *f*, Pfandbriefanstalt *f*, Realkreditinstitut *n*, Rentenbank *f*
~ **bond** Hypothekaranleihe *f*, Hypothekenbrief *m*, Hypothekenpfandbrief *m*, Schuldverschreibung *f*, hypothekarisch gesicherte ~; **(or certificate or deed)** Pfandbrief *m*
~ **certificate** Hypothekenanteilschein *m*, Hypothekenbrief *m*, Pfandvertrag *m*
~**, chattel** ~ Sicherungsübereignung *f*
~ **claim** Hypothekenforderung *f*
~**, close a** ~ löschen, eine Hypothek *f* ~
~ **debt** Hypothekenschuld *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **deed** Hypothekenanteilschein *m*, Hypothekenbrief *m*, Pfandvertrag *m*
~, **deed of** ~ Pfandbrief *m*
~, **endowment** ~ Festhypothek *f*
~, **foreclose a** ~ Hypothek *f*, eine ~ für verfallen erklären
~ **in favor of the owner** Eigentümerhypothek *f*
~, **inscribed** ~ brieflose Hypothek *f*, Buchhypothek *f*
~ **interest** Hypothekenzinsen *pl m*
~, **junior** ~ nachstellige Hypothek *f*
~ **lien** Hypothekenpfandrecht *n*
~ **loan** Hypothekendarlehen *n*, Sachwertanleihe *f*; **(bond)** Hypothekenanleihe *f*
~ **profits levy** Hypothekengewinnabgabe *f*
~, **purchase money** ~ Restkaufgeldhypothek *f*
~, **regular** ~ Verkehrshypothek *f*
~, **release of a** ~ Hypotheken-Löschungsbescheinigung *f*
~, **senior** ~ erststellige Hypothek *f*, Prioritätsanleihe *f*, Vorzugsobligation *f*
~, **ship** ~ Bodmerei *f*, Schiffshypothek *f*
mortgageable hypothekarisch belastbar
mortgagee Hypothekengläubiger *m*
mortgages payable Hypothekenschulden *pl f* in der Bilanz *f*
~ **receivable** Forderungen *pl f*, hypothekarisch gesicherte ~ (Bilanzposten)
mortgaging Verpfändung *f*
mortgagor Hypothekenschuldner *m*, Verpfänder *m*
mortis causa Tod *m*, von ~es wegen
~ **causa, acquisition** ~ Erwerb *m* von Todes wegen
~ **causa, disposition** ~ Verfügung *f* von Todes wegen
mortmain Gut *n*, unveräußerliches ~, tote Hand *f*
most favored (nation) clause Meistbegünstigungsklausel *f*
~ **likely time** höchstwahrscheinliche Zeit *f* (PERT)
~-**favored clause** Meistbegünstigungsklausel *f*
motion Bewegung *f*, Gesuch *n*, Zwischenantrag *m*
~ **analysis** Bewegungsstudie *f*
~ **cycle** Arbeitsgang *m*
~, **deny a** ~ ablehnen, einen Antrag *m* ~; **(Parl.)** Antrag *m*, einen ~ ablehnen
~ **study** Bewegungsstudie *f*
motionless bewegungslos, stillstehend
motivation Motivation *f*
motive Beweggrund *m*, Grund *m*
motor Motor *m*
~ ***adj.*** motorisch
~ **drive punch** Motorlocher *m* (D)
~ **drive verifier** Motorlochprüfer *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **driven punch** Motor-Magnetlocher *m* (D)
~ **industry** (GB) Kraftfahrzeugindustrie *f*
~ **show** Automobilausstellung *f*
~ **vehicle statistic** Kraftfahrzeugstatistik *f*
~ **vehicle tax** Kraftfahrzeugsteuer *f*
motorship (Abk. M.S.) Motorschiff *n*
mould Form *f* (tech.), formen, Matrize *f*
mount ansteigen, steigen
movable beweglich, transportfähig
~ **good** bewegliche Sache *f*
movables bewegliche Habe *f*, bewegliche Sachen *pl f*, Fahrnis *f*, Mobiliarvermögen *n*, Mobilien *pl*, Vermögen *n*, bewegliches ~
~, **community of** ~ Fahrnisgemeinschaft *f*
move abtransportieren, Antrag *m*, einen ~ stellen, beantragen, bewegen
mover Antragsteller *m*, Spediteur *m*
moving Umzug *m*
~ ***adj.*** beweglich
~ **and storage company** Speditions- und Lagerbetrieb *m*
~ **average** beweglicher Durchschnitt *m*, Durchschnitt *m*, gleitender ~
~ **budget** Budget *n*, veränderliches (bewegliches) ~
~ **company** Spedition *f*
~ **expenses** Umzugskosten *pl*
~ **party** Antragsteller *m*, Gesuchsteller *m*
multicurrency accounting Währungsbuchhaltung *f*
multi-employer bargaining Tarifverhandlung *f* auf Verbandsebene *f*, Verbandstarifverhandlung *f*
multilateral multilateral, vielseitig
~ **agreement** Abkommen *n*, multilaterales ~
~ **trade** multilateraler Handel *m*
multi-line posting machine Vielzeilenumdrucker *m* (D)
multilingual mehrsprachig
multinational enterprise Unternehmen *n*, internationales (übernationales) ~
multiple vielfach
~ **address instruction** Mehradressen-Befehl *m* (D)
~ **control circuit** Mehrfachregelungskreis *m* (OR)
~ **control system** Mehrfachregelungssystem *n* (OR)
~ **goals** Zielsetzung *f*, multiple ~ (OR)
~ **line card** Mehrzeilenkarte *f* (D)
~ **line printing** Mehrzeilenschreibung *f* (D)
~ **management** mehrstufige Betriebsführung *f*, multiple Betriebsführung *f*, Unternehmensführung *f* durch Ausschüsse *pl m*
~ **shift cost** Mehrschichtkosten *pl*
~ **shift operation** Mehrschichtarbeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **shops** Ladenkette *f*
~ **stage(s) tax** Allphasensteuer *f*, Mehrphasensteuer *f*
~ **store enterprise (company, business)** Kettenladen-Unternehmung *f*
~ **time plan** Leistungslohnsystem *n* mit steigendem Stundenlohnsatz *m*
~ **vote share (stock)** Mehrstimmrechtsaktie *f*
~ **voting right** Mehrstimmrecht *n*
~ **voting share** Mehrstimmrechtsaktie *f*
~**-activity operation chart** Darstellung *f*, synchronoptische ~ mehrerer Arbeitsoperationen *pl f*
multiplex mode Multiplex-Betrieb *m* (D)
multiplicand Multiplikand *m*
multiplication Multiplikation *f*, Vervielfältigung *f*
multiplier Multiplikator *m*
multiply mehren, multiplizieren, vervielfältigen
multiprocessing Bearbeitung *f*, gleichzeitige ~ durch mehrere Funktionseinheiten *pl f* (z.B. Rechenwerke) (D)
multiprocessor Multiprozessorsystem *n* (D)
multiprogramming Mehrprogrammverarbeitung *f* (D)
~ **mode** Mehrprogrammbetrieb *m* (D)
multi-punch control Vielfachlochprüfung *f* (D)
~**-punch print suppression** Mehrfach-Schreibunterdrückung *f* (D)
~**-step statement** Gewinn- und Verlust-Rechnung in Staffelform *f*
municipal Gemeinde~, städtisch
~ **accounting** kommunales Rechnungswesen *n*
~ **authority** Behörde *f*, städtische ~, Gemeindebehörde *f*, Kommunalbehörde *f*, Stadtbehörde *f*
~ **bond** Kommunalschuldverschreibung *f*, Obligation *f* der öffentlichen Hand *f*
~ **district** Stadtbezirk *m*
~ **enterprise** Eigenbetrieb *m* (kommunaler), Unternehmen *n*, kommunales (städtisches) ~
~ **government** Stadtverwaltung *f*
~ **loan** Kommunalanleihe *f*, Stadtanleihe *f*
~ **ordinance** Verordnung *f*, städtische ~
municipality Gebietskörperschaft *f*, Gemeinde *f*, Stadtgemeinde *f*
~ **bond** Kommunalobligation *f*, Kommunalschuldverschreibung *f*
mutilate verstümmeln
mutilation Verstümmelung *f*
mutineer Meuterer *m*
mutinous aufrührerisch
mutiny Aufruhr *m*, Meuterei *f*, meutern
mutual beiderseitig, gegenseitig, reziprok, wechselseitig
~ **(reciprocal) agreement** gegenseitiger Vertrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **delivery system** Aus- oder Zulieferungssystem *n*, gemeinsames ~ (z.B. mehrere Einzelhändler)
~ **fund** Investitionsgesellschaft *f*, Investmentfond *m*, Investmentgesellschaft *f*
~ **(reciprocal) insurance** Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit *f*
~ **insurance company** Versicherungsverein *m* auf Gegenseitigkeit *f* (V.V.a.G.)
~ **rating** Einstufung *f*, gegenseitige ~
~ **savings bank** Sparkasse *f*, genossenschaftsähnliche ~ mit Staatsgarantie *f*
mutuality Gegenseitigkeit *f*, Wechselseitigkeit *f*
mutually participating enterprises Unternehmen *pl n*, wechselseitig beteiligte ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

N

n years certain annuity Rente *f* für n Jahre *pl n*
naïve quantity theory of money Quantitätstheorie *f*, naive ~ des Geldes *n*
name *v* benennen, Benennung *f*, Bezeichnung *f*, Name *m*, nennen
~, data record ~ Datensatzname *m* (D)
~ file Namensregister *n*
~, first ~ Taufname *m*, Vorname *m*
~, label ~ Etikettname *m* (D), Kennsatzname *m* (D)
~ of maker Name *m* des Ausstellers *m* (Wechsel)
narrative form Berichtsform *f* (im Gegensatz zur T-kontenförmigen Darstellung der Gewinn- und Verlustrechnung)
narrow eng, knapp, schmälern, schmal
~ gauged schmalspurig
~-gauge railroad (or railway) Schmalspurbahn *f*
narrowing Schmälerung *f*
national Inländer *m*, Staatsangehöriger *m*
~ ***adj.*** inländisch, national
~ bank Staatsbank *f*
~ bankruptcy Staatsbankrott *m*
~ brand Marke *f*, die in ganz USA bekannt und verbreitet ist
~ currency Landeswährung *f*
~ custom Landesbrauch *m*
~ income Sozialprodukt *n*, Volkseinkommen *n*
~ income accounting volkswirtschaftliche Gesamtrechnung *f*
National Insurance Contribution (GB) Sozialversicherungsbeitrag *m*
~ Labor Relations Act of 1935 (or Wagner-Connery Act) Gesetz *n* zur Verminderung der Arbeitsstreitigkeiten (USA)
national law Landesrecht *n*
~ market Inlandsmarkt *m*
~ order Binnenauftrag *m*
~ sales Inlandsverkauf *m*
~ union Gewerkschaft *f*, die Mitglieder *pl n* in allen Staaten *pl m* der USA hat
~ wealth Volkswohlstand *m*, Wohlstand *m*, nationaler ~
nationality Nationalität *f*, Staatsangehörigkeit *f*
nationalization Verstaatlichung *f*
nationalize verstaatlichen
native Eingeborener *m*, Inländer *m*
natural account Bilanzkonto *n*
~ advantage Vorteil *m*, natürlicher ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **advantage (of location)** Standortvorteil *m*, natürlicher ~
~ **business year** Geschäftsjahr *n*, natürliches ~ (z.B. Auslauf am Ende der Saison)
~ **expense item** Kostenart *f*
~ **gas** Erdgas *n*
~ **person** natürliche Person *f*
~ **product** Naturprodukt *n*, Roherzeugnis *n*, Rohprodukt *n*
~ **representative** Rechtsnachfolger *m*
naturalization Einbürgerung *f*
naturalize einbürgern
naval court Schiffahrtsgericht *n*, Seegericht *n*
navigable schiffbar
~ **river** Wasserstraße *f*
navigate befahren, schiffen
navigation Schiffahrt *f*
navvy Erdarbeiter *m*, Schwerarbeiter *m*, Straßenarbeiter *m*
neat ordentlich
necessaries Bedarfsartikel *pl m*, Lebensbedürfnisse *pl n*, notwendiger Unterhalt *m*
necessity Bedürfnis *n*, Dringlichkeit *f*, Notwendigkeit *f*
~ **project** Dringlichkeitsprojekt *n*, Programm *n*, dringliches ~
need Bedarf *m*, Bedarfsfall *m*, Bedürfnis *n*, benötigen, brauchen, Not *f*, Notfall *m*
~ **of money** Geldbedarf *m*
~ **of repair, in** ~ reparaturbedürftig
needs Lebensbedürfnisse *pl n*
negative balance Minussaldo *m*
~ **confirmation** negatives Testat *n*
~ **covenant** Unterlassungsversprechen *n*
~ **report** Fehlanzeige *f*
neglect Nachlässigkeit *f*, vernachlässigen, Vernachlässigung *f*, versäumen, Versäumnis *n*
~, **culpable** ~ Vernachlässigung *f*, schuldhafte ~
negligence Bummelei *f*, Fahrlässigkeit *f*, Nachlässigkeit *f*, Säumigkeit *f* (Saumseligkeit), Versäumnis *n*
negligent fahrlässig, nachlässig, saumselig, unvorsichtig
negligible geringfügig
negotiability Begebbarkeit *f*
negotiable bankfähig, begebbar, übertragbar, durch Indossament ~, vertretbar, zedierbar
~ **instrument** Inhaberpapier *n*, Orderpapier *n*, Papier *m*, durch Indossament *n* übertragbares ~
~ **instruments law** (USA) Wechsel- und Scheckgesetz *n*
~ **security** börsenfähiges Wertpapier *n*, Orderpapier *n*
negotiate abhandeln, abschließen (Vertrag), begeben, verhandeln
~ **a bill** Wechsel *m*, einen ~ begeben
~ **a loan** aufnehmen, ein Darlehen *n* ~, Darlehen *n*, über ein ~ verhandeln

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

negotiation Begebung *f*, Verhandlung *f*, Vermittlung *f*
~ **price** Übernahmepreis *m* (~kurs *m*)
negotiator Makler *m*, Unterhändler *m*, Vermittler *m*
nepotism Bevorzugung *f* von Verwandten *pl n*, Nepotismus *m*, Vetternwirtschaft *f*
net netto
~ **amount** Nettobetrag *m*
~ **assets** Eigenkapital *n*, Reinvermögen *n*
~ **assets (or worth) levy** Vermögensabgabe *f*
~ **avails** Gegenwert *m* eines diskontierten Wechsels *m*
~ **balance** Nettosaldo *m*
~ **book value** Nettobuchwert *m*, Restbuchwert *m*
~ **change in business inventories** Nettobestandsveränderung *f* der Vorräte (in der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung)
~ **current assets** Betriebskapital *n* (= Überschuß der current assets über die current liabilities), Kapital *n*, "arbeitendes ~" (= Überschuß der current assets über die current liabilities)
~ **earnings** Nettoverdienst *m*
~ **gain or loss** Nettoergebnis *n*
~ **income** Nettoeinkommen *n*, Reingewinn *m*
~ **income, appropriation (or disposition) of ~ (or net profit or net earnings)** Gewinnverwendung *f*
~ **investment** Nettoinvestition *f*
~ **labor turnover rate** Netto-Kündigungs-Rate *f* = 100 (Wiedereinstellungen - unvermeidbare Entlassungen) dividiert durch Gesamtbeschäftigte *pl m*
~ **loss** Reinverlust *m*
~ **national income** Nettosozialprodukt *n*
~ **operating income** Nettobetriebserfolg *m*
~ **pay list(ing)** Nettolohnliste *f*
~ **price** Nettopreis *m*
~ **proceeds** Nettoertrag *m*, Reinertrag *m*
~ **profit** Nettogewinn *m*, Reingewinn *m*
~ **profit on sales** Rohgewinn *m* abzügl. der direkten Vertriebs- und sonstigen Gemeinkosten *pl*
~ **sales** Nettoumsatz *m* (Bruttoumsatz minus Rücklieferungen, Preisnachlässe usw.), Netto-Verkaufserlöse *pl m*
~ **sales income** Netto-Umsatz-Erfolg *m*
~ **sales revenues** Nettoumsatzerträge *pl m* (Bruttoumsatz minus Rücklieferungen, Preisnachlässe usw.)
~ **weight** Nettogewicht *n*, Reingewicht *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **working capital** Betriebskapital *n* (= Überschuß der current assets über die current liabilities), Überschuß *m* der kurzfristigen Aktiva *pl n* über die kurzfristigen Passiva *pl n*
~ **worth** Eigenkapital *n*
~ **worth tax** Vermögensteuer *f*
~ **yield** Nettoertrag *m*, Reinertrag *m*
network Netzplan *m*
~ **analysis** Netzplantechnik *f*
~ **of carrier** Streckennetz *n*; **(radio, etc.)** Sendernetz *n*
~ **technique** Netzplantechnik *f*
new business Neugeschäft *n*
~ **hire** Neueingestellter *m*
~ **issue** Neubegebung *f*
~ **purchase** Neuanschaffung *f*
news Meldung *f*, Nachricht *f*
~ **service** Nachrichtendienst *m*
~ **stand** Kiosk *m*, Zeitungsstand *m*
~ **syndicate** Nachrichtenbüro *n*
newspaper Zeitung *f*
~ **advertising** Zeitungswerbung *f*
~ **office** Redaktion *f*, Schriftleitung *f*
~ **representative** Anzeigenvertreter *m*
~ **subscription** Zeitungsabonnement *n*
next heir Nacherbe *m*
~ **of kin** Anverwandte(r) *f* (*m*), nächste(r) ~, nächster Verwandter *m*
~ **to reading matter advertisement** Anzeige *f*, textanschließende ~
night duty Nachtdienst *m*
~ **flight** Nachtflug *m*
~ **letter** Brieftelegramm *n*
~ **service** Nachtdienst *m*
~ **shift** Nachtarbeit *f*, Nachtschicht *f*
~ **shift bonus** Nachtschichtvergütung *f*
~ **watchman** Nachtwächter *m*
~ **work** Nachtarbeit *f*
ninety-column card Neunzig (90)-spaltige Lochkarte *f* (D)
no action will lie Klage *f* ist nicht gegeben
~ **charge** ohne Berechnung *f*
~ **par value stock** Quotenaktie *f*
~ **sufficient funds (NSF)** "nicht gedeckt" (Vermerk auf ungedecktem Scheck)
node (PERT, CPM) Knoten(punkt *m*) *m*
noise level Geräuschpegel *m*
nomenclature Namenverzeichnis *n*, Nomenklatur *f*
nominal account Erfolgskonto *n*
~ **amount** Nennbetrag *m*, Nominalbetrag *m*, unbedeutend
~ **capital** Aktienkapital *n*, Grundkapital *n*, Grundkapital *n*, ausgewiesenes ~, Nennkapital *n*, Stammkapital *n*
~ **figure (amount)** Merkposten *m*
~ **hours** Arbeitszeit *f*, geplante ~
~ **rate of interest (return)** Zinsfuß *m*, nomineller ~
~ **sum** Nominalbetrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **value** Münzwert *m*, Nennwert *m*, Nominalwert *m*, Pariwert *m*
~ **wage(s)** Nominallohn *m*
nominate aufstellen (Kandidaten), benennen (nominieren), bezeichnen, ernennen
nominating right Vorschlagsrecht *n*
nomination Bezeichnung *f*, Ernennung *f*, Nennung *f* (nominieren)
nominee Benannter *m*, Kandidat *m*
~ **company** Wertpapierverwaltungsgesellschaft *f*
nomograph Nomogramm *n*
non appealable unanfechtbar
nonacceptance Akzeptverweigerung *f*, Nichtannahme *f*
nonage Geschäftsunfähigkeit *f*, Minderjährigkeit *f*
nonappearance Nichterscheinen *n*
nonassignable übertragbar, nicht ~
nonbanks Nicht-Banken *pl f*
nonbinding effect Unverbindlichkeit *f*
noncash remuneration Sachbezug *m*
noncompetence Unzuständigkeit *f*
noncompetent unzuständig
noncompliance Nichtbefolgung *f*, Nichteinhaltung *f*, Nichterfüllung *f*, Zuwiderhandlung *f*
noncontent Antragsgegner *m*, "Nein"-Stimmender *m*
noncontributing pension plan Pensionsplan *m* ohne Zuzahlung *f* der Arbeitnehmer *pl m*
noncontributory pension plan Pensionsplan *m* ohne Zuzahlung *f* der Arbeitnehmer *pl m*, Pensionsversicherung *f* ohne Beitragsleistung *f* der Arbeitnehmer *pl m*
noncontrollable unbeeinflußbar, unkontrollierbar
~ **cost** Kosten *pl*, nicht kontrollierbare ~, weil mittels Umlage *f* der Kostenstelle *f* angelastet, nicht beeinflußbare Kosten *pl*
noncovered employment Tätigkeit *f*, nicht versicherte ~
noncurrent expense(s) periodenfremder Aufwand *m*
~ **liability** Verbindlichkeit *f*, langfristige ~
nondeductible abzugsfähig, nicht ~
nondelegable übertragbar, nicht ~
nondeliverable unbestellbar, unzustellbar
nondelivery Nichtlieferung *f*
nondirective interview Interview *n*, freies ~ (nicht durch direkte Fragen gelenkt)
nondisabling disability Krankheit *f*, die nicht arbeitsunfähig macht
nondurable good Verbrauchsgut *n* (Haltbarkeit von weniger als 3 Jahren)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **goods industry** Verbrauchsgüterindustrie *f*
nonessential nebensächlich, unwesentlich
~ **matter** Nebensache *f*
nonexecution Nichtvollziehung *f*
nonfeasance Unterlassung *f*, schuldhafte, pflichtwidrige ~ einer Handlung *f*
nonferrous eisenhaltig, nicht ~
nonfinancial incentive Arbeits- oder Leistungsanreiz *m*, nicht finanzieller ~
nonfulfillment Nichterfüllung *f*, Nichtvollziehung *f*
noninterest bearing unverzinslich
non-ledger asset Wirtschaftsgut *n*, das nicht buchungsfähig ist (z.B. künftige Forderungen, Wertzuwachs usw.)
~-**listing cycle** Sammelgang *m* (D)
nonmanual workers union Angestelltengewerkschaft *f*
nonmeasurable meßbar, nicht ~
nonnegotiable übertragbar, nicht ~
~ **check** Verrechnungsscheck *m*
~ **notice** Sperrvermerk *m*
nonnumeric character nichtnumerisches Zeichen *n* (D)
nonofficial inoffiziell
nonoperating company ruhende Gesellschaft *f*
~ **expense(s)** betriebsfremder Aufwand *m*, neutraler Aufwand *m*
~ **revenue** betriebsfremder Ertrag *m*, neutraler Ertrag *m*
non-par-value stock (share) nennwertlose Aktie *f*
nonpayment Nichtzahlung *f*
nonperformance Nichterfüllung *f*
nonpreferential Vorzug *m*, ohne ~
nonproduction bonus Sondervergütung *f*, die von der Produktion *f* unabhängig ist (z.B. Gewinnbeteiligung, Weihnachtsgratifikation usw.)
nonproductive department Hilfskostenstelle *f*, Kostenstelle *f*, allgemeine ~
~ **labor** Arbeitskräfte *pl f* im Hilfslohn *m*; **(cost)** Gemeinkostenlohn *m*, Hilfslohn *m*
~ **material** Gemeinkostenmaterial *n*, Hilfsmaterial *n*
nonprofit (or not for profit) enterprise Unternehmen *n*, gemeinnütziges ~
~ **organization** Unternehmen *n*, gemeinnütziges ~
nonrecognition Nichtanerkennung *f*
nonrecurring einmalig, wiederkehrend, nicht ~
~ **expenses** außerordentliche Aufwendungen *pl f*
~ **income** außerordentlicher Ertrag *m*
nonreimbursable cost Kosten *pl*, nicht vergütungsfähige ~
nonrepetitive work unregelmäßig wiederkehrende Arbeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

nonresident Devisenausländer *m*
~ **taxpayer** beschränkt Steuerpflichtiger *m*
nonreturnable container Behälter *m*, verlorener ~, Einwegbehälter *m*, Verpackung *f*, verlorene ~
nonsuit Abweisung *f* einer Klage *f*, Klageabweisung *f*
nontaxable steuerbar, nicht ~
nontrade receivables Forderungen *pl f*, sonstige ~
nontransferable übertragbar, nicht ~
nontypical atypisch
nonunion labor nichtorganisierte Arbeitskräfte *pl f*
nonvoting share (or stock) stimmrechtlose Aktie *f*
nopar share nennwertlose Aktie *f*; **(share)** Quotenaktie *f*
~ **value** Wert *m*, ohne festgesetzten ~
norm Norm *f*, Regel *f*
normal normal
~ **capacity** Normalbeschäftigung *f*
~ **case** Regelfall *m*
~ **cost system** Normalkostenrechnung *f*
~ **elemental time** Zeitverbrauch *m*, normaler ~ für ein Arbeitselement *n*
~ **hours** Standardmaschinen- und -arbeitszeit *f* für bestimmte Operationen *pl f*
~ **load** Normalbelastung *f*
~ **operator** Durchschnittsarbeiter *m*
~ **pace** Normalgeschwindigkeit *f*
~ **performance** Normalleistung *f*
~ **(plant) capacity** Normalbeschäftigung *f*, Normalkapazität *f* des Betriebes *m*
~ **price** Gleichgewichtspreis *m*, Preis *m*, "normaler" (üblicher) ~
~ **return** Kapitalverzinsung *f*, landesübliche ~, Verzinsung *f*, landesübliche ~
~ **standard cost** Standardkosten *pl* auf Basis *f* der Durchschnittskosten *pl* früherer Abrechnungszeiträume *pl m*
~ **time** Durchschnittszeitverbrauch *m*, Normalzeitverbrauch *m*
~ **working area** Griffbereich *m*
normative normativ
Nostro account Nostrokonto *n*
not allowed absetzbar, nicht ~
~ **authenticated** unverbürgt
~ **binding** unverbindlich
~ **deductible** abziehbar, nicht ~
~ **entitled** nicht berechtigt
~ **exceeding** bis (~ zu)
~ **feasible** undurchführbar
~ **for profit** gemeinnützig
~ **for profit organization** gemeinnütziges Unternehmen *n*
~ **genuine** unecht
~ **guilty** unschuldig
~ **in debt** schuldenfrei
~ **machine controlled** maschinenunabhängig (D)
~ **marked** ohne Preisangabe *f*
~ **operating** außer Betrieb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **operational** außer Betrieb *m*
~ **prepaid** unfrankiert, unfrei
~ **priced** Preisangabe *f*, ohne ~
~ **processed** unverarbeitet
~ **subject to distraint** unverpfändbar
~ **working** außer Betrieb *m*
nota voting right(s) stimmberechtigt
notable bemerkenswert, meldenswert
notarial notariell
~ **act** notarielle Beurkundung *f*
~ **certification** notarielle Beurkundung *f*
~ **documentation** notarielle Beurkundung *f*
~ **fee** Notariatsgebühr *f*
~ **official** Urkundsbeamter *m*
notary Notar *m*, Urkundsbeamter *m*
~ **public** Notar *m*, Urkundsbeamter *m*
~ **public fee** Notargebühr *f*, Notariatsgebühr *f*
notation Aufzeichnung *f*, Bezeichnung *f*, Quotierung *f*
~, **decimal** ~ Dezimalschreibweise *f* (D)
notch Kerbe *f*, kerben
notching Kerben *n* (beim Prüfen) (D)
note Anmerkung *f*, aufzeichnen, Aufzeichnung *f*, Memorandum *n*, Mitteilung *f*, Note *f*, notieren, Notiz *f*, Vermerk *m*, vermerken, Wechsel *m*, Zettel *m*
~, **(trail) consignment** ~ Frachtbrief *m*
~, **consignment** ~ Frachtbrief *m*
~, **contract** ~ Abrechnung *f* (des Maklers), Schlußnote *f*
~, **cover** ~ Deckungszusage *f*
~, **credit** ~ **(C/N)** Gutschriftsanzeige *f*
~, **customer credit** ~ Kundengutschrift *f*
~, **debit** ~ Lastschrift *f*, Lastschriftzettel *m*
~, **deficiency** ~ Fehlmengenmitteilung *f*
~, **demand** ~ Mahnzettel *m*, Sichtwechsel *m*
~, **discrepancy** ~ Fehlmengenmitteilung *f*
~, **dishonored** ~ Rückwechsel *m*
~, **dispatch** ~ Versandanzeige *f*
~, **dummy** ~ Kellerwechsel *m*
~, **fixed date** ~ Tageswechsel *m*
~, **goods issued** ~ Warenausgangsmeldung *f*
~, **goods received** ~ Liefereingangsschein *m*
~ **of hand** Schuldschein *m*
~ **of suretyship** Avalvermerk *m*
~ **paper** Briefpapier *n*
~ **payable** Schuldversprechen *n*, eigenes ~, Schuldwechsel *m*
~ **receivable** Schuldversprechen *n*, empfangenes ~
~ **receivable discounted** Besitzwechsel *m*, diskontierter ~, den der Bezogene *m* noch nicht eingelöst hat

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **receivable in collection** Besitzwechsel *m*, zum Inkasso *n* gegebener ~
~ **register** Wechselbuch *n*
~, **returned** ~ Rückwechsel *m*
~, **spurious** ~ Kellerwechsel *m*
~, **unendorsable** ~ Rektapapier *n*
~, **unpaid** ~ Rückwechsel *m*
notebook Notizbuch *n*
noted namhaft
notes in circulation Geldumlauf *m*, Zahlungsmittelumlauf *m*
~ **payable** Wechselverbindlichkeiten *pl f*
~ **receivable** Wechselforderungen *pl f*
~ **receivable on hand** Wechselportefeuille *n*
~ **receivable portfolio** Wechselportefeuille *n*
noteworthy bemerkenswert, nennenswert
notice Ankündigung *f*, Anzeige *f*, Aushang *m*, Bekanntgabe *f*, Kündigung *f*, Meldung *f*, wahrnehmen
~, **bankruptcy** ~ Konkurserklärung *f*
~, **change** ~ Änderungsanzeige *f*
~, **due** ~ Mahnbrief *m*, Mahnung *f*
~, **give (advance)** ~ kündigen
~ **of assessment** Veranlagungsbescheid *m*
~ **of defects** Mängelanzeige *f*
~ **of delivery** Andienung *f*, Lieferanzeige *f*
~ **of dishonor** Mitteilung *f* des Wechselprotests
~ **of dividend** Dividendenbekanntmachung *f*
~ **of general meeting** Hauptversammlung *f*, Einladung *f* zur ~
~ **of protest** Mitteilung *f* des Wechselprotests, Wechselprotest *m*
~ **of receipt** Eingangsvermerk *m*
~ **of withdrawal** Abmeldung *f*
~, **travelling purchase** ~ Pendel-Bedarfsmeldung *f*
notification Anmeldung *f*, Anzeige *f*, Bekanntgabe *f*, Benachrichtigung *f*, Meldung *f*, Mitteilung *f*
notify anmelden, anzeigen, bekanntgeben, benachrichtigen, berichten, melden, mitteilen
noting for protest Vormerkung *f* zum Protest *m*
notion Absicht *f*, Begriff *m*, Meinung *f*
notional value Wert *m*, fiktiver ~
notorious notorisch, offenkundig
not-to-order bill of lading Rektakonnossement *n*
notwithstanding unbeschadet
novation Erneuerung *f* eines Schuldverhältnisses *n*
novelty Neuheit *f*
now for then Kraft *f*, mit rückwirkender ~
noxious schädlich
nuclear age Atomzeitalter *n*
~ **power** Atomenergie *f*, Atommacht *f*
~ **power plant** Atomkraftwerk *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **power station** Atomkraftwerk *n*
~ **propulsion** Atomantrieb *m*
nugatory unwirksam
nuisance Belästigung *f*, Störung *f*, Unfug *m*
~, **abatement of** ~ Beseitigung *f* einer Störung *f* oder eines Ärgernisses *n*
null nichtig
~ **and void** kraftlos, nichtig, nichtig, vollkommen ~, null und nichtig, ungültig, unwirksam
nullification Aufhebung *f*, Nichtigkeitserklärung *f*, Ungültigkeitserklärung *f*
nullify aufheben, erklären, für nichtig ~
nullity Nichtigkeit *f*, Ungültigkeit *f*
number Anzahl *f*, Nummer *f*
~ **detector** Nummernsucher *m* (D)
~ **two (person)** Mann *m*, zweiter ~
numerator Zähler *m* (math.)
numeric code numerischer Schlüssel *m* (D)
numeric(al) numerisch, ziffernmäßig
~ **code** numerischer Schlüssel *m* (D)
~ **control** numerische Steuerung *f*
~ **datum** Zahlenangabe *f*
~ **example** Zahlenbeispiel *n*
~ **filing** numerische Ablage *f* (D)
~ **punching** Ziffernlochung *f* (D)
~ **sequence** numerische Reihenfolge *f*
~ **sorting** numerische Sortierung *f* (D), numerisches Sortieren *n* (D)
numerically zahlenmäßig
numismatic specimen Sammlermünze *f*
nunc pro tunc Kraft *f*, mit rückwirkender ~
nuncupative will Testament *n*, mündliches ~ vor Zeugen *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

O

oath Eid *m*
~, affirm in lieu of an ~ versichern an Eides Statt
~, denial by ~ Ableugnungseid *m*
~ of abrogation Ableugnungseid *m*
~ of disclosure Offenbarungseid *m*
~ of manifestation Offenbarungseid *m*
~ of office Amtseid *m*, Diensteid *m*
~, pauper's ~ Offenbarungseid *m*
obey befolgen
object *v* Einspruch *m* erheben, Gegenstand *m*, Objekt *n*, Sache *f*, widersprechen, Widerspruch *m* (erheben), Ziel *n*
~ classification Ausgaben *pl f*, Gruppierung *f* der ~ nach Sachgruppen *pl f* (z.B. Rohmaterial, Maschinen, Dienstleistungen usw.)
~ of a company Gesellschaftszweck *m*, Zweck *m* der Gesellschaft *f*; **(or business or firm)** Betriebszweck *m*
~ program Maschinenprogramm *n* (D)
~ to *v* beanstanden
objecting shareholder Gesellschafter *m*, widersprechender ~
objection Beanstandung *f*, Einspruch *m*, Einwand *m*, Widerspruch *m*
objective Vorhaben *n*, Ziel *n*, Zielsetzung *f*
~ ***adj.*** objektiv, sachlich
~, company ~ Unternehmensziel *n*
~ function Zielfunktion *f* (OR)
~ proof Sachbeweis *m*
~ value Wert *m*, objektiver ~
objectivity Objektivität *f*, Sachlichkeit *f*
obligate verpflichten, zwingen
obligation Obliegenheit *f*, Obligation *f*, Schuld *f* (im Zivilrecht), Schuldverhältnis *n*, Servitut *n*, Verbindlichkeit *f*, verbriefte Schuld *f* (meist langfristig)
be under an obligation verpflichtet sein
~ under no obligation verpflichtet sein, nicht ~
obligation Verpflichtung *f*
~, collateral ~ Nebenverpflichtung *f*
~ in kind Gattungsschuld *f*
~ of contract Verpflichtung *f*, schuldrechtliche ~, Vertragspflicht *f*
~ to accept Annahmezwang *m*
~ to cash Einlösungspflicht *f*
~ to pay Obligo *n*, Zahlungspflicht *f*
~ to redeem Einlösungspflicht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **to reimburse** Rückerstattungspflicht *f*
~ **to report** Meldepflicht *f*
obligatory bindend, obligatorisch, schuldrechtlich bindend, verbindlich, verpflichtend
~ **disposition** Mußvorschrift *f*
~ **reinsurance** Zwangsrückversicherung *f*
oblige binden, verpflichten
obligee Forderungsberechtigter *m*, Gläubiger *m*, Obligationsgläubiger *m*, Vertragsberechtigter *m*
obligor Obligationsschuldner *m*, Schuldner *m*, Verpflichteter *m*, Vertragsverpflichteter *m*
obliterate ungültig machen, vernichten
obliteration Ausstreichung *f*, Ungültigmachung *f*, Vernichtung *f*
observation Beobachtung *f*, Wahrnehmung *f*
~ **board** Zeitaufnahmebrett *n*
~ **form** Beobachtungsbogen *m*
~ **period** Beobachtungszeitraum *m*, Untersuchungszeitraum *m*
observational technique Beobachtungsverfahren *n*
observe beachten, befolgen, beobachten, einhalten, wahrnehmen
obsolescence Veralten *n* (Veralterung *f*)
obsolete gültig, nicht mehr ~, veraltet
~ **material** Altmaterial *n*, veraltetes Material *n*
obstacle Hindernis *n*, Schwierigkeit *f*
obstruct behindern, verhindern, versperren
obstruction Behinderung *f*, Hindernis *f*
obtain erlangen, erzielen
~ **ownership** Eigentum *n* erlangen
occasion Gelegenheit *f*
occasional gelegentlich, zufällig
~ **customer** Laufkunde *m*
~ **customers** Laufkundschaft *f*
~ **sale** Gelegenheitsverkauf *m*
occupancy Aneignung *f*, Besitzergreifung *f*, Innehabung *f*
~, **ready for** ~ bezugsfertig, schlüsselfertig
occupant Besitzer *m*, Inhaber *m*
~ **at will** Besitzer *m* (prekarischer ~)
~ **(of dwelling)** Wohnungsinhaber *m*; **(premises)** Bewohner *m*
occupation Beruf *m*, Beschäftigung *f*, Besetzung *f*, Besitznahme *f*
~ **code** Arbeitsartenschlüssel *m*
~, **description of** ~ Berufsbild *n*
~ **with minimal training requirement(s)** Anlernberuf *m*
occupational beruflich
~ **accident** Arbeitsunfall *m*
~ **disease** Berufskrankheit *f*
~ **group** Berufsgruppe *f*
~ **guide** Berufsbild *n*
~ **hazard** Berufsrisiko *n*
~ **illness** Berufskrankheit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **rate** Lohnsatz *m* für bestimmte Tätigkeit *f*
~ **wage rate** Lohnsatz *m*, berufstypischer ~
be occupied with befassen, sich ~ mit
occupy aneignen, sich ~, Beschlag *m*, mit ~ belegen, besetzen, innehaben; **(oneself)** beschäftigen (sich)
occur ereignen (sich)
~ **successively** aufeinanderfolgen
occurence of the damage (loss) Schadensereignis *n*
occurrence Ereignis *n*, Vorkommen *n*, Vorkommnis *n*
ocean bill of lading Seekonnossement *n*
~ **freight** Seefracht *f*
octal oktal (D)
odd seltsam, ungerade (Zahl)
~ **job** Tätigkeit *f*, irreguläre oder unregelmäßige ~
~ **lot** Aktien *pl f*, eine kleinere Anzahl *f* ~
~ **parity** Parität *f*, ungerade ~ (D)
~ **parity check** Prüfung *f* auf ungerade Parität *f* (D)
~**-even check** Paritätskontrolle *f* (D)
~**-lot dealer** Wertpapierhändler *m* in kleinen Mengen *pl f*
odds and ends Kleinigkeiten *pl f*, Ramsch *m*, Ramschware *f*, Überreste *pl m*
of age großjährig, mündig
~ **considerable means** bemittelt
~ **full age** großjährig
~ **high value** hochwertig
~ **lawful age** geschäftsfähig
~ **legal age** großjährig
~ **moderate means** minderbemittelt
~ **poor quality** minderwertig
~ **stable value** wertbeständig
~ **vital importance** lebenswichtig
off duty Dienst *m*, außer ~
~**-board market** Freiverkehr *m*, Wertpapiermarkt *m*, nicht organisierter ~ (außerhalb der Börse)
offend beleidigen (allgemein), verstoßen (gegen)
offended (party) Beleidigter *m*
offender Angreifer *m*, Beleidiger *m*, Delinquent *m*, Übeltäter *m*, Verbrecher *m*
offense Ärgernis *n*, Beleidigung *f*, Delikt *n* (Zivilrecht), Gesetzesübertretung *f*, Vergehen *n*, Verstoß *m*, Zuwiderhandlung *f*
~**, administrative** ~ Ordnungswidrigkeit *f* (Recht)
offensive beleidigend
offer *v* anbieten, Angebot *n*, Antrag *m*, bieten, offerieren, Offerte *f*
~**, blind** ~ Angebot *n*, verstecktes ~ (im Werbetext)
~**, counter** ~ Gegenangebot *n*
~**, direct** ~ Direktemmissionsangebot *n*
~ **evidence** Beweis *m* antreten
~ **for sale** *v* feilhalten, Verkaufsangebot *n*
~ **for sale by tender** Ausschreibung *f*
~ **more** überbieten

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of compromise** Vergleichsvorschlag *m*
~ **of employment** Stellenangebot *n*
~ **of mediation** Vermittlungsvorschlag *m*
~, **premium** ~ Zugabeangebot *n*
~ **price** Ausgabepreis *m*, Briefkurs *m*
~, **subscription** ~ Zeichnungsangebot *n*
offered, not bid Kurs *m* ohne Nachfrage *f*
offeree Empfänger *m* eines Angebotes *n*
offerer Anbietender *m*, Antragender *m*
offering circular Angebotsrundschreiben *n*
~ **price** Verkaufskurs *m*
office Amt *n*, Büro *n*
(branch) office Geschäftsstelle *f*
office Kontor *n*
~, **abuse of** ~ Amtsvergehen *n*
~, **accounting** ~ Buchhaltung *f* (Abtlg.), Rechnungsstelle *f*
~ **appliances** Bürogeräte *pl n*, Bürohilfsmittel *pl n*
~ **audit** Prüfung *f* an Amtsstelle *f*
~, **clearing** ~ Abrechnungsstelle *f*, Ausgleichsamt *n*, Konversionskasse *f*
~ **equipment** Büroausstattung *f*, Büroeinrichtung *f*
~ **furniture** Büroeinrichtung *f* (Möbel)
~, **goods inwards** ~ Warenannahme *f*
~, **goods outwards** ~ Warenausgabe *f*
~ **hours** Bürostunden *pl f*, Dienststunden *pl f*, Geschäftszeit *f*, Sprechstunde *f*
~ **layout** Bürogestaltung *f*, Büroraumanordnung *f*
~ **machine** Büromaschine *f*
~ **management** Leitung *f* der Büro- und Verwaltungsarbeit *f*
~ **manager** Büroleiter *m*, Bürovorsteher *m*
~ **of tax affairs** Steuerabteilung *f*
~ **salaries** Bürogehälter *pl n*
~ **salary** Angestelltengehalt *n*
~ **services section** Arbeitsgruppe *f* für allgemeine Bürodienste *pl m*
~ **supplies** Bürobedarf *m*, Büromaterial *n*
~ **worker** Bürokraft *f*
officer Angestellter *m* (im öffentlichen Dienst), Beamter *m*, leitender Angestellter *m* (nur oberste Leitung), Leiter *m* einer Stabsstelle *f*, Vorstandsmitglied *n*; **(of a firm)** leitender Angestellter *m*
officers' receivables Forderungen *pl f* an Vorstandsmitglieder *pl n*
officese Amtsdeutsch *n*, Beamtendeutsch *n*, Kanzleideutsch *n*
official Beamter *m*
~ *adj.* amtlich, dienstlich, offiziell
~ **authority** Amtsgewalt *f*
~ **business** Dienstsache *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **channel(s)** Dienstweg *m*
~ **charge** Taxe *f*
~ **duty** Amtspflicht *f*
~ **exchange rate** (amtlicher) Kurs *m*, Wechselkurs *m*, amtlicher ~
~ **expert** Sachbearbeiter *m*
~ **function** Amtshandlung *f*
~ **gazette** Amtsblatt *n*, Verordnungsblatt *n*; **(or organ)** Staatsanzeiger *m*
~ **holiday** gesetzlicher Feiertag *m*
~ **income** Dienstbezüge *pl m*
~ **journey** Dienstreise *f*
~ **note by post office** Postvermerk *m*
~ **organ** Amtsblatt *n*, Verordnungsblatt *n*
~ **position** Dienststellung *f*
~ **power** Amtsgewalt *f*
~ **quotation** Kursnotierung *f*, amtliche ~
~ **rate of exchange** (amtlicher) Kurs *m*, Wechselkurs *m*, amtlicher ~
~ **receiver** Verwalter *m*, amtlicher ~
~ **residence** Dienstwohnung *f*
~ **seal** Amtssiegel *n*
~ **secrecy** Amtsverschwiegenheit *f*
~ **secret** Amtsgeheimnis *n*
~ **stock exchange quotation** Börsenkurs *m*, amtlicher ~
~ **stockbroker** Kursmakler *m*
officialdom Beamtentum *n*, Bürokratismus *m*
officialese Amtsdeutsch *n*, Beamtendeutsch *n*, Kanzleideutsch *n*
officialism Beamtenwirtschaft *f*
officially Amts, von ~ wegen
officiate amtieren
officious offiziös
off-line operation Betrieb *m* eines datenverarbeitenden Geräts *n*, unabhängig von datenlieferndem Gerät *n* (D), Operation *f*, in unabhängiger ~ (D)
~**-peak season** Zeit *f*, ruhige ~
~**-season** Saison *f*, tote ~
offset *v* aufrechnen, ausbuchen, Ausgleich *m*, ausgleichen, gegenbuchen
~ **account** Verrechnungskonto *n*, Wertberichtigungskonto *n*
~ **agreement** Verrechnungsabkommen *n*
~ **item** Verrechnungsposten *m*
~ **transactions** Geschäfte *pl n* gegeneinander aufrechnen
offsetting contribution Deckungsbeitrag *m*
~ **entry** Änderungsbuchung *f*, Ausbuchung *f*, Gegenbuchung *f*, Stornobuchung *f*
off-standard performance Leistungsgradabweichung *f*
~**-time** Freizeit *f*
oil company Erdölgesellschaft *f*
~ **shipping** Tankschiffahrt *f*
old age and disability insurance Invalidenversicherung *f*
~ **age and survivors insurance** Alters- und Hinterbliebenenversicherung *f*
~ **age annuity** Altersrente *f*
~ **age assistance** Altersunterstützung *f*
~ **age benefit insurance** Altersversicherung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **age benefits** Altersrente *f*, Altersversicherung *f*, Altersversorgung *f*
~ **age exemption** Altersfreibetrag *m*
~ **age insurance** Altersversicherung *f*
~ **age pension** Altersrente *f*
~ **age) pension insurance** Altersversicherung *f*
~ **age provision** Altersvorsorge *f*
~ **stock** Ladenhüter *m*
oligopolist Oligopolist *m*
oligopolistic pricing Oligopolpreisbildung *f*
oligopoly Oligopol *n*
omission Auslassung *f*, Unterlassung *f*, Versäumnis *n*
omit auslassen, unterlassen, verabsäumen, versäumen, weglassen
(sale) on account Verkauf *m* auf Ziel *n*
on account Ziel *n*, Kauf *m* oder Verkauf *m* auf ~; **(of)** a conto
~ **account of debts** schuldenhalber
~ **approval** Ansicht *f*, zur ~, Billigung *f*, zur ~, Kaufzwang *m*, ohne ~, Probe *f*, auf ~
~ **average** durchschnittlich
~ **condition** Bedingung *f*, unter der ~
~ **condition that** vorbehaltlich
~ **consignment** Kommission *f*, in ~
~ **current account** Rechnung *f*, auf offene ~
~ **demand** auf Verlangen *n*, Sicht *f*, bei ~
~ **hand** vorhanden, vorrätig
~ **inspection** Besicht, auf ~
~ **lease** mietweise, pachtweise
~ **maturity** bei Fälligkeit *f*, Eintritt *m*, bei ~ des Versicherungsfalles *m*, Verfall *m*, bei ~
~ **request** Verlangen *n*, auf ~
~ **schedule** planmäßig
~ **sick leave** beurlaubt, wegen Krankheit *f* ~
~ **sight** bei Sicht *f*
~ **strike** ausständig, Ausstand *m*, im ~
~ **the high seas** Hoheitsgrenze *f*, jenseits der ~
~ **the record** aktenkundig
~ **trial** auf Probe *f*, Probe *f*, zur ~
oncost Ausgaben *pl f*, laufende ~, Unkosten *pl*
~ **charge** Gemeinkostenzuschlag *m*
one best way Methode *f*, optimale ~
~ **for one** eins zu eins
~**-address instruction** Einadreßbefehl *m* (D)
~**-and-for-all expenditure** Einmalaufwand *m*
~**-family home** Einfamilienhaus *n*
~**-line shop** Fachgeschäft *n*, Spezialgeschäft *n*
~**-man business** Einzelunternehmen *n*
~**-man car differential** Zulage *f* für "Einmannbetrieb" *m* (Verkehrsbetrieb)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-of-a-kind job Tätigkeit *f*, nur einmal im Betrieb *m* vorhanden
~-off expenditure Einmalaufwand *m*
~-off production Einzelfertigung *f*
~-page spread einseitige Anzeige *f*
~-price policy Festpreispolitik *f*
onerous drückend, lästig
~ **clause** lästige Bedingung *f*
~ **tax** Steuer *f*, drückende ~
one-shot cost Kosten *pl*, die auf einmal in voller Höhe *f* fällig werden
~-sided einseitig
on-line mitlaufend (D)
~-line operation Operation *f*, in abhängiger ~ (D)
~-the-job training Ausbildung *f* am Arbeitsplatz *m*, innerbetriebliche Ausbildung *f* (am Arbeitsplatz), Schulung *f* am Arbeitsplatz *m*
onus probandi Beweislast *f*
open account laufendes Konto *n*, ungedecktes Konto *n*
~ **account credit** Kredit *m*, laufender ~
~ **account deposits** Einlagen *pl f* auf Kontokorrentkonten *pl n*
~ **an account** Konto *n*, ein ~ eröffnen
~ **check** Barscheck *m*, Scheck *m* zur Barauszahlung
~ **credit** Blankokredit *m*, ungesicherte Forderung *f* oder Verbindlichkeit *f*
~ **item** offenstehender Betrag *m*
~ **item file** Offene-Posten-Kartei *f* (D)
~ **market** freier Markt *m*, offener Markt *m*
~ **(revocable) order** Auftrag *m*, widerruflicher ~
~ **policy (Abk. O.P.)** offene Police *f*
~ **price** Preis *m*, nicht festgelegter ~ (freier ~)
~ **shop** Betrieb *m*, der sowohl Gewerkschaftsmitglieder *pl n* als auch Nichtmitglieder *pl n* beschäftigt
~ **subroutine** Unterprogramm *n*, unselbständiges ~ (D)
~ **system** System *n*, offenes ~
~ **up** eröffnen (ein Geschäft)
~-account credit Buchkredit *m*
~-and-shut klar (auf der Hand)
~-door policy Politik *f* der offenen Tür *f*
~-end mutual fund Investmentgesellschaft *f* mit variabler Anzahl *f* von Anteilen *pl m*
opening Arbeitsplatz *m*, freier ~, Eröffnung *f*, Öffnung *f*, Stelle *f*, freie ~
~ **balance** Anfangsbestand *m*, Eröffnungssaldo *m*
~ **balance sheet** Eröffnungsbilanz *f*
~ **entry** Eröffnungsbuchung *f*
~ **inventory** Warenanfangsbestand *m*
~ **of an account** Kontoneröffnung *f*
~ **of bankruptcy** Konkurseröffnung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of bankruptcy proceedings** Konkurseröffnung *f*
~ **of credit** Akkreditiveröffnung *f*
~ **of documentary credit** Akkreditivgestellung *f*
~ **price** Anfangskurs *m*, Eröffungspreis *m*
~-**up of markets** Markterschließung *f*
open-items statement Offene-Posten-Auszug *m*
~-**market policy** Offene-Markt-Politik *f*
~-**mindedness** Aufgeschlossenheit *f*
~-**pit mine (mining)** Tagebau *m*
operand Operand *m* (D)
~ **part** Operandenteil *m* (D)
operate betreiben, handhaben, operieren, wirken; **(on)** einwirken
operating Betrieb *m*, in ~
~ **budget** Budget *n* der betrieblichen Aufwendungen *pl f* und Erträge *pl m*
~ **code** Befehlscode *m* (D)
~ **committee** Ausschuß *m*, geschäftsführender ~
~ **company** aktiver Betrieb *m*
~ **condition** betriebsfähiger Zustand *m*
~ **conditions** Betriebsverhältnisse *pl n*, Betriebszustand *m*
~ **cost** Betriebskosten *pl* (betriebsübliche Aufwendungen im Gegensatz zu betriebsfremden Aufwendungen)
~ **cycle** Betriebskreislauf *m* (Geld — Vorräte — Forderungen — Geld)
~ **department** Fertigungsabteilung *f*, Hauptkostenstelle *f*
~ **division** Fertigungszweigwerk *n*
~ **efficiency** betriebliche Leistungsfähigkeit *f*
~ **efficiency statistics** Betriebsleistungsstatistik *f*
~ **expense(s)** betrieblicher Aufwand *m*, Betriebsaufwand *m*, Betriebskosten *pl* (betriebsübliche Aufwendungen im Gegensatz zu betriebsfremden Aufwendungen)
~ **feature** Arbeitselement *n* (a. d. Masch.) (D), Arbeitsfunktion *f* (~seigenschaft *f*) einer Maschine *f* (D)
~ **income** Betriebsergebnis *n*, Betriebsgewinn *m*, Unternehmensgewinn *m*
~ **instructions** Betriebsanleitung *f*, Betriebsanweisung *f*, Gebrauchsanweisung *f*
~ **loss** Betriebsverlust *m*
~ **method** Arbeitsmethode *f*
~ **on a profit basis** erwerbswirtschaftlich
~ **plan** Produktionsplan *m*
~ **proceeds** Erlöse *pl m* aus der Tätigkeit *f* des Betriebes *m*
~ **profit** Betriebsergebnis *n*, Betriebsgewinn *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **ratio** Betriebskoeffizient *m*, Verhältnis *n* der Positionen *pl f* in der Gewinn- und Verlustrechnung *f* zum Netto-Verkaufserlös *m*
~ **report** Betriebsbericht *m*
~ **results** Betriebsergebnis *n*
~ **revenues** Erlöse *pl m* aus der Tätigkeit *f* des Betriebes *m*
~ **speed** Arbeitsgeschwindigkeit *f*
~ **statement** Betriebsergebnisrechnung *f*
~ **supplies** Betriebsstoffe *pl m*
~ **system** Betriebssystem *n* (D)
~ **unit** Betriebseinheit *f*, Fertigungszweigwerk *n*
~ **volume** Beschäftigungsgrad *m*, Kapazitätsausnutzung *f*
~ **yield** Bruttogewinn(satz) *m*
operation Arbeitsgang *m*, Arbeits- oder Maschinenoperation *f*
be in operation in Betrieb *m* sein, in Kraft *f* sein
operation Rechtswirksamkeit *f*, Tätigkeit *f* (menschl.), Wirksamkeit *f*, Wirkung *f*
~ **analysis** Arbeitsstudie *f*
~, **arithmetic** ~ arithmetische Operation *f* (D)
~ **card** Arbeitskarte *f*, Laufkarte *f*
~ **code** Operationsschlüssel *m* (D)
~, **cost of** ~ Betriebskosten *pl* (betriebsübliche Aufwendungen im Gegensatz zu betriebsfremden Aufwendungen)
~ **flow chart** Arbeitsflußdiagramm *n*
~, **illegal** ~ Operation *f*, unzulässige ~ (D)
~ **number** Arbeitsgangnummer *f*
~, **off-line** ~ Betrieb *m* eines datenverarbeitenden Geräts *n*, unabhängig von datenlieferndem Gerät *n* (D)
~ **part** Operationsteil *m* (D)
~ **record** Arbeitsfolgenplan *m* (D)
~ **sign** Rechenvorzeichen *n* (D)
~ **time** Laufzeit *f*, Nutzzeit *f*
operational einsatzbereit
~ **auditing** Prüfung *f* betrieblicher Arbeitsabläufe *pl m*
~ **secret** Betriebsgeheimnis *n*
operations Betriebstätigkeit *f*
~, **all-freighter** ~ Frachtbetrieb *m*
~ **breakdown** Tätigkeitsbeschreibung *f*
~ **engineering** Kontrolle *f*, ingenieurmäßige ~ und Manipulation *f* der Fertigung *f*, Planungstechnik *f*
~ **research** Optimalplanung *f*, Planungsforschung *f*, Unternehmensforschung *f*, Verfahrensforschung *f*
~ **scheduling** Arbeitsvorbereitung *f*
operative Mitarbeiter *m* eines Detektivbüros *n*
~ ***adj.*** einsatzfähig, wirksam
operator Bedienungsperson *f* für eine Maschine *f*, Maschinenbediener *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

(machine) operator Maschinist *m*
opinion Ansicht *f*
(expert) opinion Gutachten *n*
opinion Meinung *f*, Standpunkt *m*, Stellungnahme *f*
~, curbstone ~ leichtfertiges Gutachten *n*
~, in my ~ Dafürhalten *n*, nach meinem ~
~ poll Meinungsuntersuchung *f*
~ research Demoskopie *f*
(public) opinion research Meinungsforschung *f*
opinion survey Meinungsübersicht *f*, Meinungsuntersuchung *f*
opponent Antragsgegner *m*, Gegenpartei *f*, Gegenseite *f*, Gegner *m*
opportunity Gelegenheit *f*
~ advertising Gelegenheitswerbung *f*
~ cost Gewinn *m*, entgangener ~ aus alternativer Verwendung *f*, Opportunitätskosten *pl*
oppose widersetzen, sich ~, widersprechen
opposing party Gegenpartei *f*
opposition Gegenpartei *f*
oppress bedrücken, unterdrücken
oppression Bedrückung *f*, Unterdrückung *f*, Zwang *m*
oppressive hart, unbillig
~ tax burden Steuerlast *f*, zu hohe ~
oppressor Unterdrücker *m*
opt optieren
optical optisch
~ character reader Klarschriftleser *m* (D)
~ control Sichtprüfung *f*
~ display unit Anzeigeeinheit *f*, optische ~ (D), Ausgabeeinheit *f*, optische ~ (D)
~ mark reader Markierungsleser *m* (D)
~ reader Klarschriftleser *m* (D), Leser *m*, optischer ~ (D)
~ scanning Abtastung *f*, optische (D)
optimal inventory Optimalbestand *m*
~ method Methode *f*, optimale ~
~ plant size optimale Betriebsgröße *f*
~ programming optimale Programmierung *f* (D)
~ size Betriebsgröße *f*, optimale ~, Größe *f*, optimale ~
~ stock Optimalbestand *m*, Optimalvorrat *m*
optimalization Optimalisierung *f*, Optimalplanung *f*
optimization Optimalisierung *f*, Optimalplanung *f*
optimize abstimmen, zeitlich aufeinander ~, optimalisieren
optimum Bestwert *m*
option Belieben *n*, Option *f*, Vorkaufsrecht *n*, Wahl *f*, Wahlrecht *n*
~, call ~ Kaufoption *f*
~, declaration of ~ Bezugserklärung *f*
~, put ~ Verkaufsoption *f*
~, put and call ~ Verkaufs- und Kaufoption *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **stock** ~ Bezugsrecht *n* auf Aktien *pl f*, das Angestellten *pl m* usw. eingeräumt wird
optional beliebig, fakultativ, freibleibend, wahlweise
~ **feature** Zusatzeinrichtung *f*, wahlweise lieferbare ~ (D)
~ **retirement** Pensionierung *f*, freiwillige ~
option-business Prämiengeschäft *n*
optionee Begünstigter *m* (durch Wahlrecht)
optionor Verpflichteter *m*, durch Wahlrecht ~
OR Planungsforschung *f*
oral mündlich
~ **agreement** Vereinbarung *f*, mündliche ~
~ **communication (information)** Information *f*, mündliche ~
~ **hearing** mündliche Verhandlung *f*
order *v* anordnen, Anordnung *f*, anweisen, Anweisung *f*, Auftrag *m*, beauftragen, Befehl *m*, befehlen, bestellen (in Auftrag geben), Bestellung *f*, bestimmen, Ordnung *f*, verfügen, Verfügung *f*, verordnen, Verordnung *f*
~, **acknowledgment of** ~ Auftragsbestätigung *f*
~, **additional** ~ Nachbestellung *f*
~, **banker's** ~ Dauerauftrag *m*
~, **blanket** ~ Blankoproduktionsauftrag *m* (für bestimmtes Teil ohne Mengenangabe, auf dessen Grundlage im Bedarfsfall gefertigt werden kann)
~ **book** Auftragsbuch *n*, Bestellbuch *n*, Kommissionsbuch *n*
~, **buying** ~ Kaufauftrag *m*
~, **cancel an** ~ abbestellen, Auftrag *m* zurückziehen
~, **cash with** ~ Kasse *f* bei Auftragserteilung *f*; **(Abk. c.w.o.)** zahlbar bei Auftragserteilung *f*
~, **cease and desist** ~ Anordnung *f* zur Unterlassung *f* bestimmter Handlungen *pl f* (durch Behörde oder Gericht), Unterlassungsanordnung *f*, Unterlassungsbefehl *m*, gerichtlicher ~
~, **charging** ~ Beschlagnahmeverfügung *f*, Pfändungsbeschluß *m* (Anteile an Unternehmen)
~ **clause** Orderklausel *f*
~, **collection** ~ Einziehungsauftrag *m*
~, **collective** ~ Sammelbestellung *f*
~, **contingent** ~ Auftrag *m* für Kauf *m* (Verkauf *m*) eines Wertpapieres *n* und den Verkauf *m* (Kauf) eines anderen bei einem bestimmten Kursunterschied *m*
~ **copy** Bestellkopie *f*
~, **court** ~ Gerichtsbeschluß *m*
~, **deferred change** ~ Änderungsauftrag *m*, aufgeschobener technischer ~ (der dem Betrieb den Verbrauch überschüssiger Materialien ermöglichen soll)
~, **discretionary** ~ "Bestens"-Auftrag *m* für Makler *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **filling cost** Auftragszusammenstellungskosten *pl*
~ **form** Bestellformular *n*
~, **immediate** ~ "Bestens"-Auftrag *m*
~ **ledger** Auftragshauptbuch *n*
~ **of attachment** Pfändungsbeschluß *m*, Verhaftungsbefehl *m*
~ **of court** Gerichtsbeschluß *m*
~ **of payment** Zahlungsbefehl *m*
~ **of precedence (or merit)** Rangordnung *f*
~ **of succession** Erbfolge *f*, Reihenfolge *f*
~, **postal** ~ Geldanweisung *f*
~, **postal-giro standing** ~ Postscheck-Dauerauftrag *m*
~ **quantity** Bestellmenge *f*
~, **receiving** ~ Konkurseröffnungsbeschluß *m*
~ **register** Auftragsbuch *n*, Auftragsregister *n*
~ **size** Auftragsgröße *f*, Bestellmenge *f*
~ **slip** Bestellzettel *m*
~, **stop payment** ~ Schecksperre *f*
~, **stop-loss** ~ Kaufauftrag *m*, limitierter ~ zur Verlustminderung *f* bei fallendem Kurs *m*, Verkaufsauftrag *m*, limitierter ~ zur Verlustminderung *f* bei fallendem Kurs *m*
~ **to pay** Zahlungsbefehl *m*
~, **winding-up** ~ Liquidationsverfahren(s) *n*, Beschluß *m* auf Eröffnung *f* des ~
~, **work** ~ Arbeitsauftrag *m*, innerbetrieblicher Auftrag *m*
~, **work done to** ~ Bestellarbeit *f*
~, **works** ~ Werkstattauftrag *m*
ordering date Bestelltermin *m*
orderliness Ordnungsmäßigkeit *f*, Regelmäßigkeit *f*
orderly ordentlich, ordnungsmäßig, regelmäßig
orders, back ~ Auftragsrückstand *m* (infolge Nichtlieferbarkeit der Ware)
ordinance Dekret *n*, Durchführungsverordnung *f* (DV), Rechtsverordnung *f*, Verordnung *f*
~, **amending** ~ Änderungsverordnung *f*
~ **of municipality** Verordnung *f*, städtische ~
ordinary ordentlich, regelmäßig
~ **annuity** Annuität *f*, nachschüssig zahlbare ~
~ **care** verkehrsübliche Sorgfalt *f*
~ **interest** Zinsen *pl m* auf Basis von 360 Tagen
~ **meeting** Hauptversammlung *f*
~ **share (stock)** Stammaktie *f*
~ **shareholders' meeting** Hauptversammlung *f* (ordentl. HV)
~ **trade value** Handelswert *m*
organ company (corporation, which is under the economic, financial and administrative control of another corporation) Organgesellschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

organization Betrieb *m* (ganz allgemein), Einrichtung *f*, Organisation *f*, Unternehmen *n*
~, accounting ~ Buchhaltungsorganisation *f*
~, administrative ~ Verwaltungsorganisation *f*
~ analysis Organisation *f*, Untersuchung *f* der ~, Organisationsanalyse *f*, Organisationsprüfung *f*, Untersuchung *f* der Organisation *f*
~ audit Organisationsanalyse *f*, Organisationsprüfung *f*, Untersuchung *f* der Organisation *f*
~ chart Organisationsplan *m*
~ cost Gründungskosten *pl*
~ department Organisationsabteilung *f*
~ expense Gründungsaufwand *m*, Gründungskosten *pl*
~ expert Organisationsberater *m*
~, field ~ Außendienst *m*
Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) Organisation *f* für wirtschaftliche Zusammenarbeit *f* und Entwicklung *f*
organization hierarchy Organisationshierarchie *f*
~ level Organisationsebene *f*, Organisationsstufe *f*, Stufe *f* der Unternehmensorganisation *f*
~ manual Organisationshandbuch *n*
~, matrix ~ Netzwerk *n* organisatorischer Zusammenhänge *pl m* und Beziehungen *pl f*
~ structure Organisationsstruktur *f*
~, unincorporated ~ Unternehmen *n* ohne eigene Rechtspersönlichkeit *f*
organizational expert Organisator *m*
~ goal (or objective) Organisationsziel *n*
~ hierarchy Betriebshierarchie *f*
~ planning Organisationsplanung *f*
~ set-up Organisationstyp *m*
~ structure Organisationsstruktur *f*
~ unit Leistungsträger *n*
organize aufziehen (eine Gesellschaft), organisieren
organized branch of knowledge Disziplin *f*
~ labor Arbeitnehmer *pl m*, die einer Gewerkschaft *f* angehören, Gewerkschaftsmitglieder *pl n* (~mitgliedschaft *f*)
~ market Markt *m*, organisierter ~
organizer Organisator *m*
orientate orientieren
orientation Einführung *f* (eines neuen Mitarbeiters am Arbeitsplatz)
~ check list Einführungskontrollbogen *m*
~ procedure Einführungsverfahren *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **seminar** Informationsseminar *n*; **(training)** Einführungsschulung *f*
origin Entstehung *f*, Herkunft *f*, Provenienz *f*, Ursprung *m*
~ **brand** Herkunftsbezeichnung *f*
~, **certificate of** ~ Ursprungszeugnis *n*
original Urschrift *f*
~ **capital** Gründungskapital *n*, Stammkapital *n*
~ **capital contribution** Stammeinlage *f* (GmbH)
~ **copy** Erstausfertigung *f*; **(copy)** Original *n*
~ **cost** Herstell(ungs)kosten *pl*, ursprüngliche ~, ursprüngliche Anschaffungskosten *pl*
~ **document** Urbeleg *m*
~ **draft** Primawechsel *m*
~ **entry** Grundbuchung *f*
~ **insurance** Direktversicherung *f*
~ **insurer** Erstversicherer *m*
~ **investment** Einlage *f* bei Geschäftsgründung *f*, Gründungseinlage *f*
~ **medium** Urbeleg *m*
~ **share of stock** Stammaktie *f*
~ **value** Ausgangswert *m*
originate abstammen, entstehen
orphan Waise(nkind *n*) *f*
other sonstig
~ **assets** Vermögen *n*, sonstiges ~
~ **deductions** neutraler Aufwand *m*
~ **expenses** Aufwand *m*, neutraler (sonstiger) ~
~ **income** betriebsfremder Ertrag *m*, neutraler Ertrag *m*
~ **party** Gegenseite *f*
~ **people's property** Sachen *pl f*, fremde ~
~ **revenue** neutraler Ertrag *m*
~ **revenues** Ertrag *m*, neutraler (sonstiger) ~
~ **than banks** Nicht-Banken *pl*
oust Besitz *m* entziehen, vertreiben
ouster Immobiliarrechtsstörung *f*
out of court außergerichtlich
~ **of force** ungültig
~ **of wedlock** außerehelich
~ **of work** arbeitslos
outbid überbieten
outbound transportation Ausgangsfracht *f*
outcome Resultat *n*
outdated veraltet, zeitnah, nicht ~
outdo übertreffen
outdoor advertising Außenwerbung *f*
~ **sign advertising** Außenwerbung *f* (wie z.B. Lichtreklame)
~ **staff** Personen *pl f*, im Außendienst *m* tätige ~
outerwear industry Oberbekleidungsindustrie *f*
outfit *v* ausstatten, Ausstattung *f*
outfitter Konfektionär *m*
outflow (e.g. of dollars) Abfluß *m*
~ **of gold** Goldabfluß *m*
outgoing ausscheidend
~ **freight** Ausgangsfracht *f*
outgoings Ausgaben *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

outlaw *v* ächten, Geächteter *m*, Verbrecher *m*, verjähren
outlawed geächtet, rechtlos, verjährt
outlay Aufwand *m*, Ausgabe *f* (von Geld), Auslagen *pl f*, auslegen (Geld)
~, capital ~ Kapitalausgabe *f*
~ taxes Aufwandssteuer *f*
outlet Verkaufsstelle *f*; **(electrical)** Steckdose *f*
~ store Reste-Laden *m*
outline *v* entwerfen, Entwurf *m*, umreißen, Umriß *m*
out-of-balance amount Abstimmungsdifferenz *f*
~-of-bond Lager *n*, vom unverzollten ~
~-of-court settlement außergerichtlicher Vergleich *m*
~-of-date altmodisch, verjährt
~-of-line abweichend vom Üblichen *n*
~-of-pocket expenses Ausgabekosten *pl*, Auslagen *pl f*, Barauslagen *pl f*
output Arbeitsleistung *f*, Ausbeute *f*, Ausgabe *f* (D), Ausstoß *m*, Leistung *f*, Produktion *f*, Produktionsmenge *f*
~ accounting Leistungsrechnung *f*
~ area Ausgabebereich *m* (D)
~ block Ausgabeblock *m* (D)
~ device Ausgabeeinheit *f* (D)
~, digital ~ Digitalausgabe *f* (D)
~ file Ausgabedatei *f* (D)
~ level Produktionsausstoßmenge *f*, Produktionshöhe *f*, Produktionsniveau *n*
~ method (production method) of depreciation Abschreibungsverfahren *n*, produktionsabhängiges ~
~ of a mine Förderung *f* (Bergbau)
~ of industry Industrieproduktion *f*
~ per man Ausstoß *m* pro Kopf *m* (pro Mitarbeiter *m*)
~ per man-hour Ausstoß *m* pro Arbeitsstunde *f*
~ per shift Schichtleistung *f*
~ quantity Ausstoßmenge *f*
~ shortfall Minderleistung *f*
~ standard Leistungsvorgabe *f*, Leistungsvorgabe *f*, mengenmäßige ~
~ statement Produktionsmeldung *f*
~ summary Produktionsstatistik *f*
~ typewriter Ausgabe-Schreibmaschine *f* (D)
~ unit Kostenträger *m*
~ volume Produktionsvolumen *n*
outright gerade heraus
outrun übersteigen (Quantität)
outside capital Fremdkapital *n*
~ collector Inkassoagent *m*, Inkassovertreter *m*
~ countries Drittländer *pl n*
~ financing Fremdfinanzierung *f*
~ funds fremde Mittel *pl n*
~ service Fremdleistung *f*
~ shareholders' interest Minderheitenanteil *m*
~ staff Außendienst *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

outsider Außenseiter *m*
be outstanding ausstehen
outstanding ausstehend, hervorragend, offenstehend, rückständig, Umlauf *m*, im ~ befindlich, umlaufend
~ **accounts** Außenstände *pl m*
~ **debt** Forderung *f*, Rückstand *m*
~ **deliveries** Lieferungen *pl f*, ausstehende ~
~ **money** Geldforderung *f*
~ **(or first class) performance** Spitzenleistung *f*
outweigh überwiegen
out-work wages Heimarbeiterlohn *m*
over budget Budgetüberschreitung *f*
~ **capacity** Überkapazität *f*
overabsorbed cost Kostenüberdeckung *f*
~ **overhead** Gemeinkostenüberdeckung *f*
overage Mehrbetrag *m*, Überfluß *m*, Überschuß *m*
overall global
~ **budget** Gesamtbudget *n*
~ **labor agreement (for whole industry)** Manteltarifvertrag *m*
~ **load factor** Gesamtladefaktor *m*
~ **logistics function** Einsatzsteuerung *f*, zentrale ~
~ **organization** Gesamtorganisation *f*, Gesamtunternehmung *f*
~ **policy** Gesamtgeschäftspolitik *f*, Geschäftspolitik *f*, Gesamt-~
over-and-short (account) Konto *n* für Kassendifferenzen *pl f*
overapplied cost Kostenüberdeckung *f*
~ **(overabsorbed) indirect product cost** Fertigungsgemeinkostenüberdeckung *f*
overassess überschätzen
overbearing überheblich
overbid Mehrgebot *n*, übersteigern (Auktion)
overburden überladen, überlasten
overburdened überlastet
overcapitalize überfinanzieren, überkapitalisieren
overcharge *v* überfordern, Überforderung *f*, überladen, Überteuerung *f*, übervorteilen
overcharging Überteuerung *f*
overcrowded area Ballungszentrum *n*
overdraft Überziehung *f* (eines Bankkontos)
~ **capability** Überziehungsmöglichkeit *f*
~ **commission** Überziehungsprovision *f*
overdraw überziehen
~ **one's account** Kredit *m*, seinen ~ überschreiten (oder überziehen)
overdrawal Summe *f*, überzogene ~
overdrawn account Konto *n*, überzogenes ~
overdue überfällig
~ **file** Mahnkartei *f*
~ **fine** Mahngebühr *f*
overestimate *v* überschätzen, Überschätzung *f*
overexert überanstrengen
overexertion Überanstrengung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

overfine Mahngebühr *f*
overflow Überfluß *m*, Überlauf *m* (D), Zeilenbegrenzung *f* (D)
overhaul *v* überholen (reparieren), Überholung *f* (Reparatur)
~ **plant** Betrieb *m* für Überholungsarbeiten *pl f*, Reparaturbetrieb *m*, Reparaturwerk *n*, Überholungsbetrieb *m*
overhead Fertigungsgemeinkosten *pl*, Umlagekosten *pl*
~, **absorbed** ~ verrechnete Gemeinkosten *pl*
~ **absorption** Gemeinkostenverrechnung *f*
~ **absorption rate** Gemeinkostenverrechnungssatz *m*
~, **allplant** ~ Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind
~ **budget** Gemeinkostenbudget *n*
~ **charge** Gemeinkostenzuschlag *m*
~ **charges on direct wages** Fertigungsgemeinkostenzuschlag *m* auf Lohnkosten *pl*
~ **charges on materials** Materialgemeinkostenzuschlag *m*
~ **charge(s) on prime cost** Fertigungseinzelkostenzuschlag *m*
~ **cost** Fertigungsgemeinkosten *pl*; **(cost)** Gemeinkosten *pl*
~ **(burden) distribution** Gemeinkostenumlage *f*
~ **expense form** Gemeinkostenzettel *m*
~, **general** ~ Gemeinkosten *pl*, welche die Unternehmung *f* als Ganzes *n* verursacht und die deshalb keiner bestimmten Kostenstelle *f* anlastbar sind, Handlungskosten *pl*
~, **material** ~ Materialgemeinkosten *pl*
~, **material handling** ~ Materialgemeinkosten *pl*
~, **overabsorbed** ~ Gemeinkostenüberdeckung *f*
~ **rate** Gemeinkostensatz *m*, Zuschlagsatz *m* (bei Kosten)
~ **recovery rate** Gemeinkostenverrechnungssatz *m*
~, **standard** ~ **(burden, cost)** Standardgemeinkosten *pl*
~ **summary sheet** Gemeinkosten-Sammelblatt *n*
(burden) overhead variance (or variation) Gemeinkostenabweichung *f*
overhead, works ~ (GB) Fertigungsgemeinkosten *pl*
overinsurance Überversicherung *f*
overlap *v* überlagern, überlappen, Überlappung *f*, Überschneidung *f*
overlay Programmsegment *n*, überlagerndes ~ (D), Überlagerungssegment *n* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

overload *v* überladen, überlasten, Überlastung *f*
overloaded überlastet
overlook übersehen (nicht bemerken)
overmanning Überbesetzung *f*, personelle ~
overpay überzahlen
overpayment Überzahlung *f*
overpopulation Überbevölkerung *f*, Übervölkerung *f*
overproduction Überproduktion *f*
override aufheben (Anordnung), überwiegen
overriding commission Superprovision *f*
overrun Überschreitung *f*
overseas Übersee *f*, in ~
~ ***adj.*** überseeisch
~ **bank** Überseebank *f*
~ **branch** Auslandsniederlassung *f*
~ **investment** Kapitalanlage *f*, ausländische ~
~ **market** Überseemarkt *m*
~ **trade** Überseehandel *m*
overseer Gruppenführer *m*, Vorarbeiter *m*, Vormann *m* (oft im Sinne von Meister gebraucht), Werkführer *m*, Werkmeister *m*
overshipment Überlieferung *f*
overspill area Entlastungsgebiet *n*
be overstaffed personell übersetzt sein, überbesetzt, personell ~ sein
overstaffing Überbesetzung *f* mit Arbeitskräften *pl f*
overstate angegeben, zu hoch ~, überbetonen
be overstocked überbevorratet sein
overstocking Überbevorratung *f*
overstrain *v* überanstrengen, Überanstrengung *f*, überlasten
oversubscribe überzeichnen
oversubscription Überzeichnung *f*
over-the-counter market Freiverkehr *m*, Freiverkehrsmarkt *m*, Wertpapiermarkt *m*, nicht organisierter ~ (außerhalb der Börse)
~**-the-counter receipts** Tageslosung *f*
overtime (O.T.) Überstunden *pl f*
~ **pay** Überstundenlohn *m*
~ **pay(ment)** Überstundenvergütung *f*
~ **permit** Überstundenpass *m*
~ **premium** Überstundenzuschlag *m*
~ **rate** Überstundenlohnsatz *m*
overvaluation Überbewertung *f*
overvalue überbewerten
overweight Mehrgewicht *n*, Übergewicht *n*
overwhelm with foreign capital überfremden
overwork *v* überanstrengen, Überanstrengung *f*, Überarbeitung *f*
~ **oneself** überarbeiten, sich ~
owe schulden
own besitzen, eigen, zu ~ besitzen
~ ***adj.*** eigen
~ **consumption** Eigenverbrauch *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **jointly** mitbesitzen
~ **retail store** Laden *m*, betriebseigener ~
owner Eigentümer *m*, Grundstückseigentümer *m*
~, **bona fide** ~ gutgläubiger Eigentümer *m*
~, **equitable** ~ rechtmäßiger Eigentümer *m*
~, **fleet** ~ Fuhrparkbesitzer *m*
~ **in fee simple** Grundstückseigentümer *m*
~, **joint** ~ Mitbesitzer *m*
~, **sole** ~ Alleineigentümer *m*
~-**occupied dwelling (or house)** Eigenheim *n*
~-**occupied home, rental value of** ~ Mietwert *m* der vom Eigentümer *m* genutzten Wohnung *f*
owner's equity Eigenkapital *n*
~ **equity invested in fixed assets** Anlagevermögen *n*, durch Eigenkapital *n* finanziert
ownership Eigentum *n*
~ **account** Kapitalkonto *n*
~, **beneficial** ~ Eigentum *n*, nutznießendes ~
~ **certificate** Eigentumsurkunde *f*
~, **certificate of** ~ Eigentumsbestätigung *f*, amtliche ~
~, **collective** ~ Gemeineigentum *n*
~, **constructive** ~ wirtschaftliche Verfügungsmacht *f*
~, **joint** ~ Mitbesitz *m*, Miteigentum *n*
~ **on goods** Eigentum *n* an der Ware *f*
oyer and terminer übergeordnete Strafinstanz *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

P

pace Leistung *f*, Schritt *m*, Tempo *n*
~ **rating** Leistungsgrad-schätzen *n*
~ **setter** Arbeiter *m*, der das Tempo *n* angibt, Schrittmacher *m*
pack *v* packen, verpacken, Wortzusammenfassung *f* (D)
~, **disk** ~ Magnetplattenstapel *m* (D), Plattenstapel *m* (D)
~, **dummy** ~ Attrappe *f*, Schaupackung *f*
package Bündel *n*, Gesamtvorteile *pl m*, von den Arbeitern *pl m* bei Tarifverhandlungen *pl f* erreichte ~, Kolli *n*, packen, Packung *f*, Paket *n*, verpacken, Verpackung *f*
~, **application** ~ Anwendungsprogrammsatz *m*, spezieller ~ (D)
~ **deal** Kauf *m* in Bausch und Bogen
~, **family size** ~ Haushaltspackung *f*
~ **freight** Stückgutfracht *f*
~ **insert** Packungsbeilage *f*
packaging Verpacken *n*, Verpackung *f*
~ **industry** Verpackungsindustrie *f*
packer Markthelfer *m*, Packer *m*
packet, pay ~ Lohntüte *f*
packing Dichtung *f*, Packen *n*
~ **cost** Verpackungskosten *pl*
~ **density** Packungsdichte *f*; **(material)** Packmaterial *n*
~ **material** Verpackungsmaterial *n*
~ **slip** Packzettel *m*
~ **ticket** Packzettel *m*
pack-up verpacken
pactum nudum einseitig verpflichtender Vertrag *m*
pad *v* auspolstern, Block *m* (Papier), Polster *n*
padding Wattierung *f*; **(expenses, etc.)** aufblähen (Abrechnung)
page Seite *f* (Buch)
~ **counter** Seitenzähler *m* (D)
~ **limit** Seitenbegrenzung *f* (D)
~ **number** Seitennummer *f*
~ **overflow** Seitenüberlauf *m* (D)
~ **printer** Blattschreiber *m* (D)
paid bezahlt
~ **by the hour** Stundenlohn *m*, im ~ stehend
~ **leave of absence** Urlaub *m*, bezahlter ~
~ **vacation** Urlaub *m*, bezahlter ~
~**-for** bezahlt
~**-in capital** Kapital *n*, eingezahltes ~
~**-in surplus** Rücklage *f*, Teil *m* der ~, der aus Einzahlungen *pl f* stammt (z.B. Agio)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~**-up** voll eingezahlt, vollbezahlt
~**-up capital** eingezahltes Kapital *n* (Grundkapital und Agio), Grund- oder Stammkapital *n*, voll eingezahltes ~, Kapital *n*, volleingezahltes ~
~**-up insurance** Versicherung *f*, für die sämtliche Prämien *pl f* bezahlt sind
~**-up policy** Versicherung *f*, beitragsfreie ~
painstaking sorgfältig
pais, in ~ außergerichtlich, gütlich
pamphlet Broschüre *f*, Merkblatt *n*
panic buying Angstkauf *m*
paper Wertpapier *n*
~ **clip** Briefklammer *f*, Büroklammer *f*
~ **cover, in** ~ broschiert
~ **currency** Papierwährung *f*
~ **money** Papiergeld *n*
~ **profit** Buchgewinn *m*, Gewinn *m*, nicht realisierter ~, Scheingewinn *m*
~ **punch reader** Lochstreifenabfühler *m* (D)
~ **punch to magnetic tape converter** Lochstreifen-Magnetband-Umwandler *m* (D)
~ **tape** Lochstreifen *m* (ungelocht) (D)
~ **template** Papierschablone *f*
~ **weight** Briefbeschwerer *m*
~ **work** Büroarbeiten *pl f*
paperback broschiert
par pari
~ **for par** eins zu eins
~ **value** Nennwert *m*, Nominalbetrag *m*, Pariwert *m*
~ **value capital stock** Grundkapital *n*, dessen Aktien *pl f* über einen bestimmten Nennbetrag *m* lauten
~ **value stock (share)** Aktie *f* mit Nennwert *m*, Summenaktie *f*
paragraph Absatz *m* (Abschnitt), Abschnitt *m*, Paragraph *m*
parallel loans Gegenkredite *pl m*
~ **market** Parallelmarkt *m*
~ **operation** Bearbeitung *f*, parallele ~
~ **pricing** Oligopolpreisbildung *f*
paralyze lähmen
parameter Parameter *m*
parcel Paket *n*
~ **delivery** Paketbeförderung *f*
~ **form** Paketkarte *f*
~ **of land** Grundstück *n*, Parzelle *f*
~ **of samples** Mustersendung *f*
~ **of shares (stock)** Aktienpaket *n*
~ **out** aufteilen, parzellieren, verteilen
~ **post** Paketpost *f*
~ **receiving office (or station)** Paketannahme *f*
(registered) parcel with valuable content Wertpaket *n*
parcelled goods Stückgut *n*
pardon *v* begnadigen, Begnadigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

parent company Dachgesellschaft *f*, Muttergesellschaft *f*, Obergesellschaft *f*, Schachtelgesellschaft *f*, Stammhaus *n* (Zentrale)
~ **store** Stammhaus *n* (Einzelhandel), Zentrale *f* (Einzelhandel)
parental power elterliche Gewalt *f*
parenthesis Klammer *f*, geschweifte ~, Klammersatz *m*
parenthetical expression Klammerausdruck *m*, parenthetischer Ausdruck *m*
par(i) quotation Parikurs *m*
parity Gleichheit *f*, Parität *f*, Wechselparität *f*
~ **check** Paritätskontrolle *f* (D)
~ **digit** Prüfzeichen *n* (D)
~ **error** Paritätsfehler *m* (D)
~ **of purchasing power** Kaufkraftparität *f*
~ **price** Paritätspreis *m*
~ **value** Wert *m* des Bezugsrechts *n*
parking fee Parkgebühr *f*
parole Ehrenwort *n*
~ **agreement** Vertrag *m*, mündlicher ~
~ **evidence** Zeugenbeweis *m*
part *v* auseinandergehen, Bestandteil *m*, Ersatzteil *n*, Teil *m*, teilen, trennen
~ **damage** Teilschaden *m*
~ **number** Teilenummer *f*
~ **owner** Teilbesitzer *m*
partial teilweise
~ **amount** Teilbetrag *m*
~ **backing** Teildeckung *f*
~ **cancellation** Teilstornierung *f*
~ **direct control** Beherrschung *f* (durch Aktienmehrheit)
~ **disability** Arbeitsunfähigkeit *f*, teilweise ~
~ **discontinuance** Teilkündigung *f*
~ **loss** Teilschaden *m*
~ **monopoly** Teilmonopol *n*
~ **payment** Abschlagszahlung *f*, Teilzahlung *f*
~ **shipment** Teillieferung *f*, Teilsendung *f*
~ **solution** Teillösung *f*
~ **success** Teilerfolg *m*
partially owned by public and partially owned by government enterprise Unternehmen *n*, gemischtwirtschaftliches ~
~**-paid shares** Aktien *pl f*, teilbezahlte ~
partial-payment contract Teilzahlungsvertrag *m*
participant Beteiligter *m*, Teilhaber *m*, Teilnehmer *m*
participate Anteil *m* haben, beteiligen, sich ~, teilhaben, teilnehmen
participating anteilsberechtigt, beteiligt
~ **bond** Gewinnschuldverschreibung *f*
~ **capital stock** Vorzugsaktie *f*, die neben garantierter Dividende *f* Anspruch *m* auf Beteiligung *f* am Liquidationsgewinn *m* hat
participation Anteil *m*, Beteiligung *f*, Teilnahme *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, assignment of a ~ (indenture) Abtretung *f* eines Geschäftsanteils *m*

~ certificate Anteilschein *m*

~ clause Teilnahmeklausel *f*

~ in profits Gewinnbeteiligung *f*

~ in the decision-making process Mitbestimmung *f*

~ management Führung *f*, partizipative ~, Teamführung *f*

participative management Teamführung *f*

particular average Havarie *f*, besondere oder kleinere ~

~ average loss Schaden *m* in besonderer Haverie *f*

~ charges Aufwendungen *pl f* zur Sicherung *f* eines versicherten Gegenstandes *m* (Versicherungsvertrag)

particulars Einzelangaben *pl f*

~ about a person Personalien *pl f*

partition *v* abtrennen, aufteilen, Auseinandersetzung *f* (in bezug auf Grundstücke), Grundstücksteilung *f*, Scheidewand *f*, teilen, Teilung *f*, Trennwand *f*, Unterteilung *f* (räuml.), verteilen, Verteilung *f*

partitioning of inheritance Erbteilung *f*

partly manufactured goods unfertige Erzeugnisse *pl n*

partner Beteiligter *m*, Geschäftsteilhaber *m*, Gesellschafter *m*, Kompagnon *m*, Mitbeteiligter *m*, Partner *m*, Sozius *m*, Teilhaber *m*

~, dormant ~ stiller Gesellschafter *m*, stiller Teilhaber *m*

~, personally liable ~ Gesellschafter *m*, persönlich haftender ~

~, senior ~ Partner *m*, geschäftsführender ~

~ to collective agreement Tarifpartner *m*

partners' capital account Einlagekonto *n* (der Gesellschafter)

partnership offene Handelsgesellschaft *f* (OHG), Partnerschaft *m*, Personengesellschaft *f*, Teilhaberschaft *m*

~ agreement Gesellschaftsvertrag *m*

~, articles of ~ Gesellschaftsvertrag *m* (OHG)

~, articles of (co) ~ Gesellschaftsvertrag *m*

~ assets Gesellschaftsvermögen *n*

~ capital Gesellschaftskapital *n*

~, deed of ~ Sozietätsvertrag *m*, Teilhabervertrag *m*

~ insurance (or assurance) Teilhaberversicherung *f*

~ interest Gesellschaftsanteil *m*

~ property Gesellschaftsvermögen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **with stockholders** Kommanditgesellschaft *f* auf Aktien *pl f*
part-payment Teilzahlung *f*
~-**payment term** Teilzahlungsbedingung *f*
~-**performance** Teilleistung *f*
parts list Stückliste *f*
~ **of elements** Griffe *pl m* (Handgriffe bei Arbeitsoperation)
~ **requirement** Teilebedarf *m*
part-time *adj.* teilzeit ~
~-**time agent** Freizeitvertreter *m*
~-**time employment** Beschäftigung *f*, weniger als 8 Stunden täglich
~-**time job** Teilzeitbeschäftigung *f*
~-**time occupation** Nebenbeschäftigung *f*
~-**time work** Arbeit *f* i. S. einer Nebenbeschäftigung *f*, Halbtagsarbeit *f*, Kurzarbeit *f*, Teilzeitarbeit *f*; **(or employment)** Teilzeitbeschäftigung *f*
~-**time worker** Teilzeitarbeiter *m*
party Beteiligter *m*, Partei *f*, Prozeßpartei *f*
(contracting) party Vertragspartei *f*
party concerned Beteiligter *m*, Interessent *m*
be a party to beteiligt sein an
party to a contract Kontrahent *m*, Vertragspartei *f*, Vertragspartner *m*
pass Ausweis *m*
~ **a bill** Gesetz *n*, ein ~ verabschieden
~ **a law** Gesetz *n*, ein ~ erlassen
~ **a resolution** beschließen (durch Versammlung)
~ **a statute** Gesetz *n*, ein ~ erlassen; **(by)** übergehen
~ **expert judgment** begutachten
~ **judgment** richten, Urteil *n* sprechen, urteilen
~ **on** abwälzen
~ **(or render) an expert opinion** begutachten
~ **register** Vorauszahlungsregister *n*; **(to)** übergehen (zu)
passage Durchgang *m*
~ **of an act** Annahme *f* (eines Gesetzes)
~ **of bill (or law)** Gesetzesverabschiedung *f*
~ **of cards through the machine** Kartendurchlauf *m* (D)
~ **of title** Eigentumsübergang *m*
passbook Bankbuch *n*, Sparbuch *n*, Sparkassenbuch *n*
passed dividend Dividende *f*, die entgegen den üblichen Gepflogenheiten *pl f* bis zu einem bestimmten Zeitpunkt *m* nicht erklärt wurde
passenger Fahrgast *m*, Mitfahrer *m*, Passagier *m*
~ **carriage** Personentransport *m*
~ **mile** Fluggastmeile *f*
~ **(or local) train** Personenzug *m*
~ **traffic** Passagierverkehr *m*, Personenverkehr *m*
passenger's luggage Passagiergepäck *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

passing of a resolution Beschlußfassung *f*
~ **of risk** Gefahrenübergang *m*
passport Reisepaß *m*
past due überfällig
pasteboard Pappe *f*
patchboard Schalttafel *f* (D)
patchcord Steckschnur *f* (D)
patent Patent *n*
(take out a) patent patentieren
patent *adj.* offenkundig
~ **application** Patentanmeldung *f*
~ **attorney** Patentanwalt *n*
~ **fee** Patentgebühr *f*
~ **holder** Patentinhaber *m*
~ **infringement** Patentverletzung *f*
~ **inquiries** Patentrecherchen *pl f*
~ **law** Patentrecht *n*
~ **lessee** Lizenznehmer *m*
~ **lessor** Lizenzgeber *m*
~ **litigation** Patentstreit *m*
~ **office** Patentamt *n*
~ **pending** Patent *n* angemeldet
~ **register** Patentregister *n*
~ **specification** Patentbeschreibung *f*
~ **suit** Patentklage *f*
patentable patentfähig
patentee Patentinhaber *m*
paternalism Paternalismus *m*, paternalistische Betriebsführung *f*
patronage dividend Gewinnanteil *m* des Genossen, Rückvergütung *f*
pattern Muster *n*, Schablone *f*, Schnittmuster *n*, Verhaltensmuster *n*
~ **book** Musterbuch *n*
~ **of organization** Organisationstyp *m*
pauper's oath Offenbarungseid *m*
pawn Faustpfand *n*, Pfand *n*, verpfänden
~ **business** Lombardgeschäft *n*, Pfandleihgeschäft *n*
~ **ticket** Pfandschein *m*
pawnable lombardfähig, verpfändbar
pawnbroker Leihhausinhaber *m*, Pfandleiher *m*
pawnee Pfandgläubiger *m*, Pfandnehmer *m*
pawner Pfandgeber *m*, Verpfänder *m*
pawning Verpfändung *f*
pawnshop Leihhaus *n*, Pfandhaus *n*
pay Arbeitsentgelt *n*, Arbeitslohn *m*, Besoldung *f*, bezahlen, einlösen, Gehalt *n*, honorieren, Lohn *m*, zahlen
~ **a first instalment** anzahlen
~**, advance** ~ Lohnvorauszahlung *f*
~ **afterwards** nachzahlen
~ **as you go** Zahlung *f* nach Wunsch *m* des Kunden *m*
~ **as you go plan** Zahlungsplan *m* aus laufenden Einnahmen *pl f* (keine Rückstellungen)
~ **back** abdecken, zurückzahlen
~**, base** ~ Grundlohn *m*
~**, bereavement** ~ Sterbegeld *n*
~ **by instalments** abstottern

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **call-back** ~ Vergütung *f*, zusätzliche ~, wenn Zurückberufung *f* nach der Normalarbeitszeit *f* erfolgt

~, **call-in** ~ Mindestlohn *m* (für Erscheinen auf Grund einer Aufforderung)

~ **check** Gehaltsscheck *m*, Lohnscheck *m*

~ **damages** Schadenersatz *m* leisten

~, **danger** ~ Gefahrenzulage *f*

~ **day** Lohntag *m*, Zahltag *m*; **(debts)** abtragen

~ **debts** Schulden *pl f* bezahlen, Schulden *pl f* regulieren

~, **dismissal** ~ Entlassungsabfindung *f*

~ **down** anzahlen

~ **duty** verzollen

~ **duty on** verzollen

~ **envelope** Lohntüte *f*

~, **finish-to-go-home basis of** ~ Lohnzahlung *f*, volle ~ bei Beendigung *f* der vorgegebenen Leistung *f* (zeitunabhängig)

~ **in** einzahlen

~ **in addition** zuzahlen

~ **in advance** bezahlen, im voraus ~, vorauszahlen

~ **interest** verzinsen

~ **later** nachbezahlen

~ **load** Nutzlast *f*

~, **make-up** ~ Differenzbetrag *m* zwischen Mindestlohn *m* und zu niedrigem Leistungslohn *m*, Lohnausgleich *m* für Minderverdienst *m*, Lohnzuschlag *m* zur Anpassung *f* an Minderverdienst *m*, Minderverdienstausgleich *m*

~, **minimum call** ~ Mindestlohn *m* für Erscheinen (wenn keine rechtzeitige Benachrichtigung über Arbeitsmangel erfolgt)

~ **off** abfinden, amortisieren, löschen (von Schulden), tilgen

~ **off a debt** abbezahlen, eine Schuld *f* ~

~ **off (by) in instalments** abzahlen

~ **off in instalments** bezahlen, in Raten *pl f* ~

~ **on account** abzahlen, anzahlen, vorschießen

~ **on pass** vorausbezahlen, vorauszahlen

~ **out** ausbezahlen, ausgeben, auszahlen

~ **over** abführen (Gelder)

~ **packet** Lohntüte *f*

~ **per shift** Schichtlohn *m*

~ **period** Lohnzahlungszeitraum *m*

~, **piece work** ~ Akkordlohn *m*

~, **portal-to-portal** ~ Lohn *m* für An- und Abmarschzeit *f* vom Werktor *n* bis zum Arbeitsplatz *m* (z.B. Bergwerk *n*)

~ **rate, base** ~ Grundlohnrate *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **reporting** ~ Mindestlohn *m* für Erscheinen (wenn keine rechtzeitige Benachrichtigung über Arbeitsmangel erfolgt), Minimallohn *m*, garantierter ~ für Erscheinen *n* am Arbeitsplatz *m*
~, **salesman base** ~ Vertreter-Fixum *n*
~, **separation** ~ Trennungsentschädigung *f*
~, **severance** ~ Abfindung *f* (bei Entlassung), Entlassungsabfindung *f*, Kündigungsgeld *n*
~ **sheet** Auszahlungsliste *f*, Lohnliste *f*
~, **sick** ~ Krankengeld *n*
~, **straight time** ~ Zeitlohn *m*, Zeitlohn *m*, reiner ~
~, **strike** ~ Streikgelder *pl n*, Zahlung *f* der Gewerkschaft *f* an die Streikenden *pl m*, Streiklohn *m*
~, **take-home** ~ Nettolohn *m* (nach Abzug von Steuern, Versicherung und Gewerkschaftsbeiträgen)
~ **taxes** Steuern *pl f* zahlen
~ **taxes on** versteuern
~, **termination** ~ Abfindung *f* (bei Entlassung), Trennungsabfindung *f*
~, **(straight) time** ~ Zeitlohn *m*
~ **up** abzahlen, einzahlen, vollständig ~
~, **vacation** ~ Urlaubsgeld *n*
~ **wages** besolden
payable einlösbar, fällig, zahlbar
~ **abroad** Ausland *n* (im ~ zahlbar)
~ **at sight** zahlbar bei Sicht *f*
~ **on demand** zahlbar bei Sicht *f*
payables, accrued ~ antizipative Passiva *pl*
pay-as-you-earn income tax laufend zahlbare Einkommensteuer *f*, Lohnsteuer *f*
~-**as-you-go plan** Pensionszahlungsplan *m* aus laufenden Einnahmen *pl f*
P.A.Y.E. (GB) Lohnsteuer *f*
payee Anweisungsempfänger *m*, Empfänger *m*, Remittent *m*, Zahlungsempfänger *m*
payer Auszahler *m*, Zahlender *m*
~ **for honor** Ehrenzahler *m*
paying habits Zahlungsgepflogenheiten *pl f*, Zahlungsgewohnheit *f*
~ **office** Zahlstelle *f*
~-**in slip** Depositenschein *m*
paymaster Zahlmeister *m*
~ **robbery insurance** Versicherung *f* gegen Lohngeldberaubung
paymaster's office Lohnbuchhaltung *f*
payment Abgeltung *f*, Auszahlung *f*, Begleichung *f*, Bezahlung *f*, Einlösung *f*, Einzahlung *f*, Zahlung *f*, Zahlungsleistung *f*, Zahlungsvorgang *m*
~, **additional** ~ Nachzahlung *f*, Zuzahlung *f*
~, **additional (or subsequent)** ~ Nachschuß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **advance** ~ Vorauszahlung *f*
~, **advance (wage)** ~ Lohnvorschuß *m*
~ **after services (end of month)** postnumerando (Gehaltszahlung)
~ **agreement** Zahlungsabkommen *n*
~ **at fixed dates (or terms)** Terminzahlung *f*
~ **before services (beginning of month)** pränumerando (Gehaltszahlung)
~ **by check** Scheckzahlung *f*
~ **by instalments** Ratenzahlung *f*
~ **by result** Bezahlung *f* nach Arbeitsleistung *f*
~ **by result(s)** Bezahlung *f* nach Erfolg *m*, Erfolgshonorar *n*
~ **countermand** Zahlungsverweigerung *f*
~ **date** Verfallfrist *f*, Verfalltermin *m*, Zahlungstermin *m*
~, **default in** ~ Zahlungsverzug *m*
~, **deferred** ~ Terminzahlung *f*
~, **deficiency** ~ Ausgleichszahlung *f*
~, **demand for** ~ Zahlungsaufforderung *f*
~, **down** ~ Anzahlung *f*
~ **for honor** Ehrenzahlung *f*
~ **in advance** Vorausbezahlung *f*, Vorauszahlung *f*, Vorschußzahlung *f*, Zahlung *f*, vorzeitige ~
~, **in default of** ~ Zahlung *f*, mangels ~
~, **in full and final** ~ Abfindung *f*, endgültige ~
~ **in instalments** Abzahlung *f*
~ **in kind** Naturalleistung *f*, Sachbezug *m*, Sachleistung *f*, Sachzuwendung *f*
~, **in lieu of** ~ Zahlungs Statt, an ~
~ **in lieu of vacation** Urlaubsabgeltung *f*
~ **of balance** Restzahlung *f*
~ **of interest** Zinszahlung *f*
~ **on account** Abschlagszahlung *f*, Akontozahlung *f*, Anzahlung *f*, Vorschuß *m*
~, **period** ~ Rente *f*
~, **procure** ~ Inkasso *n*, das ~ ausüben
~, **subsequent** ~ Nachzahlung *f*
~ **terms** Zahlungsbedingung *f*, Zahlungsmodalität *f*
~, **terms of** ~ Zahlungsbedingung *f*, Zahlungsmodalität *f*
~, **wage continuation** ~ Lohnfortzahlung *f* im Krankheitsfall *m*
payments akin to dividends dividendenähnliche Zahlungen *pl f*
payoff Bestechung *f*, Resultat *n*
pay-off period Tilgungszeitraum *m*
payroll Lohnaufwand *m*
~ **account** Lohnkonto *n*
~ **accounting** Lohnabrechnung *f*, Lohnbuchhaltung *f*
~, **advance on** ~ Lohnvorschuß *m*; **(book)** Lohnbuch *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **clearing account** Lohnverrechnungskonto *n*
~ **clerk** Lohnbuchhalter *m*
~ **deduction** Lohnabzug *m* (für Steuer, Versicherung usw.)
~ **denomination count** Geldsortenzählung *f* für Lohngeld *n*
~ **department** Lohnbüro *n*
~ **distribution** Lohnverteilung *f*
~ **journal** Lohnbuch *n*
~ **period** Lohnzahlungszeitraum *m*
~ **records** Lohnunterlagen *pl f*
~ **register** Lohnliste *f*
~ **sheet** Auszahlungsliste *f*; **(sheet)** Lohnliste *f*
~ **summary** Lohnübersicht *f*
~ **tax** Lohnsummensteuer *f*, Abzug *m* für Alters- u. Hinterbliebenen-Versicherung *f*, Sozialversicherungsbeitrag *m*
~ **variance** Lohnabweichung *f* ((Differenz zwischen durchschnittlicher Abteilungslohnrate und effektiver Lohnrate))
~, **wage** ~ Lohnabrechnung *f*
~ **withholding tax** (USA) Lohnsteuer *f*
p.c. Hundert *n*, von ~, Prozent *n*, von Hundert *n*
pd. bezahlt
peace obligation Friedenspflicht *f*
peacetime production Friedensproduktion *f*
peak Höchststand *m*, Spitze *f*
~ **capacity** Maximalkapazität *f*
~ **demand** Spitzenbedarf *m*
~ **hour** Hauptverkehrszeit *f*
~ **load** Arbeitshäufung *f* (Stoßarbeit), Belastungsspitze *f*, Spitzenbelastung *f*
~ **load capacity** Spitzenbedarfskapazität *f*
~ **performance** Maximalleistung *f*, Spitzenleistung *f*
~ **season** Hochsaison *f*
~ **selling season** Hauptverkaufssaison *f*, Verkaufshochsaison *f*
~ **yield** Ertragsspitze *f*
peaking capacity Spitzenkapazität *f* (bei Energie-Erzeugung)
peculate Geld *n* unterschlagen, veruntreuen
peculation Geldunterschlagung *f*, Veruntreuung *f*
peculator Veruntreuer *m*
pecuniary geldlich, pekuniär
~ **benefit** Vorteil *m* (~ in Geld)
~ **damage** Vermögensschaden *m*
~ **embarrassment (difficulty)** Zahlungsschwierigkeit *f*
~ **injury** Vermögensschaden *m*
~ **loss** Geldverlust *m*, Vermögensschaden *m*
peddler ambulanter Händler *m*, Hausierer *m*, Straßenhändler *m*
peddling Hausieren *n*
pedlar (GB) ambulanter Händler *m*
peg *v* anpflocken, festlegen, Pflock *m*, Zapfen *m*
~ **board** Klammerplatte *f*
~ **point** Festpunkt *m*, Markierungspunkt *m*
~ **point wages** Ecklohn *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **prices** festlegen (Preise), stützen (Preise), valorisieren
pen, light ~ Griffel *m*, elektrischer ~ (d.h. Photozelle *f*) (D)
penal strafbar, strafrechtlich
~ **authority** Strafgewalt *f*
~ **clause** Strafbestimmung *f*
~ **code** Strafgesetzbuch *n* (StGB), Strafrecht *n* (kodifiziert)
~ **court procedure** Strafgerichtsordnung *f*
~ **interest** Verzugszinsen *pl m*
~ **justice** Strafgerichtsbarkeit *f*
~ **legislation** Strafgesetzgebung *f*
~ **offense** strafbare Handlung *f*
~ **order** Strafbefehl *m*
~ **provision** Strafvorschrift *f*
~ **(code) regulation** Strafbestimmung *f*
penalize bestrafen, Strafe *f*, eine ~ ansetzen
penalty Geldbuße *f*, Geldstrafe *f*, Säumniszuschlag *m*, Strafe *f*, Strafmaß *n*, Vertragsstrafe *f*
~, **administrative** ~ Ordnungsstrafe *f*
~ **for forfeit (breach) of a contract** Konventionalstrafe *f*
pencil Bleistift *m*
~ **sharpener** Bleistift-(an)spitzer *m*
pendency of action Rechtshängigkeit *f*
pending anhängig, schwebend
~ ***adv.*** bis (während)
~ **action** anhängiger Rechtsstreit *m*
~ **debt** Schuld *f*, schwebende ~
~ **in court** rechtshängig
~ **judicial decision** rechtsanhängig
~ **litigation** anhängiger Rechtsstreit *m*
penetrate durchdringen
penetration Durchdringung *f*
penniless mittellos
penny elimination Penny-elimination *f*, Penny-Unterdrückung *f* (bei betriebsinternen Buchungsvorgängen)
~ **stock** Aktien *pl f*, die zum Preis von weniger als $ 1.-- gehandelt werden
pension Altersversorgung *f*, Pension *f*, Ruhegehalt *n*, Ruhegeld *n*
~ **claim** Versorgungsanspruch *m*
~ **fund** Pensionsfond *m*, Pensionskasse *f*
~ **(fund) contribution** Pensionsbeitrag *m*
~ **funding, aggregate** ~ Pensionsfonderrichtung *f*, vorschauende ~
~ **insurance** Pensionsversicherung *f*
~ **(old age) insurance** Pensionsversicherung *f*
~ **off** *v* pensionieren, Ruhestand *m*, in den ~ versetzen
~ **plan** Pensionsplan *m*
~ **plan, approved** ~ Pensionsplan *m*, steuerlich genehmigter ~
~ **plan, contributory** ~ Pensionsplan *m* mit zusätzlicher Prämienzahlung *f* der Arbeitnehmer *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **reserve** Pensionsrückstellung *f*, Rückstellung *f* für Ruhegeldverpflichtungen *pl f*

~ **right, accrued** ~ Pensionsanwartschaftsrecht *n*

~ **scheme** Pensionsplan *m*

pensioner Pensionär *m*

pensioning Pensionierung *f*

penury Mangel *m* (Knappheit)

people's share Volksaktie *f*

per annum im Jahr *n*, jährlich

~ **capita** pro Kopf *m*

~ **cent** Prozent *n*, von Hundert *n*

~ **day** täglich, Tag *m*, pro ~

~ **diem** Diäten *pl f*, täglich, Tag *m*, pro ~

~ **diem allowance** Reisespesentagessatz *m*

~ **diem charge** Tagegeld *n* für die Benutzung von Waggons

~ **pro (Lat. = per procurationem)** Prokura *f*

~ **proxy** Prokura *f*

percentage Prozentsatz *m*

~ **of recovery** Konkursquote *f*

perception Wahrnehmung *f*

peremptory anspruchsvernichtend, peremptorisch, unbedingt, zwingend

~ **plea** perem(p)torische Einrede *f*

perfect *v* vervollkommnen

~ ***adj.*** vollkommen

~ **competition** vollkommene Konkurrenz *f*

perfection Vervollkommnung *f*, Vollkommenheit *f*

~ **standard cost** Optimalplankosten *pl*, Optimalstandardkosten *pl*, Standardkosten *pl* auf Basis *f* der bestmöglichen Leistung *f* unter optimalen Bedingungen *pl f*

perforate durchlöchern, perforieren

perform erfüllen, leisten, verrichten, vollziehen

~ **a contract** Vertrag *m*, einen ~ erfüllen

performance Arbeitsleistung *f*, Besorgung *f*, Erfüllung *f* (Kontrakt), Leistung *f*, Leistungsgrad *m*, Verrichtung *f*

~ **accounting** Leistungsrechnung *f*

~ **appraisal** Arbeitsplatzbewertung *f*, Leistungsbewertung *f*

~, **deferred** ~ Leistung *f*, spätere ~, Nachleistung *f*

~ **efficiency** Leistungsgrad *m*, Zeitgrad *m*

~ **(rating) factor** Leistungsfaktor *m*

~, **failure of** ~ Nichterfüllung *f*

~ **in kind** Naturalleistung *f*

~ **level** Leistungsgrad *m*, Leistungsstand *m*; **(or efficiency)** Leistungsniveau *n*

~ **measurement** Leistungsmessung *f*

~ **of a contract** Erfüllung *f* eines Vertrages *m*, Vertragserfüllung *f*

~ **of duty** Pflichterfüllung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **payment** Lohnzahlung *f*, zeitunabhängige ~ bei Beendigung *f* der vorgegebenen Leistung *f*
~ **rating** Einstufung *f* (der Mitarbeiter) nach Leistung, Leistungsbeurteilung *f*, Leistungseinstufung *f*, Leistungsgradschätzen *n*
~ **rating scale** Leistungsgradschätzskala *f*
~ **report** Leistungsbericht *m*
~ **review** Leistungsbesprechung *f* (mit Untergebenen), Leistungsbeurteilung *f*
~ **review sheet** Leistungsbeurteilungsbogen *m*
~ **standard** Leistungsstandard *m*, Leistungsvorgabe *f*
~ **trade test** Eignungsprüfung *f* (stellt Kenntnisse und Arbeitsgeschwindigkeit fest)
peril Gefahr *f*, Risiko *n*
~ **of transportation** Transportgefahr *f*
perimeter Umfang *m*
period Dauer *f*, Frist *f*, Periode *f*, Punkt *m* (Satzzeichen), Zeitabschnitt *m*
~, **accounting** ~ Abrechnungszeitraum *m*, Rechnungsperiode *f*
~, **audit** ~ Prüfungszeitraum *m*
~, **base** ~ Basisperiode *f*, Basiszeitraum *m*, Zeitabschnitt *m*, der in Indexrechnungen *pl f* gleich 100 gesetzt ist
~, **basic** ~ Referenzperiode *f*
~, **block** ~ Sperrfrist *f*
~, **budget** ~ Planungszeitraum *m*
~, **claim-free** ~ Zeit *f*, schadensfreie ~
~, **collection** ~ Debitorenumschlagsfrist *f*, Kreditgewährungszeitraum *m* (durchschnittl. ~ bei Kundenkredit)
~, **comparative** ~ Vergleichszeitraum *m*
~, **conversion** ~ Umtauschfrist *f*
~, **cooling** ~ Wartezeit *f*
~, **cooling off** ~ Friedenspflichtzeitraum *m* (Zeitraum, in dem Streik und Aussperrung verboten sind), Streikverbotszeitraum *m*
~, **core** ~ Kernzeit *f*
~, **fiscal** ~ Abrechnungszeitraum *m*, Bilanzperiode *f*, Buchungszeitraum *m*, Geschäftsjahr *n*, Rechnungsabschnitt *m*
~ **for appeal** Berufungsfrist *f*
~ **for justification** Begründungsfrist *f*
~, **limitation** ~ Verjährungsfrist *f*
~, **manufacturing** ~ Produktionsperiode *f*
~ **of conversion** Umtauschfrist *f* (Wandelschuldverschreibung)
~ **of dull sales** Absatzflaute *f*
~ **of grace** Nachfrist *f*
~ **of limitation (or of prescription)** Verjährungsfrist *f*
~ **of notice** Kündigungsfrist *f*
~ **of probation** Bewährungsfrist *f*, Probezeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of restriction (as to employment)** Karenzzeit *f*
~ **of retention** Aufbewahrungsfrist *f*
~ **of validity** Gültigkeitsdauer *f*, Laufzeit *f*
~ **of warranty** Gewährleistungsfrist *f*
~ **payment** Rente *f*
~, **retention** ~ Aufbewahrungsfrist *f*, Aufbewahrungszeitraum *m*
~ **to maturity** Verfallzeit *f*
~, **trading** ~ Rechnungsperiode *f*
~, **warranty** ~ Garantiezeit *f*
periodic average inventory plan Bestandsbewertungsverfahren *n* zu Perioden-Durchschnittspreisen *pl m*
~ **average inventory valuation** Bewertung *f* des Vorratsvermögens *n* zu Perioden-Durchschnittspreisen *pl m*
~ **payment** Rente *f*
periodical Zeitschrift *f*, regelmäßig erscheinende ~
~ ***adj.*** periodisch
~ **act of performance** wiederkehrende Leistung *f*
periodicity Periodizität *f*
peripheral equipment Maschinen *pl f* außerhalb des Systems *n* (D), Peripheriegerät *n* (D), Randmaschinen *pl f* (D), Zusatzgeräte *pl n* (D)
perishable verderblich, vergänglich
~ **commodity** Verbrauchsgut *n* (Haltbarkeit von weniger als 3 Jahren)
~ **freight** Fracht *f*, verderbliche ~
~ **good** Gut *n*, verderbliches ~
~ **good(s)** Ware *f*, verderbliche ~
~ **tool** Kleinwerkzeug *n*, Verschleißwerkzeug *n*
perjure oneself Meineid *m*, einen ~ leisten, meineidig werden, schwören, wissentlich falsch ~
perjured meineidig
perjurer Eidbrüchiger *m*, Meineidiger *m*
perjury Eidbruch *m*, Meineid *m*
perk up wiedererholen, sich ~
permanence Dauerhaftigkeit *f*, Nachhaltigkeit *f*, Permanenz *f*
permanent beständig, dauernd, nachhaltig, permanent, ständig
~ **debt** Dauerschuld *f*
~ **employment** Dauerbeschäftigung *f*
~ **establishment** Betriebsstätte *f*
~ **injunction, action for** ~ Unterlassungsklage *f*
~ **investment** Beteiligung *f*, langfristige ~, Daueranlage *f*, Kapitalanlage *f*, dauernde ~
~ **piece rate** Akkordsatz *m*, langfristig gültiger
~ **poster** Dauerplakat *n*
~ **standard cost** Grundstandardkosten *pl*, langfristige ~
~ **working place** Dauerarbeitsplatz *m*
permissibility Zulässigkeit *f*
permissible erlaubt, zulässig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

permission Duldung *f*, Erlaubnis *f*, Zulassung *f*
permissive nachgiebig
permissiveness Nachgiebigkeit *f*
permit Bewilligung *f*, dulden (gestatten), erlauben, Erlaubnis *f*, genehmigen, Genehmigung *f*, Genehmigungsbescheid *m*, gestatten, gewähren, Gewährung *f*, zulassen, Zulassungsschein *m*
~ **card** Erlaubnisschein *m*
~ **of entry** Einreiseerlaubnis *f*
permitted erlaubt
permitting recourse to Central Bank System refinanzierungsfähig
permutation Permutation *f*, Vertauschung *f*
perniciousness Schädlichkeit *f*
perpetrate begehen (eine Tat), verüben
perpetration Begehung *f* (einer Tat), Verübung *f*
perpetrator Täter *m*
perpetual dauerhaft, dauernd, permanent, ständig, ständig wiederkehrend, unaufhörlich
~ **(book) inventory** permanente Inventur *f*
~ **debt** Dauerschuld *f*
~ **injunction** Dauerverbot *n*, gerichtliches ~ nach Entscheidung *f* zur Hauptsache *f*
~ **inventory** Buchinventur *f*
~ **(or continuous or permanent or book) inventory** Inventur *f*, permanente ~
~ **inventory file** laufende Bestandskartei *f*
perquisite Sachbezug *m* (z.B. Kost und Logis)
perquisites Nebeneinkünfte *pl f*
perseverance Ausdauer *f*, Strebsamkeit *f*
persevere beharren (auf)
persevering ausdauernd
persist (in) beharren (auf)
persistence Ausdauer *f*
persistency Beharrlichkeit *f*
persistent ausdauernd, beharrlich, nachhaltig
person, accountable ~ Rechenschaftspflichtiger *m*
~**, artificial (legal)** ~ juristische Person *f*
~**, in** ~ schuldrechtlich (Anspruch)
~ **of full age** Großjähriger *m*
~ **with full power of attorney to represent the company** Prokurist *m*
personal persönlich, unsachlich (ad personam)
~ **account** Personenkonto *n*
~ **allowance** Verlustzeit *f*, persönlich bedingte ~
~ **assets** Privatvermögen *n*
~ **contribution for social insurance** Arbeitnehmeranteil *m* an der Sozialversicherungsprämie *f*
~ **corporation** personenbezogene Aktiengesellschaft *f*
~ **credit** Personalkredit *m*
~ **finance company** Personalkreditinstitut *n*
~ **income tax** Einkommensteuer *f* (natürlicher Personen)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **injury** Verletzung *f*, körperliche ~
~ **insurance** Personenversicherung *f*
~ **liability insurance** Haftpflichtversicherung *f*
~ **loan** Personalkredit *m*
~ **loan company** Personalkreditinstitut *n*
~ **property** bewegliche Habe *f*, bewegliche Sache *f*, Fahrnis *f*, Mobiliarvermögen *n*, Mobilien *pl*, Privatvermögen *n*
~ **property, community of** ~ Fahrnisgemeinschaft *f*
~ **rating** Einstufung *f*, persönliche ~
~ **selling** Verkauf *m*, persönlicher ~
personality Persönlichkeit *f*
personally mündlich, persönlich (selbst)
~ **conducted joint stock company** personenbezogene Aktiengesellschaft *f*
~ **liable partner** Gesellschafter *m*, persönlich haftender ~
personalty Mobiliarvermögen *n*
personam, in ~ schuldrechtlich (Anspruch)
personnel Belegschaft *f*, Personal *n*
~ **accounting** Personalbuchhaltung *f* (Lohn- und Gehaltsbuchhaltung)
~ **administration** Personalabteilung *f*, gesamte Tätigkeit *f* der ~, Personalführung *f*, Personalverwaltung *f*, Tätigkeit *f*, der Personalabteilung *f*
~ **audit** Überprüfung *f* der Personalpolitik *f*
~ **department** Personalabteilung *f*
~ **development** Mitarbeiterförderung *f*
~ **director** Personalchef *m*, Personalleiter *m*
~ **evaluation** Leistungsbeurteilung *f* (von Mitarbeitern)
~ **file** Personalakte *f*, Personalkartei *f*
~ **inventory** Mitarbeiterbestandsverzeichnis *n*, Mitarbeiterinventar *n*, Personalbestandsverzeichnis *n*, Personalinventar *n*
~ **management** Tätigkeit *f*, der Personalabteilung
~ **manager** Personalchef *m*, Personalleiter *m*
~ **needs** Personalbedarf *m*
~ **policy** Personalpolitik *f*
~ **rating** Einstufung *f* (der Mitarbeiter) nach Leistung
~ **ratio** Zahl *f* der Mitarbeiter *pl m* in der Personalabteilung *f* pro 100 Arbeitnehmer *pl m*
~ **record** Personalakte *f*
~ **relations** Beziehungen *pl f* zu den Mitarbeitern
~ **replacement schedule** Personalersatzplan *m*
~ **requisition** Anforderung *f* eines oder mehrerer Mitarbeiter *pl m*, Personalanforderung *f*
~ **review** Beurteilen *n* der Leistung *f* (von Mitarbeitern)
~ **selection** Personalauswahl *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

persuade überreden
persuasion Überredung *f*
PERT (Program Evaluation and Review Technique) Projektfortschrittsplanung *f* (optimale ~)
pertaining to property law sachenrechtlich
pertinent Sache *f*, zur ~ gehörig, sachgemäß
~ **law** einschlägiges Gesetz *n*
pertness Keckheit *f*, Schnodderigkeit *f*
perturbance variable Störungsgröße *f* (OR)
pessimism Pessimismus *m*
petition (for) *v* ansuchen, Ansuchen *n*, Antrag *m*, beantragen, Bittschrift *f*, Eingabe *f*, Gesuch *n*
~ **in bankruptcy** Konkursantrag *m*
~, **winding-up** ~ Liquidation *f*, Antrag *m* auf ~
petitioner Antragsteller *m*, Bittsteller *m*, Gesuchsteller *m*
petroleum Erdöl *n*
pettiness Geringfügigkeit *f*, Kleinlichkeit *f*
petty geringfügig, kleinlich
~ **cash** Bargeldkasse *f*, Barkasse *f*, Handgeldkasse *f*, Kasse *f*, kleine ~, Portokasse *f*
~ **cash voucher** Barzahlungs(kassen)beleg *m*
~ **cause** Bagatellsache *f*
~ **expenses** Auslagen *pl f*, kleine ~
~ **larceny** geringfügiger Diebstahl *m*
pettyfogger Winkeladvokat *m*
pharmaceutical industry Industrie *f*, pharmazeutische ~
phase Phase *f*
~ **in** (USA) stufenweise einführen (Programm)
~ **out** (USA) stufenweise einstellen (Programm)
phasing out of products Auslauf *m* von Erzeugnissen *pl n*
philosophy Haltung *f*, grundsätzliche ~, Weltanschauung *f*
phlegm Phlegma *n*, Trägheit *f*
(tele)phone Fernsprecher *m*
phone Telefon *n*, telefonieren
~ **booth** Fernsprechzelle *f*; **(or box)** Telefonzelle *f*
photocomposer unit Fotosetzzentraleinheit *f*
photographic layout Photomontage *f*
photoprint Photokopie *f*
photostat Fotokopie *f*, Photokopie *f*
photostatic copy Fotokopie *f*, Photokopie *f*
physical körperlich, physikalisch, physisch
~ **ability** Fähigkeit *f*, körperliche ~
~ **asset(s)** Sachanlagevermögen *n*
~ **budget** Budget *n*, ausgedrückt in Materialeinheiten, Anzahl der Beschäftigten, Lohnstunden etc., Mengenbudget *n*, ausgedrückt in Materialeinheiten *pl f*, Beschäftigten *pl m*, Lohnstunden *pl f* etc.

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **capacity** Arbeitskraft *f*; **(ability)** Leistungsfähigkeit *f*, physische ~
~ **capacity appraisal** Untersuchung *f* der physischen Leistungsfähigkeit *f*
~ **count** körperliche Bestandsaufnahme *f*
~ **demand** Anforderung *f*, physische ~
~ **depreciation** Gebrauchsabschreibung *f*
~ **effort** Anstrengung *f*, körperliche ~
~ **inventory** Inventur *f*, körperliche ~, körperliche Bestandsaufnahme *f*
~ **inventory control** Prüfung *f*, materielle Bestands~
~ **life** technische Nutzungsdauer *f*
~ **units, budget in** ~ Budget *n*, ausgedruckt in Materialeinheiten *pl f*, Anzahl *f* der Beschäftigten *pl m*, Lohnstunden *pl f* etc., Mengenbudget *n*
~ **variance** Leistungsgradabweichung *f*
physically handicapped körperbehindert, (kriegs)versehrt, versehrt
pick up *v* abholen, erholen, sich ~; **(truck)** LKW, kleiner ~
picket Streikposten *m*
~ **line** Streikpostenkette *f*
picketing Streikwache *f* halten
pickpocket Taschendieb *m*
picture trade-mark Bild-Markenzeichen *n*
pie chart Kreisdiagramm *n*
piece Stück *n*
~ **accounting** Stückrechnung *f*
~ **rate** Akkordsatz *m*, Stücklohnsatz *m*
~ **rate, basic** ~ Stücklohnfaktor *m*, unveränderlicher ~
~ **rate wage** Akkordlohn *m*, Leistungslohn *m* (z.B. Akkordlohn)
~ **work** Akkord *m* (Stücklohn), Akkordarbeit *f*, Stückarbeit *f*
~ **work pay** Akkordlohn *m*
~ **work rate** Akkordlohnsatz *m*
~ **worker** Akkordarbeiter *m*
~**-rate plan** Akkordsystem *n*
~**-rate system, taylor differential** ~ Prämiensystem *n* nach Taylor
~**-work) wages** Stücklohn *m*
pier Kai *m*
pierage Kaigebühren *pl f*, Kaigeld *n*
pigeon hole Ablagefach *n* einer Lochkartenmaschine *f* (D)
piggy-back service Huckepack-Verkehr *m*
pile up reserves bevorraten
pilfer entwenden, stehlen
pilferage Entwendung *f*, geringfügiger Diebstahl *m*
~ **and theft risk** Diebstahlgefahr *f*
pilferer Dieb *m*, "kleiner" ~
pilot Lotse *m*, Pilot *m*
~ ***adj.*** Versuchs~
~ **card** Steuerlochkarte *f* (D)
~ **lot** Versuchsserie *f*
~ **plant** Versuchsbetrieb *m*
~ **run** Probelauf *m*
~ **survey (test)** Probeuntersuchung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **through** durchlotsen
pilotage Lotsengebühr *f*, Lotsengeld *n*
piracy Seeräuberei *f*
pirating Personalabwerbung *f*
pit Grube *f*
placard Aushang *m*, Plakat *n*
place Ort *m*, Platz *m*, plazieren, Punkt *m*, Raum *m*, setzen
~ **an order** erteilen, einen Auftrag *m* ~, vergeben, einen Auftrag *m* ~
~ **an order with** Auftrag *m*, einen ~ vergeben an
~ **in custody** Aufbewahrung *f*, in ~ geben, sicherstellen
~ **(put) into an account** einzahlen (Bank)
~ **of business** Niederlassung *f*
~ **of delivery (or payment)** Erfüllungsort *m*
~ **of discharge** Abladeplatz *m* (~ort *m*, ~stelle *f*)
~ **of, in the** ~ anstatt
~ **of issue** Ausstellungsort *m*
~ **of management** Sitz *m* der Geschäftsleitung *f*
~ **of payment** Erfüllungsort *m* (für Zahlung), Zahlungsort *m*
~ **of performance** Erfüllungsort *m* (für Lieferung oder Dienstleistung), Leistungsort *m*
~ **of safe-keeping** Verwahrungsort *m*
~ **on record** registrieren
~ **which has Central Bank Branch** Bankplatz *m*
placement service Arbeitsamt *n*, Berufsberatungsdienst *m*, Stellenvermittlungsdienst *m*
placing of order Auftragserteilung *f*
plain clothes police Kriminalpolizei *f*
plaintiff Kläger *m*
plan Plan *m*, planen
~, **accumulation** ~ Anlageplan *m*
~, **bonus** ~ Prämiensystem *n*
~, **discount** ~ **(scheme)** Rabattstaffel *f*
~, **floor** ~ Bauplan *m*
~, **group incentive** ~ Gruppenakkord *m*
~, **Halsey gain-sharing** ~ (USA) Halsey-Prämien-System *n*
~, **pay-as-you-go** ~ Pensionszahlungsplan *m* aus laufenden Einnahmen *pl f*
~, **redemption** ~ Schuldentilgungsplan *m*, Schuldtilgungsplan *m*, Tilgungsplan *m*
~, **standard hour** ~ Stückzeitakkord *m*
~, **suggestion** ~ Vorschlagswesen *n*, betriebliches ~
~, **zone-price** ~ Preisstaffel *f*, nach Zonen *pl f* gegliedert, Zonen-Preissystem *n*
planification Planifikation *f*, Planung *f* (gesamtwirtschaftliche)
planned economy Planwirtschaft *f*, Zentralverwaltungswirtschaft *f*
planning Planung *f*
~, **area** ~ Raumplanung *f*
~ **committee** Budgetausschuß *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **department** Budgetabteilung *f*, Planungsabteilung *f*
~, **facilities** ~ Planung *f* der Produktionsmittel *pl n*
~ **horizon** Planungshorizont *m*
~ **period** Planungszeitraum *m*
plant Betrieb *m*, Betriebsstätte *f*, Fabrik *f*, Werk *n*
~ **agreement** Betriebsvereinbarung *f*
~, **assembly** ~ Montagewerk *n*
~ **capacity** Betriebskapazität *f*, Kapazität *f*, betriebliche ~
~ **engineer** Betriebsingenieur *m*
~ **equipment** Betriebsanlage *f*
~ **factor** Leistungsgrad *m* eines Kraftwerkes *n*
~ **layout** Anlage *f* des Betriebes *m*, Grundriß *m* des Betriebes, Werksplanung *f*
~ **machinery** Betriebsanlage *f*
~ **management** Betriebsleitung *f*
~ **manager** Leiter *m* des Betriebes *m*, Werkleiter *m*, Werksleiter *m*
~, **(electric) power** ~ Elektrizitätswerk *n*
~, **power** ~ Generatorenstation *f*, Kraftwerk *n*
~ **preparedness** Betriebsbereitschaft *f*
~, **processing** ~ Bearbeitungsbetrieb *m*, Verarbeitungsbetrieb *m*
~ **property ledger** Betriebsanlagenbuch *n*
~ **record division** Anlagenbuchhaltung *f*
(general) plant shutdown Betriebsschließung *f*
plant shutdown Betriebsstillegung *f*, Fabrikschließung *f*
(temporary) plant shutdown vorübergehende Betriebsstillegung *f*
plant superintendent Werkleiter *m*; **(or manager)** Betriebsleiter *m*
~ **use** Betriebseigenverbrauch *m* (nur bei Kraftwerken)
~, **war** ~ Rüstungswerk *n*
~**-training** Ausbildung *f*, innerbetriebliche ~
~**-wide burden rate** Gemeinkostenzuschlag *m*, einheitlicher ~ für Gesamtbetrieb *m*
~**-wide seniority** Dienstalter *n* innerhalb des Zweigwerkes *n* oder der Unternehmung *f*
plasterer Gipser *m*
plastic Kunststoff *m*
platform scales Tafelwaage *f*
plausible triftig
play-back Außenrücklauf *m* (D), Rückinformation *f*, Rückkopplung *f* (D)
plea Bitte *f*, Einrede *f*, Einspruch *m*, Einwand *m*, Geltendmachung *f*, Gesuch *n*
~ **of beneficium praecussionis** Einrede *f* der Vorausklage *f*
~ **of nullity** Nichtigkeitsklage *f*
plead berufen (sich ~), einwenden, geltend machen, plädieren, verhandeln, vorbringen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **guilty** sich schuldig bekennen
pleading Plädoyer *n*, Schriftsatz *m*, Schriftsatz *m*, formalrechtlicher ~, Verteidigung *f*
pleadings Prozeßakten *pl f*
pledge Einsatz *m*, Faustpfand *n*, Pfand *n*, Pfandrecht *n*, verpfänden, Verpfändung *f*, verpflichten, sich zu etwas ~, Verpflichtung *f*
~ **by document** verbriefen
~, **dead** ~ Faustpfand *n*
pledgeable verpfändbar
pledged asset verpfändetes Wirtschaftsgut *n*
pledgee Pfandgläubiger *m*, Pfandnehmer *m*
pledging Verpfändung *f*
pledgor Pfandgeber *m*, Verpfänder *m*
plenary session Plenarsitzung *f*
plentiful reichlich
plot of land Grundstück *n*, Parzelle *f*
plottage value Mehrwert *m*, durch Lage *f* eines Grundstücks bedingter ~ (weil zusammen mit angrenzenden Parzellen verwertbar)
plotter Ausgabeeinheit *f*, graphische ~ (D), Kurvenschreiber *m* (D)
plow-back of profits Selbstfinanzierung *f*
plug Anbringen von Steckschnüren *pl f* auf einer Schalttafel *f* (D), stecken (D), Stecker *m*
plugboard Schalttafel *f*
plumber Installateur *m*
pluralistic society Gesellschaft *f*, pluralistische ~
plus zuzüglich
~ **hubs** Additionskontrollbuchsen *pl f* (D)
p.m. nachmittags
pneumatic post Rohrpost *f*
poaching of labor Abwerbung *f* von Arbeitnehmern *pl m*
pocket Ablagefach *n* einer Lochkartenmaschine *f* (D), Tasche *f*, in die ~ stecken
point Hauptsache *f*, Punkt *m*
~, **basing** ~ Ausgangspunkt *m*, Frachtbasis *f*
~, **floating** ~ gleitendes Komma *n* (Gleitkomma) (D), Gleitkomma *n* (D)
~ **of departure** Ansatzpunkt *m*, Ausgangspunkt *m*
~ **of law** Rechtsfrage *f*
~ **of main emphasis** Schwerpunkt *m*, Zentrum *n*
~ **of make-out** Leistungsgrad *m* (bei dem Akkordlohn = Mindestlohn ist)
~ **of purchase** Einkaufsort *m*
~ **of sale** Verkaufsort *m*
~ **of separation** Scheidepunkt *m*, Trennpunkt *m*
~ **of storage** Lagerort *m*
~ **of usage** Verbrauchsort *m*
~ **of view** Standpunkt *m*, Stellungnahme *f*
~ **plan** Punktsystem *n* für Arbeitsbewertung *f* (Prämiensystem)
~, **reloading** ~ Umschlagshafen *m*, Umschlagsplatz *m*
~, **reorder** ~ Bestellpunkt *m*
~, **specie** ~ Goldpunkt *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

points, base ~ Mindestpunktzahl *f* einer Tätigkeit *f* (Arbeitsbewertung)
police Polizei *f*
~ **penalty** Strafverfügung *f*, (polizeiliche ~)
policy Betriebspolitik *f*, Grundsatz *m*, Police *f* (Versicherung), Richtschnur *f*
~, **additional** ~ Nachtragspolice *f*
~, **anti-cyclical** ~ Konjunkturpolitik *f*
~, **comprehensive** ~ Versicherungsschein *m*, kombinierter ~
~, **declaration** ~ Abschreibungspolice *f*
~ **dividend** Beitragserstattung *f* der Versicherung *f* auf Gegenseitigkeit *f*
~, **drop a** ~ aufkündigen, eine Versicherungspolice *f* ~
~, **endowment** ~ Rentenpolice *f*
~, **endowment assurance** ~ Erlebensfallversicherungspolice *f*
~, **engineering loss of profits** ~ Gewinnausfallversicherung *f*, technische ~
~, **family income benefit** ~ Familienversorgungs-Versicherung *f*
~, **family protection** ~ Familienversorgungs-Versicherung *f*
~, **floating** ~ Abschreibepolice *f*, Abschreibungspolice *f*
~, **group endowment** ~ Gruppenversicherung *f* für den Todes- und Erlebensfall *m*
~ **loan** Policendarlehen *n*
~ **of deficit spending** Defizitpolitik *f*
~ **of deflation** Deflationspolitik *f*
~ **of independence** Autarkiepolitik *f*
~ **of self-sufficiency** Autarkiepolitik *f*
~ **of stability** Stabilitätspolitik *f*
~ **provision** Versicherungsvertragsklausel *f*
~ **register** Policenregister *n*
~, **reinstate a lapsed** ~ Versicherung *f*, eine abgelaufene ~ erneuern
~ **reserve** Deckungskapital *n* (Versicherung), Schadensreserve *f* der Versicherung *f*
~, **take out a** ~ Versicherung *f*, eine ~ abschließen
~, **unvalued** ~ Police *f*, untaxierte ~
~, **valued** ~ taxierte Versicherungspolice *f*
~, **voyage** ~ Reisepolice *f*
~, **without-profits** ~ Police *f* ohne Gewinnbeteiligung *f*
~, **with-profits** ~ Police *f* mit Gewinnbeteiligung *f*
policyholder Policeninhaber *m*, Versicherungsnehmer *m*
political politisch
~ **economist** Volkswirt *m*
~ **economy** Volkswirtschaft *f*
~ **science** Politologie *f*, Staatslehre *f*
politics Politik *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

poll Abstimmung *f* (namentlich), namentlich abstimmen
~ **tax** Bürgersteuer *f*, Wahlsteuer *f*
pollster Meinungsforscher *m*
pool Gewinnpool *m*, Interessengemeinschaft *f*, Pool *m*, Quotenkartell *n*, Versicherungskonsortium *n*
~ **agreement** Interessengemeinschaftsvertrag *m*
~ **money** Geld *n* zusammenlegen
~ **profits** Gewinne *pl m* zusammenlegen
poor arm, minder
~ **law** Armenrecht *n*
~ **quality** schlechte Qualität *f*
poorhouse Armenhaus *n*
popular beliebt
~ **article** Zugartikel *m*
population Bevölkerung *f*, Masse *f*, statistische ~
~ **density** Bevölkerungsdichte *f*
~ **increase** Bevölkerungszuwachs *m*
~ **policy** Bevölkerungspolitik *f*
port Hafen *m*
~ **charge(s)** Hafengebühr *f*
~ **dues** Hafengeld *n*
~ **of arrival** Ankunftshafen *m*
~ **of call** Anlaufhafen *m*
~ **of departure** Abgangshafen *m*
~ **of destination** Bestimmungshafen *m*
~ **of entry** Eingangshafen *m*
~ **of reshipment (or transshipment)** Umschlaghafen *m*
portable beweglich, transportfähig
~ **typewriter** Reiseschreibmaschine *f*
portage Trägerlohn *m*
portal-to-portal pay Lohn *m* für An- und Abmarschzeit *f* vom Werktor *n* bis zum Arbeitsplatz *m* (z.B. Bergwerk *n*)
porter Hausdiener *m*, Markthelfer *m*, Träger *m*
portfolio Portefeuille *n*
~ **audit** Portefeuilleprüfung *f*
portion Anteil *m*, Teil *m*
position Lage *f*, Position *f*, Stand *m*, Stellung *f*
~ **charge** Placierungsaufschlag *m* (für Anzeige)
~ **description** Stellenbeschreibung *f*, Tätigkeitsbeschreibung *f*
~, **foreign exchange** ~ Devisenbilanz *f*
~ **holder** Stelleninhaber *m* (Planstelle)
positional notation Stellenschreibweise *f* (D)
possess besitzen
~ **in common** mitbesitzen
possession Besitz *m*, Besitzung *f*
~, **actual** ~ unmittelbarer Besitz *m*
~, **adverse** ~ Besitz *m*, unberechtigter ~
~, **constructive** ~ Besitz *m*, de facto (oder fiktiver)
~, **disturbance of** ~ Besitzstörung *f*
~, **faulty** ~ Besitz *m*, fehlerhafter ~
~, **preserve integrety of** ~ Besitzstand *m*, den ~ wahren

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **unlawful** ~ Besitz *m*, unrechtmäßiger ~
possessor Besitzer *m*, Inhaber *m*
~ **servant** Besitzdiener *m*
possessory besitzmäßig, besitzrechtlich, possessorisch
~ **property** besitzmäßiges Eigentum *n*
~ **right** Besitzrecht *n*
~ **title** Besitztitel *m*
possibility Möglichkeit *f*
possible möglich
post *v* aufgeben (auf der Post), Post *f*, Post *f*, zur ~ bringen, Posten *m*, übertragen (der Buchungen aus dem Journal in das Hauptbuch), verbuchen
~ **box** Briefkasten *m*, Postkasten *m*
~ **card** Postkarte *f*
~ **entry** nachträgliche Buchung *f*
~ **mortem cost** nachkalkulierte Kosten *pl*
~ **office** Postamt *n*
~ **office box** Postfach *n*, Postschließfach *n*
~ **office clerk** Postbeamter *m*
~ **office receipt** Posteinlieferungsschein *m*
~ **office regulation(s)** Postordnung *f*
~ **office savings service** Postsparkasse *f*
~ **payment** Nachzahlung *f*
postage Porto *n*
~ **due** Nachporto *n*
~ **free** portofrei
~ **meter** Frankiermaschine *f*, Freistempler *m*
~ **prepaid** portofrei
~ **rate** Portosatz *m*
~ **stamp** Freimarke *f*
postal authority Postbehörde *f*
~ **charge (or rate)** Postgebühr *f*
~ **check** Postscheck *m*
~ **checking account** Postscheckkonto *n*
~ **checking account office** Postscheckamt *n*
~ **checking service** Postscheckamt *n*
~ **code (or number)** Postleitzahl *f*
~ **collection order** Postauftrag *m*
~ **delivery** Postzustellung *f*
~ **district** Postbezirk *m*
~ **employee** Postbeamter *m*
~ **giro check** Postanweisung *f*
~ **giro office** Postscheckamt *n*
~ **money order** Postanweisung *f*
~ **money order form** Zahlkarte *f*
~ **order** Geldanweisung *f*
~ **rate** Portogebühr *f*, Posttarif *m*
~ **regulation** Postvorschrift *f*
~ **savings account** Postsparkonto *n*
~ **secret** Postgeheimnis *n*
~ **service** Post(beförderungs)dienst *m*
~ **sub-office** Postnebenstelle *f*; **(or sub-station)** Posthilfsstelle *f*
~ **traffic** Postverkehr *m*
~ **transfer account** Postscheckkonto *n*
~ **transfer and savings service** Postscheckamt *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **zone number** Postbezirksnummer *f*, Postleitzahl *f*
~**-giro standing order** Postscheck-Dauerauftrag *m*
postdate nachdatieren
poste restante postlagernd
poster Anschlagzettel *m*, Plakat *n*
~ **advertising** Plakatwerbung *f*
~ **artist** Reklamezeichner *m*
~ **panel** Anschlagfläche *f*, Anschlagwand *f*, Werbefläche *f*
~ **site** Anschlagfläche *f*
posting Journal-Hauptbuchübertragung *f*, Übertragung *f* (von Buchhaltungszahlen)
~ **check** Buchungshaken *m*
~ **fluid** Umdruckflüssigkeit *f*
~, **hand** ~ Handeintragung *f* (etwa das Vermerken der Anzahl guter Stücke), manuelle Buchung *f*, Übertragung *f*, manuelle ~ (Buchhaltung)
~ **(or recording) medium** Buchungsunterlage *f* (z.B. Beleg, Rechnung usw.)
postman Briefträger *m*, Postbote *m*
postmark Poststempel *m*
postpaid frankiert, franko
postponability Verschiebbarkeit *f*
postponable aufschiebbar
~ **cost** Kosten *pl*, verschiebbare ~
postpone aufschieben, verschieben, vertagen
postponed gestundet, verschoben
~ **debt** Forderung *f*, gestundete ~
postponement Aufschiebung *f*, Aufschub *m*, Verschiebung *f*, Vertagung *f*
potential Möglichkeit *f* (Fähigkeit), Potential *n*
~ ***adj.*** möglich, potentiell
~ **competition** mögliche Konkurrenz *f*
~ **earnings** Lohn *m*, erwarteter ~ (bei Akkord)
~ **market** Markt *m*, potentieller ~
pound sterling Pfund *n*, englisches ~
poverty Armut *f*, Bedürftigkeit *f*
power Autorität *f*, Befugnis *f*, Energie *f* (z.B. Elektrizität), Gewalt *f*, Kraft *f*, Macht *f*
~, **discretionary** ~ Ermessensspielraum *m*
~ **interruption insurance** Stromunterbrechungsversicherung *f*
~ **of adaptation** Anpassungsvermögen *n*
~ **of attorney** Vertretungsbefugnis *f*, Vertretungsvollmacht *f*, Vollmacht *f*
~ **of attorney to represent the company, person with full** ~ Prokurist *m*
~ **of disposition** Verfügungsbefugnis *f*
~ **of resistance** Widerstandsfähigkeit *f*
~ **of substitution** Recht *n* zur Unterbevollmächtigung *f*, Untervollmacht *f*
(electric) power plant Elektrizitätswerk *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

power plant Generatorenstation *f*, Kraftwerk *n*
~ **press** hydraulische Presse *f*
~ **requirements** Strombedarf *m*
~ **supply** Energieversorgung *f*
~ **to direct** Leitungsbefugnis *f*, Leitungsmacht *f*
practicability Ausführbarkeit *f*
practicable anwendbar, ausführbar, durchführbar, praktisch
practical praktisch, zweckmäßig
~ **application** Nutzanwendung *f*
~ **capacity** Betriebsoptimum *n*
~ **plant capacity** Kapazität *f*, optimale ~, Optimalbeschäftigung *f*, Optimalkapazität *f*
~ **standard cost** Standardkosten *pl* auf Basis *f* der echten Kosten *pl* des Erzeugnisses *n*
practice Anwendung *f*, ausüben, Praxis *f*, ständige Übung *f*, üben, Verfahren *n* (allgemein)
practise (GB) ausüben, Ausübung *f* (Beruf)
practitioner Praktiker *m*
praise Lob *n*, loben
preamble Eingangsformel *f*, Einleitung *f*
preaudit vorprüfen, Vorprüfung *f*
precarious unsicher
precaution Vorkehrung *f*, Vorsichtsmaßregel *f*, Vorsorge *f*
precautionary vorsichtshalber, vorsorglich
~ **buying** Voreindeckung *f*, Vorsichtskauf *m*
~ **measure** Sicherheitsmaßnahme *f*, Vorkehrung *f*, Vorsichtsmaßregel *f*
precede vorausgehen
precedence Priorität *f*, Vorrang *m*
precedent Präzedenzfall *m*
preceding vorhergehend
~ **endorser** Vormann *m* (Wechsel)
~ **year** Vorjahr *n*
preceptive faculty Auffassungsgabe *f*
precipitate übereilen
precision Konfidenzintervall *n*, Hälfte *f* eines ~s (Statistik), Präzision
preclosing trial balance Probebilanz *f* (vor Abschluß der Erfolgskonten)
preclude ausschließen
preclusion Ausschließung *f*, Ausschluß *m*
precollection letter Mahnung *f*, letzte ~ (vor der Zwangseintreibung)
predate vordatieren
predatory exploitation Raubbau *m*
predecessor Vorgänger *m*
~ **company** Vorgesellschaft *f* (=Rechtsvorgänger)
~ **in the business** Geschäftsvorgänger *m*
~ **in title** Rechtsvorgänger *m*, Vorbesitzer *m*
predetermine vorausbestimmen
predetermined cost vorkalkulierte Kosten *pl*
predict voraussagen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

predicted cost Plankosten *pl*, Standardkosten *pl*

prediction Voraussage *f*

preemployment physical examination Einstellungsuntersuchung *f*, ärztliche ~

~ **training** Ausbildung *f* vor der Einstellung *f*

preempt Vorkaufsrecht *n* ausüben

preemption Vorkauf *m*

~ **price** Vorkaufspreis *m*

preemptive right Bezugsrecht *n* auf junge Aktien *pl f*, Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*

~ **share** Bezugsaktie *f*

prefabricate vorfertigen

prefabricated vorgefertigt

preface *v* einleiten, Einleitung *f*

prefer begünstigen, bevorzugen, vorziehen, Vorzug *m*, den ~ geben

preference Bevorzugung *f*, Präferenz *f*, Vergünstigung *f*, Vorrang *m*, Vorrecht *n*, Vorzug *m*

~ **bond** Prioritätsanleihe *f*, Prioritätsobligation *f*

~ **share** Prioritätsaktie *f*; **(or stock)** Vorzugsaktie *f*

preferential bevorrechtigt, vorzugsweise

~ **discount rate** Vorzugsdiskontsatz *m*

~ **right to satisfaction** abgesonderte Befriedigung *f*

~ **tariff** Ausnahmetarif *m*, Zollvergünstigungen *pl f*

~ **treatment** Meistbegünstigung *f*, Sonderbehandlung *f*, Vergünstigung *f*, Vorzugsbehandlung *f*

~ **(union) shop** Betrieb *m*, der bei Einstellungen *pl f* Gewerkschaftsmitglieder *pl n* gegenüber Nichtmitgliedern *pl n* bevorzugt

preferred bevorrechtigt, bevorzugt

~ **claim** Forderung *f*, bevorrechtigte ~

~ **creditor** bevorrechtigter Gläubiger *m*, Vorzugsgläubiger *m*

~ **dividend** Vorzugsdividende *f*

~ **satisfaction** Befriedigung *f*, vorzugsweise ~

~ **share** Mehrstimmrechtsaktie *f*, Vorzugsaktie *f*

~ **stock** Mehrstimmrechtsaktie *f*, Vorzugsaktie *f*

prefix *v* voranstellen (Einleitung), vorsetzen, Vorsilbe *f*

~ **a number** voransetzen, eine Zahl *f* ~

pregnancy Schwangerschaft *f*

pregnant schwanger

preinventory sale Inventurausverkauf *m*

prejudice Befangenheit *f*, benachteiligen, Benachteiligung *f*, Nachteil *m*, Präjudiz *n*, Schaden *m*, Voreingenommenheit *f*, Vorurteil *n*

prejudiced befangen, voreingenommen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

prejudicial nachteilig, schädlich
prelimiary sales (turnover) tax return Umsatzsteuer-voranmeldung *f*
preliminaries Vorbereitung *f*
preliminary einleitend, vorbereitend, vorläufig
~ **agreement** Vorvertrag *m*
~ **decree** Vorbescheid *m*
~ **discussion** Vorbesprechung *f*
~ **investigation** Voruntersuchung *f*
~ **license** Vorlizenz *f*
~ **notice** Voranmeldung *f*
~ **proceedings** Ermittlungs-verfahren *n*
~ **(trial) statément** Voranschlag *m*
~ **systems design** Entwicklung *f* des künftigen Systems *n* in großen Zügen *pl m*, System *n*, vorläufiges ~
~ **turnover tax return** Umsatzsteuer-voranmeldung *f*
~ **(or preparatory) work** Vorarbeit *f*
premature vorzeitig
~ **retirement** Pensionierung *f*, vorzeitige ~
premises Anwesen *n*
(business) premises Geschäfts-räume *pl m*
premises Grundstück *n*
premium Agio *n*, Aufgeld *n*, Prämie *f*, Preis *m*
(insurance) premium Versicherungsprämie *f*
premium, accelerating ~ Leistungsprämie *f*, progressive ~
~, **advance** ~ Vorausprämie *f*
~, **annual** ~ Jahresprämie *f*
~ **bond** Prämienschein *m*
~, **continuity** ~ Zugabe *f*, die erst nach einiger Zeit *f* ein verwendbares Ganzes *n* ergibt (z.B. Teile eines Speise-services)
~, **direct** ~ Zugabe *f*
~, **extra** ~ Gefahrenzulage *f*, Versicherungsprämie *f*, erhöhte ~ für spezielles Risiko *n*, Zusatzprämie *f*
~, **hundred per cent** ~ Vollvergütung *f* der Mehrleistung *f*
~ **notice** Prämienrechnung *f*
~ **offer** Zugabeangebot *n*; **(on bonds of shares)** Emissions-agio *n*
~ **on capital stock** Aktien-agio *n*
~ **on export** Ausfuhrprämie *f*
~ **pay for Sundays and (legal) holidays** Sonn- und Feiertagszuschlag *m*
~, **pure** ~ Versicherungs-prämie *f*, reine ~ (nach Abzug des darin enthaltenen Unkostenanteils des Versicherers)
~, **renewal** ~ Folgeprämie *f*
~, **shift** ~ Schichtzuschlag *m*
~ **token** Bon *m*, Gutschein *m*
~ **treasury bond** Prämien-schatzanweisung *f*
~ **wages** Prämienlohn *m*
prenumbered vornumeriert
prepaid vorausbezahlt
~ **assets** Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten *pl*, Marktforschungskosten *pl* usw.)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **expense(s)** aktiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (transitorisch), Aktivum *n*, transitorisches ~ ohne Forderungscharakter *m* (z.B. Organisationskosten *pl*, Marktforschungskosten *pl* usw.), transitorische Aktiva *pl n* (vorausbezahlte Miete, Steuern, Versicherungsprämien usw.), vorausgezahlte Kosten *pl*
~ **wage plan** Lohnvorauszahlungsplan *m* für vorübergehend Arbeitslose *pl m*
preparation Vorbereitung *f*
preparatory vorbereitend
~ **course** Vorbereitungskursus *m*
~ **training** Ausbildung *f*, vorbereitende ~, Vorbereitungsausbildung *f*
prepare aufbereiten, ausarbeiten, vorbereiten, zubereiten
prepared bereit
prepay vorauszahlen
prepayment Vorausbezahlung *f*, Vorauszahlung *f*
preponderance Überlegenheit *f*, Überwiegen *n*, Vorherrschen *n*
prepossessor Vorbesitzer *m*
prepunch vorlochen (D)
prepunched card vorgelochte Karte *f* (D)
prerequisite Erfordernis *n*, Voraussetzung *f* (Bedingung)
prerogative Vorrecht *n*
prescribe verfügen, verordnen, vorschreiben
prescribed bestimmt, vorgeschrieben
prescriptable verjährbar
prescription Ersitzung *f*, Verjährung *f* (rechtl.), Verordnung *f*, Vorschrift *f*
~ **of resale prices** Preisbindung *f* der zweiten Hand *f*
prescriptive law Gewohnheitsrecht *n*
preselection Vorauswahl *f*
presence Anwesenheit *f*, Präsenz *f*
present *v* einreichen (einen Antrag oder eine Steuererklärung), Geschenk *n*, schenken, Schenkung *f*
~ ***adj.*** anwesend
to be present at beiwohnen
present value Gegenwartswert *m*, Zeitwert *m*; **(or worth)** Barwert *m*; **(with)** beschenken
~ **worth** Gegenwartswert *m*
presentation Darstellung *f*, Vorlegen *n*, Vorzeigen *n*
presenter Vorzeiger *m*
preservation Erhaltung *f*
preserve erhalten, verwahren
~ **integrety of possession** Besitzstand *m*, den ~ wahren
preserved work Arbeit *f*, vorgetane ~
preside präsidieren, Vorsitz *m*, den ~ haben
presidency Präsidentschaft *f*, Vorsitz *m*
president Generaldirektor *m*, Präsident *m*, Vorsitzender *m*, Vorstandsvorsitzer *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

presidential system Präsidialsystem *n*
press *v* drängen, Presse *f*, pressen
~ **advertising** Anzeigenwerbung *f*, Zeitungswerbung *f*
~ **agency** Nachrichtenbüro *n*
~ **comment** Pressestimme *f*
~ **cutting** Zeitungsausschnitt *m*
~ **for payment** mahnen
~ **item** Zeitungsnotiz *f*
~ **law** Presserecht *n*
~ **release** Freigabe *f* für die Presse *f*, Presseinformation *f*, Presseverlautbarung *f*
pressing dringend, eilig, unaufschiebbar
pressure Druck *m*, Klemme *f*, Nachdruck *m*, Verlegenheit *f*, Zwang *m*
~ **group** Interessengruppe *f*
prestige Ansehen *n*, Geltung *f*, Prestige *n*
~ **advertising** Repräsentationswerbung *f*
presumable vermutlich, voraussichtlich
presume annehmen, unterstellen, vermuten, voraussetzen
presumption Anmaßung *f*, Annahme *f*, Mutmaßung *f*, Überheblichkeit *f*, Vermutung *f*
~ **of law** Rechtsvermutung *f*
presumptious anmaßend, überheblich, vermessen
presumtion of death Todesvermutung *f*
pretax profit Gewinn *m* vor der Besteuerung *f*
pretence (GB) Anspruch *m*, Spiegelfechterei *f*, Vorspiegelung *f*, Vorwand *m*
pretense Behauptung *f* (falsche)
pretension Anmaßung *f*
prevail durchsetzen, sich ~, überwiegen, vorherrschen
prevailing ausschlaggebend sein
~ **rate** vorherrschender Lohnsatz *m*
prevent hindern, verhindern, verhüten
prevented by duty verhindert, dienstlich ~
prevention Hinderung *f*, Verhinderung *f*, Verhütung *f*, Vorbeugung *f*
~, **accident** ~ Arbeitsschutz *m*, Unfallverhütung *f*
preventive vorbeugend
~ **maintenance** Instandhaltung *f*, vorbeugende ~
~ **measure** Gegenmaßnahme *f*, Schutzmaßnahme *f*, Verhütungsmaßnahme *f*
~ **measure (action)** Vorbeugungsmaßnahme *f*
preview Vorschau *f*
previous vorausgegangen
~ **conviction** Vorstrafe *f*
~ **judgement** Vorentscheidung *f*
~ **(or basic) knowlegde** Vorkenntnis *f*
~ **year** Vorjahr *n*
price *v* auspreisen, bewerten, Kurs *m*, Preis *m*, Preis *m*, einen ~ festsetzen, Wert *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **acquisition** ~ Bezugspreis *m*
~ **adjustment** Preisberichtigung *f*
~, **administered** ~ kontrollierter Preis *m*
~ **administration (or control)** Preisüberwachung *f*
~ **advance** Preiserhöhung *f*, Preissteigerung *f*
~, **advance in** ~ Preiserhöhung *f*
~ **allowance** Preisnachlaß *m*
~, **allowance on** ~ Preisnachlaß *m*
~ **analysis** Preisanalyse *f*
~, **ask(-ed or -ing)** ~ Angebotspreis *m*
~, **asked** ~ Briefkurs *m*, Verkaufskurs *m*
~, **asking** ~ Verkaufskurs *m*
~ **bid** Preisangebot *n*
~, **bid** ~ Angebotspreis *m*
~ **boom** Preiskonjunktur *f*
~ **boost** Preiserhöhung *f*
~, **buying** ~ Kaufpreis *m*
~, **call** ~ Preis *m*, für vorzeitig gekündigte Anleihe *f* zu entrichten
~ **cartel** Preiskartell *n*
~, **cash** ~ Barpreis *m*, Kassapreis *m*
~, **catalog** ~ Listenpreis *m*
~ **ceiling** Limit *n*, Preis-Limit *n*, Preisobergrenze *f*
~, **ceiling** ~ Höchstpreis *m*
~ **change** Preisänderung *f*
~ **change slip (notice)** Preisänderungsmitteilung *f*
~, **charm** ~ Lockpreis *m*, Preis *m* mit Pfennigen *pl m* zum Anlocken *n* der Konsumenten *pl m* (z.B. DM 4,95, DM 3,98, DM 1,79)
~ **chart** Preistafel *f*
~, **closing** ~ Schlußpreis *m*
~, **collusive** ~ Kartellpreis *m*, Preis *m*, vorher abgesprochener ~ bei öffentlichen Ausschreibungen *pl f*
~ **combination** Preiskartell *n*
~ **competition** Preiskonkurrenz *f*
~, **competitive** ~ Konkurrenzpreis *m*, Preis *m*, konkurrenzfähiger ~, Wettbewerbspreis *m*
~ **concession** Preiszugeständnis *n*
~ **consolidation** Preis-(be)festigung *f*
~, **cost** ~ Anschaffungswert *m*, Bezugspreis *m*, Gestehungskosten *pl*, Kostenpreis *m*, Selbstkostenpreis *m*
~, **current** ~ Tagespreis *m*
~ **cut** Preisherabsetzung *f*, Preisreduzierung *f*, Verbilligung *f*; **(or reduction)** Preisermäßigung *f*
~ **cutting** Preissenkung *f*, erhebliche ~, Unterbieten *n*
~ **decline** Preisrückgang *m*
~ **determination** Preisbildung *f*, Preisfestsetzung *f*
~ **difference** Preisdifferenz *f*
~ **discrimination** Preisdiskriminierung *f*
~, **dumping** ~ Dumpingpreis *m*, Kampfpreis *m*, ~tarif *m*, Schleuderpreis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **elasticity** Preiselastizität *f*
~, **escalation** ~ Vertragspreis *m*, bis zu dem wegen gestiegener Kosten *pl* erhöht werden kann
~ **estimate** Preiskalkulation *f*, Schätzpreis *m*
~, **excessive** ~ Überpreis *m*
~ **expectation** Preiserwartung *f*
~ **file** Preiskartei *f*
~, **firm** ~ Vertragspreis *m*
~, **fixed** ~ Festpreis *m*, Limit *n*, Preis *m*, gebundener ~
~, **fixed resale** ~ Mindestwiederverkaufspreis *m* (vorgeschrieben vom Hersteller)
~, **fixed retail (or resale)** ~ gebundener Preis *m*
~, **fixed retail (retailing)** ~ Mindestwiederverkaufspreis *m* (vorgeschrieben vom Hersteller)
~, **fixed transfer** ~ Verrechnungspreis *m*, fester ~
~ **fixing** Preisbindung *f* der zweiten Hand *f*
(governmental) price fixing Preisfestsetzung *f*, staatliche ~
price, flat ~ Einheitspreis *m*
~ **fluctuation** Preisschwankung *f*
~ **freeze** Preisstopp *m*
~, **futures** ~ Terminpreis *m*
~ **hardening** Preis(be)festigung *f*
~ **hike** Preiserhöhung *f*
~ **increase** Preiserhöhung *f*, Preisheraufsetzung *f*, Preissteigerung *f*
~ **index** Preisindex *m*
~ **index, consumers'** ~ Lebenshaltungsindex *m*, Lebenshaltungskostenindex *m*
~, **intercompany transfer** ~ Verrechnungspreis *m*, zwischenbetrieblicher ~
~, **issue** ~ Ausgabekurs *m*, Begebungskurs *m*, Emissionspreis *m*
~, **job** ~ Auftragspreis *m*, Schleuderpreis *m*
~, **landed** ~ Preis *m*, ausgezeichneter oder berechneter ~ einer Ware *f* einschl. Nebenkosten *pl*
~ **leader** Preisführer *m* (= derjenige, der Preise durch seine Politik bestimmt)
~ **leadership** Preisführerschaft *f*, Preisführungsstellung *f*
~ **level** Preisniveau *n*
~ **level change provision** Preissteigerungsrückstellung *f*
~ **limit** Preisgrenze *f*
~ **line** Einheitspreis *m*
~ **list** Preisliste *f*
~ **maintenance, resale** ~ **(rpm)** Preisbindung *f* der zweiten Hand *f*
~, **make-up** ~ Abrechnungskurs *m*
~ **manipulation** Preisbeeinflussung *f*
~ **negotiation** Preisverhandlung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **normal** ~ Gleichgewichtspreis *m*, Preis *m*, "normaler" (üblicher) ~
~ **of goods** Warenpreis *m*
~ **on a sliding scale** Staffelpreis *m*
~, **opening** ~ Anfangskurs *m*, Eröffnungspreis *m*
~ **per dozen** Dutzendpreis *m*
~ **policy** Preispolitik *f*
~, **preemption** ~ Vorkaufspreis *m*
~, **purchase** ~ Anschaffungspreis *m*, Anschaffungswert *m*, Einkaufspreis *m*, Kaufpreis *m*
~ **quotation** Preisangabe *f*
~, **quoted** ~ Kurswert *m*
~ **range** Preislage *f*
~, **redemption** ~ Einlösungspreis *m*
~ **reduction** Preisherabsetzung *f*, Preisreduzierung *f*, Verbilligung *f*
~ **reduction certificate** Verbilligungsschein *m*
~, **relation between prime cost and product** ~ Preisschere *f*
~, **reproduction** ~ Wiederbeschaffungspreis *m*
~ **(or valuation) reserve** Preisänderungsrücklage *f*
~, **retail** ~ Einzelhandelspreis *m*, Kleinverkaufspreis *m*, Ladenpreis *m*, Verbraucherpreis *m*, Wiederverkaufspreis *m*
~ **rigging** Preisbindung *f*, illegale ~
~ **rise** Preiserhöhung *f*
~, **sales** ~ Verkaufspreis *m*
~, **selling** ~ Ausgabepreis *m*, Verkaufspreis *m*
~ **settlement** Preisabkommen *n*, Tarifabkommen *n*
~ **slashing** Preisschleuderei *f*
~, **sliding scale** ~ Staffelpreis *m*
~, **spot** ~ Kassapreis *m*
~ **spread** Kursschwankung *f* (pro Tag)
~ **stability** Preisstabilität *f*
~, **standard** ~ Einheitspreis *m*, Richtpreis *m*, Verrechnungspreis *m*
~, **standard material** ~ Standardmaterialpreis *m*
~, **store** ~ Ladenpreis *m*
~ **structure** Preisgefüge *n*
~ **subject to change without notice** Preis *m* freibleibend
~ **supplement** Preiszuschlag *m*
~ **support** Preissubvention *f*
~ **tag** Preisschild *n*, Preiszettel *m*
~, **target** ~ Richtpreis *m*
~, **trade** ~ Großhandelspreis *m*
~, **transfer** ~ Übernahmepreis *m* (~kurs *m*), Verrechnungspreis *m*
~, **(intracompany) transfer** ~ Verrechnungspreis *m*, innerbetrieblicher ~
~, **unit** ~ Stückpreis *m*
~ **variance (or variation)** Preisabweichung *f*
~ **war** Preiskrieg *m*
~, **weighted average** ~ Durchschnittspreis *m*, gewichteter ~
~, **wholesale** ~ Großhandelspreis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, world market ~ (or value) Weltmarktpreis *m*
priced ausgepreist, Preisangabe *f*, mit ~ (versehen)
price-earnings ratio Preis-Ertrags-Verhältnis *n*
prices kept down artificially künstlich verbilligt
~ of farm products Agrarpreis *m*
~, prescription of resale ~ Preisbindung *f* der zweiten Hand *f*
~ subject to change (without notice) freibleibend
pricing Preisauszeichnung *f*, Preisfestsetzung *f*
~, equitable ~ Preisgestaltung *f*, angemessene ~
~, investment ~ Preisfestsetzung *f* auf Grund der Investitionen *pl f*
~, parallel ~ Oligopolpreisbildung *f*
~ policy Preispolitik *f*
prima facie evidence Augenscheinbeweis *m*, Beweis *m*, widerlegbarer ~
primary primär
~ account Hauptbuchkonto *n*
~ boycott Verweigerung *f* von Tarifverhandlungen *pl f* durch Arbeitnehmer *pl m*
~ condition Grundbedingung *f*
~ demand Bedarf *m*, vordringlicher ~, Hauptbedarf *m*
~ evidence Beweis *m*, direkter ~
~ insurer Erstversicherer *m*
~ material Grundstoff *m*
~ production Urproduktion *f* (Landwirtschaft und Bergbau)
prime *adj.* erstklassig
~ bill Wechsel *m*, erstklassiger ~
~ cost Einzelkosten *pl* (Fertigungsmaterial und -lohn)
~ cost burden rate Gemeinkostenzuschlag *m* auf Basis *f* der Einzelkosten *pl*
~ quality Primaqualität *f*
principal Auftraggeber *m*, Dienstberechtigter *m*, Dienstherr *m*, Geschäftsherr *m*, Kapital *n*, Mandant *m*, Prinzipal *m*, Vollmachtgeber *m*
~ *adj.* hauptsächlich; **(amount)** Kapitalbetrag *m*
~ debtor Hauptschuldner *m*
~ office Hauptbüro *n*
~ payment date Hauptzahlungstermin *m*
~ place of business Geschäftssitz *m*, Sitz *m* einer Firma
principle Grundregel *f*, Grundsatz *m* (allgem.), Maxime *f*, Prinzip *n*
~ of selling Verkaufsgrundsatz *m*
~ place of business Firmensitz *m*
principles, accounting ~ Buchführungsgrundsätze *pl m*
~ of conscientious and faithful accounting Grundsätze *pl m* gewissenhafter und getreuer Rechenschaftlegung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of management** Führungsgrundsätze *pl m*, Leitungsgrundsätze *pl m*
print Druck *m* (Schrift), drucken
~ **position** Druckstelle *f* (D)
printer Drucker *m*, Schreibeinheit *f* (D)
~, **bar** ~ Stabdrucker *m*
printing Buchdruck *m*, Druck *m*, Drucken *n*
~, **all line repeat** ~ Allzeilen-Folgekartenbeschriftung *f* (D)
~ **card proof punch** Saldierschreiblocher *m* (D)
~ **data transceiver** Schreibfernlocher *m* (D)
~ **order** Druckauftrag *m*
~ **plant** Druckerei *f*
~ **position** Schreibstelle *f* (D)
~ **punch** Schreiblocher *m* (D)
prior früher, vorhergehend
~ **decision** Vorentscheidung *f*
~ **holder** Vorbesitzer *m*
~ **possessor** Vorbesitzer *m*
~ **rank** Vorrang *m*
~ **years' loss** Verlust *m*, periodenfremder ~
~ **years' profit** periodenfremder Gewinn *m*
~ **years' profit and loss** Gewinne *pl m* und Verluste *pl m*, periodenfremde ~
priority Priorität *f*, Vorrang *m*, Vorrecht *n*, Vorzug *m*
~ **control** Vorrangsteuerung *f* (D)
~ **list** Präferenzliste *f*
~ **schedule** Dringlichkeitsliste *f*
prison Gefängnis *n*, Gewahrsam *n*
prisoner Gefangener *m*
private accountant Buchhaltungsfachmann *m*, unselbständig tätiger ~
~ **bank** Privatbank *f*
~ **casualty insurance** private Unfallversicherung *f*, Unfallversicherung *f*, private ~
~ **contract** bürgerlichrechtlicher Vertrag *m*
~ **household** Privathaushalt *m*
~ **law** Privatrecht *n*
~ **ledger** Geheimbuch *n*
~ **line** Privat(telefon)leitung *f*
~ **property** Privateigentum *n*, Privatvermögen *n*
~ **property insurance** Hausratsversicherung *f*
~ **sale** Verkauf *m*, freihändiger ~
~ **settlement** außergerichtlicher Vergleich *m*
privately owned bank Privatbank *f*
~ **owned residence** Eigenheim *n*
privatization Privatisierung *f*
privilege *v* bevorrechtigen, Gerechtsame *f*, Privileg *n*, Recht *n*, Vergünstigung *f*, Vorrecht *n*
~, **associated company** ~ **(= exemption from tax on dividends received from affiliated companies)** Schachtelprivileg *n*
privileged bevorrechtigt
privity Interessenbeziehung *f*, gemeinsame ~
~ **of contract** Vertragsinteresse *n*, gegenseitiges ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

prize *v* hochschätzen, Preis *m* (Auszeichnung), Prise *f* (naut.)
~ **contest** Preisausschreiben *n*
"pro memoria" figure (amount) Merkposten *m*
~ **rata** anteilig, anteilmäßig, Verhältnis *n*, im ~ von, verhältnismäßig
probability Wahrscheinlichkeit *f*
~ **distribution** Wahrscheinlichkeitsverteilung *f*
~ **of loss** Schadenswahrscheinlichkeit *f*
~ **range** Wahrscheinlichkeitsstreuung *f*
~ **sample** Wahrscheinlichkeitsauswahl *f*
~ **theory** Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*, Wahrscheinlichkeitstheorie *f*
probable wahrscheinlich
probate Bestätigung *f*, gerichtliche ~ eines Testaments *n*, Beweis *m*, Erblegitimation *f*
~ **court** Nachlaßgericht *n*
~ **duty** Erbschaftssteuer *f*
~ **judge** Nachlaßrichter *m*
~ **of will** Testamentseröffnung *f*
~ **ratification** Bestätigung *f*
probation Bewährungsfrist *f*
~ **time** Probezeit *f*
probationary rate Lohnsatz *m* während der Probezeit
~ **time** Bewährungsfrist *f*, Probezeit *f*
probe *v* nachprüfen, Nachprüfung *f*, Sonde *f*, sondieren
probing Sondierung *f*
problem employee Mitarbeiter *m*, nicht anpassungsfähiger ~
~**-oriented language** Programmiersprache *f*, problemorientierte ~ (D)
procedural review Organisationsprüfung *f* mit Schwerpunkt *m* auf "internal control"
procedure Verfahren *n* (allgemein); ~ (gerichtlich), Verfahrensweise *f*, Vorgang *m*
~ **short-cut (or simplification)** Verfahrensvereinfachung *f*
procedures manual Arbeitsanweisungshandbuch *n*, Verfahrenshandbuch *n*
proceed fortfahren, verfahren, vorgehen
~ **against** belangen
proceeding Prozeß *m*, Verfahren *n* (gerichtlich), Verhandlung *f*, Vorgang *m*
proceedings Akten *pl f*, Sitzungsbericht *m*
~ **in bankruptcy** Konkursverfahren *n*
proceeds Erlös *m*, Ertrag *m*
~**, operating** ~ Erlöse *pl m* aus der Tätigkeit *f* des Betriebes *m*
~**, sales** ~ Umsatz *m*, Verkaufserlös *m*
process *v* aufbereiten, bearbeiten, Operationsfolgen *pl f* (D), Prozeß *m* (Verfahren), verarbeiten, Verfahren *n* (gerichtlich)
~ **account** Fabrikationskonto *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **chart** Arbeitsablaufdiagramm *n*, Durchlaufdiagramm *n*
~ **chart symbol** Arbeitsablaufsymbol *n*
~ **control** Prozeßsteuerung *f*
~ **cost accounting** Kostenrechnung *f* für Massenfertigung *f*
~ **cost system** Kostenrechnung *f* für Serien- oder Massenfertigung *f*
~ **costing** Kostenrechnung *f* für Serien- oder Massenfertigung *f*
~, **decision-making** ~ Entscheidungsverfahren *n*
~ **engineer** Arbeitsmethodeningenieur *m*
~ **engineering** Verfahrenstechnik *f*
~, **in** ~ Arbeit *f*, in ~ befindlich
~ **layout** Betriebsanlage *f* nach Arbeitsfolgenprinzip *n*, Betriebsanlage *f* nach Werkstattprinzip *n*, Gruppenprinzip *n*, Betriebsanlage nach ~
~, **sequential** ~ Werkstattfertigung *f* nach Flußprinzip *n*
~ **time** Bearbeitungszeit *f*
~, **work in** ~ Halbfabrikate *pl n*
processed bearbeitet, verarbeitet
processing Arbeitsablauf *m*, Aufbereitung *f*, Bearbeitung *f*, Verarbeitung *f*
~, **batch** ~ Stapelbetrieb *m* (D), Stapelverarbeitung *f* (D)
~ **cost** Fertigungskosten *pl*, Verarbeitungskosten *pl*
~ **mark-on** Bearbeitungsaufschlag *m*, Verarbeitungsaufschlag *m*
~ **mark-up** Bearbeitungsaufschlag *m*, Verarbeitungsaufschlag *m*
~ **master card** Arbeitsablauf-Matrizenkarte *f* (D)
~ **plant** Bearbeitungsbetrieb *m*, Verarbeitungsbetrieb *m*
~ **time** Durchlaufzeit *f* (D)
proclaim bekanntmachen, verkünden, verkünden, öffentlich ~
proclamation Aufruf *m* (öffentlicher), Bekanntmachung *f*, Verkündigung *f*, öffentliche ~
procuration Prokura *f*
procurator Bevollmächtigter *m*, Prokurist *m*
procure anschaffen, beschaffen
~ **payment** Inkasso *n*, das ~ ausüben
procurement Anschaffung *f*, Beschaffung *f*, Einkauf *m*
~ **(or purchasing) policy** Beschaffungspolitik *f*, Einkaufspolitik *f*
produce *v* erzeugen, Erzeugnisse *pl n* (landw.), herstellen, Produkte *pl n* (landw.), produzieren, vorzeigen; **(evidence)** beibringen (von Beweisen)
~ **evidence** Beweis *m* antreten
~ **market** Agrarwarenmarkt *m*, Warenmarkt *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

producer Hersteller *m*, Produzent *m*
~ **advertising** Herstellerwerbung *f*
~ **cooperative** landwirtschaftliche Absatzgenossenschaft *f*
producers' behavior Produzentenverhalten *n*
~ **cooperative** Produktionsgenossenschaft *f*
product Erzeugnis *n*, Fabrikat *n*, Kostenträger *m*, Produkt *n*
~ **advertising** Erzeugniswerbung *f*, Produktwerbung *f*
~ **competition** Warenwettbewerb *m*, Wettbewerb *m* von Erzeugnissen *pl n*
~ **cost** Erzeugnis-(stück)kosten *pl*
~ **cost card** Stückkalkulationskarte *f*, Vorkalkulationskarte *f*
~ **costing** Bewertung *f* selbsthergestellter Erzeugnisse *pl n* zu Kosten *pl*, Ermittlung *f* der Erzeugniskosten *pl*, kalkulieren zu Kosten *pl*
~ **development** Erzeugnisentwicklung *f*
~ **differentiation** Erzeugnis-Differenzierung *f* (durch Verpackung, Besonderheiten usw.)
~ **engineering** Fertigungsreifmachen *n* des Erzeugnisses
~ **family** Erzeugnisfamilie *f*, Erzeugnisgruppe *f*, Gruppe *f* ähnlicher Erzeugnisse *pl n*
~, **final** ~ Endprodukt *n*
~, **gross national** ~ **(GNP)** Bruttosozialprodukt *n*
~ **improvement** Erzeugnisverbesserung *f*, Verbesserung *f* der Erzeugnisse *pl n*
~ **layout** Betriebsanlage *f* nach Werkstattprinzip *n* (Flußprinzip)
~ **leadership** Erzeugnisführerschaft *f*, Führung *f* in Qualität *f* und technischer Ausstattung *f* eines Erzeugnisses *n*
~ **line** Erzeugnisgruppe *f*
~ **mix** Fertigungsmix *m*, Sortiment *n*
~ **planning** Erzeugnisplanung *f*
~ **quality** Ausführung *f*, Erzeugnisqualität *f*
~ **selection** Erzeugnisauswahl *f*
~ **simplification** Erzeugnisvereinfachung *f* (durch Typenbeschränkung, geringere Farbauswahl usw.)
~ **technology** Warenkunde *f*
production Erzeugung *f*, Gewinnung *f*, Herstellung *f*, Produktion *f*, Vorzeigen *n*, Vorzeigung *f*
~, **assembly line** ~ Fließbandfertigung *f*
~, **batch** ~ Serienproduktion *f*
~ **bonus** Leistungszulage *f*, Mehrleistungszulage *f*
~ **budget** Produktionsplan *m*
~ **capacity** Produktionskapazität *f*
~ **cartel** Produktionskartell *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **center** Fertigungsstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*, Kostenstelle *f*
~ **combination** Produktionskartell *n*
~, **continuous** ~ Fertigung *f*, kontinuierliche ~
~ **control** Fertigungssteuerung *f*, Fertigungsüberwachung *f*
~ **cooperative** Produktionsgenossenschaft *f*
~ **cost** Fertigungskosten *pl*, Herstell(ungs)kosten *pl*
~ **cost center** Fertigungskostenstelle *f*
~ **cutback** Produktionskürzung *f*
~ **cycle** Produktionskreislauf *m*
~ **department** Fertigungsabteilung *f*, Fertigungskostenstelle *f*, Fertigungsstelle *f*
~ **(or productive) department** Hauptkostenstelle *f*
~ **dropoff** Produktionsabfall *m*, Produktionsrückgang *m*
~ **engineer** Betriebsingenieur *m* (D), Fertigungsingenieur *m*
~ **engineering** Ausarbeiten *n* der techn. Fertigungsunterlagen *pl f*
~ **facilities** Produktionsmittel *pl n*
~ **facility** Fabrikationsanlage *f*
~ **flow** Fertigungsablauf *m*, Produktionsablauf *m*
~ **index** Produktionskennziffer *f*
~, **job** ~ Einzelfertigung *f*
~, **job lot** ~ Kleinserienfertigung *f*
~ **level** Ausstoßniveau *n*, Produktionsausstoßmenge *f*, Produktionshöhe *f*, Produktionsniveau *n*
~ **line** Arbeitsstrecke *f*, Fließband *n*
~ **load** Auslastung *f* der Fertigung *f*
~ **manager** Betriebsleiter *m*
~, **mass** ~ Massenproduktion *f*
~ **method** Fertigungsverfahren *n*; **(of depreciation)** Abschreibung *f* auf Basis der Produktion *f*
~ **method of depreciation** Abschreibung *f* auf Basis *f* der Ist-Leistung *f* als Teil *m* der Gesamtleistung *f*, Abschreibung *f*, ausstoßmengenabhängige ~, Mengenabschreibung *f*
~ **order** Produktionsauftrag *m*
~ **plan** Fertigungsplan *m*
~ **planning** Auftragsplanung *f* und -steuerung *f*, Fertigungsplanung *f* und -steuerung *f*
~ **planning department** Fertigungsplanungsabteilung *f*
~, **primary** ~ Urproduktion *f* (Landwirtschaft und Bergbau); **(process)** Fertigung *f*
~ **program** Fertigungsplan *m*, Fertigungsprogramm *n*
~ **(manufacturing) program** Produktionsplan *m*
~ **program** Produktionsprogramm *n*
~ **readiness** Produktionsbereitschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **report** Fabrikationsmeldung *f*
~ **schedule** Fertigungsplan *m*, Fertigungsprogramm *n*
~ **scheduler** Produktionsprogrammierer *m*
~ **scheduling** Aktionsfolgenplan *m*, Fertigungsplanung *f*, Produktions(ablauf)planung *f*, Produktionsplanung *f*, Prozeßstrukturierung *f*
~, **single unit** ~ Einzelfertigung *f*
~ **standard** Mengenvorgabe *f*
~ **statement** Produktionsbericht *m*
~ **target** Produktionsziel *n*
~ **unit** Arbeits- oder Maschinengruppe *f* in der Fertigung, Einheit *f*, produzierte ~
~ **volume** Beschäftigungsgrad *m*, Produktionsumfang *m*
productive ertragreich, ertragsfähig, leistungsfähig, produktiv
~ **assets** werbende Aktiva *pl*
~ **capacity** Produktionskapazität *f*
~ **capacity reserve** Produktionsreserve *f*, Reservekapazität *f*
~ **center** Fertigungskostenstelle *f*
~ **department** Fertigungsabteilung *f*, Fertigungskostenstelle *f*, Hauptkostenstelle *f*
~ **labor** Fertigungslöhne *pl m*
~ **time** Stückzeit *f*
productivity Ergiebigkeit *f*, Ertragsfähigkeit *f*, Produktivität *f*
~, **diminishing** ~ abnehmende Produktivität *f*
~ **increase** Produktivitätssteigerung *f*
profession Beruf *m*, Berufsgruppe *f*, Gewerbe *n*
professional Fachmann *m*
~ ***adj.*** beruflich, Fach~, fachkundig
~ **aptitude** Berufseignung *f*
~ **aptitude test** Berufseignungsprüfung *f*
~ **(cooperative) insurance association** Berufsgenossenschaft *f*
~ **education** Berufsausbildung *f*
(specialized) professional education Fachausbildung *f*
professional employee Arbeitnehmer *m*, der eine vorwiegend geistige Arbeit *f* verrichtet und eine entsprechende Ausbildung *f* haben muß
~ **ethics** Berufsethos *n*
~ **expenses (Germany)** Werbungskosten *pl*
~ **group** Berufsgruppe *f*
~ **journal** Fachzeitschrift *f*
~ **magazine** Fachzeitschrift *f*
~ **organization** Berufsverband *m*, Berufsvereinigung *f*
~ **partnership** Sozietät *f*
~ **secrecy** Schweigepflicht berufliche ~
~ **secret** Berufsgeheimnis *n*
~ **society** Berufsverband *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **standards, violation of** ~ Berufsvergehen *n*

~ **training** Fachausbildung *f*

proficiency Sachkenntnis *f*, Sachkunde *f*, Tüchtigkeit *f*

~ **test** Prüfung *f* der Sachkenntnis *f*, Sachkenntnisprüfung *f*

proficient tüchtig

profit Gewinn *m*, gewinnen, Nutzen *m*, Nutzen *m* ziehen, verdienen, Verdienst *m*

~ **a pendre** Wegnahmerecht *n* (z.B. Äpfel vom Nachbargrundstück)

~, **accumulated** ~ Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind)

~, **after-tax** ~ Gewinn *m* nach der Besteuerung *f*

~ **analysis** Gewinnanalyse *f*

~ **and loss** Gewinn *m* und Verlust *m*

~ **and loss account** Gewinn- und Verlust-Konto *n*

~ **and loss forecast** Jahresbudget *n* (Aufwands- und Ertragsplan)

~ **and loss sharing ratio** Gewinn- und Verlustverteilungsschlüssel *m*

~ **and loss statement** Erfolgsrechnung *f*; **(account)** Gewinn- und Verlustrechnung *f*

~ **and loss statement, consolidated** ~ konsolidierte Gewinn- und Verlustrechnung *f*

~ **and loss transaction** Erfolgsvorgang *m*

~, **annual** ~ Jahresgewinn *m*

~, **anticipated (anticipatory)** ~ Gewinn *m*, nicht realisierter ~, Gewinn *m*, unrealisierter ~

~, **book** ~ Buchgewinn *m*

~, **business** ~ Gewinn *m* aus Gewerbebetrieb *m*, Unternehmensgewinn *m*, Unternehmergewinn *m*

~ **carried forward** Gewinnvortrag *m*

~ **center** Bilanzeinheit *f*, kleinere ~, Erfolgsstelle *f*, Unternehmenseinheit *f*, deren Erfolg *m* gesondert ermittelt wird

~ **computation** Erfolgsrechnung *f*, Gewinnberechnung *f*

~, **consolidated** ~ Konzerngewinn *m*

~ **contribution** Deckungsbeitrag *m*, Erfolgsbeitrag *m*, Überschuß *m* des Erlöses *m* über die Grenz- (direkten, leistungsabhängigen) Kosten *pl*

~, **distributed** ~ ausgeschütteter Gewinn *m*

~ **distribution** Gewinnverteilung *f*

~, **distribution of** ~ Gewinnverteilung *f*; **(earnings, income)** Gewinnausschüttung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **economic** ~ Erlös *m* abzüglich variable Kosten *pl*, Grenzkostenergebnis *n*, Roherfolg *m*
~ **expectation** Gewinnerwartung *f*
~ **for the year** Jahresüberschuß *m*
~, **foreign exchange** ~ Devisenkursgewinn *m*, Kursgewinn *m* (Devisen)
~ **from lapses** Stornogewinn *m*
~ **incentive** Anreiz *m* durch Gewinnchancen *pl f*
~, **incremental** ~ Grenzgewinn *m*, Mehrertrag *m*
~ **influencing potential** Erfolgswirksamkeit *f*
~, **lapse** ~ Stornogewinn *m*
~ **margin** Gewinnmarge *f*, Verdienstspanne *f*
~, **marginal** ~ Erlös *m* abzüglich variable Kosten *pl*, Grenzkostenergebnis *n*, Marginalgewinn *m*
~, **market** ~ Konjunkturgewinn *m*
~ **markon** Gewinnaufschlag *m*
~ **markup** Gewinnaufschlag *m*
~ **measurement** Erfolgsmessung *f*
~, **middleman's** ~ Zwischenhandelsgewinn *m*
~, **not for** ~ gemeinnützig
~, **operating** ~ Betriebsergebnis *n*, Betriebsgewinn *m*
~ **planning** Gewinnplanung *f*
~ **pool** Gewinngemeinschaft *f*
~, **prior years'** ~ periodenfremder Gewinn *m*
~ **sharing** Gewinnbeteiligung *f*
~ **taking** Gewinnrealisierung *f* durch Verkauf *m* (Börse)
~, **unrealized** ~ Ertrag *m*, nicht realisierter ~, Gewinn *m*, nicht realisierter ~
profitability Ertragskraft *f*, Rentabilität *f*, Wirtschaftlichkeit *f*
profitable einträglich, ertragreich, gewinnbringend, lukrativ, rentabel
profiteer Geschäftemacher *m*, Konjunkturritter *m*
profiteering Preistreiberei *f*, Wuchergeschäfte *pl n* machen
profitgraph Gewinnschwellen-Diagramm *n*, "Toter Punkt" *m*, graphische Darstellung *f* des ~n ~es
profits Ertrag *m*, Nutzungen *pl f*
~, **group** ~ Gruppengewinn *m*, Konzerngewinn *m*
~, **plow-back of** ~ Selbstfinanzierung *f*
~, **trading** ~ Geschäftsgewinn *m*, Rohertrag *m*, Rohgewinn *m* abzügl. der direkten Vertriebs- und sonstigen Gemeinkosten *pl*
~, **undistributed** ~ Gewinn *m*, nicht ausgeschütteter ~
~, **windfall** ~ unerwarteter (unkontrollierter) Gewinn *m*
profit-sharing plan Arbeitnehmer-Gewinnbeteiligungsplan *m*, Gewinnbeteiligungsplan *m*
proforma proforma
~ **balance sheet** Bilanz *f* mit hypothetischen Zahlen *pl f*, Proformabilanz *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **invoice** Proforma-Rechnung *f*
~ **sale** Scheinverkauf *m*
program Programm *n*, programmieren (D)
~, **advertising** ~ Werbeplan *m*
~ **branch** Programmverzweigung *f* (D)
~ **branch-off** Programmverzweigung *f* (D)
~ **check** Programmprüfung *f* (D)
~ **control** Programmsteuerung *f* (D)
~ **evaluation and review technique (PERT)** Netzplantechnik *f*
~ **flow** Programmablauf *m* (D)
~ **flowchart** Programmablaufplan *m* (D)
~ **generator** Programmgenerator *m* (D)
~, **hyphenation** ~ Silbentrennungsprogramm *n* (D)
~ **identification** Programmbezeichnung *f* (D)
~ **load card** Programmladekarte *f* (D)
~ **loop** Programmschleife *f* (D)
~ **manual** Programmhandbuch *n* (D)
~ **name** Programmname *m* (D)
~ **objective** Programmziel *n* (D)
~ **register** Befehlsregister *n* (D)
~ **repeat** Programmwiederholung *f* (D)
~ **skip** Programmsprung *m* (D)
~ **step** Programmschritt *m* (D)
programmed book Lehrbuch *n* für programmierten Unterricht *m*
~ **instruction** Unterricht *m*, programmierter ~
programmer Programmierer *m* (D)
programming Programmierung *f*
~ **language** Programmiersprache *f* (D)
~, **minimum access** ~ Bestzeitprogrammieren *n* (D)
progress Fortschritt *m*
~ **chart** Entwicklungsdiagramm *n*, Fortschrittsdiagramm *n*
~ **chaser** Arbeitsflußüberwacher *m*
~ **report** Fortschrittsbericht *m*, Tätigkeitsbericht *m*
progressive (or increasing) depreciation progressive Abschreibung *f*
~ **tax** progressive Steuer *f*
~ **taxation** progressive Besteuerung *f*
prohibit untersagen, verbieten
~ **clause** Negativklausel *f*
prohibited issue of shares Aktienausgabe *f*, verbotene ~
prohibition Untersagung *f*, Verbot *n*
~ **of importation** Einfuhrverbot *n*
~ **to compete** Wettbewerbsverbot *n*
prohibitive clause Negativklausel *f*, Verbotsklausel *f*
~ **duty** Sperrzoll *m*
~ **measure** Sperrmaßnahme *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

project Plan *m*, planen, Programm *n*, Projekt *n*, Vorhaben *n*

~ **analysis** Projektanalyse *f*

~, **crash** ~ Dringlichkeitsprojekt *n*, Programm *n*, dringliches ~

prolong prolongieren, verlängern

prolongation Prolongation *f*, Verlängerung *f*

~ **of payment** Moratorium *n*

prolonged bill (note) Prolongationswechsel *m*

promise *v* versprechen, Versprechen *n*, Zusage *f*, zusagen, zusichern, Zusicherung *f*

~ **a reward** ausloben

~ **(in writing) to pay upon improvement of debtor's financial circumstances** Besserungsschein *m*

~ **of marriage** Eheversprechen *n*

~ **of reward** Auslobung *f*

promisee Versprechensempfänger *m*

promising vielversprechend

promisor Versprechensgeber *m*

promissory verpflichtend

~ **note** eigener Wechsel *m*, Eigenwechsel *m*, Obligation *f*, Promesse *f*, Schuldschein *m*, Solawechsel *m*, wechselmäßiges Schuldversprechen *n*

promotable Beförderung *f*, für ~ geeignet, beförderungsbereit

promote befördern (Mitarbeiter), fördern, gründen, unterstützen (fördern)

be promoted avancieren

promoter Förderer *m*, Gründer *m*, Gründer *m* einer juristischen Person *f*, Kapitalgeber *m*, Propagandist *m*

promotion Avancement *n*, Beförderung *f* (Mitarbeiter), Förderung *f*, Gründung *f*

~ **by seniority** Beförderung *f* nach Dienstalter *n*

~ **of the economy** Wirtschaftsförderung *f*

~ **policy** Beförderungspolitik *f*

~ **rate** Beförderungsrate *f*

promotion(al) expense Gründungsaufwand *m*

promulgate bekanntmachen, bekanntmachen, öffentlich ~, verkünden (Gesetz); **(a law)** veröffentlichen

promulgation Bekanntmachung *f*, Veröffentlichung *f*

pronounce aussprechen, verkünden (Urteil)

pronouncement Ankündigung *f*, Verkündung *f*

~ **of sentence (or judgement)** Urteilseröffnung *f*

proof Begründung *f*, Beweis *m*, Nachweis *m*

~, **additional (or collateral or corroborative)** ~ Nebenbeweis *m*

~, **documentary** ~ Urkundenbeweis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of claim** Forderungsnachweis *m*
~ **of guilt** Schuldbeweis *m*
~ **of identity** Identitätsnachweis *m*, Nämlichkeitszeugnis *n*
~ **of loss** Schadensanzeige *f*, formelle ~ (an den Versicherer *m*), Schadensnachweis *m*
~ **sheet** Abstimmungsbogen *m*
propagate (opinion) ausbreiten
propensity Neigung *f*, Tendenz *f*
proper angemessen, geeignet, gehörig, ordnungsmäßig, sachgemäß, tauglich
properties, federal ~ Bundesvermögen *n*
property Anwesen *n*, Besitz *m*, Eigenbesitz *m*, Eigenschaft *f*, Eigentum *n*, Grundbesitz *m*, Gut *n*, Habe *f*, Vermögen *n*
~ **account** Anlagenkonto *n*
~ **accounting department** Anlagenbuchhaltung *f*
~, **active** ~ Besitzstand *m*
~, **blocking of** ~ Vermögenssperre *f*
~ **(cost record) cards** Anlagenkartei *f*
~, **city** ~ Kommunaleigentum *n*, Stadthaus *n*
~, **collective** ~ Gemeineigentum *n*
~, **collective (or community)** ~ Gemeineigentum *n*
~, **community** ~ Gemeingut *n*, Gesamtgut *n*
~, **community of** ~ Gütergemeinschaft *f*
~, **continued community of** ~ fortgesetzte Gütergemeinschaft *f*
~, **contributed** ~ eingebrachtes Gut *n*
~, **damage to** ~ Sachbeschädigung *f*, Sachschaden *m*
~, **debtor's** ~ Schuldnervermögen *n*
~ **developer** Bauträgergesellschaft *f*
~, **government** ~ Behördeneigentum *n*, Staatseigentum *n*
~ **insurance** Sachversicherung *f*
~, **joint** ~ gemeinschaftliches Eigentum *n*, Gesamteigentum *n*
~ **law** Vermögensrecht *n*
~ **ledger** Anlagenbuch *n*
~ **levy** Vermögensabgabe *f*
~ **management** Anlagenverwaltung *f*
~, **marital community** ~ eheliches Gesamtgut *n*
~ **market** Grundstücksmarkt *m*
~, **mixed** ~ Mischeigentum *n* (bewegliche und unbewegliche Sachen)
~, **possessory** ~ besitzmäßiges Eigentum *n*
~, **public** ~ Eigentum *n*, öffentliches ~, Staatseigentum *n*
~, **real** ~ Grundbesitz *m*, Grundstück *n*, Immobilien *pl f*, unbewegliche Sache *f*
~ **register** Anlagenverzeichnis *n*
~ **reserve** Wertberichtigung *f* auf das Anlagevermögen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **right** Eigentumsrecht *n*
~ **tax** Besitzsteuer *f*, Vermögensteuer *f*
~, **trust** ~ Treuhandvermögen *n*
proportion Anteil *m*, Verhältnis *n*, verhältnismäßig umlegen
~, **in** ~ anteilig
proportional anteilig, proportional, verhältnismäßig
~ **tax** proportionale Steuer *f*
~ **taxation** Proportionalbesteuerung *f*
proportionate anteilig, verhältnismäßig
proposal Antrag *m*, Offerte *f*, Vorschlag *m*
~ **for a settlement** Vermittlungsvorschlag *m*
propose vorschlagen
proposer Antragsteller *m*
proprietary eigentümlich (Eigentum), gesetzlich geschützt
~ **account** Eigenkapitalkonto *n*
~ **article** (GB) Markenartikel *m*
~ **capital** Eigenkapital *n*
~ **interest** Eigenkapital *n*
proprietor Besitzer *m*, Eigentümer *m*, Inhaber *m*
proprietor's drawing account Privatentnahmekonto *n*
proprietorship Eigentum *n*, Eigentumsrecht *n*, Einzelunternehmung *f*
proprietory possession Eigenbesitz *m*
~ **possessor** Eigenbesitzer *m*
~ **right** Eigentumsrecht *n*
proprietress Eigentümerin *f*, Inhaberin *f*
propulsion Antrieb *m*
prorate aufteilen, umlegen
prorated expense(s) Gemeinkosten *pl*, umgelegte ~, Schlüssel(gemein)kosten *pl*
prosecute belangen, Strafverfolgung *f* betreiben, verfolgen, verklagen
prosecution Strafverfolgung *f*, Verfolgung *f*
~ **witness** Belastungszeuge *m*
~, **witness for the** ~ Belastungszeuge *m*
prosecutor Anklagevertreter *m*
prospect Aussicht *f*, Erzlagerstätte *f*, Übersicht *f*
prospecting license Schürfrecht *n*
prospective bevorstehend, voraussichtlich
~ **buyer** Kauflustiger *m*, prospektiver Käufer *m*
~ **purchaser** Kauflustiger *m*
prospectus Ankündigung *f*, Börseneinführungsprospekt *m*, Prospekt *m*, Voranzeige *f*
~ **on formation of company** Gründungsprospekt *m*
~, **red herring** ~ Börseneinführungsprospekt *m*, nicht genehmigter ~
prosperity Prosperität *f*, Wohlstand *m*
protect beschützen, schützen
~ **from damage** bewahren, vor Schaden *m* ~
protected geschützt
protection Beistand *m*, Deckung *f*, Schutz *m*
(insurance) protection Versicherungsschutz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

protection of creditors Gläubigerschutz *m*
~ **of patent(s)** Patentschutz *m*
~ **of registered design** Gebrauchsmusterschutz *m*
~ **of youth** Jugendschutz *m*
~ **symbol** Schutzsymbol *n* (D)
protectionism Protektionismus *m*, Schutzzollsystem *n*
protective coating Schutzanstrich *m*
~ **custody** Schutzhaft *f*
~ **duty** Schutzzoll *m*
~ **goggles (or glasses)** Schutzbrille *f*
~ **labor legislation** Arbeitsschutzgesetzgebung *f*
~ **rights** Schutzrechte *pl n*
~ **tariff** Schutztarif *m*, Schutzzoll *m*
protest Einspruch *m*, Einspruch *m* erheben, Protest *m*, protestieren, Wechselprotest *m*, widersprechen, Widerspruch *m*
~ **a bill** Wechsel *m*, einen ~ protestieren
~ **a check** Scheck *m*, einen ~ protestieren
~ **a draft (or note)** Wechsel *m*, einen ~ protestieren
~ **cost** Protestkosten *pl* (Wechsel)
~ **fees** Protestkosten *pl*
~, **filing of** ~ Einspruchserhebung *f*
~ **for nonpayment** Protest *m* mangels Zahlung *f*, Zahlungsprotest *m*
~, **notice of** ~ Mitteilung *f* des Wechselprotests, Wechselprotest *m*
~, **noting for** ~ Vormerkung *f* zum Protest *m*
~ **strike** Proteststreik *m*
protocol Niederschrift *f*, Protokoll *n*
prototype Prototyp *m*, Vorbild *n*
protract hinziehen, verschleppen
provable beweisbar, Konkurs *m*, im ~ anmeldbar
prove belegen, beweisen, nachweisen
~ **by documents** dokumentieren
~ **ones identity** ausweisen (sich), legitimieren, sich ~
~ **unsuccessful** mißlingen
provide beistellen, beschaffen, versehen (mit)
~ **for** versorgen
~ **for contingencies** Vorkehrungen *pl f* treffen
provided Bedingung *f*, unter der ~
provision Bestimmung *f* (im Gesetz), Deckung *f*, Rückstellung *f*, Rückstellungsaufwand *m*, Verfügung *f*, Vorkehrung *f*, Vorschrift *f*
~ **clause** Vorbehaltsklausel *f*
~, **extraordinary** ~ **(reserve)** Sonderrückstellung *f*
~ **for contingencies** Rückstellung *f* für Risiken *pl n*
~ **for extraordinary risks** Rückstellung *f* für außerordentliche Risiken *pl n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of law** Gesetzesbestimmung *f*, Rechtsvorschrift *f*
~ **of work for unemployed** Arbeitsbeschaffung *f*
provisional behelfsmäßig, einstweilig, provisorisch, vorläufig
~ **(or temporary) arrangement** Übergangsregelung *f*
~ **decree** Zwischenbescheid *m*
~ **retirement** Wartestand *m*
~ **(temporary) arrangement** Übergangsbestimmung *f*
provisions Eßwaren *pl f*, Vorräte *pl m* (Lebensmittel)
~, **reduction of** ~ Auflösung *f* von Wertberichtigungen *pl f* und Rückstellungen *pl f*
proviso Abrede *f*, Klausel *f*, Vorbehalt *m*
~ **clause** Vorbehaltsklausel *f*
provocation Herausforderung *f*, Reizung *f*
provoke herausfordern, reizen
prox. (the next month) Monat *m*, im nächsten ~
proximate nächstliegend
~ **cause** Ursache *f*, unmittelbare ~
proximity Nähe *f*
proximo Monat *m*, im nächsten ~
proxy Bevollmächtigter *m*, Stellvertreter *m*, Stellvertretung *f*, Vertreter *m*, Vertretungsbefugnis *f*, Vollmacht *f*, Vollmacht *f*, schriftliche ~ des Aktionärs *m* für seinen Stellvertreter *m* auf der Hauptversammlung *f*
prudence Umsicht *f*
prudent umsichtig
P.S. (= postscript) Nachsatz *m*, Nachschrift *f*
p.t.o. (= please turn over) bitte wenden
public Öffentlichkeit *f*, Publikum *n*
~ ***adj.*** gemeinnützig, öffentlich, offenkundig
~ **accountant** Buchsachverständiger *m*
(certified) public accountant (C.P.A.) Wirtschaftsprüfer *m*
public administration Staatsverwaltung *f*, Verwaltung *f*, öffentliche ~
~ **announcement** Ankündigung *f*, öffentliche ~, Bekanntmachung *f*, öffentliche ~, Veröffentlichung *f*
~ **auction** Zwangsversteigerung *f*
~ **auctioning** Verkauf *m* durch Versteigerung *f*
~ **carrier** Frachtführer *m*, öffentlicher ~
~ **concept** Verkehrsanschauung *f*, Verkehrsauffassung *f*
~ **(or civil) construction** Bau *m*, öffentlicher ~
~ **corporation** Körperschaft *f* des öffentl. Rechts *n*
~ **credit** öffentlicher Kredit *m*, Staatskredit *m*
~ **debt** Schuld *f*, öffentliche ~, Staatsschuld *f*
~ **dues** öffentliche Abgaben *pl f*
~ **economy** Staatswirtschaft *f*
~ **enterprise** Betrieb *m*, öffentlicher ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **expenditures** Ausgaben *pl f*, öffentliche ~, Staatsausgaben *pl f*
~ **expenses** Ausgaben *pl f*, öffentliche ~
~ **floatation** Emission *f*, öffentliche ~
~ **good, for the** ~ Interesse *n*, im öffentlichen ~
~ **holiday** gesetzlicher Feiertag *m*
~ **indebtedness** Schuld *f* der öffentlichen Hand *f*
~ **institution** gemeinnütziges Unternehmen *n*, Institution *f*, öffentliche ~
~ **interest** öffentliches Interesse *n*
~ **law** öffentliches Recht *n*
~ **liability insurance** Haftpflichtversicherung *f*; **(P.L.)** Schuld *f* der öffentlichen Hand *f*
~ **market** offener Markt *m*
~ **money** Gemeindegelder *pl n*, Staatsgelder *pl n*
~ **mortgage bank** Kreditinstitut *n*, öffentlich-rechtliches ~
~ **notice** Aufgebot *n*
~ **opinion** öffentliche Meinung *f*, Verkehrsanschauung *f*
~ **peace** Landfrieden *m*
~ **property** Eigentum *n*, öffentliches ~, Staatseigentum *n*
~ **prosecutor** Anklagevertreter *m*, Staatsanwalt *m*
~ **receipts** öffentliche Einnahmen *pl f*, Staatseinnahmen *pl f*
~ **relations** Beziehungen *pl f* zur Öffentlichkeit *f*, Interessenvertretung *f* und Repräsentation *f*, Kontaktpflege *f* zur Öffentlichkeit *f*, Öffentlichkeitsarbeit *f*, Öffentlichkeitsbeziehungen *pl f*, Repräsentation *f*, Interessenvertretung *f* und ~
~ **responsibilities** Verantwortung *f*, öffentliche ~
~ **revenues** Staatseinkünfte *pl*
~ **safety** öffentliche Sicherheit *f*
~ **sale** Versteigerung *f*, öffentliche ~
~ **scandal** öffentliches Ärgernis *n*
~ **securities** Staatspapiere *pl n*
~ **service** öffentlicher Dienst *m*
~ **service company** Versorgungsbetrieb *m* (öffentl.)
~ **subsidy** Subvention *f*, staatliche ~
~ **utility** Gasversorgungsgesellschaft *f*, Versorgungsbetrieb *m* (öffentl.)
~ **welfare** Gemeinwohl *n*, öffentliche Wohlfahrt *f*
~ **work order** Auftrag *m*, öffentlicher ~
publication Bekanntgabe *f*, Bekanntmachung *f*, Veröffentlichung *f*
~ **of annual financial statement** Veröffentlichung *f* des Jahresabschlusses *m*; **(report)** Bekanntgabe *f* des Jahresabschlusses *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

publicity Öffentlichkeit *f*, Publizität *f*
~ **department** Presseabteilung *f*, Pressestelle *f*
~ **expert** Reklamefachmann *m*
publicly controlled sector of economy Wirtschaftssektor *m* der öffentlichen Hand *f*
~ **held (owned) corporation** Gesellschaft *f* in der Hand *f* der Allgemeinheit *f*
~ **planned economy** Staatswirtschaft *f*, Wirtschaft *f*, staatlich gelenkte ~
publish bekanntgeben, bekanntmachen, herausgeben (von Büchern), verlegen (Bücher), veröffentlichen
~ **the (annual) accounts** Jahresabschluß *m*, den ~ veröffentlichen
published balance sheet Handelsbilanz *f* (Betrieb)
publisher Herausgeber *m*, Verleger *m*
publishing house Verlag *m*
pull down niederreißen (Gebäude)
~ **from the tray** Karteikasten *m*, aus dem ~ ziehen
~ **in the cash** Außenstände *pl m* eintreiben
pump-priming, economic ~ Konjunkturspritze *f*
(key)punch lochen (D)
punch card Lochkarte *f* (D)
~, **gang** ~ Schnellstanzer *m* (D)
~, **gang summary** ~ Summenstanzer *m* (D)
punched card Lochkarte *f* (D)
~ **card code** Lochkartenschlüssel *m* (D)
~ **card department** Lochkartenabteilung *f* (D)
~ **card equipment** Lochkarteneinrichtung *f* (D)
~ **card method** Lochkartenverfahren *n*
~ **hole** Lochung *f* (D)
~ **hole characteristic** Kernlochung *f* (D)
~ **hole combination** Lochkombination *f* (D)
~ **(paper) tape** Lochstreifen *m* (gelocht) (D)
punctual fristgerecht, pünktlich, termingerecht
punctuality Pünktlichkeit *f*
punish bestrafen, strafen
punishable strafbar
punishableness Strafbarkeit *f*
punishment Bestrafung *f*, Strafe *f*
~, **disciplinary** ~ Disziplinarstrafe *f*, Maßregelung *f*
punitive arrest Strafhaft *f*
~ **damages** Geldbuße *f*, Schadenersatz *m*, Strafe einschließender ~
purchase Ankauf *m*, ankaufen, anschaffen, Anschaffung *f*, beschaffen, Besorgung *f*, Einkauf *m*, Einkauf *m*, zentraler ~, Erwerb *m*, erwerben, Kauf *m*, kaufen
~ **account** Wareneinkaufskonto *n*
~, **acquire by** ~ käuflich erwerben
~, **advance** ~ Vorauskauf *m*
~ **agreement** Kaufvereinbarung *f*
~ **authorization** Beschaffungsgenehmigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **basket** ~ Kauf *m* in Bausch und Bogen
~ **book** Einkaufsbuch *n*
~ **budget** Einkaufsbudget *n*
~ **by description** Kauf *m* nach Angabe *f*
~ **by sample** Kauf *m* nach Probe *f*
~, **cash** ~ Bareinkauf *m*, Barkauf *m*
~, **combination** ~ Koppelungsgeschäft *n*
~ **commitment** Einkaufsverpflichtung *f*
~ **contract register** Bestellstand *m*
~ **cost** Gestehungskosten *pl*
~ **day book** Wareneingangsbuch *n*
~ **discount** Einkaufsskonto(i) *m*
~, **forward** ~ Terminkauf *m*, Vorauskauf *m*
~ **in bulk** Aufkauf *m*, aufkaufen
~ **invoice** Lieferantenrechnung *f*
~ **journal** Einkaufsbuch *n*, Einkaufsjournal *n*, Wareneingangsbuch *n*
~ **ledger** Kreditorenbuch *n*, Wareneingangsbuch *n*
~ **ledger clerk** Kreditorenbuchhalter *m*
~ **money mortgage** Restkaufgeldhypothek *f*
~ **money obligation** Restkaufgeldobligation *f*
~ **notice** Bedarfsmeldung *f*
~ **on account** Kauf *m* auf Ziel *n*, Kreditkauf *m*
~ **on approval** Kauf *m* auf Probe *f*
~ **on credit (account)** Zielkauf *m*
~ **order** Bestellung *f*, Kaufauftrag *m*
~ **planning** Einkaufsplanung *f*
~ **price** Anschaffungspreis *m*, Anschaffungswert *m*, Einkaufspreis *m*, Kaufpreis *m*
~ **privilege** Kaufrecht *n* alter Kunden *pl m*, Mehrkaufrecht *n* (alter Kunden)
~ **register (journal)** Kreditorenjournal *n*
~ **requisition** Bestellschein *m*, innerbetrieblicher ~
~ **requisition order** Bedarfsmeldung *f*
~ **returns book** Rückwarenbuch *n*
~, **stop-loss** ~ Verlustminderungskauf *m*
~ **tax** Erwerbssteuer *f*, Kaufsteuer *f* (GB)
~, **without obligation to** ~ Kaufzwang *m*, ohne ~
purchased parts Kaufteile *pl n*
purchaser Abnehmer *m*, Erwerber *m*, Käufer *m*
~, **bona fide** ~ gutgläubiger Erwerber *m*, Käufer *m* auf Treu *f* und Glauben *m*
purchasing Beschaffung *f*, Einkauf *m*, Einkaufsfunktion *f* (im Betrieb), Warenbeschaffung *f* (Einkaufsfunktion im Betrieb)
~ **agent** Einkäufer *m*, Einkaufsagent *m*
~ **budget** Beschaffungsplan *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cooperative** Einkaufsgenossenschaft *f*
~ **department** Einkaufsabteilung *f*
~ **group** Einkaufsgruppe *f*, Einkaufsring *m*
~ **manager** Einkaufsleiter *m*
~, **market** ~ Einkauf *m*, marktgerechter ~ (Materialbedarf wird bei erwarteten Preissteigerungen oder Lieferschwierigkeiten noch rechtzeitig zu günstigen Bedingungen eingekauft)
~ **office** Einkaufsabteilung *f*
~ **power** Kaufkraft *f*
~ **power, excessive** ~ Kaufkraftüberhang *m*
pure rein
~ **competition** vollkommene Konkurrenz *f*
~ **premium** Versicherungsprämie *f*, reine ~ (nach Abzug des darin enthaltenen Unkostenanteils des Versicherers)
purify reinigen, veredeln
purity Goldgehalt *m*
purpose of enterprise Gegenstand *m* des Unternehmens *n*
purposeful zielbewußt
~ **behavior** Zielstrebigkeit *f*
purser Kassierer *m* (bei der Bank)
push *v* drängen, Stoß *m*
~ **button** Druckknopf *m*, Drucktaste *f* (D)
~ **button factory** vollautomatische Fabrik *f*
~ **money** Verkaufsprämie *f* für Ladenhüter *m*; **(P.M.)** Prämie *f* für den Verkauf *m* von Ladenhütern *pl m*
~ **up prices** überteuern, verteuern
pusher-tug unit Schubeinheit *f* (D)
put legen, setzen, stellen
~ **and call option** Verkaufs- und Kaufoption *f*
~ **and/or call** Nochgeschäft *n*
~ **ashore** anlegen (Schiff), ausschiffen
~ **away** ablegen, zurücklegen (Geld)
~ **into one's account** einzahlen
~ **into operation** Betrieb *m*, in ~ setzen, in Betrieb *m* nehmen, Kraft *f*, in ~ setzen
~ **option** Verkaufsoption *f*
~ **right** richtigstellen
~ **to one's account** anrechnen
~ **to the hammer** verauktionieren
~ **under arrest** Beschlag *m*, mit ~ belegen, verhaften
~ **under tutelage** entmündigen
putative vermeintlich
PX (post exchange) Warenhaus *n* für Armeeangehörige *pl m*
pyramid, age ~ Alterspyramide *f*
~ **selling scheme** Schneeball-Verkaufssystem *n*
pyramiding Lohnsteigerung *f* durch gleichzeitiges Anhäufen *n* mehrerer Zulagen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Q

qualification Befähigung *f*, Eignung *f*, Einschränkung *f*, Erfordernis *n*, Qualifikation *f*, Tauglichkeit *f*

~ **shares** Pflichtaktien *f*

qualified eingeschränkt, geeignet

~ **accountant** Buchprüfer *m*, sachverständiger ~

~ **certificate** Bestätigungsvermerk *m*, eingeschränkter ~ des Wirtschaftsprüfers *m*, Testat *n*, eingeschränktes ~

~ **endorsement (or indorsement)** Angstindossament *n*, Indossament *n* ohne Obligo *n*

~ **operator** qualifizierter Arbeiter *m*; **(worker)** Arbeiter *m*, qualifizierter ~

~ **to inherit** erbfähig

qualify befähigen, befähigt sein, einschränken, einschränkend, mildern, qualifizieren

qualifying distributions Ausschüttungen *pl f*, berücksichtigungsfähige ~

~ **exam(ination)** Zulassungsprüfung *f*

~ **market share** Marktanteil *m*, maßgebender ~

~ **reserve** Wertberichtigung *f* (für Wertänderung *f*)

qualitative analysis qualitative Untersuchung *f*

quality Beschaffenheit *f*, Eigenschaft *f*, Güte *f*, Qualität *f*

~ **bonus (or premium)** Qualitätsbonus *m*

~ **control** Qualitätskontrolle *f*

~, **defect of** ~ Sachmangel *m*

~ **description** Qualitätsbeschreibung *f*

~ **group (classification)** Güteklasse *f*

~ **workmanship** Wertarbeit *f*

quantitative mengenmäßig

~ **analysis** quantitative Untersuchung *f*

quantities issued Materialausgang *m*

~ **received** Materialeingang *m*

quantity Anzahl *f*, Größe *f* (math.), Menge *f*, Quantität *f*

~ **bonus** Mengenprämie *f*

~ **boom (contrary to price boom)** Mengenkonjunktur *f*

~ **check** buchmäßige Mengenkontrolle *f* (z.B. Stück, Gewicht usw.)

~ **discount** Mengenbonus *m*, Mengenrabatt *m*

~ **equation** Mengengleichung *f*

~ **of money (in circulation)** Geldmenge *f*

~ **restriction** Mengenbeschränkung *f*

~ **shipped** Menge *f*, versandte ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

(basic) quantity standard Mengenstandard *m*
quantity standard Mengenvorgabe *f*
~, standard run ~ Losgröße *f*, wirtschaftliche ~ (optimale)
~ variance Mengenabweichung *f* gegenüber Standard *m*; **(or variation)** Mengenabweichung *f*
quarrel Meinungsverschiedenheit *f*, Streit *m*, streiten, Streitigkeit *f*
quarrying industry Industrie *f* der Steine und Erden
quart (qt.) Viertelgallone (0.946 l)
quarter Quartal *n*, Viertel *n*, Vierteljahr *n*, vierteln
~-day Termintag *m*
quarterly Vierteljahresschrift *f*
~ ***adj.*** vierteljährlich
~ balance sheet Quartalsabschluß *m*
~ financial statement Vierteljahresabschluß *m*
quarters Quartier *n*, Unterbringung *f*
quash aufheben (Urteil), niederschlagen (von Verfahren), verwerfen
quasi gleichkommend, quasi
~-delict unerlaubte Handlung *f*
~-public corporation Gesellschaft *f*, private ~, die überwiegend öffentliche Aufgaben *pl f* erfüllt, quasi-öffentlicher Betrieb *m*
~-public enterprise Betrieb *m*, quasi-öffentlicher ~
~-reorganization Sanierung *f* (ohne Zuführung neuer Mittel)
quay Kai *m*
~ dues Kaigebühren *pl f*, Liegegeld *n*
quayage Kaigebühren *pl f*, Liegegeld *n*
querulous person Querulant *m*
query Rückfrage *f*
question *v* befragen, Frage *f*, Streitfrage *f*, Untersuchung *f*, verhören, Zweifel *m*
~ of authority Zuständigkeitsfrage *f*; **(or jurisdiction)** Kompetenzfrage *f*
~ of principle Prinzipienfrage *f*
questionaire, aided-recall ~ Fragebogen *m* mit vorgedruckten Antworten *pl f*
questionary Fragebogen *m*
questioning Befragung *f*, Verhör *n*
questionnaire Fragebogen *m*
queue Reihe *f*, Schlange *f*, Warteschlange *f*
~ up anstehen (Warteschlange)
queuing model Warteschlangenmodell *n*
~ theory Warteschlangentheorie *f*
quick lebendig, schnell
~ assets Bargeld *n* sowie sonstige jederzeit realisierbare Vermögensteile *pl m*, flüssige Mittel *pl n* (Kasse, Schecks und Bankguthaben), Mittel *pl n*, liquide ~, Mittel *pl n*, verfügbare ~
~ at repartee schlagfertig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **return** Gewinn *m*, schneller ~, schneller Umsatz *m*
~ **sale** Verkauf *m*, schneller ~
quickie strike Kurz-Streik *m*, Streik *m* kurzfristiger ~ (plötzlicher, spontaner ~), meist ohne Zustimmung *f* der Gewerkschaft *f*
quickness Schnelligkeit *f*
~ **of repartee** Schlagfertigkeit *f*
quick-witted schlagfertig
quiet still
~ **enjoyment (of possession)** Besitz *m*, ungestörter ~
quit aufgeben, aufhören, räumen, verlassen, verzichten
~ **ratio** Kündigungsquote *f*; **(or rate)** Kündigungsprozentsatz *m*
~ **working** Arbeit *f* niederlegen
quitclaim *v* Verzicht *m* leisten, verzichten, Verzichtleistung *f*; **(law)** Verzicht *m* (rechtlich)
quits Arbeitnehmer *pl m*, die die Firma *f* (mit und ohne formale Kündigung) verlassen, Kündigungsfälle *pl m*
be a quorum beschlußfähig sein
quorum Mindestzahl *f* zur Beschlußfähigkeit, Versammlung *f*, beschlußfähige ~
quota Anteil *m*, Kontingent *n*, Quote *f*, Zuteilung *f*
~ **cartel** Quotenkartell *n*
~ **restriction** Kontingentierung *f*
~ **share reinsurance** Quotenrückversicherung *f*
quotation Anführung *f*, Angebot *n*, Kurs *m*, Kursnotierung *f*, Notierung *f*, Preisnotierung *f*, Quotierung *f*, Zitat *n*
~**, cash** ~ Kassakurs *m*
~**, close** ~ Kurse *pl m*, enge ~ stellen
~**, closing** ~ Schlußkurs *m* (Börse), Schlußnotierungen *f*
~**, estimated** ~ Taxkurs *m*
~**, exchange** ~ Börsennotierung *f*, Börsenpreis *m*
~**, government controlled** ~ Zwangskurs *m*
~**, initial** ~ Emissionskurs *m*
~**, issue** ~ Ausgabekurs *m*, Begebungskurs *m*
~ **of exchange rates** Kursnotierung *f*; **[of price(s)]** Preisangabe *f*
quote anführen, notieren, Preisangebot *n*, ein ~ machen, quotieren, zitieren
~ **board** Kursanzeigetafel *f*
quoted notiert
~ **at the exchange** Börse *f*, an der ~ gehandelt, börsengängig (sein)
~ **at the stock exchange** Börse *f*, an der ~ notiert
~ **investment** Beteiligung *f*, notierte ~
~ **price** Kurswert *m*
quotient Quotient *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

R

race Rasse *f*, Wettlauf *m*
~ **differential** Lohnunterschied *m*, rassisch bedingter ~
rack jobber Großhändler *m*, der Supermarkets *pl m* mit Nicht-Lebensmitteln *pl* beliefert
~ **rent** Wuchermiete *f* (Wucherpacht)
radius Halbmesser *m*
~ **clause** Vertragsklausel *f*, die dem Arbeitnehmer *m* nach Teilnahme *f* an einem Ausbildungsprogramm *n* die Betätigung *f* in einem Konkurrenzbetrieb *m* für eine bestimmte Zeit *f* untersagt
rag fair Trödelmarkt *m*
rail Eisenbahn *f*, Schiene *f*
~ **and water terminal** Schiff-Eisenbahn-Umladeplatz *m*
~ **system** Eisenbahnnetz *n*
~ **traffic** Eisenbahnverkehr *m*, Schienenverkehr *m*
railroad Bahn *f*, Eisenbahn *f*
~ **line, auxiliary** ~ Zubringerlinie *f*
~ **(or railway) station, to be collected at** ~ **(or terminal)** bahnlagernd
~ **station (or terminal)** Bahnhof *m*
~ **system** Eisenbahnnetz *n*
~ **(or railway) system** Schienennetz *f*
~ **traffic** Eisenbahnverkehr *m*, Zugverkehr *m*
railway Bahn *f*, Eisenbahn *f*
~ **station (or terminal)** Bahnhof *m*
~ **system** Eisenbahnnetz *n*
~ **traffic** Eisenbahnverkehr *m*, Zugverkehr *m*
rain check Gutschein *m*
~ **insurance** Regenversicherung *f*
raise *v* aufbringen (Geld), aufnehmen (Geld), erheben (Steuern), erhöhen, Gehaltsaufbesserung *f*, Gehaltserhöhung *f*, Lohnerhöhung *f*, steigern
~ **a loan** aufnehmen, ein Darlehen *n* ~
~ **an objection** Einwand *m*, einen ~ erheben
~ **in price** Preisanstieg *m*, Teuerung *f*
~ **prices** verteuern
raising of funds Aufbringung *f* von Geldern *pl n*
rally Auftrieb *m*, sammeln, sammeln, sich ~
~ **shop** Ratenzahlungsgeschäft *n*
RAMAC (= random access memory accounting) Simultanabrechnungsanlage *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

random access Zugriff *m* in stochastischer Reihenfolge *f* (D), Zugriff *m*, wahlfreier ~ (D)
~ **access device** Einrichtung *f* für stochastischen Zugriff *m* (D)
~ **access storage** Speicher *m* für Simultanverarbeitung *f* (D), Speicher *m* mit stochastischem Zugriff *m* (D)
~ **error** Zufallsfehler *m*
~ **sample** Zufallsauswahl *f*, Zufalls-Stichprobe *f*
~ **sampling** Zufallsstichproben-Untersuchung *f*
~ **sampling error** Zufallsfehler *m* des Stichprobenmittelwertes *m*
~ **test** Zufalls-Stichprobenführung *f*
~, **try (test) at** ~ Stichproben *pl f* machen
randomly distributed zufallsverteilt
range Bereich *m*, erstrecken, sich ~, Steuerungsbereich *m* (D), Streuung *f*, Umfang *m*, Zone *f*
~ **of dispersion** Streubereich *m*
rank *v* einordnen, einstufen, Rang *m*, rangieren, Stand *m*
ranking Einordnung *f*, rangmäßige ~
rapid transit system Schnellverkehrsnetz *n*
rapidity Schnelligkeit *f*
ratable abschätzbar
rate *v* abschätzen, Anteil *m*, beurteilen, bewerten, einschätzen, Lohnsatz *m*, Rate *f*, schätzen, taxieren, veranschlagen
~, **accession** ~ Belegschaftszuwachsrate *f* pro 100, Einstellungsquote *f*
~, **accident frequency** ~ Unfallhäufigkeitsrate *f* pro 1 Mill. Arbeitsstunden *pl f*
~, **accident severity** ~ Unfall-Schwere *f*, Rate *f* der ~ (verlorene Arbeitszeit bezogen auf 1 Mill. Arbeitsstunden)
~, **accounting** ~ Buchkurs *m*
~, **acid** ~ Barliquidität *f*, Liquidität *f*, kurzfristige ~
~, **advertising** ~ Anzeigentarif *m*
~, **air cargo** ~ Luftfrachtgebühr *f*, Luftfrachtrate *f*
~, **bank-note** ~ Sortenkurs *m*
~, **basic wage** ~ Grundlohn *m*
~, **blanket** ~ Pauschalsatz *m*
~, **blue chip** ~ Eckzins *m* für erstklassige Kreditnehmer *pl m*
~, **bookkeeping** ~ Buchungskurs *m*
~, **buyer's** ~ Geldkurs *m*
~, **card** ~ Tarif *m* für Werbeanschlag *m*
~, **carload freight** ~ Waggonfrachtrate *f*
~ **change** Lohnänderung *f*, Lohnberichtigung *f*
~ **check** Prüfung *f* von (Fracht-)Rechnungen *pl f*
~, **collection** ~ Zahlungsrate *f*
~, **commodity** ~ Vorzugsfrachtrate *f*
~, **composite** ~ Pauschsatz *m*
~, **conversion** ~ Umstellungsverhältnis *n*
~, **creditor interest** ~ Haben-Zinssatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **cross** ~ Usancekurs *m*
~, **current** ~ Tageskurs *m*
~ **cutting** Lohnratenkürzung *f*, Lohnsatzminderung *f*, Tarifkürzung *f*, Tarifminderung *f*
~, **departmental burden** ~ Abteilungsgemeinkostensatz *m*
~, **differential piece** ~ differenzierter Akkordsatz *m*
~, **discharge** ~ Entlassungsquote *f*
~, **earned** ~ Durchschnittsstundenlohn *m*
~ **earned, effective** ~ Effektivverzinsung *f*, Rendite *f*
~, **entrance** ~ Einstell-Lohn *m*, Stundenlohn *m* bei der Einstellung *f*
~, **exchange** ~ Umrechnungskurs *m*, Wechselkurs *m*
~, **fixed exchange** ~ Wechselkurs *m*, fester ~, Wechselkurs *m*, gebundener ~
~ **fixing** Kursfestsetzung *f*
~, **flat** ~ einheitlicher Lohnsatz *m*, Satz *m*, einheitlicher ~
~, **floating exchange** ~ Wechselkurs *m*, gleitender ~
~ **for advances on securities** Lombardsatz *m*
~ **for assessment** Hebesatz *m*
~ **for central bank lending on securities** Lombardsatz *m*
~, **forward** ~ Terminkurs *m*
~, **fundamental (wage)** ~ Mindestlohnsatz *m*, üblicher ~
~, **growth** ~ Wachstumsrate *f*, Zuwachsrate *f*
~, **handicapped worker** ~ Ausnahmetarif für körperbehinderte Arbeitnehmer *pl m*
~, **hourly departmental overhead** ~ Gemeinkosten-Stundensatz *m* je Kostenstelle *f*
~, **job** ~ Akkordlohnsatz *m*
~, **labor** ~ Lohnstundensatz *m*
~, **loose** ~ überhöhter Akkordsatz *m*
~, **machine burden** ~ Maschinenkostensatz *m*
~, **machine-hour** ~ Maschinenstundensatz *m*
~, **material cost burden** ~ Materialgemeinkostensatz *m*, Materialgemeinkostenzuschlag *m*
~, **measured day** ~ Tagesvorgabe *f*
~, **money-market** ~ Geldmarktsatz *m*
~, **morbidity** ~ Arbeitsausfall *m*, durchschnittlicher ~ pro Arbeitnehmer *m* infolge von Krankheit *f*
~ **of, at the** ~ Höhe *f*, in ~ von
~ **(or price) of, at the** ~ zum Preis *m* von
~ **of composition** Vergleichsrate *f* (gerichtlich oder außergerichtlich)
~ **of consideration** Prämiensatz *m*
~ **of consumption** Konsumrate *f*, Verbrauchsrate *f*
~ **of depreciation** Abschreibungsrate *f*, Abschreibungssatz *m*
~ **of discount** Diskontsatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of exchange** Devisenkurs *m*, Kurs *m*, Kursstand *m*, Umrechnungskurs *m*, Valuta *f*, Wechselkurs *m*
~ **of exchange, difference in** ~ Wechselkursdifferenz *f*
~ **of exchange, floating** ~ Wechselkurs *m*, freier ~
~ **of exchange, floating the** ~ Freigabe *f* des Wechselkurses *m*
~ **of growth** Wachstumsrate *f*
~ **of increase** Zuwachsrate *f*
~ **of increment** Zuwachsrate *f*
~ **of indebtedness** Verschuldungsrate *f*
~ **of interest** Zinsfuß *m*
~ **of interest, bearing a fixed** ~ festverzinslich
~ **of interest borne** Zinsausstattung *f*
~ **of investment** Investitionsquote *f*, Investitionsrate *f*
~ **of mark-up** Zuschlagsatz *m*
~ **of mortality** Sterblichkeitsrate *f*
~ **of return** Gewinnmarge *f*, Kapitalverzinsung *f*, Rendite *f*, Rentabilität *f*, Verzinsung *f*
~ **of saving** Sparrate *f*
~ **of turnover** Umschlagsgeschwindigkeit *f*
~ **of waste** Schwundsatz *m*
~, **overhead absorption** ~ Gemeinkostenverrechnungssatz *m*
~, **permanent piece** ~ Akkordsatz *m*, langfristig gültiger
~, **piece** ~ Akkordsatz *m*, Stücklohnsatz *m*
~, **piece work** ~ Akkordlohnsatz *m*
~, **plant-wide burden** ~ Gemeinkostenzuschlag *m*, einheitlicher ~ für Gesamtbetrieb *m*
~, **prime cost burden** ~ Gemeinkostenzuschlag *m* auf Basis *f* der Einzelkosten *pl*
~, **probationary** ~ Lohnsatz *m* während der Probezeit
~ **range** Lohnbereich *m* (von Minimal- bis Maximallohn für dieselbe Arbeit)
~ **scale** Frachttarif *m* (meist Staffeltarif)
~ **schedule** Tarif *m* (z.B. Zoll, Eisenbahn, Luftfracht usw.)
~ **schedule, electric** ~ Stromtarif *m*
~, **separation** ~ Fluktuationskennzahl *f*
~ **setting** Festsetzung *f* der Lohnsätze *pl m* mittels Arbeitsbewertung *f*, Zeit- und Bewegungsstudien *pl f*
~, **standard labor** ~ Soll-Lohnrate *f*, Standardlohnrate *f*
~, **standard media** ~ Standard--Werbetarif *m*
~, **starting** ~ Einstell-Lohn *m*
~, **straight piece** ~ Stücklohn *m*, reiner ~
~, **straight-line** ~ linearer Abschreibungssatz *m*
~, **subminimum** ~ Lohnsatz *m* unter dem festgesetzten Minimum *n* (für Lehr- und Anlernzeit)
~, **tardiness** ~ Verspätungsprozentsatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **temporary** ~ Lohnsatz *m*, vorübergehend gültiger ~ (z.B. während der Fertigungsumstellung auf ein neues Modell)
~, **time** ~ Zeitlohn *m*
~, **tonnage** ~ Lohnsatz *m* pro Tonne (im Bergbau)
~, **top** ~ Spitzenlohnsatz *m*
~, **trial** ~ Anlernlohn *m*, Lohnsatz *m* während der Probezeit
~, **union** ~ Mindestlohnsatz *m*, im Tarifvertrag *m* festgelegter ~
~ **variance** Preisabweichung *f* (Löhne); **(or variation)** Tarifabweichung *f*
~ **war** Preiskampf *m* (bei Transportunternehmen), Preiskrieg *m*
rateable einschätzbar, verhältnismäßig, steuerbar
rates Tarif *m*
~, **sliding scale** ~ Staffeltarif *m*
ratification Billigung *f*, Genehmigung *f*, Ratifizierung *f*, Validierung *f*
ratify bestätigen, billigen, genehmigen, ratifizieren
rating Beurteilung *f*, Bonitätsprüfung *f*, Einstufung *f*, Einstufung *f* (der Mitarbeiter) nach Leistung
~, **check-list** ~ Beurteilung *f* mit vorgegebener Wertskala
~ **scale** Beurteilungsskala *f* (-staffel)
~ **sheet** Beurteilungsbogen *m*
~ **system** Beurteilungsverfahren *n*
ratio Anteilzahl *f*, Kennzahl *f*
(standard) ratio Kennziffer *f*
ratio Meßzahl *f*, Verhältnis *n*
~, **acid** ~ Barliquiditätsgrad *m*
~ **analysis** Analyse *f* der Bilanzverhältniszahlen *pl f* (z.B. Rentabilität, Deckungsgrad, Liquiditätsgrad)
~, **capacity usage** ~ Beschäftigungsgrad *m*
~, **collection** ~ Forderungsumschlagsziffer *f*, Inkassorate *f*, Umschlagsgeschwindigkeit *f* der Forderungen *pl f*
~, **conversion** ~ Umtauschverhältnis *n*
~, **current** ~ Liquiditätsgrad *m* (~kennzahl), Liquiditätskennzahl *f*, Verhältnis *n* der current assets *pl* zu den current liabilities *pl*
~, **effective profit-capital** ~ Kapitalrendite *f*
~, **financial** ~ finanzwirtschaftliche Verhältniszahl *f*
~, **inventory turnover** ~ Umschlagshäufigkeitskennzahl *f*
~ **of distribution** Verteilungsschlüssel *m*
~, **operating** ~ Betriebskoeffizient *m*, Verhältnis *n* der Positionen *pl f* in der Gewinn- und Verlustrechnung *f* zum Netto-Verkaufserlös *m*
~, **profit and loss sharing** ~ Gewinn- und Verlustverteilungsschlüssel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, velocity ~ Häufigkeitsverhältnis *n*
ration bewirtschaften, kontingentieren, rationieren, zuteilen
rationalization Rationalisierung *f*
rationalize rationalisieren, vereinfachen, vernunftmäßig erklären
rationing Bewirtschaftung *f*, Rationierung *f*, Zuteilung *f*
raw roh, unbearbeitet, unverarbeitet
~ **data** Daten *pl n*, unverarbeitete ~, Ursprungsdaten *pl n* (D)
~ **material** Rohstoff *m*, Werkstoff *m*
~ **product** Roherzeugnis *n*
R&D expense(s) Forschungs- und Entwicklungskosten *pl*; **(= refer to drawer)** nicht gedeckt, "zurück zum Aussteller" *m* (Vermerk auf ungedecktem Scheck)
re betrifft (Abkz.: betr.)
~, **in** ~ in Sachen
reacquire wiedererwerben, zurückerwerben
reacquired share Vorratsaktie *f* (zurückerworbene)
~ **stock** eigene Aktien *pl f*, die zurückerworben wurden
react reagieren
reaction Gegenmaßnahme *f*
reactivation Reaktivierung *f*, Wiederaktivierung *f*
read abfühlen (D), lesen
~ **unit** Abfühleinheit *f* (D)
reader, optical ~ Klarschriftleser *m* (D), Leser *m*, optischer ~ (D)
~, **optical character** ~ Klarschriftleser *m* (D)
~, **optical mark** ~ Markierungsleser *m* (D)
reading brush Abfühlbürste *f* (D)
~ **station** Abfühlstation *f* (D)
read-write head Magnetkopf *m* (D)
ready bereit, fertig, reif
~ **for mailing** postfertig
~ **for occupancy** bezugsfertig, schlüsselfertig
~ **for production** produktionsreif
~ **for promotion** beförderungsfähig
~ **for shipment** versandfertig
~ **for shipping** versandbereit (oder -fertig)
~ **for use** betriebsfertig, gebrauchsfertig
~ **market** guter Absatz *m*
~ **money** Bargeld *n*
~ **reckoner** Rechentabelle *f*
~ **to use** gebrauchsfertig, schlüsselfertig
~ **to wear (clothes)** Konfektion *f*
~ **wit** Schlagfertigkeit *f*
~**-made clothes** Konfektion *f*
real dinglich, echt, effektiv
~ **account** Bestandskonto *n*, Bilanzkonto *n*, Hauptbuchkonto *n*, Sachkonto *n*
~ **earnings** Realeinkommen *n*
~ **estate** Anwesen *n*, Grundbesitz *m*, Grundstück *n*, Grundvermögen *n*, Immobilien *pl f*, Land *n*, Landbesitz *m*, unbewegliche Sachen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **estate acquisition tax** Grunderwerbssteuer *f*
~ **estate agent** Grundstücksmakler *m*
~ **estate and property tax** Realsteuer *f*
~ **estate appraiser** Grundstückschätzer *m*
~ **estate, assessment unit value of** ~ Einheitswert *m* eines Grundstückes *n*
~ **estate broker** Grundstücksmakler *m*, Immobilienmakler *m*
~ **estate credit bank** Bodenkreditbank *f*
~ **estate lawyer** Anwalt *m* für Grundstückssachen *pl f* (in der Regel Notar); **(or property)** Liegenschaften *pl f*
~ **estate record** Grundbuch *n* (bei Grundstücken)
~ **estate speculation** Bodenspekulation *f*
~ **estate tax** Grundsteuer *f*, Vermögensteuer *f*
~ **income** Realeinkommen *n*
~ **property** Grundbesitz *m*, Grundstück *n*, Immobilien *pl f*, unbewegliche Sache *f*
~ **property tax** Grundsteuer *f*
~ **right** dingliches Recht *n*
~ **servitude** Grunddienstbarkeit *f*
~ **time** Echtzeit *f* (D)
~ **time clock** Echtzeituhr *f* (D)
~ **time processing** Echtzeitverarbeitung *f* (D)
~ **time system** Echtzeitsystem *n* (D)
~ **value** Sachwert *m*
~ **wages** Realeinkommen *n*, Reallöhne *pl m*
reality Wirklichkeit *f*
realizable eintreibbar, realisierbar, verwertbar
realization Erkenntnis *f*, Versilberung *f*, Verwertung *f*, Verwirklichung *f*
~ **and liquidation statement** Konkursabwicklungsbilanz *f*, Konkursbilanz *f*
realize einsehen (verstehen), eintreiben, erkennen, erlösen (kfm.), realisieren (verkaufen), veräußern, versilbern (zu Geld machen), verwerten, verwirklichen
realized profit realisierter Gewinn *m*
~ **revenue** realisierter Gewinn *m*
real-time system Simultanrechnung *f* (D), Simultansystem *n* (D)
realtor Grundstücksmakler *m*, Immobilienmakler *m*
realty Grundstück *n*, Immobilien *pl f*, Liegenschaften *pl f*, Sachen *pl f*, unbewegliche ~
~ **transfer tax** Grunderwerbssteuer *f*
reappraisal Neuschätzung *f*
reappraise bewerten, wiederholt ~, neubewerten, überprüfen
rearrange umgruppieren
rearrangement Umgruppierung *f*
~ **expenses** Umzugskosten *pl*, innerbetriebliche ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

reason Begründung *f*, Grund *m*, Sinn *m*, urteilen, vernünftig denken, Vernunft *f*
~ **for judgement** Urteilsgrund *m*
reasonable angemessen, billig, gemäßigt, vernünftig
~ **appreciation** verständige Würdigung *f*
~ **hour** angemessene Zeit *f*, Stunde *f*, angemessene ~
~ **time** angemessene Zeit *f*
reasonableness Angemessenheit *f*, Vernünftigkeit *f*
reasoning Beweisführung *f*, Gedankengang *m*
~ **power** Scharfsinn *m*
reason-why advertising Werbung *f*, begründete ~
reassess neueinschätzen, neuveranlagen
reassessment Neuveranlagung *f*
reassign rückzedieren
reassignment Rückzession *f*
reassurance Beruhigung *f*, Bestätigung *f*, Rückversicherung *f*
reassure versichern (bestätigen)
rebate Nachlaß *m* (vom Verkaufspreis), nachlassen, den Preis ~, Preisnachlaß *m*, Rabatt *m*, zurückvergüten
~, **aggregated** ~ Gesamtmengenrabatt *m*
~, **stock** ~ Lagerrabatt *m*
rebellion Aufstand *m*
rebellious aufrührerisch
rebuild umbauen, wiederaufbauen
rebuilding Umbau *m*
rebuke Verweis *m*, zurechtweisen, Zurechtweisung *f*
rebut entkräften, widerlegen
rebuttable widerlegbar
~ **presumption** Rechtsvermutung *f*, widerlegbare ~
rebuttal Entkräftung *f*, Widerlegung *f*
recall *v* abberufen, Abberufung *f*, erinnern, sich ~, zurücknehmen, zurückrufen (an den Arbeitsplatz), zurückrufen, Produkte *pl n* wegen Produktsfehler ~
~ **method** "Erinnerungsmethode" *f*, Erinnerungstest *m*, Prüfung *f* der Einprägsamkeit *f* eines Werbemittels *n* durch ~; **(money)** kündigen
~ **test** Erinnerungstest *m*
recap Sammelbogen *m* (für Kontierungen usw.)
recapitalize refinanzieren
recapitulate rekapitulieren, zusammenfassen
recapitulation Wiederholung *f*, kurze ~, Zusammenfassung *f*
~ **sheet** Sammelbogen *m* (für Kontierungen usw.)
recede zurücktreten
receipt Empfang *m*, Empfangsbescheinigung *f*
(acknowledgment of) receipt Empfangsbestätigung *f*
receipt Erhalt *m*, Quittung *f*
~, **acknowledge** ~ bestätigen, den Empfang *m* ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **against** ~ Empfangsbescheinigung *f*, gegen ~, Quittung *f*, gegen ~
~, **carrier's** ~ Ladeschein *m*
~, **constructive** ~ **(of income)** Einkünfte *pl f* gelten als im Vorjahr *n* zugeflossen
~, **deposit** ~ Depositenschein *m*, Depotschein *m*
~, **dock** ~ Dockempfangsschein *m*
~, **import trust** ~ Papier *n*, das anstelle eingelagerter Import-Waren *pl f* als Verkaufsunterlage *f* dient (z.B. Orderlagerschein)
~, **material** ~ Materialeingang(sschein *m*) *m*, Wareneingang *m*
~, **mate's** ~ Empfangsquittung *f* einer Ladung *f* an Bord *m*
~ **of delivery** Ablieferungsschein *m*, Lieferquittung *f*, Lieferschein *m*, Lieferungsschein *m*
~ **of goods** Warenempfang *m*
~ **of payment** Eingang *m* (Kasse), Kasseneingang *m*, Zahlungseingang *m*
~, **post office** ~ Posteinlieferungsschein *m*
~, **stock** ~ Wareneingang *m*
~, **trust** ~ Hinterlegungsschein *m*, Verwahrschein *m*, Warenpapier *n*, das anstelle gelagerter Waren *pl f* als Verkaufunterlage *f* dient (Orderlagerschein)
~, **warehouse** ~ Lagerschein *m*
receipted bill Rechnung *f*, quittierte ~
receipts Einkünfte *pl f*, Einnahme *f*
~, **actual** ~ Ist-Einnahmen *pl f*
~, **budget** ~ Solleinnahmen *pl f*
~, **daily cash** ~ Tageslosung *f*
~, **due** ~ Solleinnahmen *pl f*
~, **over-the-counter** ~ Tageslosung *f*
~, **trading** ~ Betriebseinnahme *f*
receivable Außenstand *m*
~ ***adj.*** offen (Forderung)
~, **accrued** ~ aktiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (antizipativ)
~ **claim** Forderung *f* (in der Bilanz)
receivables Außenstände *pl m* (Bilanzposten *m*), Debitoren *pl m* in der Bilanz *f*, Forderungen *pl f*
~ **and payables** Forderungen *pl f* und Verbindlichkeiten *pl f*
~, **employee** ~ Forderungen *pl f* gegenüber Angestellten *pl m*
~, **officers'** ~ Forderungen *pl f* an Vorstandsmitglieder *pl n*
~, **trade** ~ Forderungen *pl f* auf Grund *m* von Warenlieferungen *pl f* und Leistungen *pl f*
~ **turnover** Umschlagsgeschwindigkeit *f* der Forderungen *pl f*
~ **turnover ratio** Forderungsumschlagsziffer *f*
receive einnehmen, Empfang *m*, in ~ nehmen, empfangen, erhalten, vereinnahmen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **stolen goods** hehlen
~ **unemployment benefits (or compensation)** Arbeitslosenunterstützung *f* beziehen, stempeln
receiver Einnehmer *m*, Empfänger *m*
(official) receiver Konkursverwalter *m*
receiver Übernehmer *m*, Vergleichsverwalter *m*, Zwangsverwalter *m*
~ **of stolen goods** Hehler *m*
receivership Konkursverwaltung *f*, Zwangsverwaltung *f*
~, **administrator in** ~ Vergleichsverwalter *m*
~, **temporary** ~ Vergleichsverfahren *n*
receiving Annahme *f*, Empfang *m*, Warenannahme *f*
~ **clerk** Warenannehmer *m*
~ **department** Warenannahme *f*
~ **inspection** Wareneingangsinspektion *f*
~ **order** Konkurseröffnungsbeschluß *m*
~ **report** Eingangsmeldung *f*
receptive aufnahmefähig, rezeptiv
receptivity Aufnahmebereitschaft *f*, Aufnahmefähigkeit *f*
recession Rezession *f*, Rückgang *m*
~, **business** ~ Geschäftsrückgang *m*
recipient Empfänger *m*, Geldempfänger *m*, Überweisungsempfänger *m*
reciprocal beiderseitig, gegenseitig, reziprok, wechselseitig, zweiseitig
~ **account** Spiegelbildkonto *n*
~ **bond** Revers *m*
~ **cost distribution** Kostenstellenverrechnung *f*, gegenseitige ~
~ **service** Gegenleistung *f*
~ **trade agreement** Handelsabkommen *n* mit Meistbegünstigungsklausel *f*
reciprocity Gegenseitigkeit *f*, Wechselseitigkeit *f*
recission Rückgängigmachung *f*
reckless grob fahrlässig, rücksichtslos
~ **damage** grob fahrlässige Schädigung *f*
recklessness grobe Fahrlässigkeit *f*
reckon kalkulieren, rechnen
~ **back** zurückrechnen
~ **up** aufrechnen
reclaim zurückfordern, zurückgewinnen
reclamation Rückforderung *f*, Rückgewinnung *f*
reclassification Umgruppierung *f*
reclassify umgruppieren
recognition Anerkennung *f* (persönliche ~), Auszeichnung *f*
~ **strike** Anerkennungsstreik *m*
~ **test** Wiedererkennungstest *m* für Werbemittel *pl n*
recognizance Anerkenntnis *n*
recognize anerkennen, erkennen, wiedererkennen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

recommend befürworten, empfehlen
recommendation Befürwortung *f*, Empfehlung *f*
~ **of dividends** Dividendenempfehlung *f*
recomputation Neuberechnung *f*
recompute neuberechnen
reconcilable vereinbar
reconcile abstimmen (Konten), versöhnen
~ **balances** Salden *pl m* abstimmen
reconciliation Abstimmung *f* (Zahlen), Schlichtung *f*, Vermittlung *f*, Versöhnung *f*
~ **of account** Kontoabstimmung *f*
~ **of accounts** Kontenvergleich *m*
recondition *v* aufarbeiten, wiederinstandsetzen
reconditioning Generalüberholung *f*, Instandsetzung *f*
reconstruct umbauen, wiederaufbauen
reconstruction Umbau *m*, Wiederaufbau *m*
reconvey rückübereignen
reconveyance Rückübereignung *f*
record Akte *f*, aufzeichnen, Aufzeichnung *f*, beurkunden, eintragen, Eintragung *f*, Niederschrift *f*, Protokoll *n*, protokollieren, Register *n*, verbuchen
~ ***adj.*** Spitzen~
~, **attendance** ~ Anwesenheitsnachweis *m*
~ **card** Karteikarte *f*
~ **chaser** Arbeitsflußüberwacher *m*
~, **credit** ~ Zahlungsgewohnheiten *pl f*, Bericht über ~
~, **daily performance** ~ täglicher Arbeitsnachweis *m*
~ **division, plant** ~ Anlagenbuchhaltung *f*
~, **equipment** ~ Liste *f* der Einrichtungsgegenstände *pl m* (nur stückmäßig)
~ **gap** Satzlücke *f* (D)
(inter)record gap Satzzwischenraum *m* (D)
record inventory Buchinventur *f*
~ **mark** Satzmarke *f* (D)
~ **mark control** Satzmarkensteuerung *f* (D)
~ **of quotations** Preisstellungsverzeichnis *n*
~, **staff** ~ Mitarbeiterkartei *f*
~, **stock** ~ **(card)** Lagerkarte *f*
~, **subsidiary** ~ **(or ledger)** Hilfsbuch *n*
recordable eintragungsfähig
recorded eingetragen
~ **debt** Buchschuld *f*
~ **time value** Zeitfaktor *m*, festgelegter ~ (bei Leistungs- oder Prämienlohnsystem)
recorder Diktiergerät *n*
recording Aufzeichnung *f*, Beurkundung *f*, Erfassung *f*
~, **cost** ~ Kostenerfassung *f*
~ **fee** Kosten *pl* für Vertragsausfertigung *f*
~ **tape** Tonband *n*
records Archiv *n*, Unterlagen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, court ~ Gerichtsakten *pl f*
recoup schadlos halten (sich)
recoupment Entschädigung *f*, Schadloshaltung *f*
recourse Regreß *m*, Rückanspruch *m*, Rückgriff *m*
~ claim Rückgriffsforderung *f*
~ in case of non-payment Zahlungsregreß *m*
~ to Central Bank System, permitting ~ refinanzierungsfähig
recover beitreiben, eintreiben, einziehen (Inkasso), erholen, sich ~, ersetzen, nachholen, wiedererlangen
recoverability Beitreibbarkeit *f*
recoverable beitreibbar, eintreibbar, einziehbar, ersetzbar
~ debt Forderung *f*, beitreibbare (eintreibbare ~) ~
recovery Beitreibung *f*, Eintreibung *f*, Einziehung *f*, Genesung *f*, Wiedererlangung *f*; **(econ.)** Erholung *f* im Anschluß an eine Depression *f*
~ value Erlös *m*, voraussichtlicher ~ beim Verkauf *m* einer Sachanlage *f*, Ersatzwert *m*
recreation Erholung *f*
~ program Erholungsprogramm *n*, Erholungsprogramm *n* (betriebliches) ~ (z.B. Sportplätze usw.)
recruit anwerben, beschaffen (von Arbeitskräften)
recruiting Anwerbung *f*, Personalanwerbung *f*
~ practice Anwerbungsmethode *f*
recruitment Anwerbung *f*, Beschaffung *f* neuer Arbeitskräfte *pl f*
~ advertising Stellenangebot *n*
rectification Berichtigung *f*, Richtigstellung *f*, Verbesserung *f*
~ of price Preisberichtigung *f*
rectify berichtigen, richtigstellen, verbessern
recur wiederholen (sich)
recurrence Wiederholung *f*
recurring wiederholend, sich ~
red herring Ablenkungsmanöver *n*
~ herring prospectus Börseneinführungsprospekt *m*, nicht genehmigter ~
~ tape Bürokratismus *m*, Papierkrieg *m*
redeem ablösen (Schuld), amortisieren, einlösen, tilgen
~ a pledge Pfand *n*, ein ~ einlösen
~ a security Sicherheit *f*, eine ~ einlösen
~ in gold Gold *n*, in ~ einlösen
redeemability Einlösbarkeit *f*
redeemable ablösbar, einlösbar, kündbar, rückzahlbar, tilgbar
~ loan Tilgungsdarlehen *n*
redelegate (responsibility) Verantwortung *f* weiterübertragen
redemption Ablösung *f*, Auslösung *f*, Einlösung *f*, Rückzahlung *f*, Tilgung *f*
~ agreement Tilgungsabkommen *n*
~, compulsory ~ Zwangseinziehung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **date** Einlösungstag *m* (-termin)
~ **fund** Tilgungsfonds *m*
~ **of stock** Rückkauf *m* von Aktien *pl f* oder Anteilspapieren *pl n* durch Gesellschaft *f*
~ **(or recovery) of pledge** Pfandeinlösung *f*
~ **plan** Schuldentilgungsplan *m*, Schuldtilgungsplan *m*, Tilgungsplan *m*
~ **price** Einlösungspreis *m*
~ **reserve (fund)** Tilgungsrücklage *f*
~ **sum** Ablösungsbetrag *m*, Ablösungssumme *f*
~ **value** Rückkaufswert *m*
redeployment Umstrukturierung *f*
redetermination Festsetzung *f*, erneute ~, Wiederfestsetzung *f*
redetermine festsetzen, erneut ~, wiederfestsetzen
red-ink entry Buchung *f* in roter Tinte *f*
redirect umadressieren
rediscount *v* abzinsen, Abzinsung *f*, Rediskont *m*, rediskontieren
~ **quota** Rediskont-Kontingent *n*
~ **rate** Rediskontsatz *m*
redistribute umverteilen
redistribution Umverteilung *f*
redraft *v* neuentwerfen, Rücktratte *f*, Rückwechsel *m*
redress *v* abhelfen, Abhilfe *f*, abstellen (Übelstand), Behebung *f*, Entschädigung *f*, Wiedergutmachung *f*
reduce abnehmen, einschränken, ermäßigen, herabsetzen, kürzen, reduzieren, verkleinern, vermindern, verringern
~ **in price** verbilligen
~ **in value** entwerten
reducing balance form Bilanz *f* in Staffelform *f*, Gewinn- und Verlustrechnung *f* in Staffelform *f*
reduction Abnahme *f*, Ermäßigung *f*, Herabsetzung *f*, Kürzung *f*, Minderung *f* (Preis, Menge), Reduzierung *f*, Verminderung *f*, Verringerung *f*
~ **in price** Verbilligung *f*
~ **in value** Entwertung *f*, Wertminderung *f*
~ **into types** Typisierung *f*
~ **of capital** Kapitalherabsetzung *f*
~ **of insurance term** Verkürzung *f* der Versicherungslaufzeit *f*
~ **of interest** Zinssenkung *f*
~ **of inventories** Vorräteabbau *m*
~ **of premium** Prämienermäßigung *f*
~ **of price** Preisabschlag *m*, Preisermäßigung *f*, Preisherabsetzung *f*
~ **of provisions** Auflösung *f* von Wertberichtigungen *pl f* und Rückstellungen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of sentence** Strafnachlaß *m*
~ **(or cut) in pay** Gehaltskürzung *f*
redundancy Redundanz *f*, Überzähligkeit *f*
~ **check** Gültigkeitsprüfung *f* (D), Prüfung *f* auf richtige Anzahl *f* von Bitsignalen *pl* *n* pro Zeichen *n* oder Satz *m* (D), Redundanzprüfung *f* (D)
redundant redundant, überflüssig, überzählig
~ **character** redundantes Zeichen *n* (D), selbstprüfendes Zeichen *n* (D)
re-educate umschulen
~-**education** Umschulung *f*
(tape) reel Bandspule *f* (D)
reel number Spulennummer *f* (D)
re-employ wiedereinstellen
~-**employment** Wiedereinstellung *f*
~-**engagement** Wiedereinstellung *f*
~-**examine** prüfen, erneut ~
~-**export** *v* wiederausführen, Wiederausfuhr *f*
refer back rückverweisen
~ **to** berufen (sich ~); **(to)** beziehen, sich ~ (auf)
~ **to** verweisen (Hinweis)
referee Richter *m*, Schiedsrichter *m*
~ **in bankruptcy** Konkursrichter *m*
reference Aktenzeichen *n*, Berufung *f* (Bezugnahme), Betreff *m*, Bezugnahme *f*, Empfehlung *f*, Hinweis *m*, Quelle *f*, Referenz *f*, Verweis *m* (Hinweis)
~ **figure** Bezugsgröße *f*
~ **library** Nachschlagebibliothek *f*
~ **number** Aktenzeichen *n*, Geschäftsnummer *f*, Geschäftszeichen *n*
refinance refinanzieren, umschulden
refinancing Refinanzierung *f*, Umschuldung *f*
refine veredeln; **(oil)** raffinieren
refinery Raffinerie *f*
reflect on durchdenken
reflection Überlegung *f*, Widerspiegelung *f*
reformatory Besserungsanstalt *f*
refrain from Abstand nehmen, enthalten, sich ~
refraining from Enthaltung *f*
refrigerated warehouse Kühlhaus *n*
refugee Flüchtling *m*
~ **enterprise** Flüchtlingsbetrieb *m*
refund Rückerstattung *f*, Rückvergütung *f*, rückzahlen, Rückzahlung *f*, vergüten, Vergütung *f*, zurückerstatten, zurückvergüten, zurückzahlen, Zurückzahlung *f*
~, **claim for** ~ Erstattungsanspruch *m*
refunding Refinanzierung *f* zur Ablösung *f* einer Schuld *f*
~ **bond** Tilgungsanleihe *f*
refusal Ablehnung *f*, Absage *f*, Verweigerung *f*, Weigerung *f*, Zurückweisung *f*
~, **first** ~ Vorkaufsrecht *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of payment** Zahlungsverweigerung *f*
~ **to fulfil obligations (from employment contract)** Arbeitsverweigerung *f*
~ **to pay** Zahlungsverweigerung *f*
~ **to pay tax(es)** Steuerverweigerung *f*
~ **to work** Arbeitsverweigerung *f*
refuse ablehnen, absagen, abweisen, verweigern, weigern, sich ~, zurückweisen
~ **to pay** honorieren, nicht ~
refutable widerlegbar
refutation Widerlegung *f*
refute widerlegen
regard *v* ansehen, beachten, Beachtung *f*, berücksichtigen, Betreff *m*, Rücksicht *f*
regime Leitung *f*, Regierungsform *f*, Verfahren *n*
region Gegend *f*
regional regional
~ **cartel** Gebietskartell *n*
~ **corporation** Gebietskörperschaft *f*
~ **court of appeals** Oberlandesgericht *n*
~ **differential (in wages)** regionaler Unterschied *m* im Lohnniveau *n*
~ **manager** Bezirksleiter *m*, Bezirksmanager *m*, Distriktsmanager *m*
~ **office** Bezirksdirektion *f*
~ **officer** Bezirkssekretär *m*
~ **policy** Regionalpolitik *f*
register *v* einschreiben (Brief), eintragen, Register *n*, verzeichnen, Verzeichnis *n*
~, **accounts receivable** ~ **(journal)** Debitorenjournal *n*
~, **base** ~ Adressenregister *n* (D)
~, **cash** ~ Kassenbuch *n*, Registrierkasse *f*
~, **check** ~ Scheckregister *n*
~, **material transaction** ~ Materialbewegungsliste *f*
~ **of commerce** Handelsregister *n*
~ **of membership corporations** Vereinsregister *n*
~ **of real (or landed) property** Grundbuch *n*
~, **pass** ~ Vorauszahlungsregister *n*
~, **purchase** ~ **(journal)** Kreditorenjournal *n*
~, **purchase contract** ~ Bestellstand *m*
~, **sales** ~ **(journal)** Debitorenjournal *n*
~, **stock** ~ Aktienbuch *n*
~, **voucher** ~ Einkaufsbuch *n*, Zahlungsnachweisbuch *n*
~, **voucher payable** ~ Einkaufsbuch *n*, Zahlungsnachweisbuch *n*
registered eingetragen, vinkuliert
~ **bond** Namensobligation *f*, Obligation *f*, eingetragene ~
~ **company** Aktiengesellschaft *f*, eingetragene ~
~ **cooperative** eingetragene Genossenschaft *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cooperative with limited liability** eingetragene Genossenschaft *f* mit beschränkter Haftung *f*, eGmbH
~ **cooperative with unlimited liability** eingetragene Genossenschaft *f* mit unbeschränkter Haftung *f*, eGmuH
~ **debenture** Namensschuldverschreibung *f*
~ **design** Gebrauchsmuster *n*, eingetragenes ~
~ **letter** Brief *m*, eingeschriebener ~, Einschreibebrief *m*, Einschreiben *n*
~ **office** Niederlassung *f*, eingetragene ~, Sitz *m*, eingetragener ~
~ **place of business** Sitz *m*, eingetragener ~
~ **proprietor** Eigentümer *m*, eingetragener ~
~ **security** Namensobligation *f*, Namenspapier *n*
~ **share** Namensaktie *f*
~ **share with restrictions on transfer** vinkulierte Namensaktie *f*
~ **share (or stock) with transfer restrictions** vinkulierte Namensaktie *f*
~ **stock** Namensaktie *f*
~ **trade mark** eingetragenes Warenzeichen *n*
registrar Urkundsbeamter *m*
registration Eintragung *f*, Immatrikulation *f*
~, **design** ~ Gebrauchsmustereintragung *f*, Musterschutz *m*
~ **form** Meldezettel *m*
~ **label** Einschreibezettel *m*
~ **statement** Börsenzulassungsprospekt *m*, Börsenzulassungsunterlagen *pl f*, Übersicht *f*, besondere ~, die der S.E.C. bei Beantragung *f* der Börsenzulassung *f* einzureichen ist
registry court Registergericht *f*
regress Rückgang *m*, Rückgriff *m*, Schadloshaltung *f*
regression Rückläufigkeit *f*
regressive rückläufig
regroup umgruppieren, umschichten
regrouping Umgruppierung *f*, Umschichtung *f*
regular gleichmäßig, ordentlich, ordnungsmäßig, regelmäßig, uniform
~ **budget** ordentlicher Etat *m*, ordentlicher Haushalt *m*
~ **capital decrease** Kapitalherabsetzung *f*, ordentliche ~
~ **mortgage** Verkehrshypothek *f*
~ **pay** Normallohn *m* (ohne Überstundenvergütung)
~ **rate** Lohnsatz *m*, durchschnittlicher ~ bei wechselnden Tätigkeiten *pl f*, Lohnsatz *m*, häufigster ~ bei wechselnder Tätigkeit, Lohnsatz *m*, üblicher ~
~ **time** Normalarbeitszeit *f*
regularity Ordnungsmäßigkeit *f*, Regelmäßigkeit *f*, Uniformität *f*
regulate ordnen, regeln, regulieren, verfügen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

regulation Ordnung *f*, Regel *f*, Richtlinie *f*, Statut *n*, Verfügung *f*, Vorschrift *f*
~ **of court costs** Gerichtskostenordnung *f*
~ **variable** Stellgröße *f* (OR)
regulations Dienstvorschrift *f*, Satzung *f*
regulator Regler *m*
regulatory regelnd
~ **body (or agency)** Aufsichtsbehörde *f*
rehabilitate rehabilitieren, wiedereinsetzen, in den vorigen Stand *m* ~
~ **a debtor** unterstützen, einen Schuldner *m* bei der Tilgung *f* seiner Schuld *f* durch Änderung *f* der Bedingungen *pl f* ~
rehabilitation Rehabilitierung *f*, Wiedereinsetzung *f* in den vorigen Stand *m*
rehear untersuchen, erneut ~, verhandeln, erneut ~
rehearing Verhandlung *f*, erneute ~, Wiederverhandlung *f*
rehire wiedereinstellen
reimburse entschädigen, ersetzen, erstatten, rückzahlen, vergüten, zurückerstatten, zurückvergüten, zurückzahlen
reimbursement Auslagenersatz *m*, Entschädigung *f*, Ersatz *m*, Erstattung *f*, Rückerstattung *f*, Rückvergütung *f*, Rückzahlung *f*, Vergütung *f*, Zurückerstattung *f*, Zurückzahlung *f*
~ **claim** Erstattungsanspruch *m*, Vergütungsanspruch *m*
~, **claim for** ~ Ersatzanspruch *m*
reindorse reindossieren
reinstate wiedereinsetzen, in den vorigen Stand *m* ~
~ **a lapsed policy** Versicherung *f*, eine abgelaufene ~ erneuern
reinstatement Wiedereinsetzung *f*, Wiedereinsetzung *f* in den vorigen Stand *m*
reinsurance Rückversicherung *f*
~ **carrier** Rückversicherer *m*
~ **company** Rückversicherer *m*
~, **excess-of-line** ~ Summenexzedenten-Rückversicherung *f*
~, **excess-of-loss** ~ Schadenexzedenten-Rückversicherung *f*
~, **fixed share** ~ Quotenrückversicherung *f*
~, **obligatory** ~ Zwangsrückversicherung *f*
~, **quota share** ~ Quotenrückversicherung *f*
reinsure rückversichern
reinsurer Rückversicherer *m*
reinvest wiederanlegen
reinvestment Wiederanlage *f*
reject ablehnen, abweisen, ausmustern, ausrangieren, beanstanden, verweigern, verwerfen, zurückweisen
~ **pocket** Restfach *n* (D)
rejected material Material *n*, verworfenes ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

rejection Beanstandung *f*, Zurückweisung *f*
~ **region** Ablehnungsbereich *m*
~ **slip** Verwerfungsschein *m*
rejects Ausschuß *m*, Stücke *pl n*, fehlerhafte ~
rejoinder Entgegnung *f*, Erwiderung *f*, Replik *f*
relapse Rückgang *m*
related verwandt
~ **by blood** blutsverwandt
~ **company** Konzerngesellschaft *f*, Schwestergesellschaft *f*
~ **to industry or trade** gewerblich
relating to consumption konsumptiv
relation Beziehung *f*, Relation *f*, Verhältnis *n*, Verwandte *pl m*
~ **between prime cost and product price** Preisschere *f*
relations Verwandte *pl m*
~ **by blood** Blutsverwandte *pl m*
~ **by marriage** Verschwägerte *pl m*
~, **stockholder** ~ Beziehungspflege *f* zu Aktionären *pl m*
relationship Beziehung *f*
relative Verwandter *m*
~ ***adj.*** entsprechend, verhältnismäßig
~ **value** Vergleichswert *m*
relax entspannen, erholen, sich ~
relaxation Ausspannen *n*, Erholung *f*
~ **allowance** Erholungszuschlag *m*
~ **time** Erholungspause *f*, Erholungszeit *f* (bei bestimmter Arbeit in der Vorgabezeit enthalten)
release Abfindungserklärung *f*, befreien, Befreiung *f*, entbinden, Entbindung *f* (Schuld), entlasten, Entlastung *f*, Erlaß *m* (von Schulden), Freigabe *f*, freigeben, freilassen, Freilassung *f*, Verzicht *m*, verzichten
~ **from** entbinden (Verpflichtung)
~ **key** Auslösetaste *f* (D); **(law)** Verzichturkunde *f*
~ **lever** Auslösehebel *m* (D)
~ **of a mortgage** Hypotheken-Löschungsbescheinigung *f*
relentless rücksichtslos
relevant anwendbar, einschlägig, erheblich, relevant, sachgemäß
~ **cost** Kosten *pl*, relevante ~
~ **costing** Rechnen *n* mit relevanten Kosten *pl*
reliability Sicherheitsgrenze *f* (Statistik), Zuverlässigkeit *f*
reliable sicher, vertrauenswürdig, zuverlässig
reliance Verlaß *m*, Vertrauen *n*
relief Abhilfe *f*, Erleichterung *f*, Erwerbslosenunterstützung *f*, Fürsorge *f*, öffentliche ~, Klagebegehren *f*, Unterstützung *f*, Wohlfahrtsunterstützung *f*
~, **earned income** ~ **(or exemption)** Steuerermäßigung *f* auf Arbeitseinkommen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **fund** Unterstützungsfond *m* (~kasse *f*)
~ **measure** Abhilfemaßnahme *f*
~, **unemployment** ~ Arbeitslosenfürsorge *f*, Arbeitslosenunterstützung *f*
~ **works** Notstandsarbeiten *pl f*
relieve abhelfen, befreien, entlasten, sanieren, unterstützen
relinquish aufgeben, überlassen, verzichten
relinquishment Aufgabe *f*, die vollständige ~ eines Wirtschaftsgutes, z.B. Stillegung eines Rüstungswerkes, Überlassung *f*, Verzicht *m*
reloading Umladen *n* (Umladung *f*)
~ **charges** Umladungskosten *pl*
~ **point** Umschlagshafen *m*, Umschlagsplatz *m*
~ **station** Umladebahnhof *m*
relocate verlagern, versetzen
relocation Verlagerung *f*, Versetzung *f*
~ **cost** Versetzungskosten *pl* (Verlagerungs~)
~ **expense** Versetzungskosten *pl* (eines Angestellten, z.B. Umzugskosten)
rely stützen, sich ~, verlassen, sich ~
~ **on** vertrauen
rem, in ~ dinglich, sachenrechtlich
remain übrig bleiben
~ **behind** nachbleiben
~ **unpaid (or unsettled)** offenstehen
remainder Anwartschaft *f* (Grundbesitz), Rest *m*
~ **value** Restbuchwert *m*, Restwert *m*
remainderman Nacherbe *m*
remainders Restbestände *pl m*
remaining margin Restspanne *f*, Spitze *f* (Betrag)
~ **(useful) life** Restnutzungsdauer *f*
remains Nachbleibsel *n*
remand zurückschicken, in die Untersuchungshaft *f* ~, zurückstellen
remark Äußerung *f*, bemerken, Bemerkung *f*
remedy *v* abhelfen, Abhilfe *f*, Regreß *m*
~ **a deficiency** beheben, einen Mangel *m* ~
remember erinnern (sich)
remind erinnern, mahnen
reminder Erinnerung *f*, Mahnung *f*
~ **advertising** Erinnerungswerbung *f*
~ **value** Erinnerungswert *m*
remise aufgeben, überlassen
remiss nachlässig, säumig
remission Erlaß *m*, Ermäßigung *f*, Nachlaß *m* (Schulden)
~ **of debt** Schulderlaß *m*
~ **of indebtedness** Schulderlaß *m*
~ **of punishment** Straferlaß *m*
~ **of tax(es)** Steuernachlaß *m*
remit nachlassen (von Schulden), remittieren, schicken (Geld), übermitteln (von Geld), überweisen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

remittance Geldsendung *f*, Rimesse *f*, Übermittlung *f* (von Geld), Überschreibung *f*, Übersendung *f* (von Geld), Überweisung *f*
~ **advice** Überweisungsanzeige *f*
~ **slip** Überweisungsanzeige *f*
remittee Empfänger *m*, Geldempfänger *m*, Remittent *m*, Überweisungsempfänger *m*
remitter Sender *m* (Geld)
remittor Geldübersender *m*
remnant Rest *m*, Überbleibsel *n*
remnants Restbestand *m*
remodel umarbeiten, umbauen
remodeling Umbau *m*, Umgestaltung *f*
remote entfernt, entlegen
~ **batch processing** Stapelfernverarbeitung *f* (D)
~ **computing (or data processing)** Datenfernverarbeitung *f* (D)
~ **control** Fernsteuerung *f*
~ **multiplexer** Geschwindigkeitsumsetzer *m*, entfernt aufgestellter ~ (D), Konzentrator *m* mit Geschwindigkeitsumsetzer *m* (D)
remoteness Entlegenheit *f*, Ferne *f*
removal Abtransport *m*, Beseitigung *f*, Entfernung *f* (von Sachen), Entlassung *f*, Räumung *f*, Verlegung *f*, Versetzung *f*
~ **cost (expense)** Abbruchkosten *pl*
~ **expense** Abbruchkosten *pl*
remove beiseite schaffen, beseitigen, entfernen, entlassen, räumen, verlegen, versetzen
~ **doubt** Zweifel *m* zerstreuen
remunerate belohnen, vergüten
remuneration Belohnung *f*, Entgelt *n*, Gehalt *n*, Vergütung *f*
render leisten, übergeben, übertragen, zurückerstatten
~ **a service** Dienst *m*, einen ~ leisten
~ **account** Rechenschaft *f* ablegen, Rechnung *f* ablegen, Rechnung *f* legen
~ **unnecessary** überflüssig machen
renew erneuern, prolongieren, verlängern
renewal Erneuerung *f*, Prolongation *f*, Verlängerung *f*
~ **coupon** Erneuerungsschein *m*
~ **fee** Prolongationsgebühr *f*
~ **fund** Erneuerungsfond *m* (in Form von Bankguthaben und Wertpapieren), Heimfallkapital *n*, Preissteigerungsrücklage *f*
~ **premium** Folgeprämie *f*
~ **reserve** Erneuerungsrücklage *f*
renounce aufgeben, verzichten, zurücktreten
renovate aufarbeiten, erneuern, renovieren
renovation Erneuerung *f*
renowned namhaft

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

rent Miete *f*, mieten, Mietpreis *m*, Mietsumme *f*, Pacht *f*, pachten, Pachtgeld *n*, Pachtsumme *f*, vermieten, verpachten
~ **control** Mietpreisbindung *f*, Mietpreisüberwachung *f*
~, **for** ~ mietbar
~ **from** abmieten
~ **in arrears** Miete *f*, rückständige ~
~, **rack** ~ Wuchermiete *f* (Wucherpacht)
~ **restriction** Mietpreiskontrolle *f*
~ **subsidy** Wohnungshilfe *f*
~ **value insurance** Mieteinnahmen-Versicherung *f*
rentable pachtbar, vermietbar, verpachtbar
rental Miete *f*, Miet-(Pacht)einkommen *n*, Miet-(Pacht)zins *m*, Mietpreis *m*, Pachteinkommen *n*, Pachtzins *m*
~ **property** Mietobjekt *n*, Vermögensgegenstand *m*, vermietbarer ~
~ **revenue** Mietertrag *m*
~ **value** Mietwert *m*, Pachtwert *m*
~ **value of owner-occupied home** Mietwert *m* der vom Eigentümer *m* genutzten Wohnung *f*
rent-free mietfrei, pachtfrei
renting Pachtung *f*
renunciation Absage *f*, Entsagung *f*, Rücktritt *m*, Verzicht *m*
~ **of inheritance** Erbausschlagung *f*, Erbverzicht *m*
reopen wiederbeginnen, wiedereröffnen
reopening Wiederbeginn *m*, Wiedereröffnung *f*
~ **clause** Kündigungsklausel *f*, die die Kündigung *f* und Neuverhandlung *f* eines Teiles *m* von Tarifverträgen *pl m* erlaubt, ohne daß der Gesamtvertrag *m* hinfällig wird, Wiedereröffnungsklausel *f*
~ **entry** Eröffnungsbuchung *f*, Wiedereröffnungsbuchung *f*
reoperating cost Nacharbeitskosten *pl*
reoperation Nacharbeit *f*
reorder nachbestellen, Nachbestellung *f*
~ **point** Bestellpunkt *m*
~ **privilege** Nachbestellungsrecht *n* (alter Kunden)
~ **system** Bestellverfahren *n*
reorganization Neugestaltung *f*, Umgestaltung *f*, Umorganisation *f*
~, **equity** ~ Neuordnung *f* des Aktienkapitals *n*
reorganize umorganisieren
~ **financially** sanieren
repack umpacken
repair *v* ausbessern, Ausbesserung *f*, instandsetzen, Instandsetzung *f*, Reparatur *f*, reparieren, wiederherstellen, Wiederherstellung *f*
~ **cost** Reparaturkosten *pl*
~ **crew** Reparatur-Kolonne *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **department** Reparaturabteilung *f*
~, **in need of** ~ reparaturbedürftig
~ **order** Reparaturauftrag *m*
~ **shop** Reparaturwerkstätte *f*
repairing Wiederherstellung *f*
repay abdecken, erstatten, rückzahlen, zurückerstatten, zurückzahlen
repayable rückzahlbar
repayment Abdeckung *f* (von Krediten), Erstattung *f*, Rückerstattung *f*, Rückvergütung *f*, Rückzahlung *f*, Tilgung *f*, Zurückerstattung *f*, Zurückzahlung *f*
~ **of credit** Kreditablösung *f*
repeal *v* abschaffen, aufheben, Aufhebung *f*, außer Kraft setzen *f*, Gesetzesaufhebung *f*, Widerruf *m*, widerrufen
repeat *v* wiederholen, Wiederholung *f*
~ **order** Nachbestellung *f*, Wiederholungsauftrag *m*
~ **the order** nachbestellen
repetition Wiederholung *f*
~ **of a criminal offense** Rückfall *m* (im Strafrecht)
repetitive wiederholend, sich ~, wiederkehrend
~ **printing** Folgekartenbeschriftung *f* (D)
~ **work** regelmäßig wiederkehrende Arbeit *f*, Routine-Arbeit *f*
replace erneuern, ersetzen, substituieren
replaceable ersetzbar, substituierbar
replacement Einstellung *f* eines neuen Mitarbeiters *m* für freigewordenen Posten *m*, Erneuerung *f*, Ersatz *m* (abgenutzter Anlagegegenstände), Ersatzbeschaffung *f*, Stellenwiederbesetzung *f*, Substitution *f*, Wiederbeschaffung *f*
~ **cost** Wiederbeschaffungskosten *pl*
~ **demand** Erneuerungsbedarf *m*, Ersatzbedarf *m*
~ **expenditure** Ersatzinvestition *f*, Ausgabe *f* für ~
~ **fund** Erneuerungsfond *m* (in Form von Bankguthaben und Wertpapieren), Heimfallkapital *n*
~ **investment** Ersatzinvestition *f*
~ **liability** Ersatzpflicht *f*
~ **method (of depreciation)** Abschreibung *f* auf Basis der Wiederbeschaffungskosten *pl*
~ **part** Ersatzteil *n*, Reserveteil *n*
~ **price** Wiederbeschaffungspreis *m*
~ **rate** Wiederbeschaffungsrate *f*, Wiederbesetzungsrate *f*, Wiedereinstellungsrate *f*
~ **reserve** Erneuerungsrücklage *f*
~ **value** Wiederbeschaffungswert *m*
replenish auffüllen, vervollständigen
replenishment Auffüllung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

replevin Eigentumsklage *f* (bewegl. Sachen), Vindikationsklage *f*
replevy Eigentumsklage *f* erheben
reply Antwort *f*, antworten, beantworten, Entgegnung *f*
~ **card (or coupon)** Antwort-(Bestell)karte *f*
~ **coupon** Antwortschein *m*
~ **post card** Rückantwortkarte *f*
report *v* anmelden, Anmeldung *f*, Bericht *m*, berichten, Berichterstattung *f*, Liste *f*, Meldebogen *m*, melden, Meldung *f*, Protokoll *n*, verzeichnen
~, **accounting** ~ Abschlußrechnung *f*
~, **annual** ~ Geschäftsbericht *m*, Jahresbericht *m*
~, **audit** ~ Prüfungsbericht *m*
~, **auditor's** ~ Prüfungsbericht *m*, Revisionsbericht *m*
~, **daily cash** ~ Tageskassenbericht *m*
~ **file** Listendatei *f* (D)
~ **form** Berichtsform *f* (im Gegensatz zur T-kontenförmigen Darstellung der Gewinn- und Verlustrechnung), Bilanz *f* in Staffelform *f*, Meldebogen *m*, Staffelform *f*
~, **formation** ~ Gründungsbericht *m*
~, **material status** ~ Lagerbestandsbericht *m*
~ **name** Listenbezeichnung *f* (D), Listenname *m* (D)
~ **of financial condition (or position)** Befundrechnung *f*
~ **of financial condition(s) (or position)** Finanzstatus *m*
~ **of manufacturing delay** Verlustzeitmeldung *f*
~ **(or running) form** Gewinn- und Verlustrechnung *f* in Staffelform *f*
~ **(or statement) of financial condition(s)** Finanzstatus *m*
~ **program** Listenprogramm *n* (D)
~ **program generator** Listenprogrammgenerator *m* (D)
~, **scrap** ~ Abfallmeldung *f*, Ausschußmeldung *f*
~, **stock status** ~ Lagerbestandsbericht *m*
~ **to** unterstehen, unterstellt sein
~ **writing** Berichtsabfassung *f*
reporter Berichterstatter *m*
reporting Erfassung *f*
~ **by exception** Ausnahmeberichterstattung *f*, Berichterstattung *f* nach dem Prinzip *n* der Ausnahme *f*
~ **deadline** Meldeschluß *m*
~ **(or recording) of orders** Auftragserfassung *f*
~ **pay** Mindestlohn *m* für Erscheinen (wenn keine rechtzeitige Benachrichtigung über Arbeitsmangel erfolgt), Minimallohn *m*, garantierter ~ für Erscheinen *n* am Arbeitsplatz *m*
~ **regulation** Meldevorschrift *f*; **(system)** Berichtswesen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

repository Verwahrungsort *m* (Schiff, Lager usw.)

repossess Besitz *m*, wieder in ~ nehmen

represent darstellen, vertreten

representation Angabe *f*, Darstellung *f*, Stellvertretung *f*, Substitution *f*, Vertretung *f*

~, full power of ~ Prokura *f*

representative Beauftragter *m*, Bevollmächtigter *m*, Handelsagent *m*, Handlungsagent *m*, Stellvertreter *m*, Vertreter *m*

~ ***adj.*** bezeichnend, repräsentativ

~, agency ~ Agentur-Vertreter *m*

~, bargaining ~ Parteivertreter *m* bei Tarifverhandlung *f*, Tarifparteivertreter *m*

~ sample Beispiel *m*, repräsentatives ~, repräsentative Auswahl *f*, Stichprobe *f*, repräsentative ~

~ sampling repräsentative Auswahl *f*, Repräsentativ-Stichproben-Untersuchung *f*, Repräsentativuntersuchung *f* (~Auswahl)

representatives' account Vertreterkonto *n* (Agenten~)

reprieve Aussetzung *f* der Vollziehung *f*, Strafaufschub *m*, Strafaufschub *m* gewähren

reprimand Rüge *f*, Rüge *f*, eine ~ erteilen, rügen, Tadel *m*, tadeln, verwarnen, Verwarnung *f*, Verweis *m*, verweisen

reprint *v* abdrucken, Nachdruck *m* (Buch)

reproduce doppeln (D), Muster *n*, nach ~ arbeiten, nacharbeiten (nach Muster *n*), vervielfältigen

reproducer Kartendoppler *m* (D)

~, accumulating ~ Saldierdoppler *m* (D)

reproduction Fortpflanzung *f*, Nachbildung *f*, Nachdruck *m* (Buch), Vervielfältigung *f*

~ cost Wiederbeschaffungskosten *pl*

~ price Wiederbeschaffungspreis *m*

~ value Wiederbeschaffungswert *m*

reproof Tadel *m*, Verweis *m*

repudiate verwerfen, verzichten, widerrufen, zurückweisen

repudiation Nichtanerkennung *f*, Widerruf *m*, Zurückweisung *f*

repurchase Rückkauf *m*, wiedererwerben, Wiederkauf *m*, wiederkaufen, zurückerwerben, zurückkaufen

~ cost Wiederbeschaffungskosten *pl*

repurchaser Wiederkäufer *m*

reputation Ansehen *n*, Ruf *m*, Status *m* (Ruf)

reputed angesehen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

request Ansuchen *n*, auffordern, Aufforderung *f*, Bitte *f*, bitten, ersuchen, Ersuchen *n*, Gesuch *n*, Verlangen *n*
~ **for a loan** Kreditantrag *m* (Kreditansuchen *n*)
~ **for check** Scheck-anforderung *f*
~ **for judgment** Klageantrag *m*
~ **for overtime** Überstunden-anforderung *f*
~ **for quotation** Aufforderung *f* zur Preisabgabe *f*
~ **of, at the** ~ Ersuchen *n*, auf ~ von
~ **stop** Bedarfshaltestelle *f*
~ **the Court** beantragen (vor Gericht)
require benötigen, brauchen, erfordern, verlangen
required idle time Verlustzeit *f*, unvermeidbare ~ (technisch bedingt)
~ **quantity of delivery** Ablieferungs-Soll *n*
requirement Bedarf *m*, Bedingung *f*, Bedürfnis *n*, Erfordernis *n*
~ **for admission** Zulassungs-bedingung *f*
requiring notification meldepflichtig
requisite Bedarfsartikel *m* oder ~-gegenstand *m*
~ ***adj.*** erforderlich
requisition Anforderung *f*, Ansuchen *n*
(purchase) requisition Bedarfs-meldung *f* (Einkauf)
requisition *v* beschlagnahmen, Bestellung *f*, Requisition *f*
~, **stores** ~ Material-anforderung *f*, Material-bezugsschein *m*, Material-entnahmeschein *m*
rerun wiederholen (D)
~ **point** Wiederanlaufpunkt *m* (D), Wiederholpunkt *m* (D)
~ **routine** Wiederholungs-programm *n* (D)
res nullius herrenloses Gut *n*
resale Weiterveräußerung *f* (~Verkauf)
~ **price** Wiederverkaufspreis *m*
~ **price maintenance (rpm)** Preisbindung *f* der zweiten Hand *f*
rescind anfechten, annullieren, aufheben (Vertrag, Urteil), rückgängig machen, vernichten, zurücktreten
rescindable anfechtbar, vernichtbar
rescission Anfechtung *f*, Annullierung *f*, Aufhebung *f*, Rückgängigmachen *n*, Rücktritt *m* (vom Vertrag)
research Ermittlung *f*, forschen, Forschung *f*
~ **and development** Forschung *f* und Entwicklung *f*
~ **and development expenses (or cost) (R+D)** Forschungs- und Entwicklungskosten *pl*
~ **and development (R + D) department** Forschungs- und Entwicklungsabteilung *f*
~, **basic** ~ Grundlagen-forschung *f*
~ **cost** Forschungskosten *pl*
~ **department** Forschungs-abteilung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **expenditures (or expenses or cost)** Forschungsausgaben *pl f*; **(or expenses, or cost)** Forschungsaufwand *m* (~aufwendungen)
~, **operations** ~ Optimalplanung *f*, Planungsforschung *f*, Unternehmensforschung *f*, Verfahrensforschung *f*
~ **staff** Forschungspersonal *n*
resell weiterveräußern (~verkaufen), wiederverkaufen
reseller Wiederverkäufer *m*
reservation Ausbedingung *f*, Belegung *f* (von Plätzen), Reservierung *f*, Vorbehalt *m*
~ **clause** Vorbehaltsklausel *f*
~ **of title** Eigentumsvorbehalt *m*
reserve *v* aufheben, ausbedingen, Reserve *f*, reservieren, Rücklage *f*, Rückstellung *f*, vorbehalten
~ **account** Wertberichtigungskonto *n*
~, **actuarial** ~ Deckungskapital *n* (Versicherung), Prämienreserve *f*, Reserve *f*, versicherungsmathematisch errechnete ~
~, **appropriated** ~ zweckgebundene Rücklage *f*
~, **bad debt** ~ Delkredere *n*, Delkredere-Rückstellung *f*, Wertberichtigung *f* auf Forderungen *pl f*
~ **capacity** Reserve-Kapazität *f*, betriebsnotwendige ~
~, **claims equalization** ~ Schwankungsrückstellung *f*
~, **contingent** ~ Rücklage *f* für unvorhergesehene Verluste *pl m*
~ **currency** Leitwährung *f*
~, **depreciation** ~ aufgelaufene Abschreibung *f*
~, **disclosed** ~ Rücklage *f*, offene ~
~ **for bad debts** Delkredere *n*
~ **for contingencies** Rücklage *f* für unvorhergesehene Verluste, Rückstellung *f* für unvorhergesehene Risiken *pl n*
~ **for contingent liabilities** Rücklage *f* für Eventualverbindlichkeiten *pl f*, Rückstellung *f* für unvorhergesehene Risiken *pl n*
~ **for depletion** Wertberichtigung *f* für Substanzverzehr *m*
~ **for depreciation** aufgelaufene Abschreibung *f*, Wertberichtigung *f* auf das Anlagevermögen *n*, Wertberichtigung *f* auf Posten des Sachanlagevermögens *n*
~ **for payment of future dividends** Dividendengarantierückstellung *f*, Dividendengarantierücklage *f*
~ **for redemption** Tilgungsrücklage *f*
~ **for sinking fund** Tilgungsrücklage *f*
~ **for wear and tear** Wertberichtigung *f* auf das Anlagevermögen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **free** ~ freie Rücklage *f* einschl. Gewinn- oder Verlustvortrag *m*
~, **funded** ~ Reserve *f* (Rücklage) in Form *f* von Bankguthaben *pl n*, Wertpapieren *pl n* usw.
~, **hidden** ~ stille Reserve *f*
~, **industrial accident** ~ Betriebsunfall-Rückstellung *f*
~, **insurance** ~ Selbstversicherungsreserve *f*, Selbstversicherungs-Rücklage *f*
~, **legal** ~ gesetzliche Rücklage *f*
~, **minimum cash** ~ Mindestreserve *f* (Bank), Pflichtreserve *f* (Bank)
~, **pension** ~ Pensionsrückstellung *f*, Rückstellung *f* für Ruhegeldverpflichtungen *pl f*
~, **policy** ~ Deckungskapital *n* (Versicherung), Schadensreserve *f* der Versicherung *f*
~, **price (or valuation)** ~ Preisänderungsrücklage *f*
~, **productive capacity** ~ Produktionsreserve *f*, Reservekapazität *f*
~, **property** ~ Wertberichtigung *f* auf das Anlagevermögen *n*
~, **qualifying** ~ Wertberichtigung *f* (für Wertänderung *f*)
~, **redemption** ~ **(fund)** Tilgungsrücklage *f*
~, **replacement** ~ Erneuerungsrücklage *f*
~ **requirement, specified** ~ Einlageverpflichtung *f*
~, **(special) revaluation** ~ Neubewertungsrücklage *f*
~, **secret** ~ stille Reserve *f*
~, **sinking fund** ~ Tilgungsrücklage *f*
~, **special revaluation** ~ **(or provision)** Neubewertungssonderrücklage *f*
~, **special risk** ~ **(provision)** Gefahren(sonder)rücklage *f* (oder -rückstellung *f*)
~ **strength** Überschuß *m* der Aktiven *pl n* über laufende Verbindlichkeiten *pl f*
~, **surplus** ~ zweckgebundene Rücklage *f*
~, **transfer to legal** ~ Einstellung *f* in die gesetzliche Rücklage *f*
~, **true** ~ Rücklage *f*, echte ~
~, **underwriting** ~ Schadensreserve *f*
~, **valuation** ~ Wertberichtigung *f*
~, **warranty** ~ Garantierücklage *f*
reserved material Material *n*, bereitgestelltes ~, Material *n*, für innerbetriebliche Aufträge *pl m* bereitgestelltes ~, Material *n*, nicht mehr frei verfügbares ~
~ **surplus** Rücklage *f*, zweckgebundene ~
reset löschen (D)
~ **contact** Löschkontakt *m* (D)
reside wohnen, Wohnsitz *m*, seinen ~ haben
residence Aufenthalt *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

(owned private) residence Eigenheim *n*
residence Wohnort *m*, Wohnsitz *m*
~ **insurance** Gebäude (Wohnhaus)-Versicherung *f*
resident Bewohner *m*, Deviseninländer *m*, Einwohner *m*
~ ***adj.*** ansässig, wohnhaft
~ **taxpayer** unbeschränkt Steuerpflichtiger *m*
residential area Wohngebiet *n*, Wohnviertel *n*
~ **district** Villenviertel *n*, Wohnsiedlung *f*
residual restlich
~ **check** Restprüfung *f* (D)
~ **cost** Erinnerungswert *m*, Restbuchwert *m*, Restwert *m*
~ **debt** Restschuld *f*
~ **item** Restposten *m*
~ **margin** Spitze *f* (Betrag)
~ **value** Restbuchwert *m*, Restwert *m*
residue Rest *m*, Restbetrag *m*, Rückstand *m*, Spitze *f* (Betrag)
residuum Residuum *n*, Rest *m*, Rückstand *m*
resign abtreten (vom Amt), demissionieren, entsagen, resignieren, zurücktreten
resignation Demission *f*, Entsagung *f*, Kündigung *f* (eigene), Resignation *f*, Rücktritt *m*
resilience Widerstandsfähigkeit *f*
resilient elastisch
resistance Widerstand *m*
~ **level** Maximum *n* oder Minimum *n*, bis zu dem Kurse *pl m* erwartungsgemäß fallen oder steigen können, Punkt *m*, theoretischer ~ bis zu dem Kurse *pl m* erwartungsgemäß fallen oder steigen können, Widerstandspunkt *m* (Börse)
~ **to change** Beharrungsvermögen *n*, Widerstand *m*, (menschlicher) gegen Wandel *m*
resolute entschlossen
resoluteness Zielstrebigkeit *f*
resolution Beschluß *m*, Entschlossenheit *f*
~ **of shareholders' meeting** Hauptversammlungsbeschluß *m*
resolve beheben (Zweifel), beschließen (durch Versammlung); **(problem)** lösen
resource Finanzierungsquelle *f*, Hilfsquelle *f*, Produktionsfaktor *m*, Vermögenswert *m*
~ **scheduling** Faktoreinsatzplanung *f*
resourceful einfallsreich, findig, schlau
resourcefulness Einfallsreichtum *m*, Findigkeit *f*, Schlauheit *f*
resources Aktiva *pl n* in der Bankbilanz, Deckungsmittel *pl n*, Hilfsmittel *pl n*, Mittel *pl n*
~ **and their application, statement of** ~ Bewegungsbilanz *f*; **(natural)** Bodenschätze *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

respect *v* berücksichtigen, respektieren, Rücksicht-(nahme) *f*

respectable seriös

respected angesehen

respite Moratorium *n*, Nachfrist *f*, stunden, Stundung *f*, Zahlungsaufschub *m*

respited freight Fracht *f*, gestundete ~

respond beantworten

respondent Antragsgegner *m*, Antwortender *m*, Beklagter *m*

response Antwort *f*, Aufnahme *f* (eines Projekts), Beantwortung *f*

~, audio ~ Sprachausgabe *f* (D)

~ time Antwortzeit *f* (D)

~ unit, audio ~ Sprachausgabe-Einheit *f* (D)

responsibility Haftbarkeit *f*, Haftung *f*, Verantwortlichkeit *f*, Verantwortung *f*, Verantwortungsbereich *m*

~ (or activity) accounting Verantwortungsbereiche *pl m*, Erfassung *f* und Abrechnung *f* von Kosten *pl* und Leistungen *pl f* nach ~n zwecks Kontrolle *f* der Wirtschaftlichkeit *f*

~ basis Verantwortungsbereich *m* (Kostenstellenrechnung)

~ center Verantwortungsbereich *m*

~ costing Kostenrechnung *f* nach Verantwortungsbereichen *pl m*, Kostenzurechnung *f* nach Verantwortungsbereichen *pl m*

responsible haftbar, haftpflichtig, kompetent, verantwortlich

be responsible for aufkommen für, verantwortlich sein für

responsible for maintenance (dependants) unterhaltspflichtig

responsive reagibel

rest *v* ausruhen, Rechnungssaldo *m*, Rest *m*

~ delay Erholungszeit *f*

~ factor Erholungszuschlag *m*

~ pause Erholungspause *f*

~ period to overcome fatigue Erholungspause *f*, Pause *f* (Arbeits~)

~ to overcome fatigue Erholungszeit *f*

restart Wiederanlauf *m* (D), Wiederbeginn *m*, wiederbeginnen

restitute zurückgewähren

restitution Ersatz *m*, Erstattung *f*, Wiedergutmachung *f*

restoration Restauration *f*, Wiederherstellung *f*

restore wiederherstellen, zurückgeben (gewähren)

restrain beschränken, hindern, unterdrücken, verbieten, zurückhalten

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

restraint Beherrschung (Selbst~), Beschränkung *f*, Einschränkung *f*, Nebenbedingung *f* (OR), Zurückhaltung *f*, Zwang *m*

~ **of trade** Beschränkung *f* der Gewerbe- oder Handelsfreiheit *f*, Gewerbebeschränkung *f*, Konkurrenzunterdrückung *f*, Wettbewerbsbeschränkung *f*

restrict beschränken, einschränken

restricted beschränkt, Dienstgebrauch *m*, nur für den ~ (Vermerk), gesperrt

~ **area** Sperrgebiet *n*

~ **element** Arbeitsgang *m*, dessen Geschwindigkeit *f* der Arbeitnehmer *m* nicht beeinflussen kann, Arbeitsgang *m*, zeitlich nicht beeinflußbarer ~

~ **job** Arbeit *f*, zeitlich nicht beeinflußbare ~, Tätigkeit *f*, gebundene ~ (nicht vom Arbeiter beeinflußbar)

~ **registered stock** vinkulierte Namensaktie *f*

restriction Beschränkung *f*, einschränkende Bedingung *f*, Einschränkung *f*, Restriktion *f*

~ **on cultivation** Anbaubeschränkung *f* (Landw.)

~, **sales** ~ Verkaufsbeschränkung *f*, Verwertungssperre *f* (Wertpapiere)

restrictive einschränkend

~ **indorsement** Indossament *n* mit Weitergabeverbot *n*

~ **injunction** Verbot *n* einer bestimmten Handlung *f*

Restrictive Trade Practices Act of 1956 (GB) Antikartellgesetz *n*

restructure *v* umschichten

restructuring Umschichtung *f*

restudy Kontrollstudie *f*, untersuchen, erneut ~, Wiederholungsstudie *f*

result Erfolg *m*, Ergebnis *n*, Folge *f*, Resultat *n*, Wirkung *f*

~, **annual** ~ Jahresergebnis *n*

~ **in** ergeben

resultant amount Restbetrag *m*

results from operations Betriebsergebnis *n*

~, **statement of operating** ~ Betriebsergebnisrechnung *f*

~, **trading** ~ Rohertrag *m*

resumé Lebenslauf *m*

resume wiederaufnehmen

resumé Zusammenfassung *f*

resumption Wiederaufnahme *f*

retail Einzelverkauf *m*, Kleinhandel *m*, Stückverkauf *m*, verkaufen, einzeln ~, wiederverkaufen

~ **advertising** Einzelhandelswerbung *f*

~ **business** Einzelhandel *m*, Kleinhandel *m*, Kleinverkauf *m*

~ **dealer** Kleinhändler *m*

~ **enterprise** Einzelhandelsbetrieb *m*

~ **establishment** Einzelhandelsbetrieb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **method (of inventory)** Kleinhandelsmethode *f* (Bestandsermittlung durch retrograde Kalkulation) (USA)
~ **method of valuation** Vorratsbewertung *f* durch retograde Kalkulation *f* mit Hilfe *f* des Rohgewinns *m*
~ **(or trade or wholesale) turnover** Handelsumsatz *m*
~ **(or wholesale) enterprise** Handelsbetrieb *m*
~ **price** Einzelhandelspreis *m*, Kleinverkaufspreis *m*, Ladenpreis *m*, Verbraucherpreis *m*, Wiederverkaufspreis *m*
~ **sales** Einzelhandelsverkäufe *pl m*
~ **sales tax** Einzelhandelsumsatzsteuer *f*
~ **store** Einzelhandelsgeschäft *n*
~ **trade** Einzelhandel *m*, Kleinhandel *m*, Kleinverkauf *m*
retailer Detaillist *m*, Einzelhändler *m*, Kleinhändler *m*, Wiederverkäufer *m*
~ **cooperative** Einzelhändler-Einkaufgenossenschaft *f*
retain aufbewahren, einbehalten, zurückbehalten
~ **income** thesaurieren
retained earnings Gewinne *pl m*, thesaurierte ~ die nicht zweckgebunden sind und daher für Dividendenausschüttungen *pl f* in Anspruch *m* genommen werden können
~ **earnings, interim payment on** ~ Abschlagszahlung *f* auf den Bilanzgewinn *m*
~ **income** Gewinn *m*, nicht ausgeschütteter ~, thesaurierter Gewinn *m*
retainer Gebührenvorschuß *m* (z.B. bei Anwälten)
retaliatory tariff Vergeltungszoll *m* (~tarif)
retard verlangsamen
retardation Verlangsamung *f*
retention Rückbehaltung *f*, Selbstbehalt *m*, Zurückbehaltung *f*
~ **cycle** Sperrzeit *f* (D)
~ **manual** Aufbewahrungsfristen *pl f*, Handbuch *n* für ~, Handbuch *n* über Aufbewahrungspflichten *pl f*
~ **period** Aufbewahrungsfrist *f*, Aufbewahrungszeitraum *m*
retime austakten, erneut ~, Zeitvorgabe *f* neu festsetzen
retire aus dem Betrieb *m* nehmen (Anlagegegenstände), ausscheiden, austreten, Pension *f*, in ~ gehen, Ruhestand *m*, in den ~ versetzen, Verkehr *m*, aus dem ~ ziehen, zurücktreten, zurückziehen
retired Dienst *m*, außer ~, inaktiv, Ruhestand *m*, im ~
retiree Pensionär *m*
retirement Austritt *m*, Löschung *f* (von Schulden), Pensionierung *f*, Ruhestand *m*, Zurückziehung *f*
~ **allowance** Pension *f*
~ **benefits** Pension *f*, Ruhegeld *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **income** Pension *f*
~ **income insurance** Pensionsversicherung *f*
~ **of a debt** Löschung *f* einer Schuld *f*; **(of assets)** buchmäßiger Abgang *m* eines Anlagegutes *n*
~ **plan** Pensionsplan *m*
retool umrüsten
retooling Umrüsten *n*
~ **cost** Betriebsumstellungskosten *pl*, Umrüstkosten *pl*
~ **expense(s)** Umrüstkosten *pl*, Umstellungskosten *pl*
~ **time** Umrüstzeit *f*, Umstellungszeit *f*
retouch überarbeiten
retouching Überarbeitung *f*
retrain umschulen
retraining Umschulung *f*
retrial Wiederaufnahmeverfahren *n*
retrieval Wiederauffinden *n* (von Daten *pl*) (D)
retrieve auffinden, nachholen, wiedererlangen
retroactive rückwirkend
~ **pay (increase)** Lohnerhöhung *f*, rückwirkende ~
retrocession Risikoübertragung *f* des 1. auf den 2. Rückversicherer *m*, Rückübertragung *f*
retrograde rückläufig, rückschreitend
retrogression Rückgang *m*, Rückläufigkeit *f*, Rückschritt *m*
retrogressive rückläufig
retrospect Rückschau *f*
return Ausbeute *f*, Ausweis *m* (Bank), Ertrag *m*, Herausgabe *f*, herausgeben, Rückgabe *f*, Rückgewähr *f*, Rückkehr *f*, Rücklieferung *f*
(tax) return Steuererklärung *f*
return Verzinsung *f*, zurückgeben (gewähren)
~ **account** Rückrechnung *f*
~ **address** Absenderangabe *f* (Post), Rücksprungadresse *f* (D)
~ **analysis** Rentabilitätsanalyse *f*
~, **annual** ~ Jahresertrag *m*
~, **current** ~ Effektivzins *m*
~ **merchandise** Retoure *f*
~ **of empties** Rücksendung *f* von Leergut *n*
~ **on assets employed** Verzinsung *f* der eingesetzten Aktiva *pl*; **(or on capital employed, or on investment)** Rentabilität *f*
~ **on capital** Verzinsung *f* des Betriebskapitals *n*
~ **on capital employed** Kapitalverzinsung *f*, Verzinsung *f* des investierten Kapitals *n*
~ **on investment** Kapitalverzinsung *f*, Verzinsung *f* des investierten Kapitals *n*; **(or on capital employed)** Kapitalzins *m*, Rendite *f*
~ **on investments** Einkünfte *pl* *f* aus Kapitalvermögen *n* (z.B. Beteiligungen usw.)
~ **on sales** Umsatzgewinn *m*, Umsatzrentabilität *f*
~ **postage** Rückporto *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, rate of ~ Gewinnmarge *f*, Kapitalverzinsung *f*, Rendite *f*, Rentabilität *f*, Verzinsung *f*
~ receipt Rückschein *m*
~, separate ~ getrennte Steuererklärung *f*, Veranlagung *f*, getrennte ~
~ shipping order Rücklieferungsauftrag *m*
~ ticket Rückfahrkarte *f*
~ to zero Rückkehr *f* auf Null *f* (D)
returned note Rückwechsel *m*
~ notes account Rückwechselkonto *n*
~ stores report Lagerrückgabemeldung *f*
returns Retourwaren *pl f* (Retouren)
~, diminishing ~ Grenzerträge *pl m*, abnehmende ~
reusable package (container) weiterverwendungsfähige Verpackung *f* (für andere Zwecke)
reuse *v* verwenden, wieder ~, Wiederverwendung *f*
~ package Verpackung *f*, weiterverwendungsfähige ~
revalorization upward Aufwertung *f*
revalorize aufwerten
revalorized mortgage Aufwertungshypothek *f*
revaluation Aufwertung *f*, Revaluation *f*, Umwertung *f*, Wertbestimmung *f*, erneute ~
(special) revaluation reserve Neubewertungsrücklage *f*
revaluation surplus Kapitalzuwachs *m* aus Werterhöhungen *pl f* (Bilanzposten)
revalue aufwerten, umwerten
reveal aufdecken, offenbaren, offenlegen
revelation Offenbarung *f*
revenue Einkommen *n*, Einnahme *f*, Ertrag *m*
(tax) revenue Steueraufkommen *n*
revenue account Ertragskonto *n*
Revenue Act (USA) Steuergesetz *n*
revenue and expense Ertrag *m* und Aufwand *m*
~, deferred ~ **(credit, income, charge)** passiver Rechnungsabgrenzungsposten *m* (transitorisch)
~ expenditure(s) erfolgswirksamer Aufwand *m*
~ officer Steuerbeamter *m*
~ ruling Anweisung *f*, interne ~ [Richtlinien der Finanzverwaltung (USA)]
~ stamp (USA) Steuermarke *f*
revenues Einkünfte *pl f*, Erlös *m*, Erträge *pl m*
~, accrued ~ antizipative Erträge *pl m*
~, additional ~ Mehrertrag *m*
~, gross ~ Umsatz *m*
~, gross operating ~ Rohertrag *m*
~, operating ~ Erlöse *pl m* aus der Tätigkeit *f* des Betriebes *m*
~, taxable ~ steuerbarer Umsatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, unearned ~ transitorische Passiva *pl n*

~, unrealized ~ Ertrag *m*, nicht realisierter ~

reversal Aufhebung *f*, Storno *n*, Umkehrung *f*, Urteilsaufhebung *f*

reverse aufheben, Rückwärtsgang *m*, im ~ fahren, stornieren

~ ***adj.*** umgekehrt (Rück~); **(a judgement)** Urteil *n* aufheben; **(gear)** Rückwärtsgang *m*

~ side Rückseite *f*

~ split up Aktienzusammenlegung *f*

~ splitup Zusammenlegung *f* von Aktien *pl f*

reversing entry Stornobuchung *f*

reversion Anwartschaft *f*, Heimfall *m*, Rückfall *m* (von Grundstücken)

reversionary bonus, compound ~ Summenzuwachs *m*, kumulativer ~

reversioner Anwärter *m*

revert heimfallen

~ to zufallen, zurückfallen in, zurückgreifen auf

review *v* nachprüfen, Nachprüfung *f*, Pressestimme *f*, Rückschau *f*, überprüfen, Überprüfung *f*

~, annual ~ Jahreserhebung *f*, Überprüfung *f*, jährliche ~

~, procedural ~ Organisationsprüfung *f* mit Schwerpunkt *m* auf "internal control"

revise durchrechnen, durchsehen (verbessern), revidieren, überarbeiten, umarbeiten, verbessern

revision Neubearbeitung *f*, Überarbeitung *f*

revocable widerruflich

~ credit Akkreditiv *n*, widerrufliches ~

~ (open) order widerruflicher Auftrag *m*

revocation Aufhebung *f*, Widerruf *m*

revoke absagen, annullieren, aufheben, rückgängig machen, widerrufen, zurücknehmen

revolt Aufruhr *m*

revolve rotieren, umlaufen

revolving credit Kredit *m*, laufender ~

~ door Drehtür *f*

~ fund Erneuerungsfond *m*, Fond *m*, dem Geld *n* laufend entnommen und wieder zugeführt wird (z.B. Bargeldkasse), revolvierender Fond *m*

reward *v* belohnen, Belohnung *f*

rewind rückspulen (D)

rework *v* aufarbeiten, Nacharbeit *f*, nacharbeiten, umarbeiten

~ cost Nacharbeitskosten *pl*

~ expense Nacharbeitskosten *pl*

ribbon Farbband *n* (D)

rich reich

riches Reichtum *m*

richness Reichtum *m*

ride merchandise Kauf *m* zur Ansicht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

rider Allonge *f*, Reiter *m*, Verlängerungszettel *m* (am Wechsel), Zusatzklausel *f*
riff-raff Gesindel *n*, Ramsch *m*
right Anrecht *n*, Anspruch *m*, Befugnis *f*, Berechtigung *f*, Recht *n* (einer Person)
~ ***adj.*** richtig
~, **collection** ~ Inkassovollmacht *f*
~, **forfeiture of a** ~ Rechtsverlust *m*
~ **in rem** dinglicher Anspruch *m*
~, **nominating** ~ Vorschlagsrecht *n*
~ **of action** Klagerecht *n*
~ **of appeal** Berufungsrecht *n*
~ **of association** Koalitionsrecht *n*
~ **of avoidance** Anfechtungsrecht *n*
~ **of coinage** Münzrecht *n*, Prägerecht *f*
~ **of disposal** Dispositionsrecht *n*, Verfügungsrecht *n*
~ **of eminent domain** Enteignungsrecht *n*
~ **of entry** Besitzrecht *n*
~ **of exploitation** Abbaurecht *n* (Bergwerk)
~ **of immediate (and complete) depreciation** Bewertungsfreiheit *f*
~ **of lien (pledge)** Pfandrecht *n*
~ **of possession** Besitzrecht *n*
~ **of preemption** Vorkaufsrecht *n*
~ **of purchase, first** ~ Vorkaufsrecht *n*
~ **of recourse** Regreßanspruch *m* (~recht)
~ **of redemption** Ablösungsrecht *n*, Rückkaufsrecht *n*
~ **of rescission** Rücktrittsrecht *n*
~ **of retention** Rückbehaltungsrecht *n*; **(or detention** Zurückbehaltungsrecht *n*
~ **of search** Durchsuchungsrecht *n*
~ **of self-determination** Selbstbestimmungsrecht *n*
~ **of stoppage in transit(u)** Recht *n* im Transit *m* befindliche Ware *f* wegen Zahlungsunfähigkeit *f* des Käufers *m* zurückzubeordern
~ **of sublease** Untervermietungsrecht *n*, Weitervermietungsrecht *n*
~ **of termination** Kündigungsrecht *n*
~ **of use** Nutznießung *f*, Nutzungsrecht *n*
~ **of usufruct** Genußrecht *n*, Nießbrauch *m*, Nutzungsrecht *n*
~ **of way** Vorfahrt *f* (Verkehr), Wegerecht *n* (Bahnkörper)
~, **possessory** ~ Besitzrecht *n*
~, **preemptive** ~ Bezugsrecht *n* auf junge Aktien *pl f*, Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*
~, **real** ~ dingliches Recht *n*
~, **stock subscription** ~ Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*
~, **subscription** ~ Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*; **(or warrant)** Bezugsrecht *n*
~ **to a pension** Pensionsberechtigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **to bring suit** Aktivlegitimation *f*
~ **to collect bills** Inkassovollmacht *f*
~ **to compensation** Regreßanspruch *m* (~recht)
~ **to demand information (disclosure)** Auskunftsrecht *n*, Informationsrecht *n*
~ **to privileged satisfaction** Absonderungsrecht *n*
~ **to recovery** Regreßanspruch *m* (~recht)
~ **to satisfaction, preferential** ~ abgesonderte Befriedigung *f*
~ **to vote** Wahlrecht *n*
~, **voting** ~ Stimmrecht *n*, Wahlrecht *n*
~, **warrant** ~ Optionsrecht *n*
~, **water** ~ Wassernutzungsrecht *n*
rightful rechtmäßig
~ **owner** Eigentümer *m*, rechtmäßiger ~
rightfulness Rechtmäßigkeit *f*
rights, cum ~ Bezugsrechte *pl n*, einschließlich der ~
~, **protective** ~ Schutzrechte *pl n*
~, **vindicate (or assert)** ~ vindizieren
~, **workers'** ~ Arbeitnehmerrechte *pl n*
ring binder Einlegeheft *n*, Ringbuch *n*
~ **counter** Ringzähler *m* (D), Zählerschleife *f* (D)
riot Aufstand *m*, Ausschreitung *f*
rise *v* ansteigen, anwachsen, Erhöhung *f*, steigen
rising steigend
risk Gefahr *f*, Risiko *n*, riskieren, Wagnis *n*
~, **at one's own** ~ Rechnung *f*, auf eigene ~
~ **bearer** Risikoträger *m*
~, **business** ~ Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~
~ **capital** Risikokapital *n*
~, **commercial** ~ Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~
~, **foreign exchange (transfer)** ~ Konvertierungsrisiko *n*
~, **general business** ~ Unternehmerwagnis *n*, allgemeines ~
~ **of injury** Gefahrenrisiko *n*
~, **passing of** ~ Gefahrenübergang *m*
~ **premium** Gefahrenzulage *f*, Risikoprämie *f*
~ **taker** Risikoträger *m*
risks - a.a.r., against all ~ Gefahren *pl f*, gegen alle ~
risky bedenklich
~ **undertaking (or venture)** Wagnis *n*
rival Mitbewerber *m*, nacheifern, Rivale *m*
~ ***adj.*** konkurrierend
~ **bid** Gegenangebot *n*
road Straße *f*
~ **construction (or building)** Straßenbau *m*
~ **(or highway) system** Straßennetz *n*
~ **toll** Straßenbenutzungsgebühr *f*
~ **traffic** Straßenverkehr *m*
rob rauben, stehlen; **(of)** berauben
robber Räuber *m*
robbery Beraubung *f*, Raub *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **insurance** Beraubungsversicherung *f*
rock-bottom Tiefpunkt *m*, tiefst
role playing Rollenspiel *n* (Ausbildungsmethode)
roll Namensregister *n*
~, **court** ~ Gerichtsakten *pl f*
~-**on / roll-off service** Huckepack-Verkehr *m*
Roman law Römisches Recht *n*
room Raum *m*
~ **and board** Kost *f* und Logis *n*
rope, twine and net industry Seil-, Bindfaden- und Netzindustrie *f*
roster Tabelle *f*, Verzeichnis *n*
~ **of participants** Teilnehmerverzeichnis *n*
~ **of stocks** Aktientabelle *f*
rotate rotieren, wechseln
rotating shift Wechselschicht *f*
rotation Amtswechsel *m*, Ausscheiden *n*, turnusgemäßes ~
(job) rotation Stellenwechsel *m*
rough grob, roh, überschlägig
~ **calculation** überschlägige Berechnung *f*, Überschlag(srechnung *f*) *m*
~ **estimate** Schätzung *f*, grobe ~
~ **notebook** Kladde *f*, Strazze *f*
roughly circa, ungefähr
round amount Betrag *m*, runder ~
~ **lot** Aktienpaket *n* (100 oder ein Vielfaches davon)
~ **off (up)** ab(auf)runden
~ **sum** auf- (oder ab)gerundeter Betrag *m*
~ **up** aufrunden
roundabout exchange Ringtausch *m*
rounded amount abgerundeter Betrag *m*
route Straße *f*, Strecke *f*
~ **card** Arbeitsablaufkarte *f*, Laufkarte *f*
~ **sheet** Arbeitsoperationsfolgenplan *m* für Auftrag *m*, Arbeitsplan *m* pro Auftrag *m*, Operationsfolgenplan *m* für einen Auftrag *m*, Operationsplan *m* für Auftrag *m*
~ **slip** Laufkarte *f*
routine Programmablauf *m* (D)
~ ***adj.*** üblich
~ **name** Routine *m*, Bezeichnung *f* der ~ (D)
~ **word** Routinewort *n* (D)
~ **work** regelmäßig wiederkehrende Arbeit *f*, Routine-Arbeit *f*
routing Festlegung *f* der Reihenfolge *f* einzelner Arbeitsgänge *pl m*
~ **sheet** Arbeitsfolgenplan *m* (D)
~ **slip** Laufzettel *m*
royalty Abgabe *f*, Lizenzgebühr *f*, Patentabgabe *f*, Patentgebühr *f*
rubber cement Klebstoff *m*
~ **industry** Gummiindustrie *f*
rubbish Plunder *m*, Schund *m*, Unsinn *m*
rubric Rubrik *f*
ruin by bad management herunterwirtschaften
rule Bestimmung *f* (im Gesetz), entscheiden, Grundsatz *m*, herrschen, Norm *f*, Regel *f*, regeln, Vorschrift *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of conduct** Verhaltensmaßregel *f*
~ **of court** Gerichtsverordnung *f*
~ **of law** Rechtsgrundsatz *m*, Rechtsvorschrift *f*
~ **of procedure** Verfahrensvorschrift *f* (oder ~regel)
~ **of thumb** Erfahrungsregel *f*, Faustregel *f*
~ **off** *v* Konten *pl n* abschließen
~ **off accounts** Konten *pl n* abschließen
~ **out** ausschließen
ruled liniert
rules of the game Spielregeln *pl f*
ruling Entscheidung *f* des Gerichts *n*, Linierung *f*
~ **pen** Reißfeder *f*
rumor Gerücht *n*, Tratsch *m*
run Ansturm *m*, panikartiger ~ (Börse), Durchlauf *m*, laufen, Nachfrage *f*, plötzliche starke ~
~ **a risk** Wagnis *n*, ein ~ eingehen
~ **idle** leerlaufen
~ **in** *v* **(engine)** einfahren (Motor)
~ **into debt** Schulden *pl*, in ~ geraten
~ **low** knapp werden, Neige *f*, zur ~ gehen
~ **off** *v* **(copies)** durchlaufen lassen
~ **out (of)** ausverkauft sein, Ende *n*, zu ~ gehen
~ **the blockade** Blockade *f*, die ~ brechen
~ **the risk** Gefahr *f* laufen
~ **time** Durchlaufzeit *f* (D)
~ **up** Höhe *f*, in die ~ treiben, steigern, zunehmen, schnell ~
~ **up debts** Schulden *pl* machen, leichtsinnig ~
~**-about** Kleinauto *n*
runaway inflation Inflation *f*, galoppierende ~
~ **rate** überhöhter Akkordsatz *m*
~ **shop** Betrieb *m*, der ständig seinen Standort *m* wechselt, um einem Tarifvertrag *m* auszuweichen
rundown Résumée *n*
run-down ***adj.*** vernachlässigt
runin Karteneinlauf *m* (D)
running laufend
~ **cost** Kosten *pl*, laufende ~
~ **down clause** Kollisionsklausel *f*
~ **form** Bilanz *f* in Staffelform *f*
~ **program** betriebsfertiges Programm *n* (D)
~ **yield** Rendite *f*, laufende ~
runout Kartenauslauf *m* (D)
runs, dry ~ Versuchs- und Probeläufe *pl m* (D)
rural ländlich, Land~
~ **cooperative** landwirtschaftliche Genossenschaft *f*
~ **district** Landbezirk *m*
rush Nachfrage *f*, lebhafte ~
~ **hour** Hauptgeschäftszeit *f*, Hauptverkehrszeit *f*
~ **order** Auftrag *m*, vordringlicher ~, Eilauftrag *m*
~ **time** Hauptgeschäftszeit *f*
ruthless rücksichtslos

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

S

sack abfüllen (in Säcke); **(USA, Slang)** hinauswerfen, jemanden ~
safe Geldschrank *m*, Safe *m*, Stahlkammer *f*
~ ***adj.*** geschützt, sicher, unversehrt
~ **custody** Wertpapierdepot *n*
~ **custody security** Depotstück *n*
~ **deposit box** Safe *m*, Schließfach *n*, Stahlfach *n*
~ **deposit company** Gesellschaft *f*, die Schließfächer *pl n* vermietet
safeguard *v* garantieren, schützen, Schutz *m*, Sicherheitsklausel *f*, sichern, verwahren, Verwahrung *f*, in ~ nehmen
safeguarding Sicherstellung *f*
safekeeping Aufbewahrung *f*
safety Sicherheit *f*
~ **bond** Sicherheitsleistung *f*
~ **deposit box** Stahlkammer *f*
~ **deposit vault** Stahlkammer *f*
~ **device** Schutzvorrichtung *f*
~ **education** Unfallverhütungstraining *n*
~ **engineer** Sicherheitsingenieur *m*
~ **factor** Sicherheitsfaktor *m*
~, **for** ~ sicherheitshalber
~ **loading** Sicherheitszuschlag *m*
~ **lock** Sicherheitsschloß *n*
~ **program** Unfallschutzprogramm *n*
~ **regulation** Unfallverhütungsvorschrift *f*
~ **supervisor** Leiter *m* des betrieblichen Unfallschutzes *m*
sagacity Scharfsinn *m*
sail *v* auslaufen (Schiff), Segel *n*
sailor Matrose *m*
salability Verkäuflichkeit *f*
salable gängig, marktfähig, veräußerlich, verkäuflich
~ **product** Endprodukt *n*
salaried employee Angestellter *m*, Gehaltsempfänger *m*
Salaried Employees Insurance Act Angestellten-Versicherungsgesetz *n*
salaried personnel Gehaltsempfänger *pl m*
salary Arbeitsentgelt *n*, Besoldung *f*, Gehalt *n*, Salär *n*
~ **ceiling** Gehaltsgrenze *f*
~ **change** Gehaltsänderung *f*
~ **deduction** Gehaltsabzug *m*
~ **increase** Gehaltsaufbesserung *f*, Gehaltserhöhung *f*, Gehaltszulage *f*
~ **(pay) roll** Gehaltsabrechnung *f*
sale Absatz *m*
(public) sale Auktion *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

sale Ausverkauf *m*, Begebung *f*, Veräußerung *f*, Verkauf *m*, Verwertung *f* (Wertpapiere)
~, advance ~ Vorausverkauf *m*, Vorverkauf *m*
~, bill of ~ Kaufurkunde *f* (über bewegliche Sachen), Übertragungsurkunde *f*, Verkaufsabrechnung *f*, Verkaufskontrakt *m*
~ by vending machine Verkauf *m* mittels Automaten *m*
~, cash ~ Barverkauf *m*
~, casual ~ Gelegenheitsverkauf *m*
~, charge ~ Kreditverkauf *m*, Verkauf *m* auf Ziel *n*
~, clearance ~ Inventurausverkauf *m*, Räumungsverkauf *m*, Saisonausverkauf *m*
~, combination ~ Koppelungsverkauf *m* (Verkauf eines Erzeugnisses nur bei gleichzeitiger Abnahme eines anderen)
~, commission ~ Kommissionsverkauf *m*, Provisions-(Vertreter-)verkauf *m*
~, conditional ~ bedingter Verkauf *m*, Verkauf *m* unter Eigentumsvorbehalt
~, credit ~ Kreditverkauf *m*
~, day's ~ Tagesumsatz *m*
~, deferred payment ~ Verkauf auf Abzahlung *f*
~, direct ~ Direktverkauf *m* (unter Umgehung des Großhandels)
~, discount ~ Verkauf *m* mit Preisnachlaß *m*
~, end-of-season ~ Saisonausverkauf *m*
~, for ~ verkäuflich, zum Verkauf *m*
~, forward ~ Terminverkauf *m*, Vorausverkauf *m*
~ in consignment Kommissionsverkauf *m*
~, jumble ~ Ramschverkauf *m*
~ on account Verkauf *m* auf Rechnung
~ on approval Verkauf *m* auf Probe
~ on credit (account) Zielverkauf *m*
~ on the spot Platzverkauf *m*
~ or return Kommission *f*, in ~, Verkauf *m* mit Rückgaberecht *n*
~, public ~ Versteigerung *f*, öffentliche ~
~, short ~ Blankoverkauf *m*, Terminverkauf *m*
~, tax ~ Versteigerung *f* zur Eintreibung *f* der Steuerschuld *f*
~, tie-in ~ Koppelungsverkauf *m* (Verkauf eines Erzeugnisses nur bei gleichzeitiger Abnahme eines anderen)
~, voluntary ~ Freiverkauf *m*
~, wash ~ Hedge-Geschäft *n*, Simultankauf *m* und -Verkauf *m* von Wertpapieren *pl n*
~-priced goods Ramschware *f*, Ware *f* zu Ausverkaufspreisen *pl m*
sales Umsatz *m*, Umsatzerträge *pl m*, Verkaufserlös *m*, Vertrieb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **account** Verkaufskonto *n*, (Waren)verkaufskonto *n*
~ **account, commission** ~ Verkaufsabrechnung *f* des Kommissionärs *m*
~ **accounting** Verkaufsabrechnung *f*
~ **act** (USA) Verkaufsgesetz *n*
~ **agent** Verkäufer *m*
~ **agreement** Verkaufskontrakt *m* (bei Grundstücken)
~ **allowance** Erlösschmälerung *f*, Nachlaß *m* (vom Verkaufspreis)
~ **analysis** Absatzuntersuchung *f*, Umsatzanalyse *f*, Verkaufsanalyse *f*
~ **analysis board** Ausschuß *m*, absatzwirtschaftlicher ~
~ **angle** Verkaufsgesichtspunkt *m*
~ **approach** Verkaufsgesichtspunkt *m*
~ **area** Absatzgebiet *n*, Verkaufsgebiet *n*
~ **argument** Verkaufsargument *n*
~ **book** Verkaufsbuch *n*
~ **branch** Verkaufsbüro *n*, Verkaufsniederlassung *f*
~ **budget** Absatzplan *m*, Verkaufsbudget *n*
~ **cartel** Absatzkartell *n*
~ **charge(s)** Verkaufsgebühr *f*
~ **check** Verkaufsquittung *f* (Menge, Preis und Beschreibung der Ware enthaltend)
~ **commission** Umsatzprovision *f*, Verkaufskommission *f*, Verkaufsprovision *f*
~ **confirmation** Schlußschein *m*
~ **contract** Kaufvertrag *m*
~ **contract, conditional** ~ Kaufvertrag *m* unter Eigentumsvorbehalt *m*
~ **cooperative** Absatzgenossenschaft *f*
~, **cost of** ~ Kosten *pl* der verkauften Erzeugnisse, Umsatzselbstkosten *pl*
~ **day book** Warenverkaufsbuch *n*
~ **department** Verkaufsabteilung *f*, Vertriebskostenstelle *f*
~ **discount** Verkaufsskonto *m*
~ **exspectation** Verkaufserwartung *f*
~ **figures** Verkaufszahlen *pl f*
~ **finance company** Verkaufsfinanzierungsgesellschaft *f*
~ **fluctuation** Absatzschwankung *f*
~ **force** Verkaufsstab *m*, Vertreterstab *m*; **(or personnel)** Verkaufspersonal *n*
~ **forecast** Absatzplan *m*, Absatzprognose *f*, Absatzvorausschätzung *f*, Verkaufsvorschätzung *f*
~ **guarantee** Absatzgarantie *f*
~ **invoice** Verkaufsrechnung *f*
~ **journal** Verkaufsjournal *n*, Warenverkaufsbuch *n*
~ **lady** Verkäuferin *f*
~ **ledger** Debitorenbuch *n*, Kundenbuch *n*
~ **ledger clerk** Debitorenbuchhalter *m*
~ **letter** Werbebrief *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **manager** Verkaufsleiter *m*, Vertriebsleiter *m*
~ **mix** Sortiment *n*, Umsatzmischung *f*
~ **note** Schlußnote *f*
~ **objective** Verkaufs(plan)ziel *n*
~ **office** Verkaufsbüro *n*
~ **office, branch** ~ Vertriebsniederlassung *f*
~ **opportunities** Absatzmöglichkeiten *pl f*, Absatzverhältnisse *pl n*
~ **order register** Verkaufsauftragsbuch *n*
~ **organization** Verkaufsorganisation *f*
~ **outlet** Laden *m*, Verkaufsstelle *f*
~ **performance** Verkaufsleistung *f*
~ **personnel** Verkaufsstab *m*
~ **planning** Absatzplanung *f*
~ **policy (strategy)** Verkaufspolitik *f*
~ **premium** Verkaufsprämie *f*
~ **price** Verkaufspreis *m*
~ **price variance (variation)** Verkaufspreisabweichung *f*
~ **proceeds** Umsatz *m*, Verkaufserlös *m*
~ **promotion** Absatzförderung *f*, Verkaufsförderung *f*, Vertriebsförderung *f*
~ **quota** Verkaufsquote *f*
~ **register (journal)** Debitorenjournal *n*
~ **representative** Reisender *m*, Vertreter *m*, Handels~
~ **restriction** Verkaufsbeschränkung *f*, Verwertungssperre *f* (Wertpapiere)
~, **return on** ~ Umsatzgewinn *m*, Umsatzrentabilität *f*
~ **revenue(s)** Umsatzerträge *pl m*, Verkaufserlös *m*
~ **slip** Kassenzettel *m*
~ **statistics** Verkaufsstatistik *f*
~ **target** Verkaufs(plan)ziel *n*, Verkaufsziel *n*
~ **tax** Einzelhandelsumsatzsteuer *f*, Umsatzsteuer *f*
~ **tax refund** Umsatzsteuervergütung *f*
~ **(turnover) tax return** Umsatzsteuererklärung *f*
~, **taxable** ~ steuerbarer Umsatz *m*
~ **term** Verkaufsbedingung *f*
~ **territory** Absatzgebiet *n*, Verkaufsgebiet *n*
~ **ticket** Kassenzettel *m*, Quittung *f*
~ **to external customers** Außenumsatz *m*
~ **turnover tax** Einzelhandelsumsatzsteuer *f*, Verkaufssteuer *f*
~ **unit** Umsatzeinheit *f*
~ **value** Verkaufswert *m*
~ **volume** Umsatzvolumen *n*, Verkaufsvolumen *n*
~ **volume variance (variation)** Verkaufsmengenabweichung *f*, Verkaufsvolumenabweichung *f*
salesman Reisender *m*, Verkäufer *m*, Vertreter *m*, Vertreter *m*, Handels~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **base pay** Vertreter-Fixum *n*
~, **missionary** ~ Verkäufer *m*, der Abnehmer *pl m* schult
salesmanship Verkaufsgewandtheit *f*, Verkaufskunst *f*, Verkaufstalent *n*, Verkaufstüchtigkeit *f*
saleswoman Verkäuferin *f*
salvage *v* bergen, Bergung *f*, Gut *n*, geborgenes ~, Rückgewinnung *f*
~ **charge(s)** Bergungskosten *pl*
~ **(money)** Bergelohn *m*
~ **office** Bergungsamt *n*
~ **value** Bergungswert *m*, Restwert *m* (eines genutzten Anlagegegenstandes), Schrottwert *m*
sample Ausstellungsstück *n*, Muster *n*, Muster *n*, ein ~ nehmen, Probe *f*, probieren, Schaustück *n*, Stichprobe *f*, Stichproben *pl f* machen, Warenprobe *f*
~, **controlled** ~ Auswahl *f*, repräsentative ~
~ **distribution** Stichprobenstreuung *f*, Verteilung *f* der Stichprobenwerte *pl m*
~ **mean** Stichprobenmittelwert *m*
~ **sent on approval** Probesendung *f*
~ **signature** Unterschriftsprobe *f*
~ **size** Stichprobenumfang *m*
~ **survey** Befragung *f* eines zahlenmäßig beschränkten Personenkreises *m*
~ **without value** Muster *n* ohne Wert *m*
sampling Prüfung *f*, stichprobenweise ~, Stichprobenuntersuchung *f*, Untersuchung *f* des Gesamtmarktes *m* durch Studium *n* einer repräsentativen Käufergruppe *f*, Verkaufsförderung *f* durch Verschenken von Miniaturpackungen, Ziehen *n* von Mustern *pl n*
~, **acceptance** ~ Qualitätskontrolle *f*, statistische ~
~, **accidental** ~ Zufallsstichproben-Untersuchung *f*
~, **adequate** ~ Repräsentativuntersuchung *f* (~Auswahl)
~, **area** ~ Regional-Stichproben-Untersuchung *f*, Repräsentativuntersuchung *f*, regionale ~
~, **controlled** ~ Stichprobenauswahl *f*, gesteuerte ~
~, **haphazard** ~ Stichprobenuntersuchung *f*, Zufalls~
sanction *v* billigen, Billigung *f*, festsetzen, eine Strafe *f* ~, genehmigen, Genehmigung *f*, gutheißen, Gutheißung *f*, Strafe *f*, Strafe *f*, eine ~ ansetzen, Sühnemaßnahme *f*
sanitary gesundheitlich
sans recourse ohne Obligo *n* (beim Wechselindossament)
satellite city Trabantenstadt *f*
~ **computer** Satellitenrechner *m* (D)
satiate saturieren, übersättigen
satiation Übersättigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

satisfaction Befriedigung *f*, Bezahlung *f*, Löschung *f* (von Schulden), Quittung *f*, löschungsfähige ~
~ **of needs** Bedürfnisbefriedigung *f*
satisfy befriedigen, bezahlen
~ **a creditor** Gläubiger *m* befriedigen
(super)saturate übersättigen
saturation Sättigung *f*
(super)saturation Übersättigung *f*
saturation point Sättigungspunkt *m*
save bergen, sparen
~ **up** zusammensparen
saver Sparer *m*
saving Konsumverzicht *m*
(cost) saving Kosteneinsparung *f*
saving Sparen *n*
~**, bonus** ~ **(no fixed interest)** Prämiensparen *n*
~ **deposit** Spareinlage *f*
~ **of time** Zeitersparnis *f*
~ **on accounts** Kontensparen *n*
savings Ersparnisse *pl f*, Spareinlage *f*
~ **account** Sparkonto *n*
~ **account, postal** ~ Postsparkonto *n*
~ **activity** Spartätigkeit *f*
~ **agreement** Sparvertrag *m*
~ **and loan association** Spar- und Darlehenskasse *f*
~ **bank** Sparkasse *f*
~ **bank book** Sparbuch *n*
~ **bank depositor** Spareinleger *m*
~ **contract** Sparvertrag *m*
~ **group** Sparverein *m*
~ **put into securities** Effektensparen *n*
~ **rate** Sparquote *f*, Sparrate *f*
~ **service, post office** ~ Postsparkasse *f*
~ **stamp** Rabattmarke *f*, Sparmarke *f*
scab Streikbrecher *m*
scaffolding Gerüst *n* (Bau)
scale Skala *f*, staffeln, Waage *f*
~ **down** heruntersetzen, repartieren
~ **of discounts** Rabattstaffel *f*
~ **of fees (or of cost)** Taxordnung *f*
~ **of wages** Lohnskala *f*
~**, performance rating** ~ Leistungsgradschätzskala *f*
~**, sliding wage** ~ gleitende Lohnskala *f*
~ **ticket** Wiegekarte *f*
scaling position Skalenstelle *f* (D)
scan abtasten (D)
~ **figures** prüfen, Zahlen ~
scape goat Sündenbock *m*
scarcity of money Geldknappheit *f*
scatter chart Streuungsdiagramm *n*
~ **diagram** Streuungsdiagramm *n*
scattering Streuung *f*
schedule *v* ansetzen, Aufstellung *f*, Liste *f*, Plan *m*, planen, Tabelle *f*, Verzeichnis *n*, Zeitplan *m*
~**, advertising** ~ Werbeterminplan *m*
~**, aging** ~ Altersgliederung *f* von Debitoren- und Kreditorensalden *pl m*, Terminliste *f*, Verfal(l)liste *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, amortization ~ Amortisationsplan *m*
~, (appointment) ~ Terminkalender *m*
~, staffing ~ Stellenbesetzungsplan *m*
~, vacation ~ Urlaubsplan *m*
scheduled festgesetzt, planmäßig
~ airline Fluglinie *f* mit fahrplanmäßigem Dienst *m*
~ cost Plankosten *pl*, Standardkosten *pl*
~ shipping lines Linienschiffahrt *f*
scheduling Planung *f*
~, operations ~ Arbeitsvorbereitung *f*
~, resource ~ Faktoreinsatzplanung *f*
scheme Intrige *f*, Plan *m*, planen, Ränke *f* schmieden, Schema *n*
~, pension ~ Pensionsplan *m*
~, pyramid selling ~ Schneeball-Verkaufssystem *n*
~, suggestion ~ Vorschlagswesen *n*, betriebliches ~
scholar Gelehrte *m*
scholarship Stipendium *n*
school, vestibule ~ Lehrwerkstatt *f*
science Naturwissenschaft *f*
scientific naturwissenschaftlich
~ management Taylorismus *m*, wissenschaftliche Betriebsführung *f*
scope Bereich *m*, Geltungsbereich *m*, Rahmen *m*, Umfang *m*
~ of authority Führungsbereich *m*
~ of, come within the ~ fallen, unter etwas ~ (z.B. Geltungsbereich, Wirkungskreis usw.)
~ of duties Aufgabenkreis *m*
~ of negotiation(s) Verhandlungsrahmen *m*
~ of strategy Rahmen *m* der Strategie *f*, strategischer Rahmen *m*
~ of supervision Führungsbereich *m*, Leitungsbereich *m*
scotch tape Tesafilm *m*
scot-free ungestraft
scrambled book Buch *n*, in programmierte Lernschritte *pl m* unterteiltes ~, Lehrbuch *n* für programmierten Unterricht *m*
scrap Abfall *m*, Altmaterial *n*, Ausschuß *m*, Schrott *m*, verschrotten
~ book Tagebuch *n*
~ factor Ausschuß *m*, geplanter ~ oder Abfallprozentsatz *m*, Ausschußprozentsatz *m*
~ report Abfallmeldung *f*, Ausschußmeldung *f*
~ sale Schrottverkauf *m*
~ value Abbruchwert *m*, Schrottwert *m*
scratch streichen
~ pad Notizblock *m*
~ paper Notizpapier *n*
screen advertising Filmwerbung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

screening Aussieben *n* (ungeeigneter Bewerber), Aussortieren *n* von Bewerbern *pl m*
scribbling pad Notizblock *m*
scrip Interimsaktie *f*, Interimsschein *m*, Notgeld *n*, Zwischenschein *m*
scruple Bedenken *n*
scrutinize prüfen (eingehend), überprüfen
scrutiny Prüfung *f*, genaue ~
seagoing seefähig
~ **vessel** Seeschiff *n*
seal Plombe *f*, Seehund *m*, Siegel *n*, siegeln, versiegeln
~, **common** ~ Firmensiegel *n*
~, **customs** ~ Zollplombe *f*, Zollverschluß *m*
sealed versiegelt
sealing wax Siegellack *m*
seaport Seehafen *m*
search *v* durchsuchen, Durchsuchung *f*, forschen, suchen
~ **for employment (or for a job)** Stellungssuche *f*
~ **warrant** Durchsuchungsbefehl *m*
season Saison *f*
~ **ticket** Dauerkarte *f*, Zeitkarte *f*
seasonal jahreszeitlich
~ **business** Saisongeschäft *n*
~ **employment** saisonale Beschäftigung *f*
~ **fluctuation** Saisonschwankung *f*
~ **good** Saisonartikel *m*
~ **price increase** Saisonaufschlag *m*
~ **price reduction** Saisonabschlag *m*
~ **recession** saisonaler Rückgang *m*
~ **sale** Saisonausverkauf *m*
~ **trade** Saisongewerbe *n*
~ **unemployment** saisonale Arbeitslosigkeit *f*, Saisonarbeitslosigkeit *f*
~ **variation** Saisonabweichung *f*; **(fluctuation)** Saisonschwankung *f*
~ **worker** Saisonarbeiter *m*
seasonally adjusted saisonale Einflüsse *pl m*, unter Berücksichtigung ~r ~, saisonberichtigt
seaway Wasserstraße *f*
seaworthy seefähig
second Erzeugnis *n* schlechterer Qualität, Sekunde *f*
~ ***adj.*** zweite
~ **in command** Mann *m*, zweiter ~
~ **job** Nebenerwerb *m*
~ **mortgage** zweitstellige Hypothek *f*
secondary Hilfs~, untergeordnet
~ **account** Nebenbuchkonto *n*
~ **aim (or objective)** Nebenzweck *m*
~ **boycott** Zwang *m*, Ausübung *f* von ~ auf Arbeitgeber *m* durch von den Arbeitnehmern *pl m* dazu veranlaßte Dritte *pl m*
~ **condition** Nebenbedingung *f*
~ **effect** Nachwirkung *f*, Nebenwirkung *f*
~ **evidence** Beweismittel *n*, in zweiter Ordnung *f* zulässiges ~
~ **liability** Haftungsschuld *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **storage** Speicher *m*, äußerer ~ (D)
~ **use package** weiterverwendungsfähige Verpackung *f* (für andere Zwecke)
second-best Nächstbeste *m*, Zweitbeste *m*
secondhand gebraucht, Hand *f*, aus zweiter ~
~ **asset** gebraucht erworbenes Wirtschaftsgut *n*
~ **dealer** Altwarenhändler *m*
~ **goods** Altwaren *pl f*, Gebrauchtwaren *pl f*
~ **market** Trödelmarkt *m*
seconds fehlerhafte Erzeugnisse *pl n* (2. Wahl), zweite Wahl *f* (Qualitätsstufe)
secrecy Verschwiegenheit *f*
secret Geheimnis *n*
~ ***adj.*** geheim, stillschweigend
~ **ballot** geheime Wahl *f*
~ **ledger** Geheimbuch *n*
~ **(private) journal** Geheimbuch *n*, Geheimjournal *n*
~ **(private) ledger** Geheimhauptbuch *n*
~ **reserve** stille Reserve *f*
~ **voting** geheime Wahl *f*
secretary of ... Minister *m*
secrete *v* absondern, verheimlichen
section Abschnitt *m*, Gesetzesabschnitt *m*, Paragraph *m*
sector Sektor *m*
~ **of economy** Wirtschaftsbereich *m*
secure *v* decken, schützen, sichern, sicherstellen
~ ***adj.*** sicher
secured account gesichertes Konto *n*
~ **creditor** Gläubiger *m*, gesicherter ~
securities Börsenpapiere *pl n*, Effekten *pl*
Securities and Exchange Commission (S.E.C.) Börsenaufsichtsbehörde *f* (USA)
securities broker Effektenmakler *m*
~ **business** Effektengeschäft *n*
~ **exchange** Wertpapierbörse *f*
~ **fund** Rentenfond *m*
~, **junior** ~ Effekten *pl*, die erst Gewinn- und Liquidationsanteile *pl m* erhalten, wenn alle Vorzugsrechte *pl n* befriedigt sind
~ **owned** Wertpapierportefeuille *n*
~ **quotation** Rentenkurs *m*
~, **rate for advances on** ~ Lombardsatz *m*
~, **rate for central bank lending on** ~ Lombardsatz *m*
~, **senior** ~ Effekten *pl* mit Vorzugsrechten *pl n* bei Gewinnverteilung *f* und Liquidation *f*, Obligationen *pl f* mit Vorzugsrechten *pl n* (Gewinnverteilung oder Liquidation), Vorzugsobligationen *pl f*
~ **tax** Wertpapiersteuer *f*
~ **transaction** Effektengeschäft *n*
~ **validation law** Wertpapierbereinigungsgesetz *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

security Bürgschaft *f*, Deckung *f*, Gewähr *f*, Kaution *f*, Pfand *n*, Rentenwert *m* (Wertpapier), Sicherheit *f*, Sicherheitsleistung *f*, Wertpapier *n*
~ **and commodity exchange** Wertpapier- und Warenbörse *f*
~, **assignment by way of** ~ Abtretung *f* sicherheitshalber
~, **bearer** ~ Inhaberpapier *n*
~ **bond** Kautionsvertrag *m*
~, **collateral** ~ Ausfallbürgschaft *f*, Deckung *f*, zusätzliche ~, Nachbürgschaft *f*, Nebensicherheit *f*, Sicherheit *f*, sekundäre ~
~ **deposit** Sicherheitshinterlegung *f*
~, **equity** ~ Aktie *f*
~, **fixed interest bearing** ~ Wertpapier *n*, festverzinsliches ~, Rente *f*, Rentenpapier *n*
~ **flotation company** Emissionsbank *f* oder -gesellschaft *f*
~ **guard, factory** ~ Werkschutz *m*
~, **listed** ~ notiertes Wertpapier *n*, Wertpapier *n*, zugelassenes ~ (an der Börse)
~ **market** Rentenmarkt *m*
~, **marketable** ~ börsenfähiges Wertpapier *n*, Umlaufwertpapier *n*
~, **maximum amount accepted as** ~ Beleihungsgrenze *f*
~, **negotiable** ~ börsenfähiges Wertpapier *n*, Orderpapier *n*
~ **of tenure** Mieterschutz *m*
~, **registered** ~ Namensobligation *f*, Namenspapier *n*
~ **savings** Effektensparen *n*
~, **social** ~ Sozialversicherung *f* (in USA durch die Social Security Act von 1935 eingeführt)
~, **underlying** ~ Wertpapieremission *f* der Tochtergesellschaft *f*, für die die Muttergesellschaft *f* die Bürgschaft *f* leistet
~, **unlisted** ~ Wertpapier *n*, nicht notiertes ~, Wertpapier *n*, unnotiertes ~
sedentary occupation (or work) Beschäftigung *f*, sitzende ~
see through erledigen
segment Segment *n*
segregate absondern, abtrennen, trennen
segregation Absonderung *f*, Rassentrennung *f*, Trennung *f*
~ **of markets** Aufteilung *f* der Märkte *pl m*
seize *v* Beschlag *m*, mit ~ belegen, beschlagnahmen, pfänden
seizin Besitz *m* verbunden mit Eigentumsvermutung *f* an Grundstücken *pl n*
seizure Arrest *m*, Aufbringung *f* (bei Schiffen), Beschlagnahme *f*, Besitznahme *f*, Pfändung *f*
select auswählen
~ ***adj.*** erlesen
selection Auslese *f*, Auswahl *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **check** Ansteuerungskontrolle *f* (D), Auswahlprüfung *f* (D)
~ **for management** Auswahl *f* von Führungskräften *pl f*
~ **method** Auswahlmethode *f*
~ **of personnel** Personalauslese *f*
~ **procedure** Auswahlverfahren *n*
selective distribution (selling) Vertrieb *m* durch ausgewählte Händler *pl m*
~ **sequence calculator** Rechengerät *n* mit steuerbarer Rechenfolge *f* (D)
selector Lochkartenselektor *m* (D), Steuerapparat *m* (D)
~, **advance** ~ Zonensteuerung *f* (D)
~ **channel** Selektorkanal *m* (D)
self-acting selbsttätig
~-**adjusting** selbstregulierend
~-**assessment** Selbsteinschätzung *f*
~-**assured** persönlichkeitsbewußt, selbstbewußt
~-**audit** Selbstkontrolle *f*, Selbstüberwachung *f*
~-**checking code** Code *m*, selbstprüfender ~ (D)
~-**confidence** Selbstbewußtsein *n*, Selbstvertrauen *n*
~-**confident** selbstbewußt
~-**control** Selbstbeherrschung *f*
~-**deception** Selbsttäuschung *f*
~-**determination** Selbstbestimmung *f*
~-**employed** selbständig
~-**esteem** Selbstachtung *f*
~-**financing** Selbstfinanzierung *f*
~-**help** Selbsthilfe *f*
~-**insurance** Selbstversicherung *f*
~-**mutilation** Selbstverstümmelung *f*
~-**preservation** Selbsterhaltung *f*
~-**reliance** Selbständigkeit *f*
~-**reliant** selbständig
~-**respect** Selbstachtung *f*
~-**service** Selbstbedienung *f*
~-**service store** Selbstbedienungskaufhaus *n*, Selbstbedienungsladen *m* oder -geschäft *n*
~-**supporting** unabhängig
sell begeben, feilhalten, realisieren, veräußern, verkaufen, vertreiben, verwerten (Wertpapiere)
~ **at (or by) auction** verauktionieren
~ **at auction** versteigern, versteigern, meistbietend ~
~ **dirt cheap** verramschen
~ **off** verschachern
~ **on commission** verkaufen, im Auftrag *m* oder für Rechnung *f* eines Anderen *m* ~
~ **on credit** verkaufen, auf Kredit ~
~ **out** ausverkaufen
~ **under price** verschleudern
seller Veräußerer *m*, Verkäufer *m*
~ **of insurance policies** Versicherer *m*
sellers' market Verkäufermarkt *m* (Nachfrage übersteigt Angebot)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **over bidders** Brief *m* (Börsenausdruck)
selling Verkauf *m*
~ **ability** Verkaufstalent *n*
~ **agent** Verkaufskommissionär *m*
~ **cost** Verkaufskosten *pl*, Vertriebskosten *pl*
~ **expense(s)** Verkaufskosten *pl*, Vertriebskosten *pl*
~ **price** Ausgabepreis *m*, Verkaufspreis *m*
~ **scheme (budget)** Verkaufsplan *m*
~, **suggestion** ~ Kundenbeeinflussung *f*
~, **suggestive** ~ Kundenbeeinflussung *f*
~ **territory** Verkaufsgebiet *n*
~ **value** Verkaufswert *m*
~ **wave** Verkaufswelle *f*
~ **with premiums** Verkauf *m* mit Zugaben *pl f*, Zugabeverkauf *m*
sell-off of government property Privatisierung *f*
sellout Ausverkauf *m*
semi Sattelschlepper *m*
~ ***adj., adv.*** halb
semiannual(ly) halbjährlich
semidurable consumers' goods Konsumgüter *pl n* (mit einer Lebensdauer von mehr als 6 Monaten, z.B. Schuhe)
semifinished goods Halbfabrikate *pl n*
~ **goods inventory** Halbfabrikate-Bestand *m*
~ **products** unfertige Erzeugnisse *pl n*
semifixed cost Sprungkosten *pl*
~ **(or semivariable) cost** Mischkosten *pl*
semimonthly halbmonatlich
semiofficial offiziös
semiskilled labor angelernte Arbeitskräfte *pl f*
~ **worker** Arbeiter *m*, angelernter ~
semitrailer truck Sattelschlepper *m*
semivariable cost Sprungkosten *pl*
send schicken, senden, übersenden, verfrachten, verschicken, versenden, zusenden
~ **after** nachschicken, nachsenden
~ **back** zurückschicken
~ **off** abschicken, absenden, versenden
~ **on** weiterbefördern
sender Absender *m*, Sender *m*, Übersender *m*
senior Vorgesetzter *m*
~ ***adj.*** älter, Dienstalter *n*, mit höherem ~, Haupt~
~ **accountant** Hauptbuchhalter *m*, Oberbuchhalter *m*
~ **bookkeeper** Buchhalter *m*, erster ~
~ **mortgage** erststellige Hypothek *f*, Prioritätsanleihe *f*, Vorzugsobligation *f*
~ **partner** Partner *m*, geschäftsführender ~
~ **securities** Effekten *pl* mit Vorzugsrechten *pl n* bei Gewinnverteilung *f* und Liquidation *f*, Obligationen *pl f* mit Vorzugsrechten *pl n* (Gewinnverteilung oder Liquidation), Vorzugsobligationen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **steward** Seniorbetriebsobmann *m*
seniority Anciennität *f*, Dienstalter *n*
~, **company** ~ Betriebsdienstalter *n*, Dienstalter *n* im Betrieb *m*
~ **(in office)** Amtsalter *n*
sense *v* abfühlen (D), abtasten (D), Gefühl *n*, Sinn *m*, Vernunft *f*, Verständnis *n*
~ **byte** Abfühlbyte *m* (D), Fehlerbyte *m* (D), Prüfbyte *m* (D)
~ **of belonging** Zugehörigkeitsgefühl *n*
~ **of duty** Pflichtgefühl *n*
~ **of responsibility** Verantwortungsbewußtsein *n*
sensible einsichtig, wahrnehmbar
sensitive empfindlich, reagibel
sensitivity Einfühlungsvermögen *n*, Empfindlichkeit *f*, Reagibilität *f*, Sensitivität *f*
~ **analysis** Sensitivitätsuntersuchung *f* oder ~-Analyse *f*
sentence Rechtsspruch *m*, Satz *m* (gramm.), Strafe *f*, Strafurteil *n*, Urteil *n* (des Gerichts), urteilen, verurteilen, Verurteilung *f*
~ **demanded** Strafantrag *m*
~, **reduction of** ~ Strafnachlaß *m*
separable teilbar, trennbar
separate *v* abgrenzen, abtrennen, auseinandergehen, aussondern, aussortieren, trennen
~ ***adj.*** gesondert, getrennt
~ **maintenance** Sonderunterhalt *m*
~ **return** getrennte Steuererklärung *f*, Veranlagung *f*, getrennte ~
~ **voting (or vote)** Abstimmung *f*, gesonderte ~
separated abgesondert
separation Aussonderung *f*, Entlassung *f*, Sonderung *f*, Trennung *f*
~ **allowance** Abfindung *f*, Trennungsgeld *n*
~, **mass** ~ Massenentlassung *f*
~ **notice** Entlassungsanzeige *f*
~ **of functions** Funktionsabgrenzung *f*
~ **of property** Gütertrennung *f*
~ **pay** Trennungsentschädigung *f*
~ **rate** Fluktuationskennzahl *f*
sequence Anordnung *f*, Folge *f*, Reihe *f*, Reihenfolge *f*, Sequenz *f*
~, **ascending** ~ Reihenfolge *f*, aufsteigende ~
~ **check** Folgekontrolle *f* (D), Folgeprüfung *f* (D)
~ **control** Folgekontrolle *f* (D), Folgeregelung *f*
~ **schedule** Laufkarte *f*
sequenced geordnet (Reihenfolge)
sequencing Fertigungsreihenfolgenplanung *f*
sequential access Zugriff *m*, serieller ~ (D)
~ **circuit** Schaltwerk *n* (D)
~ **number check** Folgenummernprüfung *f* (D)
~ **process** Werkstattfertigung *f* nach Flußprinzip *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

sequester sequestrieren, zwangsverwalten

sequestration Sequester *n*, Zwangsverwaltung *f*

sequestrator Zwangsverwalter *m*

serial hintereinander, serienmäßig

~ **access** Zugriff *m*, serieller ~ (D)

~ **bond** Tilgungsanleihe *f*, die serienweise getilgt wird

~ **manufacturing** Reihen-(Serien)fertigung *f*, Serienfertigung *f*

~ **number** laufende Nummer *f*

serially numbered fortlaufend numeriert

series Reihe *f*, Reihenfolge *f*, Serie *f*

~ **discount** Wiederholungsrabatt *m*

~ **of lectures** Vortragsfolge *f*

~ **of tests** Versuchsreihe *f*

serious ernst, schwerwiegend

servants Gesinde *n*

serve dienen

~ **for** Nutzen *m*, von ~ sein für

~ **upon** zustellen

service Dienst *m*, Dienstleistung *f*, Kundendienst *m*, Leistung *f*, innerbetriebliche ~, Sonderleistung *f* (des Verkäufers für den Kunden)

~, **accessorial** ~ zusätzliche Dienstleistung *f* des Spediteurs *m* (Z.B. Lagerung)

~, **account solicitation** ~ Auskunft *f* über Bonität *f* prospektiver Kunden *pl m*, Bonitätsauskunft *f*, Kreditauskunft *f*

~ **area** Ladezone *f*, Liefergebiet *n* (eines Elektrizitäts- oder Gaswerkes), Zulieferzone *f*

~ **by publication** Zustellung *f*, öffentliche ~

~ **charge (fee)** Dienstleistungsgebühr *f*

~ **contract** Dienstvertrag *m*

~ **(cost) center** Gemeinkostenstelle *f*, Hilfskostenstelle *f*, Kostenstelle *f*, allgemeine ~

~ **department** Dienstleistungsabteilung *f*, Gemeinkostenstelle *f*, Hilfsabteilung *f*, Hilfsbetrieb *m*, Hilfskostenstelle *f*, Hilfsstelle *f*, Kundendienstabteilung *f*

~ **fee** Beratungskosten *pl*

~, **field** ~ Außendienst *m*

~ **in kind** Naturalleistung *f*

~ **industry** Dienstleistungsgewerbe *n*

~ **life** Nutzungsdauer *f*

~ **of process** Zustellung *f* von Gerichtsmandaten *pl n*

~ **part** Ersatzteil *n*

~ **part supply** Ersatzteilvorrat *m*

~ **program (or routine)** Dienstprogramm *n* (D)

~ **rating** Beurteilen *n* der Leistung *f* (von Mitarbeitern)

~ **station** Tankstelle *f*; **(to the customer)** Kundendienst *m*

~ **trade** Dienstleistungsgewerbe *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **value** Eignungswert *m*, Gebrauchswert *m*
~ **yield basis of depreciation** Abschreibung *f*, Bestimmung *f* der ~ auf Basis *f* der betriebsgewöhnlichen Nutzungsdauer *f* und des geschätzten Nutzens *m*
~ **yield depreciation** Abschreibung *f* auf Basis *f* der Ist-Leistung *f* als Teil *m* der Gesamtleistung *f*
~ **yield method (of depreciation)** Abschreibung *f* auf Basis des geschätzten Nutzens
serviceable brauchbar, gebrauchsfähig
services, payment after ~ (end of month) postnumerando (Gehaltszahlung)
~, **payment before ~ (beginning of month)** pränumerando (Gehaltszahlung)
servient tenement Grundstück *n*, dienendes ~, Grundstück *n*, mit Servituden *pl f* belastetes ~
servitude Dienstbarkeit *f*
~, **real** ~ Grunddienstbarkeit *f*
servomechanism Regelkreis *m*, automatischer ~
session Gerichtsverhandlung *f*, Sitzung *f*, Sitzungsperiode *f*, Tagung *f*
set *v* festlegen, festsetzen, legen, Menge *f* (math.), Satz *m* (von Dingen), Serie *f*, setzen
~ **a date** terminieren
~ **a day** anberaumen, einen Termin *m* ~
~ **a hearing** anberaumen, einen Gerichtstermin *m* ~
~ **a price** festsetzen, einen Preis *m* ~
~ **aside** aussortieren, Kraft *f*, außer ~ setzen
~ **forth** darlegen, darstellen, dartun
~ **free** entbinden, freigeben
~ **in operation** Betrieb *m*, in ~ nehmen
~ **of numbers** Nummernserie *f*
~ **off** *v* absetzen, anrechnen, aufrechnen, Aufrechnung *f*, ausgleichen, auslösen, kontrastieren, verrechnen (der Kosten), Verrechnung *f*
~ **theory** Mengenlehre *f*
~ **up** aufstellen, eröffnen (ein Geschäft), gründen, montieren, niederlassen, sich ~
~ **up a liability** passivieren (betr. nicht Wertberichtigungen, da diese in USA auf der Aktivseite abgesetzt werden)
~ **up a reserve (provision)** Rückstellung *f* bilden
~ **up an account** eröffnen, ein Konto *n* ~
~ **up an asset** aktivieren
setback Mißerfolg *m*, Rückschlag *m*
~ **in production** Produktionsrückgang *m*
setoff Gegengewicht *n*
~ **account** Gegenrechnung *f*; **(claim)** Gegenanspruch *m*
set-off claim Gegenforderung *f*
setoff item Gegenposten *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

setting Festsetzung *f*, Hintergrund *m* (fig.), Rahmen *m* (fig.)
~ **time** Anlaufzeit *f*, Einrichtezeit *f*, Umstellungszeit *f*
~ **up** Montage *f*
~ **up cost** Aufstellungskosten *pl* (von Maschinen usw.)
settle abfinden, auseinandersetzen (sich), ausgleichen, begleichen, beilegen, bezahlen, erledigen, festsetzen, liquidieren, regeln, saldieren, schlichten, vergleichen
~ **an account** abrechnen, Konto *n*, ein ~ ausgleichen
~ **by arbitration** Schiedsspruch *m*, durch ~ beilegen
settlement Abfindung *f*, Auseinandersetzung *f*, Ausgleich *m*, Begleichung *f*, Beilegung *f*, Bezahlung *f*, Erledigung *f*, Gründung *f*, Niederlassung *f*, Regelung *f*, Saldierung *f*, Saldozahlung *f*, Schlichtung *f*, Vergleich *m*
~ **account** Abwicklungskonto *n*
~, **amicable** ~ Einigung *f*, gütliche ~, Vergleich *m*, gütlicher ~
~, **court arbitrated** ~ gerichtlicher Vergleich *m*
~ **date** Abrechnungstermin *m*, Vergleichstermin *m*
~, **date of** ~ Abrechnungstag *m*
~ **day** Abrechnungstag *m*, Skontierungstag *m*, Skontrotag *m*, Zahltag *m*
~, **day of** ~ Vergleichstermin *m*, Zahltag *m*, Zahlungstermin *m*
~ **of accounts** Abrechnung *f*
~ **of, in** ~ Ausgleich *m*, zum ~ von
~ **on dismissal** Entlassungsabfindung *f*
settling day Abrechnungstag *m*
setup Anordnung *f* (Organisation), Arrangement *n*, organisatorische Gestaltung *f*
~ **cost** Aufstellungskosten *pl*, Rüstkosten *pl*
~ **of machines** Maschinenaufstellung *f* (Montage)
~ **time** Anlaufzeit *f*, Einrichtezeit *f*, Einrichtzeit *f*, Umstellungszeit *f*, Vorbereitungszeit *f*, um eine Maschine *f* oder ein sonstiges Produktionsmittel *n* einsatzbereit zu machen
severable teilbar
severally einzeln, gesondert
severance pay Abfindung *f* (bei Entlassung), Entlassungsabfindung *f*, Kündigungsgeld *n*
sewage Abwässer *pl*
sewer Abwässerungsanlage *f*
shadowboxing Spiegelfechterei *f*
sham *v* vortäuschen
~ ***adj.*** Schein~
~ **bid** Scheingebot *n*
~ **contract** Scheingeschäft *n*, Scheinvertrag *m*
~ **proof** Scheinbeweis *m*
shape Form *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

share Aktie *f*, Anteil *m*, Anteil *m* haben, Quote *f*, Teil *m*, teilen, teilhaben, teilhaben lassen, verteilen, Wertpapier *n*
~ **after repayment of face value** Genußaktie *f*
~ **and share alike** zu gleichen Teilen *pl n*
~, **baby** ~ Kleinaktie *f*
~, **bearer** ~ Inhaberaktie *f*
~, **bonus** ~ Genußschein *m*, Gratisaktie *f*
~ **capital** Aktienkapital *n*, Stamm- oder Grundkapital *n*, gesetzliches ~
~ **certificate** Aktienmantel *m*, Aktienurkunde *f*, Mantel *m* (Aktie)
~, **cumulative preference** ~ **(or stock)** kumulative Vorzugsaktie *f*
~, **cumulative preferred** ~ Vorzugsaktie *f*, kumulative ~
~, **deferred** ~ **(stock)** Nachzugsaktie *f*
~ **deposited as security** Garantieaktie *f*
~, **employee** ~ Belegschaftsaktie *f*
~, **founders'** ~ Gründeraktie *f*, ausgestattet mit Privilegien *pl n* oder Bedingungen *pl f*
~ **in equity** Geschäftsanteil *m*
~ **in profit** Gewinnanteil *m*
~ **in profits** Gewinn *m*, am ~ beteiligt sein
~ **in the loss** Anteil *m* am Verlust *m*, Verlust *m*, am ~ beteiligt sein, Verlustanteil *m*
~ **in the profit** Anteil *m* am Gewinn *m*
~, **inscribed** ~ Namensaktie *f*
~, **listed** ~ **(stock)** notierte Aktie *f*
~, **market** ~ Marktanteil *m*
~, **mining** ~ Bergwerksaktie *f*, Kux *m*, Montanaktie *f*
~ **of guilt** Mitschuld *f*
~ **of stock, original** ~ Stammaktie *f*
~ **(or stock) holding** Aktienbesitz *m*
~, **ordinary** ~ **(stock)** Stammaktie *f*
~, **preemptive** ~ Bezugsaktie *f*
~, **preference** ~ Prioritätsaktie *f*; **(or stock)** Vorzugsaktie *f*
~, **preferred** ~ Vorzugsaktie *f*
~, **reacquired** ~ Vorratsaktie *f* (zurückerworbene)
~, **registered** ~ Namensaktie *f*
~, **shipping** ~ Schiffahrtsaktie *f*, Schiffsaktie *f*
~, **term** ~ Festanteil *m*
~ **the ownership of** mitbesitzen
~, **treasury** ~ **(stock)** Vorratsaktie *f*
~, **voting** ~ **(stock)** stimmberechtigte Aktie *f*
~ **warrant** Bezugsschein *m* (Aktien)
~ **with restrictions on transfer, registered** ~ vinkulierte Namensaktie *f*
~ **(or stock) with transfer restrictions, registered** ~ vinkulierte Namensaktie *f*
~ **without par value** nennwertlose Aktie *f*
shareholder Aktionär *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ in limited corporation Kommanditaktionär *m*
shareholders, association of ~ Aktionärsvereinigung *f*
~ meeting Hauptversammlung *f*
~ meeting, resolution of ~ Hauptversammlungsbeschluß *m*
shareownership Aktienbesitz *m*
shares, call on ~ Aktienaufruf *m*
~, forfeiture of ~ (stock) (Aktien)-Kaduzierung *f*
~, in equal ~ Anteile(n) *pl m*, zu gleichen ~, zu gleichen Teilen *pl n*
~, prohibited issue of ~ Aktienausgabe *f*, verbotene ~
~, qualification ~ Pflichtaktien *f*
share-the-work plan Abkommen *n*, das an Stelle *f* von Entlassungen *pl f* Kurzarbeit vorsieht, Arbeitsstreckungsmaßnahme *f*, Kurzarbeitsabkommen *n*
sharing of work Arbeitsstreckung *f* (geplant)
~ plan, constant ~ Mehrleistungsvergütung *f*, Entlohnung *f* mit gleichbleibender ~
~ responsibility mitverantwortlich
sheet Blatt *n*, Bogen *m* (Papier)
~, cash received ~ Kasseneingangsbuch *n*
~, day book ~ Journalblatt *n*
~, (cost) expense distribution ~ Betriebsabrechnungsbogen *m*
~, job cost(s) summary ~ Auftragskosten-Sammelblatt *n*
~, ledger ~ Kontenblatt *n*, Kontoblatt *n*
~, materials ~ Materialblatt *n*
~, materials issued analysis ~ Materialverbrauchsstatistik *f*
~, materials-consumed (or consumption) ~ Materialverbrauchsbogen *m*
~ metal Walzblech *n*
~, overhead summary ~ Gemeinkosten-Sammelblatt *n*
~, payroll ~ Auszahlungsliste *f*
~, performance review ~ Leistungsbeurteilungsbogen *m*
~, proof ~ Abstimmungsbogen *m*
~, rating ~ Beurteilungsbogen *m*
~, recapitulation ~ Sammelbogen *m* (für Kontierungen usw.)
~, route ~ Arbeitsoperationsfolgenplan *m* für Auftrag *m*, Arbeitsplan *m* pro Auftrag *m*, Operationsfolgenplan *m* für einen Auftrag *m*, Operationsplan *m* für Auftrag *m*
~, routing ~ Arbeitsfolgenplan *m* (D)
~, spread ~ Matrixbilanz *f*, Schachbrettbilanz *f*, Verteilungsbogen *m*
~, time analysis ~ Lohnverrechnungsblatt *n*
~, time record ~ Arbeitszettel *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **valuation** ~ Bewertungsbogen *m*
~, **wage distribution** ~ Lohnverrechnungsblatt *n*
~, **wages** ~ Lohnkarte *f*
shelter Bunker *m*, schützen, Schutz *m*, unterbringen
shift Schicht *f*, schiften (D), stellenversetzen (D), umschichten, Umschichtung *f*, verschieben, versetzen (D)
~ **allowance** Schichtzuschlag *m*
~, **arithmetic** ~ arithmetisches Versetzen *n* (D), Schiften *n* (Verschieben), arithmetisches ~ (D)
~ **differential** Schichtzuschlag *m*
~ **foreman** Schichtmeister *m*; **(gear)** schalten (Gang)
~ **premium** Schichtzuschlag *m*
~ **work** Schichtarbeit *f*
shifting Verlagerung *f*
ship Schiff *n*, senden, transportieren, übersenden, verfrachten, verladen, verschiffen, versenden
~ **broker** Schiffsmakler *m*
~ **building** Schiff(s)bau *m*
~ **hoist** Schiffshebewerk *n*
~ **mortgage** Bodmerei *f*, Schiffshypothek *f*
~ **mortgage bank** Schiffshypothekenbank *f*
~ **owner** Reeder *m*, Schiffseigner *m*
~ **wreck** Schiffbruch *m*
~**-building) yard** Werft *f*
shipment Menge *f*, versandte ~, Sendung *f*, Transport *m*, Übersendung *f*, Verfrachtung *f*, Verladung, Versand *m*, Verschiffung *f*, Versendung *f*
~, **advice of** ~ Versendungsanzeige *f*
~, **cash on** ~ **(c.o.s.)** zahlbar bei Verschiffung *f*
~, **direct** ~ Direktlieferung *f* (vom Hersteller an den Einzelhandel oder Konsumenten)
~, **drop** ~ Direktlieferung *f* (vom Hersteller an den Einzelhandel oder Konsumenten)
~ **of goods** Warensendung *f*
shipper Ablader *m*, Versender *m*
shipping Absendung *f*, Schiffahrt *f*, Versand *m*
~ **advice** Versandanzeige *f*
~ **charge(s)** Verladegebühr *f*, Versandkosten *pl*; **(or cost or expenses)** Frachtkosten *pl*, Transportkosten *pl*, Verladekosten *pl*
~ **clerk** Expedient *m*
~ **company** Reederei *f*
~ **cost** Versandkosten *pl*
~ **date** Versandtag *m*
~ **department** Versandabteilung *f*
~ **documents** Verladepapiere *pl n*
~ **intelligence** Schiffahrtsberichte *pl m*
~ **line** Reederei *f*, Schiffahrtslinie *f*
~ **notice** Versandanzeige *f*
~ **order** Versandauftrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **papers** Verladepapiere *pl n*, Versandpapiere *pl n*
~ **register** Schiffsverzeichnis *n*
~ **report** Versandanzeige *f*
~ **route (or lane)** Schiffahrtsweg *m*
~ **share** Schiffahrtsaktie *f*, Schiffsaktie *f*
~ **space** Schiffsraum *m*
~ **ticket** Lieferschein *m*, Versandschein *m*
~ **trade** Seehandel *m*
~ **traffic** Schiffsverkehr *m*
~ **weight** Abladegewicht *n*
shipyard Werft *f*
shock *v* erschüttern, Erschütterung *f*, Stoß *m*
~ **effect** Stoßwirkung *f*
shop *v* einkaufen, Laden *m*, Ladengeschäft *n*, Werkstätte *f*
~, **agency** ~ Betrieb *m*, in dem Nichtmitglieder *pl n* Beiträge *pl m* an die Gewerkschaft *f* entrichten müssen
~, **assembly** ~ Montagehalle *f*, Montagewerkstatt *f*
~, **captive** ~ Abteilung *f*, deren Erzeugung *f* von der Muttergesellschaft *f* (fast) ausschließlich selbst genutzt wird, Betrieb *m*, dessen Erzeugung *f* von der Muttergesellschaft *f* (fast) ausschließlich selbst genutzt wird
~, **closed** ~ Betrieb *m*, der ausschließlich Mitglieder *pl n* einer Gewerkschaft *f* beschäftigt
~ **committee** Arbeitnehmerausschuß *m* (entspricht etwa dem Betriebsrat), Betriebsrat *m*
~ **equipment** Ladenausstattung *f*
~ **fittings** Ladeneinrichtung *f*
~ **keeper** Einzelhändler *m*, Kaufmann *m*
~ **laborer** Werkstatthilfsarbeiter *m*
~, **one-line** ~ Fachgeschäft *n*
~ **order** innerbetrieblicher Auftrag *m*
~, **preferential (union)** ~ Betrieb *m*, der bei Einstellungen *pl f* Gewerkschaftsmitglieder *pl n* gegenüber Nichtmitgliedern *pl n* bevorzugt
~ **progress man** Arbeitsflußüberwacher *m*
~, **rally** ~ Ratenzahlungsgeschäft *n*
~ **steward** Arbeitnehmervertreter *m* (Betriebsratsmitglied); **(or chairman)** Betriebsratsmitglied *n*
~, **union** ~ Betrieb *m*, der Eintritt *m* in die Gewerkschaft *f* von allen Mitarbeitern *pl m* innerhalb eines best. Zeitpunktes *m* verlangt, Betrieb *m*, der nur Gewerkschaftsmitglieder *pl n* beschäftigt
~ **window** Schaufenster *n*; **(workshop)** Werkstatt *f*
~-**foreman, assistant** ~ Meistergehilfe *m*
shopkeeper Ladenbesitzer *m*
shoplifter Ladendieb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

shoplifting Ladendiebstahl *m*
shopping Einkaufen *n*
~ **area (center)** Geschäftsviertel *n*
~ **basket** Warenkorb *m* (Lebenshaltungskosten)
~ **center** Einkaufsviertel *n*, Einkaufszentrum *n*
~ **goods** Waren *pl f*, die erst nach Preisvergleich *m* gekauft werden
~ **news (magazine)** Kundenzeitung *f*
short knapp, kurz, kurzfristig
~ **amount** Manko *n*, Minderbetrag *m*
~ **bill** Wechsel *m* auf kurze Sicht *f*
~ **covering** Deckungskauf *m*
~ **delivery** Minderlieferung *f*
~ **distance hauling** Güternahverkehr *m*
~ **draft** Zeitsichtwechsel *m*
~ **list** Bedarfsliste *f*, Fehlliste *f* (benötigte, aber nicht vorhandene Teile)
~ **range (or run)** ***adj.*** Sicht *f*, auf kurze ~; **(or run or term)** ***adj.*** kurzfristig
~ **run** kurze Sicht *f*
~ **sale** Blankoverkauf *m*, Terminverkauf *m*
~ **supply** Unterversorgung *f*
~ **term (or short period) profit and loss computation** kurzfristige Erfolgsrechnung *f*
~ **weight** Fehlgewicht *n*
shortage Abgang *m*, Fehlbetrag *m*, Gewichtsverlust *m*, Mangel *m*, Manko *n*, Verknappung *f*
~ **of capital** Kapitalmangel *m*
~ **of money** Geldknappheit *f*
shorten abkürzen, kürzen, verkürzen
shortfall Defizit *n*, Unterschuß *m*
~ **in receipts** Mindereinnahme *f*
shorthand Kurzschrift *f*, Stenographie *f*
~ **note** Stenogramm *n*
~ **pad** Stenoblock *m*
short-handed knapp an Personal *n*
~**-lived asset** kurzfristig abnutzbares Wirtschaftsgut *n*, kurzlebiges Wirtschaftsgut *n*
~**-range (short-term) plan (budget)** kurzfristiger Plan *m*
~**-range planning** Planung *f*, kurzfristige ~
shorts Mankoposten *m*
shortsighted kurzsichtig (auch fig.)
short-term kurzfristig
~**-term credit** kurzfristiger Kredit *m*
~**-term investment** Investition *f*, kurzfristige ~
~**-term liability** kurzfristige Schuld *f*, Verbindlichkeit *f*, kurzfristige ~ (innerhalb eines Jahres vom Bilanzstichtag fällig)
~**-term loan** Kredit *m*, kurzfristiger ~, kurzfristige Anleihe *f*
~**-term objective** Nahziel *n*; **(target, goal)** Zielsetzung *f*, kurzfristige ~
~**-term paper** Papier *n*, kurzfristiges ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~-term profit and loss statement kurzfristige Erfolgsrechnung *f*
shortweight Mindergewicht *n*, Untergewicht *n*
show Ausstellung *f*, Schau *f*, vorzeigen, zeigen
~ room Ausstellungsraum *m*, Musterlager *n*
~ store Ausstellungsraum *m*, Musterlager *n*
showcase Ausstellungsvitrine *f*, Ladenfenster *n*, Schaufenster *n*
showpiece Ausstellungsstück *n*, Schaustück *n*
show-window Ladenfenster *n*
shrink schrumpfen, vermindern, zusammenschrumpfen
shrinkage Einlaufen *n* (Textilien), Schrumpfprozeß *m*
(inventory) shrinkage Schwund *m*
shrinkage Verminderung *f*, Zusammenschrumpfung *f*
shrinking process Schrumpfprozeß *m*
shut down Betrieb *m*, den ~ einstellen
shutdown Stillegung *f*
shut(ting) down stillegen
sick krank
~ benefits insurance Krankenversicherung *f*
~ leave Krankenurlaub *m*, Krankheitsurlaub *m*
~ pay Krankengeld *n*
sickness Erkrankung *f*, Krankheit *f*
~ benefit Krankengeld *n*
~ insurance Krankenversicherung *f*
side Seite *f*
~ ***adj.*** Neben~
~ condition Nebenbedingung *f*
~ effect Nebenwirkung *f*
~ track Abstellgleis *n*, Nebenanschlußgleis *n*, Nebengleis *n*, totes Gleis *n*
~-line job Nebenbeschäftigung *f*
sidestep ausweichen
side-street Nebenstraße *f*
sidetrack *v* ablenken
siding Abstellgleis *n*, Anschlußgleis *n*, Nebenanschlußgleis *n*, Nebengleis *n*, Rangiergleis *n*, totes Gleis *n*; **(buildings)** Verschalung *f*
sift sieben, sortieren
sight Anblick *m*, Sehvermögen *n*, Sicht *f*
~ bill Sichtwechsel *m*
~ deposit Sichteinlage *f*
~ draft Sichttratte *f*, Sichtwechsel *m*
~, payable at ~ zahlbar bei Sicht *f*
sign *v* signieren, unterschreiben, unterzeichnen, Vorzeichen *n*, Zeichen *n*, zeichnen (Unterschrift)
~, actual ~ Druckvorzeichen *n* (D)
~, actual minus ~ Druckminuszeichen *n* (D)
~, actual plus ~ Druckpluszeichen *n* (D)
~ control Vorzeichensteuerung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **personally** unterzeichnen, eigenhändig ~
signal Zeichen *n*
signatory Signatar *m*, Unterzeichneter *m*
signature Unterschrift *f*
~ **card** Unterschriftskarte *f*
~, **specimen** ~ Unterschriftsprobe *f*
signed, sealed and delivered unterzeichnet, gesiegelt und ausgehändigt
signer Unterzeichneter *m*
significance Bedeutung *f*
significant bedeutend, bezeichnend, signifikant, statistisch gesichert
~ **amount** Betrag *m*, wesentlicher (abgerundeter) ~
~ **comma** Komma *n*, gültiges ~ (D)
~ **deviation** Abweichung *f*, wesentliche ~
~ **digit** Ziffer *f*, gültige ~ (D)
~ **part number** "sprechende" Teilnummer *f*
~ **part numbering system** "sprechendes" Teilnummernsystem *n*
silent still
~ **partner** stiller Gesellschafter *m*
~ **(or undisclosed) partner** stiller Teilhaber *m*
~ **partnership** stille Gesellschaft *f*
silver Silber *n*
~ ***adj.*** silbern
~ **coin** Silbermünze *f*
~ **currency** Silberwährung *f*
similar ähnlich, verwandt
similarity Ähnlichkeit *f*
simple anspruchslos, einfach
~ **average** einfacher Durchschnitt *m*
~ **contract** Vertrag *m*, nicht gesiegelter ~
~ **interest** Zins *m*, einfacher ~
~ **journal** einfaches Journal *n* (nur eine Soll- und Habenspalte)
~ **larceny** Diebstahl *m*, einfacher ~
~ **majority of votes** Stimmenmehrheit *f*, einfache ~
simplex channel Simplexkanal *m* (D)
~ **method** Simplex Methode *f* (OR)
simplification Vereinfachung *f*
~ **and systematization** Rationalisierung *f*
simplified capital decrease Kapitalherabsetzung *f*, vereinfachte ~
simplify vereinfachen
simulation Nachbildung *f*, Simulation *f*
~ **language** Simulations-Programmiersprache *f* (D)
~ **program** Simulationsprogramm *n* (D)
simulator Simulator *m* (D)
simultaneous gleichzeitig
sincere redlich, treu
sincerity Redlichkeit *f*, Treue *f*
sine die (= without a day certain) Zeit *f*, auf unbestimmte ~
single Einzel~, ledig
~ **bill** Solawechsel *m*
~ **card checking** Einzelkartenprüfung *f* (D)
~ **item ejection** Einzelpostenvorschub *m* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **merchant** Einzelkaufmann *m*
~ **out** auswählen; **(for)** bestimmen, für etwas ~
~ **price plan** Einheitspreissystem *n*
~ **purpose computer** Einzweckrechenautomat *m* (D)
~ **residence** Einfamilienhaus *n*
~ **signature** Einzelunterschrift *f*
~ **standard** Monometallismus *m*
~ **tax** Universalsteuer *f*
~ **unit production** Einzelfertigung *f*
~**-capital-structure company (corporation)** Gesellschaft *f*, die nur eine Aktiengattung *f* besitzt
~**-entry bookkeeping** einfache Buchführung *f*, Einnahme-Ausgaberechnung *f*
~**-line store** Fachgeschäft *n*, Spezialgeschäft *n*
~**-step income statement** Gewinn- und Verlustrechnung *f* in Staffelform *f* (ohne Untergliederung)
~**-unit costing** Einzelkalkulation *f*
sink absinken, amortisieren, sinken, tilgen
sinking fund Ablösungsfond *m*, Amortisationsfonds *m*, Schuldentilgungsfonds *m*, Schuldtilgungsfonds *m*, Tilgungsfonds *m*
~ **fund bond** Tilgungsobligation *f*
~ **fund reserve** Tilgungsrücklage *f*
sister institution Schwesterinstitution *f*
sit-down strike Sitzstreik *m*
(building) site Bauplatz *m*
site Grundstück *n*, Lage *f* (geogr.), Platz *m*
sites Grundstücke *pl n*, unbebaute ~
situated gelegen (Lage)
situation Lage *f*, Posten *m*, Situation *f*, Stelle *f*, Stellung *f*
~ **offers** Stellen *pl f*, offene ~, Stellenangebote *pl n*
situations required Stellengesuche *pl n*
~ **vacant** Stellen *pl f*, offene ~, Stellenangebote *pl n*
~ **wanted** Stellengesuche *pl n*
size Abmessung *f*, Ausmaß *n*, Format *n*, Größe *f*, größenmäßig verteilen, Kleidungsgröße *f*, Maß *n*, Schuhgröße *f*, Umfang *m*
~ **of order** Auftragsgröße *f*
~ **up** einschätzen
skeleton Entwurf *m*, Rahmen *m*, Rohbau *m*, Skelett *n*, Umriß *m*
~ **agreement** Rahmenvertrag *m*
~ **contract** Mantelvertrag *m*
~ **crew** Minimalbelegschaft *f*
~ **law** Mantelgesetz *n*, Rahmengesetz *n*
sketch *v* entwerfen, Entwurf *m*, umreißen, Umriß *m*
skew Schräglauf *m*
skilful fähig, tüchtig
skill Fähigkeit *f*, Fertigkeit *f*, Kenntnis *f*
~ **rating** Bewertung *f* des Könnens *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

skilled labor Arbeit *f*, gelernte ~, gelernte Arbeitskräfte *pl f*

~ **manpower** gelernte Arbeitskräfte *pl f*

~ **operator (worker)** Arbeiter *m*, gelernter ~

~ **worker** Arbeiter *m*, gelernter ~, Facharbeiter *m*

skim off abschöpfen

skimming off Abschöpfung *f*

skip *v* auslassen, Schuldner *m*, der ohne Angabe *f* des neuen Wohnortes *m* verzogen ist, Sprung *m* (D), überspringen, Vorschub *m* (D)

~ **instruction** Leerbefehl *m* (D)

skyrocket *v* Höhe *f*, in die ~ schnellen

slack Puffer *m* (PERT, CPM), Schlupf *m* (PERT, CPM), Spielraum *m*

~, **maximal** ~ Pufferzeit *f*, maximale ~

~ **season** Sauregurkenzeit *f*

~ **time** Flaute *f*, Pufferzeit *f*, Zeit *f*, flaue ~

slacken nachlassen (bei Nachfrage), verlangsamen, verringern

slander *v* beleidigen (durch Wort), Beleidigung *f* (durch Wort), Ehrenkränkung *f* (mündlich), Nachrede *f*, üble ~, Verbalbeleidigung *f*, verleumden (mündlich), Verleumdung *f* (mündlich)

~ **of title** Behauptung *f*, den Rechtstitel *m* von beweglichen oder unbeweglichen Sachen *pl f* schmälernde oder in Zweifel *m* ziehende ~, Rechtstitelschmälerung *f*

slanderer Beleidigender *m*, Verleumder *m*

slanderous verleumderisch

slapdash unsorgfältig

sleeper Schlafwagen *m*

sleeping car Schlafwagen *m*

slide *v* gleiten, Objektträger *m* (Mikroskopie), Rutsche *f*

~ **rule** Rechenschieber *m*

sliding gleitend, veränderlich

~ **budget** gleitendes Budget *n*, veränderliches Budget *n*

~ **scale** gleitende Skala *f*

~ **scale price** Staffelpreis *m*

~ **scale rates** Staffeltarif *m*

~ **scale tariff** Gleitskalentarif *m*, Gleittarif *m*

~ **wage scale** gleitende Lohnskala *f*

slip Zettel *m*

~, **call** ~ Vertreterbericht *m*

~, **material** ~ Materialentnahmeschein *m*

~, **paying-in** ~ Depositenschein *m*

~, **remittance** ~ Überweisungsanzeige *f*

~, **wage** ~ Lohnstreifen *m*

slogan Schlagwort *n*, Werbespruch *m*

slope Steigungsmaß *n*

slow down *v* verlangsamen

~ **moving goods** Waren *pl f* mit geringer Umschlagsgeschwindigkeit *f*

~ **sale** Absatz *m*, schlechter ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

slowdown Arbeitsverlangsamung *f*, Verlangsamung *f* der Arbeit *f*
~ **strike** Bummelstreik *m*
slowness Langsamkeit *f*, Säumigkeit *f*, Säumnis *n*, Schwerfälligkeit *f*, Trägheit *f*
sludge, atomic ~ Atommüll *m*
slump Baisse *f*, Kurs- oder Preissturz *m*, Preissturz *m*
~, **advertising** ~ Anzeigenrückgang *m*
sly schlau
slyness Schlauheit *f*
small geringfügig, klein
~ **business** Kleinbetrieb *m*
~ **business credit** Mittelstandskredit *m*
~ **business loan** Mittelstandskredit *m*
~ **coin** Scheidemünze *f*
~ **farming** Bauernwirtschaft *f*
~ **loan** Kleinkredit *m*
~ **lot** kleinerer Posten *m*
~ **tool** Handwerkszeug *n*
smaller demand Minderbedarf *m*
small-scale operation Kleinbetrieb *m*
smelt schmelzen (Tech.)
~ **down** einschmelzen
smokestack Schornstein *m*
smooth *v* glätten
~ ***adj.*** eben, glatt
smuggle einschmuggeln, schmuggeln
smuggler Schleichhändler *m*, Schmuggler *m*
smuggling Schleichhandel *m*, Schmuggel *m*
snack bar Schnellbuffet *n*, Schnellimbiß *m*
snag Hindernis *n*, unerwartetes ~ ("Haken")
snail's pace Schneckentempo *n*
snap Druckknopf *m* (Kleidung), entzweibrechen, reißen
snoopervision Schnüffelei *f*, Überwachung *f*, heimliche ~
snowball *v* lawinenartig anwachsen
~ **system** Schneeballsystem *n*
soak durchtränken, einweichen; **(sl.)** schröpfen
soar emporschnellen
social gesellschaftlich, sozial
~ **adaptation** Anpassung *f*, soziale ~
~ **adjustment** Anpassung *f*, soziale ~
~ **aid** Unterstützung *f*
~ **assistance** Fürsorge *f*; **(or welfare)** (Volks)Wohlfahrt *f*, Wohlfahrt *f*; **(or welfare or relief)** Sozialfürsorge *f*
~ **balance sheet** Sozialbilanz *f*
~ **class** Bevölkerungsschicht *f*
~ **cost** Sozialkosten *pl f*
~ **court** Sozialgericht *n*
~ **distance** Abstand *m*, sozialer ~
~ **facility** Einrichtung *f*, soziale ~
~ **free market economy** soziale Marktwirtschaft *f*
~ **group** soziale Gruppe *f*
~ **insurance** Sozialversicherung *f*
~ **insurance contribution** Sozialversicherungsbeitrag *m*; **(institution)** Sozialversicherung *f* (in USA durch die Social Security Act von 1935 eingeführt)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **insurance, personal contribution for** ~ Arbeitnehmeranteil *m* an der Sozialversicherungsprämie *f*

~ **interaction** Wechselwirkung *f*, gesellschaftliche (soziologische) ~

~ **legislation** Sozialgesetzgebung *f*

~ **order** Gesellschaftsordnung *f*, soziale Ordnung *f*

Social Pension and Disability Insurance Sozialversicherung *f* (in USA durch die Social Security Act von 1935 eingeführt)

social relief Sozialfürsorge(unterstützung) *f*

~ **reporting** Sozialberichterstattung *f*

~ **science** Gesellschaftswissenschaft *f*

~ **sciences** Sozialwissenschaften *pl f*

~ **security** Sozialversicherung *f* (in USA durch die Social Security Act von 1935 eingeführt)

~ **security authority** Sozialversicherungsbehörde *f*, Sozialversicherungsträger *m*

~ **security benefits** Sozialversicherungsbezüge *pl m*, Sozialversicherungsrente *f*

~ **security insurance law** Rentenversicherungsgesetz *n*

~ **security tax** Arbeitnehmeranteil *m* an der Sozial-Versicherungsprämie *f*, Sozialversicherungsbeitrag *m*

~ **security tax withholding** (USA) Abzug *m* für Alters- u. Hinterbliebenen-Versicherung *f*

~ **service** Sozialeinrichtung *f*, Sozialleistung *f*

~ **services budget** Sozialetat *m*

~ **services, voluntary** ~ freiwillige soziale Leistungen *pl f*, soziale Abgaben *pl f*, freiwillige ~, Sozialleistungen *pl f*, freiwillige ~

~ **welfare** Fürsorge *f*

~ **welfare expenditures** Sozialasten *pl f*

~ **worker** Sozialfürsorger *m*, Sozialreferent *m*

socialism, academic ~ linksintellektueller Sozialismus *m*

socialization Sozialisierung *f*, Vergesellschaftung *f*, Verstaatlichung *f*

socialize vergesellschaften, verstaatlichen

socially just wages Soziallohn *m*

~ **unwarranted dismissal** Kündigung *f*, sozial nicht gerechtfertigte ~

society Gemeinschaft *f*, Gesellschaft *f*, Verein *m*

sociology Soziologie *f*

soft coal Braunkohle *f*

~ **drink** Getränk *n*, alkoholfreies ~

~ **drinks industry** Industrie *f*, alkoholfreie Getränke-~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **goods** Textilien *pl*
~ **money** Währung *f*, schwache ~
soften entkräften, mildern; **(water)** enthärten
software Programme *pl n*, maschinenabhängige ~ (D)
soil *v* beschmutzen, Boden *m*, Land *n*
sojourn Aufenthalt *m*
sold at auction versteigert
~ **out** ausverkauft
soldiering faulenzen (während der Arbeitszeit)
sole Allein~, einzel~
~ **agent (or distributor)** Alleinvertreter *m*
~, **corporation** ~ Einmanngesellschaft *f*
~ **heir** Alleinerbe *m*, Gesamterbe *m*
~ **owner** Alleineigentümer *m*
~ **owner of business** Einzelkaufmann *m*
~ **proprietorship** Einzelfirma *f*
~ **right to sell** Alleinverkaufsrecht *n*
~ **trader** Einzelunternehmen *n*
~ **tradership** Einzelunternehmen *n*
solicit ansuchen, werben
solicitation Ansuchen *n*
soliciting Hausieren *n*
solicitor Anwalt *m*, Rechtsanwalt *m*, nicht plädierender ~
solid fest, hart
~ **line** Linie *f*, durchgezogene ~
~ **state** Festkörper *m* (D)
solidarity Solidarität *f*
solidity Solidität *f*
solvency Bonität *f*, Kreditfähigkeit *f*, Solvenz *f*, Zahlungsfähigkeit *f*
solvent kreditfähig, zahlungsfähig
sort Art *f*, ordnen, Sorte *f*, sortieren
~ **file** Sortierdatei *f* (D)
~ **generator** Sortiergenerator *m* (D), Sortierprogrammgenerator *n* (D)
~ **out** aussortieren
sorter Sortiermaschine *f* (D)
sorting Sortierung *f*
~, **alphabetical** ~ alphabetisches Sortieren *n* (D), Sortierung *f*, alphabetische ~
~, **group** ~ Leitkartensortierung *f* (D)
~ **machine** Sortiermaschine *f* (D)
sound fehlerfrei, gesund, kreditfähig, sicher, vernünftig
~ **accounting practice** Grundsätze *pl m* ordnungsmäßiger Buchführung *f*
soundness Bonität *f*, Solidität *f*
source Provenienz *f*, Quelle *f*
~ **deck** Ursprungsprogrammkartensatz *m* (D)
~, **deduction at** ~ Steuerabzug *m* an der Quelle (z.B. Lohnsteuer)
~ **of energy** Energiequelle *f*
~ **of funds** Kapitalquelle *f*
~ **of information** Informationsquelle *f*
~ **of power** Energiequelle *f*
~ **of profit** Gewinnquelle *f*
~ **of supply** Bezugsquelle *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **program** Übersetzungsprogramm *n* (D), Ursprungsprogramm *n* (D)
~**-and-disposition (or source-and-uses) statement** Bewegungsbilanz *f*
souvenir Andenken *n*
sovereignty Landeshoheit *f*, Souveränität *f*, Staatsgewalt *f*, höchste ~
space Anzeigenraum *m* (in der Zeitung *f*), Raum *m*, Zwischenraum *m* (D)
~ **age** Raumfahrtzeitalter *n*
~ **bar** Leertaste *f*
~ **order** Anzeigenauftrag *m*
spade Spaten *m*
span Spanne *f*, überbrücken
~ **of control** Kontrollspanne *f*
spare *v* erübrigen
~ ***adj.*** Reserve~
~ **capacity** freie Kapazität *f*, Kapazität *f*, ungenutzte ~
~ **part** Ersatzteil *n*, Reserveteil *n*
~**-time job** Freizeitarbeit *f*
special ***adj.*** Sonder~
~ **account** Sonderkonto *n*
~ **advantage** Sondervorteil *m*
~ **audit** Sonderprüfung *f*
~ **auditor** Sonderprüfer *m*
~ **bonus** Sonderzulage *f*
~ **case** Sonderfall *m*
~ **character** Sonderzeichen *n* (D)
~ **charge** Sonderabgabe *f*
~ **committee** Sonderausschuß *m*
~ **court** Ausnahmegericht *n*
~ **delivery** Eilboten, per ~
~ **delivery letter** Eilbrief *m*
~ **department** Sonderabteilung *f*
~ **device** Zusatzeinrichtung *f* (D)
~ **drawing rights** Sonderziehungsrechte *pl n*
~ **expenditure** Sonderausgabe *f*
~ **fund(s)** Sondervermögen *n*
~ **journal** Hilfsbuch *n*, Nebenbuch *n*
~ **knowledge** Fachkenntnis *f*
~ **leave** Sonderurlaub *m*
~ **levy** Sonderabgabe *f*
~ **meeting** Versammlung *f*, außerordentliche ~
~ **number** Sondernummer *f*; **(offer)** Sonderangebot *n*
~ **offer** Sonderangebot *n*
~ **partner** Kommanditist *m*, stiller Gesellschafter *m*
~ **personal expenses** Sonderausgaben *pl f*
~ **pleading** Sonderbehandlung *f* beanspruchen
~ **power of attorney** Spezialvollmacht *f*
~ **price** Vorzugspreis *m*
~ **price for lot** Partiepreis *m*
~ **privilege** Sonderrecht *n*
~ **proxy** Sondervertretungsvollmacht *f*
~ **purpose financial statement** Sonderbilanz *f* und Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~ **quota** Sonderkontingent *n*
~ **resolution** Sonderbeschluß *m*
~ **revaluation reserve (or provision)** Neubewertungssonderrücklage *f*
~ **risk charge** Wagniszuschlag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **risk policy** Versicherungspolice *f*, kurzfristige ~ für besonderes Risiko *n* (z.B. Reisegepäck, Flugversicherung - Verkauf durch Automaten)
~ **risk reserve (provision)** Gefahren(sonder)rücklage *f* (oder -rückstellung *f*)
~ **sale** Ausverkauf *m*, Sonderverkauf *m*
~ **time allowance** Sonderzeitzuschlag *m* für schwer meßbare Tätigkeit *f*, Zeitvorgabe *f*, zusätzliche ~ für besondere Arbeitsoperation *f*
specialist Fachmann *m*, Spezialist *m*
specialization Spezialisierung *f*
specialize spezialisieren
specialized fund Fond *m*, spezialisierter ~
~ **worker** Facharbeiter *m*
specialty Spezialität *f*, Vertrag *m* unter Siegel *n*, Wertpapier *n*, dem vorübergehend an der Börse *f* besondere Aufmerksamkeit *f* gewidmet wird
~ **(good)** Spezialerzeugnis *n*
~ **shop** Spezialgeschäft *n*
~ **store** Fachgeschäft *n*
specie Hartgeld *n*
~ **account** Sortenkonto *n*
~, **in** bar, in ~
~ **point** Goldpunkt *m*
species Art *f*, Gattung *f*, Sorte *f*
specific duty Stückzoll *m*
~ **performance, action for** ~ Leistungsklage *f*
~ **value** Wert *m*, spezifischer ~
specification Angabe *f*, nähere ~, Aufstellung *f*, Aufteilung *f*, Beschreibung *f*, Einzelaufstellung *f*, Spezifikation *f*
~ **cost** Plankosten *pl*, Standardkosten *pl*
specified majority of votes Stimmenmehrheit *f*, qualifizierte ~
~ **reserve requirement** Einlageverpflichtung *f*
specify spezifizieren
specimen Ausstellungsstück *n*, Muster *n*, Probe *f*, Probestück *n*, Schaustück *n*
~ **copy** Freiexemplar *n*, Gratisexemplar *n*, Probeexemplar *n*
~ **signature** Unterschriftsprobe *f*
spectator Zuschauer *m*
speculate spekulieren
speculation Spekulation *f*
~ **in futures** Differenzgeschäft *n*, Spekulationsgeschäft *n*
speculative spekulativ
~ **(forward) transaction** Spekulationsgeschäft *n*
~ **production** Produktion *f* vor Auftragseingang
~ **purchase** Spekulationskauf *m*
~ **stock** Spekulationspapier *n*, Spekulationsvorrat *m*
speculator Spekulant *m*
speech Rede *f*, Sprache *f*
~ **recognition** Spracherkennung *f* (D)
speed Geschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*, Tempo *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, accumulating ~ Sammelgang-Geschwindigkeit *f* (D), Sammelgeschwindigkeit *f* (D)
~ boss Geschwindigkeitsmeister *m*
~ up Akkord *m* drücken, beschleunigen
speeding Schnellfahren *n*, Überschreiten *n* der Geschwindigkeitsbegrenzung *f*
speedup Akkorddrücken *n*, Beschleunigung *f*
spend aufwenden, ausgeben (Geld), verausgaben, verauslagen, verwenden
~ recklessly draufloswirtschaften
spendable earnings Nettoeinkommen *n* (nach Abzug von Steuern und Pflichtbeiträgen)
spending Ausgaben *pl f*
~, autonomous ~ Ausgaben *pl f*, autonome ~
~, compensatory ~ antizyklische Ausgabenpolitik *f*
~ decision Ausgabenentscheidung *f*
~ habits Ausgabegewohnheiten *pl f*
~ money Taschengeld *n*
sphere Bereich *m*, Ressort *n*, Sphäre *f*
~ of influence Einflußbereich *m* (~sphäre), Machtbereich *m*
~ of interest Interessensphäre *f*
~ of responsibility Verantwortungsbereich *m*
spin out Länge *f*, in die ~ ziehen
spinning mill Spinnerei *f*
spinoff Übertragung *f* des Vermögens *n*, teilweise ~ einer Gesellschaft *f* auf eine neugegründete Gesellschaft *f* gegen Beteiligung *f* an deren Grundkapital *n*, Vermögensübertragung *f* gegen Aktien *pl f*
spiral of inflation Inflationsspirale *f*
split *v* aufteilen, Aufteilung *f* (z.B. Einkommen, Aktienbesitz usw.), bersten
~ bill of lading Teilkonnossement *n*
~ rate of exchange Wechselkurs *m*, gespaltener ~
~ shift Schicht *f*, unterbrochene ~
splitback Aktienzusammenlegung *f*, Zusammenlegung *f* von Aktien *pl f*
splitdown Aktienzusammenlegung *f*, Zusammenlegung *f* von Aktien *pl f*
splitoff Ausgabe *f* von Aktien *pl f* einer neugegründeten Tochtergesellschaft *f* an die Aktionäre *pl m* der Muttergesellschaft *f* im Austausch *m* gegen Aktien der Muttergesellschaft
split-off point Trennpunkt *m* (bei Kuppelproduktion)
spoil verderben, verschlechtern
spoilage Ausschuß *m*, Verderb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **accounting** Ausschuß-verrechnung *f*
spoiled goods verdorbene Ware *f*
~ **work** Ausschuß *m*
spoilt schadhaft
sponsor Bürge *m*, Förderer *m*, Pate *m*
~ **system** Tutoren-System *n*
~ **training** Tutorensystem *n* (Zuordnung eines erfahrenen Mitarbeiters zur Einführung neuer Arbeitnehmer)
spool Bandspule *f* (D)
sporting good Sportartikel *m*
spot *v* ausfindig machen, bemerken, Geschäfts-reklame *f* (Werbespot), Platz *m*, Stelle *f*
~ **business** Lokogeschäft *n*
~ **cash** Barmittel *pl n*, ungebundene ~, liquide Mittel *pl n*, Mittel *pl n*, sofort verfügbare liquide ~
~ **check** Prüfung *f* an Ort *m* und Stelle *f*, Stichprobe *f* (Prüfung), stichprobenweise Prüfung *f*
~ **commodity cash market** Lokomarkt *m*
~ **deal** Kassageschäft *n*
~ **dollar** Kassadollar *m*
~ **market** Kassamarkt *m*
~ **price** Kassapreis *m*
~ **quotation** Platznotierung *f*
~ **rate** Kassakurs *m*
~ **transaction** Kassageschäft *n*
spouse Ehefrau *f*, Ehegatte *m* oder Ehegattin *f*, Ehemann *m*, Gatte *m*, Gattin *f*
spouses Eheleute *pl*
spread *v* ausbreiten, ausbreiten, sich ~, Differenz *f*, Streu-bereich *m*, verbreiten (sich ~), Verbreitung *f*, verteilen, (sich ~)
~ **over** verteilen über
~ **sheet** Matrixbilanz *f*, Schachbrettbilanz *f*, Verteilungsbogen *m*
~ **sheet accounting** Matrix-Buchhaltung *f*
~ **the risk** Risiko *n* verteilen
~ **(v) the cost of an asset over its useful life** Anschaffungs-kosten *pl*, die ~ eines Wirt-schaftsgutes *n* auf die Nutzungsdauer verteilen
spurious unecht
~ **note** Kellerwechsel *m*
squander (through mismanagement) verwirtschaften
square *v* ausgleichen, glattstellen, quadratisch
~ **a position** Position *f* glattstellen; **(with)** Einklang *m*, in ~ bringen
squeeze *v* auspressen, Druck *m*, Klemme *f*
stability Permanenz *f*, Solidität *f*, Stabilität *f*
~ **of value** Wertbeständigkeit *f*
stabilization Stabilisierung *f*
~ **fund** Ausgleichsfonds *m*
~ **levy** Stabilitätsabgabe *f*
~ **loan** Stabilisierungsanleihe *f*
~ **policy** Konjunkturpolitik *f*, Stabilitätspolitik *f*
stabilize stabilisieren
stable beständig, fest, stabil, wertbeständig
~ **in value** wertbeständig

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **money (or currency)** Währung *f*, stabile ~
~ **prices** Preise *pl m*, stabile ~
~ **rate of exchange** Wechselkurs *m*, stabiler ~
~ **value clause** Wertsicherungsklausel *f*
~ **value clause loan** Indexanleihe *f*
stack *v* ablegen, aufschichten *m*, Stapel *m*
stacker Ablage *f* (D), Kartenmagazin *n* (D)
staff Belegschaft *f*, (Betriebs)personal *n*, Mitarbeiterstab *m*, Personal *n*, Stab *m*, Stabsabteilung *f*
~ **assistant** Stabsassistent *m*
~ **department** Stabsabteilung *f*
~, **field** ~ Außendienst *m*, im ~ tätige Personen *pl f*; ~ (-personal), Außendienst-Mitarbeiter *pl m*, Außendienststab *m*
~ **function** Stabsaufgabe *f*, Stabsfunktion *f*, Stabsstelle *f*
~ **magazine (or house organ)** Werkszeitung *f*
~ **organization** Stabsorganisation *f*
~ **position** Stabsstelle *f*
~ **record** Mitarbeiterkartei *f*
~ **responsibility** Verantwortung *f* der Stabsstelle *f*, Verantwortungsbereich *m* einer Stabsstelle *f*
staffing Besetzung *f* von Stellen *pl f*, Stellenbesetzung *f*
~ **schedule** Stellenbesetzungsplan *m*
staff-line organization Stab-Linien-Organisation *f*
stage Etappe *f*, Gerüst *n*, Gestell *n*, Grad *m*, Periode *f*, Stadium *n*, Stufe *f*
stages, in ~ stufenweise
~ **of appeal** Instanzenweg *m*
stagger Schwanken *n* (z.B. Kurse, Preise usw.), staffeln
staggering (price) extrem hoch (Preis)
~ **shift** Sonderschicht *f*, um Arbeitslosigkeit *f* zu vermindern, Wechselschicht *f*
stagnant stillstehend
stagnate stocken
stagnation Stagnation *f*, Stillstand *m*, Stockung *f*
stake Einsatz *m* (Spiel etc.)
(postage or postal) stamp Briefmarke *f*
stamp Stempel *m*, stempeln
~, **contract** ~ Urkundensteuer *f*
~ **duty** Stempelgebühr *f*
~ **duty on bills** Wechselsteuer *f*
~ **fee** Stempelgebühr *f*
~ **tax** Stempelsteuer *f*
stand Gerüst *n*, Gestell *n*, Stand *m*, stehen
~ **out** ausstehen, hervorragen (auch fig.)
~ **security** avalieren, Bürgschaft *f* übernehmen
~ **still** stillstehen
~ **the test** bewähren, sich ~
standard Leistungsvorgabe *f*, Maßstab *m*, Niveau *n*, Norm *f*, Soll *n* (Ziel), Standard *m*, Vorbild *n*, Vorgabe *f*
~ ***adj.*** normal, üblich
~, **audit** ~ Prüfungsgrundsatz *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **capacity** Normalkapazität *f* des Betriebes *m*
~ **chart of accounts** Kontenrahmen *m*
~ **conditions** Arbeitsbedingungen *pl f*, normale ~, Bedingungen *pl f*, normale ~
~ **cost** Plankosten *pl*, Sollkosten *pl*, Standardkosten *pl*
(basic) standard cost Standardkosten *pl* (Vergleichsmittel zu den tatsächlichen Kosten)
standard cost system Plankostenrechnung *f*, Standardkostenrechnung *f*
~ **currency** Landeswährung *f*
~ **deduction** Werbungskostenpauschale *f*, Sonderausgabenpauschale *f*
~ **deviation** Standardabweichung *f*, Standardfehler *m* einer Stichprobe *f*
~ **error** Zufallsfehler *m* des Stichprobenmittelwertes *m*
~ **error procedure** Standardfehlerverfahren *n* (D)
~ **gauge** Richtmaß *n*
~ **hour** Vorgabestunde *f*
~ **hour plan** Stückzeitakkord *m*
~ **hours** Standardmaschinen- und -arbeitszeit *f* für bestimmte Operationen *pl f*
~ **label** Standardkennsatz *m* (D)
~ **labor** Standardlohn *m*
~ **labor cost** Standardlohnkosten *pl*
~ **labor rate** Soll-Lohnrate *f*, Standardlohnrate *f*
~ **labor time** Soll-Fertigungszeit *f*
~ **material** Standardmaterial *n*
~ **material price** Standardmaterialpreis *m*
~ **measure** Normalmaß *n*
~ **media rate** Standard-Werbetarif *m*
~ **of currency** Münzeinheit *f*
~ **of living** Lebenshaltungsstandard *m*, Lebensstandard *m*
~ **of performance** Leistungsstandard *m*, Leistungsvorgabe *f*, Soll-Leistung *f*
~ **of value** Wertausdruckmittel *n*; **(of value)** Wertmesser *m*
~ **overhead (burden, cost)** Standardgemeinkosten *pl*
~ **practice** Verfahren *n*, übliches ~
~ **price** Einheitspreis *m*, Richtpreis *m*, Verrechnungspreis *m*
~, **production** ~ Mengenvorgabe *f*
~ **profit** Durchschnittsgewinn *m*
~, **(basic) quantity** ~ Mengenstandard *m*
~, **quantity** ~ Mengenvorgabe *f*
~ **quotation** Einheitskurs *m*
~ **rate** Standardrate *f*
~ **run quantity** Losgröße *f*, wirtschaftliche ~ (optimale)
~ **sample** Typenmuster *n*
~ **size** Normalformat *n*, Normalgröße *f*
~ **time** Normal(vorgabe)zeit *f*, Normalzeit *f* für eine Arbeitsoperation
~ **type** Standardtype *f*; **(value)** Normalwert *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **value** Richtwert *m*
~ **volume** Beschäftigung *f*, geplante ~, Durchschnittsbeschäftigung *f*, Standardbeschäftigung *f*
~ **wages** Tariflohn *m*
~ **weight** Normalgewicht *n*
standardization Normung *f*, Standardisierung *f*, Vereinheitlichung *f*
standardize eichen, normieren, standardisieren, typisieren, vereinheitlichen
standardized cost accounting systems cartel Kalkulationskartell *n*
standards engineering Normung *f*
standby Helfer *m*
~ ***adj.*** Hilfs~, Reserve~
~ **agreement** Stillhalteabkommen *n*
~ **arrangement** Beistandsabkommen *n*, Stillhaltevereinbarung *f*
~ **charges** Bereitschaftskosten *pl*
~ **computer** Reserve-Datenverarbeitungsanlage *f* (D)
~ **cost** Kosten *pl* der Betriebsbereitschaft *f*
~ **credit** Kreditzusage *f*
~ **equipment** Reserve-Ausrüstung *f* (z.B. Maschinen usw.)
~ **facilities** Reserve-Ausrüstung *f* (z.B. Maschinen usw.)
~ **facility** Reserveeinrichtung *f*
~ **(operating) cost** Bereitschaftskosten *pl*
~ **time** Wartezeit *f*
standing Ruf *m*, Status *m* (Ruf)
~ ***adj.*** Dauer~
~ **banker's order** Dauerauftrag *m*
~ **committee** Ausschuß *m*, ständiger ~, ständiger Ausschuß *m*
~ **cost [or expense(s)]** fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*
~ **order** Dauerauftrag *m*
~ **out** ausstehend
~ **timber** Nutzholz *n*
standpoint Standpunkt *m*
standstill Stillstand *m*
~ **agreement** Stillhalteabkommen *n*
staple Haupterzeugnis *n* (eines Landes)
~ ***adj.*** Haupt~
~ **food** Grundnahrungsmittel (*pl*) *n*, Hauptnahrungsmittel *n*
~ **goods (commodities)** Stapelwaren *pl f*
stapler Heftmaschine *f*
stapling Heften *n*
stare decisis nach herrschender Rechtsprechung *f*
start *v* anlaufen, Beginn *m*, Betrieb *m*, in ~ nehmen, eröffnen (ein Geschäft), Gang *m*, in ~ setzen, starten
~ **a price (at auctions)** anbieten
~ **button** Startknopf *m*
starting Start(en *n*) *m*
~ **base** Ausgangsbasis *f*
~ **date** Einstellungstermin *m*
~ **point** Ansatzpunkt *m*
~ **rate** Einstell-Lohn *m*
~**-load cost** Anlaufkosten *pl*, Kosten *pl* für den ersten Fertigungsdurchlauf *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

start-up cost Anfangskosten *pl*, Anlaufkosten *pl*
state *v* aussagen, berichten, Beschaffenheit *f*, darlegen, erklären, Staat *m*, Zustand *m*, Bundesland *n*
~ ***adj.*** staatlich
~ **administration of justice** Landesjustizverwaltung *f*
~ **controlled economic system** Merkantilismus *m*, Wirtschaftssystem *n*, staatlich gesteuertes ~
~ **controlled economy** Wirtschaft *f*, staatlich gelenkte ~
~ **court of appeals** Oberlandesgericht *n*
~ **courts** Gerichte *pl n* der Einzelstaaten *pl m* (USA)
State Department (USA) Auswärtiges Amt *n*
state law Landesrecht *n*
~ **of affairs** Sachlage *f*
~ **of emergency** Ausnahmezustand *m*
~ **of market** Marktlage *f*
~ **of mind** Geisteszustand *m*
~ **tax** Landessteuer *f*
~ **undertaking** Regiebetrieb *m*
stated bestimmt, festgesetzt
~ **capital** ausgewiesenes Grundkapital *n*
~ **liability** Buchschuld *f*
~ **value** erklärter Wert *m*
statement Angabe *f*, Aufstellung *f*, Ausführung *f* (Erklärung), Aussage *f*, Ausweis *m* (Bank), Auszug *m* (Bank), Bericht *m*, Darlegung *f*, Erklärung *f*, Feststellung *f*, Übersicht *f*, Verzeichnis *n*
~, **accounts payable** ~ Kreditorenauszug *m*
~, **accounts receivable** ~ Debitorenauszug *m*
~, **articulation** ~ Matrixbilanz *f*, Schachbrettbilanz *f*
~, **bank** ~ Bankauszug *m*, Kontoauszug *m* der Bank *f*
~, **cash** ~ Kassen- und Bankbericht *m* (periodisch)
~, **comparative** ~ Vergleichsübersicht *f*
~, **cost and output** ~ Leistungsabrechnungsbogen *m*
~, **customer's** ~ Debitoren-Kontoauszug *m*, Kontoauszug *m*
~, **earnings** ~ Gewinn- und Verlustrechnung *f*
~, **financial** ~ Abschluß *m* (Jahres~), Bilanz *f*; ~ (einschließlich Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht über Herkunft und Verwendung der Mittel), Finanzstatus *m*
~ **form** Bilanz *f* in Staffelform *f*, Gewinn- und Verlustrechnung *f* in Kontoform *f*
~, **fund** ~ Bewegungsbilanz *f*
~ **heading** Bilanzkopf *m*
~, **manufacturing** ~ Bericht *m* über Einzelheiten *pl f* der Herstellkosten *pl*
~, **multi-step** ~ Gewinn- und Verlust-Rechnung in Staffelform *f*
~ **of account** Kontoauszug *m*
~ **of accounts** Rechenschaftsbericht *m*
~ **of affairs** Konkursstatus *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of application of funds** Bewegungsbilanz *f*, finanzwirtschaftliche Bilanz *f*

~ **of cash receipts and disbursements** Finanzflußrechnung *f*

~ **of fact** Sachverhalt *m*, Darstellung *f* des ~s, Tatbestand *m*

~ **of funds provided and funds applied** Bewegungsbilanz *f*

~ **of income, comparative** ~ Vergleichs-Gewinn- und Verlustrechnung *f*; **(earnings)** Gewinn- und Verlustrechnung *f*

~ **of open items** Liste *f* der offenen Posten *pl m*, Offene-Posten-Auszug *m*

~ **of operating results** Betriebsergebnisrechnung *f*

~ **of particulars** Angabe *f*, nähere ~

~ **of provision and application of funds** Bewegungsbilanz *f*

~ **of realization and liquidation** Liquidationsschlußbilanz *f*

~ **of resources and their application** Bewegungsbilanz *f*

~ **of stockholders' equity (or of net worth)** Eigenkapital *n*, Erklärung *f* über Entwicklung *f* des ~s

~, **operating** ~ Betriebsergebnisrechnung *f*

~, **output** ~ Produktionsmeldung *f*

~, **preliminary (trial)** ~ Voranschlag *m*

~, **profit and loss** ~ Erfolgsrechnung *f*; **(account)** Gewinn- und Verlustrechnung *f*

~, **quarterly financial** ~ Vierteljahresabschluß *m*

~, **realization and liquidation** ~ Konkursabwicklungsbilanz *f*, Konkursbilanz *f*

~, **registration** ~ Börsenzulassungsprospekt *m*, Börsenzulassungsunterlagen *pl f*, Übersicht *f*, besondere ~, die der S.E.C. bei Beantragung *f* der Börsenzulassung *f* einzureichen ist

~, **short-term profit and loss** ~ kurzfristige Erfolgsrechnung *f*

~, **single-step income** ~ Gewinn- und Verlustrechnung *f* in Staffelform *f* (ohne Untergliederung)

~, **source-and-disposition (or source-and-uses)** ~ Bewegungsbilanz *f*

~, **special purpose financial** ~ Sonderbilanz *f* und Gewinn- und Verlustrechnung *f*

~, **subordinate** ~ Nebenabrechnung *f*, Nebenbilanz *f*

~ **testimony** Aussage *f*

~, **transfer financial** ~ Übertragungsbilanz *f*

~, **wages** ~ Lohnkarte *f*

states' attorney Ankläger *m* (öffentlicher), Staatsanwalt *m*

static ruhend, statisch

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **budget** Budget *n*, starres ~ (statisches)
~ **ratio** statische Verhältnisziffer *f*
statical statisch
station Posten *m*, Station *f*
stationary stagnierend, stationär
~ **economy** Wirtschaft *f*, stationäre ~
stationer Papierhändler *m*, Schreibwarenhändler *m*
stationery Briefpapier *n*, Bürobedarf *m*, Papierwaren *pl f*
~, **air mail** ~ Luftpostpapier *n*
statistical statistisch
~ **compilation** statistische Zusammenstellung *f*
~ **error** Erhebungsfehler *m*
~ **inference** Rückschluß *m*, statistischer ~
~ **quality control** statistische Qualitätskontrolle *f*
~ **survey** Erhebung *f*, statistische ~
statistician Statistiker *m*
statistic(s) Statistik *f*
status Stand *m*, Status *m*, Stellung *f*, soziale ~, Zustand *m*
~, **marital** ~ Familienstand *m*
~ **test** Zustandsprüfung *f* (D)
statute Gesetz *n*, kodifiziertes Recht *n*, Satzung *f*, Statut *n*
~ **law** Gesetzesrecht *n*, Recht *n*, kodifiziertes ~
~ **of frauds** Gesetz *n* zur Vermeidung *f* von Arglist *f* und Betrug *m* (USA)
~ **of limitations** (USA) Verjährungsgesetz *n*
statutes Statuten *pl n*
~ **at large** (USA) Bundesgesetze *pl n*, offizielle Sammlung *f* der ~
statutory gesetzlich, satzungsgemäß, satzungsmäßig, statutarisch
~ **agent** gesetzlicher Vertreter *m*
~ **attorney** gesetzlicher Vertreter *m*
~ **condition** Bedingung *f*, gesetzliche ~
~ **declaration** eidesstattliche Erklärung *f*
~ **guardian** Vormund *m*, gesetzlicher ~
~ **heir** Erbe *m*, gesetzlicher ~
~ **law** Gesetzesrecht *n*, Recht *n*, gesetztes ~
~ **lien** gesetzliches Pfandrecht *n*
~ **order** Rechtsverordnung *f*
~ **regime** gesetzliches Güterrecht *n*
~ **reserve** gesetzliche Rücklage *f*, Rücklage *f*, statutorische ~ (satzungsgemäße ~)
~ **retirement age** Rentenalter *n*, gesetzliches ~
~ **social contribution** Sozialabgaben *pl f*
stay Aufenthalt *m*, aussetzen (das Verfahren), bleiben
~ **a proceeding** Verfahren *n*, ein ~ aussetzen
~ **at** aufhalten, sich ~
~ **of execution** Vollstreckungsaufschub *m*
~ **of proceedings** Aussetzung *f* (des Verfahrens)
steady *v* stabilisieren

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ ***adj.*** beständig, fest, gleichbleibend, stabil

steal entwenden, stehlen

steamship (Abk. S.S.) Dampfer *m*

steel industry Eisen- und Stahlindustrie *f*

~ **vault** Stahlkammer *f*

steep steil

steer lenken

steering Lenkung *f*

stencil Matrize *f*, Schablone *f*

~ **drawing** Schablonenzeichnung *f*

stenographer Stenotypist *m* (~in *f*)

stenography Kurzschrift *f*, Stenographie *f*

stenotype machine Stenographiermaschine *f*

step Maßregel *f*, Stufe *f*

~ **bonus** Stufenakkord *m*

sterling area Sterlingraum *m*

~ **area countries** Sterlingraum *m*, Länder *pl n* des ~s

sticker Aufklebezettel *m*

stickler for principles Prinzipienreiter *m*

stimulate anreizen

~ **the economy** ankurbeln, die Wirtschaft *f* ~

stimulating anregend

stimulation Anregung *f*, Anreizung *f*

stimulus Anreiz *m*

stinginess Geiz *m*, Pfennigfuchserei *f*

stipend Stipendium *n*

stipulate abmachen, Abrede *f*, eine ~ treffen, ausbedingen, bedingen, einigen, sich ~, festlegen (im Vertrag), übereinkommen, vereinbaren, verklausulieren, vorschlagen, eine Bedingung *f* ~

stipulated vertraglich, vertragsmäßig

stipulation Abmachung *f*, Abrede *f*, Ausbedingung *f*, Bedingung *f*, Bestimmung *f* (in Verträgen), Übereinkunft *f*, Vereinbarung *f*, Verklausulierung *f*

stochastic stochastisch

stock Aktie *f*, Bestand *m*, führen (Waren), Inventar *n*, Lager *n*, auf ~ haben, Lagerbestand *m*, Vorrat *m*, Wertpapier *n*

~ **account** Materialkonto *n*

~, **base** ~ Eiserner Bestand *m*

~, **(bearer)** ~ Inhaberaktie *f*

~ **broker** Effektenmakler *m*

~, **buffer** ~ Puffervorrat *m*

~ **business** Effektengeschäft *n*

~, **capital** ~ Aktienkapital *n*, Stamm- oder Grundkapital *n*, gesetzliches ~

~ **certificate** Aktie *f*, Aktienmantel *m*

~ **check** Bestandskontrolle *f*

~ **clearing corporation** Abwicklungsstelle *f* für Wertpapierhandel *m*

~ **clerk** Materialausgeber *m*

~, **closed** ~ Restposten *m*

~ **code** Materialschlüssel *m*

~, **common** ~ **(share)** Stammaktie *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **consigned** ~ Kommissionslager *n*
~ **control** Bestandsüberwachung *f*
~ **control department** Lagerverwaltung *f*
~, **cumulative preferred** ~ kumulative Vorzugsaktie *f*
~ **dividend** Aktiendividende *f*, Berichtigungsaktie *f*, Gratisaktie *f*
~ **(e)valuation** Vorratsbewertung *f*
~ **exchange** Aktienbörse *f*, Börse *f*, Effektenbörse *f*, Wertpapierbörse *f*
Stock Exchange Act Börsengesetz *n*
stock exchange admission fee Börseneinführungsgebühr *f*
~ **exchange index** Börsenindex *m*
~ **exchange jargon** Börsensprache *f* (~Jargon)
~ **exchange list** Börsenkursblatt *n*
~ **exchange news** Börsenbericht *m*
~ **exchange price** Börsenpreis *m*
~ **exchange price list** Kurszettel *m*
~ **exchange profit** Kursgewinn *m*
~ **exchange quotation** Börsenkurs *m*
~ **exchange regulations** Börsenordnung *f*
~ **exchange transaction** Börsengeschäft *n*
~ **exchange transactions, unofficial** ~ Freiverkehr *m*
~ **(exchange) transfer tax** Börsenumsatzsteuer *f*
~ **forward transaction** Effektentermingeschäft *n*
~ **in trade** Handelswarenbestand *m*, Warenlager *n*
~, **inscribed** ~ Namensaktie *f*
~ **jobber** Agiateur *m*, Aktienhändler *m*, Jobber *m*
~ **jobbing** Aktienhandel *m*
~ **ledger** Aktienbuch *n*
~ **ledger card** Lagerbestandskarte *f*
~ **list** Kurszettel *m*
~ **market** Aktienmarkt *m*, Effektenbörse *f*
~, **mining** ~ Bergwerksaktie *f*, Kuxe *pl m*
~, **no par value** ~ Quotenaktie *f*
~ **not fully paid** Aktie *f*, nicht voll eingezahlte ~
~ **on hand** Bestand *m*, Lagerbestand *m*, Vorräte *pl m* (Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, Halbfabrikate, Fertigerzeugnisse, Waren), Vorrat *m*
~ **option** Bezugsrecht *n* auf Aktien *pl f*, das Angestellten *pl m* usw. eingeräumt wird
~, **participating capital** ~ Vorzugsaktie *f*, die neben garantierter Dividende *f* Anspruch *m* auf Beteiligung *f* am Liquidationsgewinn *m* hat
~ **price (or quotation)** Aktienkurs *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **purchase warrants, debenture with** ~ Schuldverschreibung *f* mit Optionsrecht *n*
~ **quotation** Effektenkurs *m*
~, **reacquired** ~ eigene Aktien *pl f*, die zurückerworben wurden
~ **rebate** Lagerrabatt *m*
~ **receipt** Wareneingang *m*
~ **record (card)** Lagerkarte *f*
~ **record division** Lagerbuchhaltung *f*
~ **register** Aktienbuch *n*
~, **registered** ~ Namensaktie *f*
~, **restricted registered** ~ vinkulierte Namensaktie *f*
~, **speculative** ~ Spekulationspapier *n*, Spekulationsvorrat *m*
~ **status report** Lagerbestandsbericht *m*
~ **subscription** Aktienzeichnung *f*
~ **subscription right** Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*
~ **taking** Inventur *f*
~ **transfer and records department** Aktionärsbüro *n*
~, **treasury** ~ Vorratsaktie *f*; **(or shares)** Aktien *pl f*, eigene ~, die von der Gesellschaft *f* zurückerworben wurden; **(shares)** eigene Aktien *pl f*, die zurückerworben wurden
~ **turnover** Lagerumschlag *m*
~, **unlisted** ~ Freiverkehrs-(wert)papier *n*; **(share)** unnotierte Aktie *f* (Wertpapier *n*)
~ **up** bevorraten
~, **widow-and-orphan** ~ Wertpapier *n* mit besonders hoher Sicherheit *f* (z.B. American Telefon & Telegraph)
~ **yield** Aktienrendite *f*

stockbroker Aktienmakler *m*, Börsenmakler *m*, Wertpapierhändler *m*, Wertpapiermakler *m*
~ **firm** Börsenmaklerfirma *f*
stockchaser Bestandsprüfer *m*
stockholder Aktionär *m*
~ **of record** Aktionär *m*, eingetragener ~
~ **relations** Beziehungspflege *f* zu Aktionären *pl m*
stockholders' equity Eigenkapital *n* einer Aktiengesellschaft *f*, Reinvermögen *n* der Aktionäre *pl m*
~ **funds** Reinvermögen *n* der Aktionäre *pl m*
~ **interest** Reinvermögen *n* der Aktionäre *pl m*
~ **meeting** Generalversammlung *f*, Hauptversammlung *f*
~ **protective association** Schutzvereinigung *f* für Wertpapierbesitz *m*
~ **report** Geschäftsbericht *m*
~ **rights** Rechte *pl n* der Aktionäre *pl m*
stockholdings Aktienbesitz *m*
stock-out cost Verlust *m* durch unzureichende Bestände *pl m*
stockpiling Vorratswirtschaft *f*
~ **purchase** Vorratskauf *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

stock-purchase warrant Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*

stockroom Vorratsraum *m*, Warenlager *n*

stocks and bonds Effekten *pl*

stock-split Ausgabe *f* von Freiaktien *pl f*

stocktaking Bestandsaufnahme *f*

stolen goods Diebesgut *n*

~ **property** Diebesgut *n*

stop *v* anhalten, aufhören, Haltepunkt *m* oder -stelle *f*, niederschlagen (von Verfahren), sperren, Station *f*, Stillstand *m*

~ **payment** sperren (bei Schecks)

~ **payment order** Scheck-sperre *f*

~ **price** Stop(p)preis *m*

stopgap Notbehelf *m*

~ **action** Sofortmaßnahme *f*

~ **project** Dringlichkeitsprojekt *n*, Notlösung *f*; **(program)** Programm *n*, dringliches ~

stop-loss order Kaufauftrag *m*, limitierter ~ zur Verlustminderung *f* bei fallendem Kurs *m*, Verkaufsauftrag *m*, limitierter ~ zur Verlustminderung *f* bei fallendem Kurs *m*

~**-loss purchase** Verlustminderungskauf *m*

stoppage Stockung *f*

~ **for payment** Zahlungssperre *f*

~ **of letters** Briefsperre *f*; **(payment)** Zahlungseinstellung *f*; **(work)** Einstellung *f* der Arbeit *f*

stopping Stockung *f*

stopwatch Stoppuhr *f*

storage Aufbewahrung *f*, Lager *n* (Raum), Lagermiete *f*, Lagerraum *m*, Lagerung *f*

~**, acoustic** ~ Laufzeitspeicher *m* (D)

~**, auxiliary** ~ Hilfsspeicher *m* (D)

(memory) storage capacity Speicherkapazität *f* (D)

storage (charge) Lagergeld *n*

~ **cost** Kosten *pl* der Lagerhaltung *f*, Lagergebühr *f*, Lagerhaltungskosten *pl*; **(expense)** Lagerkosten *pl*

~ **counter** Speicherzähler *m* (D)

~ **cycle** Speicherzyklus *m* (D)

~**, delay-line** ~ Verzögerungsspeicher *m* (D)

~**, immediate (or quick) access** ~ Schnellspeicher *m* (D)

~ **interest** Lagerzinsen *pl m*

~ **location** Speicherplatz *m*, Speicherzelle *f* (D)

~ **selector, accumulator** ~ Akkumulatorauswahlvorrichtung *f* (D)

~ **sign, accumulator** ~ Akkumulatorvorzeichen *n* (D)

~ **space** Lager *n* (Raum), Lagermöglichkeit *f*, Lagerraum *m*

~ **tank** Tanklager *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **tube** Speicherröhre *f* (D); **(unit)** Speicher *m* (D)
store *v* aufbewahren, aufspeichern, Geschäft *n*, Laden *m*, Ladengeschäft *n*, Lager *n*, lagern, Materiallager *n*, speichern, Vorrat *m*
~, **audit** ~ Testladen *m*
~, **chain** ~ Filialbetrieb *m*, Kettenladen *m*
~, **commissary** ~ Kantine *f* (mit größerem Warenangebot), Laden *m*, betriebseigener ~
~, **general** ~ Gemischtwarenhandlung *f*
~, **parent** ~ Stammhaus *n* (Einzelhandel), Zentrale *f* (Einzelhandel)
~ **price** Ladenpreis *m*
~, **variety** ~ Kaufhaus *n* (mit großem und gemischtem Sortiment)
storekeeper Lagerhalter *m*, Ladenbesitzer *m*
storeroom Lager *n* (Raum), Lagerraum *m*, Vorratsraum *m*
stores Hilfs- und Rohmaterial *n*
~ **control** Lagerkontrolle *f*
~ **credit note** Materialrückgabeschein *m*
~ **ledger** Lagerbuch *n*
~ **ledger card** Lagerkarte *f*
~ **ledger clerk** Lagerbuchhalter *m*
~ **requisition** Materialanforderung *f*, Materialbezugsschein *m*, Materialentnahmeschein *m*
storing Lagerhaltung *f*
storm damage Wetterschaden *m*
story Stockwerk *n*
straddle Stellage *f* (Geschäft)
~ **the market** Stellagegeschäft *n*
straight direkt, unmittelbar
~ **bill of lading** Frachtbrief *m*, nicht übertragbarer ~, Konnossement *n*, nicht übertragbares ~, Ladeschein *m*, nicht übertragbarer ~, Seefrachtbrief *m* nicht übertragbarer ~
~ **life insurance** Lebensversicherung *f* (die keinerlei andere Risiken mit einschließt), Todesfallversicherung *f*
~ **piece rate** Stücklohn *m*, reiner ~
~ **salary** Monats- oder Wochenlohn *m*, zahlbar ohne Rücksicht *f* auf tatsächlich geleistete Stunden *pl f*
~ **time pay** Zeitlohn *m*, Zeitlohn *m*, reiner ~
~**-line method (of depreciation)** lineare Abschreibung *f*
~**-line rate** linearer Abschreibungssatz *m*
strain Anspannung *f*, überanstrengen
strange fremd
stranger Fremder *m*
strategic decision strategische Entscheidung *f*
~ **planning** strategische Planung *f*
strategy Strategie *f*
stratified sampling Stichprobenuntersuchung *f* nach Schichten *pl f* gegliedert, Untersuchung *f*, nach Schichten *pl f* gegliedert

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

straw boss Gruppenführer *m*, Hilfsvorarbeiter *m*
street hawker ambulanter Händler *m*, Straßenhändler *m*
strenuous anstrengend
stress Beanspruchung *f*, betonen, Nachdruck *m*
stretch-out (of work) Verlangsamung *f* der Arbeit *f*
strictures *pl* Kritik *f*, scharfe ~
strike *v* Arbeit *f* niederlegen, Arbeitseinstellung *f* (Niederlegung), Streik *m*, streiken
~ **benefits** Streikgelder *pl n*, Zahlung *f* der Gewerkschaft *f* an die Streikenden *pl m*
~ **breaker** Streikbrecher *m*
~, **call a** ~ Streik *m*, einen ~ ausrufen
~, **dock** ~ Hafenarbeiterstreik *m*, Hafenstreik *m*
~ **fund** Streikfonds *m* (der Gewerkschaft), Streikkasse *f*
~, **go on** ~ Ausstand *m*, in den ~ treten, Streik *m*, in ~ treten
~ **notice** Benachrichtigung *f*, offizielle ~ von geplantem Streik *m*, Streikanzeige *f*
~ **pay** Streikgelder *pl n*, Zahlung *f* der Gewerkschaft *f* an die Streikenden *pl m*, Streiklohn *m*
~, **quickie** ~ Streik *m* kurzfristiger ~ (plötzlicher, spontaner ~), meist ohne Zustimmung *f* der Gewerkschaft *f*
~, **recognition** ~ Anerkennungsstreik *m*
~, **token** ~ Warnstreik *m*
~, **unauthorized (or outlaw or wildcat)** ~ Streik *m*, von der Gewerkschaft *f* nicht genehmigter ~, Streik *m*, wilder ~
~ **vote** Streikurabstimmung *f*
~, **wildcat** ~ wilder Streik *m*
~-**bound** bestreikt
striker Ausständiger *m*, Streikender *m*
string (of characters) Zeichenfolge *f* (D)
strive bemühen, sich ~
stroke Typenanschlag *m* (D); **(engine)** Takt *m* (Maschine)
strong evidence Beweis *m*, schwerwiegender ~
strongroom Stahlkammer *f*
structural change Strukturwandel *m*
~ **crisis** Strukturkrise *f*
~ **improvement** Verbesserung *f*, strukturelle ~
~ **organization** Strukturorganisation *f*
~ **unemployment** strukturelle Arbeitslosigkeit *f*
structure Anlage *f*, bauliche ~, Aufbau *m*, Bau *m*, Bauwerk *n*, Gebäude *n*, Struktur *f*
~, **age** ~ Altersaufbau *m*
~ **of farm prices** Agrarpreisgefüge *n*
struggle Kampf *m*, ringen, Streit *m*
stub Abschnitt *m*, Kontrollabschnitt *m*, Stammabschnitt *m*
~ **card** Abschnittkarte *f* (D)
~ **(filing) card** perforierte Karte *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

study group Arbeitsgemeinschaft *f*, Studiengruppe *f* (~kommission)
~, micromotion ~ Griff- und Bewegungsstudium *n*
~ of business (or economic) cycles Konjunkturforschung *f*
~ of references Quellenforschung *f*
~ of sources Quellenforschung *f*
~, time and motion ~ Arbeitsstudium *n*, Zeit- und Bewegungsstudium *n*
~, work sampling ~ Multimomentaufnahme *f*
stuff Rohstoff *m*, Stoff *m*, Zeug *n*
styling Formgebung *f*, Formgebung *f*, industrielle ~
stylish modisch, stilvoll
subaccount Unterkonto *n*
subagency Nebenstelle *f*
subagent Untervertreter *m*
subassembly Aggregat *n*, Teilmontage *f*, Untergruppe *f*
subconscious unterbewußt
subconscious(ness) Unterbewußtsein *n*
subcontract *v* Lohnarbeitsvertrag *m* abschliessen, Untervertrag *m*
~ work Lohnarbeit *f*, Lohnauftrag *m*
subcontracted work Bearbeitung *f*, auswärtige ~
subcontractor Unterlieferant *m*
subdivide aufteilen, parzellieren, unterteilen
subdivision Aufteilung *f* (größerer Grundstücke in Bauplätze), Parzellierung *f*, Siedlungsgelände *n*, Unterteilung *f*, Wohnsiedlung *f*
subgroup Untergruppe *f*
subhastation Zwangsversteigerung *f*
subinfeudation Afterbelehnung *f*
subitem Unterposten *m*
subject Gegenstand *m*, Person *f*, Sache *f*, Sachgebiet *n*
~ matter Gegenstand *m*, Lehrstoff *m*
~ of instruction Lehrstoff *m*; **(test)** Versuchsperson *f*
~ to vorbehaltlich
~ to authorization genehmigungspflichtig
~ to charge gebührenpflichtig
~ to notice aufkündbar, kündbar
~ to postage portopflichtig
~ to six month notice Kündigung *f*, mit halbjährlicher ~
~ to taxation steuerpflichtig
subjective subjektiv, unsachlich
~ value Wert *m*, subjektiver ~
sublease Aftervermietung *f*, Untermiete *f*, untermieten, untervermieten, Untervermietung *f*, Unterverpachtung *f*
sublessee Untermieter *m*, Unterpächter *m*
sublessor Untervermieter *m*, Unterverpächter *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

sublet untermieten, untervermieten, unterverpachten
subletting Untermiete *f*, Unterpacht *f*
subminimum rate Lohnsatz *m* unter dem festgesetzten Minimum *n* (für Lehr- und Anlernzeit)
submission Submission *f*, Unterbreitung *f*, Unterwerfung *f*
~ **of account** Rechnungsvorlage *f*
submit anheimstellen, unterbreiten, vorlegen; **(to)** nachgeben, unterwerfen, sich ~
suboffice Nebenstelle *f*
subordinate *v* nachordnen, Untergebener *m*, unterordnen
~ ***adj.*** nachstehend, untergeordnet
~ **mortgage** nachstellige Hypothek *f*
~ **statement** Nebenabrechnung *f*, Nebenbilanz *f*
subordinated debt nachgeordnete Schuld *f*
be subordinated to unterstehen
subordination Unterordnung *f*
suborn Meineid *m*, zum ~ anstiften
subornation of perjury Anstiftung *f* zum Meineid *m*
subpoena (= under penalty) Strafe *f*, unter ~, Zeugenvorladung *f* unter Strafandrohung *f*
subrogation Recht *n* des Versicherers *m*, sich an einem Dritten *m* schadlos zu halten, Subrogation *f*, Unterschiebung *f*
subroutine Unterprogramm *n* (D)
subscribe abonnieren, zeichnen (Wertpapiere)
subscribed bond Anleihe *f*, gezeichnete ~
~ **capital** Kapital *n*, gezeichnetes ~
~ **capital stock** ausstehende Einlagen *pl f* auf das Grundkapital *n*
subscriber Abonnent *m*, Zeichner *m* (von Wertpapieren)
subscription Abonnement *n*, Subskription *f*, Zeichnung *f* (Wertpapiere)
~ **agent** Bezieher-Werber *m*
~ **certificate** Zeichnungsschein *m*
~ **ledger** Aktienzeichnungsbuch *n*
~ **list** Zeichnungsliste *f*
~ **of new shares (or stock)** Zeichnung *f* neuer Aktien *pl f*
~ **of shares (stock)** Aktienzeichnung *f*
~ **offer** Zeichnungsangebot *n*
~ **right** Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*; **(or warrant)** Bezugsrecht *n*
subscriptions receivable Einlagen *pl f*, ausstehende ~ auf das Grundkapital *n*
subsection Absatz *m*, Abschnitt *m*, Unterabschnitt *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

subsequent ***adj.*** Folge~
~ **claim** Nachforderung *f*
~ **delivery** Nachlieferung *f*
~ **endorser** Nachmann *m* (Wechsel)
~ **(higher) bid** Nachgebot *n*
~ **impossibility** nachträgliche Unmöglichkeit *f*
~ **impossibility of performance** nachträgliche Unmöglichkeit *f* der Leistung *f*
~ **payment** Nachzahlung *f*
subsidiary abhängiges Unternehmen *n*, Konzerngesellschaft *f*, Nebenbetrieb *m*, Schwestergesellschaft *f*
~ ***adj.*** Hilfs~, Neben~
~ **account** Hilfskonto *n*, Unterkonto *n*
~ **appointment** Nebenamt *n*
~ **company** Schwestergesellschaft *f*; **(company)** Tochtergesellschaft *f*
~ **journal** Hilfsbuch *n*, Hilfsjournal *n*, Nebenbuch *n*
~ **ledger** Nebenbuch *n*
~ **ledger account** Nebenbuchkonto *n*
~ **record (or ledger)** Hilfsbuch *n*
~ **result** Nebenergebnis *n*
subsidies Unterstützungsgelder *pl n*
subsidize subventionieren, zuschießen
subsidized time Zeitzuschlag *m* (um Mindestlohn zu erreichen)
~ **undertaking** Zuschußbetrieb *m*
subsidy Hilfsgeld *n*, Staatszuschuß *m*, Subvention *f*
subsistence Auskommen *n*, Lebensunterhalt *m*, Unterhalt *m*
~ **allowance** Lebenshaltungskostenzuschuß *m*, Unterhaltszuschuß *m*
~ **minimum** Existenzminimum *n*
~ **theory of labor supply** ehernes Lohngesetz *n* (Zusammenhang zwischen Lohnhöhe und Bevölkerungsvermehrung)
~ **theory of wages** ehernes Lohngesetz *n* (Ricardo)
~ **wages** Subsistenzlohn *m*
subsribers' insurance Abonnentenversicherung *f*
substance Kern *m*, Stoff *m*, Wesentliche *n*
substantial erheblich, wesentlich
substantiate begründen, erhärten, nachweisen
~ **by prima facie evidence** glaubhaft machen
substantiation Begründung *f*, Erhärtung *f*
substantive law materielles Recht *n*
substitute Austauschmaterial *n*, Ersatz *m*, Ersatzmann *m*, Ersatzstoff *m*, ersetzen, Stellvertreter *m*, substituieren, Surrogat *n*, unterbevollmächtigen, Unterbevollmächtigter *m*, Untervertreter *m*, vertauschen, Vertreter *m* (Stellvertreter)
~ ***adj.*** stellvertretend
~ **power of attorney** Untervollmacht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

substitution Ersetzen *n*, Stellvertretung *f*, Substitution *f*, Untervollmacht *f*
~ **effect** Substitutionseffekt *m*
~ **of capital** Kapitalablösung *f*
subsystem Subsystem *n*, Untersystem *n*
subtenant Untermieter *m*, Unterpächter *m*
subtotal Zwischensumme *f*
subtract abziehen, subtrahieren
subtraction Abzug *m*, Subtraktion *f*
subunit Untergruppe *f*
subvention Subvention *f*, Unterstützung *f*
subway Untergrundbahn *f*
succeed beerben, erfolgreich sein, nachfolgen, obsiegen, sukzedieren
~ **one another** aufeinanderfolgen
succeeding nachfolgend
success Erfolg *m*
succession Beerbung *f*, Erbfall *m*, Nachfolge *f*, Reihe *f*, Sukzession *f*
~ **in title** Rechtsnachfolge *f*
~ **per capita** Erbfolge *f* nach Köpfen
~ **per stirpes** Erbfolge *f* nach Familienzweigen *pl m*
~ **to a business** Geschäftsübernahme *f*
successive folgend, sukzessiv
successor Nachfolger *m*, Rechtsnachfolger *m*
~ **in the business** Geschäftsnachfolger *m*
~ **in title** Nachmann *m*, Rechtsnachfolger *m*
sue anstrengen, eine Klage *f* ~, belangen, betreiben, einen Rechtsstreit *m* ~, klagen, prozessieren, verklagen
~ **for an injunction** klagen, auf Unterlassung *f* ~
~ **in forma pauperis** Armenrecht *n*, unter ~ klagen
suffer dulden, leiden, zulassen
sufferance Duldung *f*
suffix *v* anhängen
suggest anregen, suggerieren, vorschlagen
suggestion Anregung *f*, Vorschlag *m*
~ **of, at the** ~ Veranlassung *f*, auf ~ von
~ **plan** Vorschlagswesen *n*, betriebliches ~
~ **scheme** Vorschlagswesen *n*, betriebliches ~
~ **selling** Kundenbeeinflussung *f*
suggestive selling Kundenbeeinflussung *f*
suit Klage *f*, Prozeß *m*
~, **commence** ~ Klage *f* erheben
suitability Eignung *f*
suitable angemessen, geeignet, zweckdienlich
~ **to be discounted** diskontfähig
suitor Kläger *m*, Prozeßpartei *f*
sum Betrag *m*, Endsumme *f*, Summe *f*
~ **total of account** Rechnungsbetrag *m*
~ **up** addieren, resümieren, summieren, zusammenfassen
summarize zusammenfassen
summarizing Summierung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

summary Darstellung *f*, zusammenfassende ~, Resümee *n*, Überblick *m*, Übersicht *f*, Zusammenfassung *f*
~ ***adj.*** summarisch
~, **annual** ~ Jahresübersicht *f*
~ **balance sheet** zusammengefaßte Bilanz *f*
~ **card** Summenkarte *f* (D)
~, **monthly labor** ~ monatliche Lohnübersicht *f*
~ **of evidence** Tatbericht *m*
~, **output** ~ Produktionsstatistik *f*
~, **payroll** ~ Lohnübersicht *f*
~ **procedure** beschleunigtes Verfahren *n*
~ **proceeding** summarisches Verfahren *n*
~ **punch** Summenlocher *m* (D)
~ **sheet, master** ~ Betriebsabrechnungsbogen *m*, Übersichts(Betriebsabrechnungs)bogen *m*
summation Summierung *f*
~ **check** Summenkontrolle *f* (D)
summing up Summierung *f*, Zusammenfassung *f*
summit Spitze *f*
summon auffordern, einberufen, laden (vor Gericht), vorladen, zusammenrufen
summons Aufforderung *f*, Gerichtstermin *m*, Ladung *f* (vor Gericht), Termin *m* (Gerichts~), Vorladung *f*, gerichtliche ~
sum-of-the-years digit method (of depreciation) digitale Abschreibung *f*, Jahressummenabschreibung *f*
sundry sonstige, verschiedene
~ **accounts** Konten *pl n*, verschiedene ~
sunk cost Kosten *pl*, durch ursprüngliche Entscheidung *f* festgelegte ~, nicht mehr veränderbare ~, unveränderbare Kosten *pl*
superannuate verjähren
superannuated veraltet
~ **rate** Lohnsatz *m* unter dem üblichen Niveau *n* einer bestimmten Altersgruppe *f*
superannuation Überalterung *f*
superfluity Überfluß *m*, Übermaß *n*
superfluous überflüssig, überschüssig
superintend beaufsichtigen
superintendence Aufsicht *f*, Betriebsleitung *f*, Oberaufsicht *f*
superintendent Aufsichtsperson *f*, Betriebsleiter *m*, Leiter *m* des Betriebes *m*, Oberaufseher *m*
superior Dienstvorgesetzter *m*, Vorgesetzter *m*
~ ***adj.*** höherrangig, überlegen
~ **court** Instanz *f*, höhere ~
~ **good(s)** Primaware *f*
superiority Überlegenheit *f*, Vorrang *m*
supermarket Selbstbedienungsladen *m* (der sämtliche Güter des täglichen Bedarfs anbietet), Supermarkt *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

supernumerary clerk Volontär *m*

supersede aufheben, aussetzen, ersetzen, Stelle *f*, an die ~ von ... treten, überflüssig machen

superstore Supermarkt *m*

supervise beaufsichtigen, überwachen

supervising authority Aufsichtsbehörde *f*

supervision Aufsicht *f*, Beaufsichtigung *f*, Oberaufsicht *f*, Überwachung *f*

supervisor Aufsichtsperson *f*, Dienstvorgesetzter *m*, Vorgesetzter *m*

supervisory board Aufsichtsrat *m*

~ **control desk** Überwachungspult *n* (D)

~ **control printer** Überwachungsdrucker *m* (D)

~ **training** Vorgesetztenschulung *f*

supper money Essenszulage *f* bei Überstunden *pl f*, Essenzulage *f*

supplement Anhang *m*, ergänzen, Ergänzung *f*, Nachtrag *m*, nachtragen, Zeitungsbeilage *f*, Zugabe *f*, Zusatz *m*

~, **cost of living** ~ Teuerungszulage *f*

supplemental compensation Bonus *m*, Zusatzvergütung *f*

supplementary Ergänzungs~, zusätzlich

~ **budget** außerordentlicher Etat *m*, außerordentlicher Haushalt *m*, Nachtragsetat *m* (-haushalt *m*)

~ **contract (or agreement)** Zusatzabkommen *n*, Zusatzvertrag *m*

~ **cost** Sondereinzelkosten *pl*, Zusatzkosten *pl*

~ **payment** Nachzahlung *f*

~ **regulation** Ergänzungsanweisung *f*

~ **tax** Nachsteuer *f*, Zusatzsteuer *f*

supplements to wages and salaries Lohnzusatzkosten *pl*, Zahlungen *pl f* des Arbeitgebers *m* zugunsten der Arbeitnehmer *pl m*, die nicht eindeutig Lohn *m* oder Gehalt *n* sind (z.B. Arbeitgeberanteil zur Sozialversicherung, freiwillige Zahlungen)

supplier Auftragnehmer *m*, Lieferant *m*, Lieferer *m*, Lieferfirma *f*

~ **number** Lieferantennummer *f*

suppliers account Lieferantenkonto *n*

supplies Betriebsstoffe *pl m*, Gemeinkostenmaterial *n*, Hilfsmaterial *n*, Hilfsstoffe *pl m*

~ **reaching the market** Marktbeschickung *f*

supply Angebot *n* (im Markt), Einsatz *m*, Hilfsmaterial *n*, liefern, Lieferung *f*, versorgen, Versorgung *f*, Vorrat *m*, zuschießen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **aggregate** ~ Gesamtangebot *n*
~ **and demand** Angebot *n* und Nachfrage *f*
~, **composite** ~ zusammengesetztes Angebot *n*
~, **credit** ~ Kreditversorgung *f*
~ **curve** Angebotskurve *f*
~, **elastic** ~ elastisches Angebot *n*
~, **elasticity of** ~ Angebotselastizität *f*, Elastizität *f* des Angebots *n*
~ **of money** Geldversorgung *f*
~ **price** Angebotspreis *m*
~ **shortage** Versorgungslücke *f*
~ **situation** Versorgungslage *f*
~ **with** beliefern
supplying industry Zulieferindustrie *f*
support *v* begünstigen, erhalten, subventionieren, Unterhalt *m*, unterhalten, unterstützen, Unterstützung *f*, versorgen
~ **payment** Sozialleistung *f*, Unterstützung *f*
supported price Preis *m*, gestützter ~, Stützungspreis *m*
suppose vermuten, voraussetzen
supposition Voraussetzung *f*
suppress unterdrücken, verschweigen
suppressed demand Nachholbedarf *m*
suppression Abschaffung *f*, Unterdrückung *f*, Verschweigen *n*; **(of facts)** Verheimlichung *f*
supreme authority Behörde *f*, oberste ~
~ **court** oberstes Gericht *n*, Oberster Gerichtshof *m*
Supreme Federal Fiscal Court (Germany) Bundesfinanzhof *m* (BFH)
surcharge Aufschlag *m*, aufschlagen
~, **value** ~ Wertzuschlag *m* für erhöhte Haftung bei Luftfracht (mehr als $ 196.--)
surety Aval *n*, Bürge *m*, Bürgschaft *f*, Sicherheit *f*
~ **company** Bürgschafts- und Kreditversicherungsgesellschaft *f*
~ **draft** Avalwechsel *m*
suretyship Aval *n*, Bürgschaft *f*
surmise *v* vermuten, Vermutung *f*
surname Familienname *m*
surpass überbieten, übersteigen, übertreffen
surplus Exzedent *m*, Gewinn *m*, Mehrbetrag *m*, Nachbleibsel *n*, Reingewinne *pl m* (die weder für Dividendenausschüttungen noch für Verlustausgleiche in Anspruch genommen worden sind), Überschuß *m*
~, **appreciation** ~ Aufwertungsgewinn *m* [gesonderte Bilanzposten *pl* (USA)], Kapitalzuwachs *m* aus Werterhöhungen *pl f* (Bilanzposten)
~, **appropriated** ~ Zuwachskapital *n*, nicht frei verfügbares ~
~, **available (unappropriated)** ~ Gewinn *m*, nicht zweckgebundener ~
~ **capacity** Überkapazität *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **capital** ~ Gewinn *m* auf Grund von Zuschreibungen *pl f*

~, **consumers'** ~ Konsumentenrente *f*

~, **donated** ~ Kapitalzuwachs *m* aus Schenkungen *pl f*, Schenkungskapital *n*, Zuwachskapital *n* aus Schenkungen *pl f*

~, **earned** ~ akkumulierter Gewinn *m* (abzüglich Ausschüttungen an die Aktionäre und Zuschreibungen zum Grundkapital), Gewinn *m*, nicht ausgeschütteter ~ aus Betriebstätigkeit *f*, Gewinn *m*, unverteilter ~, thesaurierter Gewinn *m*

~ **from consolidation** Fusionsgewinn *m*, Konsolidierungsgewinn *m*, Überschuß *m* der Fusions-Buchwerte *pl m* über die Anschaffungskosten *pl*, die von der Muttergesellschaft *f* zum Erwerb der Tochtergesellschaft *f* aufgewandt wurden

~, **in** ~ überschüssig

~, **paid-in** ~ Rücklage *f*, Teil *m* der ~, der aus Einzahlungen *pl f* stammt (z.B. Agio)

~ **production** Überproduktion *f*

~ **reserve** zweckgebundene Rücklage *f*

~, **revaluation** ~ Kapitalzuwachs *m* aus Werterhöhungen *pl f* (Bilanzposten)

~, **trade** ~ Handelsbilanzüberschuß *m*

~, **unappropriated** ~ Rücklage *f*, freie ~; **(profit)** Gewinn *m*, frei verfügbarer ~

~, **unappropriated earned** ~ Gewinne *pl m*, thesaurierte ~ die nicht zweckgebunden sind und daher für Dividendenausschüttungen *pl f* in Anspruch *m* genommen werden können

~ **value** Mehrwert *m*

surrender Aufgabe *f*, die vollständige ~ eines Wirtschaftsgutes, z.B. Stillegung eines Rüstungswerkes, aufgeben, ausliefern (übergeben), Auslieferung *f* (Übergabe), einliefern, Einlieferung *f*, Herausgabe *f* von Sachen *pl f*, herausgeben, Preisgabe *f*, preisgeben, Übergabe *f*, übergeben, überlassen, wiedergeben, zurückgeben (gewähren)

~ **value** Rückkaufswert *m* einer Versicherungspolice *f*

surtax Steuerzuschlag *m*, Zusatzsteuer *f*

surveillance Aufsicht *f*, Überwachung *f*

survey *v* besichtigen, Besichtigung *f*, Erhebung *f*, Überblick *m*, überblicken, übersehen, Übersicht *f*, überwachen, Untersuchung *f*

~, **market** ~ Marktanalyse *f*

~ **sheet** Erhebungsbogen *m*, Fragebogen *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

surveyor Gutachter *m* (Grundstück), Landvermesser *m*
survive überleben
surviving spouse überlebender Ehegatte *m*
survivor Überlebender *m*
survivor('s) benefit Hinterbliebene *pl m*, Zuwendung *f* an ~, Hinterbliebenenrente *f*
~ **insurance** Hinterbliebenenversicherung *f*
suscription, annual ~ Jahresabonnement *n*
suspect vermuten
~ ***adj.*** verdächtig
suspend aufschieben, aussetzen (das Verfahren), einstellen, entlassen, suspendieren
~ **payments** Zahlung *f* einstellen
suspense Schwebe *f* (Zustand), Zweifel *m*
~ **account** Auffangkonto *n*, Durchgangskonto *n*, schwebendes Konto *n* (bis zur endgültigen Entscheidung)
~ **file** Terminmappe *f*
~, **in** ~ Schwebe *f*, in der ~, schwebend
suspension Aufschiebung *f*, Suspendierung *f*
~ **credit** Überbrückungskredit *m*
~ **of payment** Zahlungsaussetzung *f*, Zahlungseinstellung *f*
sustain a loss Verlust *m*, einen ~ erleiden
swamp *v* überschwemmen (fig.)
swap austauschen, tauschen, vertauschen
swapping Tauschgeschäft *n* (Devisenreportgeschäft)
swaps Kreditlinien *pl f*, wechselseitiges Einräumen *n* neuer ~ durch Notenbanken *pl f*
swear beeidigen, schwören
~ **in** vereidigen
sweat shop Betrieb *m*, der Arbeiter *pl m* aussaugt (~ der Hungerlohn zahlt)
sweetheart agreement Tarifvertrag *m*, bei dem geheimes Einverständnis *n* zwischen Management *n* und Gewerkschaft *f* besteht
sweets Süßwaren *pl*
swiftness Schnelligkeit *f*
swindle *v* betrügen, Betrug *m*, Schwindel *m*
swindler Betrüger *m*, Schwindler *m*
swindling Betrügerei *f*, Gaunerei *f*
switch *v* schalten (D), Schalter *m* (Licht), Umschichtung *f*, umstellen, Weiche *f*
~ **business (or transaction)** Switch-Geschäft *n*
~ **gear** Schaltanlage *f* (D)
switchboard Schalttafel *f*, Telefonzentrale *f*
switching Außenhandelsgeschäft *n*, Abwickeln *n* eines ~es über ein drittes Land *n*
~ **network** Wählnetz *n* (D)
sworn on oath eidlich
symbol Symbol *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **printing** Zeichenschreibung *f* (D)
symbolic instruction Befehl *m* (D, symbolischer ~) .
~ **language** Programmiersprache *f*, symbolische ~ (D)
~ **program** Programm *n*, symbolisches ~ (D)
sympathy strike Sympathiestreik *m*
symptom Symptom *n*
symptomatic symptomatisch
synchronize synchronisieren
synchronized synchron
syndic Syndikus *m*
syndicate Interessengemeinschaft *f*, Pool *m*, Syndikat *n*
~ **credit** Konsortialkredit *m*
synopsis Übersicht *f*, zusammenfassende ~, Übersichtstafel *f*
synthesis Synthese *f*
synthetic product Kunststoff *m*
~ **time standard** Zeitvorgabe *f* aus Sollelementen *pl n* zusammengesetzt
synthetics Kunststoff *m*
system, accounting ~ Buchführungssystem *n*
~ **analysis, detailed** ~ Feinsystemanalyse *f*
~, **closed shop** ~ Gewerkschaftszwang *m* (sofort bei Einstellung)
~, **data processing** ~ Datenverarbeitungssystem *n* (D)
~, **free enterprise** ~ freie Marktwirtschaft *f*, Privatwirtschaft *f*, Unternehmertum *n*, freies ~
~, **group incentive** ~ Gruppenprämiensystem *n*
~, **homeostatic** ~ System *n*, homöostatisches ~ (OR)
~, **imprest** ~ (USA) Zahlungssystem *n*, bei dem grundsätzlich die Bezahlung *f* mittels Scheck *m* erfolgt (nur kleinere Ausgaben werden in bar geleistet)
~, **marketing (or distribution)** ~ Absatzwesen *n*
~, **mnemonic code** ~ mnemotechnisches Schlüsselsystem *n* (z.B. Kontenplan mit gemischtem Buchstaben- und Zahlenschlüssel. Buchstabe wird als Gedächtnisstütze benutzt, z.B. M für Material)
~ **of levies** Abgabensystem *n*
~, **rating** ~ Beurteilungsverfahren *n*
~, **standard cost** ~ Plankostenrechnung *f*, Standardkostenrechnung *f*
~, **task** ~ Bezahlung *f* eines Reisenden *m* auf Basis *f* der Kundenbesuche *pl m*
~, **total management information** ~ Führungsinformationssystem *n*, integriertes gesamtunternehmerisches ~
systematic systematisch
systematize systematisieren
systematizer Organisator *m*, Systematiker *m*
systems Netzwerk *n* von Arbeitsabläufen *pl m*, System *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **analysis** Systemanalyse *f*, Systemuntersuchung *f*
~ **analyst** Systemanalytiker *m*
~ **and procedures** Methoden *pl* *f* und Verfahren *pl* *n*
~ **and procedures department** Organisationsabteilung *f*
~ **breakdown** Betriebsstörung *f*
~ **check** Systemprüfung *f* (D)
~ **design** Systementwurf *m*, Systemgestaltung *f* oder -erarbeitung *f*
~ **implememtation** Systemeinführung *f*
~ **installation** Systemeinführung *f*
~ **operator** Steuerpultbediener *m* (D)
~ **planning** Systemplanung *f*
~ **program** Systemrahmenprogramm *n* (D)
~ **survey** Systemstudie *f*
~ **theory** Systemtheorie *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

T

table Schema *n*, Tabelle *f*
~ **a motion** Antrag *m*, einen ~ vertagen
~, **conversion** ~ Umrechnungstabelle *f*
~ **lookup** Tabellensuchen *n* (D)
~ **of contents** Disposition *f*, Inhaltsverzeichnis *n*
~ **of depreciation rates** Abschreibungstabelle *f*
tabular tabellarisch
~ **summary** Übersichtstabelle *f*
tabulate tabellieren
tabulated tabellarisch
tabulating equipment Tabelliermaschine *f* (D)
~ **equipment operator** Tabellierer *m*
~ **section** Lochkartenabteilung *f* (D), Lochkartenstelle *f* (D)
tabulation Tabellierung *f*
tabulator Tabelliermaschine *f* (D)
~ **rack** Tabulator *m*
T-account T-Konto *n*
tacit stillschweigend
~ **agreement** stillschweigend geschlossener Vertrag *m*
(implied) tacit consent stillschweigende Zustimmung *f*
tactical taktisch
tactics Taktik *f*
Taft-Hartley Act of 1947 Gesetz *n*, das die Beziehungen *pl f* zwischen Arbeitgebern *pl m*, Arbeitnehmern *pl m* und Gewerkschaften *pl f* regelt u.a.m. (USA)
tag Anhängezettel *m*, Etikett *n*, etikettieren
tailer Spekulant *m*, kleiner ~, der größere nachahmt
take erwerben, nehmen, niederschreiben
~ **a note** aufschreiben, Notiz *f* machen
~ **a position** Standpunkt *m*, einen ~ vertreten
~ **a share** Anteil *m*, einen ~ übernehmen
~ **advantage of** ausnutzen (Patente usw.), übervorteilen
~ **an oath** beeiden, Eid *m*, einen ~ ablegen, schwören
~ **an oath of office** Diensteid *m*, einen ~ leisten
~ **apart** auseinandernehmen
~ **away** abholen, abtransportieren
~ **care of** besorgen
~ **discount** Diskont *m* in Anspruch nehmen
~ **effect** in Kraft *f* treten
~ **evidence** Beweis(e) *m* aufnehmen
~ **exception** Anstoß *m* nehmen
~ **exception to** beanstanden
~ **in** übervorteilen
~ **into account** berücksichtigen

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **into consideration** in Betracht ziehen
~ **inventory** aufnehmen (die Bestände *pl m*), Bestände *pl m* aufnehmen, inventarisieren
~ **legal steps** gerichtlich einschreiten
~ **measures (or steps)** Maßnahmen *pl f* ergreifen (~ treffen), Schritte *pl m* unternehmen
~ **minutes** protokollieren
~ **notice** beachten, vermerken
~ **on file** Akten *pl f*, zu den ~ nehmen
~ **out a policy** Versicherung *f*, eine ~ abschließen
~ **over** übernehmen
~ **part** teilhaben
~ **part in** beteiligen, sich ~ an, mitbeteiligt sein, mitmachen
~ **physical inventory** Inventur *f* machen, körperlich aufnehmen, den Bestand *m* ~
~ **possession of** Besitz *m* ergreifen, Besitz *m*, in ~ nehmen, übernehmen
~ **precautions** Vorkehrungen *pl f* treffen, vorsorgen
~ **responsibility** verantworten
~ **stock** inventarisieren
~ **the risk** Gefahr *f* laufen, Risiko *n* übernehmen, riskieren
~ **up (office)** antreten (Amt), aufnehmen
~ **up again** wiederaufnehmen
~ **up employment** antreten (Stellung)
(net) take-home pay Nettolohn *m*
take-home pay Nettolohn *m* (nach Abzug von Steuern, Versicherung und Gewerkschaftsbeiträgen)
takeover Übernahme *f*
~ **bid** Übernahmeangebot *n*
taker of bill Wechselnehmer *m*
taking effect Inkrafttreten *n*
~ **of inventory** Inventur *f*, körperliche Bestandsaufnahme *f*
~ **of possession** Besitzergreifung *f*, Besitznahme *f*
~ **of stock** Inventur *f*
talent Begabung *f*, Talent *n*
~ **scout** Anwerber *m*
talented begabt
talk over besprechen, durchsprechen, Rücksprache *f* nehmen
tally Kupon *m*, Marke *f* (D), Rechnung *f*, registrieren, Schein *m*, Strichliste *f*, verzeichnen
~ **sheet** Zählbogen *m*
~ **shop** Abzahlungsgeschäft *n*
~ **system** Abzahlungssystem *n*
~ **trade** Abzahlungsgeschäft *n*
~ **with** entsprechen
talon Erneuerungsschein *m*, Talon *m*, Zinskupon *m*
tampering with withnesses Zeugenbeeinflussung *f*
tangible körperlich, materiell
~ **asset** Anlage *f*, körperliche (materielle) ~, Anlagegut *n*, materielles ~
~ **assets** körperliches Anlagevermögen *n*, Sachanlagevermögen *n*, Vermögen *n*, materielles ~
~ **property** Sachvermögen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **value** Teilwert *m* der Aktiva *pl n*, ausgenommen immaterielle Werte *pl m*
tangibles Vermögen *n*, materielles ~
tangle Verwicklung *f*, verwirren
tank truck (or lorry) Tankwagen *m*
tap, issue through the ~ Abgabe *f*, freihändige ~
~ **the capital market** Kapitalmarkt *m*, den ~ anzapfen
tape Band *m* (D), Lochband *n* (D)
~ **block** Bandblock *m* (D)
~ **drive** Bandeinheit *f* (D), Magnetbandlaufwerk *n* (D)
~ **error** Bandfehler *m* (D)
~ **feed** Bandzuführung *f* (D)
~ **file** Banddatei *f* (D), Magnetbanddatei *f* (D)
~ **input-output adapter** Bandsteuerung *f* (D)
~ **library** Bandarchiv *n* (D)
~ **limited** bandabhängig (D)
~ **mark** Bandmarke *f* (D)
~, **master** ~ Hauptband *n* (D), Stammband *n* (D)
~, **(measuring)** ~ Maßband *n*
~ **operated printer** bandgesteuerter Drucker *m* (D)
~ **punch** Lochstreifenstanzer *m* (D), Streifenlocher *m* (D)
(paper) tape reader Lochstreifenleser *m* (D)
tape recorder Tonbandgerät *n*
~ **recording** Tonbandaufnahme *f*
~ **skew** Schräglauf *m* des Magnetbandes *n* (D)
~ **speed** Bandgeschwindigkeit *f* (D)
~ **station (or unit)** Magnetbandspeicher *m* (D)
~ **test** Bandprüfung *f* (D)
~ **transportation** Magnetbandlaufwerk *n* (D)
~ **unit** Bandeinheit *f* (D), Bandgerät *n* (D), Magnetbandeinheit *f* (D)
taper point Lohnskala *f*, Punkt auf der ~, bei dessen Überschreitung *f* eine Reduzierung *f* der Überstundenvergütung *f* eintritt
tape-to-card converter Band-Karte-Umsetzer *m* (D)
~**-to-card printing punch** Schreiblocher *m*, streifengesteuerter ~ (D)
tapewatcher Börsenhändler *m*, kleiner ~, der "ängstlich" die Kursentwicklung verfolgt
tardiness Langsamkeit *f*, Säumigkeit *f* (Saumseligkeit)
~ **rate** Verspätungsprozentsatz *m*
tardy säumig, saumselig
tare Tara *f*, Verpackungsgewicht *n*
~ **account** Tararechnung *f*
~ **weight** Taragewicht *n*
target Mengenvorgabe *f*, Planziel *n*, wirtschaftliches ~, Soll *n* (Ziel), Vorgabe *f*, Ziel *n*
~ **cost** Plankosten *pl*, Sollkosten *pl*, Standardkosten *pl*
~ **inventory** Planbestand *m*, Sollbestand *m*
~ **price** Richtpreis *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

tariff Tarif *m* (z.B. Zoll, Eisenbahn, Luftfracht usw.)
(customs) tariff Zolltarif *m*
tariff act Zollgesetz *n*
~, adjusted ~ Staffeltarif *m*
~ agreement Zollabkommen *n*
~, agricultural ~ Agrarzoll *m*
~ cut Zollsenkung *f*
~, educational ~ Erziehungszoll *m*
~ legislation Zollgesetzgebung *f*
~ policy Zollpolitik *f*
~ rate Zollsatz *m*
~, retaliatory ~ Vergeltungszoll *m* (~tarif)
~, sliding scale ~ Gleitskalentarif *m*, Gleittarif *m*
~ union Zollunion *f*
~ wall Zollmauer *f*
~, zone ~ Staffeltarif *m*, Zonentarif *m*
tariffs, abolition of ~ Aufhebung *f* der Zölle *pl m*
task Arbeit *f*, Aufgabe *f* (Arbeits~), Pensum *n*, Tagewerk *n* (beim Leistungslohn die Mindestleistung, die erforderlich ist, um das garantierte Lohnminimum zu erreichen)
~ force Arbeitsausschuß *m*, Arbeitsgruppe *f*
~ of arbitrator (or conciliator) Vermittlerrolle *f*
~ sequence Arbeitsfolge *f*
~ system Bezahlung *f* eines Reisenden *m* auf Basis *f* der Kundenbesuche *pl m*
~ wage system Reisendenbezahlung *f* nach Kundenbesuchen *pl m*
tax Abgabe *f*, Auflage *f*, belasten (mit Steuern), besteuern, Steuer *f*, taxieren
~ ***adj.*** Steuer~, steuerlich
~ abatement Ermäßigung *f* oder Erlaß *m* einer veranlagten Steuer *f*, Steuererlaß *m*, Steuerherabsetzung *f*, Steuernachlaß *m*
~ accounting Steuerbuchhaltung *f*
~, acquirer's ~ Erwerbssteuer *f*
~, ad valorem ~ Wertsteuer *f*
~ adaptation law Steueranpassungsgesetz *n* (StAnpGes.)
~, added value ~ Mehrwertsteuer *f*
~, additional ~ Nachsteuer *f*
~, admission ~ Einfuhrsteuer *f*, Einfuhrzoll *m*, Grenzzoll *m*
~, advance corporation ~ (GB) Körperschaftsteuer *f*, vorausgezahlte ~
~ advantage Steuervorteil *m*
~ adviser Steuerberater *m*
~, alcoholic beverages (excise) ~ Branntweinsteuer *f*
~ allowance for children Kinderermäßigung *f* (Steuer)
~, all-stage turnover ~ Allphasen-Umsatzsteuer *f*
~, alternative ~ Kapitalzuwachssteuer *f*
~ appeal Steuereinspruch *m*
~ assessment Steuerbescheid *m*, Steuerfestsetzung *f*, Steuerveranlagung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **assessment, additional** ~ Steuernachforderung *f*
~ **assessment notice** Steuerfeststellungsbescheid *m*
~ **attorney** Fachanwalt *m* für Steuerrecht *n*, Steueranwalt *m*
~ **audit** Steuerprüfung *f*
~ **auditor** Betriebsprüfer *m*
~ **authorities** Finanzamt *n*
~ **authority** Steuerbehörde *f*
~ **avoidance** Steuerumgehung *f*
~, **bachelor's** ~ Ledigensteuer *f*
~ **balance sheet** Steuerbilanz *f*
~ **base** Steuerbemessungsgrundlage *f*
~, **beverage** ~ Getränkesteuer *f*
~ **bill** Steuerbescheid *m*
~, **border** ~ Ausfuhrabgabe *f*, Ausfuhrsteuer *f*, Einfuhrabgabe *f*, Einfuhrsteuer *f*, Exportsteuer *f*, Grenzabgabe *f*, Importsteuer *f*
~, **bracket of** ~ Steuerstufe *f* (in der Tabelle)
~ **burden** Steuerlast *f*
~ **burden, income** ~ Einkommensteuerbelastung *f*
~, **capital earnings** ~ Kapitalertragsteuer *f*
~, **capital gains** ~ Kapitalzuwachssteuer *f* (USA), Vermögenszuwachssteuer *f*, Wertzuwachssteuer *f*
~, **capital transaction** ~ Kapitalverkehrssteuer *f*
~, **capital transfer** ~ Kapitalverkehrssteuer *f*
~, **capital yields** ~ Kapitalertragsteuer *f*
~, **capitation** ~ Kopfsteuer *f*
~ **charge, additional** ~ Steuerzuschlag *m*
~, **city income** ~ Stadteinkommensteuer *f*
~ **class** Steuergruppe *f*
~ **collection** Steuereintreibung *f*
~ **collection department** Finanzkasse *f*
~ **collection office** Finanzkasse *f*
~ **collector** Steuereinnehmer *m*
~ **collector's office** Steuerkasse *f*
~, **communal** ~ Gemeindesteuer *f*
~, **community** ~ Gemeindesteuer *f*, Kommunalsteuer *f*
~ **computation** Steuerberechnung *f*
~ **concession** Steuererleichterung *f*, Steuervergünstigung *f*
~ **consultant** Steuerberater *m*
~, **consumption** ~ Verbrauchssteuer *f*
~ **costs** Gerichtskosten *pl* festsetzen, Kosten *pl* festsetzen
~ **court** Steuergericht *n*
~ **court judge** Finanzrichter *m*
~ **credit** Steuergutschrift *f*
~ **cut** Steuersenkung *f*
~ **deducted at source** Quellensteuer *f*
~ **deduction card** Lohnsteuerkarte *f*
~, **deduction of input** ~ Vorsteuerabzug *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **deferral** Steuerstundung *f*
~ **delinquency** Steuervergehen *n*
~, **delinquent** ~ rückständige Steuer *f*
~ **demand** Steuerzettel *m*
~ **department** Steuerabteilung *f*, Steuerreferat *n*
~, **direct** ~ direkte Steuer *f*, Steuer *f*, nicht abwälzbare ~
~ **due date** Steuerzahlungstermin *m*
~, **entertainment** ~ Vergnügungssteuer *f*
~, **estate** ~ Erbschaftssteuer *f*, Nachlaßsteuer *f*
~ **evasion** Steuerhinterziehung *f*
~ **evasion, transfer of funds for** ~ Steuerflucht *f*
~ **examination** Steuerprüfung *f*; **(audit)** Betriebsprüfung *f*
~ **examiner** Betriebsprüfer *m*
~, **excess profit(s)** ~ Übergewinnsteuer *f*
~, **excise** ~ indirekte Steuer *f*, Verbrauchssteuer *f*
~ **exemption** Freibetrag *m* (Steuer), Steuerbefreiung *f*, Steuerfreibetrag *m* (z.B. für Familienangehörige), Steuerfreiheit *f*
~ **expert** Steuersachverständiger *m*
~, **extra** ~ Sondersteuer *f*
~, **federal** ~ Bundessteuer *f*
~, **federal estate** ~ Bundesnachlaßsteuer *f*
~, **federal excise** ~ Bundesverbrauchsteuer *f*
~, **federal gift** ~ Bundesschenkungssteuer *f*
~, **flat-rate** ~ Einheitssteuer *f*
~ **foreclosure** Pfändung *f* von Gegenständen *pl m* zur Eintreibung *f* der Steuerschuld *f*, Steuerpfändung *f*
~ **form** Steuererklärungsvordruck *m*
~ **form, income** ~ Einkommensteuererklärungsvordruck *m*
~, **franchise** ~ Konzessionssteuer *f*
~ **fraud section** Steuerfahndung *f*
~ **free** abgabefrei
~, **graduated income** ~ Einkommensteuer *f*, abgestufte ~
~ **haven** Steueroase *f*
~, **hidden** ~ Steuer *f*, verdeckte ~
~ **incentives** Förderungsmaßnahmen *pl f*, steuerliche ~
~, **income** ~ Einkommensteuer *f*
~ **increase** Steuererhöhung *f*
~, **interest withholding** ~ Abzugssteuer *f*, von Zinsen *pl m* einbehaltene ~
~ **journal** Steuerzeitschrift *f*
~ **law** Steuergesetz *n*
~ **law, anti-avoidance provisions of** ~ gesetzliche Bestimmung *f* gegen Steuerumgehung *f*
~ **law, income** ~ Einkommensteuergesetz *n* (EStG)
~ **liability** Steuerpflicht *f*, Steuerschuld *f*
~ **liability, unlimited** ~ unbeschränkte Steuerpflicht *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **lien** Haftung *f* des Grundbesitzers für Grundsteuern
~, **local** ~ Kommunalsteuer *f*
~ **loss carry forward** steuerlicher Verlustvortrag *m*
~, **motor vehicle** ~ Kraftfahrzeugsteuer *f*
~, **multiple stage(s)** ~ Allphasensteuer *f*, Mehrphasensteuer *f*
~, **net worth** ~ Vermögensteuer *f*
~ **notice** Steuerzettel *m*
~ **on business capital** Gewerbekapitalsteuer *f*
~ **on business profits** Gewerbeertragsteuer *f*
~ **on dividends, withholding** ~ Kapitalertragsteuer *f* (einbehaltene)
~ **on imports, equalization** ~ Umsatzausgleichssteuer *f*
~ **on input** Vorsteuer *f*
~ **on issue of securities other than stock** Wertpapiersteuer *f*
~ **on issue of stock** Gesellschaftssteuer *f*
~ **on notes and other evidences of debt** Wechselsteuer *f*
~ **on property values** Realsteuer *f*
~ **on stocks, transfer** ~ Kapitalverkehrssteuer *f*
~ **on transaction** Verkehrssteuer *f*
~ **on transfer of securities** Börsenumsatzsteuer *f*
~ **paid** versteuert
~ **participation clause** Vertragsklausel *f*, die den Mieter *m* anteilig an Erhöhungen *pl f* der Grundsteuer *f* teilnehmen läßt
~, **pay-as-you-earn income** ~ laufend zahlbare Einkommensteuer *f*, Lohnsteuer *f*
~ **payment date** Steuerzahlungstermin *m*
~, **payroll** ~ Lohnsummensteuer *f*, Abzug *m* für Alters- u. Hinterbliebenen-Versicherung *f*, Sozialversicherungsbeitrag *m*
~ **penalty** Steuersäumniszuschlag *m*, Steuerstrafe *f*
~, **personal income** ~ Einkommensteuer *f* (natürlicher Personen)
~, **poll** ~ Bürgersteuer *f*, Wahlsteuer *f*
~ **privilege** Steuerbegünstigung *f*, Steuervergünstigung *f*
~ **privilege, depreciation** ~ Abschreibungsbegünstigung *f*, steuerliche ~
~ **privileged** steuerbegünstigt
~ **proceeds** Steuereinkünfte *pl f*, Steuermittel *pl*
~ **progression** Steuerprogression *f*
~, **property** ~ Besitzsteuer *f*, Vermögensteuer *f*
~, **proportional** ~ proportionale Steuer *f*
~ **protest** Steuereinspruch *m*
~, **purchase** ~ Erwerbssteuer *f*, Kaufsteuer *f* (GB)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **rate** Steuersatz *m*
~ **rate, income** ~ Einkommensteuersatz *m*
~, **real estate** ~ Grundsteuer *f*, Vermögensteuer *f*
~, **real estate acquisition** ~ Grunderwerbssteuer *f*
~, **real estate and property** ~ Realsteuer *f*
~, **real property** ~ Grundsteuer *f*
~, **realty transfer** ~ Grunderwerbssteuer *f*
~ **receipts** Steuereinnahmen *pl f*
~ **redemption** Wiedererlangung *f* (eines gepfändeten Gegenstandes durch Zahlung der Steuer und Strafe)
~ **reduction** Erlaß *m* (von Steuern), Steuerabzug *m*, Steuernachlaß *m*, Steuersenkung *f*
~ **reform** Steuerreform *f*
~ **reform bill** Steuerreformvorlage *f*
~ **refund, sales** ~ Umsatzsteuervergütung *f*
~ **relief** Steuererlaß *m*, Steuerermäßigung *f*
~, **retail sales** ~ Einzelhandelsumsatzsteuer *f*
~ **return, file a** ~ Steuererklärung *f*, eine ~ einreichen
~ **return, income** ~ Einkommensteuererklärung *f*
~ **return, prelimiary sales (turnover)** ~ Umsatzsteuervoranmeldung *f*
~ **return, preliminary turnover** ~ Umsatzsteuervoranmeldung *f*
~ **return, sales (turnover)** ~ Umsatzsteuererklärung *f*
~ **revenue** Steuerertrag *m*
~ **roll** Liste *f* der Steuerpflichtigen *pl m*, Steuer-Soll *n*
~ **sale** Versteigerung *f* zur Eintreibung *f* der Steuerschuld *f*
~, **sales** ~ Einzelhandelsumsatzsteuer *f*, Umsatzsteuer *f*
~, **sales turnover** ~ Einzelhandelsumsatzsteuer *f*, Verkaufssteuer *f*
~ **saving** Steuerersparnis *f*
~ **schedule, income** ~ Einkommensteuertabelle *f*
~, **securities** ~ Wertpapiersteuer *f*
~ **shelter** steuerbegünstigte Anlagemöglichkeit *f*
~, **single** ~ Universalsteuer *f*
~, **social security** ~ Arbeitnehmeranteil *m* an der Sozial-Versicherungsprämie *f*, Sozialversicherungsbeitrag *m*
~ **sovereignty** Steuerhoheit *f*
~, **stamp** ~ Stempelsteuer *f*
~, **state** ~ Landessteuer *f*
~, **stock (exchange) transfer** ~ Börsenumsatzsteuer *f*
~, **supplementary** ~ Nachsteuer *f*, Zusatzsteuer *f*
~ **system** Steuerwesen *n*
~ **table** Steuertabelle *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **table, income** ~ Einkommensteuertabelle *f*
~ **table, withholding** ~ Lohnsteuertabelle *f*
~, **tobacco** ~ Tabaksteuer *f*
~, **trade** ~ Gewerbesteuer *f*
~, **trade capital** ~ Gewerbekapitalsteuer *f*
~, **trade profit** ~ Gewerbeertragsteuer *f*
~, **transportation** ~ Beförderungssteuer *f*
~ **treaty** Doppelbesteuerungsabkommen *n*
~, **turnover** ~ Umsatzsteuer *f*
~, **undistributed profits** ~ Steuer *f* auf unverteilte Gewinne *pl m*
~, **unemployment insurance** ~ (USA) Arbeitslosenversicherungsbeitrag *m*
~ **unity** Organschaft *f*
~, **value added** ~ Mehrwertsteuer *f*
~, **wage** ~ Lohnsteuer *f*
~, **wagering** ~ Wettsteuer *f*
~, **wealth** ~ Vermögensteuer *f*
~, **withheld** ~ einbehaltene Steuer *f*
~ **withholding** Steuerabzug *m* an der Quelle (z.B. Lohnsteuer), Steuereinbehaltung *f*
~, **withholding** ~ Abzugssteuer *f*, einbehaltene Steuer *f*, Lohnsteuer *f*, Quellensteuer *f*
~ **withholding card** Lohnsteuerkarte *f*
~ **write-off, fast** ~ steuerliche Sonderabschreibung *f*
~ **yield** Steueraufkommen *n*
taxability Einkommensteuerpflicht *f*, Steuerbarkeit *f*
taxable steuerbar, steuerpflichtig
~ **entity** Steuersubjekt *n*
~ **income** steuerpflichtiges Einkommen *n*
~ **revenues** steuerbarer Umsatz *m*
~ **sales** steuerbarer Umsatz *m*
~ **transaction(s)** steuerbarer Umsatz *m*
~ **year** Steuerjahr *n*, Veranlagungszeitraum *m*
taxation Besteuerung *f*, Steuerwesen *n*
~, **added value** ~ Mehrwertbesteuerung *f*
~ **at source** Quellenbesteuerung *f*
~, **degressive** ~ degressive Besteuerung *f*
~, **graduated** ~ Staffelbesteuerung *f*
~, **income** ~ Einkommensbesteuerung *f*
~, **increasingly oppressive** ~ Steuerschraube *f*
~ **on income averaging** Durchschnittsbesteuerung *f*
~, **proportional** ~ Proportionalbesteuerung *f*
~ **treaty, double** ~ Doppelbesteuerungsabkommen *n*
taxes, evade ~ Steuern *pl f* hinterziehen
~ **imposed on natural or legal persons** Personalsteuern *pl f*
~ **on expenditure** Aufwandssteuer *f*
~ **on property and income** Besitzsteuern *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, outlay ~ Aufwandssteuer *f*
tax-exempt steuerfrei
~-exempt amount Steuerfreibetrag *m*
~-exempt bond steuerbefreites Wertpapier *n* (nur Staats- oder Kommunalanleihen in USA)
~-exempt income steuerfreie Einkünfte *pl f*
~-exempt loan steuerbefreite Anleihe *f*
~-exempt transactions steuerfreie Lieferungen *pl f* und Leistungen *pl f*
~-filing date Steuererklärungstermin *m*
~-free steuerfrei
taxi Taxe *f*
tax-loss carry-over (forward) steuerlicher Verlustvortrag *m*
taxpayer Steuerpflichtiger *m*, Steuerzahler *m*
~, resident ~ unbeschränkt Steuerpflichtiger *m*
tax-wise steuerlich
taylor differential piece-rate system Prämiensystem *n* nach Taylor
Taylorism Taylorismus *m*, wissenschaftliche Betriebsführung *f*
TC (tax court decision) (USA) Steuergerichtsentscheidung *f*

TCM (memorandum decision) (USA) Steuergerichtsentscheidung *f*, nicht veröffentlichte ~
teacher Lehrer *m*
teaching Lehre *f* (Theorie)
~ **machine** Lehrgerät *n*
~ **(training) method** Lehrmethode *f*
~ **program** Lehrprogramm *n*, Lektion *f*, programmierte ~
team Arbeitsgruppe *f*, Mannschaft *f*
teamwork Gemeinschaftsarbeit *f*, Gruppenarbeit *f*
teaser Anzeige *f*, die lediglich auf eine später folgende Anzeige hinweist, Hinweisanzeige *f*
technical Fach~
~ **committee** Fachausschuß *m*
~ **(or special) knowledge** Fachkenntnis *f*
~ **term** Fachausdruck *m*
technician Techniker *m*
technique, program evaluation and review ~ (PERT) Netzplantechnik *f*
technocracy Technokratie *f*
technological change technische Änderung *f*
~ **know-how** Wissen *n*, technisches ~
~ **unemployment** Arbeitslosigkeit *f*, technisch bedingte ~
technology Technologie *f*
telecommunication Fernmeldewesen *n*
telegram Telegramm *n*
~ **form** Telegrammformular *n*
telegraphic address Drahtanschrift *f*, Telegrammadresse *f*, Telegrammanschrift *f*
telephone Telefon *n*, telefonieren
~ **connection** Fernsprechanschluß *m*, Telefonverbindung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **directory** Telefonverzeichnis *n*
~ **exchange** Fernsprechamt *n*
~ **extension** Fernsprech-(neben)anschluß *m*, Telefonanschluß *m*
~ **service** Telefondienst *m*
teleprinter Fernschreiber *m*
~ **code** Fernschreibercode *m*
teleprocessing Datenfernübertragung *f* (D)
televise Fernsehen *n*, durch ~ übertragen
television advertising Fernsehwerbung *f*
~ **rental** Fernsehgerätmiete *f*
~ **set** Fernsehgerät *n*
telex service Fernschreibdienst *m*
teller Bankkassierer *m*, Schalterbeamter *m* (Bank)
temperate gemäßigt, maßhaltend
template Schablone *f*
temporary behelfsmäßig, einstweilig, provisorisch, vorläufig, vorübergehend, zeitweilig
~ **account** Erfolgskonto *n*
~ **annuity** Annuität *f*, zeitlich begrenzte ~, befristete Annuität *f*, Rente *f* nur für bestimmte Zeit *f* zahlbar
~ **balance sheet** Bilanz *f*, vorläufige ~
~ **disability** Arbeitsunfähigkeit *f*, vorübergehende ~
~ **employee** Aushilfe *f* (Kraft)
~ **employees** Aushilfspersonal *n*
~ **financing** Zwischenfinanzierung *f*
~ **injunction, action for** ~ Klage *f* auf einstweilige Verfügung *f*
~ **investment** vorübergehende Kapitalanlage *f*
~ **job (or post)** Aushilfsstellung *f*
~ **life assurance** Todesfallversicherung *f*, kurzfristige ~
~ **money squeeze** Geldknappheit *f*, vorübergehende ~
~ **personnel** Aushilfspersonal *n*
~ **rate** Lohnsatz *m*, vorübergehend gültiger ~ (z.B. während der Fertigungsumstellung auf ein neues Modell)
~ **receivership** Vergleichsverfahren *n*
~ **restraining order** einstweilige Verfügung *f*
~ **standard** Vorgabe *f*, vorübergehend gültige ~
~ **storage** Arbeitsspeicher *m* (D), Zwischenspeicher *m* (D)
tenancy Mietbesitz *m*, Mietverhältnis *n*, Pachtbesitz *m*, Pachtverhältnis *n*
~ **in common** Miteigentum *n* nach Bruchteilen *pl m*
be a tenant Miete *f*, zur ~ wohnen
tenant Mieter *m*, Miteigentümer *m*, Pächter *m*
~ **in common** Bruchteilseigentümer *m*
~ **protection** Mieterschutz *m*
tenanted property Grundstück *n* im Besitz *m* eines Mieters *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

tendency Entwicklungsrichtung *f*, Neigung *f*, Tendenz *f*
tender *v* anbieten, anbieten, eine Leistung *f* ~, Angebot *n*, offerieren, Offerte *f*, Submission *f*
~, **offer for sale by** ~ Ausschreibung *f*
tenderer Bieter *m*
tenders, invite ~ ausschreiben
tenement Grundbesitz *m*, Miethaus *n*, Mietskaserne *f*, Mietwohngrundstück *n*
tens position Zehnerstelle *f* (D)
tension Anspannung *f*, Spannung *f*
tentative ***adj.*** versuchsweise, vorläufig
~ **balance sheet** Probebilanz *f*, vorläufige Bilanz *f*
~ **budget** vorläufiges Budget *n*
tenure Amtsdauer *f*, Besitz *m*, Besitztitel *m*, Dienstalter *n*, Innehaben *n*
~, **freehold** ~ Grundstücke *pl n* in Eigenbesitz *m*
term Ausdruck *m*, Bestimmung *f* (in Verträgen), bezeichnen, Dauer *f*, Frist *f*, Glied *n* (math.), Termin *m*, Wechselverfallzeit *f*, Wort *n*
~ **account** Terminkonto *n*
~ **bill** Zeitwechsel *m*; **(contract)** Bedingung *f*
~ **deposit** Termineinlage *f*
~ **insurance** Terminversicherung *f*, Versicherung *f* auf Zeit *f*, Versicherung *f*, befristete ~, Versicherungsvertrag *m*, zeitlich begrenzter ~
~ **of delivery** Lieferbedingung *f*, Lieferfrist *f*
~ **of exclusion** Ausschlußfrist *f*
~ **of insurance** Versicherungszeit *f*
~ **of lease** Mietzeit *f*, Pachtzeit *f*
~ **of notice** Kündigungsfrist *f*
~ **of office** Amtsdauer *f*, Amtszeit *f*
~ **of preclusion** Ausschlußfrist *f*
~ **of sale** Verkaufsbedingung *f*
~ **of trade** Handelsusance *f*
~ **share** Festanteil *m*
terminable kündbar
terminal Ein- und Ausgabeeinheit *f* mit angeschlossener Schreibmaschine *f* (D)
~ **bonus** Schlußüberschußbeteiligung *f*
~ **building** Abfertigungsgebäude *n*
~, **data** ~ Dateneinausgabegerät *n* (D)
~ **equipment, data processing** ~ Dateneinausgabevorrichtung *f* (D); **(railroad)** Bahnhof *m* (Endstation)
terminate aufheben, beenden, enden, kündigen, vollenden
~ **a contract** Vertrag *m*, einen ~ beenden
~ **for cause without observing a notice period** kündigen, aus wichtigem Grunde *m* fristlos ~
termination Aufhebung *f*, Beendigung *f*, Ende *n*, Kündigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **of contract** Beendigung *f* eines Vertrages *m*
~ **pay** Abfindung *f* (bei Entlassung), Trennungsabfindung *f*
terminology Terminologie *f*
terms Ausstattung *f* (Anleihe), Bedingungen *pl f*, Vertragsbedingungen *pl f*
~ **(of a contract)** Vertragsbestimmungen *pl f*
~ **of delivery (or of purchase)** Bezugsbedingungen *pl f*
~ **of employment** Anstellungsbedingungen *pl f*
~ **of hire (or of lease)** Mietbedingungen *pl f*
~ **of payment** Zahlungsbedingung *f*, Zahlungsmodalität *f*
~ **of purchase** Einkaufsbedingungen *pl f*
~ **of redemption** Rückzahlungsbedingungen *pl f*
~ **of rent** Mietbedingungen *pl f*
territory Gebiet *n*
test *v* erproben, Probe *f*, prüfen, Prüfung *f*, untersuchen, Untersuchung *f*, Versuch *m*, versuchen
~, **acceptance** ~ Abnahmeprüfung *f*
~, **acid** ~ Liquiditätsermittlung *f*, Verhältnis *f* der kurzfristigen Aktiva *pl n* zu kurzfristigen Passiva *pl n*
~, **aptitude** ~ Eignungsprüfung *f*
~, **association** ~ Assoziationstest *m*
~ **audit** stichprobenweise Prüfung *f*
~ **bench** Prüfstand *m*
~ **case** Probefall *m*
~ **check** Prüfung *f*, stichprobenweise ~
~, **credibility** ~ Glaubwürdigkeitsuntersuchung *f*
~ **data** Testdaten *pl n* (D)
~ **deck** Prüfkartensatz *m* (D)
~ **load** Probebelastung *f*
~ **market** Versuchsmarkt *m*
~ **program** Prüfprogramm *n* (D)
~, **recognition** ~ Wiedererkennungstest *m* für Werbemittel *pl n*
~ **series** Versuchsreihe *f*, Versuchsserie *f*
~ **shop** Prüfwerkstatt *f*
~, **trade performance** ~ Eignungsprüfung *f* (stellt Kenntnisse und Arbeitsgeschwindigkeit fest)
testament letztwillige Verfügung *f*, Testament *n*, Verfügung *f* von Todes wegen
testamentary testamentarisch
~ **capacity** Testierfähigkeit *f*
testator Erblasser *m*
testatrix Erblasserin *f*
testify aussagen, bezeugen, testieren, zeugen
testimonial Attest *n*, Zeugnis *n*
testimony Beweis *m*, Zeugenaussage *f*, Zeugnis *n*
testing Prüfung *f*
~ **laboratory** Materialprüfamt *n*
textile goods Textilien *pl f*
~ **machinery** Textilmaschine *f*
textiles Textilien *pl f*
~ **industry** Textilindustrie *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

theft Diebstahl *m*, Entwendung *f*
~ **insurance** Diebstahlversicherung *f*
theoretical theoretisch
theory Theorie *f*
~, **decision** ~ Entscheidungstheorie *f*
~ **of comparative advantages** Gesetz *n* der komparativen Kosten *pl*
~ **of labor supply, subsistence** ~ ehernes Lohngesetz *n* (Zusammenhang zwischen Lohnhöhe und Bevölkerungsvermehrung)
~ **of money, commodity** ~ Stofftheorie *f* des Geldes *n*
~ **of surplus value** Mehrwerttheorie *f*
~ **of the firm** Theorie *f* der Unternehmung *f*, Theorie *f*, mikroökonomische ~
~ **of wages, subsistence** ~ ehernes Lohngesetz *n* (Ricardo)
~, **wage-fund** ~ Lohnfondtheorie *f*
Therblig Arbeitselement *n* (von Gilbreth entwickelt)
thief Dieb *m*
thin market Markt *m*, schwacher ~
thing Sache *f*
third Erzeugnis *n* schlechterer Qualität
~ **countries** Drittländer *pl n*
~ **party** Dritter *m*
~ **party beneficiary contract** Vertrag *m* zugunsten Dritter *pl m*
~ **party insurance** Versicherungsvertrag *m* zugunsten Dritter *pl m*, Haftpflichtversicherung *f*
thirds Dritte Wahl *f* (Erzeugnisse mit erheblichen Fehlern)
thorough ***adj.*** gründlich
~ **overhaul** Wiederinstandsetzung *f*
thoroughness Sorgfalt *f*
thoughtful rücksichtsvoll
thoughtfulness Bedachtsamkeit *f*
thoughtlessness Gedankenlosigkeit *f*
threat Bedrohung *f*, Drohung *f*
threaten androhen, bedrohen, drohen
threatening drohend
three to one majority Dreiviertelmehrheit *f*
~-**address instruction** Dreiadreßbefehl *m* (D)
~-**months notice** Quartalskündigung *f*
~-**quarters majority** Dreiviertelmehrheit *f*
threshold agreement Schwellenvereinbarung *f*
~ **price** Schwellenpreis *m*
~ **worker** Arbeiter *m*, unerfahrener ~, Grenzarbeiter *m*
thrift(iness) Sparsamkeit *f*
be thrifty sparen
thrifty sparsam
~ **person** Sparer *m*
through bill of lading Durchkonnossement *n*
~ **B/L** Durchkonnossement *n*
~ **official channels** Dienstweg *m*, auf dem ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **traffic** Durchgangsverkehr *m*, Transitverkehr *m*
throughput Durchsatz *m*
throw on the market verschleudern
throwaway Flugblatt *n*
~ **leaflet** Werbeflugblatt *n*, Werbezettel *m*
thrust Stoß *m*
ticker Börsenfernschreiber *m*, Kursanzeigetafel *f*
~ **firm** Börsenmaklerfirma *f*
~ **service** Börsenfernschreibdienst *m*; **(service)** Börsenfernschreiber *m* (USA)
ticket Etikett *n*, Fahrschein *m*, Preiszettel *m*, Schein *m*, Strafzettel *m*, Zettel *m*
~ **clerk** Schalterbeamter *m*
~ **day** Tag *m*, dritter ~ der neuen Börsenhandelsperiode *f*
~ **office** Schalterraum *m* (Eisenbahn)
~ **office duty** Schalterdienst *m*
~, **(labor) time** ~ Zeitlohnzettel *m*
tickler Mahnkennzeichen *n*, Verfallbuch *n*
tie binden
~ **up money** Geld *n* festlegen
~ **vote** Stimmengleichheit *f*
~-**in sale** Koppelungsverkauf *m* (Verkauf eines Erzeugnisses nur bei gleichzeitiger Abnahme eines anderen)
tight knapp
~ **job** Tätigkeit *f*, bei der der Akkordsatz *m* zu niedrig liegt
~ **money** Geld *n*, "knappes" ~, Kreditverknappung *f*
~ **standard** Vorgabe *f*, knappe ~
~ **(wage) rate** Lohnsatz *m*, knapp bemessener ~
tightening Anspannung *f*
tightness of money Geldknappheit *f*
time Termin *m*, terminieren, Zeit *f*, Zeit *f*, eine ~ wählen
~, **abnormal** ~ Zeit *f*, außergewöhnliche ~ (Zeitstudien)
~, **access** ~ Zugriffszeit *f* (D)
~ **account** Terminkonto *n*
~, **actual** ~ Arbeitszeit *f*, für einen Auftrag *m* tatsächlich aufgewandte ~, Arbeitszeit *f*, tatsächliche ~; ~ (mit Stoppuhr *f* ermittelt), Istzeit *f*, Zeitverbrauch *m*, tatsächlicher ~ für eine Arbeitsoperation
~, **air** ~ Sendezeit *f* (Rundfunk)
~ **allowance** Vorgabezeit *f*, Zeitvorgabe *f*
~ **allowance, special** ~ Sonderzeitzuschlag *m* für schwer meßbare Tätigkeit *f*, Zeitvorgabe *f*, zusätzliche ~ für besondere Arbeitsoperation *f*
~, **allowed** ~ Vorgabezeit *f*, Zeitvorgabe *f*
~ **analysis sheet** Lohnverrechnungsblatt *n*
~ **and motion study** Arbeitsstudium *n*, Zeit- und Bewegungsstudium *n*
~, **attendance** ~ Anwesenheitszeit *f*, Wartezeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **attention** ~ Beobachtungszeitraum *m*
~ **bargain** Differenzgeschäft *n*, Lieferungsgeschäft *n*
~, **base** ~ Normalzeit *f* für eine Arbeitsoperation *f*
~, **basic** ~ Normalzeit *f*
~ **bill** Zeitwechsel *m*
~ **charter** Zeitcharter *f*
~ **clock** Kontrolluhr *f*, Stechuhr *f*
~ **clock card** Zeitkarte *f*
~, **controlled machine** ~ beeinflußbare Maschinenzeit *f*
~ **(or fixed) cost** Kosten *pl*, zeitabhängige ~
~ **cost** zeitabhängige Kosten *pl*
~ **credit** Zeitschuld *f*
~, **dead** ~ Verlustzeit *f* durch Maschinenausfall *m*, Materialmangel *m* usw., Wartezeit *f*
~ **deposit** befristete Einlage *f*, Kündigungsgeld *n*, Termineinlage *f*, Zeitguthaben *n*
~ **discount** Zeit-Rabatt *m* (Preisnachlaß für Anzeigen, die längere Zeit erscheinen)
~, **down** ~ Ausfallzeit *f* (einer Maschine)
~ **draft** Zeitwechsel *m*
~, **elapsed** ~ Arbeitszeit *f*, für einen Auftrag *m* tatsächlich aufgewandte ~, Gesamtarbeitszeit *f*, die für Auftrag *m* aufgewandte ~
~, **element** ~ Zeitverbrauch *m* für Arbeitselement *n*
~, **execution** ~ Ausführungszeit *f* (D)
~, **finishing** ~ Arbeitsschluß *m*
~, **first piece** ~ Arbeitszeit *f* für das erste Stück *n* (einschl. Einrichtezeit)
~ **for appealing** Berufungsfrist *f*
~ **for consideration** Bedenkzeit *f*
~ **for protest** Protestfrist *f*
~, **free slack** ~ freie Pufferzeit *f*
~, **in** ~ fristgerecht (gemäß)
~, **job** ~ Stückzeit *f*
~ **key** Zeitschlüssel *m*
~ **limit** Frist *f*
~ **limit, expiration of** ~ Fristablauf *m*
~, **make-ready** ~ Einrichtzeit *f*, Vorbereitungszeit *f*, um eine Maschine *f* oder ein sonstiges Produktionsmittel *n* einsatzbereit zu machen
~, **make-up** ~ Zeitzuschlag *m* (um Mindestlohn zu erreichen)
~, **maximal slack** ~ Maximalschlupf *m* (PERT)
~, **maximum slack** ~ maximale Pufferzeit *f*
~, **minimum** ~ Bestzeit *f* (Zeitstudien)
~, **most likely** ~ höchstwahrscheinliche Zeit *f* (PERT)
~, **normal** ~ Durchschnittszeitverbrauch *m*, Normalzeitverbrauch *m*
~, **normal elemental** ~ Zeitverbrauch *m*, normaler ~ für ein Arbeitselement *n*
~ **of delivery** Lieferzeit *f*
~, **operation** ~ Laufzeit *f*, Nutzzeit *f*
(straight) time pay Zeitlohn *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

time plan, multiple ~ Leistungslohnsystem *n* mit steigendem Stundenlohnsatz *m*
~ **policy** Zeitpolice *f*
~, **process** ~ Bearbeitungszeit *f*
~, **processing** ~ Durchlaufzeit *f* (D)
~, **productive** ~ Stückzeit *f*
~ **rate** Zeitlohn *m*
~, **real** ~ Echtzeit *f* (D)
~ **record sheet** Arbeitszettel *m*
~ **recording system** Zeitüberwachungssystem *n*
~, **regular** ~ Normalarbeitszeit *f*
~, **required idle** ~ Verlustzeit *f*, unvermeidbare ~ (technisch bedingt)
~, **retooling** ~ Umrüstzeit *f*, Umstellungszeit *f*
~ **schedule** Terminplan *m*
~ **series** Zeitreihe *f*
~, **setup** ~ Anlaufzeit *f*, Einrichtezeit *f*, Umstellungszeit *f*, Vorbereitungszeit *f*, um eine Maschine *f* oder ein sonstiges Produktionsmittel *n* einsatzbereit zu machen
~, **slack** ~ Flaute *f*, Pufferzeit *f*, Zeit *f*, flaue ~
~ **spent** Zeitaufwand *m*
~ **standard** Vorgabezeit *f*
~, **standard** ~ Normal-(vorgabe)zeit *f*, Normalzeit *f* für eine Arbeitsoperation
~, **standard labor** ~ Soll-Fertigungszeit *f*
~ **standard, synthetic** ~ Zeitvorgabe *f* aus Sollelementen *pl n* zusammengesetzt
~ **study** Zeitstudie *f*
~ **study engineer** REFA-Ingenieur *m*, Zeitstudieningenieur *m*
~ **study, joint** ~ Zeitstudie *f* durch mehrere Beobachter *pl m*, Zeitstudie *f*, gemeinsame ~ durch Arbeitgeber-Arbeitnehmervertreter *pl m*
~, **subsidized** ~ Zeitzuschlag *m* (um Mindestlohn zu erreichen)
~ **taken** Arbeitszeit *f*, für einen Auftrag *m* tatsächlich aufgewandte ~, Arbeitszeit *f*, tatsächliche ~ (mit Stoppuhr *f* ermittelt), Istzeit *f*
(labor) time ticket Zeitlohnzettel *m*
time to consider Bedenkzeit *f*
~ **to interpose an answer** Einlassungsfrist *f*
~, **travel** ~ Reisezeit *f*, Wegzeit *f*
~, **unoccupied** ~ Wartezeit *f*
~ **used** Arbeitszeit *f*, für einen Auftrag *m* tatsächlich aufgewandte ~, Arbeitszeit *f*, tatsächliche ~ (mit Stoppuhr *f* ermittelt), Istzeit *f*
~ **value, recorded** ~ Zeitfaktor *m*, festgelegter ~ (bei Leistungs- oder Prämienlohnsystem)
~ **wages** Zeitlohn *m*
~, **waiting** ~ Verlustzeit *f*, Wartezeit *f*, Zeit *f*, anrechenbare ~ für Sozialversicherung *f*
~, **warming-up** ~ Anlaufzeit *f* (bei menschl. Arbeit)
~, **work** ~ Arbeitszeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

timecard Stechkarte *f*

time-clock card Stechkarte *f*

timekeeper Zeitnehmer *m*

timekeeping Zeitkontrolle *f*, Zeitnahme *f*

~ **department** Zeitkontrollabteilung *f*

~ **equipment** Zeitzählgerät *n*

~ **system** Zeitüberwachungssystem *n*

timely fristgerecht, termingerecht

time-rack Zeitzählgerät *n*

~-**record clock** Stechuhr *f*

~-**shared** Zeitmultiplexverfahren *n* (D)

timesharing Datengemeinschaftsverarbeitung *f* (D), Rechenanlage *f*, gemeinschaftliche Nutzung *f* einer ~ (D)

timetable Fahrplan *m*, Kursbuch *n*, Stundenplan *m*, Zeitplan *m* (Projekt)

time-taking Zeitnahme *f*

timework Zeitlohnarbeit *f*

timing Terminierung *f*, Zeitnahme *f*

~, **continuous** ~ Zeitnahme *f* durch Ablesen *n* der Stoppuhr *f*

~, **cycle** ~ Zeitstudie *f* für Gesamtarbeitsvorgang *m*

tinned food Konserve *f*

tip Hinweis *m*, Trinkgeld *n*, Trinkgeld *n* geben

tire industry Reifenindustrie *f*

tiring anstrengend

title Anrecht *n*, Anspruch *m* (dinglich), Besitzurkunde *f*, Eigentumsrechtstitel *m*, Recht *n* (einer Person), Titel *m*, Überschrift *f*, verbrieftes Recht *n*

~ **abstract company** Firma *f*, die sich mit der Suche *f*, Kontrolle *f* und Registrierung *f* von Grundstückrechten *pl n* beschäftigt

~, **account** ~ Kontobezeichnung *f*

~, **acquisition of** ~ Rechtserwerb *m*

~ **deed** Besitztitel *m*, Erwerbsurkunde *f*, Traditionspapier *n*

~, **defective** ~ Rechtstitel *m*, unsicherer ~

~, **document of** ~ **(to goods)** Traditionspapier *n*

~ **holder** Berechtigter *m*

~ **insurance** (USA) Versicherung *f* gegen Rechtsmängel *pl m* an Grundstückstiteln *pl m*

~ **of account** Kontenbezeichnung *f*

~, **passage of** ~ Eigentumsübergang *m*

~, **possessory** ~ Besitztitel *m*

~, **reservation of** ~ Eigentumsvorbehalt *m*

~ **search** Rechtstitelüberprüfung *f*

~, **succession in** ~ Rechtsnachfolge *f*

~, **successor in** ~ Nachmann *m*, Rechtsnachfolger *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **to property** Anspruch *m* an eine Sache *f*, Eigentumsanspruch *m*
~ **to shares (or stocks)** Anspruch *m* auf Anteile *pl m*
~, **warranty of** ~ Gewährleistung *f* für Rechtsmangel *m*
to and including bis (~ einschließlich)
~ **the best of my knowledge and belief** Wissen *n*, nach bestem ~ und Gewissen *n*
~ **the disadvantage of** zu ungunsten
~ **whom it may concern** angeht, an Alle, die es ~
tobacco tax Tabaksteuer *f*
token Andenken *n*, Beweis *m*, Zeichen *n*
~ ***adj.*** symbolisch
~, **by the same** ~ ebenfalls
~ **money** Scheidemünze *f*
~ **payment** symbolische Zahlung *f*
~ **strike** Warnstreik *m*
tolerance Duldsamkeit *f*, Spielraum *m*, Toleranz *f*
tolerate dulden, tolerieren
toleration Duldung *f*
toll Abgabe *f*, Benutzungsgebühr *f* (Straßen, Brücken etc.), Chausseegeld *n*, Gebühr *f*, Maut *f*, Steuer *f*, Wegegeld *n*, Wegezoll *m*, Zoll *m*
ton Tonne *f*
~ **gross** Bruttotonne *f*
tonnage Schiffsraum *m*, Tonnengehalt *m*
~ **rate** Lohnsatz *m* pro Tonne (im Bergbau)
tons deadweight Tonnen-Tragfähigkeit *f*
tool Vorrichtung *f*, betriebliche ~, Werkzeug *n*
~ **allowance** Werkzeugzuschlag *m*
~ **engineering** Werkzeug- und Vorrichtungsgestaltung *f*
~ **steel** Diamantstahl *m*, Werkzeugstahl *m*
tooling Planung *f* und Bereitstellung *f* der erforderlichen Werkzeuge *pl n*, Werkzeugausrüstung *f*
tools Handwerkszeuge *pl n*, Werkzeuge *pl n*
top Spitze *f*, übersteigen, übertreffen
~ ***adj.*** Spitzen~
~ **executive** Angestellter *m*, leitender ~ (Mitglied der obersten Betriebsführung)
~ **management** Führungskräfte *pl f*, obere ~, Führungsspitze *f*, oberste Betriebsführung *f* (z.B. Vorstand, Geschäftsleitung)
~ **managerial employee** leitender Angestellter *m* (nur oberste Leitung)
~ **quality** Spitzenqualität *f*
~ **rate** Spitzenlohnsatz *m*
~ **salary** Spitzengehalt *n*
~ **tax rate** Spitzensteuersatz *m*
~**-level function** Spitzenfunktion *f*
~**-level official** Spitzenfunktionär *m*
~**-secret** streng geheim
tort Delikt *n* (Zivilrecht), unerlaubte Handlung *f*, widerrechtliche Handlung *f*
~, **action of** ~ Deliktsklage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **feaser** Missetäter *m*, Übeltäter *m*

total *v* addieren, belaufen, sich ~ auf, Betrag *m*, Endsumme *f*, Gesamtbetrag *m*, Gesamtsumme *f*, Gesamtwert *m*, Summe *f*, summieren, total

~ ***adj.*** gesamt

~ **amount** Gesamtsumme *f*

~ **amount of (bank) lending (or borrowing)** Kreditengagement *n*

~ **and permanent disability** vollständige und dauernde Arbeitsunfähigkeit *f*

~ **cost** Gesamtkosten *pl*

~ **demand** Gesamtnachfrage *f*

~ **deposit** Einlagebestand *m* (Bank)

~ **direct control** Alleinkontrolle *f*

~ **employment** Beschäftigtenzahl *f*

~ **exit counter** Summenwerk-Ausgang *m* (D)

~ **face value** Gesamtnennbetrag *m*

~ **float** Maximalschlupf *m* (PERT); **(PERT)** maximale Pufferzeit *f*

~ **foreign trade** Außenhandelsvolumen *n*

~ **insolvency** Überschuldung *f*

~ **management information system** Führungsinformationssystem *n*, integriertes gesamtunternehmerisches ~

~ **of digits of a number** Quersumme *f*

~ **sale** Totalveräußerung *f*

~ **system** Ganzheitssystem *n*, Gesamtsystem *n*, System *n*, ganzheitliches ~

~ **(trade) acceptances in circulation** Akzeptumlauf *m*

totality Gesamtheit *f*, Vollständigkeit *f*

touch up nacharbeiten, nachbessern

tough robust, rücksichtslos

tour, air package ~ Ferien-Pauschalreisen *f* mit Flugzeug *n*

~ **operator** Reiseunternehmer *m*

tourism Fremdenverkehr *m*

tourist Tourist *m*

~ **class** Touristenklasse *f* (im Flugverkehr *m*)

~ **season** Ferienzeit *f*, Reisezeit *f*

~ **traffic** Reiseverkehr *m*, Touristenverkehr *m*

towage Schlepplohn *m*

town house Reihenhaus *n*, Stadthaus *n*

toy industry Spielwaren-Industrie *f*

trace *v* auffinden, ausfindigmachen, nachspüren, Spur *f*, suchen, zurückverfolgen

tracing card Suchkarte *f* (D)

track Spur *f*

~, **disk** ~ Magnetplattenspur *f* (D)

~ **element** Spurelement *n* (D)

tract of land Gelände *n*, Parzelle *f*, Trakt *m* (Land)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

trade Beruf *m*, Berufsgruppe *f*, Beschäftigung *f*, Gewerbe *n*, Handel *m*, Handel *m* treiben, handeln, Verkehr *m*, Warenverkehr *m*
~ **acceptance** Handelsakzept *m*, Warenwechsel *m*
~ **agreement** Handelsabkommen *n*, Handelsvertrag *m*
~ **allowance** Wiederverkäuferrabatt *m*
~, **ancillary** ~ Nebengewerbe *n*
~ **association** Berufsvertretung *f*, Wirtschaftsverband *m*
~, **balance of** ~ Außenhandelsbilanz *f*, Handelsbilanz *f*
~ **barometer** Konjunkturbarometer *n*
~ **barrier** Handelshindernis *n*
~ **bill** Handelsakzept *m*, Handelswechsel *m*
~ **capital** Gewerbekapital *n*
~ **capital tax** Gewerbekapitalsteuer *f*
~, **carrying** ~ Transportgeschäft *n*, Transportgewerbe *n*
~, **chain** ~ Kettenhandel *m*
~ **channel** Handelsweg *m*
~ **class** Handelsklasse *f*
~ **concession** Zugeständnis *n*, handelspolitisches ~
~, **construction ancillary** ~ Bauhilfsgewerbe *n*
~ **cooperative** Handwerksgenossenschaft *f*
~ **credit** Anschreibkredit *m*
~ **creditor** Lieferant *m*, Warengläubiger *m*
~ **custom** Geschäftsbrauch *m*
~ **(commercial) custom** Handelsbrauch *m*
~ **cycle** Konjunktur *f*, Konjunkturzyklus *m*
~ **directory** Branchenadreßbuch *n*, Firmenverzeichnis *n*
~ **discount** Händlerrabatt *m*, Wiederverkäuferrabatt *m*
~ **embargo** Handelsembargo *n*
~ **establishment** Handelsbetrieb *m*, Handelsniederlassung *f*, Handwerksbetrieb *m*
~, **exchange** ~ Tauschgeschäft *n*, Tauschhandel *m*
~ **fair** Fachmesse *f*, Messe *f*
~ **for** austauschen für
~ **group** Branchengruppe *f*
~ **in** in Zahlung geben, Zahlung *f*, in ~ geben
~ **in produce** Produktenhandel *m*
~ **investment** Beteiligung *f*
~ **journal** Wirtschaftszeitung *f*
~ **license** Gewerbegenehmigung *f*, Gewerbeschein *m*
~ **margin** Handelsspanne *f*
~ **name** Firma *f*, Firmenname *m*, Geschäftsname *m*, Handelsbezeichnung *f* einer Ware
~ **paper** Handelszeitung *f*
~ **performance test** Eignungsprüfung *f* (stellt Kenntnisse und Arbeitsgeschwindigkeit fest)
~ **policy** Handelspolitik *f*
~ **practice** Geschäftsgebaren *n*, Wettbewerbsverhalten *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Trade Practices Act of 1956, Restrictive ~ (GB) Antikartellgesetz *n*
trade practice(s), unfair ~ Geschäftsgebaren *n*, unlauteres ~, unlauteres Wettbewerbsverhalten *n*
~ **premium** Händlerrabatt *m*
~ **price** Großhandelspreis *m*
~ **profit tax** Gewerbeertragsteuer *f*
~ **protection society** Kreditschutzvereinigung *f*
~ **receivables** Forderungen *pl f* auf Grund *m* von Warenlieferungen *pl f* und Leistungen *pl f*
~ **register** Handelsregister *n*
~ **relations** Handelsbeziehungen *pl f*
~ **restriction** Handelsbeschränkung *f*
~ **school** Berufsfachschule *f*, Berufsschule *f*, Schule *f*, berufsbildende ~
~ **secret** Betriebsgeheimnis *n*, Geschäftsgeheimnis *n*
~ **surplus** Handelsbilanzüberschuß *m*
~ **tax** Gewerbesteuer *f*
~ **triangular** Dreieckshandel *m*
~ **union** Gewerkschaft *f* (im Arbeitsrecht)
~ **union membership** Gewerkschaftsmitgliedschaft *f*
~ **union movement** Gewerkschaftsbewegung *f*
~ **union recognition** Gewerkschaft *f*, Anerkennung *f* der ~
~ **unionism** Gewerkschaftsbewegung *f*
Trade Unions Congress (GB) Gewerkschaftsbund *m*
trade usage Handelsbrauch *m*
~ **value** Handelswert *m*
~, **visible** ~ "sichtbarer Handel" *m*, d. h. Außenhandel *m* mit Gütern *f* (im Gegensatz zu Dienstleistungen)
~-**in** Gegenwert *m* (in Zahlung genommen oder gegeben)
~-**in transaction** Koppelungsgeschäft *n*
~-**in value** Handelswert *m*, Verkehrswert *m*
trademark Fabrikzeichen *n*, Marke *f*, Schutzmarke *f*, Warenzeichen *n*
~ **register** Warenzeichenregister *n* oder ~rolle *f*
~ **registration** Markenschutz *m*, Warenzeicheneintragung *f*, Warenzeichenschutz *m*
trader Händler *m*, Handelsschiff *n*, Makler *m*, Spekulant *m* (der nicht Börsenmitglied ist)
tradesmen Kaufleute *pl m*
trade-up Heraufsetzung *f*, Preisheraufsetzung *f*
trading Handel *m*, Handel *m* treiben
~ ***adj.*** handeltreibend
~ **account** Betriebskonto *n*
~ **area** Absatzgebiet *n*, Verkaufsgebiet *n*
~ **capital** Betriebskapital *n*
~ **center** Stapelplatz *m*
~ **company** Gesellschaft *f*, tätige ~
~ **concern** Handelsbetrieb *m*, Handelsunternehmen *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **cooperative** Handelsgenossenschaft *f*
~ **day** Handelstag *m*
~ **floor** Börsensaal *m*
~ **in futures** Terminhandel *m*
~ **period** Rechnungsperiode *f*
~ **port** Handelshafen *m*
~ **position** Geschäftslage *f*
~ **post** Handelsniederlassung *f*
~ **profit(s)** Geschäftsgewinn *m*, Rohertrag *m*, Rohgewinn *m* abzügl. der direkten Vertriebs- und sonstigen Gemeinkosten *pl*
~ **receipt(s)** Betriebseinnahme *f*
~ **results** Rohertrag *m*
~ **stamp** Rabattmarke *f*
~ **vessel** Handelsschiff *n*
tradings Börsenhandel *m*
tradition Brauch *m*
traditional althergebracht
traffic Geschäftsverkehr *m*, Handel *m*, Verkehr *m*
~, **air** ~ Luftverkehr *m*
~ **department** Transportabteilung *f*, Verkehrsabteilung *f*
~, **general cargo** ~ Stückgutverkehr *m*
~ **junction** Verkehrsknotenpunkt *m*
~ **regulations** Straßenverkehrsordnung *f*
trailer card Folgekarte *f* (D)
train *v* anleiten, anlernen, ausbilden, unterweisen, Zug *m* (auch fig.)
~ **crew** Zugpersonal *n*
trainee Anlernling *m*, Ausbildung *f*, der in der ~ Befindliche *m*, Auszubildender *m*
training Anlernen *m*, Ausbildung *f*, Schulung *f* (Ausbildung), Unterweisung *f*, Vorbildung *f*
~, **cold storage** ~ vorsorgliche Ausbildung *f* für gehobene Positionen *pl f*
~ **computer** Ausbildungs-(elektronen)rechner *m*
~ **conference** Lehr-Konferenz *f*
~ **course** Schulungskurs *m*
~ **director** Ausbildungsleiter *m*
~ **film** Lehrfilm *m*
~ **in apprentice shop** Schulung *f* in der Lehrwerkstatt
~ **method** Ausbildungsmethode *f*
~ **needs** Ausbildungsbedarf *m*
~ **policy** Ausbildungspolitik *f*
~ **result** Ausbildungserfolg *m*
~ **subsidy** Ausbildungsbeihilfe *f*
~, **vestibule** ~ Schulung *f*, kurze ~ in der Lehrwerkstatt *f*
~, **vocational** ~ Berufsausbildung *f*, Fachausbildung *f*
~ **workshop** Lehrwerkstatt *f*
transact verhandeln
transaction Geschäft *n*
(business) transaction Geschäftsvorfall *m*
transaction Verhandlung *f*, Vorgang *m*
~, **accounting** ~ Buchungsvorfall *m*
~, **barter** ~ Gegenseitigkeitsgeschäft *n*
~, **binding** ~ Fixgeschäft *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **bottomry** ~ Bodmereigeschäft *n*

~, **commodities forward** ~ Warentermingeschäft *n*

~, **covering** ~ Sicherungsgeschäft *n*

~ **data** Bewegungsdaten *pl n* (D)

~, **dummy** ~ Scheingeschäft *n*

~, **forward** ~ Börsentermingeschäft *n*, Termingeschäft *n*

~, **forward foreign exchange** ~ Devisen-Termingeschäft *n*

~ **in goods (or in stocks)** Effektivgeschäft *n*

~, **profit and loss** ~ Erfolgsvorgang *m*

~, **trade-in** ~ Koppelungsgeschäft *n*

transactions Sitzungsbericht *m*

~, **capital** ~ Kapitalverkehr *m*

~ **passing through hands of various middlemen** Kettenhandel *m*

~, **taxable** ~ steuerbarer Umsatz *m*

transatlantic überseeisch

transceiver, data ~ Fernlocher *m* (D)

transcribe abschreiben, umschreiben

transcriber Lochschriftübersetzer *m* (D)

transcript Abschrift *f*, Nachschrift *f*

transcription Umschrift *f*

transfer *v* abtreten, Abtretung *f*, begeben, Begebung *f*, transferieren, transportieren, übereignen, Übereignung *f*, überlassen, Überlassung *f*, überschreiben, Überschreibung *f*, Übertrag *m*, übertragen, Übertragung *f*, überweisen, Überweisung *f*, umbuchen, Umbuchung *f*, umschreiben, Umschreibung *f*, Umschrift *f*, verlegen, versetzen, Versetzung *f*, Verzweigung *f* (D), zedieren, Zession *f*

~ **a load** umladen

~, **bank** ~ Banküberweisung *f*

~ **check** Übertragungskontrolle *f* (D), Überweisungsscheck *m*

~ **command** Verzweigungsbefehl *m* (D)

~ **cost** Versetzungskosten *pl* (Verlagerungs~)

~, **debit** ~ Einzugsauftrag *m*

~ **deed** Erwerbsurkunde *f*, Übertragungsurkunde *f*

~ **financial statement** Übertragungsbilanz *f*

~ **for disciplinary reasons** Strafversetzung *f*

~ **of assets and liabilities** Vermögensübertragung *f*

~ **of balance** Saldoübertrag *m*

~ **of funds for tax evasion** Steuerflucht *f*

~ **of ownership** Eigentumsübergang *m*

~ **of title** Eigentumsübergang *m*, Eigentumsübertragung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **order** Überweisungsauftrag *m*
~ **price** Übernahmepreis *m* (~kurs *m*), Verrechnungspreis *m*
(intracompany) transfer price Verrechnungspreis *m*, innerbetrieblicher ~
transfer rate Versetzungsquote *f*, Versetzungsrate *f*
~ **tax on stocks** Kapitalverkehrssteuer *f*
~ **ticket** Umsteigefahrschein *m*
~ **to legal reserve** Einstellung *f* in die gesetzliche Rücklage *f*
transferability Übertragbarkeit *f*, Zedierbarkeit *f*
transferable übertragbar, zedierbar
~ **credit** Akkreditiv *n*, übertragbares ~, Kredit *m*, übertragbarer ~
~ **stock** Aktie *f*, zum Handel *m* freigegebene ~, übertragbare Aktie *f*
transferee Erwerber *m*, Übernehmer *m*, Zessionar *m*
transferor Übertragender *m*, Zedent *m*
transfers, bank ~ Banken-Überweisungsverkehr *m*
transform umwandeln
transformable umwandelbar
transformation Umwandlung *f*
transgress überschreiten, übertreten, verletzen
transgression Ausschreitung *f*, Rechtsübertretung *f*, Rechtsverletzung *f*, Überschreitung *f* (Gebot)
transgressor Rechtsübertreter *m*, Rechtsverletzer *m*
transit Durchfahren *n*, Durchfuhr *f*, Durchgang *m*, Durchgangsverkehr *m*, Transit *m*, Übergang *m*
~ **duty** Durchfuhrzoll *m*, Durchgangszoll *m*
~, **in** ~ auf dem Transport *m* befindlich, Transport *m*, auf dem ~ befindlich, unterwegs
~ **merchant** Transiteur *m*
~ **trade** Durchfuhrhandel *m*, Durchgangshandel *m*, Transithandel *m*
~ **traffic** Durchgangsverkehr *m*, Transitverkehr *m*
transition Übergang *m*
~ **card** Startkarte *f* (D)
~ **period** Übergangszeit *f*
~ **stage** Übergangszustand *m* oder ~stadium *n*
transitional budget Übergangsbudget *n*
transitory vorübergehend
~ **credit** Kredit *m*, durchlaufender ~
~ **item** durchlaufender Posten *m*, Durchlaufposten *m*
~ **provision** Übergangsvorschrift *f*
translate übersetzen, umrechnen
translater Übersetzer *m* (D)
translation Übersetzung *f*, Umrechnung *f*
translator Übersetzer *m*
transmission Sendung *f* (Funk), Übermittlung *f*; **(mech.)** Getriebe *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

transmit senden, überbringen, übermitteln, übersenden
transmittal Übermittlung *f*
~ **letter** Begleitbrief *m*
transmitter Sender *m* (Rundfunk), Übersender *m*
transoceanic überseeisch
transport *v* befördern, Transport *m*, transportieren, Versendung *f*
~ **charge(s)** Fracht *f*, Transportkosten *pl*, Transportpreis *m*
~ **installation and equipment** Verkehrsanlage *f*; **(equipment)** Verkehrsanlage *f*
~ **insurance** Transportversicherung *f*
~ **insurance group manager** Transportversicherung *f*, Leiter *m* der Abteilung *f* ~
~, **medium haul air** ~ Mittelstrecken-Luftverkehr *m*
transportable beweglich, transportfähig, versendungsfähig
transportation Beförderung *f*, Transport *m*, Versendung *f*
~ **advertising** Verkehrsmittelwerbung *f*; **(business)** Transportgewerbe *n*
~ **business** Verkehrsbetrieb *m*
~ **cost** Transportkosten *pl*, Versandkosten *pl*; **(expenses)** Frachtkosten *pl*
~ **department** Transportabteilung *f*, Verkehrsabteilung *f*
~ **equipment** Transporteinrichtung *f*
~ **industry** Verkehrsgewerbe *n*
~ **insurance** Transportversicherung *f*
~ **method** Transport-Methode *f* (OR)
~ **tax** Beförderungssteuer *f*
~ **worker** Transportarbeiter *m*
~**-in** Eingangsfracht *f*
transposition Umstellen *n*, Umstellung *f* (Zahlen), Verstellung *f* (Ziffern), Zahlenverdrehung *f*
transscript Kopie *f*
transscription Übertragung *f*
trash Plunder *m*, Schund *m*
trashy goods Schund *m*
travel *v* reisen
~ **advance** Reisespesenvorschuß *m*
~ **agency** Reisebüro *n*
~ **expense report** Reisespesenabrechnung *f*
~ **expenses** Reisespesen *pl*
~ **time** Reisezeit *f*, Wegzeit *f*
traveling salesman Handelsreisender *m*
traveller Handelsvertreter *m*, Reisender *m*
traveller's check Reisescheck *m*
travelling auditor Außenprüfer *m*, Reiserevisor *m*
~ **display (exhibition)** Wanderausstellung *f*
~ **purchase notice** Pendel-Bedarfsmeldung *f*
~ **salesman** Reisender *m*
traverse *v* durchqueren, Rechtseinwand *m*
tray Ablagekorb *m*
treadmill Tretmühle *f* (auch fig.)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

treasurer Kassierer *m* (bei der Bank), Leiter *m* der Finanzabteilung *f*, Schatzmeister *m*, Zahlmeister *m*
treasury Finanzverwaltung *f*, Fiskus *m*, Staatskasse *f*
Treasury (GB) Finanzministerium *n*
treasury bill Kassenanweisung *f*, Schatzwechsel *m*; ~ (unverzinslicher)
~ **bond** Obligation *f*, rückerworbene eigene ~, Schatzanweisung *f*
Treasury Department (USA) Finanzministerium *n*
treasury loan (or bond) Schatzanleihe *f*
~ **note** Staatswechsel *m*
~ **share (stock)** Vorratsaktie *f*
~ **stock** Vorratsaktie *f*; **(or shares)** Aktien *pl f*, eigene ~, die von der Gesellschaft *f* zurückerworben wurden; **(shares)** eigene Aktien *pl f*, die zurückerworben wurden
Treasury, US Secretary of the ~ (USA) Finanzminister *m*
treasury warrant Schatzanweisung *f*
treat behandeln
~ **with distinction** auszeichnen
treatment Behandlung *f*
treaty Abkommen *n*, Vertrag *m*
~ **of commerce** Handelsabkommen *n*, Handelsvertrag *m*
~ **of navigation** Schiffahrtsabkommen *n*
trend Entwicklungsrichtung *f*, Tendenz *f*, Trend *m*
trespass Besitzstörung *f*, betreten, unbefugt fremdes Eigentum *n* ~, übertreten, Übertretung *f*, unerlaubte Handlung *f*, ungesetzlich (gewalttätig) handeln, zuwiderhandeln
~, **action of** ~ Besitzstörungsklage *f*
~ **quare clausum fregit** Friedensstörung *f*
~ **upon land** Landfrevel *m*
~ **upon property** Eigentumsfrevel *m*
trial Bewährung(sprobe) *f*, Gerichtsverhandlung *f*, mündliche Verhandlung *f*, Probe *f*, Sitzung *f* (des Gerichts), Versuch *m*
~ **balance** Probebilanz *f*, Saldenbilanz *f*
~ **balance before closing** Rohbilanz *f*
~ **balance of subsidiary ledger** Saldenliste *f* (der Nebenbücher)
~ **balance sheet** vorläufige Bilanz *f*
~ **balance work sheet** Hauptabschlußübersicht *f*
~ **date** Verhandlungstermin *m*
~ **model** Versuchsmuster *n*
~ **order** Probeauftrag *m*, Probebestellung *f*
~ **period** Bewährungsfrist *f*, Probezeit *f*
~ **rate** Anlernlohn *m*, Lohnsatz *m* während der Probezeit
~ **run** Probelauf *m*
triangular trade Dreieckshandel *m*
tribunal Gericht *n*, Gerichtshof *m*, Tribunal *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

trick Manöver *n*, Trick *m*
tri-level flatcar Dreistockwaggon *m*
tripiclicate, in ~ dreifache, in ~r Ausfertigung *f*
triple dreifach
triplicate Drittschrift *f*
~, in ~ dreifach
trivial trivial, unbedeutend
trouble Ärger *m*, Schwierigkeit *f*
troublemaker Querulant *m*, "Streithahn" *m*
trousseau Aussteuer *f*
trover Schadensersatzklage *f* wegen widerrechtlicher Aneignung *f* beweglicher Sachen *pl f*
truck Lastwagen *m*, LKW *m*
~ and trailer Lastzug *m*
truckage Rollgeld *n*
true echt, wahr
~ bill Anerkennung *f* des Belastungsmaterials *n* durch die Grandjury (Grundlage der Anklageerhebung)
~ reserve Rücklage *f*, echte ~
truncate Weglassen *n* von Stellen *pl f* (D)
truncation Stellenunterdrückung *f* (D)
trust Kredit *m*, Treuhandverhältnis *n*, Trust *m*, vertrauen, Vertrauen *n*
~ company Treuhandgesellschaft *f*, Wertpapierverwaltungsgesellschaft *f*
~ deed Treuhanderrichtungsurkunde *f*
~, deed of ~ Treuhanderrichtungsurkunde *f*, Treuhandvertrag *m*; **(estate)** Treuhandvermögen *n*
~ fund Treuhandfonds *m*
~, in ~ zu treuen Händen *pl f*
~ money Depositeneinlage *f*, Depositengelder *pl n*, Mündelgeld *n*
~ property Treuhandvermögen *n*
~ receipt Hinterlegungsschein *m*, Verwahrschein *m*, Warenpapier *n*, das anstelle gelagerter Waren *pl f* als Verkaufunterlage *f* dient (Orderlagerschein)
~ relationship Treuhandverhältnis *n*
~, unit ~ Investmentfond *m*
~, voting ~ Stimmrechtsübertragung *f* auf Treuhänder *m*; **(with)** anvertrauen
trustee Betrauter *m*, Syndikus *m*, Treuhänder *m*, Vermögensverwalter *m*, Vertrauensmann *m*
~ in bankruptcy Konkursverwalter *m*
~ of bankruptcy Konkursverwalter *m*
trusteeship Treuhänderschaft *f*
trustworthiness Bonität *f*, Solidität *f*, Verläßlichkeit *f*, Vertrauenswürdigkeit *f*, Zuverlässigkeit *f*
trustworthy sicher, verläßlich, vertrauenswürdig, zuverlässig
try erproben
~ out ausprobieren; **(out)** versuchen
~ (test) at random Stichproben *pl f* machen
T-square form T-förmig
tub file Ziehkartei *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

tune up (engine) Motor *m* einstellen
turn into cash verflüssigen
~ **out** herausbringen, produzieren
~ **over** abführen (Gelder), ausfolgen
~ **to money** versilbern (zu Geld machen)
turnover Umschlag *m*, Umsatz *m*
~ **commission** Umsatzprovision *f* (Bank)
~ **in stock** Umschlagsgeschwindigkeit *f* der Bestände *pl m*
~ **of stock** Lagerumschlag *m*
~ **rate, net labor** ~ Netto-Kündigungs-Rate *f* = 100 (Wiedereinstellungen - unvermeidbare Entlassungen) dividiert durch Gesamtbeschäftigte *pl m*
~ **ratio** Umschlagsgeschwindigkeit *f*, Umschlagshäufigkeit *f*, Umschlagskennzahl *f*
~, **stock** ~ Lagerumschlag *m*
~ **tax** Umsatzsteuer *f*
~ **tax refund** Umsatzsteuervergütung *f*
~ **variance (or variation)** Umsatzabweichung *f*
tutorial system Tutorensystem *n* (Zuordnung eines erfahrenen Mitarbeiters zur Einführung neuer Arbeitnehmer)
two-color ribbon Farbband *n*, zweifarbiges ~
~**-stage plan** Zweistufenplan
~**-thirds majority** Zweidrittelmehrheit *f*
~**-tier system for exchange rates** Wechselkurs *m*, gespaltener ~
~**-way agreement** Austauschabkommen *n*
tying contract Koppelungsvertrag *m*
~**-in sale** Koppelungsverkauf *m*
type Schrift *f*, Schriftzeichen *n*, Typ *m*, Typus *m*, Zeichen *n*
~ **bar** Typenstange *n* (D)
~ **of customers** Kundengruppe *f*
~ **of expense(s)** Aufwandsart *f*
~ **of order** Auftragsart *f*
~ **wheel** Typenrad *n* (D)
types of income Einkunftsarten *pl f*
typesetter Schriftsetzer *m*
type-spacing program Ausschlußprogramm *n* (D)
typewriter Schreibmaschine *f*
~ **(printing) card punch** Schreibmaschine *f* mit Schreiblocher *m* (D)
~ **ribbon** Farbband *n*
~ **tape punch** Schreibmaschine *f* mit Streifenlochung *f* (D)
typical typisch
typify typisieren
typifying Typisierung *f*
typing agency (or office) Schreibbüro *n*
~ **error** Schreibfehler *m*, Tippfehler *m*
~ **pool** Schreibdienst *m*, zentraler ~
typist Stenotypist *m* (~in *f*)
typo Tippfehler *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

U

ultimate consumer Endverbraucher *m*, Letztverbraucher *m*

ultra vires Überschreitung *f* der Rechte *pl n* einer juristischen Person *f*

umpire Schiedsmann *m*, Schiedsrichter *m* (für Arbeitsstreitigkeiten), Schlichter *m*, Vertrauensmann *m*, unparteiischer Schlichter *m* (bei Arbeitsstreitigkeiten, von Gewerkschaften und Arbeitgebern gemeinsam gewählt)

unable to pay illiquid, zahlungsunfähig

unaddressed mailing Postwurfsendung *f*

unanimity Einmütigkeit *f*, Einstimmigkeit *f*

unanimous einstimmig

unappropriated earned surplus Gewinne *pl m*, thesaurierte ~ die nicht zweckgebunden sind und daher für Dividendenausschüttungen *pl f* in Anspruch *m* genommen werden können

~ **earnings** freie Rücklage *f* einschl. Gewinn- oder Verlustvortrag *m*

~ **surplus** Rücklage *f*, freie ~; **(profit)** Gewinn *m*, frei verfügbarer ~

unascertained goods Gattungssachen *pl f*, Gattungswaren *pl f*

unassignable unabtretbar

unassuming anspruchslos

unattainable unerreichbar

unaudited ungeprüft

~ **invoice** Lieferantenrechnung *f*, ungeprüfte ~, ungeprüfte Rechnung *f*

~ **voucher** Lieferantenrechnung *f*, ungeprüfte ~, ungeprüfte Rechnung *f*

unauthorized nicht berechtigt, unbefugt, unberechtigt, unerlaubt

~ **(or outlaw or wildcat) strike** Streik *m*, von der Gewerkschaft *f* nicht genehmigter ~, Streik *m*, wilder ~

unavoidable unanfechtbar (Recht), unumstößlich (Recht), unvermeidbar

~ **cost** fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*

~ **delay** Verzögerung *f*, unvermeidbare ~, Zeitverlust *m*, unvermeidbarer ~

unbalanced ausgeglichen, nicht ~, schlecht sortiert, unausgeglichen

unbiased sachlich, unbeeinflußt, unvoreingenommen

unblock freigeben

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

unbound broschiert
unburdened lastenfrei
uncashed check Scheck *m*, noch nicht eingelöster ~
uncertain schwankend, unsicher
uncertainty Ungewißheit *f*, Unsicherheit *f*
unchanging stagnierend, unveränderlich
~ **situation** Lage *f*, unveränderte ~, Stagnation *f*
unclaimed abgehoben, nicht ~, abgenommen, nicht ~, beansprucht, nicht ~, unzustellbar
~ **dividend** Dividende *f*, nicht eingelöste ~, Dividende *f*, verfallene ~
~ **wages** Löhne *pl m*, nicht abgeholte ~
uncollectibility Uneinbringlichkeit *f*
uncollectible uneinbringlich
~ **debt** uneinbringliche Forderung *f*
~ **receivable** Forderung *f*, dubiose oder zweifelhafte ~, Forderung *f*, uneinbringliche ~
~ **receivables** Dubiose *pl f*, zweifelhafte Forderungen *pl f*
uncompromising unnachgiebig, Vergleich *m*, nicht zum ~ bereit
unconditional Bedingung *f*, ohne ~, bedingungslos, unbedingt, vorbehaltlos
~ **branch** Verzweigung *f*, unbedingte ~ (D)
~ **jump (transfer)** bedingungsloser Programmsprung *m* (D)
unconditionally Vorbehalt *m*, ohne ~
unconfirmed unbestätigt, unverbürgt
unconstitutional verfassungswidrig
uncontested unangefochten, unbestritten
uncontrollable unkontrollierbar
~ **expense(s)** Kosten *pl*, von der Kostenstelle *f* nicht beeinflußbare ~
uncooperative unkollegial
uncover aufdecken
uncovered ungedeckt
undated datiert, nicht ~, undatiert
undecided unentschieden, unentschlossen
undecisiveness Unentschlossenheit *f*
under age minderjährig
~ **coercion** Zwang *m*, unter ~
~ **construction** Bau *m*, im ~ befindlich
~ **duress** Zwang *m*, unter ~
~ **oath** eidlich
~ **seal** versiegelt
underabsorbed cost Kostenunterdeckung *f*
~ **indirect cost** Fertigungsgemeinkostenmehranfall *m* gegenüber Standard *m*, Gemeinkostenunterdeckung *f*
underapplied (underabsorbed) product costs Fertigungsgemeinkostenunterdeckung *f*
underbid unterbieten
underbudget Budgetunterschreitung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

undercharge *v* zu gering berechnen
underconsumption Unterkonsumption *f*, Unterverbrauch *m*
undercut unterbieten, unterschreiten
undercutting business (or trade) Schleudergeschäft *n*
underdeveloped unterentwickelt
~ **country** Entwicklungsland *n*
underemployment Unterbeschäftigung *f*
underground mining Untertagebetrieb *m*; **(railway or railroad)** Untergrundbahn *f*
underinsure unterversichern
underlying security Wertpapieremission *f* der Tochtergesellschaft *f*, für die die Muttergesellschaft *f* die Bürgschaft *f* leistet
~ **transaction** Grundgeschäft *n*
underpayment Minderzahlung *f*
underrate unterbewerten, unterschätzen
underrating Unterbewertung *f*
underrun Unterschreitung *f*
undersign unterfertigen, unterzeichnen
be understaffed personell unterbesetzt sein
understaffed unterbesetzt (Personal)
~ **profession** Mangelberuf *m*
understand einsehen, verstehen
understanding Abrede *f*, Übereinkommen *n*, Verständigung *f*
undertake übernehmen, unternehmen, verpflichten, sich ~
undertaker Beerdigungsunternehmer *m*
undertaking Betrieb *m*, Projekt *n*, Unternehmen *n*, Verpflichtung *f*, Vorhaben *n*, Wirtschaftsbetrieb *m*
~, **ancillary** ~ Hilfsbetrieb *m*, Nebenbetrieb *m*
undervaluation Unterbewertung *f*
undervalue Minderwert *m*, unterbewerten, unterschätzen
undervalued currency Währung *f*, unterbewertete ~
underweight Fehlgewicht *n*, Mindergewicht *n*
underwrite unterschreiben, versichern, Wertpapieremission *f*, eine ~ garantieren
underwriter Assekurant *m*, Garant *m* einer Wertpapieremission *f*, Unterzeichner *m*, Unterzeichneter *m*, Versicherer *m*, Wertpapiermakler *m*
underwriters Emissionsfirma *f*
underwriting Sicherheitsleistung *f*, Versicherungsgeschäft *n*
~ **banks** Bank(en)-konsortium *n*
~ **business** Wertpapieremissionsgeschäft *n*
~ **commission** Garantieprovision *f*
~ **company** Versicherer *m*
~ **consortium** Emissionskonsortium *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **contract** Emissionsvertrag *m*
~ **deposit** Kapital *n* für Versicherungsgeschäft *n*
~ **guarantee** Emissionsgarantie *f*
~ **office** Versicherer *m*
~ **reserve** Schadensreserve *f*
~ **risk** Versicherungsrisiko *n*
~ **syndicate** Garantiekonsortium *n*
undeserved Schuld *f*, ohne eigene ~, unverdient, unverschuldet
undischarged bankrupt Gemeinschuldner *m*, nicht entlasteter ~
undisclosed partner stiller Gesellschafter *m*
undistributed profits Gewinn *m*, nicht ausgeschütteter ~
~ **profits tax** Steuer *f* auf unverteilte Gewinne *pl m*
undivided shares, community by ~ Bruchteilsgemeinschaft *f*, Gemeinschaft *f* nach Bruchteilen *pl m*
undue unbillig
~ **hardship** unbillige Härte *f*
~ **influence** Beeinflussung *f*, ungehörige ~
undutiful pflichtvergessen
unearned realisiert, nicht ~, unrealisiert, nicht realisiert, unverdient
~ **income** Einkommen *n*, unverdientes ~, Einkünfte *pl f* aus Kapitalvermögen *n*, Kapitalrente *f*, Renten *pl f*, ökonomische ~, transitorische Passiva *pl n*
~ **increment** Wertzuwachs *m*, nicht realisierter ~
~ **interest** transitorische Zinserträge *pl m*
~ **premium** Prämie *f*, nicht verdiente ~
~ **revenues** transitorische Passiva *pl n*
uneconomic unwirtschaftlich
unemployable Unbeschäftigter *m*, ständig ~
~ ***adj.*** verwendungsunfähig (Arbeitssuchende)
unemployables Arbeitssuchende *pl m*, verwendungsunfähige ~
unemployed Arbeitslose *pl m*
~ ***adj.*** arbeitslos, erwerbslos, stellungslos, unbenutzt, unbeschäftigt
unemployment Arbeitslosigkeit *f*, Erwerbslosigkeit *f*
~ **benefits** Arbeitslosenunterstützung *f*, Erwerbslosenunterstützung *f*
~ **compensation** Arbeitslosenunterstützung *f*
~ **(compensation) insurance** Arbeitslosenversicherung *f*
~ **insurance** Erwerbslosenversicherung *f*
~ **insurance tax** (USA) Arbeitslosenversicherungsbeitrag *m*
~ **rate** Arbeitslosenquote *f*
~ **relief** Arbeitslosenfürsorge *f*, Arbeitslosenunterstützung *f*
~ **relief work** Notstandsarbeit *f*
~, **technological** ~ Arbeitslosigkeit *f*, technisch bedingte ~
unencumbered schuldenfrei, unbelastet, unverschuldet (Besitz)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

unendorsable note Rektapapier *n*
unenforceable unerzwingbar, unvollstreckbar
unessential unwesentlich
unexpected unerwartet, unvorhergesehen
~ **gain** unerwarteter (unkontrollierter) Gewinn *m*
unexpired abgelaufen, noch nicht ~
~ **cost** transitorische Aktiva *pl n*
~ **expense(s)** transitorische Aktiva *pl n* (vorausbezahlte Miete, Steuern, Versicherungsprämien usw.); **(or cost)** Restbuchwert *m*, Restwert *m*
~ **risk** Risiko *n*, nicht abgelaufenes ~
unfair unbillig, ungerecht
~ **competition** Schleuderkonkurrenz *f*, Schmutzkonkurrenz *f*, unlauterer Wettbewerb *m*
~ **dismissal** Entlassung *f*, ungerechtfertigte ~
~ **industrial action** Verhalten *n* im Arbeitsleben *n*, unfaires ~
~ **labor practices** Arbeitsmarkt *m*, unlautere Praktiken *pl f* auf dem ~, Beschäftigungspraktiken *pl f*, unlautere ~
~ **trade practice(s)** Geschäftsgebaren *n*, unlauteres ~, unlauteres Wettbewerbsverhalten *n*
~ **trade practices law** Gesetz *n* gegen den unlauteren Wettbewerb, Robinson-Patman Act (USA)
unfairness Ungerechtigkeit *f*
unfaithful pflichtvergessen, untreu
unfit ungeeignet
unforseen unvorhergesehen
unfounded unbegründet
unfunded debt Schuld *f*, unfundierte ~
unguided interview Interview *n*, freies ~ (nicht durch direkte Fragen gelenkt)
unhealthy competition Wettbewerb *m*, ungesunder ~
unidentifiable item Posten *m*, nicht identifizierbarer ~
uniform einheitlich, gleichmäßig, regelmäßig, uniform
~ **chart of accounts** Kontenplan *m*
~ **negotiable instruments law** Wechselrecht *n*, Wechselgesetz *n*
~ **pension** Einheitsrente *f*
~ **system of accounts** Kontenrahmen *m*
uniformity Einheitlichkeit *f*, Regelmäßigkeit *f*, Uniformität *f*
unilateral einseitig
~ **agreement** einseitige Verpflichtung *f*
~ **contract** einseitiger Vertrag *m*
unimpeachable unanfechtbar
unimportant belanglos, nebensächlich, unbedeutend, unwesentlich
unincorporated enterprise Unternehmen *n* ohne eigene Rechtspersönlichkeit *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **organization** Unternehmen *n* ohne eigene Rechtspersönlichkeit *f*
uninsurable nicht versicherbar
~ **risk** Risiko *n*, nicht versicherungsfähiges ~
uninsured unversichert
unintentional unbeabsichtigt
union Arbeitnehmerverband *m*, Gewerkschaft *f* (im Arbeitsrecht), Union *f*, Verband *m*, Vereinigung *f*
~ **activity** Tätigkeit *f*, gewerkschaftliche ~
~ **agreement (contract)** Tarifvertrag *m*
~, **certified** ~ Gewerkschaft *f*, staatl. zugelassene ~
~, **closed** ~ Gewerkschaft *f*, die keine neuen Mitglieder *pl n* aufnimmt, Gewerkschaft *f*, geschlossene ~ (nimmt keine neuen Mitglieder auf), Gewerkschaft *f* mit begrenzter Mitgliedzahl *f*
~ **committeeman** Betriebsratsmitglied *n*
~ **contract** Kollektivvertrag *m*
~, **craft** ~ Spezialistengewerkschaft *f*
~, **crafts** ~ Fachgewerkschaft *f*, Spezialistengewerkschaft *f*
~, **credit** ~ Kreditgenossenschaft *f*
~ **dues** Gewerkschaftsbeitrag *m*
~ **label** Etikett *n*, das bescheinigt, daß Gegenstand *m* von organisierten Arbeitern *pl m* hergestellt ist, Gewerkschaftsetikett *n*
~ **labor** gewerkschaftlich organisierte Arbeitskräfte *pl f*
~ **member** Gewerkschaftsmitglied *n*
~ **membership** Gewerkschaftsmitgliedschaft *f*
~, **national** ~ Gewerkschaft *f*, die Mitglieder *pl n* in allen Staaten *pl m* der USA hat
~ **official** Gewerkschaftsreferent *m*
~ **rate** Mindestlohnsatz *m*, im Tarifvertrag *m* festgelegter ~
~ **representative** Vertrauensmann *m* (Gewerkschafts~)
~ **shop** Betrieb *m*, der Eintritt *m* in die Gewerkschaft *f* von allen Mitarbeitern *pl m* innerhalb eines best. Zeitpunktes *m* verlangt, Betrieb *m*, der nur Gewerkschaftsmitglieder *pl n* beschäftigt
~ **shop system** Gewerkschaftszwang *m* (Beitrittszwang nach vereinbarter Zeitspanne)
~ **steward** Betriebsratsmitglied *n*
~, **trade** ~ Gewerkschaft *f* (im Arbeitsrecht)
~, **white-collar** ~ Angestelltengewerkschaft *f*
~, **white-collar employees** ~ Angestelltengewerkschaft *f*
unionism Gewerkschaftswesen *n*
union-management contract Kollektivvertrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

Unions, World Federation of Trade ~ Weltgewerkschaftsbund *m*
unissued capital stock Grundkapital *n*, genehmigtes, noch nicht begebenes ~
unit Einheit *f*, Stück *n*
~ **amount** Betrag *m* pro Einheit
~, **clearing** ~ Verrechnungseinheit *f*
~ **control** buchmäßige Mengenkontrolle *f* (z.B. Stück, Gewicht usw.)
~ **cost** Stückkosten *pl*
~, **cost** ~ Kostenträger *m*
~, **depreciation** ~ Bewertungsgruppe *f*
~, **disk (storage)** ~ Magnetplatteneinheit *f* (D)
~, **equivalent** ~ Äquivalenzziffer *f*, Verrechnungseinheit *f*
~, **machine burden** ~ Platzkostensatz *m*
~ **of measure(ment)** Maßeinheit *f*
~ **of production** Produktionseinheit *f*
~ **of value** Wertausdruckmittel *n*
~, **optical display** ~ Anzeigeeinheit *f*, optische ~ (D), Ausgabeeinheit *f*, optische ~ (D)
~, **output** ~ Kostenträger *m*
~ **price** Stückpreis *m*
~ **product costing** Kostenträgerrechnung *f*
~ **production** Einzelfertigung *f*
~, **production** ~ Arbeits- oder Maschinengruppe *f* in der Fertigung, Einheit *f*, produzierte ~
~ **record (UR)** Lochkartenmaschine *f*, konventionelle ~ (D)
~ **records** Einheitsunterlagen *pl f* (D)
~ **trust** Investmentfond *m*
unite verbinden, vereinigen, vergesellschaften, zusammenschließen
United States Bankruptcy Act (USA) Konkursordnung *f*
unitized load Einheitsladung *f*
unit-linked fondgebunden
units position Einerstelle *f*
universal universal
~ **bank** Universalbank *f*
Universal Postal Union Weltpostverein *m*
unjust unbillig, ungerecht
~ **enrichment** ungerechtfertigte Bereicherung *f*
unjustifiable ungerechtfertigt, unverantwortlich, unvertretbar
unjustified ungerechtfertigt
unknowingly unwissentlich
unlawful gesetzwidrig, rechtswidrig, ungesetzlich, widerrechtlich
~ **act** unerlaubte Handlung *f*
~ **(illegal) act** widerrechtliche Handlung *f*
~ **interference** Eigenmacht *f*, verbotene ~
~ **possession** Besitz *m*, unrechtmäßiger ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

unlawfulness Gesetzwidrigkeit *f*, Rechtswidrigkeit *f*, Ungesetzlichkeit *f*
unlevied unerhoben
unlimited unbeschränkt, uneingeschränkt, unumschränkt
~ **credit** Blankokredit *m*
~ **liability** Schuld *f*, unbeschränkte ~, unbeschränkte Haftpflicht *f*, unbeschränkte Haftung *f*
~ **liability company** Gesellschaft *f* mit unbeschränkter Haftung *f*
~ **partner** Komplementär *m*
~ **power** Blankovollmacht *f*
~ **tax liability** unbeschränkte Steuerpflicht *f*
unlisted nicht eingetragen
~ **bond** Schuldverschreibung *f*, unnotierte ~
~ **number (telephone)** Geheimnummer *f*
~ **security** Wertpapier *n*, nicht notiertes ~, Wertpapier *n*, unnotiertes ~
~ **stock** Freiverkehrs(wert)papier *n*; **(share)** unnotierte Aktie *f* (Wertpapier *n*)
unload abladen, ausladen, entladen, löschen (von Ladungen)
unloading Löschung *f* (von Ladungen)
~ **charges** Entladekosten *pl*
unmarried ledig, unverheiratet
unmatched unerreicht, unpaarig
unobtainable erhältlich, nicht ~, unerreichbar
unoccupied bewohnt, nicht ~, leerstehend, unbeschäftigt, unbewohnt
~ **time** Wartezeit *f*
unofficial inoffiziell, nichtamtlich
~ **stock exchange transactions** Freiverkehr *m*
~ **strike** wilder Streik *m*
unorganized labor gewerkschaftlich nicht organisierte Arbeitskräfte *pl f*
unpack auspacken
unpaid rückständig, unbezahlt
~ **dividend** Dividende *f*, erklärte, noch nicht ausgezahlte ~
~ **leave of absence** Urlaub *m*, unbezahlter ~
~ **note** Rückwechsel *m*
~ **vacation** Urlaub *m*, unbezahlter ~
unproductive unergiebig, unproduktiv
~ **capital** Kapital *n*, totes ~
~ **consumption** Verbrauch *m*, unproduktiver ~
~ **wage(s)** Gemeinkostenlohn *m*
~ **(or nonproductive) wage(s)** Hilfslohn *m*
unprofitable unergiebig, unproduktiv, unrentabel
~ **business** Zusatzgeschäft *n* (Verlust)
unpunished straflos
unqualified unberechtigt, uneingeschränkt, ungeeignet
~ **certificate** Bestätigungsvermerk *m*, uneingeschränkter ~
unquoted nicht notiert

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

unrealized unrealisiert, nicht realisiert
~ **profit** Ertrag *m*, nicht realisierter ~, Gewinn *m*, nicht realisierter ~
~ **revenue(s)** Ertrag *m*, nicht realisierter ~
unreasonable unbillig, unvernünftig
~ **demand** Zumutung *f*
~ **expectation** Erwartung *f*, übersteigerte ~, Zumutung *f*
unrebuttable unwiderlegbar
unrecoverable cost (or loss) Schaden *m*, nicht versicherter ~
unrecovered cost Restwert *m*
unregistered bond Inhaberobligation *f*
unreliability Unzuverlässigkeit *f*
unreliable unzuverlässig
unresolved ungelöst
unrestricted unbeschränkt, uneingeschränkt
~ **job** Arbeit *f*, beeinflußbare ~, Arbeit *f*, zeitlich beeinflußbare ~
unsalable unveräußerlich, unverkäuflich
~ **article** Ladenhüter *m*
unsatisfactory unzulänglich
~ **goods** schlechte Ware *f*
unscheduled airline Fluglinie *f* mit Gelegenheitsverkehr *m*
~ **shipping lines** Trampschiffahrt *f*
unseal entsiegeln
unsecured ungesichert, unverbrieft
~ **credit** Kredit *m*, unverbriefter ~, ungesicherter Kredit *m*
~ **(open) account** ungesichertes Konto *n*
unskilled labor Arbeit *f*, ungelernte ~, ungelernte Arbeitskräfte *pl f*
~ **manpower** ungelernte Arbeitskräfte *pl f*
~ **worker** Arbeiter *m*, ungelernter ~, Hilfsarbeiter *m*
unsolicited mailing unbestellte Postsendung *f* (Ware), Zusendung *f* einer Sache *f* ohne Aufforderung *f* des Empfängers *m*
unstamped unfrankiert, unfrei
unsteady schwankend, veränderlich
unsuccessful erfolglos, fruchtlos
unsuitable ungeeignet
unsuspecting arglos
unthinkable undenkbar
untrue falsch
untrustworthiness Unzuverlässigkeit *f*
untrustworthy unzuverlässig
unused unbenutzt
~ **capacity** freie Kapazität *f*, Kapazität *f*, ungenutzte ~
~ **capital** Kapital *n*, totes ~
unvalued policy Police *f*, untaxierte ~
unverifiable unkontrollierbar, unüberprüfbar
unwarranted ungerechtfertigt, unverbürgt
~ **dismissal, Act to provide against** ~ Kündigungsschutzgesetz *n* (KSchG)
unwieldy schwerfällig
unwittingly ***adj.*** unwissentlich
unwrap auspacken

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

update Stand *m*, auf den neuesten ~ bringen
upgrade befördern
upgrading Ausbildung *f*, Förderung *f*, Höhereinstufung *f* wegen Arbeitermangel *m*
upkeep Instandhaltung *f*
upon application auf Antrag *m*
~ **demand** auf Verlangen *n*
~ **expiration** Ablauf *m*, mit ~
~ **sight** auf Sicht *f*, Sicht *f*, bei ~
upper ober
~ **bound** obere Grenze *f*
~ **intervention point** Interventionspunkt *m*, oberer ~
~ **limit** obere Grenze *f*
~ **management level** Leitungsebene *f*, obere ~
upset stören, umwerfen, vereiteln
~ **price** Preis *m*, niedrigster ~ bei Beginn *m* einer Auktion *f*, Preisuntergrenze *f* des Verkäufers *m*
upshot Resultat *n*, Schlußergebnis *n*
up-to-date auf dem Laufenden *n*, modern, tagfertig, zeitnah
uptrend Aufwärtsbewegung *f*, steigende Tendenz *f*
urban städtisch
~ **area** Stadtgebiet *n*
~ **district** Stadtkreis *m*
~ **transit system** Stadtbahn *f*
urbanization Verstädterung *f*
urbanize verstädtern
urge drängen
urgency Dringlichkeit *f*
urgent dringend, eilig, unaufschiebbar, vordringlich
~ **motion** Dringlichkeitsantrag *m*
US Secretary of the Treasury (USA) Finanzminister *m*
usable gebrauchsfähig, verwendbar
usage Brauch *m*, Gebrauch *m*, Nutzung *f*, Üblichkeit *f*, Usance *f*, Verbrauch *m*
~, **commercial** ~ Geschäftsbrauch *m*, Handelsbrauch *m*
~ **of trade** Handelsbrauch *m*
~ **value** Eignungswert *m*, Gebrauchswert *m*, Nutzungswert *m*
~ **variance** Ausnutzungsabweichung *f*, Leistungsabweichung *f*, verbrauchsbedingte ~, Verbrauchsabweichung *f*
usance Handelsbrauch *m*
~ **bill** Wechsel *m*, dessen Verfallzeit *f* sich nach Handelsbrauch *m* ergibt
use *v* anwenden, Anwendung *f*, benutzen, Benutzung *f*, Brauch *m*, brauchen, Gebrauch *m*, gebrauchen, Genuß *m*
be of use nützen
use Nutzen *m*, nutzen, Verbrauch *m*, verbrauchen, verwenden, Verwendung *f*, Verwertung *f*
be of use (avail) Nutzen *m*, von ~ sein
use of capital Kapitaleinsatz *m*
~ **of free gifts** Zugabewesen *n*
~, **plant** ~ Betriebseigenverbrauch *m* (nur bei Kraftwerken)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **up** verschleißen
~ **value** Nutzungswert *m*
~ **variance** Verbrauchsabweichung *f*
~ **variation** Verbrauchsabweichung *f*
~**-and-occupancy insurance** Betriebsunterbrechungsversicherung *f*
used gebraucht
~ **car** Gebrauchtwagen *m*
~ **up** aufgebraucht
useful brauchbar, nützlich, nutzbar, praktisch, zweckdienlich, zweckmäßig
~ **life** Lebensdauer *f*, betriebsgewöhnliche ~, Nutzungsdauer *f*, wirtschaftliche Lebensdauer *f*
~ **load** Nutzlast *f*, Zuladegewicht *n*
usefulness Brauchbarkeit *f*, Nützlichkeit *f*, Nutzbarkeit *f*, Tauglichkeit *f*, Zweckmäßigkeit *f*
useless unbrauchbar
user Benutzer *m*, Gebraucher *m*, Verbraucher *m*
~ **terminal** Benutzerstation *f* (D)
using large shares of capital kapitalintensiv
usual gang und gäbe, gebräuchlich, gewöhnlich, üblich
usufruct Nießbrauch *m* an einem Grundstück *n*, Nutznießung *f*, Nutzungsrecht *n*
usufructuary Nutznießer *m*
usurer Wucherer *m*
usurious interest Wucherzinsen *pl m*
~ **terms** Wucherbedingungen *pl f*
usury Geldwucher *m*, Wucher *m*
utilities Energiekosten *pl*, sonstige ~, Gas *n*, Wasser *n*, Strom *m* usw., sonstige Raumkosten *pl* (Strom, Gas, Wasser usw.)
utility Brauchbarkeit *f*, Elektrizitätswerk *n*, Gaswerk *n*, Nützlichkeit *f*, Nutzbarkeit *f*, Nutzen *m*, Wasserwerk *n*
~ **company** Versorgungsbetrieb *m* (Elektrizität, Gas, Wasser usw.)
~ **department** Kraftstation *f*
~ **squad** fliegende Kolonne *f*
~ **theory of value** Nutzwerttheorie *f*
(degree of) utilization Auslastung *f*
utilization Ausnutzung *f*, Auswertung *f*, Nutzanwendung *f*, Nutzung *f*, Verwendung *f*, Verwertung *f*
~ **of capacity** Beschäftigungsgrad *m*, Kapazitätsausnutzung *f*
~ **of capital** Kapitalnutzung *f*
~ **variance** Beschäftigungsabweichung *f*
utilize auslasten, ausnutzen, auswerten, nutzen, verwenden, verwerten
utmost good faith Glaube *m*, höchster guter ~
Utopian socialism Sozialismus *m*, utopischer ~
utter äußern

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

utterance Äußerung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

V

vacancies Stellen *pl f*, offene ~
~ **offered** Stellenangebote *pl n*
~ **wanted** Stellengesuche *pl n*
vacancy Stelle *f*, offene ~, Zimmer *pl n* frei (Beherbergungsgewerbe)
vacate annullieren, aufgeben, räumen
vacation Urlaub *m*
~ **allowance** Urlaubsabgeltung *f*, Urlaubsgeld *n*
~ **arrangements** Urlaubsregelung *f*
~ **pay** Urlaubsgeld *n*
~ **schedule** Urlaubsplan *m*
~ **shut-down** Werkferien *pl*
~ **with pay** Urlaub *m*, bezahlter ~
valid bindend
be valid gelten
valid gültig, in Kraft *f*
be valid in Kraft *f* sein
valid rechtsgültig, rechtskräftig, wirksam
~ **reason** triftiger Grund *m*
~ **test** zuverlässiger Test *m*
validate Kraft *f*, in ~ setzen, validieren, wirksam, für ~ oder rechtsgültig erklären
validation Gültigkeitserklärung *f*, Validierung *f*
validity Gültigkeit *f*
(legal) validity Rechtsgültigkeit *f*
validity Rechtskraft *f*, Statthaftigkeit *f*, Wirksamkeit *f*
~ **check** Durchführbarkeitsprüfung *f* (D), Gültigkeitsprüfung *f* (D), Plausibilitätskontrolle *f* (D)
valorization Valorisation *f*
~ **upward** Aufwertung *f*
valorize aufwerten
valuable wertvoll
~ **consideration** Entgelt *n* in Geld *n* oder Geldeswert *m*, Gegenleistung *f* in Geld *n* oder Geldeswert *m*
valuables Wertsachen *pl n*
valuate valutieren
valuation Abschätzung *f*, Bewertung *f*, Schätzung *f*, Taxe *f*, Wertbestimmung *f*
(e)valuation Wertermittlung *f*
valuation Würdigung *f*
~ **account** Wertberichtigungskonto *n*
~, **base-stock method of** ~ "Eiserne Bestands"-Bewertung *f*
~ **charge** Wertzuschlag *m* für erhöhte Haftung *f* bei Luftfracht *f* (bis $ 196.--)
~, **customs** ~ Zollbewertung *f*
~, **inventory** ~ Bestandsbewertung *f*, Bewertung *f* des Vorratsvermögens *n*, Inventurbewertung *f*, Vorrätebewertung *f*, Vorratsbewertung *f*
~, **market** ~ Kurswert *m*; **(of balance sheet items)** Bilanzbewertung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **principle** Bewertungsprinzip *n*; **(or concept, or rule)** Bewertungsprinzip *n*
~ **reserve** Wertberichtigung *f*
~, **retail method of** ~ Vorratsbewertung *f* durch retrograde Kalkulation *f* mit Hilfe *f* des Rohgewinns *m*
~ **scale** Bewertungsskala *f*
~ **sheet** Bewertungsbogen *m*
value *v* abschätzen, bewerten, schätzen, taxieren, valutieren, veranschlagen, Wert *m*, würdigen
~, **acquisition** ~ Anschaffungswert *m*
~, **actual** ~ Istwert *m*, Realwert *m*
~, **added** ~ Mehrwert *m*, Wertzuwachs *m*
~ **added (by manufacture)** Mehrwert *m*, Wertzuwachs *m*
~ **added tax** Mehrwertsteuer *f*
~, **advertising** ~ Werbewert *m*
~, **aggregate** ~ Gesamtwert *m*
~, **aggregated earnings** ~ Ertragswert *m*
~ **analysis** Wertanalyse *f*
~, **annuity** ~ Rentenwert *m*
~, **annuity (cash)** ~ Rentenbarwert *m*
~, **approximate (or estimated)** ~ Näherungswert *m*, Schätzwert *m*
~ **as security for a loan** Beleihungswert *m* (z.B. Lebensversicherungspolice)
~ **assessed** Wert *m*, beigemessener ~
~, **assessed** ~ Einheitswert *m*, Steuerwert *m*
~, **assessed unit** ~ Steuerwert *m*
~, **assessment unit** ~ Einheitswert *m*
~, **auxiliary** ~ Hilfswert *m*
~, **balance sheet** ~ Bilanzwert *m*
~, **book** ~ Buchansatz *m*, Buchwert *m*
~, **break-up** ~ Abbruchwert *m*, Zwangsversteigerungserlös *m*
~ **by earnings** Ertragswert *m*
~, **carrying** ~ Buchwert *m*
~, **cash** ~ Barwert *m*, Geldwert *m*
~, **cash surrender** ~ Barablösungswert *m*, Rückkaufswert *m*
~, **collection** ~ Barwert *m*
~ **contributed** Wertzuwachs *m*
~, **cost** ~ Anschaffungswert *m*, Kostenwert *m*
~, **current** ~ Zeitwert *m*
~, **current market** ~ Tageswert *m*; **(price)** Zeitwert *m*
~, **customs assessment** ~ Zollwert *m*
~ **date** Valuta *f* (Wertstellung), Wertstellung *f*
~, **declaration of** ~ Wertangabe *f*
~ **declared** Wertangabe *f*
~, **declared** ~ erklärter Wert *m*
~, **declared (or registered)** ~ Wert *m*, deklarierter ~
~ **decrease** Wertminderung *f*
~, **depreciable** ~ Abschreibungsgrundwert *m*
~ **diminuation** Wertminderung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **disposal** ~ Verkaufswert *m* (eines genutzten Anlagegegenstandes)
~, **earning** ~ Ertragswert *m*
~, **enterprise** ~ Firmenwert *m*, Unternehmenswert *m*
~, **face** ~ augenscheinlicher Wert *m*, Nennbetrag *m*, Nennwert *m* (Obligation, Aktie, Wechsel), Nominalbetrag *m*, Nominalwert *m*
~, **fixed** ~ Festwert *m*
~, **for** ~ entgeltlich
~, **"going concern"** ~ Ertragswert *m*, Teilwert *m*
~, **gross book** ~ Bruttobuchwert *m* (Kosten ohne Berücksichtigung der Abschreibungen)
~ **in money** Geldwert *m*
~ **in use** Gebrauchswert *m*
~ **increase** Werterhöhung *f*
~ **judgement** Werturteil *n*
~, **loan** ~ Beleihungswert *m* (z.B. Lebensversicherungspolice)
~, **market** ~ Kurswert *m*, Marktpreis *m*, Marktwert *m*
~, **maturity** ~ Fälligkeitswert *m*
~, **measure of** ~ Wertausdruckmittel *n*
~ **method, excess present** ~ Kapitalwertmethode *f* (Investitionsrechnung)
~ **of an asset to a going business** Teilwert *m*
~ **of an asset to a going concern** Teilwert *m*
~ **of matter in dispute** Streitwert *m*
~ **of money** Geldwert *m*
~ **of product** Verkaufswert *m* eines Erzeugnisses *n*
~ **of the land** Bodenwert *m*
~, **real** ~ Sachwert *m*
~ **received** Betrag *m* erhalten
~ **received, for** ~ Wert *m* erhalten
~ **received in goods** Wert *m* in Waren *pl f* erhalten
~, **recovery** ~ Erlös *m*, voraussichtlicher ~ beim Verkauf *m* einer Sachanlage *f*, Ersatzwert *m*
~, **remainder** ~ Restbuchwert *m*, Restwert *m*
~, **reminder** ~ Erinnerungswert *m*
~, **reproduction** ~ Wiederbeschaffungswert *m*
~, **salvage** ~ Bergungswert *m*, Restwert *m* (eines genutzten Anlagegegenstandes), Schrottwert *m*
~, **service** ~ Eignungswert *m*, Gebrauchswert *m*
~, **share without par** ~ nennwertlose Aktie *f*
~, **stated** ~ erklärter Wert *m*
~ **surcharge** Wertzuschlag *m* für erhöhte Haftung bei Luftfracht (mehr als $ 196.--)
~, **surrender** ~ Rückkaufswert *m* einer Versicherungspolice *f*
~, **tangible** ~ Teilwert *m* der Aktiva *pl n*, ausgenommen immaterielle Werte *pl m*
~, **total face** ~ Gesamtnennbetrag *m*
~, **trade** ~ Handelswert *m*
~, **trade-in** ~ Handelswert *m*, Verkehrswert *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **usage** ~ Eignungswert *m*, Gebrauchswert *m*, Nutzungswert *m*
~, **use** ~ Nutzungswert *m*
~, **utility theory of** ~ Nutzwerttheorie *f*
~ **variance (or variation)** Wertänderung *f*, Wertschwankung *f*
~ **when due** Wert *m* bei Verfall *m*
~, **written-down** ~ Buchwert *m*
valued at bewertet zu
~ **policy** taxierte Versicherungspolice *f*
valueless wertlos
valuer Taxator *m*
van Lastwagen *m*
(delivery) van Lieferwagen *m*
van LKW *m*
vandalism vorsätzliche Sachbeschädigung *f*
variable Variable *f*
~ ***adj.*** schwankend, variabel, veränderlich
~ **budget** Budget *n*, veränderliches (bewegliches) ~
~ **capital** Kapital *n*, variables ~
~, **controlling** ~ Führungsgröße *f*
~ **cost** Kosten *pl*, veränderliche ~, leistungsabhängige Kosten *pl*, proportionale Kosten *pl*, variable Kosten *pl*
~ **deductions** variable Lohnabzüge *pl m* (in Prozent auf den Bruttolohn berechnet)
~, **disposal (or slack)** ~ Schlupfvariable *f* (OR)
~ **gross margin** Erlösüberschuß *m* in der Grenzkostenrechnung *f* (Differenz zwischen Erlös und Grenzkosten)
~ **interest** Zins *m*, variabler ~
~ **word length** variable Wortlänge *f* (D)
variance Abweichung *f*, Varianz *f*, Veränderung *f*
~ **analysis** Abweichungsanalyse *f*
~, **capacity** ~ Beschäftigungsabweichung *f*, Leistungsabweichung *f* (bedingt durch Kapazitätsänderung)
~, **capacity usage** ~ **(or variation)** Kapazitätsausnutzungsabweichung *f*
~, **facilities mix** ~ Produktionsmittelabweichung *f*
~, **mix** ~ Kostenabweichung *f* durch Änderung *f* des Mengenverhältnisses *n* der produzierten Erzeugnisse *pl n* zueinander, Kostenabweichung *f* durch Änderung *f* der produktmäßigen Zusammensetzung *f* des Fertigungsprogrammes *n*, Mischungsabweichung *f*, Programmabweichung *f*
~, **payroll** ~ Lohnabweichung *f* ((Differenz zwischen durchschnittlicher Abteilungslohnrate und effektiver Lohnrate))
~, **physical** ~ Leistungsgradabweichung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

variation Abweichung *f*, Schwankung *f*, Varianz *f*, Veränderung *f*
~ **from standard** Abweichung *f* vom Standard *m*
variety store Kaufhaus *n* (mit großem und gemischtem Sortiment)
vary schwanken, verändern
vehicle Fahrzeug *n*
velocity Geschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*
~ **of circulation** Umlaufgeschwindigkeit *f*
~ **of money circulation** Umschlagsgeschwindigkeit *f* des Geldes *n*
~ **of money curculation** Umlaufgeschwindigkeit *f* (des Geldes)
~ **ratio** Häufigkeitsverhältnis *n*
vend verkaufen
vendee Erwerber *m*, Käufer *m*
vending machine Verkaufsautomat *m*
vendor Lieferant *m*, Veräußerer *m*, Verkäufer *m*
~ **credit** Lieferantenkredit *m*
venire (= to come) Geschworenenvorladung *f*
venture *v* unternehmen, Unternehmen *n*, Wagnis *n*
~ **capital** Spekulationskapital *n*
~, **(temporary) joint** ~ Gelegenheitsgesellschaft *f*
~, **joint** ~ gemeinsames Handelsunternehmen *n*, Unternehmen *n*, gemeinschaftliches ~ (auf Erfüllung eines bestimmten Zweckes gerichtetes)
venue Gerichtsstand *m*, zuständiges Gericht *n*
verbal mündlich, verbal
~ **agreement** mündliche Vereinbarung *f*, Vertrag *m*, mündlicher ~
verdict Geschworenenspruch *m*, Rechtsspruch *m*, Spruch *m*, Urteil *n* (der Geschworenen)
(card) verfier Prüflocher *m* (D)
verifiable nachweisbar
verification Beglaubigung *f*, Bestätigung *f*, Beurkundung *f*, Bewährung *f*, Nachprüfung *f*, Prüfung *f*, Überprüfung *f*, Verifizierung *f*
verifier, alphabetical ~ Alphabet-Lochprüfer (D)
verify beglaubigen, bestätigen, beurkunden, nachprüfen, nachrechnen, nachweisen, prüfen, überprüfen, verifizieren
versatil vielseitig
versatile man Mann *m*, vielseitiger ~
versatility Vielseitigkeit *f*
versus Vergleich *m*, im ~ zu
~ **(= against) Abk.: vs.** wider; **(= against)** gegen
vertical combination Vertikalkonzern *m*
~ **concentration** Vertikalkonzentration *f*
~ **integration** vertikale Verflechtung *f*
vessel Schiff *n*
vest übergeben, übertragen, verleihen
~ **in** übergehen auf

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

vested verbrieft
~ **interest** Rechte *pl n*, wohlerworbene ~
vestibule school Lehrwerkstatt *f*
~ **training** Schulung *f*, kurze ~ in der Lehrwerkstatt *f*
vesting order Beschlagnahme *f*, Verfügung *f*
veteran ***adj.*** **(fig.)** erfahren (erprobt)
veterans Kriegsteilnehmer *pl m*, Soldaten *pl m*, entlassene ~
vexation Ärger *m*, Schikane *f*
vexatious chicanös
vice chairman Vorsitzender *m*, stellvertretender ~
~ **president** Vizepräsident *m*
~ **president labor** Arbeitsdirektor *m*
victimization Drangsalierung *f*
victuals Eßwaren *pl f*, Lebensmittel *pl n*, Nahrungsmittel *pl n*
video display Datensichtgerät *n* (D)
vie probable Lebenserwartung *f*
view Anblick *m*, ansehen, Ansicht *f*, auffassen, Auffassung *f*, besichtigen, Besichtigung *f*, betrachten, Meinung *f*
~ **of, in** ~ Anbetracht, in ~
vindicate rechtfertigen
~ **(or assert) rights** vindizieren
vindication Rechtfertigung *f*
violate brechen (Vertrag), übertreten, verletzen, zuwiderhandeln
~ **the law** Gesetz *n*, das ~ verletzen
violation Bruch *m*, Übertretung *f*, Verletzung *f*, Verstoß *m*, Zuwiderhandlung *f*
~ **of contract** Kontraktbruch *m*, Vertragsverletzung *f*
~ **of professional standards** Berufsvergehen *n*
violator Verletzer *m*
violence Gewalt *f*, Gewalttätigkeit *f*, Tätlichkeit *f*
visible envelope Fensterumschlag *m*
~ **trade** "sichtbarer Handel" *m*, d. h. Außenhandel *m* mit Gütern *f* (im Gegensatz zu Dienstleistungen)
visitor to fair Messebesucher *m*
visual aid Lehrhilfsmittel *n* optisches ~
~ **merchandising** Kaufanreiz *m* durch das Auge *n*, Verkaufsförderung *f* durch Ausstellung *f*
vita sheet Lebenslauf *m*
vital lebenswichtig
vocation Beruf *m*
vocational beruflich, berufsmäßig
~ **counseling** Berufsberatung *f*
~ **counselor** Berufsberater *m*
~ **education** Berufsausbildung *f*; **(or training)** Berufserziehung *f*
~ **guidance** Berufsberatung *f*
~ **interest** Interesse *n*, berufliches ~
~ **school** Berufsschule *f*, Schule *f*, berufsbildende ~
~ **training** Berufsausbildung *f*, Fachausbildung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

vogue, in ~ modern, zugkräftig

void *v* vernichten

~ ***adj.*** kraftlos, nichtig, ungültig, unwirksam

voidability, action for ~ Anfechtungsklage *f*

voidable anfechtbar, vernichtbar

~ **resolution** Beschluß *m*, anfechtbarer ~

voidness Ungültigkeit *f*

volume Geschäftsumfang *m*, Umfang *m*, Volumen *n*

~, **average** ~ Durchschnittsbeschäftigung *f*; **(business)** Beschäftigung *f*

~, **business** ~ Geschäftsumfang *m*

~ **cost** fixe Kosten *pl*, Fixkosten *pl*, Volumenkosten *pl*

~ **discount** Mengenbonus *m*, Mengenrabatt *m*

~ **estimate** Volumenvorausschätzung *f*

~ **of business** Beschäftigung *f*; **(of business)** Beschäftigungsgrad *m*

~ **of production** Produktionsvolumen *n*

~ **of transactions** Umsatzvolumen *n*

~ **of turnover** Umsatzvolumen *n*

~, **operating** ~ Beschäftigungsgrad *m*, Kapazitätsausnutzung *f*

~, **standard** ~ Beschäftigung *f*, geplante ~, Durchschnittsbeschäftigung *f*, Standardbeschäftigung *f*

~ **variance** Kapazitätsabweichung *f*, Kostenabweichung *f* infolge Nichtausnutzung *f* der Produktionsmittel, Mengenabweichung *f* gegenüber Standard; **(variation)** Beschäftigungsabweichung *f*

~ **variation** Mengenabweichung *f* gegenüber Standard

voluntary freiwillig

~ **arbitration** Schiedsverfahren *n*, freiwilliges ~

~ **chain of retailers** Einkaufsring *m* (freiwilliger) der Einzelhändler *pl m*; **(of retailers)** Kette *f*, freiwillige ~

~ **insurance** Versicherung *f*, freiwillige ~

~ **liquidation** Abwicklung *f*, freiwillige ~

~ **sale** Freiverkauf *m*

~ **social services** freiwillige soziale Leistungen *pl f*, soziale Abgaben *pl f*, freiwillige ~, Sozialleistungen *pl f*, freiwillige ~

~ **winding up** Abwicklung *f*, freiwillige ~

volunteer Erwerber *m*, unentgeltlicher ~, freiwillig melden, sich ~, freiwillig tun, etwas ~, Freiwillige *m*, Volontär *m*

vote *v* abstimmen (namentlich), Abstimmung *f* (Wahl), beschließen (durch Versammlung), Stimmabgabe *f*, stimmen, wählen, Wahl *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **by all members** Urabstimmung *f*
~ **of confidence** Vertrauensvotum *n*
~ **of no confidence** Mißtrauensvotum *n*
voter Wähler *m*
votes Stimmen *pl f*
voting Stimmabgabe *f*, Wahl *f*
~, **abstention from** ~ Stimmenthaltung *f*
~ **card** Stimmzettel *m*; **(or election) system** Wahlverfahren *n*
~ **power** Stimmrecht *n*
~ **right** Stimmrecht *n*, Wahlrecht *n*
~ **share (stock)** stimmberechtigte Aktie *f*
~ **trust** Stimmrechtsübertragung *f* auf Treuhänder *m*
vouch belegen
~ **(for)** gewährleisten
voucher Beleg *m*
(journal) voucher Buchungsbeleg *m*
voucher Buchungsunterlage *f* (z.B. Beleg, Rechnung usw.)
~ **audit** Prüfung *f* und Genehmigung *f* einer Ausgabe *f*
~, **audited** ~ Beleg *m* (geprüft und zur Zahlung genehmigt)
~ **bookkeeping** Belegbuchhaltung *f*
~, **cash** ~ Kassenbeleg *m*, Kassenquittung *f*
~ **check** Scheck *m* mit Zahlungsanzeige *m* (z.B. Betrag, Skonto, Rechnungsnummer usw.)
~ **clerk** Kreditorenbuchhalter *m*
~, **expenditure** ~ Ausgabebeleg *m*
~ **index** Liste *f* der Zahlungsempfänger, alphabetische ~
~ **number** Belegnummer *f*
~ **payable register** Einkaufsbuch *n*, Zahlungsnachweisbuch *n*
~, **petty cash** ~ Barzahlungs(kassen)beleg *m*
~ **register** Einkaufsbuch *n*, Zahlungsnachweisbuch *n*
~ **system** Belegsystem *n*
vouchers Unterlagen *pl f*
voyage charter Reisecharter *f*
~ **policy** Reisepolice *f*
vs. gegen, Vergleich *m*, im ~ zu

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

W

wage Arbeitsentgelt *n*, Arbeitslohn *m*
~ **advance** Lohnvorschuß *m*, Vorschuß *m*
~ **agreement** Tarifabkommen *n*
~ **agreement, collective** ~ Tariflohnvereinbarung *f*
~ **and salary administration** Lohnbüro *n* (auch für betriebliche Lohnpolitik *f* zuständig)
~ **and salary structure** Lohn- und Gehaltsstruktur *f*
~ **arbitration** Schlichtung *f* im Lohnstreit *m*
~ **assignment** Verfügung *f* über Lohn *m* (z.B. für Gewerkschaftsbeiträge, Versicherung usw.)
~ **bargaining** Lohnverhandlung *f*
~ **basis, weekly** ~ Wochenlohnbasis *f*
~ **bracket** Gehaltsgruppe *f*, ~klasse *f*, Lohngruppe *f*, Lohnklasse *f*
~ **ceilings** Höchstlöhne *pl m*
~ **claim** Lohnanspruch *m*, Lohnforderung *f*
~ **continuation payment** Lohnfortzahlung *f* im Krankheitsfall *m*
~ **control** Lohnstopp *m*
~ **curve** Lohnkurve *f* (innerbetrieblich)
~ **demand** Lohnforderung *f*
~ **determination** Lohnbestimmung *f*, Lohnfestlegung *f* (~festsetzung), Lohnfestsetzung *f* a) durch Tarifverhandlungen *pl f*, b) durch Regierung *f*
~ **differential** Lohnunterschied *m* (zwischen Tätigkeiten, örtlich usw.)
~ **discrimination** Lohndiskriminierung *f*
~ **dispute** Lohnstreitigkeit *f*
~ **distribution sheet** Lohnverrechnungsblatt *n*
~ **dumping** Lohndumping *n*
~ **earner** Lohnempfänger *m*
~ **equity** Lohnangemessenheit *f*
~ **freeze** Lohnstopp *m*
~ **incentive** Lohnanreiz *m*
~, **incentive** ~ Leistungslohn *m* (z.B. Akkordlohn)
~ **incentive system** Leistungslohnsystem *n*
~ **increase** Lohnerhöhung *f*
~ **increase, across the board** ~ Lohnerhöhung *f*, allgemeine ~
~ **inequality** Lohnungleichheit *f*
~ **inequity** Lohnunangemessenheit *f*, Lohnungerechtigkeit *f*, Unanagemessenheit *f* des Lohnes *m*
~ **issue** Lohnfrage *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **leadership** Lohnführerschaft *f* (Einfluß einer Firma oder des Staates auf die Lohnentwicklung)
~ **level** Lohnniveau *n*
~ **line** Lohnkurve *f* (innerbetrieblich)
~ **negotiation** Lohnverhandlung *f*
~ **on a piece-work basis** Stücklohn *m*
~ **packet** Lohntüte *f*
~ **payment for time lost for sickness** Lohnzahlung *f* im Krankheitsfalle
~ **payroll** Lohnabrechnung *f*
~, **piece rate** ~ Akkordlohn *m*, Leistungslohn *m* (z.B. Akkordlohn)
~ **plan, prepaid** ~ Lohnvorauszahlungsplan *m* für vorübergehend Arbeitslose *pl m*
~ **policy** Lohnpolitik *f*
~ **raise** Lohnerhöhung *f*
~ **rate** Lohnsatz *m*, Stundensatz *m*
~ **rate, evaluated** ~ Lohnsatz *m* durch Arbeitsbewertung *f* festgesetzt
~ **rate variance** Lohnabweichung *f* (Differenz zwischen durchschnittlicher Abteilungslohnrate und effektiver Lohnrate)
~ **reopening clause** Wiederaufnahmeklausel *f* für Lohnverhandlungen *pl f* (ohne Kündigung anderer Teile des Tarifvertrages)
~ **restriction** Lohnbeschränkung *f*
~ **review** Lohnüberprüfung *f*, periodische ~ (auf Leistungszulagen hin)
~ **scale** Lohnskala *f*
~ **slip** Lohnstreifen *m*
~ **structure** Lohnstruktur *f*
~ **system, group bonus** ~ Gruppenprämiensystem *n*
~ **system, task** ~ Reisendenbezahlung *f* nach Kundenbesuchen *pl m*
~ **talk** Lohnverhandlung *f*
~ **tax** Lohnsteuer *f*
~ **tax certificate** Lohnsteuerbescheinigung *f*
~**-fund theory** Lohnfondtheorie *f*
~**-intensive** lohnintensiv
~**-price-spiral** Lohn-Preis-Spirale *f*
~**-push inflation** Lohninflation *f*
wager Wette *f*
wage-related scheme Lohnbezogenes System *n*
wagering tax Wettsteuer *f*
wage(s) Gehalt *n*, Lohn *m*, Salär *n*
~ **according to agreement** Tariflohn *m*
~ **account** Lohnkonto *n*
~ **and salaries** Löhne *pl m* und Gehälter *pl n*
~, **basic** ~ Ecklohn *m*, Grundlohn *m*
~, **bootleg** ~ Löhne *pl m*, überhöhte ~ (bei Arbeiterknappheit)
~ **clerk** Lohnbuchhalter *m*
~ **department** Lohnbuchhaltung *f*
~, **direct** ~ Fertigungslöhne *pl m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **in kind** Deputat *n* (z.B. Landarbeiter), Naturallohn *m*
~, **index** ~ Löhne *pl m*, an Lebenshaltungsindex *m* gebundene ~
~, **out-work** ~ Heimarbeiterlohn *m*
~, **premium** ~ Prämienlohn *m*
~, **real** ~ Realeinkommen *n*, Reallöhne *pl m*
~, **scale of** ~ Lohnskala *f*
~ **sheet** Lohnkarte *f*
~, **socially just** ~ Soziallohn *m*
~ **statement** Lohnkarte *f*
~, **subsistence** ~ Subsistenzlohn *m*
~, **time** ~ Zeitlohn *m*
~, **unproductive** ~ Gemeinkostenlohn *m*
~, **unproductive (or nonproductive)** ~ Hilfslohn *m*
wait warten
waiting line Warteschlange *f*
~ **line model** Warteschlangenmodell *n*
~ **line theory** Warteschlangentheorie *f*
~ **list** Warteliste *f*
~ **period** Wartezeit *f*
~ **time** Verlustzeit *f*, Wartezeit *f*, Zeit *f*, anrechenbare ~ für Sozialversicherung *f*
waive aufgeben, ausschlagen, entsagen, verzichten
~ **a claim** Anspruch *m*, auf einen ~ verzichten
waiver Aufgabe *f* (Verzicht), Aufgabeerklärung *f*, Ausschlagung *f*, Entsagung *f*, Verzicht *m*, Verzichterklärung *f*, Verzichtleistung *f*
~ **clause** Verzichtsklausel *f*
~ **of dividend** Verzicht *n* auf Dividendenanspruch *m*
walk out Arbeit *f* niederlegen, Streik *m*, in ~ treten
walkout Arbeitsniederlegung *f* (ohne offizielle Streikverkündung), Streik *m*
wall calender Wandkalender *m*
want Bedarf *m*, Bedürfnis *n*, benötigen, brauchen, Mangel *m* (Knappheit), Not *f*
~ **ad** Kleinanzeige *f*
wanton absichtlich, mutwillig
war damages Kriegsschaden *m*
~ **legislation** Kriegsgesetzgebung *f*
~ **loan** Kriegsanleihe *f*
~ **pension** Kriegsopferrente *f*
~ **plant** Rüstungswerk *n*
ward Mündel *n*, Station *f* (Krankenhaus)
warehouse Lager *n* (Raum), Lagerhaus *n*, Lagerraum *m*, Materiallager *n*, speichern, Warenlager *n*
~, **bonded** ~ Lagerhaus *n*, öffentliches ~ unter Zollverschluß, Transitlager *n*, Zollfreilager *n*, Zol(l)lager *n*
~ **charge(s)** Lagergeld *n*, Lagerkosten *pl*
~, **distribution** ~ Auslieferungslager *n*
~ **keeper** Lagerhalter *m*
~ **manager** Leiter *m* eines Lagerhauses *n*
~ **receipt** Lagerschein *m*
~ **to warehouse** Lager *n*, von ~ zu Lager *n*
~ **warrant** Lagerschein *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

warehouseman Lagerhausarbeiter *m*
warehousing Lagerhaltung *f*, Lagerhaus-Gewerbe *n*
~ **company** Lagerhausgesellschaft *f*
warming-up time Anlaufzeit *f* (bei menschl. Arbeit)
warn verwarnen, warnen
~ **(of)** androhen
warning Androhung *f*, Verwarnung *f*, Warnung *f*
~ **of discharge** Kündigungsandrohung *f*
~ **strike** Warnstreik *m*
warrant Befugnis *f*, Bezugsrecht *n* des Aktionärs *m*, bürgen, garantieren, gewährleisten, Kommunalanleihe *f*, kurzfristige ~, Lagerschein *m*, Pfandschein *m*, verbürgen, Vollmacht *f*, zusichern, Zusicherung *f*
~, **bench** ~ richterlicher Haftbefehl *m*
~, **distress** ~ Pfändungsbefehl *m*
~ **holder** Optionsberechtigter *m*
~ **of arrest** Arrestbefehl *m*, Verhaftungsbefehl *m*
~ **of arrest(ment)** Haftbefehl *m*
~ **of distraint** Vollstreckungsbefehl *m*
~ **right** Optionsrecht *n*
~, **search** ~ Durchsuchungsbefehl *m*
~, **warehouse** ~ Lagerschein *m*
warrantee Bürgschaftsempfänger *m*, Sicherheitsempfänger *m*
warrantor Bürge *m*, Sicherheitsgeber *m*
warranty Garantie *f*, Gewähr *f*, Gewährleistung *f*, Qualitätsgewähr *f*, Zusicherung *f*
~ **of legality** Zusicherung *f* der Gesetzmäßigkeit *f*
~ **of seaworthiness of ship** Zusicherung *f* der Seetüchtigkeit *f* des Schiffes *n*
~ **of title** Gewährleistung *f* für Rechtsmangel *m*
~ **period** Garantiezeit *f*
~ **reserve** Garantierücklage *f*
wash sale Hedge-Geschäft *n*, Simultankauf *m* und -Verkauf *m* von Wertpapieren *pl n*
washer Dichtungsring *m*
wastage Materialschwund *m*
waste Abfall *m*, Verderb *m*, verschleudern, verschwenden, Verschwendung *f*, Wertverlust *m*
~ **accounting** Abfallverrechnung *f*
~ **away** dahinschwinden; **(away)** verfallen
~ **book** Kladde *f*; **(metal)** Schrott *m*
~ **of time** Zeitverschwendung *f*
~ **reduction** Abfallverminderung *f*
~ **utilization** Abfallverwertung *f*
wasteful unrationell, verschwenderisch
~ **exploitation** Raubbau *m*
wastepaper Makulatur *f*
~ **basket** Papierkorb *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

wasting asset kurzfristig abnutzbares Wirtschaftsgut *n*, kurzlebiges Wirtschaftsgut *n*
water damage Wasserschaden *m*
~ **damage insurance** Wasserschaden-Versicherung *f*
~ **down** verwässern
~ **gauge** Wasserstandsmesser *m*
~ **meter** Wasseruhr *f*
~ **right** Wassernutzungsrecht *n*
~ **supply** Wasserversorgung *f*
~ **table** Grundwasserspiegel *m*
~**-cooled** wassergekühlt
watered (down) capital Grundkapital *n*, verwässertes ~ verursacht durch Unterpari-Emission *f*
waterpower Wasserkraft *f*
waterproof *v* imprägnieren
~ ***adj.*** imprägniert, wasserdicht
waterway Wasserstraße *f*
wave damage insurance Hochwasserversicherung *f*
(rail)way bill Frachtbrief *m*
waybill Begleitzettel *m*, Frachtbrief *m*
weak (or soft) currency Währung *f*, weiche ~
weaken abschwächen, schwächen
weakening Abschwächung *f*, Schwächung *f*
weakness Schwäche *f*
wealth Reichtum *m*
~**, accumulation of** ~ Wohlstandsakkumulation *f*
~ **tax** Vermögensteuer *f*
wealthy reich, wohlhabend
wear and tear Abnutzung *f*, Abnutzung *f* durch Gebrauch *m*, Gebrauchsabnutzung *f*, Strapazieren *n*, Verschleiß *m*
~ **and tear allowance** Absetzung *f* für Abnutzung *f*; **(hard)** strapazieren
~ **out** abnutzen, verschleißen
~**, ready to** ~ **(clothes)** Konfektion *f*
weaving mill Weberei *f*
weeding (out) Auskämmen *n* durch Entlassungen *pl f*
~**-out process** Bereinigungsprozess *m*
weekly Wochenschrift *f*
~ ***adj.*** wöchentlich
~ **hours** Wochenstunden *pl f*
~ **wage basis** Wochenlohnbasis *f*
~ **working hours** Wochenarbeitszeit *f*
weigh wiegen
weight Gewicht *n*, Last *f*
weighted average gewogener Durchschnitt *m*
~ **average price** Durchschnittspreis *m*, gewichteter ~
weighty schwerwiegend
welfare Sozialfürsorge *f*, Wohlfahrt *f*
~ **benefits** Wohlfahrtsunterstützung *f*
~ **department** Sozialabteilung *f*
~ **fund** Unterstützungsfond *m* (~kasse *f*)
~ **management** Betriebsführung *f*, patriarchalische ~ mit freiwilligen sozialen Zuwendungen *pl f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **officer** Sozialreferent *m*
~ **service** Wohlfahrtsdienst *m*
~ **state** Wohlfahrtsstaat *m*
well provided with capital kapitalkräftig
~ **versed** erfahren, routiniert, versiert
welloff bemittelt
well-to-do reich, wohlhabend
wharf Kai *m*, Werft *f*
wharfage Kaigebühren *pl f*
wheelage Rollgeld *n*
whereabouts Aufenthalt *m*
whichever is lower Bewertung *f* zum Niederstwertprinzip *n*
white-collar employee Angestellter *m*
~-**collar employees union** Angestelltengewerkschaft *f*
~-**collar union** Angestelltengewerkschaft *f*
~-**collar worker** Angestellter *m*, Gehaltsempfänger *m*
~-**printing** Lichtpause *f*
whizz-kid Wunderkind *n*
whole life insurance Todesfallversicherung *f*
wholesale *adj.* en gros
~ **article** Dutzendware *f*, Massenartikel *m*
~ **(retail) brand** Handelsmarke *f*; **(business)** Großhandel *m*
~ **business** Großhandelsbetrieb *m*
~ **company (business)** Großhandelsgesellschaft *f*
~ **dealer** Großhändler *m*, Grossist *m*
~ **discount** Großhandelsrabatt *m*
~ **enterprise** Großhandelsbetrieb *m*
~ **establishment** Großhandelsbetrieb *m*, Großhandelsunternehmung *f*
~ **(retail) margin** Handelsspanne *f*
~ **merchant** Großhändler *m*, Großhandelskaufmann *m*
~ **price** Großhandelspreis *m*
~ **price index** Großhandelspreisindex *m*
~ **purchase** Pauschalkauf *m*
~ **store** Großhandelsgeschäft *n*
~ **trade** Großhandel *m*
wholesaler Großhändler *m*, Großhandelskaufmann *m*, Grossist *m*
wholesaler's brand Handelsmarke *f*
wide-carriage typewriter Breitwagenmaschine *f*
widow Witwe *f*
~-**and-orphan stock** Wertpapier *n* mit besonders hoher Sicherheit *f* (z.B. American Telefon & Telegraph)
widower Witwer *m*
widow's allowance Witwenzuschuß *m*
~ **pension** Witwengeld *n*
width Breite *f*, Spielraum *m*
~ **of lines** Strichstärke *f*
wife Ehefrau *f*
wild cats Wildstreikende *pl m*
wildcat strike wilder Streik *m*
wilful absichtlich, vorsätzlich
~ **deceit** arglistige Täuschung *f*, vorsätzliche Täuschung *f*
~ **default** Versäumnis *n*, vorsätzliches ~

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

will Wille *m* (letzter ~), Willensäußerung *f*, Willensvermögen *n*

willing to accept responsibility verantwortungsfreudig

win gewinnen, obsiegen, verdienen

wind up abwickeln, auflösen, beenden, erledigen, liquidieren

windfall Zufall *m* (Glücks~)

~ **earnings** Erträge *pl m*, unverhofft anfallende ~

~ **profits** Erträge *pl m*, unverhofft anfallende ~, unerwarteter (unkontrollierter) Gewinn *m*

winding-up Abwicklung *f*, Auflösung *f*, Liquidation *f*

~-**up order** Liquidationsverfahren(s) *n*, Beschluß *m* auf Eröffnung *f* des ~

~-**up petition** Liquidation *f*, Antrag *m* auf ~

window card Schaufensterplakat *n*

~ **display** Schaufensterausstellung *f*

~ **display material** Dekorationsgegenstände *pl m*

~ **envelope** Fensterumschlag *m*

~-**dressing** Schaufenstergestaltung *f*; **(fig.)** Bilanzfrisur *f* (auch in betrügerischer Absicht), Bilanzverschleierung *f*

winter stockpiling Winterlagerhaltung *f* oder -bevorratung *f*

wire *v* drahten, schalten (D), Schaltkabel *n*, Schaltschnur *f*, Telegramm *n*, telegraphieren, verdrahten

wired programm computer Schalttafelprogrammierte Rechenanlage *f* (D)

wireless drahtlos

wiring Schaltung *f* (D)

~, **basic** ~ Grundschaltung *f* (D)

~ **diagram** Schaltschema *n* (D)

~ **panel** Schalttafel *f*

wish Verlangen *n*, wünschen

with a view to Absicht *f*, mit der ~

~ **costs** kostenpflichtig

~ **full particulars** Einzelheiten *pl f*, mit allen ~

~ **guarantee of a bank** bankgarantiert

~ **hereditary title to** erbberechtigt

~ **impunity** straflos

~ **insufficient capital** kapitalschwach

~ **malice aforethought** Absicht *f*, in böser ~, böswillig und mit Vorbedacht *m*, vorsätzlich

~ **particular average** Police *f*, die Teilschäden *pl m* einschließt

~ **regard to** Rücksicht *f*, mit ~ auf

~ **reservation** Vorbehalt *m*, unter ~, vorbehaltlich

~ **sufficient capital** kapitalkräftig

~ **tax privilege** steuerbegünstigt

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

withdraw abberufen, abheben, ausscheiden, entnehmen, kündigen (Kredit), stornieren, zurückziehen; **(from)** austreten, zurücktreten
~ **from the bank** abheben, von der Bank *f* ~
withdrawal Abhebung *f*, Austritt *m*, Entziehung *f*, Privatentnahme *f*, Storno *n*, Zurückziehung *f*
~ **arrangement** Kündigungsvereinbarung *f*
~ **from the disclosed reserve** Entnahme *f* aus der offenen Rücklage *f*
~ **notice** Austrittserklärung *f*
~ **(of a partner)** Ausscheiden *n* eines Teilhabers *m*
~ **of confidence** Vertrauensentzug *m*
~ **of material** Materialentnahme *f*
withdrawing Abberufung *f*
withering Schwund *m*
withheld tax einbehaltene Steuer *f*
withhold einbehalten, vorenthalten
withholding Vorenthaltung *f*
~ **certificate** Lohnsteuerbescheinigung *f*
~ **tax** Abzugssteuer *f*, einbehaltene Steuer *f*, Lohnsteuer *f*, Quellensteuer *f*
~ **tax on dividends** Kapitalertragsteuer *f* (einbehaltene)
~ **tax table** Lohnsteuertabelle *f*
within binnen
~ **a month** innerhalb eines Monats *m*, Monatsfrist *f*, in ~
without ohne
~ **authority** unbefugt
~ **charge** unentgeltlich
~ **condition** bedingungslos
~ **consideration** unentgeltlich
~ **delay** unverzüglich
~ **(undue) delay** unverzüglich
~ **engagement** freibleibend, ohne Verpflichtung *f*
~ **extra charge** Aufschlag *m*, ohne ~
~ **guarantee** unverbindlich, Verpflichtung *f*, ohne ~
~ **heir** erblos
~ **interest** unverzinslich
~ **limitation** unbeschränkt
~ **means** mittellos, unversorgt
~ **obligation** Gewährleistung *f*, ohne ~, ohne Verpflichtung *f*, unverbindlich; **(or guarantee)** bindend, nicht ~
~ **obligation to purchase** Kaufzwang *m*, ohne ~
~ **owner** herrenlos
~ **prejudice** Obligo *n*, ohne ~, unbeschadet, Vorurteil *n*, ohne ~
~ **prospects** Aussicht *f*, ohne ~, aussichtslos
~ **recourse** Obligo *n*, ohne ~ (im Wechselrecht), ohne Gewährleistung *f*, ohne Regress *m*, ohne Vorbehalt *m*
~ **reservation** vorbehaltslos
~ **respect of persons** Ansehen *n*, ohne ~ der Person *f*
~**-profits policy** Police *f* ohne Gewinnbeteiligung *f*
with-profits policy Police *f* mit Gewinnbeteiligung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

witness *v* bezeugen, Zeuge *m*, zeugen
~ **for the prosecution** Belastungszeuge *m*
women workers Arbeitskräfte *pl f*, weibliche ~
woodworking machine Holzbearbeitungsmaschine *f*
woollen and worsted industry Woll- und Kammgarnindustrie *f*
~ **industry** Wollindustrie *f*
word *v* formulieren, Speicherplatz *m* (D), Wort *n*
~ **length** Wortlänge *f* (D)
~ **mark** Wortmarke *f* (D)
~ **of honor** Ehrenwort *n*
~ **size** Wortlänge *f* (D)
wording Fassung *f*, Formulierung *f*, Wortlaut *m*
word-time Wortzeit *f* (D)
work Arbeit *f*, arbeiten, bemühen, sich ~, tätig sein
~, **accumulated** ~ Arbeit *f*, vorgetane ~
~ **area** Arbeitsbereich *m* (räumlich); **(at)** arbeiten (an)
~ **attention** Anspannung *f*, Arbeitsaufmerksamkeit *f*
~ **attitude** Arbeitseinstellung *f* (Haltung)
~, **auxiliary** ~ Nebenarbeit *f*
~ **breakdown structure** Arbeitszerlegungsdiagramm *n* (PERT)
~ **carelessly** schludern
~, **covered** ~ **(job)** Arbeit *f*, pflichtversicherte ~
~ **cycle** Arbeitsgang *m*
~, **detail** ~ Kleinarbeit *f*
~ **done to order** Bestellarbeit *f*
~ **file** Arbeitsdatei *f* (D)
~ **flow** Arbeitsablauf *m*
~ **force** Arbeitskräfte *pl f*, Belegschaft *f*
~ **from a pattern** Muster *n*, nach ~ arbeiten
~ **in process** Halbfabrikate *pl n*
~ **in process inventory** Halbfabrikate-Bestand *m*
~ **in process labor** Halbfabrikate-Löhne *pl m*
~ **in process ledger** Halbfabrikatebuch *n*
~ **in process material** Halbfabrikate-Material *m*
~ **in process overhead** Halbfabrikate-Gemeinkosten *pl*
~, **individual piece** ~ Einzelakkord *m*
~ **in-process** Halbfabrikate *pl n*
~ **load** Arbeitsbelastung *f*; **(machines)** funktionieren
~, **made** ~ Arbeit *f*, künstlich geschaffene ~ (z.B. in Arbeitsbeschaffungsprogrammen der Regierung)
~, **measured day** ~ Tagesvorgabe *f*
~ **off** abarbeiten
~ **off a debt** abarbeiten, Schuld *f* ~, abverdienen
~ **on** bearbeiten
~ **on hand** Auftragsbestand *m*
~ **order** Arbeitsauftrag *m*, innerbetrieblicher Auftrag *m*
~ **over again** umarbeiten
~ **permit** Arbeitserlaubnis *f*; ~ (Genehmigung der Gewerkschaft, ein Nicht-Mitglied zu den Bedingungen des Tarifvertrages zu beschäftigen)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~, **piece** ~ Akkord *m* (Stücklohn), Akkordarbeit *f*, Stückarbeit *f*
~ **place** Arbeitsplatz *m*
~, **preserved** ~ Arbeit *f*, vorgetane ~
~ **program** Arbeitsprogramm *n*
~ **report** Arbeitsbericht *m*
~ **sampling study** Multimomentaufnahme *f*
~ **satisfaction** Arbeitsbefriedigung *f*, Arbeitszufriedenheit *f*, Befriedigung *f* durch die Arbeit *f*
~ **schedule** Arbeitsplan *m*, Maschinenauslastungsplan *m*
~ **sharing** Aufteilung *f* der Arbeit *f*
~ **sheet** Arbeitsbogen *m*, Arbeitsunterlage *f*
~, **shift** ~ Schichtarbeit *f*
~ **shifter** Werkstatthilfsarbeiter *m*
~ **shortage** Arbeitsmangel *m*
~ **simplification** Arbeitsvereinfachung *f*
~ **station** Arbeitsplatz *m*
~ **station layout** Arbeitsplatzgestaltung *f*
~ **stoppage** Arbeitsunterbrechung *f*
~ **terms** Arbeitsbedingungen *pl f*
~ **ticket** Arbeitskarte *f*
~ **time** Arbeitszeit *f*
~ **to rule** Arbeit *f* nach Vorschrift *f*
workbench Werkbank *f*
workday Arbeitstag *m*
worker Arbeiter *m*, Werktätiger *m*
~, **agricultural** ~ Landarbeiter *m*
~, **blue collar** ~ Arbeiter *m*
~, **casual** ~ Gelegenheitsarbeiter *m*
~, **covered** ~ Arbeitnehmer *m*, pflichtversicherter ~
~ **director** Arbeitsdirektor *m*
~, **threshold** ~ Arbeiter *m*, unerfahrener ~, Grenzarbeiter *m*
~, **unskilled** ~ Arbeiter *m*, ungelernter ~, Hilfsarbeiter *m*
workers Belegschaft *f*
~ **council** Betriebsrat *m*
workers housing Arbeiterwohnung *f*
~ **representative** Arbeitnehmervertreter *m*
~ **rights** Arbeitnehmerrechte *pl n*
workhouse Arbeitshaus *n*
working berufstätig
~ **ability** Arbeitskraft *f*
~ **accident** Betriebsunfall *m*
~ **area** Griffbereich *m*
~ **area, normal** ~ Griffbereich *m*
~ **capital** Betriebskapital *n* (= Überschuß der current assets über die current liabilities)
(net) working capital Kapital *n*, "arbeitendes ~"
working capital Umlaufvermögen *n*
~ **capital credit** Betriebsmittelkredit *m*
~ **capital ratio** Verhältnis *n* der kurzfristigen Aktiva *pl* zu den kurzfristigen Passiva *pl*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **capital turnover** Betriebskapitalumschlag *m*, Verhältnis *n* von Nettoumsatz *m* zum Betriebskapital *n*, Verhältnis *n* von Nettoumsatz *m* zum Umlaufvermögen *n*
~ **class** arbeitende Klasse *f*, Bevölkerung *f*, werktätige ~
~ **class housing** Arbeiterwohnung *f*
~ **climate** Arbeitsklima *n*, Betriebsklima *n*
~ **clothes** Arbeitskleidung *f*, Arbeitszeug *n*, Berufskleidung *f*
~ **condition, in (good)** ~ betriebsfähig
~ **conditions** Arbeitsbedingungen *pl f*, Betriebsverhältnisse *pl n*, Umwelteinflüsse *pl m* am Arbeitsplatz
~ **cycle** Arbeitsvorgang *m*
~ **day** Arbeitstag *m*
~ **force** Beschäftigtenzahl *f*
~ **funds** Betriebsmittel *pl n*
~ **group** Arbeitsgemeinschaft *f*, Arbeitsgruppe *f*
~ **hours** Arbeitszeit *f*
~ **hypothesis** Arbeitshypothese *f*
~ **instructions** Dienstanweisung *f*
~ **life** Arbeitsleben *n*
~ **morale** Dienstauffassung *f*
~ **order, in good** ~ betriebsfähig
~ **papers** Arbeitspapiere *pl n*, Arbeitsunterlagen *pl f*
~ **population** Erwerbsbevölkerung *f*
~ **power** Arbeitskraft *f*
~ **regulations** Arbeitsordnung *f*
~ **storage** Arbeitsspeicher *m* (D), Zwischenspeicher *m* (D)
workman (-men) Arbeiter *m*
Workman's Compensation Act Gesetz *n* betreffend Unfallentschädigung *f* der Arbeiter *pl m*
workmanship Art *f* der Ausführung *f*, Ausführung *f*, Kunstfertigkeit *f*
workmen's compensation contribution Berufsgenossenschaftsbeitrag *m*
~ **compensation insurance** Betriebsunfallversicherung *f*
~ **compensation insurance premium** Berufsgenossenschaftsbeitrag *m*
workpiece Werkstück *n*
work-place layout Arbeitsplatzgestaltung *f*
works Betrieb *m*, Hütte *f*
Works Constitution Act (Law) Betriebsverfassungsgesetz *n* (Betr.-VerfG)
works council Betriebsrat *m*
~ **council member** Betriebsratsmitglied *n*
~ **manager** Werkleiter *m*
~ **meeting** Betriebsversammlung *f*
~ **(or plant) accountant** Betriebsbuchhalter *m*, der die Buchhaltung *f* eines selbständigen Abrechnungsbereichs *m* (Teilbetrieb, Werk *n*) leitet
~ **(or plant) holidays (vacation)** Betriebsferien *pl*
~ **order** Werkstattauftrag *m*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **overhead** (GB) Fertigungsgemeinkosten *pl*
~ **program** Arbeitsbeschaffungsprogramm *n*
~ **program(me)** (GB) Fertigungsprogramm *n*
~ **studies** Arbeitsstudien *pl f*
worksheet Arbeitsbericht *m*
workshop Arbeitsgemeinschaft *f*, Werkstätte *f*, Werstatt *f*
work-shy arbeitsscheu
worktable Arbeitstisch *m*
workweek Arbeitswoche *f*
World Bank Weltbank *f*
world economy Weltwirtschaft *f*
World Federation of Trade Unions Weltgewerkschaftsbund *m*
world market Weltmarkt *m*
~ **market price (or value)** Weltmarktpreis *m*
~ **trade** Welthandel *m*
World Trade Conference Welthandelskonferenz *f*
world(s) fair Weltausstellung *f*
world(wide) economic crisis Weltwirtschaftskrise *f*
worn out abgenutzt, schrottreif
worsted (wool) industry Kammgarnindustrie *f*
worth, net ~ Eigenkapital *n*
~ **reporting** meldenswert
~ **the money** preiswert
worthless wertlos
worthy of credit kreditwürdig
would-be ***adj.*** vorgeblich
~**-be buyer** Kauflustiger *m*
wrap verpacken
wrapper Hülle *f*, Streifband *n*
wrapping Verpackung *f*
~ **(packaging) material** Verpackungsmaterial *n*
~ **paper** Packpapier *n*
wreck Wrack *n*, zerstören
wreckage Strandgut *n*
writ Gerichtsbefehl *m*, Zustellungsurkunde *f*
~ **of attachment** Verhaftungsbefehl *m*
~ **of capias** Haftbefehl *m*
~ **of execution** Vollstreckungsbefehl *m*, Zahlungsbefehl *m*
~ **of habeas corpus** Vorführungsbefehl *m*
write schreiben
~ **down** abschreiben (Anlagen), aufschreiben, niederschreiben, verzeichnen
~ **off** abbuchen, abschreiben
~ **(or take down in) shorthand** stenographieren
~ **up** aufwerten, nachtragen, zuschreiben
writedown Abwertung *f* (von Vorräten) auf niedrigeren Marktpreis *m*
write-off Abbuchung *f*
writer, copy ~ Werbetexter *m*
write-up Zuschreibung *f*
writing Schreiben *n*, Schriftstück *n*
~**, in** ~ handschriftlich, schriftlich
~ **materials** Schreibbedarf *m*, Schreibmaterial *n*
~ **pad** Schreibblock *m*
~ **up** Zuschreibung *f*
written schriftlich
~ **agreement** Vertrag *m*, schriftlicher ~
~ **communication (information)** Information *f*, schriftliche ~
~ **complaint** Beschwerdeschrift *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **notice** Aufkündigungsbrief *m*, Kündigung *f*, schriftliche ~, Kündigungsbrief *m*
~ **reply** Antwortschreiben *n*
~**-down value** Buchwert *m*
wrong *v* schädigen, Schädigung *f*, Ungerechtigkeit *f*, Unrecht *n*, widerrechtliche Handlung *f*
~ ***adj.*** falsch, unrecht, unrichtig
wrongdoer Missetäter *m*, Übeltäter *m*
wrongdoing Verbrechen *n*, Vergehen *n*
wrongful unerlaubt, ungerecht, widerrechtlich
~ **act** unerlaubte Handlung *f*
wrongfully Unrecht *n*, zu ~
wt Gewicht *n*
W-2 form (USA) Lohnsteuerbescheinigung *f*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

XYZ

xerox kopieren, vervielfältigen

yard Hof *m*, Yard *n* (0.914 m)

~ **goods** Schnittwaren *pl f*; **(yd)** Elle *f*

yardstick Maßstab *m*

year, accounting ~ Abschlußzeitraum *m*

~, **fiscal** ~ Etatjahr *n*, Geschäftsjahr *n*, Haushaltsjahr *n*, Rechnungsjahr *n*, Steuerjahr *n*, Veranlagungszeitraum *m*; **(period)** Wirtschaftsjahr *n*

~ **under report** Berichtsjahr *n*

~-**end closing** Jahresabschluß *m*

years annuity certain Annuität *f*, die für n Jahre gezahlt wird

yellow dog contract Gewerkschaftsausschlußvertrag *m*, Vertrag *m*, in dem sich der Arbeitnehmer *m* dem Arbeitgeber *m* gegenüber verpflichtet, keiner Gewerkschaft *f* beizutreten

~ **pages** Branchenadreßbuch *n*, Branchentelefonbuch *n*

"**yes**" **man** Ja-Sager *m*

yield Aufkommen *n*, Ausbeute *f*, Effektivverzinsung *f*

(redemption) yield Effektivverzinsung *f*

yield *v* einbringen, erbringen, Ertrag *m*, Gewinn *m*, Kapitalrendite *f*, nachgeben, Rendite *f*, überlassen, Verzinsung *f*; **(a profit)** abwerfen (Gewinn); **(crop)** tragen (Ernte)

~, **current** ~ Rendite *f*, laufende ~

~ **mix** Durchschnittsverzinsung *f*, Ertragsmischung *f*

~, **operating** ~ Bruttogewinn(satz) *m*

~ **per share** Aktienrendite *f*

youth Jugendlicher *m*

zeal Eifer *m*, Pflichteifer *m*, Strebsamkeit *f*

zealous fleißig, strebsam

zero Null *f*

~ **balancing** Nullkontrolle *f* (D)

~, **high-order** ~ führende Null *f* (D)

~ **suppression** Nullenunterdrückung *f* (D)

~-**address instruction** adressenfreier Befehl *m* (D)

~-**delay access storage** Schnellspeicher *m* (D)

~-**rating** Nulltarifierung *f*

zip code Postbezirksnummer *f*, Postleitzahl *f*

zone Gebiet *n*, Zone *f*

~ **of dispersion** Streuungsbereich *m*

~ **punching** Überlochung *f* (D)

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

~ **tariff** Staffeltarif *m*, Zonentarif *m*
zoned format ungepacktes Format *n* (D)

zone-price plan Preisstaffel *f*, nach Zonen *pl f* gegliedert, Zonen-Preissystem *n*

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use

EBSCOhost - printed on 2/9/2023 12:27 AM via . All use subject to https://www.ebsco.com/terms-of-use